



**Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi**

AZƏRBAYCANIN XARİCİ SİYASƏTİ

Sənədlər məcmuəsi

2006

II hissə

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsi
PREZİDENT KİTABXANASI

**Bakı
2009**

Redaksiya kollegiyasının məsul katibi:

XİN-in idarə rəisi Bayram K. Həsənov

Azərbaycanın xarici siyasəti: Sənədlər məcmuəsi. 2006. İkinci hissə.
Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi.
Bakı, "GARİSMA" MMC, 2009-cu il. - 440 səh.



ISBN 978-9952-8129-5-4

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi "Azərbaycanın xarici siyasəti" adlı sənədlər məcmuəsinin silsilə nəşrini davam edir. Məcmuənin altıncı buraxılışı 2006-cı ildə Azərbaycan diplomatiyası və xarici siyasətinin ən vacib sənədlərini əhatə edir. Sənədlər məcmuəsi iki hissədən ibarətdir.

Məcmuənin ikinci hissəsini "Azərbaycan Respublikasının qanunvericilik toplusu"nda, "Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Məlumatı"nda, "Azərbaycan Respublikasının normativ aktlarının bülleteni"ndə və digər mənbələrdə nəşr edilmiş xarici siyasətə dair Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktları təşkil edir. Onların bir nəşrdə cəmləşdirilməsi Azərbaycanın bu dövrdəki xarici siyasətini daha dolğun göstərməyə imkan verir.

Bir sıra materiallar ilk dəfə olaraq təqdim edilir. Sənədlər xronoloji ardıcılıqla nəşr edilmişdir.

Məcmuə beynəlxalq münasibətlər sahəsində praktiki və elmi işçilərə, həmçinin diplomatiya, xarici siyasət və beynəlxalq hüquq tarixi ilə maraqlanan şəxslər üçün faydalı ola bilər.

Məcmuə Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Tarix-Arxiv İdarəsinin əməkdaşları tərəfindən hazırlanmışdır.

MÜQƏDDİMƏ

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi "Azərbaycanın xarici siyasəti" adlı sənədlər məcmuəsinin silsilə nəşrini davam edir. Məcmuənin altıncı buraxılışı 2006-cı ildə Azərbaycan diplomatiyası və xarici siyasətinin ən vacib sənədlərini əhatə edir. Sənədlər məcmuəsi iki hissədən ibarətdir. Məcmuənin **ikinci hissəsi** xarici siyasət və beynəlxalq münasibətlərə dair Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarının rəsmi mətnlərini özündə əks etdirir.

2006-cı ildə öz beynəlxalq nüfuzunu və regiondakı liderlik mövqeyini davamlı şəkildə möhkəmləndirən Azərbaycan Respublikasının xarici siyasət fəaliyyəti nəzərəcərpacaq dərəcədə fəallaşmışdır.

Ölkə Prezidenti İlham Əliyev 2006-cı il avqust ayının 14-də Azərbaycan Respublikasının xaricdəki Diplomatik nümayəndəlik və Konsulluqlarının rəhbərlərinin 2-ci müşavirəsindəki çıxışında diplomatik xidmət orqanlarının işinə qiymət vermiş və milli təhlükəsizliyin təmin edilməsi, ölkə vətəndaşlarının maraqlarının davamlı olaraq müdafiəsi və inkişaf etdirilməsi istiqamətində xarici siyasət orqanının gələcək məqsəd və vəzifələrini müəyyən etmişdir.

2006-cı il ərzində Azərbaycan XİN-in fəaliyyəti, müasir dövrün geosiyasi xüsusiyyətlərini, təhlükə və çağırışlarını nəzərə alaraq, ölkənin milli maraqlarına əsaslanırdı.

Ermənistan və Azərbaycan arasındakı silahlı münaqişənin Azərbaycan Respublikasının suverenliyi, ərazi bütövlüyü və beynəlxalq səviyyədə tanınmış sərhədlərinin toxunulmazlığına hörmət əsasında nizamlanması ölkənin xarici siyasətində prioritet yer tutmaqda davam etmişdir. Bu istiqamətdə göstərilmiş səylərin nəticəsi beynəlxalq ictimaiyyətin Azərbaycanın strategiyası və konstruktiv yanaşmasının dəstəklənməsinə əsaslanan mövqeyinin möhkəmlənməsi olmuşdur.

Öz xarici siyasətində Azərbaycan separatizm təhlükəsi və onunla bağlı olan terrorizm, transmilli mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklərin qanunsuz dövriyyəsi və digər qanuna zidd fəaliyyətlərin aşkar edilməsi və onlara qarşı mübarizə məsələsinə xüsusi diqqət yetirməkdə davam etmişdir.

Avropa İttifaqı ilə əməkdaşlığın möhkəmlənməsi və Avropa Qonşuluğu siyasəti çərçivəsində Fəaliyyət Planının qəbulu ilə ikitərəfli dialoqun keyfiyyətə yeni səviyyəsi üçün əlavə impuls alınmışdır. Prezident İlham Əliyevin Brüsselə səfəri zamanı Azərbaycan və Avropa İttifaqı arasında Avropanın enerji təhlükəsizliyinin təminatına yardım məqsədilə strateji əməkdaşlıq çərçivəsində anlaşma haqqında imzalanan memorandum Azərbaycanın enerji infrastrukturunun təkmilləşdirilməsi və inkişafı sahəsində fəal xarici siyasi fəaliyyətin birbaşa nəticəsi idi. Ölkə Prezidentinin NATO-nun baş qərargahına da səfəri Azərbaycanın xarici siyasətində mühüm hadisə olmuşdur.

Azərbaycan İslam Konfransı Təşkilatının fəaliyyətində iştirakına böyük diqqət yetirməyə davam etmişdir. 19-21 iyun 2006-cı il tarixində Bakıda keçirilmiş İKT Xarici İşlər Nazirlərinin Konfransının 33-cü sessiyasında Azərbaycan xarici siyasət orqanının rəhbəri bir il müddətinə Konfransın sədri seçilmişdir.

Xarici iqtisadi sahədə dövlətin maraqlarının irəli aparılması qlobal və regional beynəlxalq təşkilatlar çərçivəsində fəaliyyətin prioritet istiqamətlərindən biri olaraq qalmışdır.

“Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Ticarət Təşkilatına üzv olması prosesi ilə əlaqədar qanunvericiliyin Ümumdünya Ticarət Təşkilatının tələblərinə uyğunlaşdırılması üzrə Tədbirlər Planı”nın təsdiq edilməsi barədə ölkə prezidentinin sərəncamı bu mənada mühüm hadisə olmuşdur. 2006-cı ildə Azərbaycanın İqtisadi Əməkdaşlıq Təşkilatında sədrliyi çərçivəsində Bakıda İƏT üzv ölkələrinin Xarici İşlər Nazirlərinin 9-cu zirvə toplantısı və 16-cı iclası keçirilmişdir. Azərbaycanın paytaxtı həmçinin beynəlxalq və regional təşkilatlar tərəfindən həyata keçirilən bir sıra tədbirlərin mərkəzi olmuşdur.

Azərbaycanın diplomatik xidmət orqanları Azərbaycan qaçqınları və məcburi köçkünlərinin ağır vəziyyətlərinin yüngülləşdirilməsi istiqamətində söylərini davam etdirmişlər. Bununla əlaqədar olaraq BMT-nin Qaçqınlarla İş Üzrə Ali Komissarının, Beynəlxalq Qırmızı Xaç Komitəsinin, BMT Ümumdünya Ərzaq Proqramının icraçı direktorunun və Qadın maraqlarının inkişafı üzrə BMT fondu icraçı direktorunun Azərbaycana səfərlərini qeyd etmək olar.

Miqrasiya və bununla bağlı miqrasiya proseslərinin dövlət tərəfindən idarə edilməsi potensialının gücləndirilməsi məqsədi ilə beynəlxalq təşkilatlarla əməkdaşlıq məsələləri Miqrasiya üzrə Beynəlxalq Təşkilatın Baş Direktorunun Azərbaycana səfərinin və bu sahədə hökumətin Beynəlxalq Miqrasiya Təşkilatı ilə birlikdə həyata keçirilən müxtəlif layihələr diqqət mərkəzində olmuşdur.

GUAM ölkələri arasında əməkdaşlığın genişləndirilməsi və dərinləşməsi xarici siyasi fəaliyyətin regional istiqamətinin əsas tərkib hissəsi olaraq qalmışdır. 2006-cı ildə Kişinyev şəhərində keçirilmiş Sammitin yekunu olaraq 4 dövlət başçısı “Demokratiya və iqtisadi inkişaf uğrunda təşkilat - GUAM” adlı beynəlxalq qurumun yaradılmasına dair sənədləri imzalamışlar.

2006-cı ilin iyun ayında Almatıda Azərbaycan Prezidenti İlham Əliyevin iştirak etdiyi “Asiyada qarşılıqlı fəaliyyətə və etimad tədbirlərinə dair müşavirə”nin II Sammiti regionda təhlükəsizlik tədbirlərini gücləndirmək, habelə səmərəli iqtisadi əməkdaşlığı qaydaya salmaq işində mühüm hadisə olmuşdur.

Azərbaycanın Avropa ilə Asiya arasında körpü rolunun həyata keçirməsi nəticələrindən biri Qazaxıstan neftinin Bakı-Tbilisi-Ceyhan neft kəməri vasitəsi ilə dünya bazarlarına çatdırılmasına yardım edilməsi və lazımı şəraitin yaradılması üçün Qazaxıstanla əldə edilmiş razılaşma, Bakı-Tbilisi-Ərzurum qaz kəməri layihəsinin başa çatdırılması və bizim Orta Asiyalı tərəfdaşlarımızın bu layihəyə cəlb edilməsi olmuşdur. Xəzər və Aralıq dənizlərini birləşdirən nəqliyyat dəhlizinin yaradılması kimi strateji cəhətdən vacib layihənin inkişaf etdirilməsi çərçivəsində Qars-Axalkalaki-Tbilisi-Bakı dəmir yolunun tikintisi məsələlərinin razılaşdırılması son mərhələyə qədəmlənmişdir.

2006-cı il, həmçinin ikitərəfli münasibətlərin möhkəmləndirilməsi ilə yadda qalmışdır. Prezident İlham Əliyevin xarici dövlətlərə çoxsaylı səfərləri bu prosesdə xüsusi rol oynamışdır. Dövlətimizin başçısı tərəfindən elan edilmiş Azərbaycanın dünyanın aparıcı dövlətləri ilə ikitərəfli tərəfdaşlıq münasibətlərinin inkişaf etdirilməsi və möhkəmləndirilməsi istiqamətinə uyğun olaraq, Prezident ABŞ, Rusiya, Yaponiya, Avropa ölkələrinə səfərlər etmişdir.

Xarici İşlər Nazirinin intensiv səfərləri və apardığı danışıqlar xarici siyasətin tərkib his-

səsi olan ikitərəfli münasibətlərin gələcək inkişafına öz töhfəsini vermişdir. Çoxsaylı qarşılıqlı səfərlər, birgə hökumətlərarası komissiyaların və işçi qrupların iclasları və müqavilə-hüquq bazasının genişləndirilməsi ikitərəfli əməkdaşlığın dərinləşməsinə yardım etmişlər. İl ərzində Xəzər dənizinin hüquqi statusu üzrə konvensiyanın layihəsinə dair iş davam etdirilmişdir.

2006-cı ildə Azərbaycanın diplomatik təmsilçiliyi genişləndirilmiş və bu ildə Belarus, Malayziya, Mərakeş və Koreya Respublikasında səfirliklər açılmışdır.

Azərbaycan diplomatik xidmətinin normativ-hüquqi bazası möhkəmləndirilmişdir. Dövlət başçısının fərmanları ilə Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi və beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi haqqında Əsasnamələr, həmçinin Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsi təsdiq edilmişdir.

“İran İslam Respublikası səfirliyinə bina ayrılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 1995-ci il 9 iyun tarixli 135 nömrəli qərarına dəyişiklik edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı

İran İslam Respublikasının Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə ölkə səfirliklərinin yerləşdirilməsi üçün binaları və ya torpaq sahələrini tərəflərin dəyəri ödənilməklə almaları müraciətini nəzərə alaraq, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. “İran İslam Respublikası səfirliyinə bina ayrılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 1995-ci il 9 iyun tarixli 135 nömrəli qərarının 2-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

2. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 13 yanvar 2006-cı il

№9

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalanmaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Kəmaləddin Fətəh oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Kəmaləddin Fətəh oğlu Heydərova verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 yanvar 2006-cı il

№1237

“İnsan alverinə qarşı mübarizə haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasının bəzi qanunvericilik aktlarına əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

“İnsan alverinə qarşı mübarizə haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasının bəzi qanunvericilik aktlarına əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Qanununun qüvvəyə minməsi ilə əlaqədar həmin Qanunun tətbiq edilməsini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bir ay müddətində:

- 1.1. qüvvədə olan qanunvericilik aktlarının “İnsan alverinə qarşı mübarizə haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasının bəzi qanunvericilik aktlarına əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğunlaşdırılması barədə təkliflərini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;
- 1.2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin və müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının normativ hüquqi aktlarının həmin Qanuna uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;
- 1.3. öz səlahiyyətləri daxilində “İnsan alverinə qarşı mübarizə haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasının bəzi qanunvericilik aktlarına əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının Qanunundan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

2. Müəyyən edilsin ki, “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 3-cü maddəsinin beşinci hissəsinin üçüncü cümləsində nəzərdə tutulmuş “Azərbaycan Respublikasının müvafiq icra hakimiyyəti orqanı”nın səlahiyyətlərini Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi həyata keçirir.

3. Bu Fərman dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 yanvar 2006-cı il

№353

2005-ci il dekabrın 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Energetika Departamenti arasında nüvə və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair İcra Razılaşması”nın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il dekabrın 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Energetika Departamenti ara-

sında nüvə və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair İcra Razılaşması” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidmətinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən İcra Razılaşmasının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən İcra Razılaşmasının qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlət-daxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Energetika Departamentini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2006-cı il

№1239

Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Energetika Departamenti arasında nüvə və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair İcra Razılaşması

Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair 2 yanvar 2004-cü il tarixli Sazişə əsasən (bundan sonra “KQS-YQT İcra Sazişi” (Kütləvi Qırğın Silahları-Yayılmanın Qarşısının Alınması Təşəbbüsü)) Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin icraçı orqanı kimi Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidməti (DSX) və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyinin icraçı orqanı kimi Amerika Birləşmiş Ştatlarının Energetika Departamenti (ED) bundan sonra “Tərəflər” adlandırılaraq, KQS-YQT İcra Sazişinin IV Maddəsinə uyğun olaraq fəaliyyət göstərərək, nüvə və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin texniki və metodoloji əməkdaşlıq, o cümlədən belə materialların Azərbaycanın dövlət sərhədindən buraxılmış məntəqələrində aşkarlanması və müəyyən edilməsi üzrə texniki vasitələrin qurulması və ya təkmilləşdirilməsi vasitəsilə qarşısının alınması üçün əməkdaşlığın həyata keçirilməsini arzu edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Bu İcra Razılaşması və İcra Razılaşmasına uyğun olaraq həyata keçirilən bütün tədbirlər 28 sentyabr 1999-cu il tarixli “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Kütləvi Qırğın Silahlarının Yayılmasının Qarşısının Alınması və Müdafiə Tədbirləri sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”ə (Çətir Sazişi) əsasən və onu rəhbər tutaraq, KQS-YQT İcra Sazişinin müddəalarına uyğun olmalıdır. Bir tərəfdən İcra Razılaşması, digər tərəfdən isə Sazişi və Çətir Sazişi arasında hər hansı bir uyğunsuzluq olduğu halda, sonuncunun müddəaları əsas götürüləcəkdir.

2. Azərbaycan Respublikasının dövlət sərhədindən buraxılış məntəqələrində nüvə silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında, xüsusi nüvə materiallarının və digər radioaktiv materialların yerdəyişməsi üzərində müfəssəl aşkarlama və müəyyən etmə sis-

temləri vasitəsilə səmərəli nəzarətin həyata keçirilməsində Azərbaycan Respublikasına yardım etmək üçün ED, özünün Milli Nüvə Təhlükəsizliyi Administrasiyası vasitəsilə İcra Razılaşmasının şərtlərinə uyğun olaraq, DSX-nin avadanlıq, təchizat və materiallarla təmin edilməsi, habelə təlim və xidmətlər şəklində yardım edə bilər.

3. DSX İcra Razılaşmasının şərtlərinə uyğun olaraq əldə etdiyi avadanlıq, təchizat və materiallardan, habelə təlim və xidmətlərdən, yalnız bu maddənin 2-ci bəndində göstəriləni kimi nüvə silahlarının yayılmasının qarşısının alınması, xüsusi nüvə materiallarının və digər radioaktiv materialların yerdəyişməsi üzərində nəzarətin həyata keçirilməsi, habelə xüsusi nüvə materiallarının və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınması məqsədilə xüsusi nüvə materiallarının və digər radioaktiv materialların aşkarlanması və müəyyən edilməsi üzrə tədbirlərin görülməsi üçün istifadə edə bilər.

4. Bu İcra Razılaşmasında “xüsusi nüvə materialı” dedikdə, plutonium və 20% və ya daha yüksək səviyyəli U-235 izotop ilə zənginləşmiş uran başa düşülür. “Digər radioaktiv materiallar”a radiasiya yayan avadanlıq və radioaktiv materiallar, o cümlədən onlarda istifadə üçün yararlı olan, lakin yalnız bununla məhdudlaşmayan radioaktiv mənbələr daxildir.

Maddə 2

1. Hər bir Tərəf digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərərək, bu İcra Razılaşmasının tətbiqi üzrə səlahiyyəti digər hökumət idarəsinə, departamentinə və ya hökumətin müvafiq orqanına həvalə edə bilər.

2. Hər bir Tərəf digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərərək, bu İcra Razılaşmasına uyğun olaraq təmin edilmiş avadanlıq, material, təlim və xidmətlər üçün texniki əlaqələndirici nümayəndələr təyin edə bilər.

Maddə 3

1. Bu İcra Razılaşmasına uyğun olaraq avadanlıq, təchizat və materialların təmin edilməsi, habelə xidmətlərin göstərilməsi və ya təlimin keçirilməsi üzrə DSX-yə göstərilən yardıma aşağıdakı sahələrdə məsləhətlər və texniki dəstək daxil ola bilər:

- a. xüsusi nüvə materiallarının və digər radioaktiv materialların aşkarlanması və müəyyən edilməsi üzrə texniki vasitələr və üsulların tətbiqi, habelə cavab prosedurlarının və imkanların inkişaf etdirilməsi;
- b. Tərəflərin qarşılıqlı müəyyən etdiyi Azərbaycan Respublikasının dövlət sərhədindən buraxılış məntəqələrində sərhəd nəzarət postlarının və Azərbaycan Respublikasının daxilində digər seçilmiş sahələrin şəraitinə uyğunlaşdırılmış avadanlığın (avadanlığın sınaqdan keçirilməsi, yığılması və nümayiş etdirilməsi daxil olmaqla) çatdırılması və quraşdırılması;
- c. ED tərəfindən təchiz edilmiş avadanlığın istifadəsi üçün ehtiyat hissələri, sınaq avadanlığı və digər istismar avadanlığının gətirilməsi;
- d. Tərəflərin qarşılıqlı razılaşdığı avadanlığın istismarı və saxlanması planında təsbit edildiyi kimi, ED tərəfindən təchiz edilmiş avadanlığın istismarına dəstək;
- e. Xüsusi nüvə materialları və digər radioaktiv materialların müəyyən edilməsində,

habelə ED tərəfindən təchiz edilmiş avadanlığın lazımı qaydada istifadəsində Azərbaycan Respublikası sərhəd xidməti əməkdaşları və gömrük orqanları heyətinin təlimi;

f. Tərəflərin yazılı razılaşdığı əlavə əməkdaşlıq sahələri.

2. Tərəflər texniki seminarlar, məsləhətləşmələr, sahəyə baxış, yoxlama təftişi və material və quraşdırılmış avadanlığın təhvil-təslimini həyata keçirə bilirlər. Tərəflərin razılığı ilə bu İcra Razılaşmasının səmərəli həyata keçirilməsinə aid texniki və təlim məsələlərinə dair təkliflər vermək və texniki məlumat mübadiləsi etmək üçün texniki ekspertlərdən ibarət birgə işçi qrupu formalaşdırıla bilər.

3. ED-nin təchiz etdiyi avadanlıq, təchizat və materialların istifadəsi nəticəsində xüsusi nüvə materialları və digər radioaktiv materialların aşkar edilməsi və müsadirəsinə dair məlumatı Tərəflərin qarşılıqlı olaraq razılaşdırdığı cədvələ uyğun və müvafiq şəkildə DSX ED-yə təqdim edəcəkdir.

4. Bu İcra Razılaşmasına əsasən təqdim edilməsi nəzərdə tutulan yardımın göstərilməsi şərtləri Tərəflər və ya onların təyin etdiyi səlahiyyətli şəxsləri arasında ayrıca müqavilə və ya digər yazılı razılaşma ilə müəyyən ediləcək. Həmin müqavilə və ya razılaşmalar və bu İcra Razılaşması arasında uyğunsuzluq mövcud olduğu təqdirdə, bu İcra Razılaşmasının müddəaları əsas götürüləcəkdir.

Maddə 4

1. DSX və ya onun təyin etdiyi səlahiyyətli şəxs, Azərbaycan Respublikası daxilində təxirəsalınmaz mühəndis rəylərinin alınması və avadanlıq və materialların son təyinatı üzrə çatdırılmasını təmin etmək üçün bu İcra Razılaşmasına əsasən təqdim edilən avadanlıq, material, xidmət və təlimlərə prioritetin verilməsində Azərbaycan Respublikasının digər müvafiq nazirlikləri, dövlət orqanları və təşkilatları ilə öz fəaliyyətini əlaqələndirəcək.

2. DSX və ya onun təyin etdiyi səlahiyyətli şəxs, bu İcra Razılaşmasına əsasən aparılan işlə əlaqədar obyektlərdə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinin işçi heyətinin və podratçılarının mühafizəsini, habelə ED-nin bu İcra Razılaşması əsasında təqdim etdiyi avadanlıq, təchizat və materialları oğurlanmadan və ya məhv edilmədən qorumaq məqsədilə müvafiq təhlükəsizlik tədbirlərinin görülməsini təmin etmək üçün Azərbaycan Respublikasının digər müvafiq nazirlikləri, dövlət orqanları və təşkilatları ilə öz fəaliyyətini əlaqələndirəcək.

Maddə 5

DSX bu İcra Razılaşmasına əsasən alınmış bütün avadanlıq, təchizat və materialların Azərbaycan Respublikasının müvafiq nazirlik, dövlət orqanı və təşkilatları tərəfindən yoxlanılmasına kömək edəcək və bu yoxlamaların nəticələrinin alındığı vaxtdan on gün ərzində belə avadanlıq, təchizat və materialların məqbul olmasının və DSX-yə əvvəlcədən təqdim edilmiş təsnifata uyğunluğunun yazılı təsdiqini ED-yə təqdim edəcəkdir. DSX belə avadanlıq, təchizat və materialların onların razılaşdırdığı təyinat yerlərinə çatdırılmasını təsdiq edəcəkdir. Məqbul sayılmayan avadanlıq və ya materialların təmiri və ya əvəz edilməsi şərtləri bu İcra Razılaşmasına əsasən avadanlıq və materialların təqdim edilməsini nəzərdə tutan müqavilələrlə müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 6

Çətir Sazişinin XIII Maddəsinə təsbit edilmiş audit və yoxlama aparmaq hüquqlarına əlavə olaraq, ED-nin nümayəndələrinin Azərbaycan Respublikası ərazisində bu İcra Razılaşması və ya belə müqavilələr və ya digər yazılı razılaşmalara əsasən aparılan işlə əlaqədar obyektlərdə müqavilələrin və digər yazılı razılaşmaların şərtlərinin həyata keçirilməsini yoxlamaq hüququ olacaqdır.

Maddə 7

1. Bu İcra Razılaşması imzalandığı andan qüvvəyə minir və (bu maddənin 3-cü bəndinə uyğun olaraq) KQS-YQT İcra Sazişinin qüvvədə olduğu müddət ərzində qüvvədə qalır.

2. Bu İcra Razılaşmasına Tərəflərin yazılı razılığı ilə düzəlişlər edilə bilər.

3. Bu İcra Razılaşması hər hansı bir Tərəfin 90 gün öncə digər Tərəfə onu ləğv etmək niyyəti haqqında yazılı bildirişi ilə ləğv edilə bilər.

4. Bu İcra Razılaşması ləğv edilən zaman başa çatdırılmamış fəaliyyət bu İcra Razılaşmasının müddəalarına əsasən tamamlanmaq məqsədilə davam etdirilə bilər.

Bakı şəhərində, 8 dekabr 2005-ci ildə hər biri Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DÖVLƏT SƏRHƏD XİDMƏTİ
ADINDAN

(imza)

AMERİKA BİRLƏŞMİŞ ŞTATLARININ
ENERGETİKA DEPARTAMENTİNİN
ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Qrant Sazişi”ni (S-LMAQM-05GR-030 nömrəli) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Qrant Sazişi”ni (S-LMAQM-05GR-030 nömrəli) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidməti rəisinin şəxsi heyət üzrə müavini - Şəxsi Heyət üzrə Baş İdarənin rəisi İlham İsmayıl oğlu Mehdiyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Qrant Sazişini Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidməti rəisinin şəxsi heyət üzrə müavini - Şəxsi Heyət üzrə Baş İdarənin rəisi İlham İsmayıl oğlu Mehdiyevə verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2006-cı il

№1240

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Qrant Sazişi”ni (SAC200-04-GR-082 nömrəli) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Qrant Sazişi”ni (SAC200-04-GR-082 nömrəli) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidməti rəisinin şəxsi heyət üzrə müavini - Şəxsi Heyət üzrə Baş İdarənin rəisi İlham İsmayıl oğlu Mehdiyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Qrant Sazişini Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidməti rəisinin şəxsi heyət üzrə müavini - Şəxsi Heyət üzrə Baş İdarənin rəisi İlham İsmayıl oğlu Mehdiyevə verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2006-cı il

№1241

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yaponiyanın Xarici Ticarətin İnkişafı Təşkilatı arasında Azərbaycan Respublikasında neft maşınqayırması sənayesinin inkişafına yönəldilmiş Model Layihə çərçivəsində ayrılmış avadanlığa dair mülkiyyət hüquqlarının verilməsi üzrə Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yaponiyanın Xarici Ticarətin İnkişafı Təşkilatı arasında Azərbaycan Respublikasında neft maşınqayırması sənayesinin inkişafına yönəldilmiş Model Layihə çərçivəsində ayrılmış avadanlığa dair mülkiyyət hüquqlarının verilməsi üzrə Memorandum”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Kərəm Əvəz oğlu Həsənova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Əmlakının İdarə Edilməsi üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Kərəm Əvəz oğlu Həsənova verilməsi barədə Yaponiyanın Xarici Ticarətin İnkişafı Təşkilatına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2006-cı il

№1243

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə BMT-nin İnkişaf Proqramı arasında “Torpaqların birgə və davamlı idarə edilməsi üçün imkanların yaradılması” layihəsinin həyata keçirilməsi məqsədilə Qlobal Ekologiya Fondu və BMT-nin İnkişaf Proqramı tərəfindən ayrılan qrantlar üzrə sənədi imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə BMT-nin İnkişaf Proqramı arasında “Torpaqların birgə və davamlı idarə edilməsi üçün imkanların yaradılması” layihəsinin həyata keçirilməsi məqsədilə Qlobal Ekologiya Fondu və BMT-nin İnkişaf Proqramı tərəfindən ayrılan qrantlar üzrə sənədi imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə BMT-nin İnkişaf Proqramına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2006-cı il

№1244

“Quş qripisi” riski ilə əlaqədar Asiya İnkişaf Bankı tərəfindən Azərbaycan Respublikası Hökumətinə maliyyə yardımının göstərilməsi ilə bağlı sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Quş qripisi” riski ilə əlaqədar Asiya İnkişaf Bankı tərəfindən Azərbaycan Respublikası Hökumətinə maliyyə yardımının göstərilməsi ilə bağlı sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilməsi barədə Asiya İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2006-cı il

№1245

P. Bülbüloğluna Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.1-ci maddəsinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Polad Bülbüloğluna Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 yanvar 2006-cı il

№1250

P. Bülbüloğlunun Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Polad Bülbüloğlu Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 yanvar 2006-cı il

№1251

M.Danenin “Şöhrət” ordeni ilə təltif edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasında gömrük işinin təkmilləşdirilməsində və Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin beynəlxalq əlaqələrinin inkişaf etdirilməsində Ümumdünya Gömrük Təşkilatının rolunu nəzərə alaraq, həmin təşkilatın Baş katibi Mişel Dane “Şöhrət” ordeni ilə təltif edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 fevral 2006-cı il

№1254

“Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilməsi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 fevral 2006-cı il

№1256

Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında “Azərbaycan Respublikası: Kənd Təsərrüfatının İnkişafı və Kreditləşdirilməsi üzrə İkinci Layihə”nin hazırlanması üçün Siyasət və İnsan Resurslarının İnkişaf Etdirilməsinə dair Qrant üzrə Məktub-Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında “Azərbaycan Respublikası: Kənd Təsərrüfatının İnkişafı və Kreditləşdirilməsi üzrə İkinci Layihə”nin hazırlanması üçün Siyasət və İnsan Resurslarının İnkişaf Etdirilməsinə dair Qrant üzrə Məktub-Saziş”i Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub-Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abbasova verilməsi barədə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 fevral 2006-cı il

№1257

“Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və prekursorların qeyri-qanuni istehsalı, dövriyyəsi və sui-istifadəsi üzərində nəzarət sahəsində qarşılıqlı anlaşma və əməkdaşlıq üzrə Memorandumun iştirakçı-dövlətlərinin xarici işlər nazirlərinin Qərarı”nı və “Mərkəzi Asiya Regional Məlumat Koordinasiya Mərkəzinin (CARICC) yaradılması. Faza II” layihə sənədini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və prekursorların qeyri-qanuni istehsalı, dövriyyəsi və sui-istifadəsi üzərində nəzarət sahəsində qarşılıqlı anlaşma və əməkdaşlıq üzrə Memorandumun iştirakçı-dövlətlərinin xarici işlər nazirlərinin Qərarı”nı və “Mərkəzi Asiya Regional Məlumat Koordinasiya Mərkəzinin (CARICC) yaradılması. Faza II” layihə sənədini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Özbəkistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Namiq Rəşid oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədləri Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Özbəkistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Namiq Rəşid oğlu Abbasova verilməsi barədə müvafiq tərəflərə bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 fevral 2006-cı il

№1258

“Amerika Birləşmiş Ştatlarının Sülh Korpusu və Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Amerika Birləşmiş Ştatlarının Sülh Korpusu və Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 fevral 2006-cı il

№1289

“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında “Azərbaycan Respublikası: Səhiyyə Sektorunun İslahatı Layihəsi”nin hazırlanması üçün Siyasət və İnsan Resurslarının İnkişaf Etdirilməsinə dair Qrant üzrə Məktub-Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında “Azərbaycan Respublikası: Səhiyyə Sektorunun İslahatı Layihəsi”nin hazırlanması üçün Siyasət və İnsan Resurslarının İnkişaf Etdirilməsinə dair Qrant üzrə Məktub-Saziş”i Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Məktub-Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 fevral 2006-cı il

№1290

2005-ci il noyabrın 10-da Qahirə şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il noyabrın 10-da Qahirə şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Misir Ərəb Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 fevral 2006-cı il

№1297

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsi
PREZİDENT KİTABXANASI

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti,

iki ölkə arasında mövcud olan dostluq əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və gücləndirmək niyyətində olaraq,

həmçinin, mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirmək arzusunda olaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər qarşılıqlı maraq kəsb edən müxtəlif sahələrdə əməkdaşlığı genişləndirəcək və onlar xüsusilə teatr, bədii və folklor qruplarının, habelə fərdi ifaçıların mübadiləsini, filmlərin mübadiləsi və ya Razılığa gələn digər Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq film festivallarında iştirak etmək vasitəsilə kino sahəsində əməkdaşlığı genişləndirəcək və rəsm əsərlərindən ibarət sərgilərin keçirilməsini təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkənin muzeyləri, kitabxanaları və arxivləri arasında əməkdaşlığı və məlumat mübadiləsini təşviq edəcəklər.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər müvafiq ictimai və ixtisaslaşmış institutların ekspertlərinin və mədəni irsin qorunması ilə bağlı problemlərin öyrənilməsi üzrə mütəxəssislərin iştirakı ilə ikitərəfli seminar və simpoziumlar təşkil edəcəklər.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər Razılığa gələn digər Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq konfranslar, müsabiqələr və mədəniyyət məsələləri ilə bağlı görüşlərdə nümayəndələrinin iştirakına şərait yaradacaqlar.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər hər iki Dövlətin artistləri arasında görüşlərin keçirilməsini və mübadiləni, habelə mədəniyyət sahəsində təcrübə və mütəxəssis mübadiləsini təşviq edəcəklər.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər 2005-ci ildə Misir Ərəb Respublikasında Azərbaycan Mədəniyyəti Günlərinin, 2006-cı ildə isə Azərbaycan Respublikasında Misir Mədəniyyəti Günlərinin keçirilməsi barədə razılığa gəldilər.

Maddə 7

Bu Sazişin həyata keçirilməsi məqsədilə Razılığa gələn Tərəflər hər üç ildən bir hər iki ölkənin paytaxtında növbə ilə görüşəcək, Razılığa gələn hər iki Tərəfin nümayəndələrindən ibarət olan Azərbaycan-Misir Birgə Komitəsini təsis edirlər. Razılığa gələn Tərəflər zərurət olduqda, Birgə Komitənin iclasını erkən çağırmaqla razılığa gələn Tərəflər öz nümayəndələri haqqında Sazişin qüvvəyə minməsindən sonra üç aylıq müddət ərzində diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflər qarşılıqlı razılıq əsasında bu Sazişə, onun ayrılmaz hissəsi olan və bu Sazişin 9-cu maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən Protokollar şəklində, əlavələr və dəyişikliklər edə bilirlər.

Maddə 9

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan müvafiq dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə Razılığa gələn digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş illik müddətə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Qahirə şəhərində 10 noyabr 2005-ci ildə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

POLAD BÜLBÜLOĞLU
Mədəniyyət naziri

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

FARUQ ƏL-HÜSNİ
Mədəniyyət naziri

Azərbaycan Respublikası ilə Latviya Respublikası arasında 2005-ci il oktyabrın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Latviya Respublikası arasında 2005-ci il oktyabrın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi ilə Latviya Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-ci və 1.2-ci bəndlərində göstərilən Sazişlərin həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-ci və 1.2-ci bəndlərində göstərilən Sazişlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Latviya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 fevral 2006-cı il

№1296

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti,

uzunmüddətli ənənəvi iqtisadi əlaqələri nəzərə alaraq,

Tərəflər arasında bərabərlik və qarşılıqlı fayda əsasında iqtisadi münasibətlərin dəstəklənməsini, inkişaf etdirilməsini və gücləndirilməsini, mal və xidmətlərin mübadiləsinin təşviq etdirilməsini arzulayaraq,

ikiterəfli iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlığın genişləndirilməsində və dərinləşdirilməsində qarşılıqlı maraqları əsas götürərək,

Latviyanın 1 may 2004-cü ildən Avropa İttifaqına üzv dövlət olduğunu nəzərə alaraq,

Azərbaycan və Latviya xalqları arasında dostluq və etibarlılıq münasibətlərinin inkişaf etdirilməsinə böyük əhəmiyyət verərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər öz milli qanunvericilikləri çərçivəsində və onların beynəlxalq öhdəliklərini, həmçinin Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında mövcud olan Sazişləri nəzərə almaqla qarşılıqlı fayda əsasında və qarşılıqlı maraq doğuran bütün sahələrdə iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlığı inkişaf etdirəcək, gücləndirəcək və genişləndirəcəklər.

Latviya Respublikası bu Sazişi tətbiq edərkən Avropa İttifaqına üzvlüyü ilə əlaqədar üzrinə götürdüyü bütün öhdəliklərə hörmətlə yanaşacaqdır.

Maddə 2

Tərəflər iqtisadi, elmi-texniki və mədəni sahələrdə əməkdaşlığın nail olunmuş səviyyəsini nəzərə alaraq, xüsusilə aşağıda göstərilən sahələrdə uzunmüddətli əməkdaşlıq üçün əlverişli imkanların mövcud olduğu barədə razılığa gəldilər:

tikinti sənayesi də daxil olmaqla sənaye,
 informasiya texnologiyaları,
 elektronika və elektrik mühəndisliyi,
 telekommunikasiyalar,
 gənclər siyasəti, idman və turizm,
 tranzit də daxil olmaqla nəqliyyat,

peşə təhsili,
 texnologiyalar və innovasiyalar,
 statistik məlumatların müqayisəsi də daxil edilməklə statistika sahəsində əməkdaşlıq,
 aqrar-sənaye kompleksi, o cümlədən kənd təsərrüfatında tətbiq edilən müasir texniki metodlar və texnologiyalar, aqrar elm sahəsində əldə olunmuş nailiyyətlər və texniki servis xidmətlərinin təşkili barədə təcrübə və informasiya mübadiləsi,
 qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın digər sahələri.

Maddə 3

Tərəflər hər iki ölkənin sahibkarlarının və iş adamlarının Tərəflərdən hər hansı birinin dövlətinin ərazisində keçirilən beynəlxalq və ixtisaslaşmış sərgilərdə və ticarət yarmarkalarında iştirakını təşviq edəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər öz Dövlətlərinin ərazilərində ümumi proqramların tədqiqi və həyata keçirilməsi, birgə elmi tədqiqat mərkəzlərinin və əməkdaşlığın digər formalarının yaradılmasını dəstəkləmək məqsədilə elmi tədqiqat mərkəzləri, ali təhsil ocaqları, elmi-texniki assosiasiyalar və sənaye müəssisələri arasında əməkdaşlıq üçün zəruri şərait yaradacaqlar.

Elmi-texniki əməkdaşlıq aşağıdakı vasitələrlə həyata keçiriləcək:

birgə tədqiqat mərkəzlərinin, laboratoriyaların və qrupların yaradılması,
 qarşılıqlı maraq kəsb edən sahələrdə seminarların, müzakirələrin,
 konfransları və sərgilərin təşkili,

elmi-texniki fəaliyyətin müxtəlif sahələrində mütəxəssislərin mübadiləsi, treninqlərin və kursların təşkili,

elmi-texniki məlumat, sənədlər və ədəbiyyat mübadiləsi,

Tərəflər arasında qarşılıqlı olaraq razılaşdırılacaq digər əməkdaşlıq formaları.

Maddə 5

Tərəflər mədəniyyət və incəsənət sahələrində əlaqələri inkişaf etdirəcək və möhkəmləndirəcək, incəsənət və muzey sərgiləri, teatr-konsert qastrollarının mübadiləsinə, peşəkar, həvəskar və uşaq kollektivlərinin festivallarda və digər buna bənzər tədbirlərdə iştirakına zəruri şərait yaradacaqlar.

Maddə 6

Tərəflər gənclər siyasəti, idman və turizm sahələrində əməkdaşlığı genişləndirəcək, öz ölkələrində tanınmış gənclər, idman və turizm institutlarının və müəssisələrinin nümayəndələrinin mübadiləsinə təşviq edəcəklər.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflər Sazişdə qarşıya qoyulan məqsədə nail olmaq üçün digər tədbirlər sırasında aşağıdakıları inkişaf etdirəcək və təşviq edəcəklər:

hökumət qurumları arasında əməkdaşlıq və kommunikasiya, ixtisaslaşmış təşkilatlar, palatalar və assosiasiyalar arasında əlaqələr, fərdlər, nümayəndə heyətləri və iqtisadi təşkilatlar arasında əməkdaşlığı təşviq etmək məqsədilə səfərlərin təşkili, əlaqələrin qurulması və fəaliyyətlər, yarmarka və sərgilərin təşkili, seminarların və simpoziumların təşkili, məsləhət xidmətləri, birgə müəssisələrin və digər birgə iqtisadi fəaliyyət növlərinin yaradılması, ikitərəfli iqtisadi əlaqələrdə kiçik və orta müəssisələrin iştirakı.

Maddə 8

Tərəflər mütəmadi olaraq ticarətin təşviqi və asanlaşdırılması üçün vacib olan ticarət, kommersiya, investisiya və maliyyə xidmətləri və digər sahələr barədə məlumat mübadiləsi həyata keçirəcəklər.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflər iqtisadiyyat, sənaye və texnologiya sahələrində əməkdaşlıqda əqli mülkiyyət hüquqlarının səmərəli qorunmasının vacibliyini qəbul edirlər. Razılığa gələn Tərəflər mütəmadi olaraq öz ölkələrində əqli mülkiyyət hüquqlarının qorunmasını tənzimləyən qanun və prosedurlar haqqında məlumat mübadiləsi həyata keçirəcəklər.

Maddə 10

Bu Sazişin 1-ci maddəsindən irəli gələn öhdəliklərin yerinə yetirilməsi məqsədilə iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiya (bundan sonra "Hökumətlərarası Komissiya") təsis ediləcəkdir. Hökumətlərarası Komissiyanın tərkibinə hər iki tərəfin müvafiq dövlət qurumlarının nümayəndələri daxil ediləcəkdir.

Hökumətlərarası Komissiyanın işində iştirak etmək üçün işgüzar dairələrin nümayəndələri dəvət oluna bilər.

Maddə 11

Hökumətlərarası Komissiyanın iclasları zəruri hallarda, lakin üç ildə bir dəfədən az olmayaraq, növbə ilə Azərbaycan Respublikasında və Latviya Respublikasında keçirilir.

Maddə 12

Hökumətlərarası Komissiyanın əsas vəzifələri aşağıdakılardır:

bu Sazişin müddələrinin tətbiqində ortaya çıxan məsələlərin tədqiqi və onlara nəzarət, iqtisadiyyat, elm, texnika və mədəniyyət sahələrində qarşılıqlı faydalı əməkdaşlıq proqramlarının müzakirəsi,

Tərəflər arasında iqtisadi əməkdaşlığın və ticarətin inkişafını ləngidən problemlərin öyrənilməsi,

kiçik və orta müəssisələr arasında əməkdaşlığın asanlaşdırılması.

Maddə 13

Bu Saziş Latviyanın Avropa İttifaqına üzvlüyündən irəli gələn öhdəliklərinə xələl gətirmədən yerinə yetiriləcəkdir. Sazişin müddəaları Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq Sazişində və ya digər Sazişlərdə nəzərdə tutulmuş öhdəlikləri qüvvədən salacaq və ya onlara təsir edə biləcək heç bir niyyət daşımamalı və bu şəkildə təfsir olunmamalıdır.

Maddə 14

Hökumətlərarası Komissiyanın tövsiyəsinə əsasən və ya Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə əlavə və dəyişikliklər edilə bilər. Belə əlavə və dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan müvafiq protokollarla müəyyən edilmiş qaydada tərtib edilir və bu Sazişin 15-ci maddəsində göstərilən prosedura uyğun olaraq qüvvəyə minir.

Maddə 15

1. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Hər bir Tərəf digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş təqdim etməklə bu Sazişi ləğv edə bilər. Saziş digər Tərəfin belə bildirişi aldığı gündən etibarən altıncı ayın birinci günündə qüvvədən düşür.

Bakı şəhərində 3 oktyabr 2005-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, latış və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, hər iki mətn autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri zamanı hər hansı fikir ayrılığı olarsa, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

LATVİYA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

KRİŞYANİS ARTURS KARİNS
İqtisadiyyat naziri

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi ilə Latviya Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi və Latviya Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi,

dostluq münasibətlərini və mədəniyyət sahəsində gələcək qarşılıqlı əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və möhkəmləndirmək məqsədilə,

mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığın xalqlar arasında dostluq və qarşılıqlı əməkdaşlığın inkişafına şərait yaradacağına əmin olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər musiqi, teatr, kinematografiya, təsviri sənət, kitabxana və muzey işləri, tarixi-mədəni irs obyektlərinin qorunması, özəfəliyyət yaradıcılığı, xalq sənəti, sirk incəsənəti və mədəni fəaliyyətin digər növləri sahəsində mübadilə və əməkdaşlığın inkişafı üçün faydalı şərait yaradacaqlar.

Maddə 2

Tərəflər ikitərəfli layihələr əsasında teatr, musiqi ifaçıları kollektivlərinin qastrol və çıxışlarının təşkilinə, bədii sərgilərin və muzey eksponatlarının sərgi məqsədilə mübadiləsinə, festival, müsabiqə, konfrans, seminar və peşəkar incəsənət və xalq yaradıcılığı sahəsində digər tədbirlərin keçirilməsinə şərait yaradacaqlar.

Maddə 3

Tərəflər teatr, konsert təşkilatları, mədəni irs obyektlərinin mühafizəsi qurumları, kitabxanalar, təhsil və digər mədəniyyət və incəsənət müəssisələri arasında birbaşa əməkdaşlığın yaradılmasına kömək edəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər yaradıcılıq ittifaqları, həmçinin mədəniyyət və incəsənət xadimləri arasında qarşılıqlı əlaqələrin inkişafına şərait yaradacaqlar.

Maddə 5

Tərəflər bədii yaradıcılıq, mədəniyyət və incəsənət sahəsi işçilərinin və mütəxəssislərinin ixtisaslarının artırılması, elmi-metodik informasiya mübadiləsi, müəllim və tələbələrin təcrübə keçmələri sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Tərəflər hər iki ölkənin ərazisində təşkil olunan həm daxili, həm də beynəlxalq səviyyəli konqres, konfrans, festival və digər tədbirlərdə iştirak etmək üçün digər Tərəfin mədəniyyət və incəsənət xadimlərini, alim və mütəxəssislərini dəvət edəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər onların tabeliyində olan kitabxana və muzey fondlarında saxlanan mədəni sərvətlərin elektron çatdırılması, kitabxanalararası abonement, elektron kataloq və elektron kitabxanalar vasitəsilə qarşılıqlı istifadəsinə şərait yaradılacağına zəmanət verirlər.

Maddə 7

Tərəflər ölkədən qanunsuz çıxarılmış incəsənət və antik əşyalarının qaytarılması sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər kinematografiya təşkilatlarının və iki ölkənin kino xadimlərinin əməkdaşlığını, həmçinin film və video materialları mübadiləsini, festivallarda iştirakını, reklam materialları, jurnal və bu sahədə digər publikasiyaların mübadiləsini dəstəkləyəcəklər.

Maddə 9

Tərəflər mədəniyyət və incəsənət sahəsində elmi tədqiqatlar barədə informasiya mübadiləsi aparacaq, elmi mübadilənin və əməkdaşlığın müxtəlif formalarından fəal istifadə edəcəklər.

Maddə 10

Tərəflər öz aralarında, həmçinin intellektual əmlak, xüsusilə müəlliflik hüquqlarının qorunması sahəsində müvafiq beynəlxalq təşkilatlarla birgə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 11

Bu Saziş razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallarla göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Saziş üç il müddətinə qüvvədə qalır və Tərəflərdən biri bu müddətin bitməsinə altı ay qalmış onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə yazılı surətdə bildirməzsə, bu Sazişin qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti üç il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 3 oktyabr 2005-ci ildə Azərbaycan, latış və rus dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
MƏDƏNİYYƏT NAZİRLİYİ ADINDAN

POLAD BÜLBÜLOĞLU
Mədəniyyət naziri

LATVİYA RESPUBLİKASININ
MƏDƏNİYYƏT NAZİRLİYİ ADINDAN

HELENA DEMA KOVAS
Mədəniyyət naziri

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Sverdlovsk vilayətinin Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Sverdlovsk vilayətinin Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 fevral 2006-cı il

№1294

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə BMT-nin İnkişaf Proqramı arasında “BMT-nin İqlim Dəyişmələri üzrə Çərçivə Konvensiyasına Azərbaycan Respublikasının İkinci Milli Məlumatlarının hazırlanması üçün imkanverici fəaliyyətlər” layihəsinin həyata keçirilməsi məqsədilə Qlobal Ekologiya Fondu tərəfindən ayrılan qrant üzrə sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə BMT-nin İnkişaf Proqramı arasında “BMT-nin İqlim Dəyişmələri üzrə Çərçivə Konvensiyasına Azərbaycan Respublikasının İkinci Milli Məlumatlarının hazırlanması üçün imkanverici fəaliyyətlər” layihəsinin həyata keçirilməsi məqsədilə Qlobal Ekologiya Fondu tərəfindən ayrılan qrant üzrə sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə BMT-nin İnkişaf Proqramına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 fevral 2006-cı il

№1295

2005-ci il noyabrın 29-da Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi qulluqçularının Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində təhsil alması haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il noyabrın 29-da Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi qulluqçularının Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində təhsil alması haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Qırğız Respublikasının Müdafiə Nazirliyini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 fevral 2006-cı il

№1298

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi qulluqçularının Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində təhsil alması haqqında Saziş

Bundan sonra birlikdə “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi (bundan sonra - “Qəbul edən Tərəf”) və Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyi (bundan sonra - “Göndərən Tərəf”),

1 iyun 2004-cü il tarixdə Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Qırğız Respublikası arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”in şərtlərini nəzərə alaraq,

NATO tərəfindən həyata keçirilən “Sülh naminə Tərəfdaşlıq” Proqramını dəstəkləyərək və orada fəal iştirak edərək,

Azərbaycan Respublikası və Qırğız Respublikası silahlı qüvvələri arasında hərbi təhsil sahəsində əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsini arzulayaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün aşağıdakı anlayışlar istifadə edilmişdir:

“Göndərən Tərəf” dedikdə, kursantları hərbi təhsil almaq üçün göndərən tərəf nəzərdə tutulur.

“Qəbul edən Tərəf” dedikdə, Göndərən Tərəfin kursantlarını bu Sazişin şərtlərinə əsasən hərbi təhsil almaq üçün qəbul edən tərəf nəzərdə tutulur.

“Kursantlar” dedikdə, Qəbul edən Tərəfin dəvəti əsasında hərbi təhsil almaq üçün gələn Göndərən Tərəfin hərbi qulluqçuları nəzərdə tutulur.

Maddə 2

Ümumi müddəalar

- 2.1. Bu Sazişin məqsədi Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində hərbi təhsil almaq üçün qalan Göndərən Tərəfin kursantlarının statusunu müəyyən etməkdən ibarətdir.
- 2.2. Bu Sazişə əsasən əməkdaşlıq Göndərən Tərəfin kursantlarının Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində hərbi təhsil almalarını əhatə edir.

Bu Saziş belə hərbi təhsilin şərtlərini müəyyən edir.

Əməkdaşlıq bu Sazişi imzalayan hər iki Tərəfin maraqlarına və tələbatına uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

- 2.3. Göndərən Tərəfin hərbi təhsil almaq üçün Qəbul edən Tərəfin dövlətinə gələn hərbi qulluqçularının statusu Qəbul edən Tərəfin hərbi qulluqçularının statusu ilə eynidir.

Maddə 3

Kursantlara dair tələblər

Təhsil almaq üçün seçilən namizədlər Qəbul edən Tərəfin dəvətnaməsində göstərilən tələblərə uyğun olmalıdırlar.

Maddə 4

Hərbi təhsilin təşkili

- 4.1. Təhsil dili Azərbaycan dilidir.
- 4.2. Hərbi təhsilin müddəti Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrinin illik fəaliyyət planlarında müəyyən edilir.
- 4.3. Kursantların praktiki məşğələləri hərbi hazırlıq məşğələləri proqramına uyğun aparılır. Kursantlar praktiki məşğələlərdə Qəbul edən Tərəfin hərbi qulluqçuları ilə birlikdə iştirak edirlər.
- 4.4. Hərbi hazırlıq məşğələləri proqramının hər bölümünün sonunda kursantlar Qəbul edən Tərəfin təsdiq etdiyi qiymətləndirmə prosedurlarına müvafiq olaraq qiymətləndirilən testdən keçməlidirlər.
- 4.5. Hərbi təhsili bitirən kursantlara Qəbul edən Tərəfin müəyyənləşdirdiyi prosedurlara müvafiq olaraq hər iki Tərəfin qəbul edəcəyi diplomlar və nişanlar verilir.

Maddə 5

Qəbul edən Tərəfin hüquq və vəzifələri

Qəbul edən Tərəf:

- 5.1. Təhsilin başlanmasına ən azı 6 ay qalmış Göndərən Tərəfə ayrılmış yerlərin miqdarı və namizədlərə dair tələblər barədə məlumat verir.
- 5.2. Göndərən Tərəfin kursantlarını hərbi təhsil almaq üçün dəvətnamədə əks olunmuş sayda qəbul edəcəkdir.
- 5.3. Hərbi təhsil proqramına uyğun hərbi təhsili təşkil edəcək və həyata keçirəcəkdir.
- 5.4. Qəbul edən Tərəfin hesabına kursantların yerləşdirilməsini və qidalanmasını təmin edəcəkdir.
- 5.5. Qəbul edən Tərəfin hesabına kursantları dərş vəsaitləri və ədəbiyyatla təmin edəcəkdir.
- 5.6. Göndərən Tərəfin kursantlarını nəzəri və praktiki məşğələlər zamanı müvafiq geyim forması ilə təmin edəcəkdir.
- 5.7. Qəbul edən Tərəfin hesabına kursantları zəruri təcili tibbi xidmətlə təmin edəcəkdir.
- 5.8. Qəbul edən Tərəfin kursantları üçün müəyyənləşdirilmiş miqdarda hər ay kursantlara gündəlik xərclər üçün pul ödəyəcəkdir.

- 5.9. Hərbi təhsilin sonunda Göndərən Tərəfi hər bir kursantın əldə etdiyi nəticələr barədə məlumatlandıracaqdır.
- 5.10. Kursant Qəbul edən Tərəfin dövlətinin ərazisində vəfat edərsə, həmin kursantın ölümünün səbəbinə dair bütün məlumatı Göndərən Tərəfə təqdim edəcəkdir.
- 5.11. Kursantlar Qəbul edən Tərəfin tələb etdiyi sənədlərə (tibbi sığorta, həyat sığortası və s.) malik olmadıqda və ya təhsil üçün dəvətnamədə göstərilən tələblərə cavab vermədikdə, həmin kursantları qəbul etməkdən imtina etmək hüququna malikdir.

Maddə 6

Göndərən Tərəfin hüquq və vəzifələri

Göndərən Tərəf:

- 6.1. Qəbul edən Tərəfin dəvətnaməsində göstərilən tələblərə və sayə uyğun namizədlər seçəcəkdir.
- 6.2. Hərbi təhsil almaq üçün göndərilən kursantları həqiqi tibbi sığorta və həyat sığortası ilə təmin edəcək, eləcə də bunlarla bağlı xərcləri ödəyəcəkdir.
- 6.3. Hərbi təhsilin başlanmasına ən azı bir ay qalmış kursantların siyahısını və Qəbul edən Tərəfin tələb etdiyi digər sənədlərin surətini (tibbi sığorta, həyat sığortası və s.) Qəbul edən Tərəfə təqdim edəcəkdir.
- 6.4. Kursantların Qırğız Respublikasından təhsil yerinə və geriye yol xərclərini ödəyəcəkdir.
- 6.5. Qəbul edən Tərəfin dövlətinin ərazisində hər hansı bir kursant vəfat edərsə, həmin kursantın cəsədinin Göndərən Tərəfin hesabına Göndərən Tərəfin dövlətinin ərazisinə qaytarılması üçün bütün tədbirləri görəcəkdir.

Maddə 7

Hüquqi məsələlər və zərərin ödənilməsi

- 7.1. Bu Sazişin 4-cü Maddəsinin 4.4-cü bəndində nəzərdə tutulan testin nəticələri və kursantın müvəffəqiyyəti mənfi qiymətləndirilərsə və/və yaxud kursantın davranışı və ya digər hərəkətləri hərbi təhsil müəssisələrinin prosedur qaydalarının tələblərinə uyğun gəlməzsə və hərbi intizamı pozarsa, yaxud da kursant xəstəliyə görə hərbi təhsilini davam etdirə bilməzsə, Qəbul edən Tərəf hərbi təhsil müəssisələrinin rəislərinin bildirişinə əsasən həmin kursantı təhsil müəssisəsindən xaric edəcək və Göndərən Tərəfin dövlətinə göndərəcəkdir.
- 7.2. Əgər kursant Qəbul edən Tərəfin dövlətinin normativ hüquqi aktlarını pozarsa və beləliklə, onun həmin dövlətdə qalması arzuolunmaz olarsa, Qəbul edən Tərəf təhsil bitməmiş həmin kursantı Göndərən Tərəfin dövlətinə göndərməlidir.
- 7.3. Tərəflər yurisdiksiya və əmlaka zərərin ödənilməsi məsələlərində aşağıdakı prinsipləri rəhbər tutmalıdırlar:

- Göndərən Tərəfin dövlətinin hərbi qulluqçusu qanun pozuntusuna yol verərsə, o, Göndərən Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq məsuliyyət daşıyır;
- Göndərən Tərəfin dövlətinin təhsil alan hərbi qulluqçusunun günahı üzündən Qəbul edən Tərəfin dövlətinin əmlakına zərər dəyərsə və ya o itirilərsə, Göndərən Tərəf Tərəflərin səlahiyyətli nümayəndələri tərəfindən tərtib edilmiş və imzalanmış aktlara əsasən bu əmlakın bərpası üçün zəruri olan məbləğin əvəzini ödəyəcəkdir.

Maddə 8

Yekun müddəalar

- 8.1. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə ayrı-ayrı protokollarla rəsmiləşdirilən, onun ayrılmaz hissəsi olan əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Həmin protokollar bu Maddənin 8.3-cü bəndində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minir.

- 8.2. Tərəflər bu Sazişin həyata keçirilməsi və təfsiri ilə bağlı ziddiyyətləri danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.
- 8.3. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin bir-birinə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.
- 8.4. Bu Sazişin qüvvəsinin ləğv edilməsi üçün Tərəflərdən biri ən azı 6 ay qabaqdan digər Tərəfə öz niyyətini yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə bildirməlidir.

Bu Saziş Tərəflərdən birinin digər Tərəfdən müvafiq yazılı bildirişi aldıqdan 6 ay sonra öz qüvvəsini itirir.

- 8.5. Bu Saziş Moskva şəhərində 29 noyabr 2005-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Qırğız və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqi zamanı ziddiyyətlər yarandığı təqdirdə, Tərəflər rus dilində olan mətndən istifadə edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

SƏFƏR ƏBİYEV
Müdafə naziri

QIRĞIZ RESPUBLİKASININ MÜDAFİƏ
NAZİRLİYİ ADINDAN

İSMAİL İSAKOV
Müdafə naziri

“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti, Qazaxıstan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında Xəzər dənizində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti, Qazaxıstan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında Xəzər dənizində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi - Sərhəd Qoşunlarının komandanı Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın I-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi - Sərhəd Qoşunlarının komandanı Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilməsi barədə Qazaxıstan Respublikası və Rusiya Federasiyası tərəflərinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2006-cı il

№1313

Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. N. Bağirovun iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Ərəb Dövlətləri Liqası yanında Azərbaycan Respublikasının Daimi müşahidəçisi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Faiq Nüsret oğlu Bağirov iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Ərəb Dövlətləri Liqası yanında Azərbaycan Respublikasının Daimi müşahidəçisi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 fevral 2006-cı il

№1314

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Rostov vilayətinin Administrasiyası arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Rostov vilayətinin Administrasiyası arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın

1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 fevral 2006-cı il

№1323

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Nijeqorodsk vilayətinin Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Nijeqorodsk vilayətinin Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 fevral 2006-cı il

№1322

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Stavropol diyarının Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Stavropol diyarının Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Abbas Aydın oğlu Abbasova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 fevral 2006-cı il

№1324

“Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdə və beynəlxalq təşkilatlarda fəaliyyət göstərən diplomatik nümayəndəliklərində çalışan işçilərin əməkhaqlarının artırılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 29 dekabr tarixli 568 nömrəli Sərəncamına əlavə və dəyişiklik edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdə və beynəlxalq təşkilatlarda fəaliyyət göstərən diplomatik nümayəndəliklərində çalışan işçilərin əməkhaqlarının artırılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 29 dekabr tarixli 568 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, № 12, maddə 1056; 2005-ci il, № 8, maddə 778, № 9, maddə 830) 1-ci bəndinin üçüncü abzasında “Macarıstan Respublikasında” sözlərindən sonra “, Türkiyə Respublikasında” sözləri əlavə edilsin və dördüncü abzasından “Türkiyə Respublikasında,” sözləri çıxarılsın.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

3. Bu Sərəncam 2006-cı il aprelin 1-dən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 fevral 2006-cı il

№1329

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsveçrə Konfederasiyası Hökuməti arasında texniki, maliyyə və humanitar əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsveçrə Konfederasiyası Hökuməti arasında texniki, maliyyə və humanitar əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə İsveçrə Konfederasiyası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 fevral 2006-cı il

№1327

Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. N. İsmayılovun iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Slovakiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Fuad Nazim oğlu İsmayılov iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Slovakiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 fevral 2006-cı il

№1340

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında terrorçuluq, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi və mütəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında terrorçuluq, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi və mütəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında ” 2005-ci il oktyabrın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 mart 2006-cı il

№ 64-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında terrorçuluq, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi və mütəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti,

ikiterəfli əlaqələrin möhkəmləndirilməsi arzusunı rəhbər tutaraq, terrorçuluq, separatçılıq və onun digər təzahürləri ilə, həmçinin narkotik vasitələrin qeyri-qanuni dövriyyəsi

si və mütəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlığın zəruriliyinə əmin olaraq,

terrorçuluğun bütün forma və təzahürlərində bütün aktları, üsulları və praktikanı qeyd-şərtsiz pislədiyini təsdiqləyərək və terrorçuluqla mübarizə üçün hər cür gərəqli vasitələrdən istifadə etmək əzmini bəyan edərək,

terrorçuluğun beynəlxalq sülh və təhlükəsizliyə, dövlətlərin ərazi bütövlüyünə təhlükə yaratdığını, eləcə də dövlətlərin iqtisadi və sosial inkişafı üçün mənfi nəticələrə səbəb olduğunu dərk edərək,

transmilli mütəşəkkil cinayətkarlığın böyüməsindən, habelə narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsinin həcmnin artmasından narahat olaraq, öz dövlətlərinin ərazisində terrorçuluqla, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi ilə əlaqədar olan qeyri-hüquqi fəaliyyətin qarşısını almaq və kökünü kəsmək məqsədilə əməli tədbirlər görülməsinin zəruriliyini etiraf edərək, beynəlxalq hüququn prinsip və normalarına əsaslanaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər terrorçuluq, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi və mütəşəkkil cinayətkarlığın digər növləri ilə mübarizədə öz dövlətlərinin milli qanunvericiliklərinə və beynəlxalq öhdəliklərinə əməl edərək, bu Sazişin müddəalarına uyğun əməkdaşlıq edirlər.

Maddə 2

Tərəflər terrorçuluqla mübarizə məqsədilə:

1. Planlaşdırılan və ya törədilən terrorçuluq aktları, bu fəaliyyətlərə cəlb olunmuş şəxslər və təşkilatlar, icra üsulları, habelə istifadə edilən texniki avadanlıq və vasitələr barədə məlumat mübadiləsi edirlər.
2. Digər Tərəfin dövlət ərazisində terrorçuluq aktlarını planlaşdıran, törədən və ya törətmiş terrorçu təşkilat və qruplaşmalar, onların strukturları və iştirakçıları barəsində məlumat mübadiləsi edir, həmçinin terrorçuluqla mübarizə və dövlət təhlükəsizliyinə ciddi təhlükə törədən cinayətlərin qarşısının alınması üçün zəruri olan məlumatla bir-birlərini təmin edirlər.
3. Terrorçuluğa aidiyyəti olan analitik materialları mübadilə edirlər.
4. Hava və dəniz limanlarında, dəmir yolu vağzallarında təhlükəsizlik standartlarının yaxşılaşdırılması üçün dəniz və hava yolu nəqliyyatlarının, eləcə də dəmir yollarının təhlükəsizliyinə dair bilik və təcrübələrinin mübadiləsini keçirirlər.
5. Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, bir Tərəf və ya hər iki Tərəf digər Tərəfin sorğusu əsasında birgə operativ və digər tədbirlər həyata keçirirlər.

Maddə 3

Tərəflər narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin, prekursorların, tərkibində narkotik vasitə və psixotrop maddə olan dərmanların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınması məqsədilə:

1. Narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsinə cəlb olunmuş fiziki və hüquqi şəxslər haqqında, o cümlədən onlar tərəfindən narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların daşınması üçün istifadə edilən üsullar, marşrutlar və nəqliyyat vasitələri barəsində, həmçinin bu kateqoriyaya aid cinayətlərin qarşısının alınmasına kömək edə biləcək istənilən digər detallara dair məlumatların mübadiləsini həyata keçirirlər.

2. Narkotik vasitələrin qanunsuz dövriyyəsi üzrə kriminalistik və kriminoloji araşdırmaların nəticələrinin mübadiləsini edirlər.

3. Narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların nəzarət altında olan daşınması üzrə təcrübə mübadiləsi edirlər.

4. Zərurət yarandıqda, qeyri-hüquqi məqsədlər üçün istifadə edilən narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların nümunələrini bir-birlərinə təqdim edirlər.

5. Narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların beynəlxalq qeyri-qanuni dövriyyəsi üsulları barədə məlumat mübadiləsi edirlər.

6. Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, bir Tərəf və ya hər iki Tərəf, digər Tərəfin sorğusu əsasında birgə operativ və digər tədbirlər həyata keçirir.

Maddə 4

Tərəflər mütəşəkkil cinayətkarlığın təhlükəli növləri ilə mübarizə məqsədilə əməkdaşlıq edərək:

1. Mütəşəkkil cinayətkarlığa, kriminal təşkilat və qruplaşmaların strukturlarına cəlb olunmuş şəxslər, ayrı-ayrı şəxslərin və qruplaşmaların münasibətləri barəsində, cinayətə aid olan şərtlər (xüsusilə cinayətin törədilməsi üsulu, vaxtı və yeri barədə), görülmən tədbirlər, həmçinin maraqlı ola biləcək digər detallar haqqında informasiya mübadiləsi həyata keçirirlər.

2. Daxil olan sorğuları yerinə yetirirlər

Sorğuda aşağıdakılar qeyd olunmalıdır:

- sorğu yönəldilən orqanın adı;
- sorğunu yönəldən orqanın adı;
- sorğuların məlumatın məğzi;
- sorğuların məlumatın alınmasının vacibliyinin qısa şəkildə əsaslandırılması;
- sorğunun yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan digər məlumat.

Sorğu onu göndərən orqanın səlahiyyətli vəzifəli şəxsi tərəfindən imzalanmalı və möhürlə təsdiq olunmalıdır.

3. Müvafiq sorğunu aldıqdan sonra cinayət fəaliyyətinin araşdırılması nəticəsində əldə edilən, cinayətlərin törədilməsi zamanı istifadə olunmuş əşya və nümunələr barəsində məlumatı bir-birlərinə təqdim edirlər. Beynəlxalq cinayətkarlığın yeni formalarının qarşısının alınması sahəsində məlumat və təcrübələrin mübadiləsini həyata keçirirlər.

4. Mütəşəkkil cinayətkarlığa qarşı mübarizəyə kömək etmək və daha yüksək səviyyəli

təcrübə qazanmaq, habelə təhqiqat texnikasının ən yeni nailiyyətlərini, eləcə də cinayətkarlıqla mübarizə üçün istifadə olunan avadanlıq, vasitə və üsulları qarşılıqlı surətdə öyrənmək məqsədilə təhsil və ixtisasın artırılması sahəsində mütəxəssis mübadiləsini həyata keçirirlər.

5. Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, bir Tərəf və ya hər iki Tərəf, digər Tərəfin sorğusu əsasında birgə operativ və digər tədbirlər həyata keçirirlər.

Maddə 5

1. Bu Sazişin müddəalarını yerinə yetirmək üçün Tərəflərin səlahiyyətli orqanları aşağıdakılardır:

Azərbaycan Respublikası üçün - Daxili İşlər Nazirliyi, Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi, Dövlət Gömrük Komitəsi.

Latviya Respublikası üçün - Daxili İşlər Nazirliyi, Dövlət Polisi, Təhlükəsizlik Polisi, Dövlət Sərhəd Xidməti; Dövlət Gəlirləri Xidməti.

Əgər Tərəflər münasibətlərin yeni qaydaları barəsində razılığa gəlməzlərsə, Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin müddəalarını yerinə yetirmək məqsədilə öz səlahiyyətləri daxilində fəaliyyətlərini əlaqələndirirlər.

2. Tərəflərin səlahiyyətli orqanları konkret sahələrdə əməkdaşlığın növlərini və ayrı-ayrı Protokollarda kommunikasiya növlərini müəyyənləşdirə bilərlər.

3. Tərəflər bu Sazişin 10-cu maddəsində göstərilən dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə xəbərdarlıqla birgə, kommunikasiya üçün zəruri olan informasiya mübadiləsini də həyata keçirirlər.

4. Tərəflər bu maddənin 1-ci hissəsində göstərilən səlahiyyətli orqanların siyahısında baş verən dəyişikliklər barədə bir-birini dərhal diplomatik kanallar vasitəsilə məlumatlandıracaqlar.

5. Tərəflər bu Saziş əsasında əməkdaşlığı həyata keçirərkən rus dilindən istifadə edirlər.

Maddə 6

Əməkdaşlıq zamanı şəxslər barəsində alınmış məlumatların qorunması üçün aşağıdakı şərtlər qüvvədədir:

1. Məlumatı alan Tərəf bu məlumatdan yalnız məlumatı göndərən Tərəfin qoyduğu şərtlər və məqsədlər üçün istifadə edə bilər.

2. Məlumat göndərən Tərəfin sorğusu üzrə, məlumatı alan Tərəf təqdim olunan məlumatların istifadəsi və alınan nəticələr barədə informasiya təqdim edir.

3. Tərəflər bu Saziş çərçivəsində şəxsi məlumatları yalnız Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarına təqdim edə bilərlər. Bu məlumatlar digər təşkilatlara yalnız məlumatı göndərən Tərəfin ilkin razılığı üzrə ötürülə bilər.

4. Məlumatı göndərən Tərəf təqdim olunacaq məlumatların dəqiqliyinə, həmçinin bu məlumatların ötürülməsinə lüzum olub-olmamasına və onun ehtimal edilən məqsədlərə müvafiq olub-olmamasına əmin olur. Əgər yanlış və ya məhdudiyyət qoyulmuş məlumatlar göndərilərsə, məlumatı alan Tərəf dərhal bu haqda məlumatlandırılır. Məlumatı

alan Tərəf lazım olan düzəlişləri edir və ya məhdudiyyət qoyulmuş məlumatları dərhal məhv edir.

5. Hər bir şəxsin öz barəsində olan məlumatı istəmək, həmçinin bu məlumatın planlaşdırılmış istifadəsi barədə izahat xahiş etmək haqqı vardır. Şəxsə təqdim olunan informasiyaya dair məlumat göndərən Tərəfin milli qanunvericiliyi tətbiq olunur.

6. Məlumatlar təqdim edilərkən, məlumat göndərən Tərəf öz dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu məlumatların məhv edilməsi üçün ən son tarixi müəyyən edir. Buna baxmayaraq, təqdim edilən şəxsi məlumatlar onlara olan lüzum bitdikdən sonra məhv edilməlidir. Hər bir Tərəf əldə edilən məlumatların məhvi və bunun səbəbləri barədə digər Tərəfi dərhal məlumatlandırır. Alınmış məlumatlar bu Sazişin qüvvədə olduğu müddət bitdikdən sonra məhv edilir.

7. Hər iki Tərəf şəxsi məlumatların göndərilməsi, alınması və məhv edilməsi siyahısını tərtib edir.

8. Tərəflər təqdim edilən şəxsi məlumatları icazəsiz müdaxilədən, dəyişdirilmədən və dərc olunmadan əməli olaraq qoruyur.

Maddə 7

1. Tərəflər, milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, Tərəflərdən birinin təsnif etdiyi məlumatların məxfiliyini, məlumatı göndərən Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun ölçüdə qoruyacaqlar.

2. Bu Sazişin iştirakçısı olmayan tərəfə, bu Saziş çərçivəsində ötürülə biləcək sənədlər, məlumatlar və texniki avadanlıqlar, yalnız onları göndərən Tərəfin səlahiyyətli orqanının yazılı razılığı əsasında ötürülə bilər.

Maddə 8

1. Əgər sorğu yönəldilən Tərəf sorğunun yerinə yetirilməsinin öz əksinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə, ictimai asayişinə və ya digər önəmli maraqlarına zərər vura biləcəyini, yaxud dövlətin qanunvericiliyinə və ya beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olduğunu hesab edirsə, onda bu Saziş çərçivəsində yardım edilməsindən tam və ya qismən imtina edə bilər.

2. Sorğunu göndərən Tərəf sorğunun yerinə yetirilməsindən tam və ya qismən imtina edilməsi barədə bunun səbəbləri göstərilməklə yazılı şəkildə məlumatlandırılır.

Maddə 9

1. Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin iştirakçısı olduğu digər beynəlxalq müqavilələr üzrə hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

2. Bu Sazişə hər iki Tərəfin razılığı ilə həmin Sazişin ayrılmaz hissəsi olan ayrı-ayrı protokollar şəklində tərtib edilən və bu Sazişin 10-cu maddəsinin 1-ci və 2-ci bəndlərinə uyğun nəzərdə tutulan qaydalara əsasən qüvvəyə minən və fəaliyyətini dayandıran dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

3. Bu Sazişin tətbiq olunması və şərhinə dair mübahisəli məsələlər Tərəflərin razılığı ilə müəyyən olunmuş prosedurlar çərçivəsində danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll olunacaqdır.

Maddə 10

1. Bu Saziş Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan müvafiq dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsini təsdiq edən sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Hər bir Tərəf bu barədə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı şəkildə məlumat verərək, bu Sazişin fəaliyyətini dayandıra bilər. Bu Sazişin fəaliyyəti Tərəflərdən birinin onun fəaliyyətini dayandırmaq qərarı haqda aldığı yazılı bildirişin tarixindən 6 ay sonra dayandırılır. Həmin müddət ərzində Tərəflər bu Sazişin qüvvədə olduğu müddətdə üzərlərinə götürdükləri bütün öhdəlikləri yerinə yetirməlidirlər.

Bakı şəhərində 3 oktyabr 2005-ci il tarixində Azərbaycan, latış və rus dillərində yazılmış, hər biri eyni qüvvəyə malik olan iki əsl nüsxədə imzalanmışdır.

Bu Sazişin müddəalarını şərh edərkən, fikir ayrılıqları meydana çıxdığı təqdirdə, Tərəflər rusca yazılmış mətnəndən istifadə edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

RAMİL USUBOV
Daxili işlər naziri

LATVİYA RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ
ADINDAN

AYNARS ŞLESERS
Nəqliyyat və kommunikasiya naziri

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım haqqında” 2005-ci il oktyabrın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 mart 2006-cı il

№ 65-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım haqqında Saziş

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti, gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının hər iki ölkənin iqtisadi və ictimai maraqlarına,

həmçinin ticarətin qanuni maraqlarına ziyan vurduğunu nəzərə alaraq, malların idxalı və ya ixracı zamanı gömrük rüsumları, digər vergilər, ödəniş və ya yığımların tutulması və toplanmasının və həmçinin qadağan, məhdudiyyət və nəzarət müddələrinin müvafiq şəkildə həyata keçirilməsinin təmin edilməsinin əhəmiyyətini nəzərə alaraq,

gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısının alınması və idxal, ixrac rüsum və vergilərinin dəqiq toplanmasının təmin edilməsi səylərinin gömrük orqanları arasında əməkdaşlıq yolu ilə daha səmərəli olacağını qəbul edərək,

Gömrük Əməkdaşlığı Şurasının Qarşılıqlı İnizbatı Yardım haqqında 5 dekabr 1953-cü il tarixli Təvsiyəsini nəzərə alaraq,

eləcə də BMT-nin himayəsi altında tərtib olunmuş Narkotik Vasitələr haqqında Vahid Konvensiyanın (Nyu-York, 30 mart 1961-ci il), Psixotrop Maddələr haqqında Konvensiyanın (Vyana, 21 fevral 1971-ci il), həmçinin BMT-nin Narkotik Vasitələr və Psixotrop Maddələrin qeyri-qanuni dövriyyə-sinə qarşı mübarizə haqqında Konvensiyanın (Vyana, 20 dekabr 1988-ci il) müddələrini nəzərə alaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Tərəflər

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

1. "gömrük qanunvericiliyi" - malların idxalına, ixracına, tranzitinə və ya gömrük orqanları tərəfindən tutulan gömrük rüsumlarına, digər vergilərə, ödənişlərə və ya yığımlara, yaxud qadağan, məhdudiyyət və ya nəzarət tədbirlərinin həyata keçirilməsi üçün hər hansı digər gömrük proseduruna dair qanun və qaydalarla müəyyən edilmiş müddəalar;
2. "hüquq pozuntusu" - gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və eləcə də bu qanunvericiliyin pozulmasına yönəldilmiş hər hansı bir cəhd;
3. "gömrük orqanı" - Azərbaycan Respublikasında Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Latviya Respublikasında Dövlət Gəlirlər Xidməti Milli Gömrük İdarəsi;
4. "sorgu göndərən gömrük orqanı" - gömrük məsələlərində yardım üçün sorgu göndərən Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli gömrük orqanı;
5. "sorgu alan gömrük orqanı" - gömrük məsələlərində yardım üçün sorgu alan Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli gömrük orqanı;
6. "nəzarətli göndəriş" - bir və ya bir neçə ölkənin ərazisində bu ölkələrin səlahiyyətli orqanlarının razılığı ilə və onların nəzarəti altında, qanunvericiliyi pozan şəxslərin müəyyən edilməsi məqsədilə, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və ya onları əvəz edən maddələrin, silahların, hərbi sursatın, zəhərli qazların, partlayıcı və radioaktiv maddələrin qeyri-qanuni və ya şübhə doğuran partiyalarının ölkədən aparılması, ölkə ərazisindən keçirilməsi və ölkəyə gətirilməsinə icazə verilməsi metodları.

Sazişin tətbiq edilmə dairəsi

Maddə 2

1. Razılığa gələn Tərəflər öz gömrük orqanları vasitəsilə və bu Sazişdə əks olunmuş müddəalara uyğun olaraq bir-birlərinə qarşılıqlı yardım göstərirlər:

- a) gömrük qanunvericiliyinə düzgün əməl edilməsinin təmin edilməsi məqsədilə;
- b) gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısının alınması, təhqiq edilməsi və ona qarşı mübarizə aparılması məqsədilə;
- c) gömrük qanunvericiliyinin tətbiqinə aid sənədlərin təqdim edilməsi xəbərdarlıq edilməsi hallarında.

2. Bu Saziş çərçivəsində yardım, sorgu alan gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq və sorgu alan gömrük orqanının səlahiyyətləri və imkanları daxilində göstərməlidir. Lazım gəldikdə, sorgu alan gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq olaraq, gömrük orqanı digər səlahiyyətli orqan tərəfindən yardım almaq üçün tədbir görə bilər.

Məlumatın çatdırılması

Maddə 3

1. Gömrük orqanları sorgu əsasında bir-birini aşağıdakı məsələlərin dəqiqliyinin təmin edilməsinə kömək edə biləcək bütün məlumatlarla təmin etməlidirlər:

- a) gömrük orqanları tərəfindən tutulan gömrük rüsumlarının, digər vergilərin, ödənişlərin və yığımların toplanması haqqında, xüsusilə, gömrük məqsədləri üçün malların dəyərinin qiymətləndirilməsində və onların tarif təsnifatının təsis edilməsində kömək edə biləcək məlumat;
- b) idxal və ixrac zamanı qadağan və məhdudiyyətlərin həyata keçirilməsi;
- c) Razılığa gələn Tərəflərdən biri və ya hər ikisi tərəfindən bağlanmış digər razılaşmaların əhatə etmədiyi malların mənşə ölkəsinin təyin edilməsinin milli qaydalarının tətbiqi.

2. Əgər sorgu alan gömrük orqanı sorgu edilən məlumata malik deyilsə, o, sorgu alan gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq bu məlumatı axtarmalıdır.

3. Sorgu alan gömrük orqanı məlumatı özü üçün axtardığı kimi axtarılmalıdır.

Maddə 4

Gömrük orqanları sorgu əsasında bir-birini aşağıdakı məlumatla təmin etməlidirlər:

- a) Razılığa gələn bir Tərəfin dövlətinin ərazisinə idxal olunmuş malların Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisindən qanuni yolla ixrac olunub-olunmaması;
- b) Razılığa gələn bir Tərəfin dövlətinin ərazisindən ixrac olunan malların Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə qanuni yolla idxal olunub-olunmaması;

- c) Razılığa gələn bir Tərəfin dövlətinin ərazisindən ixrac zamanı əlverişli dövriyyəyə tətbiq olunan mallarının Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə lazımi şəkildə idxal olunub-olunmaması və belə malların məruz qaldığı hər hansı gömrük nəzarəti tədbirləri haqqında məlumatla.

Maddə 5

Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük orqanı öz xüsusi təşəbbüsü ilə və ya sorğu əsasında Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük orqanını gömrük qanunvericiliyinin pozulmasına dair məsələlərdə istifadə oluna bilən, xüsusilə aşağıdakı məsələlərə aid bütün məlumatlarla təmin etməlidir:

- Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyini pozması məlum olan və ya şübhə doğuran şəxslər barədə;
- malların qeyri-qanuni daşınmasında istifadə edilən yeni vasitə və metodlar barədə;
- qeyri-qanuni daşınma obyektı olması məlum olan mallar barədə;
- Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında istifadə olunması məlum olan və ya şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri və konteynerlər barədə;
- Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında istifadə olunması məlum olan və ya şübhə doğuran yerlər barədə.

Maddə 6

1. Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük orqanı öz xüsusi təşəbbüsü ilə və ya sorğu əsasında Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük orqanını Razılığa gələn həmin Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyini pozan, yaxud pozması aşkara çıxan, müəyyən edilmiş, yaxud planlaşdırılmış işlər barədə mövcud olan bütün məlumatı əks etdirən arayışlar, şahid ifadələri və ya sənədlərin təsdiq olunmuş surətləri ilə təmin etməlidir.

2. İşlərin və sənədlərin əslı yalnız onların təsdiq edilmiş surətləri kifayət etmədikdə tələb oluna bilər. Göndərilən işlər və sənədlər mümkün qədər tez geri qaytarılmalıdır.

Maddə 7

Bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş sənədlər eyni məqsədlə hər hansı formada hazırlanmış kompüter məlumatları ilə əvəz oluna bilər. Materialın şərhı və ya istifadə edilməsi üçün bütün müvafiq məlumatlar eyni zamanda təmin edilməlidir.

Şəxslər, mallar və nəqliyyat vasitələri üzərində nəzarət

Maddə 8

Razılığa gələn bir Tərəfin gömrük orqanı öz səlahiyyətləri və imkanları daxilində öz xüsusi təşəbbüsü ilə, yaxud Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük orqanının sorğusu əsasında aşağıdakılar üzərində nəzarəti təmin etməlidir:

- Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanun-

vericiliyini pozması və ya pozmuş olması məlum olan və ya şübhə doğuran şəxslərin hərəkəti, xüsusilə onun ərazisinə daxil olması və onu tərk etməsi;

- Razılığa gələn digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında istifadə olunması məlum olan və ya şübhə doğuran hər hansı nəqliyyat vasitələri və konteynerlər;
- Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük orqanı tərəfindən onun dövlətinin ərazisinə və ya ərazisindən ciddi qanunsuz daşınmaya səbəb olması və ya şübhə doğurması barədə məlumat verilmiş malların hərəkəti.

Nəzarətli göndəriş

Maddə 9

1. Əgər Tərəflərin müvafiq daxili hüquq sistemlərinin əsas prinsipləri icazə verirsə, Razılığa gələn Tərəflər öz imkanları çərçivəsində qarşılıqlı surətdə bağlanmış sazişlər və ya razılaşmalar əsasında, beynəlxalq səviyyədə nəzarətli göndərişin müvafiq istifadəsinə icazə vermək üçün və narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və ya onları əvəz edən maddələrin, silahların, hərbi sursatın, zəhərli qazların, partlayıcı və radioaktiv maddələrin qeyri-qanuni dövriyyəsi ilə əlaqədar olan şəxsləri müəyyən etmək və onlara qarşı hüquqi tədbirlər görmək məqsədilə lazımi ölçü götürməlidirlər.

2. Nəzarətli göndərişin həyata keçirilməsi barədə qərar hər bir hal üçün ayrıca qəbul edilməlidir. Zəruri hallarda və Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, Razılığa gələn Tərəflər əldə olunmuş maliyyə razılaşmaları və anlaşmalarını nəzərə ala bilərlər.

3. Nəzarətli göndərişi razılaşdırılmış qeyri-qanuni partiyalar səlahiyyətli orqanların qarşılıqlı razılığı ilə dayandırılmalı və narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və ya onları əvəz edən maddələr, silahlar, hərbi sursat, zəhərli qazlar, partlayıcı və radioaktiv maddələrlə toxunulmamış və ya yerindən götürülmüş, yaxud tam və ya qismən yeri dəyişdirilmiş halda davam etməsinə icazə verilə bilər.

Araşdırmalar

Maddə 10

1. Sorğu əsasında, sorğu alan gömrük orqanı sorğu göndərən gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinə zidd olan, yaxud olması aşkara çıxan əməliyyatlarla bağlı bütün rəsmi araşdırmalara başlamalıdır. O, belə araşdırmaların yekunları haqqında sorğu göndərən gömrük orqanına məlumat verməlidir.

2. Bu araşdırmalar sorğu alan gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq surətdə həyata keçirilməlidir. Sorğu alan gömrük orqanı özü üçün fəaliyyət göstərdiyi kimi fəaliyyət göstərməlidir.

3. Sorğu alan gömrük orqanı sorğu göndərən gömrük orqanının vəzifəli şəxslərinə belə araşdırmalarda iştirak etmək üçün icazə verə bilər.

Ekspertlər və şahidlər**Maddə 11**

1. Əgər Razılığa gələn bir Tərəfin məhkəmə və ya səlahiyyətli orqanları gömrük qanunvericiliyinin pozulması ilə əlaqədar sorğu göndərərsə, Razılığa gələn digər Tərəfin gömrük orqanı öz vəzifəli şəxslərinə həmin məhkəmə və ya səlahiyyətli orqanlar qarşısında ekspert və ya şahid kimi iştirak etmək səlahiyyəti verə bilər. Belə vəzifəli şəxslər, onlar tərəfindən vəzifələrinin icrası zamanı müəyyən edilmiş faktlar barədə məlumat verəcəklər. İştirak üçün sorğuda vəzifəli şəxsin hansı işdə və hansı qisimdə iştirak edəcəyi dəqiq göstərilməlidir.

2. Ekspert və şahidlərə səlahiyyət verən sorğuda məsələnin mahiyyəti və dəvət olunmuş vəzifəli şəxslərin səlahiyyətləri dəqiq təyin edilməlidir. Gömrük orqanlarının vəzifəli şəxslərinin ekspert və şahidlər kimi iştirak etməsi üçün dəvət Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə müvafiq olaraq tərtib edilməlidir.

Məlumat və sənədlərdən istifadə edilməsi**Maddə 12**

1. Bu Sazişə üzrə alınan məlumatdan, sənədlərdən və digər məlumat vasitələrindən, onları təqdim edən gömrük orqanının yazılı şəkildə razılığı olmadan, bu Sazişdə müəyyən edilən məqsədlərdən fərqli digər məqsədlər üçün istifadə olunmamalıdır. Bu müddəalar narkotik vasitələrə, psixotrop maddələrə və ya onları əvəz edən maddələrə, silahlara, hərbi sursata, zəhərli qazlara, partlayıcı və radioaktiv maddələrə dair qanunvericiliyin pozulmasına aid məlumata, sənədlərə və digər məlumat vasitələrinə tətbiq olunmur.

2. Bu Sazişlə əlaqədar hər hansı formada təqdim edilən məlumat konfidensial xarakter daşımalıdır. Bu məlumatın rəsmi məxfiliyi məcburi xarakterə malik olmalıdır və o, məlumatı alan Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə müvafiq eyni xarakterli məlumata və sənədlərə şamil edilən müdafiə altında tərtib edilməlidir.

3. Bu Sazişin məqsədlərinə müvafiq şəkildə və tərtib edilmə dairəsində, Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanı öz şahidlik qeydlərində, arayışlarında və ifadələrində və məhkəmə orqanlarına təqdim olunan protokollarında və ittihamnamələrində bu Sazişə müvafiq şəkildə dəlil kimi əldə edilmiş məlumat və sənədlərdən istifadə edə bilər.

Məhkəmədə dəlil kimi istifadə edilən belə məlumat və sənədlər və onlara verilən əhəmiyyət milli qanunvericiliyə müvafiq surətdə müəyyən edilməlidir.

Sənədlərin çatdırılması/xəbərdarlıq**Maddə 13**

Sorğu əsasında, sorğu alan gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə əsasən sorğu göndərən gömrük orqanından əldə olunmuş, bu Sazişin tətbiq edilmə dairəsində olan bütün sənədləri və qərarları, sorğu alan gömrük orqanı öz ərazisində yaşayan və ya qeydiyyatda olan fiziki və ya hüquqi şəxslərə çatdırmalıdır/xəbərdar etməlidir.

Yardım üçün sorğunun forma və məzmunu**Maddə 14**

1. Bu Sazişə aid olan sorğular yazılı şəkildə verilməlidir. Sorğunun icra edilməsi üçün lazım olan sənədlər sorğuya əlavə olunmalıdır. Təcili hallarda tələb olunduqda, şifahi şəkildə verilən sorğu qəbul oluna bilər, lakin gecikdirilmədən yazılı şəkildə təsdiq olunmalıdır.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinə aid olan sorğuya aşağıdakı məlumatlar daxil edilməlidir:

- a) sorğu göndərən gömrük orqanı,
- b) tələb olunan tədbirlər,
- c) sorğunun mövzusu və səbəbi,
- d) aid olan qanunvericilik və digər hüquqi əsaslar,
- e) araşdırmaların obyektini olan fiziki və ya hüquqi şəxslərin mümkün qədər dəqiq və müfəssəl göstərilməsi,
- f) 12-ci maddədə olan hallar istisna olunmaqla, müvafiq faktların qısa məzmunu.

3. Sorğu, sorğu alan gömrük orqanının mənsub olduğu dövlətin rəsmi dilində və ya ingilis dilində və ya sorğu alan gömrük orqanına münasib olan hər hansı digər dildə təqdim edilməlidir.

4. Əgər sorğu formal tələblərə cavab vermirsə, bu sorğuda düzəliş və ya tamamlamaların edilməsi tələb oluna bilər; bununla ehtiyat tədbirlərinin ardıcılığı pozulmamalıdır.

Yardım göstərmək öhdəliyindən istisnalar**Maddə 15**

1. Əgər sorğu alan gömrük orqanı yardım göstərilməsinin dövlət suverenliyinə, ictimai asayişə, təhlükəsizliyə və ya sorğu alan gömrük orqanının

mənsub olduğu dövlətin digər mühüm maraqlarına zərər gətirə biləcəyini hesab edirsə, yaxud Razılığa gələn Tərəfin ərazisində sənaye, ticarət və ya peşə sirrinin pozulmasına səbəb olacağını güman edirsə, həmin dövlət yardımdan imtina edə və ya bu yardımı yalnız müəyyən şərtlər qəbul olunduqda göstərə bilər.

2. Yardım göstərmək üçün sorğu yerinə yetirilmədiyi təqdirdə, sorğu göndərən gömrük orqanı gecikdirilmədən xəbərdar edilməli və yardım göstərməkdən imtinaya dair səbəblər barədə məlumatlandırılmalıdır.

Xərclər**Maddə 16**

Hər bir gömrük orqanı bu Sazişin həyata keçirilməsində dövlət xidməti işçiləri olmayan ekspertlərə, şahidlərə, yazılı və şifahi tərcüməçilərə ödənilmiş vəsait istisna olunmaqla, çəkilmiş xərclərin ödənilməsinə dair bütün iddialardan imtina etməlidir.

Sazişin həyata keçirilməsi**Maddə 17**

1. Bu Saziş üzrə göstərilən yardım bilavasitə Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanları arasında göstərilmişdir.

2. Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanları bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün müfəssəl hazırlıq tədbirləri barədə birgə qərar verməlidirlər.

3. Razılığa gələn Tərəflərin gömrük orqanları bu Sazişin şərhı və ya tətbiq edilməsi zamanı yaranmış hər hansı fikir ayrılığını qarşılıqlı razılıqla həll etməyə çalışmalıdırlar. Həlli tapılmayan fikir ayrılığı diplomatik kanallarla həll edilməlidir.

Ərazi üzrə tətbiq edilmə**Maddə 18**

Bu Saziş Razılığa gələn hər iki Tərəfin dövlətinin gömrük ərazisində tətbiq olunmalıdır.

Sazişin qüvvəyə minməsi və müddətinin başa çatması**Maddə 19**

1. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

2. Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan bütün dövlətdaxili prosedurları Razılığa gələn Tərəflərin yerinə yetirməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin tarixindən sonra doxsanıncı gündən qüvvəyə minəcəkdir.

3. Razılığa gələn Tərəf Sazişin müddətinin başa çatmasından üç ay əvvəl onun qüvvəsinin dayandırılması niyyəti barədə yazılı şəkildə bildiriş verir və belə bildiriş verildiyi tarixdən sonra Saziş altı ay müddətində qüvvədə olacaqdır.

Bunları təsdiq edərək, müvafiq səlahiyyətə malik aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzalamışlar.

Bakı şəhərində 3 oktyabr 2005-ci ildə Azərbaycan, latış və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Bu Sazişin müddəalarının şərh edilməsində hər hansı bir fikir ayrılığı olduqda ingilis dilindəki mətnə üstünlük verilir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

KƏMALƏDDİN HEYDƏROV
Dövlət gömrük komitəsinin sədri

LATVİYA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

KRİŞYANİS ARTURS KARİNS
İqtisadiyyat naziri

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin 2005-ci il oktyabrın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 mart 2006-cı il

№61-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsi

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin dəvəti ilə Latviya Respublikasının Prezidenti xanım Vayra Vike-Frayberqa 2-4 oktyabr 2005-ci il tarixində Azərbaycan Respublikasında rəsmi səfərdə oldu.

Səfər çərçivəsində Azərbaycan Respublikası Prezidenti və Latviya Respublikasının Prezidenti ikitərəfli siyasi, iqtisadi və sosial əlaqələri bundan sonra da səmərəli şəkildə inkişaf etdirəcəklərini təsdiq etdilər.

Tərəflər əlaqələrin müasir dövrdə qanunun aliliyi, demokratiya, insan hüquqları və bazar iqtisadiyyatı kimi dəyərlər əsasında inkişaf etdirilməsində qətiyyətli olduqlarını qeyd etdilər. Bununla əlaqədar, Latviya tərəfi Azərbaycanda davam edən demokratikləşmə, vətəndaş cəmiyyəti və bazar iqtisadiyyatı prinsiplərinin gücləndirilməsinə yönəldilmiş söyləri alqışladı.

Tərəflər BMT, ATƏT və digər beynəlxalq təşkilatlar çərçivəsində qarşılıqlı əməkdaşlığın səmərəliliyinin artırılması üçün göstərilən söylərin davam etdirilməsini öhdələrinə götürdülər.

Tərəflər parlamentlərarası əlaqələrin o cümlədən Avropa Şurası Parlament Assambleyası çərçivəsində inkişaf etdirilməsinin vacibliyini təsdiqlədilər.

Tərəflər ikitərəfli əlaqələrin inkişafı üçün müqavilə-hüquq bazasının inkişaf etdirilməsinin vacibliyini qeyd etdilər.

Tərəflər mədəniyyət, elm, təhsil və səhiyyə sahələrində əməkdaşlığın genişlənməsi üçün əlavə tədbirlərin görülməsi zərurətini bildirdilər. Hər iki ölkənin elm, ədəbiyyat, incəsənət və digər sahələr üzrə mütəxəssislər, habelə kütləvi informasiya vasitələri arasında əlaqələrin genişləndirilməsi və inkişaf etdirilməsinin vacibliyini vurğuladılar. Tərəflər turizm, gənclər və tələbələr, habelə həmkarlar təşkilatları arasında əməkdaşlığın yaradılmasını və genişləndirilməsini məmnunluqla alqışladılar.

Tərəflər hər iki ölkənin təhlükəsizliyinin təmini maraqlarına cavab verən və beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olmayan ikitərəfli hərbi və hərbi-texniki əməkdaşlığı möhkəmləndirəcəklərini təsdiq etdilər.

Tərəflər ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlıq səviyyəsinin genişləndirilməsi zərurətini vurğuladılar.

Latviya tərəfi Azərbaycanda keçirilən iqtisadi islahatların əhəmiyyətini vurğuladı və Azərbaycanın Ümumdünya Ticarət Təşkilatına qəbul olunması prosesinə dəstəyini ifadə etdi.

Tərəflər BMT Nizamnaməsinin prinsiplərini, ATƏT-in əsas sənədlərini tam dəstəkləyərək və onları rəhbər tutaraq, Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin beynəlxalq hüququn hamılıqla tanınmış prinsipləri və normaları əsasında, xüsusilə dövlətlərin suverenliyi, ərazi bütövlüyü və beynəlxalq tanınmış sərhədlərin toxunulmazlığına hörmət və riayət edilməsi əsasında sülh yolu ilə həll edilməsinin vacibliyini vurğuladılar.

Tərəflər Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin sülh yolu ilə həll edilməsi istiqamətində ATƏT çərçivəsində davam edən səylərə, Minsk Qrupunun fəaliyyətinə istinad edərək bu istiqamətdə daha təsirli və qətiyyətli addımlar atılmasının vacibliyini bir daha qeyd etdilər.

Latviya Respublikasının Prezidenti Azərbaycan Respublikasının Avropa İttifaqı, NATO, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatı və Avropa Şurası ilə fəal əməkdaşlığına doğru göstərdiyi səyləri dəstəklədi.

Tərəflər Avro-Atlantik Tərəfdaşlıq Şurası, NATO-nun "Sülh Naminə Tərəfdaşlıq" Proqramı və Azərbaycanın təqdim etdiyi "Fərdi tərəfdaşlıq üzrə əməliyyat planı" çərçivəsində sıx əməkdaşlığı dəstəklədiklərini bildirdilər.

Tərəflər Avropa Qonşuluq Siyasətinin Cənubi Qafqazda sülh, sabitlik və əmin-amanlığın bərpa olunmasına töhfə verəcəyi fikri ilə razılaşıdılar.

Tərəflər terrorçuluqla mübarizədə beynəlxalq həmrəyliyin artırılması zəruriliyini qeyd edərək, bu sahədə beynəlxalq əməkdaşlığın inkişaf etdirilmə-sində qətiyyətli olduqlarını ifadə etdilər.

Tərəflər mütəşəkkil cinayətkarlıq, korrupsiya, qanunsuz miqrasiya, insan alveri, çirkli pulların yuyulması, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların, zəhərli kimyəvi maddələrin, silahların, partlayıcı vasitələrin qanunsuz dövriyyəsi, habelə hava quldurluğu və qaçaqmalçılıqla mübarizədə əməkdaşlığın zəruri olduğunu bir daha qeyd etdilər.

Latviya Respublikasının Prezidenti Azərbaycan Respublikasının Avro-Atlantik təşkilatlarına integrasiyası prosesində Latviyanın dövlət təsisatlarının qazandıqları təcrübə ilə bölüşməyə hazır olduqlarını təsdiq etdi.

Tərəflər Bakı-Tbilisi-Ceyhan əsas ixrac neft boru kəməri, Bakı-Tbilisi-Ərzurum qaz boru kəməri, habelə Bakı-Tbilisi-Axalkalaki-Qars dəmir yolu layihələrinin həyata keçirilməsinin beynəlxalq əhəmiyyətini qeyd etdilər.

Azərbaycan Respublikası və Latviya Respublikasının Prezidentləri əminliklərini bildirdilər ki, ikitərəfli və beynəlxalq əməkdaşlıq sülh və təhlükəsizliyin möhkəmləndirilməsinə xidmət edir.

Bu Birgə Bəyannamə Bakı şəhərində 3 oktyabr 2005-ci il tarixində üç əsl nüsxədə Azərbaycan, ingilis və latış dillərində imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

İLHAM ƏLİYEV

LATVİYA RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

VAYRA VİKE-FRAYBERQA

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşları və İran İslam Respublikası vətəndaşları üçün sadələşdirilmiş qaydada gediş-gəliş haqqında” Memorandumun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşları və İran İslam Respublikası vətəndaşları üçün sadələşdirilmiş qaydada gediş-gəliş haqqında” 2005-ci il noyabrın 28-də Bakı şəhərində imzalanmış Memorandum təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 mart 2006-cı il

№67-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşları və İran İslam Respublikası vətəndaşları üçün sadələşdirilmiş qaydada gediş-gəliş haqqında Memorandum

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti,

iki dövlət arasında gündən-günə artan əlaqələri və həmçinin iki ölkə xalqları arasında mehriban qonşuluq münasibətlərini inkişaf etdirmək istəyi ilə,

14 may 1957-ci il tarixli (24 Ordıbehest, 1336-cı il) sabiq Sovet Sosialist Respublikaları İttifaqı ilə İran arasında imzalanmış sərhəd rejimi və sərhəd-yanı münaqişələrin və mübahisələrin tənzimlənməsi qaydaları haqqında Müqaviləyə müvafiq olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Memorandum yalnız Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşlarının İran İslam Respublikasına və İran İslam Respublikasının vətəndaşlarının Naxçıvan Muxtar Respublikasına gediş-gəlişinə şamil edilir.

Maddə 2

Bu Memorandum Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə İran İslam Respublikası Hökuməti arasında 26 yanvar 2005-ci il tarixində (7 Bəhmən, 1383-cü il) imzalanmış sərhədyanı rayonlarda yaşayan Azərbaycan Respublikası və İran İslam Respublikasının vətəndaşlarının sadələşdirilmiş qaydada sərhədi keçmələri haqqında Memorandumun əlavəsidir və iki ölkə vətəndaşları üçün yeni sadələşdirilmiş rejim yaradacaqdır. Yuxarıda

qeyd edilən Memorandum bundan sonra mətn üzrə "Sərhədin sadələşdirilmiş qaydada keçidi haqqında sənəd" adlandırılacaqdır.

Maddə 3

Tərəflər "Sərhədin sadələşdirilmiş qaydada keçidi haqqında sənəd" in 3-cü Maddəsinə qeyd edilən Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikası və İran İslam Respublikası arasında sərhədin 45 km-də daimi yaşayan vətəndaşlarının səfərlərinin sayının ildə 4-dən 12 dəfəyədək artırılması barədə razılığa gəldilər.

Maddə 4

"Sərhədin sadələşdirilmiş qaydada keçidi haqqında sənəd" in 3-cü Maddəsində qeyd olunan müqabil ölkədə 15 günlük qalmaq müddəti ən çoxu 15 günə qədər uzadıla bilər.

Maddə 5

Azərbaycan Respublikasının İran İslam Respublikasında Tehrandakı Səfirliyi və Təbrizdəki Baş Konsulluğu Naxçıvan Muxtar Respublikasına gedən İran İslam Respublikası vətəndaşlarının pasportuna 3 aylıq 20 gün müddətində ölkədə qalmaq hüququ verən çoxsaylı giriş vizasını rüsumsuz olaraq 3 gündən gec olmayaraq rəsmiləşdirəcəkdir.

Maddə 6

İran İslam Respublikasının Azərbaycan Respublikasında Bakıdakı Səfirliyi və Naxçıvan Muxtar Respublikasındakı Baş Konsulluğu İran İslam Respublikasına gedən Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan Azərbaycan Respublikasının vətəndaşlarının pasportuna 3 aylıq 20 gün müddətində ölkədə qalmaq hüququ verən çoxsaylı giriş vizasını rüsumsuz olaraq 3 gündən gec olmayaraq rəsmiləşdirəcəkdir.

Maddə 7

Bu Memorandum əsasında səfər edən şəxslər, Tərəflərin icazə vermədikləri məntəqələr istisna olunmaqla, İran İslam Respublikasını və Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasının bütün ərazisinə səfər edə bilərlər.

Maddə 8

Azərbaycan Tərəfi Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında müəyyən edilən quru sərhəd nəzarət-buraxılış məntəqələrində İran İslam Respublikasının vətəndaşlarına bir ay müddətinə olan birdəfəlik giriş vizasını həmin gün rüsumsuz olaraq rəsmiləşdirəcəkdir.

Azərbaycan Tərəfi göstərilən quru sərhəd nəzarət-buraxılış məntəqələrinin siyahısını İran Tərəfinə Nota ilə bildirəcəkdir.

Azərbaycan Tərəfi İran İslam Respublikası vətəndaşlarına Naxçıvan Muxtar Respublikasının beynəlxalq hava limanında viza verilməsi məsələsinə baxacaqdır.

İran Tərəfi bu Maddədə göstərilənlərin Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşlarına şamil edilməsi imkanlarına baxacaqdır.

Maddə 9

Bu Memorandum 2 il müddətinə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan

dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə Tərəflərin bir-birinə göndərdikləri yazılı bildirişlərdən sonuncunun alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Əgər Tərəflərdən heç biri diplomatik kanallar vasitəsilə 2 illik müddətin bitməsinə 3 ay qalmış bu Memorandumun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə rəsmi müraciət etməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti 2 illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Memorandum Bakı şəhərində 28 noyabr 2005-ci il tarixində, müvafiq olaraq 1384-cü il Azər ayının 7-də iki əsl nüsxədə Azərbaycan və fars dillərində olmaqla imzalanmışdır və hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

İRAN İSLAM RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

MƏNUÇƏHR MOTTƏKİ
Xarici işlər naziri

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibində dəyişikliklər haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

1. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin aşağıdakı deputatları parlamentlərarası əlaqələr üzrə mövcud işçi qruplarının tərkibinə daxil edilsinlər:

- | | |
|-----------------------------|--|
| İltizam Nizami oğlu Əkbərli | - Azərbaycan-Belçika, Azərbaycan-Norveç və Azərbaycan-Yunanıstan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları; |
| Cəmil Poladxan oğlu Həsənlı | - Azərbaycan-Belçika, Azərbaycan-Qazaxıstan, Azərbaycan-Meksika və Azərbaycan-Rumıniya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları; |
| Pənah Çodar oğlu Hüseyn | - Azərbaycan-Gürcüstan, Azərbaycan-İran, Azərbaycan-Rusiya, Azərbaycan-Fransa və Azərbaycan-Türkiyə parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları; |
| İkram İsrail oğlu İsrailov | - Azərbaycan-Amerika Birləşmiş Ştatları, Azərbaycan-Böyük Britaniya, Azərbaycan - Braziliya və Azərbaycan-Norveç parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları; |
| Nəsib Loğman oğlu Nəsibli | - Azərbaycan-Amerika Birləşmiş Ştatları, Azərbaycan-Böyük Britaniya, Azərbaycan - Gürcüstan və Azərbaycan-Türkiyə parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları; |
| Arzu Həbib oğlu Səmədov | - Azərbaycan-Avstriya, Azərbaycan-Belarus, |

Azərbaycan-Braziliya və Azərbaycan-Hindistan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları.

2. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin deputatı İsa Əkbər oğlu Həbibbəyli Azərbaycan-Rumıniya və Azərbaycan-Ukrayna parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibindən çıxarılaraq, Azərbaycan-Belçika və Azərbaycan-Yaponiya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibinə daxil edilsin.

3. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin deputatları Lalə Gülbaba qızı Abbasova Azərbaycan-Avstriya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun, Fərhad Həsən oğlu Qəribov Azərbaycan-Mərakeş parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun, Eldar Allahyar oğlu Quliyev Azərbaycan-Yaponiya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun, Hüseynbala Fazil oğlu Mirələmov Azərbaycan-Amerika Birləşmiş Ştatları parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə daxil edilsinlər.

O.ƏSƏDOV

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin sədri

Bakı şəhəri, 1 mart 2006-cı il

№59-IIIQR

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş” i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Yaponiya Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 mart 2006-cı il

№1343

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının yaradılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin və digər dövlət orqanlarının beynəlxalq münasibətlər sahəsində fəaliyyət göstərən struktur bölmələrini xüsusi ixtisaslı kadrlarla təmin etmək və beynəlxalq münasibətlər sahəsində elmi tədqiqatların aparılmasını təşkil etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyası yaradılsın.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bir ay müddətində:

2.1. Akademiyanın fəaliyyətinin maliyyələşdirilməsi ilə əlaqədar 2006-cı il üçün dövlət büdcəsindən və 2007-ci il və növbəti illər üçün dövlət büdcəsi layihələrində vəsaitin ayrılmasını nəzərdə tutsun;

2.2. Akademiyanın bina ilə təmin olunması üçün zəruri tədbirləri görsün;

2.3. bu Sərəncamdan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, Akademiyanın Nizamnaməsinin və strukturunun layihəsini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 mart 2006-cı il

№1346

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Moldova Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 mart 2006-cı il

№1349

2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Macarıstan Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 mart 2006-cı il

№1350

Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol

Bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası və digər tərəfdən Avropa İttifaqı və onun Üzv dövlətləri arasında 22 aprel 1996-cı il tarixində imzalanmış Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq haqqında Sazişin gömrük işi ilə bağlı səlahiyyətli orqanlar arasında qarşılıqlı yardıma dair Protokolunun həyata keçirilməsi məqsədilə,

Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin Sədri və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizəsinin Komissarı (bundan sonra - Tərəflər) 3 fevral 2006-cı il tarixində Bakıda danışıqlar aparmışlar.

Tərəflər qarşılıqlı bilik və təcrübə mübadiləsi vasitəsilə hər iki gömrük idarəsi arasında əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və gücləndirmək, eləcə də hər iki təşkilatın fəaliyyətinin səmərəliliyinə yardım etmək barədə razılığa gəldilər.

Bu Protokolda qeyd olunan əməkdaşlıq, bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası və digər tərəfdən Avropa İttifaqı və onun Üzv dövlətləri arasında 22 aprel 1996-cı il tarixində Lüksemburqda imzalanmış Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq haqqında Sazişin gömrük işi ilə bağlı səlahiyyətli orqanlar arasında qarşılıqlı yardıma dair Protokoluna əsaslanır.

Tərəflər razılığa gəldilər ki, tətbiq olunan gömrük prosedurları, o cümlədən ixrac və idxal üzrə gömrük rəsmiləşdirilməsi ilə bağlı məlumat mübadiləsi və gömrük rəsmiləşdirmələrinin praktik tətbiqində meydana çıxan problemlərin həll olunması istiqamətində tədbirlərlə qarşılıqlı tanışlıq hər iki ölkə arasında ticarəti inkişaf etdirməyə kömək edir.

Tərəflər hər iki ölkənin iqtisadi maraqlarını müdafiə etmək üçün gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısını almaq məqsədilə öz səlahiyyətləri çərçivəsində birgə təd-

birlərin görülməsinin zəruri olması razılığına gəldilər.

Tərəflər gömrük prosedurlarının əlaqələndirilməsi və səmərəliliyinin təmin edilməsi məqsədilə öz ölkələrinin gömrük qanunvericiliklərinin digər Tərəfin mütəxəssisləri tərəfindən istifadəsinə imkanın yaradılmasını və gömrük qanunvericiliyinin tətbiqi və bu sahədə əldə olunmuş nəticələr barədə bir-birinə qarşılıqlı şəkildə məlumat verilməsini zəruri hesab edirlər.

Bu Protokolun tətbiq edilməsi üçün Tərəflər gömrük prosedurlarının sadələşdirilməsindən başqa, gömrük mütəxəssislərinə təlim keçilməsini əhəmiyyətli hesab edirlər.

Tərəflər yuxarıda qeyd olunmuş prinsiplərə əsaslanaraq aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

1. Tərəflər Azərbaycanda və Macarıstanda tətbiq olunan gömrük qanunvericiliyi, sadələşdirmələr və uyğunlaşdırma, eləcə də qarşılıqlı maraq doğuran digər məsələlər barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

2. Tərəflər onların gömrük orqanları tərəfindən əldə olunmuş peşəkar nəticələr, xüsusilə gömrük prosedurlarının sadələşdirilməsi və uyğunlaşdırılması sahəsində tətbiq olunan metodlar barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

3. Tərəflər hər iki gömrük idarəsi arasında əməkdaşlığı gücləndirmək məqsədilə müəyyən tapşırıqları yerinə yetirmək üçün müvafiq əlaqələndirici şəxslər təyin edəcəklər.

4. Tərəflər gömrük idarələri arasında ikitərəfli əməkdaşlığı inkişaf etdirmək məqsədilə bu sahədə bilik və təcrübə mübadiləsi edəcəklər.

5. Tərəflər gömrük qanunvericiliyi və gömrük prosedurlarının təcrübi tətbiqi zamanı meydana çıxan çətinliklər və çatışmazlıqlar, eləcə də ikitərəfli ticarətin inkişafına kömək istiqamətində müvafiq çıxış yolları və tədbirlər barədə məsləhətləşmələr aparaçaqlar.

Macarıstan Tərəfi Azərbaycanın gömrük sisteminin Avropa İttifaqının gömrük sisteminə uyğunlaşdırılmasını təşviq etmək üçün Macarıstan Respublikasının Avropa İttifaqına daxil olma prosesində əldə etdiyi təcrübəni Azərbaycan tərəfinin mütəxəssisləri ilə bölüşməyə hazır olduğunu ifadə etmişdir.

Tərəflər hər iki gömrük idarəsinin rəhbərləri və ya mütəxəssislərinin müəyyən bir tarixdə qarşılıqlı razılaşmanın mövzuları və məsələlərini, eləcə də qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılmış gündəliyi müzakirə etmək məqsədilə görüşməsi barədə razılığa gəldilər.

Macarıstan Tərəfi bu Protokolun icrasında Macarıstan Respublikasının Avropa Birliyinə daxil olmasına dair 16 aprel 2003-cü il tarixində Afinada imzalanmış Müqaviləyə və Macarıstan Respublikasının milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq fəaliyyət göstərəcəyini bəyan etmişdir.

Bu Protokol bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası və digər tərəfdən Avropa İttifaqı və onun Üzv dövlətləri arasında Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq haqqında Sazişin gömrük işi ilə bağlı səlahiyyətli orqanlar arasında qarşılıqlı yardıma dair Protokolunun 13-cü maddəsinin 1-ci və 2-ci bəndləri əsasında bağlanmış və imzalanmışdır.

Bu Protokol 2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində Azərbaycan, macar və ingilis dillə-

rində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Protokolun təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DÖVLƏT GÖMRÜK
KOMİTƏSİ ADINDAN

KƏMALƏDDİN HEYDƏROV
Dövlət gömrük komitəsinin sədri

MACARISTAN RESPUBLİKASININ
GÖMRÜK VƏ MALİYYƏ MÜHAFİZƏ
XİDMƏTİ ADINDAN

YANOŞ NAC
Gömrük və maliyyə mühafizəsinin komissarı

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Küveyt Dövləti Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 mart 2006-cı il

№1356

“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Mülki Müdafiə, Fövqəladə Hallar və Təbii Fəlakətlərin Nəticələrinin Aradan Qaldırılması üzrə Nazirliyi arasında əməkdaşlığın fəallaşdırılması haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Mülki Müdafiə, Fövqəladə Hallar və Təbii Fəlakətlərin Nəticələrinin Aradan Qaldırılması üzrə Nazirliyi arasında əməkdaşlığın fəallaşdırılması haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fətəh oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fətəh oğlu Heydərova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 mart 2006-cı il

№1373

E. H. Araslının Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında, Bəhreyn Dövlətində, Qətər Dövlətində və Oman Sultanlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elman Həmid oğlu Araslı Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında, Bəhreyn Dövlətində, Qətər Dövlətində və Oman Sultanlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 mart 2006-cı il

№1374

E. H. Araslının Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elman Həmid oğlu Araslı Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 mart 2006-cı il

№1375

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Y. Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Nepal Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Sə-

firi Tamerlan Yelmar oğlu Qarayev i qamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Nepal Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 mart 2006-cı il

№1376

2005-ci il sentyabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycanın Xarici İşlər Nazirliyi (XİN) və Finlandiyanın Xarici İşlər Nazirliyi (Nazirlik) arasında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il sentyabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycanın Xarici İşlər Nazirliyi (XİN) və Finlandiyanın Xarici İşlər Nazirliyi (Nazirlik) arasında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 mart 2006-cı il

№1389

Azərbaycanın Xarici İşlər Nazirliyi (XİN) və Finlandiyanın Xarici İşlər Nazirliyi (Nazirlik) arasında Anlaşma Memorandumu

Bu Memorandumun iştirakçıları,

Güzəştli Borc Layihəsinin borc alan inkişaf etməkdə olan ölkələrdə inkişafa yardım göstərərək məqsədilə Finlandiyanın Xarici İşlər Nazirliyinin (Nazirlik) istifadə etdiyi bir sənəd olduğunu etiraf edirlər. Güzəştli Borc Layihə-sinin məqsədi Rəsmi Dəstəklənən Eksport Kreditləri üçün Rəhbər prinsiplərə dair İqtisadi Əməkdaşlıq və İnkişaf Təşkilatının Razılaşmasına və İqtisadi Əməkdaşlıq və İnkişaf Təşkilatının Beynəlxalq işgüzar əməliyyatlar zamanı xarici dövlət rəsmilərinin rüsvətxorluğu ilə mübarizə haqqında Konvensiyasına (1999) müvafiq olaraq Nazirlik üçün məqbul olan layihələrə əlavə maliyyələşmənin göstərilməsinin təmin edilməsidir,

Azərbaycanın güzəştli borclar almağa hüququ olan ölkə olduğunu qeyd edərək, və

Azərbaycan Hökumətinin Azərbaycanın fəaliyyətdə olan Təlim və Əsas Xəstəxanaları yanındakı Cərrahiyyə və intensiv müalicə bölmələrinin bərpa və təkmilləşdirilməsi layihəsi üçün Finlandiyanın maliyyə yardımı ayırmasını xahiş etdiyini xatırladaraq,

aşağıdakılar barəsində razılığa gəldilər:

Maddə 1

Nazirlik, layihə üçün münasib olan maliyyə institutu (Borc verən) tərəfindən eksport kreditin faiz dərəcəsini aşağı salmaqla inkişaf naminə əməkdaşlıq büdcəsindən faizlə verilən subsidiyanı təmin edərək preambulada göstərilən layihə üçün XİN-ə güzəştli borcların verilməsini mümkün etməyə çalışacaq.

Maddə 2

Faizlə verilən subsidiyaya dair qərar Nazirlik tərəfindən Finlandiya qanunlarının və Nazirliyin güzəştli borc haqqında inzibati rəhbər prinsiplərinin müəyyən etdiyi şərtlərə müvafiq olaraq verilir. Güzəştli borcun razılaşdırılması ilə yanaşı Nazirlik həmçinin maliyyələşdirilən institutla (Borc verən) Borc alan arasında eksport kreditinin verilməsi şərtlərini (valyuta, istiqraz dəyəri, ödəniş tarixi və s.) təsdiqləyir.

Maddə 3

Layihə üzrə təchizatın və xidmətlərin təmin olunması Finlandiya şərtlərində Məhdud Rəqabətli Tender tərəfindən müəyyən olunmuş, Finlandiya marağının tələblərini yerinə yetirə bilən təchizatçılar üçün məhdudlaşdırılır. Zəruri olduqda, Finlandiya Hökuməti potensial səlahiyyətli təchizatçıların qısa siyahısını təqdim edəcəkdir.

Tərəflər güzəştli borc prosesinin Azərbaycanın Səlahiyyətli Orqanları və Nazirliyin razılaşdırdığı qaydada mümkün qədər tez bir zamanda başa çatdırılmasına çalışırlar.

Maddə 4

Nazirlik Layihələrə dair bağlanmış və sözügedən güzəştli borcla maliyyələşən ticarət müqavilələrindən irəli gələn hər hansı çatışmazlığa, zərərə və ya itkiyə görə məsuliyyət daşımır.

Nazirlik Finlandiyanın inkişaf naminə əməkdaşlıq fondları tərəfindən ödənilən subsidiyalara dair şərtlərin yerinə yetirilməsinə əmin olmaq məqsədilə qiymətləndirilmələr və ya yoxlamalar həyata keçirmək hüququna malik olacaq.

İştirakçılar Memorandumda qeyd olunan layihənin həyata keçirilməsilə bağlı bütün zəruri informasiyalarla bir-birini təmin etməlidirlər.

Maddə 5

Bu Memorandum imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir. Yuxarıda göstərilənlər bu Memorandumun əhatə etdiyi məsələlərə dair iştirakçılar arasında əldə olunan qarşılıqlı anlaşmanı ifadə edir.

Bakı şəhərində 29 sentyabr 2005-ci il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir.

Fikir ayrılığı olduğu təqdirdə ingilis dili üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

FİNLANDİYANIN
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ARTO MANSALA
Dövlət katibi

T. Ə. Abdullayevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.1-ci maddəsinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Tofiq Ələvsət oğlu Abdullayevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 mart 2006-cı il

№1381

T. Ə. Abdullayevin Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Tofiq Ələvsət oğlu Abdullayev Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 mart 2006-cı il

№1382

N. H. Əliyevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.1-ci maddəsinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Namiq Həsən oğlu Əliyevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 mart 2006-cı il

№1383

N. H. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Namiq Həsən oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 mart 2006-cı il

№ 1384

2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Naxçıvan 5-ci ordu Korpusunun inkişafına dair Protokola ərzaq təchizatının tənzimlənməsi ilə bağlı Əlavə Protokolun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Naxçıvan 5-ci ordu Korpusunun inkişafına dair Protokola ərzaq təchizatının tənzimlənməsi ilə bağlı Əlavə Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncam 1-ci bəndində göstərilən Əlavə Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əlavə Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikasını xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 mart 2006-cı il

№ 1385

Avropa Şurasının Milli azlıqların müdafiəsi haqqında Çərçivə Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı ikinci dövrü məruzənin hazırlanması və təqdim olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurasının Milli azlıqların müdafiəsi haqqında Çərçivə Konvensiyasına qoşulmasını nəzərə alaraq və həmin Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının öz öhdəliklərinin yerinə yetirilməsi ilə bağlı həyata keçirdiyi tədbirlər barədə ikinci dövrü məruzənin hazırlanmasını və Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından Avropa Şurasının Baş katibinə təqdim olunmasını tə-

min etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Avropa Şurasının Milli azlıqların müdafiəsi haqqında Çərçivə Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının öz öhdəliklərinin yerinə yetirilməsi ilə bağlı həyata keçirdiyi tədbirlər barədə ikinci dövrü məruzənin hazırlanması üçün aşağıdakı tərkibdə işçi qrupu yaradılsın:

İşçi qrupunun rəhbəri

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

İşçi qrupunun üzvləri:

Oruc Zalov - Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini

Toğrul Musayev - Azərbaycan Respublikası ədliyyə nazirinin müavini

Hilal Əsədov - Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini

İlqar Rəhimov - Azərbaycan Respublikası əmək və əhalinin sosial müdafiəsi nazirinin müavini

Elmar Qasimov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini

Sevda Məmmədəliyeva - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini

Sənən Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini

Müzəffər Talıblı - Azərbaycan Respublikası Prezidentinin İcra Aparatının milli azlıqlarla iş sektorunun müdiri

Ağadadaş Məmmədov - Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi sədrinin müavini

Elçin Əsgərov - Azərbaycan Respublikası Dini Qurumlarla İş üzrə Dövlət Komitəsi sədrinin müavini

2. İşçi qrupuna tapşırılsın ki, dörd ay müddətində bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən ikinci dövrü məruzənin layihəsini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən ikinci dövrü məruzənin hazırlanıb baxıldıqdan sonra Çərçivə Konvensiyasında nəzərdə tutulmuş qaydada Avropa Şurasının Baş katibinə təqdim olunmasını təmin etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 mart 2006-cı il

№1392

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Texniki Əməkdaşlıq haqqında Sazişi (2004-2005-ci illər üzrə)” imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Texniki Əməkdaşlıq haqqında Sazişi (2004-2005-ci illər üzrə)” Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu

Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu

Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi

inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Almaniya Federativ Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 mart 2006-cı il

№1393

“İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında” Konvensiyanın 14 sayılı Protokolunun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında” Konvensiyanın 2004-cü il mayın 13-də Strasburq şəhərində imzalanmış 14 sayılı Protokolu təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 aprel 2006-cı il

№87-IIIQ

“İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında” Konvensiyaya dair bu Konvensiyanın nəzarət sistemində düzəlişlər edilməsini nəzərdə tutan 14 sayılı Protokol

Preambula

1950-ci il noyabrın 4-də Romada imzalanmış “İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında” Konvensiyaya (bundan sonra - Konvensiya) dair bu Protokolu im-

zalayan Avropa Şurasının üzv Dövlətləri,

2000-ci il noyabrın 3-4-də Romada İnsan Hüquqları üzrə Avropa Nazirlər Konfransında qəbul edilmiş 1 sayılı Qətnaməni və Bəyannaməni nəzərə alaraq;

2001-ci il noyabrın 8-də, 2002-ci il noyabrın 7-də və 2003-cü il mayın 15-də Nazirlər Komitəsinin müvafiq olaraq 109-cu, 111-ci və 112-ci sessiyalarında qəbul olunmuş Bəyannamələri nəzərə alaraq;

2004-cü il aprelın 28-də Avropa Şurası Parlament Assambleyası tərəfindən qəbul edilmiş 251 sayılı Rəyi nəzərə alaraq;

İnsan Hüquqları üzrə Avropa Məhkəməsinin və Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsinin iş yükünün artmaqda davam etməsi ilə əlaqədar nəzarət sisteminin uzun müddətə səmərəliliyini saxlamaq və daha da artırmaq məqsədilə Konvensiyanın müəyyən müddəalarında təcili dəyişiklik etmək ehtiyacını diqqətə alaraq;

xüsusilə, Məhkəmənin Avropada insan hüquqlarının qorunmasında mühüm rol oynamaqda davam etməsini təmin etməyə ehtiyacın olduğunu diqqətə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Konvensiyanın 22-ci maddəsinin 2-ci bəndi çıxarılınsın.

Maddə 2

Konvensiyanın 23-cü maddəsi dəyişdirilərək aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Maddə 23. Səlahiyyət müddəti və vəzifədən azad edilmə

1. Hakimler doqquz il müddətinə seçilir. Onlar yenidən seçilə bilməzlər.
2. Hakimlərin səlahiyyət müddəti onlar 70 yaşına çatanda bitir.
3. Hakimler əvəz olunanadək vəzifələrini yerinə yetirirlər. Bununla belə, onlar artıq başladıkları məhkəmə proseslərini sonadək davam etdirirlər.
4. Heç bir hakim digər hakimlərin üçdə iki səs çoxluğu ilə həmin hakimin tələb olunan şərtləri icra etməyi dayandırdığını iddia etməyincə vəzifəsindən azad edilə bilməz.”.

Maddə 3

Konvensiyanın 24-cü maddəsi çıxarılınsın.

Maddə 4

Konvensiyanın 25-ci maddəsi 24-cü maddə hesab olunsun və onun mətni dəyişdirilərək aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Maddə 24. Dəftərxana və məruzəçilər

1. Məhkəmənin, fəaliyyəti və təşkili Məhkəmə Reqlamentinə əsasən müəyyənləşdirilən dəftərxanası vardır.
2. İclas tək hakimdən ibarət tərkibdə olduqda Məhkəmə sədrinin səərəmında fəaliyyət göstərən məruzəçilər Məhkəməyə kömək edirlər. Onlar Məhkəmə dəftərxanasının tərkib hissəsini təşkil edirlər.”.

Maddə 5

Konvensiyanın 26-cı maddəsi 25-ci maddə (“Plenar Məhkəmə”) hesab olunsun və onun mətninə aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1. d bəndinin sonundakı vergül nöqtəli vergüllə əvəz olunsun və “və” sözü çıxarılınsın.
2. e bəndinin sonundakı nöqtə nöqtəli vergüllə əvəz olunsun.
3. Aşağıdakı məzmununda yeni f bəndi əlavə olunsun:
“f.26-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən hər hansı sorğu verir.”.

Maddə 6

Konvensiyanın 27-ci maddəsi 26-cı maddə hesab olunsun və onun mətni dəyişdirilərək aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Maddə 26. Tək hakimli tərkib, komitələr, Palatalar və Böyük Palata

1. Məhkəmə ona təqdim edilmiş işlərə tək hakimli tərkibdə, üç hakimli komitələrdə, yeddi hakimli Palatalarda və on yeddi hakimli Böyük Palatada baxır. Məhkəmənin Palataları müəyyən edilmiş müddət üçün komitələr təsis edir.
2. Plenar Məhkəmənin sorğusu ilə Nazirlər Komitəsi yekdil qərarla və müəyyən edilmiş müddət üçün Palatalardakı hakimlərin sayını beş nəfərə endirə bilər.
3. Tək hakimli tərkibdə hakim özünün seçildiyi Razılığa gələn Yüksək Tərəfə qarşı olan heç bir ərizəyə baxmamalıdır.
4. Orada Palatanın və Böyük Palatanın ex officio üzvü kimi, maraqlı olan Razılığa gələn Yüksək Tərəfə münasibətdə seçilmiş hakim hakimlik edir. Əgər belə bir hakim yoxdursa və ya həmin hakim iştirak edə bilmirsə, onda həmin Tərəfin əvvəlcədən təqdim etdiyi siyahıdan Məhkəmə Sədrinin seçildiyi şəxs hakim rolunda çıxış edir.
5. Böyük Palata həmçinin Məhkəmə Sədri, Sədrin Müavirləri, Palataların Sədriləri və Məhkəmənin Reqlamentinə əsasən seçilmiş digər hakimlər daxildir. Məhkəmə işi 43-cü maddəyə əsasən Böyük Palataya göndərildikdə, Palatanın Sədri və maraqlı olan Ali Razılığa gələn Tərəfə münasibətdə iştirak edən hakim istisna olmaqla, məhkəmə qərarını çıxaran Palatanın hakimlərindən heç biri Böyük Palatada iştirak etməməlidir.”.

Maddə 7

Yeni 26-cı maddədən sonra Konvensiyaya aşağıdakı məzmununda yeni 27-ci maddə əlavə edilsin:

“Maddə 27. Tək hakimlərin səlahiyyəti

1. Tək hakim 34-cü maddəyə əsasən verilmiş ərizəni qəbul edilə bilməyən elan edə və ya icraatda olan işlərin siyahısından çıxara bilər və bu cür qərar əlavə öyrənilmədən qəbul edilə bilər.
2. Bu qərar qətidir.
3. Əgər tək hakim ərizəni qəbul edilə bilməyən elan etmərsə və ya siyahıdan çıxarmırsa, o zaman həmin hakim əlavə öyrənilmə üçün onu komitəyə və ya Palataya göndərir.”.

Maddə 8

Konvensiyanın 28-ci maddəsi dəyişdirilərək aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Maddə 28. Komitələrin səlahiyyəti

1. 34-cü maddəyə müvafiq olaraq təqdim olunan ərizəyə münasibətdə komitə yekdil səsle,

- a. əlavə öyrənmədən onu qəbul edilə bilməyən elan edə və ya məhkəmə işlərinin siyahısından çıxara bilər; və ya
- b. onu qəbul edilə bilən elan edə bilər və eyni zamanda işin mahiyyətinə uyğun qərar çıxara bilər, bu şərtlə ki, işin Konvensiyanın və ya ona dair Protokolların təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı olan əsas məsələsi artıq Məhkəmənin qəti müəyyən edilmiş presedent hüququnun predmeti olsun.

2. 1-ci bənddə qeyd olunan qəraradlar və qərarlar qətidir.

3. Əgər maraqlı olan Razılığa gələn Yüksək Tərəfə münasibətdə seçilmiş hakim komitənin üzvü deyilsə, o zaman komitə bütün aidiyyəti faktorları, o cümlədən 1b. bəndinə əsasən prosessual normaların tətbiqinə dair həmin Tərəfin iradının olub-olmamasını nəzərə alaraq məhkəmə işinin istənilən mərhələsində komitənin üzvlərindən hər hansı birinin yerinə həmin hakimi dəvət edə bilər.”.

Maddə 9

29-cu maddəyə aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1. 1-ci bənd aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Əgər 27-ci və ya 28-ci maddəyə əsasən hər hansı bir qərarad qəbul olunmayıbsa və ya 28-ci maddəyə əsasən heç bir qərar çıxarılmayıbsa, o zaman Palata 34-cü maddəyə uyğun olaraq təqdim edilmiş fərdi şikayətlərin qəbul edilə bilmə meyarına və mahiyyətinə görə qərar çıxarır. Qəbul edilə bilməyə dair qərarad ayrıca çıxarıla bilər.”

2. 2-ci bəndin sonuna aşağıdakı məzmununda yeni cümlə əlavə olunsun:

“Qəbul edilə bilməyə dair qərar, əgər müstəsna hallarda Məhkəmə başqa cür qərar verməyibsə, ayrıca çıxarılır.”

3. 3-cü bənd çıxarılsın.

Maddə 10

31-ci maddəyə aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1. a bəndinin sonundakı “və” sözü çıxarılsın.

2. b bəndi c bəndi hesab olunsun və aşağıdakı məzmununda yeni b bəndi

əlavə olunsun:

“b. Nazirlər Komitəsi tərəfindən 46-cı maddənin 4-cü bəndinə əsasən Məhkəməyə göndərilmiş məsələləri həll edir; və”.

Maddə 11

Konvensiyanın 32-ci maddəsinə aşağıdakı dəyişiklik edilsin:

1-ci bəndin sonunda 34 rəqəmindən sonra vergül və 46 rəqəmi əlavə edilsin.

Maddə 12

Konvensiyanın 35-ci maddəsinin 3-cü bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“3. Məhkəmə 34-cü maddəyə əsasən təqdim edilmiş istənilən fərdi şikayəti qəbul edilməz elan edir, əgər o hesab edirsə ki:

- a. şikayət Konvensiyanın və ya ona dair Protokolların müddəalarına uyğun deyil, açıq-aşkar əsassızdır və ya fərdi müraciət hüququndan sui-istifadədir; və ya
- b. Konvensiya və ona dair Protokollarda göstərilmiş insan hüquqlarına hörmətin şikayətə mahiyyəti üzrə baxılmasını tələb etdiyi hallar istisna olmaqla ərizəçi böyük zərərə məruz qalmayıbsa; lakin yerli məhkəmə tərəfindən lazımcıca araşdırılmayan heç bir iş bu əsasla rədd edilə bilməz.

Maddə 13

Konvensiyanın 36-cı maddəsinin sonuna aşağıdakı məzmununda yeni 3-cü bənd əlavə olunsun:

“3. Avropa Şurasının İnsan Hüquqları üzrə Komissarı Palata və Böyük Palatada olan bütün məhkəmə işlərinə dair yazılı şəkildə şərhlər verə və dinlə-mələrdə iştirak edə bilər.”.

Maddə 14

Konvensiyanın 38-ci maddəsi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Maddə 38. Məhkəmə işinin araşdırılması

Məhkəmə, məhkəmə işini maraqlı tərəflərin nümayəndələrinin iştirakı ilə araşdırır və ehtiyac olarsa, işin hallarını təhqiq edir və bu təhqiqatın səmərəli olması üçün maraqlı olan Razılığa gələn Yüksək Tərəflər bütün zəruri imkanları yaratmalıdırlar.”.

Maddə 15

Konvensiyanın 39-cu maddəsi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“Maddə 39. Dostcasına həllətmə

1. Məhkəmə prosesinin istənilən mərhələsində Məhkəmə Konvensiya və ona dair Protokollarda müəyyən edilən insan hüquqlarına hörmət əsasında məsələnin dostcasına həllini təmin etmək məqsədilə maraqlı tərəflərə öz xidmətlərini təqdim edə bilər.

2. 1-ci bənddə nəzərdə tutulan prosedur məxfi olmalıdır.

3. Əgər dostcasına həllətmə mümkündürsə, Məhkəmə faktların və əldə olunmuş razılığın qısaca əks olunduğu qəraradla işi öz siyahısından çıxarır.

4. Bu qərarad dostcasına həllətmənin qəraradda müəyyən edilmiş şərtlərinin yerinə yetirilməsinə nəzarət edəcək Nazirlər Komitəsinə göndərilir.”.

Maddə 16

Konvensiyanın 46-cı maddəsi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

"Maddə 46. Qərarların məcburi qüvvəsi və icrası

1. Razılığa gələn Yüksək Tərəflər tərəf olduqları istənilən məhkəmə prosesində Məhkəmənin verdiyi qəti qərarı yerinə yetirmək öhdəliyi götürürlər.
2. Məhkəmənin qəti qərarı icrasına nəzarət edilmək üçün Nazirlər Komitəsinə göndərilir.
3. Əgər Nazirlər Komitəsi hesab edərsə ki, qəti qərarın yerinə yetirilməsinə nəzarətə qərarın şərhilə bağlı ortaya çıxan problemlər maneə yaradır, o zaman o, şərhilə bağlı ortaya çıxan məsələni həll etmək üçün işi Məhkəməyə göndərə bilər. Qərarın göndərilməsi üçün Komitədə iştirak etmək hüququ olan nümayəndələrin üçdə iki səs çoxluğu tələb olunur.
4. Əgər Nazirlər Komitəsi hesab edərsə ki, Razılığa gələn Yüksək Tərəf özünün tərəf olduğu məhkəmə prosesinin qəti qərarını yerinə yetirməkdən boyun qaçırır, o zaman o, həmin Tərəfə rəsmi xəbərdarlıq göndərdikdən sonra və Komitədə iştirak etmək hüququ olan nümayəndələrin üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul edilmiş qərarla, 1-ci bəndə əsasən həmin Tərəfin üzərinə götürdüyü öhdəliyi yerinə yetirib-yetirməməsi məsələsini aydınlaşdırmaq üçün işi Məhkəməyə göndərə bilər.
5. Əgər Məhkəmə 1-ci bəndin pozulduğunu aşkar edərsə, onda müəyyən ölçülərin götürülməsi üçün işi Nazirlər Komitəsinə göndərir. Əgər Məhkəmə 1-ci bəndin pozulmadığını aşkar edərsə, onda o, iş üzrə təhqiqatın başa çatdırılması üçün onu Nazirlər Komitəsinə göndərir. "

Maddə 17

Konvensiyanın 59-cu maddəsinə aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1. Aşağıdakı məzmununda yeni 2-ci bənd əlavə olunsun:

"2. Avropa İttifaqı bu Konvensiyaya qoşula bilər. "

2. 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlər müvafiq olaraq 3-cü, 4-cü və 5-ci bəndlər hesab olunsun.

Yekun və keçid müddəalar**Maddə 18**

1. Bu Protokol Avropa Şurasının Konvensiyanı imzalamış üzv Dövlətləri tərəfindən imzalanmaq üçün açıqdır və Protokolun onlar üçün məcburiliyinə aşağıdakılar dəlalat edə bilər:

- a. ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq barədə qeyd-şərtsiz imzalama; və ya
- b. ratifikasiya, qəbul və ya təsdiqlə müşayiət olunan ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq barədə qeyd-şərtlə imzalama.

2. Ratifikasiya, qəbul və ya təsdiqə dair sənədlər Avropa Şurasının Baş katibinə saxlanca verilir.

Maddə 19

Bu Protokol, Konvensiyaya qoşulan bütün Tərəflərin 18-ci maddənin müddəalarına müvafiq olaraq Protokolun məcburiliyinə razılıqlarını ifadə etdikləri tarixdən etibarən

üç ay sonra gələn ayın birinci günündən qüvvəyə minir.

Maddə 20

1. Bu Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixdən etibarən onun müddəaları Məhkəmədə baxılmaqda olan bütün şikayətlərə və eyni zamanda Nazirlər Komitəsinin icrasına nəzarət etdiyi bütün qərarlara tətbiq edilir.

2. Bu Protokolun 12-ci maddəsi ilə Konvensiyanın 35-ci maddəsinin 3.b bəndinə əlavə edilən yeni qəbul edilə bilmə meyarı bu Protokol qüvvəyə minməzdən əvvəl qəbul edilə bilən elan edilmiş şikayətlərə tətbiq edilmir. Bu Protokolun qüvvəyə minməsindən sonrakı iki il ərzində yeni qəbul edilə bilmə meyarı yalnız Məhkəmənin Palataları və Böyük Palatası tərəfindən tətbiq edilə bilər.

Maddə 21

Bu Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixdə birinci səlahiyyət müddətində olan hakimlərin səlahiyyət müddəti ipso jure ümumilikdə doqquz ilə çatanadək artırılır. Ipso jure səlahiyyət müddəti iki il artırılan digər hakimlər səlahiyyətini bu müddətin sonunda başa vururlar.

Maddə 22

Avropa Şurasının Baş katibi Avropa Şurasına üzv Dövlətləri aşağıdakılar barədə məlumatlandırır:

- a. hər hansı imzalanma;
- b. ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq haqqında hər hansı sənədin saxlanca verilməsi;
- c. 19-cu maddəyə müvafiq olaraq bu Protokolun qüvvəyə minmə tarixi; və
- d. bu Protokolla bağlı istənilən digər akt, bildiriş və ya məlumatlandırma.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada müvəkkil edilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolunu imzaladılar.

Hər ikisi autentik olmaqla ingilis və fransız dillərində, bir əsl nüsxədə 2004-cü il mayın 13-də Strasburqda imzalanmışdır. Sənədin əsl Avropa Şurasının arxivinə saxlanca verilir. Avropa Şurasının Baş katibi təsdiq edilmiş nüsxələri Avropa Şurasının bütün üzv Dövlətlərinə göndərəcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında (Amman şəhərində) Səfirliyinin fəaliyyətinin təmin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında (Amman şəhərində) Səfirliyinin fəaliyyətinin təmin edilməsi məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında (Amman şəhərində) Səfirliyinin fəaliyyətinin təminatı ilə bağlı maddi-texniki təchizat və maliyyələşdirilmə məsələlərini bir ay müddətində həll etsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Res-

publikasının İordaniya Həşimilər Krallığında (Amman şəhərində) Səfirliyinin strukturu və ştat cədvəlini bir ay müddətində təsdiq etsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 aprel 2006-cı il

№1401

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz arasında Əməkdaşlıq Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz arasında Əməkdaşlıq Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini Əli Şamil oğlu Həsənova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini Əli Şamil oğlu Həsənova verilməsi barədə Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəzə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 aprel 2006-cı il

№1408

Terrorizm, mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklərin yayılması və digər təhlükəli növ cinayətlərlə mübarizə üzrə GUAM-ın Dövlətlərarası İnformasiya-Təhlil Sisteminin Milli İnformasiya-Təhlil Mərkəzinin fəaliyyətinin təmin edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasının 2004-cü il 21 may tarixli 665-IIQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmiş “Terrorizm, mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklərin yayılması və digər təhlükəli növ cinayətlərlə mübarizə üzrə GUÖAM-ın Virtual Mərkəzinin və GUÖAM-ın Dövlətlərarası İnformasiya-Təhlil Sisteminin (DİTS) yaradılması haqqında” Sazişin həyata keçirilməsi, terrorizm, mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklərin yayılması və digər cinayətlərə qarşı mübarizə sahəsində beynəlxalq əməkdaşlığının gücləndirilməsi məqsədilə qərara alıram:

1. Terrorizm, mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklərin yayılması və digər təhlükəli növ cinayətlərlə mübarizə üzrə GUAM-ın Dövlətlərarası İnformasiya-Təhlil Sisteminin Milli İnformasiya-Təhlil Mərkəzinin fəaliyyətini təmin etmək üçün Azərbaycan Res-

publikasının Nazirlər Kabineti bir ay müddətində Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Baş Prokurorluğu, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və digər aidiyyəti dövlət orqanlarının nümayəndələrindən ibarət Milli İnformasiya-Təhlil Mərkəzinin İşçi Qrupunu yaratsın.

2. Milli İnformasiya-Təhlil Mərkəzinin İşçi Qrupunun fəaliyyətinin əlaqələndirilməsi Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyinə həvalə edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 aprel 2006-cı il

№1409

“Azərbaycanda melanj raket yanacağının oksidləşdiricisinin konversiyası üzrə sülh naminə elmi proqram layihəsi” üzrə İcra Sazişini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycanda melanj raket yanacağının oksidləşdiricisinin konversiyası üzrə sülh naminə elmi proqram layihəsi” üzrə İcra Sazişini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının NATO yanında Nümayəndəliyinin başçısı və Azərbaycan Respublikasının Kimyəvi Silahların Qadağan Olunması üzrə Təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyinin başçısı Kamil Tacid oğlu Xasıyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının NATO yanında Nümayəndəliyinin başçısı və Azərbaycan Respublikasının Kimyəvi Silahların Qadağan Olunması üzrə Təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyinin başçısı Kamil Tacid oğlu Xasıyevə verilməsi barədə NATO tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 may 2006-cı il

№1435

“Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Misir Ərəb Respublikasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 may 2006-cı il

№1436

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Koreya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 may 2006-cı il

№1443

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti “Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserninin Baş direktoru Cahanqir Calal oğlu Əsgərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin “Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserninin Baş direktoru Cahanqir Calal oğlu Əsgərova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 may 2006-cı il

№1445

“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında tikinti sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında tikinti sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 may 2006-cı il

№1446

“Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Koreya Respublikasının Kommersiya, Sənaye və Energetika Nazirliyi arasında yanacaq və enerji ehtiyatları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Koreya Respublikasının Kommersiya, Sənaye və Energetika Nazirliyi arasında yanacaq və enerji ehtiyatları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağəmi oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağəmi oğlu Əliyevə verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 may 2006-cı il

№1447

“Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Koreya Respublikasının İnformasiya və Rabitə Nazirliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Koreya Respublikasının İnformasiya və Rabitə Nazirliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 may 2006-cı il

№1448

“Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Koreya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 may 2006-cı il

№1449

“Beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinin asanlaşdırılması haqqında” Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası “Beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinin asanlaşdırılması haqqında” 1965-ci il tarixli Konvensiyaya qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 may 2006-cı il

№103-IIIQ

Beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinin asanlaşdırılması haqqında Konvensiya

Razılığa gələn Hökumətlər, Beynəlxalq səfərdə olan gəmilərin ölkəyə gəlməsi, ölkədə qalması və ölkədən yola düşməsi zamanı rəsmiyyətin, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərin sadələşdirilməsi və minimuma endirilməsi məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Hökumətlər bu Konvensiyanın və onun Əlavəsinin müddəalarına müvafiq olaraq, beynəlxalq dəniz gəmiçiliyini asanlaşdırmaq və sürətləndirmək, eləcə də gəmilərin, həmin gəmilərdəki şəxslərin və əmlakın lüzumsuz ləngiməsinin qarşısını almaq üçün bütün zəruri tədbirlərin görülməsini öz öhdələrinə götürürlər.

Maddə 2

1. Razılığa gələn Hökumətlər bu Konvensiyanın müddəalarına müvafiq olaraq, gəmilərin ölkəyə gəlməsi, ölkədə qalması və ölkədən yola düşməsinin asanlaşdırılmasına yönələn tədbirlərin müəyyənləşdirilməsində və tətbiqində əməkdaşlıq etməyi öz öhdələrinə götürürlər. Praktiki cəhətdən mümkün olan hər şeyi etmək lazımdır ki, bu cür tədbirlər beynəlxalq nəqliyyatın digər növlərinə münasibətdə görülən tədbirlərdən az səmərəli olmasın; hərçənd konkret tələblərdən asılı olaraq bu tədbirlər müxtəlif ola bilər.

2. Beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinin asanlaşdırılması üçün bu Konvensiyada və onun Əlavəsində nəzərdə tutulan tədbirlər Hökumətləri bu Konvensiyanın iştirakçısı olan istər sahilyanı dövlətlərin gəmilərinə, istərsə də dənizə birbaşa çıxışı olmayan dövlətlərin gəmilərinə eyni dərəcədə tətbiq edilir.

3. Bu Konvensiyanın müddəaları hərbi gəmilərə və istirahət yaxtalarına tətbiq edilmir.

Maddə 3

Razılığa gələn Hökumətlər bütün məsələlərdə rəsmiyyətin, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərin mümkün qədər yüksək eyniyyətini qoruyub saxlamağı öhdələrinə götürürlər ki, bu eyniyyət beynəlxalq dəniz gəmiçiliyini asanlaşdırsın və təkmilləşdirsin, habelə xüsusi dövlətdaxili tələblərin yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan rəsmiyyət, prosedur və sənədləşməyə dair tələblərdə olan fərqləri minimuma endirsin.

Maddə 4

Bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində göstərilmiş məqsədlərə nail olmaq üçün Razılığa gələn Hökumətlər rəsmiyyət, prosedur və sənədləşməyə dair tələblərlə bağlı məsələlərdə, eləcə də onların beynəlxalq dəniz gəmiçiliyində tətbiqi məsələsində bir-biri ilə, yaxud Hökumətlərarası Dəniz Məşvərət Təşkilatı (bundan sonra – Təşkilat) vasitəsilə əməkdaşlıq etməyi öhdələrinə götürürlər.

Maddə 5

1. Bu Konvensiyanın və ya onun Əlavəsinin heç bir müddəası Razılığa gələn Hökumətin öz milli qanunvericiliyi, yaxud hər hansı digər beynəlxalq saziş əsasında beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinə daha geniş imkanlar yaratmasına və ya gələcəkdə yarada bilməsinə maneə kimi təfsir oluna bilməz.

2. Bu Konvensiyanın və ya onun Əlavəsinin heç bir müddəası ictimai əxlaqın, asayişin və təhlükəsizliyin qorunması, yaxud insanların sağlamlığına, heyvanlara və ya bitkilərə zərər vuran həşərat və ya xəstəliklərin peyda olmasının və yayılmasının qarşısının alınması üçün Razılığa gələn Hökumətin zəruri hesab etdiyi müvəqqəti tədbirləri həyata keçirməsinə maneə kimi təfsir oluna bilməz.

3. Bu Konvensiyada ətraflı müəyyən edilməyən bütün məsələlər Razılığa gələn Hökumətlərin qanunvericiliyinin predmetidir.

Maddə 6

Bu Konvensiyada və onun Əlavəsində:

- a) “Standartlar” dedikdə, beynəlxalq dəniz gəmiçiliyini asanlaşdırmaq üçün Razılığa gələn Hökumətlər tərəfindən eyni cür tətbiqi zəruri və mümkün olan tədbirlər

nəzərdə tutulur;

- b) “Tövsiyə olunan təcrübələr” dedikdə, beynəlxalq dəniz gəmiçiliyini asanlaşdırmaq üçün Razılığa gələn Hökumətlər tərəfindən tətbiqi arzu edilən olan tədbirlər nəzərdə tutulur.

Maddə 7

1. Razılığa gələn Hökumətlər bu Konvensiyanın Əlavəsinə onlardan birinin təklifi ilə, yaxud bu məqsədlə çağırılan konfransda düzəliş edə bilərlər.

2. Razılığa gələn Hökumətlərdən hər hansı biri düzəlişin layihəsini Təşkilatın Baş katibinə (bundan sonra - Baş katib) göndərməklə Əlavəyə düzəliş olunmasını təklif edə bilər:

- a) Bu bəndə müvafiq olaraq təklif edilən düzəlişə Təşkilatın rəsmiyyətin asanlaşdırılması üzrə Komitəsinin iclasında baxılır; bir şərtlə ki, düzəlişin layihəsi həmin iclasdan üç həftə əvvəl Komitəyə göndərilsin. Düzəliş layihəsi Komitənin iclasında səsvermədə iştirak edən Razılığa gələn Hökumətlərin üçdə ikisinin səsi ilə qəbul olunduğu təqdirdə, Baş katib düzəlişi Razılığa gələn bütün Hökumətlərə göndərir.
- b) Baş katib bu bəndə müvafiq olaraq qəbul edilmiş düzəlişi Razılığa gələn bütün Hökumətlərə göndərdikdən sonra, Razılığa gələn Hökumətlərin ən azı üçdə biri bu düzəlişi qəbul etmədiyi barədə Baş katibə yazılı surətdə məlumat verməzsə, həmin düzəliş göndərişdən 15 ay sonra qüvvəyə minir.
- c) Baş katib (b) yarımbəndinə müvafiq olaraq aldığı istənilən məlumat haqqında, eləcə də düzəlişin qüvvəyə minmə tarixi barədə Razılığa gələn bütün Hökumətlərə məlumat verir.
- d) Düzəlişi qəbul etməyən Razılığa gələn Hökumətlər həmin düzəlişə görə öhdəlik daşıyırlar, hərçənd bu Konvensiyanın 8-ci maddəsindəki prosedur qaydalarına riayət edirlər.

3. Baş katib Əlavəyə təklif olunan düzəlişlərin nəzərdən keçirilməsi üçün Razılığa gələn Hökumətlərin ən azı üçdə birinin xahişi ilə konfrans çağırır.

Həmin konfransda səsvermədə iştirak edən Razılığa gələn Hökumətlərin üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul etdiyi hər bir düzəliş Baş katibin Razılığa gələn Hökumətləri həmin düzəlişin qəbul olunması barədə məlumatlandırmasından altı ay sonra qüvvəyə minir.

4. Baş katib Konvensiyanı imzalamış Razılığa gələn bütün Hökumətləri bu maddəyə əsasən istənilən düzəlişin qəbul edilməsi və qüvvəyə minməsi barədə dərhal məlumatlandırır.

Maddə 8

1. Öz rəsmiyyətini, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərini Standartlardan hər hansı birinə tam uyğunlaşdırmağı praktiki cəhətdən qeyri-mümkün hesab edən, yaxud xüsusi səbəblərə görə həmin Standartdan fərqli rəsmiyyətin, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərin qəbul olunmasını zəruri hesab edən Razılığa gələn hər hansı Hökumət bu barədə, eləcə də öz təcrübəsi ilə həmin Standart arasındakı fərqlər haqqında

Baş katibə məlumat verir. Belə məlumat bu Konvensiyanın aidiyyəti Hökumət üçün qüvvəyə minməsindən və ya həmin Hökumət tərəfindən Standartdan fərqli rəsmiyyətin, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərin qəbul edilməsindən dərhal sonra göndərilir.

2. Haqqında Razılığa gələn Hökumətin məlumat verdiyi istənilən bu cür fərq Standarta edilən düzəlişə və ya yeni qəbul edilmiş Standarta aid olduqda, həmin məlumat Standarta düzəlişin və ya qəbul edilmiş Standartın qüvvəyə minməsindən, yaxud Standartdan fərqli rəsmiyyətin, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərin qəbulundan dərhal sonra Baş katibə göndərilir. Həmin məlumat rəsmiyyətin, prosedurun və sənədləşməyə dair tələblərin düzəliş edilmiş və ya yeni qəbul edilmiş Standarta tam uyğunlaşdırılması üçün görülməsi təklif olunan tədbiri də əhatə edə bilər.

3. Razılığa gələn Hökumətlərə məsləhət görülür ki, onlar öz rəsmiyyət, prosedur və sənədləşməyə dair tələblərini Tövsiyə olunan təcrübələrə praktiki cəhətdən mümkün olduğu qədər uyğunlaşdırsınlar. Razılığa gələn istənilən Hökumət öz rəsmiyyət, prosedur və sənədləşməyə dair tələblərini Tövsiyə olunan təcrübələrdən hər hansı birinə uyğunlaşdırən kimi bu barədə Baş katibə məlumat verir.

4. Baş katib bu maddənin əvvəlki bəndlərinə əsasən aldığı məlumatlar barədə Razılığa gələn Hökumətlərə bildiriş göndərir.

Maddə 9

Baş katib Razılığa gələn Hökumətlərin ən azı üçdə birinin xahişi ilə, bu Konvensiyanın yenidən nəzərdən keçirilməsi və ya ona düzəlişlər edilməsi üçün Razılığa gələn Hökumətlərin konfransını çağırır. Konvensiyanın yenidən nəzərdən keçirilmiş mətni və ya ona düzəlişlər konfransda üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul edilir, sonra təsdiqlənir və qəbul olunması üçün Baş katib tərəfindən Razılığa gələn bütün Hökumətlərə göndərilir. Razılığa gələn Hökumətlərin yenidən nəzərdən keçirilmiş mətni və ya düzəlişləri üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul etməsindən bir il sonra hər bir belə düzəliş və ya yenidən nəzərdən keçirilmiş mətn, onların qüvvəyə minməsinədək bəyanatla çıxış edərək yenidən nəzərdən keçirilmiş mətni və ya düzəlişi qəbul etmədiyini bildiren Hökumətlər istisna olmaqla, Razılığa gələn bütün digər Hökumətlər üçün qüvvəyə minir. Konfrans yenidən nəzərdən keçirilmiş mətni və ya düzəlişi qəbul edərkən üçdə iki səs çoxluğu ilə belə müəyyən edə bilər ki, həmin yenidən nəzərdən keçirilmiş mətnin və ya düzəlişin qüvvəyə minməsindən sonrakı bir il ərzində bu yenidən nəzərdən keçirilmiş mətni və ya düzəlişi qəbul etmədiyi barədə bəyanat vermiş Razılığa gələn istənilən Hökumət bu müddətin başa çatmasından etibarən Konvensiyada iştirakını dayandırır.

Maddə 10

1. Bu Konvensiya bugünkü tarixdən etibarən altı ay ərzində imzalanmaq üçün, bu müddətdən sonra isə qoşulmaq üçün açıq olacaqdır.

2. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının, yaxud onun ixtisaslaşmış qurumlarının və ya Atom Enerjisi üzrə Beynəlxalq Agentliyin üzvü olan dövlətlərin, yaxud Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin Nizamnaməsini qəbul etmiş dövlətlərin hökumətləri aşağıdakı üsullarla bu Konvensiyanın iştirakçısı ola bilərlər:

a) qəbuletməyə dair qeyd-şərtsiz imzalama;

b) sonradan qəbul etməklə qəbuletməyə dair qeyd-şərtlə imzalama; yaxud

c) qoşulma.

Qəbuletmə və ya qoşulma müvafiq sənədin Baş katibə saxlanca verilməsi ilə qüvvəyə minir.

3. Bu maddənin 2-ci bəndi ilə Konvensiyada iştirak etmək hüququ olmayan istənilən dövlətin Hökuməti iştirakçı olmaq üçün Baş katib vasitəsilə müraciət edə bilər. Təşkilatın ortaq üzvlərindən savayı digər üzvlərin üçdə ikisinin razılığı olduğu təqdirdə həmin Hökumət 2-ci bəndə əsasən iştirakçı kimi qəbul olunur.

Maddə 11

Bu Konvensiya ən azı on dövlətin Hökumətinin onu qəbuletməyə dair qeyd-şərtsiz imzalamasından və ya qəbuletmə, yaxud qoşulma haqqında sənədləri saxlanca verməsindən altmış gün sonra qüvvəyə minir. Bu Konvensiyanı sonradan qəbul edən və ya ona qoşulan Hökumət üçün Konvensiya qəbuletmə, yaxud qoşulma haqqında sənədlərin saxlanca verilməsindən altmış gün sonra qüvvəyə minir.

Maddə 12

Bu Konvensiya Razılığa gələn Hökumət üçün qüvvəyə mindikdən üç il sonra həmin Hökumət Baş katibə yazılı bildiriş göndərməklə onu ləğv edə bilər. Baş katib istənilən belə bildirişin daxil olma tarixi və məzmunu haqqında Razılığa gələn bütün Hökumətləri məlumatlandırır. Bu cür ləğvetmə Baş katibin həmin bildirişi almasından bir il sonra, yaxud bildirişin özündə göstərilə bilən daha sonrakı tarixdə qüvvəyə minir.

Maddə 13

1. a) Birləşmiş Millətlər Təşkilatının hər hansı bir əraziyə münasibətdə inzibati hakimiyyəti həyata keçirdiyi, yaxud Razılığa gələn Hökumətin hər hansı bir ərazinin beynəlxalq əlaqələrinə məsul olduğu hallarda Birləşmiş Millətlər Təşkilatı və ya Razılığa gələn Hökumət bu Konvensiyanın həmin əraziyə də şamil edilməsi təşəbbüsü ilə mümkün qədər tez bir zamanda sözügedən ərazinin nümayəndələri ilə məsləhətləşmə aparır və istənilən vaxt Baş katibə yazılı bildiriş göndərməklə Konvensiyanın həmin əraziyə şamil olunduğunu bəyan edə bilər.

b) Bildirişin alındığı tarixdən, yaxud bildirişin özündə göstərilə bilən hər hansı digər tarixdən etibarən bu Konvensiya həmin bildirişdə adı çəkilən əraziyə şamil olunur.

c) Bu maddəyə əsasən Konvensiyanın şamil edildiyi istənilən əraziyə bu Konvensiyanın 8-ci maddəsinin müddəaları tətbiq olunur; bu məqsəd üçün "onun rəsmiyyəti, proseduru və sənədləşməyə dair tələbləri" dedikdə, həmin ərazidə qüvvədə olan rəsmiyyət, prosedur və sənədləşməyə dair tələblər nəzərdə tutulur.

d) Baş katibin bu Konvensiyanın hər hansı belə əraziyə şamil olunmasının dayandırılması barədə bildiriş alması tarixindən və ya həmin bildirişdə göstərilə bilən daha sonrakı tarixdən bir il ötdükdən sonra bu Konvensiyanın həmin əraziyə şamil olunması dayandırılır.

2. Baş katib bu maddənin 1-ci bəndinə əsasən Konvensiyanın hər hansı bir əraziyə şamil olunması barədə, şamil olunma tarixini də göstərmək şərtilə, Razılığa gələn bütün Hökumətləri məlumatlandırır.

Maddə 14

Baş katib Konvensiyanı imzalayan bütün Hökumətləri, Razılığa gələn bütün Hökumətləri və Təşkilatın bütün üzvlərini aşağıdakılar barədə məlumatlandırır:

- a) Konvensiyanın hər hansı hökumət tərəfindən imzalanması və imzalanma tarixi;
- b) qəbul etmə və ya qoşulma haqqında sənədlərin saxlanca verilməsi və onların saxlanca verilmə tarixi;
- c) Konvensiyanın 11-ci maddəyə müvafiq olaraq qüvvəyə minmə tarixi;
- d) 12-ci və 13-cü maddələrə müvafiq olaraq hər hansı bildirişin alınması və həmin bildirişin alınma tarixi;
- e) 7-ci və ya 9-cu maddələrə müvafiq olaraq hər hansı konfransın çağırılması.

Maddə 15

Bu Konvensiya və onun Əlavəsi Baş katibə saxlanca verilir və o, həmin sənədlərin təsdiqlənmiş surətlərini Konvensiyanı imzalayan və ona qoşulan hökumətlərə göndərir. Bu Konvensiya qüvvəyə minən kimi, Baş katib onu Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə müvafiq olaraq qeydiyyata alacaqdır.

Maddə 16

Bu Konvensiyanın və onun Əlavəsinin mətni ingilis və fransız dillərində tərtib olunmuşdur, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir. Rus və ispan dillərində rəsmi tərcümələri hazırlanaraq imzalanmış əsilləri ilə birgə saxlanca veriləcəkdir.

Bunun təsdiqi olaraq, öz hökumətləri tərəfindən lazımi qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

1965-ci il aprelin 9-da Londonda imzalanmışdır.

“Xilasetmə haqqında” Beynəlxalq Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası “Xilasetmə haqqında” 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 may 2006-cı il

№104-IIIQ

Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiya

Bu Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlər, xilasetmə əməliyyatlarına dair vahid beynəlxalq qaydaların saziş vasitəsilə müəyyən edilməsini arzuolunan hesab edərək, ətraf mühitin mühafizəsi ilə bağlı mühüm dəyişikliklərin və xüsusən də artan narahatlığın dənizdə kömək göstərilməsinə və xilasetməyə dair bəzi qaydaların birləşdirilməsi üçün 1910-cu il sentyabrın 23-də Brüsseldə qəbul edilmiş Konvensiyada hazırda mövcud olan qaydalara yenidən baxılması zərurətini yaratdığını vurğulayaraq, səmərəli və vaxtında aparılan xilasetmə əməliyyatlarının təhlükədə olan gəmilərin və digər əmlakın təhlükəsizliyinin və ətraf mühitin mühafizəsinin təmin edilməsinə böyük töhfə verəcəyini dərk edərək, təhlükədə olan gəmilər və digər əmlakla bağlı xilasetmə əməliyyatları həyata keçirən şəxslər üçün lazımi stimulların təmin edilməsinin zəruriliyinə əmin olaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

I fəsil

Ümumi müddəalar

Maddə 1

Təriflər

Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- a) xilasetmə əməliyyatı gəmilərin hərəkət etdiyi sulara və ya hər hansı digər sulara təhlükədə olan gəmiyə və ya digər əmlaka kömək göstərilməsi üçün həyata keçirilən hər hansı hərəkət, yaxud fəaliyyət deməkdir;
- b) gəmi hər hansı gəmi və ya üzmə vasitəsi, yaxud üzə bilən hər hansı bir qurğu deməkdir;
- c) əmlak daimi olaraq və bilərəkdən sahilə bənd edilməmiş və risk qarşısında fraxtdan ibarət hər hansı əmlak deməkdir;
- d) ətraf mühitə zərər sahilyanı, yaxud daxili sulara və ya onlara bitişik ərazilərdə çirklənmə, yoluxma, yanğın, partlayış və buna bənzər böyük qəzalar nəticəsində insan sağlamlığına, yaxud dəniz flora və faunasına və ya resurslarına dəymiş böyük fiziki zərər deməkdir;
- e) ödəniş bu Konvensiyaya uyğun olaraq ödənilməli olan hər hansı mükafat və ya kompensasiya deməkdir;
- f) Təşkilat Beynəlxalq Dəniz Təşkilatı deməkdir;
- g) Baş katib Təşkilatın Baş katibi deməkdir.

Maddə 2

Konvensiyanın tətbiqi

Bu Konvensiya, onda nəzərdə tutulmuş məsələlərə dair iştirakçı dövlətdə məhkəmə və ya arbitraj icraatının başlandığı istənilən halda tətbiq edilir.

Maddə 3

Platformalar və qazma qurğuları

Stasionar, yaxud üzən platformalar və ya hərəkət edən dəniz qazma qurğuları yerləşdikləri yerlərdə dəniz dibinin mineral resurslarının kəşfiyyatı, işlənməsi və ya hasilatını həyata keçirdikdə belə platforma və ya qurğulara bu Konvensiya tətbiq edilmir.

Maddə 4

Dövlət mülkiyyətində olan gəmilər

1. 5-ci maddəyə xələl gəlmədən bu Konvensiya, hər hansı bir dövlətin mülkiyyətində olan, yaxud onun tərəfindən istismar edilən və xilasetmə əməliyyatlarının aparılması zamanı beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul edilən prinsiplərinə uyğun olaraq suveren immunitetə malik hərbi gəmilərə və ya digər qeyri-kommersiya gəmilərinə, əgər həmin dövlət başqa qərar qəbul etməzsə, tətbiq olunmur.

2. Əgər iştirakçı dövlət Konvensiyanı özünün 1-ci bənddə göstərilən hərbi gəmilərinə və ya digər gəmilərinə tətbiq etməyi qərara alarsa, bu cür tətbiqin şərtlərini göstərməklə Baş katibə bu barədə bildiriş göndərir.

Maddə 5

Rəsmi hakimiyyət dairələrinin nəzarətində olan xilasetmə əməliyyatları

1. Bu Konvensiya milli qanunvericiliyin və ya hər hansı beynəlxalq konvensiyanın rəsmi hakimiyyət dairələri tərəfindən və ya onların nəzarəti altında həyata keçirilən xilasetmə əməliyyatlarına dair heç bir müddəasına xələl gətirmir.

2. Bununla belə, bu cür xilasetmə əməliyyatlarını həyata keçirən xilasedənlər xilasetmə əməliyyatları ilə bağlı bu Konvensiyada nəzərdə tutulan hüquqlardan və müdafiə vasitələrindən istifadə edə bilərlər.

3. Xilasetmə əməliyyatlarını həyata keçirməli olan rəsmi hakimiyyət dairələrinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmuş hüquqlardan və müdafiə vasitələrindən nə dərəcədə istifadə edə biləcəyi həmin hakimiyyət dairələrinin yerləşdiyi dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən olunur.

Maddə 6

Xilasetmə haqqında müqavilələr

1. Bu Konvensiya müqavilədə birbaşa, yaxud dolayısı ilə başqa qayda nəzərdə tutulduğu hallar və hədlər istisna olmaqla, istənilən xilasetmə əməliyyatlarına və həmin dərəcədə tətbiq edilir.

2. Gəmi kapitanı xilasetmə əməliyyatlarının həyata keçirilməsi barədə gəmi sahibinin adından müqavilələr bağlamaq hüququna malikdir. Gəminin kapitanı, yaxud sahibi gəmidə olan əmlakın sahibi adından belə müqavilələr bağlamaq hüququna malikdirlər.

3. Bu maddədə heç nə 7-ci maddənin tətbiqinə, habelə ətraf mühitə zərərin qarşısının alınması və ya onun azaldılması üzrə vəzifələrə xələl gətirmir.

Maddə 7

Müqavilələrin ləğv edilməsi və ya dəyişdirilməsi

Əgər:

- a) müqavilə lüzumsuz təzyiq nəticəsində, yaxud təhlükənin təsiri altında bağlanmışdırsa və onun şərtləri ədalətsizdirsə; yaxud
- b) müqavilədə nəzərdə tutulmuş ödəniş faktiki göstərilmiş xidmətlərə nisbətən həddən artıq artırılmış və ya azaldılmışdırsa, müqavilə və ya onun istənilən şərtləri ləğv edilə və ya dəyişdirilə bilər.

II fəsil

Xilasetmə əməliyyatlarının Keçirilməsi

Maddə 8

Xilasedənin, gəmi sahibinin və kapitanın vəzifələri

1. Təhlükədə olan gəminin və ya digər əmlakın sahibinə münasibətdə xilasedən:

- a) xilasetmə əməliyyatlarını lazımi qayğı ilə aparmağa;
- b) a) yarımbəndində göstərilən vəzifənin yerinə yetirilməsi zamanı ətraf mühitə zərərin qarşısının alınması və ya azaldılması üçün lazımi qayğı göstərməyə;
- c) şərait ağlabatan tərzdə tələb etdikdə, yardım üçün digər xilasedənlərə müraciət etməyə; və
- d) təhlükədə olan gəminin sahibi və ya kapitanı, yaxud digər əmlakın sahibi tələb etdikdə digər xilasedənlərin iştirakına razılıq verməyə borcludur, lakin bu şərtlə ki, əgər belə tələbin ağlabatan olmadığı etiraf edilsə, bu onun mükafatının məbləğinə təsir göstərməsin.

2. Təhlükədə olan gəminin kapitanı və ya sahibi, yaxud digər əmlakın sahibi xilasedənə münasibətdə:

- a) xilasetmə əməliyyatları gedişində onunla tam əməkdaşlıq etməyə;
- b) bu zaman ətraf mühitə zərərin qarşısını almaq və ya onu azaltmaq üçün lazımi qayğı göstərməyə; və
- c) gəmi və ya digər əmlak təhlükəsiz yerə çatdırıldıqdan sonra xilasedən ağlabatan tərzdə tələb etdikdə gəmini və ya digər əmlakı qəbul etməyə borcludur.

Maddə 9

Sahilyanı dövlətlərin hüquqları

Bu Konvensiyada heç nə sahilyanı dövlətin, öz sahilboyunu və ona bitişik əraziləri dəniz qəzası nəticəsində və ya belə qəza ilə bağlı olub, ciddi zərərli nəticələrə gətirib çıxaracağı ağlabatan tərzdə ehtimal olunan hərəkətlər nəticəsində çirkənlənmədən və ya çirkənlənmə təhlükəsindən qorumaq məqsədilə, beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul edilən prinsiplərinə uyğun olaraq tədbirlər görmək hüququna, o cümlədən sahilboyu dövlətin xilasetmə əməliyyatları barədə göstərişlər vermək hüququna xələl gətirmir.

Maddə 10

Kömək etmək vəzifəsi

1. Hər bir kapitan dənizdə ölüm təhlükəsi qarşısında olan hər hansı bir şəxsə, öz gəmisi-ni və həmin gəmidə olan şəxsləri ciddi təhlükəyə məruz qoymadan kömək edə bildik-də, kömək etməyə borcludur.
2. İştirakçı dövlətlər 1-ci bənddə göstərilən vəzifənin yerinə yetirilməsinin təmin olun-ması üçün zəruri tədbirlər görürlər.
3. Gəmi sahibi 1-ci bənddə göstərilən vəzifənin kapitan tərəfindən pozulmasına görə heç bir məsuliyyət daşımır.

Maddə 11

Əməkdaşlıq

İştirakçı dövlət xilasetmə əməliyyatları ilə bağlı məsələlərə-qəzaya uğramış gəmilərin limanlara buraxılması, yaxud xilasedənlərə xidmətlər göstərilməsi kimi məsələlərə dair qaydalar müəyyənləşdirərkən, yaxud qərarlar qəbul edərkən, təhlükədə olan insanların və ya əmlakın xilas edilməsi, eləcə də bütövlükdə ətraf mühitə dəyə biləcək zərərin qarşısının alınması məqsədilə xilasetmə əməliyyatlarının səmərəli və uğurla həyata ke-çirilməsinin təmin edilməsi üçün xilasedənlər, digər maraqlı tərəflər və rəsmi hakimi-yət dairələri arasında əməkdaşlığın zəruriliyini nəzərə alır.

III fəsil

Xilasedənlərin Hüquqları

Maddə 12

Mükafatlandırma şərtləri

1. Faydalı nəticə ilə başa çatan xilasetmə əməliyyatları mükafatlandırılmaq hüququ verir.
2. Başqa qayda nəzərdə tutulmamışdırsa, xilasetmə əməliyyatları faydalı nəticə ilə başa çatmadıqda, bu Konvensiyaya uyğun olaraq, heç bir mükafat verilmir.
3. Xilas edilmiş gəmi və xilasetmə əməliyyatlarını həyata keçirən gəmi eyni sahibə məxsus olduğu halda da bu fəsil tətbiq edilir.

Maddə 13

Mükafatın müəyyən edilməsi meyarları

1. Xilasetmə əməliyyatlarının təşviqi məqsədilə aşağıdakı meyarlar, sıralanma qayda-sından asılı olmayaraq, nəzərə alınmaqla, mükafat müəyyən edilmir:
 - a) gəminin və digər əmlakın xilas edilmiş dəyəri;
 - b) ətraf mühitə dəyə biləcək zərərin qarşısının alınmasında və azaldılmasında xila-sedənlərin ustalıq və səyləri;
 - c) xilasedənin nail olduğu uğurun dərəcəsi;
 - d) təhlükənin xarakteri və dərəcəsi;
 - e) gəminin, digər əmlakın və insanların xilas edilməsində xilasedənlərin ustalıq və

səyləri;

- f) xilasedənlərin sərf etdikləri vaxt, çəkdikləri xərclər və məruz qaldıqları ziyan;
- g) məsuliyyət riski, xilasedənlər və onların avadanlığının məruz qaldığı digər risklər;
- h) xidmətlərin göstərilmə sürəti;
- i) xilasetmə əməliyyatları üçün nəzərdə tutulmuş gəmilərin və digər avadanlığın olması və istifadəsi;
- j) xilasedənin avadanlığının hazırlıq vəziyyəti və səmərəliliyi və onun dəyəri.

2. 1-ci bəndə uyğun olaraq müəyyən edilmiş mükafat gəmidə və digər əmlakda marağı olan şəxslərin hamısı tərəfindən, onların xilas edilmiş dəyərinə mütənasib olaraq ödəni-lir. Lakin iştirakçı dövlət öz milli qanunvericiliyində nəzərdə tuta bilər ki, mükafatı hə-min şəxslərdən biri ödəməlidir, bu şərtlə ki, ona özlərinin müvafiq payları miqdarında digər maraqlı şəxslərə qarşı reqress hüququ verilmiş olsun. Bu maddədə heç nə hər han-sı müdafiə hüququnun həyata keçirilməsinə əngəl törətmir.

3. Mükafatlar, mükafatlandırma ilə bağlı ödənilməli ola bilən hər hansı faizlər və əvəzi ödənilən məhkəmə və ya arbitraj xərcləri istisna olmaqla, gəminin və digər əmlakın xi-las edilmiş dəyərindən artıq olmamalıdır.

Maddə 14

Xüsusi kompensasiya

1. Əgər xilasedən, özü və ya içərisindəki yük ətraf mühitə zərər vurulması təhlükəsi ya-radan gəminin xilas edilməsi ilə bağlı xilasetmə əməliyyatları həyata keçirmişsə və 13-cü maddəyə uyğun olaraq mükafat, - heç olmazsa, bu maddəyə uyğun olaraq müəy-yən edilən xüsusi kompensasiyaya bərabər miqdarda mükafat qazana bilməmişdirsə, o, həmin gəminin sahibindən, burada müəyyən edildiyi kimi, çəkdiyi xərclərə bərabər miqdarda xüsusi kompensasiya almaq hüququna malikdir.

2. Əgər 1-ci bənddə nəzərdə tutulmuş hallarda xilasedən apardığı xilasetmə əməliyyat-ları nəticəsində ətraf mühitə zərərin qarşısını almış və ya onu azaltmışdırsa, gəmi sahi-binin xilasedənə 1-ci bəndə uyğun olaraq ödədiyi xüsusi kompensasiya xilasedənin çək-di-yi xərclərin ən çoxu 30%-dək artırıla bilər. Lakin məhkəmə və ya arbitraj, bunu əda-lətli və əqləbatan hesab edərsə, 13-cü maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş müvafiq me-yarları nəzərə alaraq, bu cür xüsusi kompensasiyanı sonradan artırma bilər, ancaq ümumi artım xilasedənin çəkdiyi xərclərin 100%-dən heç bir halda artıq ola bilməz.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin məqsədləri üçün xilasedənin xərcləri xilasetmə əməliyyatını həyata keçirərkən xilasedənin əqləbatan tərzdə sərf etdiyi faktiki xərclər və 13-cü mad-dənin 1 h), i) və j) bəndlərində göstərilmiş meyarlar nəzərə alınmaqla, xilasetmə əmə-liyyatı gedişində faktiki olaraq və əqləbatan tərzdə istifadə olunmuş avadanlıq və heyə-tə görə ədalətli ödəniş deməkdir.

4. Bu maddəyə uyğun olaraq, məcmu xüsusi kompensasiya yalnız o halda və o həddə ödənilir ki, həmin kompensasiya xilasedənin 13-cü maddəyə uyğun ala biləcəyi hər hansı mükafatdan artıq olsun.

5. Əgər xilasedən laqeydlik etmiş və bunun nəticəsində ətraf mühitə dəyər zərərin qarşısını ala və ya onu azalda bilməmişdirsə, bu maddəyə uyğun olaraq verilməli olan xüsusi kompensasiyadan tamamilə və ya qismən məhrum edilə bilər.

6. Bu maddədə heç nə gəmi sahibinin reqress hüquqlarına xələl gətirmir.

Maddə 15

Mükafatın xilasedənlər arasında bölüşdürülməsi

1. 13-cü maddəyə uyğun olaraq müəyyən edilmiş mükafatın xilasedənlər arasında bölüşdürülməsi bu maddədə göstərilən meyarlar əsasında aparılır.

2. Gəmi sahibi, gəmi kapitanı və xilasedən hər bir gəmidə xidmətdə olan digər şəxslər arasında bölüşdürmə bu gəminin bayrağını daşdığı dövlətin qanunu ilə müəyyən olunur. Əgər xilasetmə gəmidən həyata keçirilməmişsə, bölüşdürmə xilasedən ilə onun xidmətində olanlar arasında bağlanmış müqaviləyə şamil olunan qanunla müəyyən edilir.

Maddə 16

İnsanların xilas edilməsi

1. Xilas edilmiş insanlardan heç bir mükafat alınmalı deyildir, lakin bu maddədə heç nə milli qanunvericiliyin həmin məsələyə dair müddəalarına xələl gətirmir.

2. Xilasetmə zərurəti doğurmuş qəza ilə bağlı xidmətlərin göstərilməsində iştirak edərək insanları xilas etmiş şəxs gəminin və ya digər əmlakın xilas edilməsi, yaxud da ətraf mühitə zərərin qarşısının alınması və ya azaldılması üçün xilasedənə ödənilən məbləğdən ədalətli pay almaq hüququna malikdir.

Maddə 17

Mövcud müqavilələrin icrası zamanı göstərilən xidmətlər

Əgər göstərilmiş xidmətlər təhlükə yaranmasından əvvəl bağlanmış müqavilənin lazımı qaydada icrası üçün əgərləyən sayı ilə birləşən xidmətlərdən artıq deyilsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq heç bir ödəniş nəzərdə tutulmur.

Maddə 18

Xilasedənin düzgün olmayan davranışının nəticələri

Xilasetmə əməliyyatlarının xilasedənin təqsiri və ya ehtiyatsızlığı üzündən zəruri və ya daha çətin olmuşdursa, yaxud da əgər xilasedən aldatmaqda və ya digər vicdansız davranışda təqsirlidirsə, o, bu Konvensiyaya uyğun olaraq ona düşən haqdan həmin həddə mütənasib olaraq tamamilə və ya qismən məhrum edilə bilər.

Maddə 19

Xilasetmə əməliyyatlarının qadağan olunması

Gəmi sahibinin və ya kapitanının, yaxud gəmidə olmayan və olmamış, təhlükə qarşısında qalan hər hansı bir digər əmlakın sahibinin birbaşa və əgərləyən qadağasına zidd olaraq göstərilən xidmətlər bu Konvensiyaya uyğun olaraq ödəniş almaq hüququ vermir.

IV fəsil

Tələblər və İddialar

Maddə 20

Dəniz girovu

1. Bu Konvensiyada heç nə hər hansı beynəlxalq konvensiyaya və ya milli qanunvericiliyə uyğun olaraq xilasedənə verilən dəniz girovu hüququna xələl gətirmir.

2. Əgər, xilasedənin faizlər və xərclər də daxil olmaqla, tələbinə dair lazımı təminat tələb olunan qaydada təklif edilmiş və ya verilmişdirsə, xilasedən dəniz girovu hüququnu həyata keçirə bilməz.

Maddə 21

Təminat vermək vəzifəsi

1. Bu Konvensiyaya uyğun olaraq ödəniş görə məsul olan şəxs xilasedənin xahişinə əsasən onun, faizlər və məhkəmə və ya arbitraj xərcləri daxil olmaqla, tələbi ilə bağlı lazımı təminat verir.

2. Xilas edilmiş gəminin sahibi, yük sahibləri tərəfindən onlara qarşı irəli sürülmüş tələblərə, faizlər və məhkəmə və ya arbitraj xərcləri də daxil olmaqla, yük təhvil verildikdən, 1-ci bəndə xələl gətirmədən lazımı təminatın verilməsi üçün hər cür səy göstərir.

3. Müvafiq gəminin və ya əmlakı xilasedənin tələbinə lazımı təminat verilməyincə, xilas edilmiş gəmi və ya digər əmlak xilasetmə əməliyyatları başa çatdıqdan sonra ilk çatdırıldığı limandan və ya yerdən xilasedənin razılığı olmadan, başqa yerə aparıla bilməz.

Maddə 22

Aralıq ödəniş

1. Xilasedənin tələbinə münasibətdə yurisdiksiyaya malik olan məhkəmə və ya arbitraj aralıq qərar çıxarmaq yolu ilə və zəruri olduqda, bu işin hallarına uyğun olaraq, təminatla bağlı ədalətli və əgərləyən olan şərtlərin də daxil

olduğu şərtlər əsasında, xilasedənə ədalətli və əgərləyən hesab edilən məbləğdə avans ödənilməsi barədə qərar verə bilər.

2. Bu maddəyə uyğun olaraq aralıq ödəniş edildiyi halda, 21-ci maddəyə əsasən verilən təminat müvafiq olaraq azaldılır.

Maddə 23

İddia müddəti

1. Əgər məhkəmə və ya arbitraj icraatı iki il ərzində başlanmamışdırsa, bu Konvensiyaya uyğun olaraq haqq ödənilməsi barədə hər hansı bir iddia müddətin bitməsinə görə ləğv edilir. İddia müddəti xilasetmə əməliyyatlarının başa çatdığı gündən hesablanır.

2. Tələbin irəli sürüldüyü şəxs iddia müddəti ərzində istənilən vaxt tələbi irəli sürənə ərizə göndərmək yolu ilə bu müddəti uzada bilər. Həmin müddət sonradan da eyni yolla uzadıla bilər.

3. Əgər iddia, icraatın başlandığı dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş müddət ərzində irəli sürülərsə, məsuliyyət daşıyan şəxs ziyanın ödənilməsi barədə iddianı həтта əvvəlki bəndlərdə nəzərdə tutulmuş iddia müddəti bitdikdən sonra da irəli sürə bilər.

Maddə 24

Faizlər

Xilasedənin, bu Konvensiyaya uyğun olaraq, verilməli olan istənilən məbləğdən faizlər almaq hüququ işə baxan məhkəmənin və ya arbitrajın yerləşdiyi dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilir.

Maddə 25

Dövlət mülkiyyətində olan yüklər

Əgər mülkiyyətçi dövlət razılıq vermirsə, bu Konvensiyanın heç bir müddəası dövlət mülkiyyətində olan və xilasetmə əməliyyatlarının keçirilməsi zamanı beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul olunan prinsiplərinə uyğun olaraq, suveren immunitetə malik qeyri-kommersiya yüklərinin nə hər hansı bir yurisdiksiya proseduru yolu ilə, nə də belə yüklərə dair məhkəmə icraatı qaydasında götürülməsi, üzərinə həbs qoyulması və ya saxlanılması üçün əsas kimi istifadə edilməməlidir.

Maddə 26

Humanitar xarakterli yüklər

Əgər hər hansı bir dövlət humanitar xarakterli yüklərin xilas edilməsi üzrə xidmətlərin haqqını ödəməyə razılıq vermişsə, bu Konvensiyanın heç bir müddəası hər hansı bir dövlətin hədiyyə etdiyi bu cür humanitar yüklərin götürülməsi, üzərinə həbs qoyulması və ya saxlanılması üçün əsas kimi istifadə edilə bilməz.

Maddə 27

Arbitraj qərarlarının dərc edilməsi

İştirakçı dövlətlər xilasetmə haqqında işlərə dair arbitraj qərarlarının dərc olunmasını mümkün olan həddə və Tərəflərin razılığı ilə təşviq edirlər.

V fəsil

Yekun Müddəalar

Maddə 28

İmzalama, ratifikasiya, qəbul etmə, təsdiq etmə və qoşulma

1. Bu Konvensiya 1989-cu il iyulun 1-dən 1990-cı il iyunun 30-dək Təşkilatın mənzil-qərargahında imzalanmaq üçün açıqdır və bundan sonra qoşulmaq üçün açıq qalır.

2. Dövlətlər bu Konvensiyanın onlar üçün məcburiliyinə öz razılığını aşağıdakı yollarla bildirə bilərlər:

- ratifikasiya, qəbul etmə və ya təsdiq etmə ilə bağlı qeyd-şərt olmadan imzalama; yaxud
- sonradan ratifikasiya, qəbul etmə və ya təsdiq etməklə ratifikasiya, qəbul etmə və ya təsdiq etmə barədə qeyd-şərtlə imzalama; yaxud
- c) qoşulma.

3. Ratifikasiya, qəbul etmə, təsdiq etmə və ya qoşulma müvafiq sənədin saxlanılmaq üçün Baş katibə verilməsi yolu ilə həyata keçirilir.

Maddə 29

Qüvvəyə minmə

1. Bu Konvensiya 15 dövlət, onlar üçün Konvensiyanın məcburiliyinə öz razılığını bildirdiyi tarixdən bir il sonra qüvvəyə minir.

2. Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan şərtlərin yerinə yetirilməsindən sonra bu Konvensiyanın onun üçün məcburiliyinə öz razılığını bildirmiş dövlət üçün o, bu cür razılığın bildirildiyi tarixdən bir il sonra qüvvəyə minir.

Maddə 30

Qeyd-şərtlər

1. Hər hansı dövlət imzalama, ratifikasiya, qəbul etmə, təsdiq etmə və ya qoşulma zamanı bu Konvensiyanın müddəalarını tətbiq etməmək hüququnu aşağıdakı hallarda özündə saxlaya bilər:

- xilasetmə əməliyyatı daxili sularda aparıldıqda və cəlb edilmiş gəmilərin hamısı daxili sularda üzən gəmilər olduqda;
- xilasetmə əməliyyatları daxili sularda aparıldıqda və heç bir gəmi cəlb edilmədikdə;
- marafqlı tərəflərin hamısı bu dövlətin vətəndaşları və ya təşkilatları olduqda;
- cəlb edilmiş əmlak qədim, arxeoloji və ya tarixi əhəmiyyətli mədəniyyət səciyyəli dəniz əmlakı olduqda və dənizin dibində yerləşdikdə.

2. İmzalama zamanı edilmiş qeyd-şərtlər ratifikasiya, qəbul etmə və ya təsdiq etmə zamanı təsdiq olunmalıdır.

3. Bu Konvensiyaya qeyd-şərt etmiş hər hansı dövlət istənilən vaxt Baş katibə ünvanlanmış bildiriş yolu ilə onu geri götürə bilər. Bu cür geri götürmə bildirişin alınma tarixindən qüvvəyə minir. Əgər bildirişdə qeyd-şərtin geri götürülməsinin qüvvəyə minməsinin konkret tarixi göstərilirsə və bu tarix Baş katibin bildirişi aldığı tarixdən sonra gəlsə, geri götürmə daha sonra gələn tarixdən qüvvəyə minir.

Maddə 31

Denonsasiya

1. Bu Konvensiya hər hansı bir iştirakçı dövlət üçün onun qüvvəyə minmə tarixindən bir il keçdikdən sonra hər hansı iştirakçı dövlət tərəfindən denonsasiya edilə bilər.

2. Denonsasiya bu barədə sənədin Baş katibə saxlanılmağa verilməsi yolu ilə həyata keçirilir.

3. Denonsasiya Baş katibin denonsasiya barədə sənədi aldığı tarixdən bir il keçdikdən sonra, yaxud denonsasiya barədə sənəddə göstərilə bilən daha artıq müddət keçdikdən sonra qüvvəyə minir.

Maddə 32

Yenidən baxılma və düzəlişlər edilməsi

1. Təşkilat bu Konvensiyaya yenidən baxılması, yaxud ona düzəlişlər edilməsi məqsədilə konfrans çağırır.
2. Baş katib səkkiz iştirakçı dövlətin və ya iştirakçı dövlətlərin dördə birinin, hansı rəqəmin daha böyük olmasından asılı olaraq, xahişi ilə Konvensiyaya yenidən baxılması və ya ona düzəlişlər edilməsi məqsədilə iştirakçı dövlətlərin konfransını çağırır.
3. Bu Konvensiyaya düzəlişin qüvvəyə mindiyi tarixdən sonra bu Konvensiyanın məcburiliyinə bildirilmiş hər hansı bir razılıq dəyişiklik edilmiş Konvensiyaya aid olan kimi nəzərdən keçirilir.

Maddə 33

Depozitari

1. Bu Konvensiya saxlanılmaq üçün Baş katibə verilir.
2. Baş katib:
 - a) bu Konvensiyanı imzalamış, yaxud ona qoşulmuş bütün dövlətləri, habelə Təşkilatın bütün üzvlərini;
 - i) tarixlər göstərilməklə, Konvensiyanın hər bir yeni imzalanması, yaxud ratifikasiya, qəbul etmə, təsdiq etmə və ya qoşulma haqqında sənədin saxlanılmağa verilməsi;
 - ii) bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi;
 - iii) alınma tarixi göstərilməklə, bu Konvensiyanın denonsasiyası barədə hər hansı sənədin saxlanılmağa verilməsi və denonsasiyanın qüvvəyə minmə tarixi;
 - iv) 32-ci maddəyə uyğun olaraq edilmiş hər hansı düzəliş;
 - v) bu Konvensiyaya uyğun olaraq verilmiş hər hansı qeyd-şərt, bəyanat və ya bildirişin alınması barədə məlumatlandırır;
- b) bu Konvensiyanın əsl mətninin təsdiq edilmiş surətlərini Konvensiyanı imzalamış, yaxud ona qoşulmuş bütün dövlətlərə göndərir.
3. Bu Konvensiya qüvvəyə mindikdən dərhal sonra depozitari onun əsl mətninin təsdiq olunmuş surətini Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə uyğun olaraq qeydiyyatdan keçirilmək və dərc edilmək üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə göndərir.

Maddə 34

Dillər

Bu Konvensiya ingilis, ərəb, ispan, çin, rus və fransız dillərində bir nüsxədə tərtib edilmişdir, həm də bütün mətnlər autentikdir.

Bunun təsdiqi olaraq, öz hökumətləri tərəfindən bunun üçün lazımı qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Min doqquz yüz səksən doqquzuncu il aprelin iyirmi səkkizində Londonda bağlanmışdır.

Əlavə 1**Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın 13-cü və 14-cü maddələrinə dair ümumi anlayış**

Konfransın ümumi anlayışına görə, Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın 13-cü maddəsinə uyğun olaraq mükafatın müəyyənləşdirilməsi və 14-cü maddəsinə uyğun olaraq xüsusi kompensasiyanın müəyyənləşdirilməsi zamanı məhkəmə və ya arbitraj 13-cü maddəyə uyğun olaraq mükafatı 14-cü maddəyə uyğun olaraq ödənilməli olan xüsusi kompensasiyanın müəyyən edilməsinə qədər gəminin və digər əmlakın xilas edilmiş maksimum dəyəri məbləğində müəyyənləşdirməyə borclu deyildir.

Əlavə 2**1974-cü il tarixli York-Antverpen qaydalarının dəyişdirilməsi barədə qətnamə**

Xilasetmə üzrə 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konfrans, Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanı qəbul edərək, 14-cü maddəyə uyğun olaraq, həyata keçirilən ödənişləri ümumi qəzaya aid etməyin nəzərdə tutulmadığını hesab edərək, Beynəlxalq Dəniz Təşkilatının Baş katibindən xahiş edir ki, 14-cü maddəyə uyğun olaraq ödənilən xüsusi kompensasiyanın ümumi qəza qaydasında bölüşdürülməməsi məqsədilə 1974-cü il tarixli York-Antverpen dəyişikliklərinin tez təmin edilməsi üçün müvafiq tədbirlər görsün.

Əlavə 3**Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın həyata keçirilməsi məqsədilə beynəlxalq əməkdaşlıq haqqında qətnamə**

Xilasetmə üzrə 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konfrans, Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanı (bundan sonra "Konvensiya" adlandırılacaq) nəzərə alaraq, mümkün qədər daha çox dövlətin Konvensiyaya üzv olmasını arzuolunan hesab edərək, Konvensiyanın qüvvəyə minməsinin dəniz mühitinin qorunması işində mühüm əlavə amil olacağını etiraf edərək, Konvensiya haqqında məlumatın beynəlxalq miqyasda yayılmasının və onun geniş həyata keçirilməsinin Konvensiyanın məqsədlərinə nail olunması üçün müstəsna əhəmiyyət kəsb etdiyi fikrində olaraq,

1. Təvsiyə edir:

- a) Təşkilat seminarların, kursların və ya simpoziumların keçirilməsi yolu ilə ictimaiyyətin Konvensiya ilə tanış olmasına kömək göstərsin;
- b) Təşkilatın himayəsi altında yaradılmış tədris müəssisələri Konvensiyanın öyrənilməsinə özlərinin müvafiq tədris kurslarına daxil etsinlər;

2. Xahiş edir:

- a) üzv dövlətlər Konvensiyanın tətbiq sahəsinə aid olan müxtəlif məsələlərlə bağlı özlərinin dərc etdirdikləri qanunların, sərəncamların, fərmanların, qaydaların və digər sənədlərin mətnlərini Təşkilata göndərsinlər;
- b) üzv dövlətlər Təşkilatla məsləhətləşərək, bu Konvensiyanın həyata keçirilməsi üçün zəruri olan qanunların, sərəncamların, fərmanların, qaydaların və digər sənədlərin tərtibində texniki yardım göstərilməsi xahişi ilə müraciət edən dövlətlərə kömək göstərsinlər;
- c) Təşkilat 2 a) bəndinə uyğun olaraq ala biləcəyi hər hansı məlumat barədə iştirakçı dövlətlərə bildiriş göndərsin.

Beynəlxalq cinayətlərə görə məsuliyyət müəyyən edən qanunun qüvvəsinin geriye şamil olunması haqqında Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyası Qanunu

Bu Konstitusiyası Qanunu Azərbaycan Respublikasında sülh və insanlıq əleyhinə cinayətlərə, soyqırım və müharibə cinayətlərinə görə məsuliyyət nəzərdə tutan mövcud cinayət qanunvericiliyi normalarının tətbiqini "İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında" Konvensiyanın və "Mülki və siyasi hüquqlar haqqında" Beynəlxalq Paktın müvafiq müddəalarına uyğunlaşdırmaq məqsədilə qəbul edilir.

Maddə 1

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının heç bir müddəası hamılıqla qəbul edilmiş beynəlxalq hüquq normalarına əsasən törədildiyi zaman cinayət sayılan əmələ (hərəkət və ya hərəkətsizliyə) görə hər hansı şəxsin cinayət məsuliyyətinə cəlb edilməsinə və cəzalandırılmasına mane olan müddəə kimi şərh edilə və ya başa düşülə bilməz.

Maddə 2

Bu Konstitusiyası Qanununun 1-ci maddəsində nəzərdə tutulan əməli (hərəkət və ya hərəkətsizliyi) törətmiş şəxslərin cinayət təqibi yalnız həmin əmələ görə Azərbaycan Respublikasının Cinayət Məcəlləsində məsuliyyət müəyyən edildikdən sonra həyata keçirilə bilər.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 may 2006-cı il

№106-IIIQ

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında vətəndaşların qarşılıqlı vizasız gediş-gəlişi haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında vətəndaşların qarşılıqlı vizasız gediş-gəlişi haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər naziri-

nin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilməsi barədə Belarus Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 may 2006-cı il

№1450

Ə. T. Nağıyevin Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Əli Teymur oğlu Nağıyev Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 may 2006-cı il

№1454

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Y. Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tamerlan Yelmar oğlu Qarayev iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 may 2006-cı il

№1459

Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri İ. Ə. Hacıyevin iqamətgahı Cakarta şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Filippin Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri İbrahim Əsəd oğlu Hacıyev iqamətgahı Cakarta şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Filippin Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 may 2006-cı il

№1460

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilməsi barədə Tacikistan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 may 2006-cı il

№1461

Oljas Süleymenovun “Şöhrət” ordeni ilə təltif edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan və Qazaxıstan respublikaları arasında qarşılıqlı əlaqələrin möhkəmləndirilməsindəki xidmətlərinə görə Oljas Süleymenov “Şöhrət” ordeni ilə təltif edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2006-cı il

№1464

“GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi - Sərhəd Qoşunlarının komandanı Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi - Sərhəd Qoşunlarının komandanı Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilməsi barədə GUAM iştirakçısı olan dövlətlərə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2006-cı il

№1471

“Kökünün kəsilməsi təhlükəsi olan vəhşi fauna və yabanı flora növlərinin beynəlxalq ticarəti haqqında Konvensiya” üzrə Azərbaycan Respublikasının elmi orqanlarının təyin edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi (nəre cinsli balıq növləri üzrə) və Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası (digər vəhşi fauna və yabanı flora növləri üzrə) 1973-cü il martın 3-də Vaşinqton şəhərində imzalanmış “Kökünün kəsilməsi təhlükəsi olan vəhşi fauna və yabanı flora növlərinin beynəlxalq ticarəti haqqında Konvensiya” üzrə Azərbaycan Respublikasının elmi orqanları təyin edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyinin (nəre cinsli balıq növləri üzrə) və Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının (digər vəhşi fauna və yabanı flora növləri üzrə) Azərbaycan Respublikasının “Kökünün kəsilməsi təhlükəsi olan vəhşi fauna və yabanı flora növlərinin beynəlxalq ticarəti haqqında Konvensiya” üzrə elmi orqanlarının təyin edilməsi barədə İsveçrə Konfederasiyası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. “Kökünün kəsilməsi təhlükəsi olan vəhşi fauna və yabanı flora növlərinin beynəlxalq ticarəti haqqında Konvensiya” üzrə Azərbaycan Respublikasının elmi orqanının təyin edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 15 iyul tarixli 472 nömrəli Sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, № 7, maddə 534; 2003-cü il, № 9, maddə 512) qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 may 2006-cı il

№1472

“Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2005-ci il noyabrın 25-də Moskva şəhərində imzalanmış Saziş Azərbaycan Respublikasının ona dair qeyd-şərti ilə (qeyd-şərtin mətni əlavə olunur) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 may 2006-cı il

№114-IIIQ

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər (bundan sonra “Tərəflər” adlanacaq), Hökumətlərinin şəxsində insan, insan orqanları və toxumaları alverinin, xüsusən də onun mütəşəkkil formalarda inkişafı miqyaslarından və tendensiyalarından narahatlıq keçirərək,

insanın, hər şeydən öncə qadın və uşaqların həyat və sağlamlığına, hüquq və azadlıqlarına, şərəf və ləyaqətinə, cəmiyyətin və dövlətin maraqlarına qəsd etmə hallarından etibarlı müdafiəni təmin etmək, habelə bu cür hallara qarşı səmərəli mübarizə üsullarının yaradılması təşəbbüsündən çıxış edərək, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının transmilli mütəşəkkil cinayətkarlığa qarşı 2000-ci il 15 noyabr tarixli Konvensiyasının və onun insan, xüsusən də qadın və uşaq alverinin qarşısının alınması və tamamilə aradan qaldırılması və buna görə cəzalandırma barədə 2000-ci il 15 noyabr tarixli Protokolunun və mühacirlərin quru, dəniz və hava yolu vasitəsilə gətirilməsinə qarşı mübarizəyə dair 2000-ci il 15 noyabr tarixli tamamlayıcı Protokollarının müddəalarını nəzərə alaraq,

beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul edilmiş prinsip və normalarını rəhbər tutaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

İstifadə olunan terminlər

Bu Sazişin məqsədləri üçün aşağıdakı terminlərdən istifadə olunur:

İnsan alveri - istismar, cəlbətmə, daşıma, təhvil vermə, cinayəti ört-basdır etmə məqsədilə həyata keçirilən, yaxud da insanların hədə-qorxu və güc tətbiq etmək, yaxud da vadar etmənin, oğurlamanın, dələduzluğun, aldatmanın, hakimiyyətdən, yaxud da vəziyyətin

yətin zəifliyindən sui-istifadə etmənin müxtəlif formalarının tətbiqi, yaxud da digər nəzarətedici şəxsin razılığının alınması məqsədilə ödəmələr və qazanclar şəklində rüşvətlə ələ keçirilməsi yolu ilə alınması. İstismara, minimum olaraq, digər şəxslərin fahişəliyinin istismarı, yaxud da cinsi istismarın digər formaları, icbari əmək, yaxud xidmətlər, köləlik, yaxud da köləliyə bənzər adətlər, asılı vəziyyət və ya insan orqanlarının və toxumalarının satılmaq məqsədilə müalicə olunması;

uşaqlar - on səkkiz yaşına çatmamış şəxslər;

orqan - orqanizmin ümumi funksiya, struktur təşkil olunma və inkişafı birləşərək təkamül prosesində yaranan toxumalar kompleksindən ibarət bir hissəsi;

toxuma - ümumi funksiya, quruluş və (və ya) mənşə ilə birləşən hüceyrələr və qeyri-hüceyrə strukturları sistemi.

Maddə 2

Ümumi müddəalar

1. Bu Sazişin məqsədləri aşağıdakılardır:

insan alverinə qarşı mübarizə, onun yaranmasına şərait yaradan səbəb və şəraitlərin aradan qaldırılması, habelə insan alveri qurbanlarının müdafiəsi və onların reabilitasiyası sahəsində hüquqi, sosial-iqtisadi, informasiya və digər xarakterli birgə kompleks tədbirlərin görülməsi və razılaşdırılmış strategiyanın hazırlanması;

insan, xüsusən də qadın və uşaq alverinə qarşı mübarizə sahəsində maksimum dərəcədə səmərəli nəticələrə nail olunması məqsədilə bütün dövlət orqanlarının, ictimai və digər təşkilatların səylərinin birləşdirilməsi.

2. Tərəflər bu Sazişə müvafiq olaraq, öz qanunvericiliklərinə və iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrə əməl olunduğu zaman, insan, xüsusən də qadın və uşaq alveri ilə bağlı cinayətlərin qarşısının alınması, aşkar edilməsi, aradan qaldırılması və üstünün açılması, habelə insan alveri qurbanlarının müdafiəsi və onların reabilitasiyası sahəsində öz səlahiyyətli orqanları vasitəsilə əməkdaşlığı həyata keçirirlər.

3. Saziş üzrə Tərəflər səlahiyyətli orqanların siyahısını ayrı-ayrılıqda müəyyən edirlər və həmin siyahı Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə bildirişin verildiyi zaman depozitariyə təqdim olunur. Tərəflərin hər biri səlahiyyətli orqanların siyahısında dəyişikliklər barədə depozitariyə bir ay ərzində yazılı məlumat verir.

4. Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının ərazi bölmələri bu Sazişin müddəalarının yerinə yetirilməsi məqsədilə Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının müəyyən etdiyi qaydada bir-bəşə işgüzar əlaqələr yarada bilər.

Maddə 3

Əməkdaşlığın əsas istiqamətləri

Tərəflər aşağıdakı əsas istiqamətlərdə əməkdaşlıq edirlər:

Tərəflərin insan alverinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlığının normativ hüquqi bazasının təkmilləşdirilməsi, bu sahədə milli qanunvericiliyin uyğunlaşdırılması;

BMT konvensiyalarının, Tərəflərin iştirakçı olduğu beynəlxalq müqavilələrin müdəcəllərinin yerinə yetirilməsi məqsədilə insan alverinə qarşı mübarizəyə yönəlmiş razılaşdırılmış tədbirlərin həyata keçirilməsi;

insan alveri ilə bağlı cinayətkarlığın vəziyyətinin və dinamikasının, habelə ona qarşı mübarizənin nəticələrinin təhlili;

insan, xüsusən də qadın və uşaq alverinin qarşısını almaq məqsədilə hüquq mühafizə, sərhəd və miqrasiya nəzarəti, sosial təminat, səhiyyə və təhsil orqanlarının, qeyri-hökumət və digər təşkilatların qarşılıqlı əlaqə mexanizmlərinin təkmilləşdirilməsi;

transmilli cinayətkar qruplar, onların rəhbərləri, insan alveri ilə əlbir olan hüquqi və fiziki şəxslər, habelə itkin düşmüş şəxslər, insan alverinin qurbanı olduğu ehtimal edilən şəxslər barədə birgə məlumat bankının yaradılması;

cinayətkar fəaliyyətə cəlb oluna bilən, yaxud da insan alverində əlbir ola bilən hüquqi və ya fiziki şəxslərin fəaliyyətinə nəzarətin təmin edilməsi;

insan, xüsusən də qadın və uşaq alveri qurbanlarının effektiv müdafiəsinin təmin edilməsinə və onların reabilitasiyasına dair tədbirlərin görülməsi.

Maddə 4

Əməkdaşlığın əsas formaları

1. Tərəflər əsasən aşağıdakı formalarda əməkdaşlıq edirlər:

operativ, kriminalistik, statistik və digər məlumatların, o cümlədən planlaşdırılan və törədilən cinayətlər, bu cür hərəkətlərdən əldə olunan gəlirlər və onların iştirakçısı olan fiziki, yaxud hüquqi şəxslər barədə məlumatların mübadiləsi;

əməliyyat-axtarış tədbirlərinin keçirilməsinə dair sorğuların icra olunması;

koordinasiya olunmuş əməliyyat-axtarış və profilaktik tədbirlərin planlaşdırılması və həyata keçirilməsi;

normativ hüquqi aktların, nəşrlərin və elmi-metodiki materialların mübadiləsi;

təcrübə mübadiləsi, işçi görüşlərin, məsləhətləşmələrin, müşavirələrin,

praktik konfrans və seminarların, habelə birgə elmi araşdırmaların keçirilməsi;

internet şəbəkəsindən insan alveri məqsədilə istifadə olunmasının qarşısının alınması və aradan qaldırılması üzrə uzlaşdırılmış tədbirlərin işlənilib hazırlanması və həyata keçirilməsi;

biometrik məlumatlardan istifadə də daxil olmaqla, pasport-viza nəzarətində informasiya sistemlərinin tətbiqi təcrübəsinin mübadiləsi;

kadrların hazırlanması və mütəxəssislərin ixtisasının artırılması sahəsində yardım göstərilməsi;

insan, xüsusən də qadın və uşaq alveri qurbanlarının sosial və tibbi reabilitasiyasının yeni üsullarının işlənilib hazırlanması və tətbiq edilməsi.

2. Bu Saziş cinayət işləri və ekstradisiya üzrə hüquqi yardım göstərilməsi məsələlərinə toxunmur.

Maddə 5

Yardım barədə sorğu

1. Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının əməkdaşlığı onların yardım barədə sorğularının (bundan sonra - sorğu) icrası vasitəsilə həyata keçirilir.

Məlumat onun digər tərəf üçün maraq doğuracağını güman etmək üçün əsaslar olduğu təqdirdə həmin Tərəfə sorğusuz təqdim oluna bilər.

2. Sorğu yazılı şəkildə göndərilir. Sorğu daha sonra təxirəsalınmaz hallarda üç gündən gec olmayaraq hökmən yazılı şəkildə təsdiq olunmaqla, şifahi də təqdim oluna bilər. Bu zaman mətnin ötürülməsinin texniki vasitələrindən istifadə oluna bilər. Sorğunun doğruluğuna və ya məzmununa şübhə yarandığı hallarda onun əlavə təsdiqi tələb oluna bilər.

3. Sorğuda aşağıdakılar göstərilir:

- a) sorğu verən və sorğu edilən Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının adları;
- b) sorğunun göndərildiyi materialın qısa məzmunu;
- c) sorğunun məqsədinin göstərilməsi və əsaslandırılması;
- ç) zərurət olduqda, sorğunun icrası zamanı xüsusi qaydanın təsviri və həmin zərurətin əsaslandırılması;
- d) sorğunun icrasının gözlənilən müddəti;
- e) sorğunun icrası üçün faydalı ola biləcək digər məlumatlar.

Sorğu verilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun lazımınca icrası üçün zəruri olan əlavə məlumatlar tələb etmək hüququna malikdir.

4. Yazılı şəkildə göndərilən və ya təsdiq edilən sorğu onu verən Tərəfin səlahiyyətli orqanının rəsmi blankında rəhbər, yaxud da onu əvəz edən şəxs tərəfindən imzalanmaqla həmin orqanın gerbli möhürü ilə təsdiqlənməlidir.

5. Əgər sorğu verən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun icrasının vacibliyinin təxirə salındığını müəyyən edərsə, onda həmin orqan sorğu verilən Tərəfin səlahiyyətli orqanını bu barədə dərhal xəbərdar etməlidir.

Maddə 6

Məlumatın məxfiliyi

1. Tərəflərdən hər birinin səlahiyyətli orqanı digər Tərəfin səlahiyyətli orqanından aldığı məlumatların, habelə alınma faktının və sorğunun məzmununun məxfiliyini sorğu verən Tərəfin səlahiyyətli orqanının onların məzmununun açıqlanmasını arzuolunmaz hesab etdiyi hallarda təmin edir.

2. Sorğunun icrası zamanı məxfiliyə əməl edilməsinin qeyri-mümkün olduğu hallarda sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı bu cür şəraitlərdə sorğunun icra edilməsi mümkünlüyü barədə qərar qəbul edilməsi məqsədilə bu barədə sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanına məlumat verir.

Maddə 7

Sorğunun icra olunması

1. Sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun sorğu verən Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən göstərilən müddətlərdə tam və keyfiyyətlə icrasını təmin etmək üçün bütün zəruri tədbirləri görür.
2. Sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun icrasına əngəl törədən, yaxud da onu əhəmiyyətli dərəcədə ləngidən şəraitlər barədə təxirə salınmadan xəbərdar olunmalıdır.
3. Əgər yardım barədə sorğunun icrası sorğunu qəbul edən orqanın səlahiyyətlərinə daxil deyilsə, onda həmin orqan onu dərhal sorğu edilən Tərəfin müvafiq səlahiyyətli orqanına çatdırmaqla sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanına bu barədə məlumat verir.
4. Sorğunun icrası zamanı sorğu verilən Tərəfin qanunvericiliyi tətbiq olunur, lakin sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanının xahişi ilə sorğu edilən Tərəfin milli qanunvericiliyi və/və ya beynəlxalq öhdəlikləri ilə ziddiyyət təşkil etmədiyi təqdirdə onun öz qanunvericiliyi tətbiq oluna bilər.
5. Sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanının xahişi ilə sorğunun icrasında onun öz nümayəndələrinə iştirak etmək imkanı verə bilər.
6. Əgər sorğu verilən Tərəf sorğunun təxirə salınmadan icrasının onun ərazisində həyata keçirilən cinayəti təqib etmə prosesinə, yaxud da digər icraata mane olduğunu güman edərsə, onda o, sorğunun icrasını təxirə sala, yaxud da onun icrasını sorğu edən Tərəflə məsləhətləşmələr apardıqdan sonra zəruri hesab olunan şərtlərlə əlaqələndirə bilər. Əgər sorğu verən Tərəf təklif olunan şərtlər əsasında ona yardım göstərilməsinə razı olarsa, onda o, bu şərtlərə əməl etməlidir.
7. Sorğu verilən Tərəf sorğu verən Tərəfi mümkün qədər qısa müddətdə sorğunun icrasının nəticələri barədə məlumatlandırır.

Maddə 8

Sorğunun nəticələrindən istifadə olunması

1. Sorğunun nəticələrindən onları təqdim edən səlahiyyətli orqanın razılığı olmadan onların sorğu olunduğu və təqdim olunduğu məqsədlərdən kənar istifadə oluna bilməz.
2. Sorğu verən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğu nəticələrindən digər məqsədlər üçün yalnız sorğu verilən Tərəfin səlahiyyətli orqanının yazılı razılığı əsasında istifadə edə bilər. Bu cür hallarda sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun nəticələrindən istifadə üçün sorğu verilən Tərəfin səlahiyyətli orqanının müəyyən etdiyi məhdudiyyətlərə əməl edir.

Maddə 9

Məlumatların üçüncü tərəfə ötürülməsi

Tərəflərdən hər hansı birinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən bu Saziş əsasında alınmış məlumatların üçüncü tərəfə ötürülməsi üçün bu məlumatları verən digər Tərəfin səlahiyyətli orqanının ilkin yazılı razılığı tələb olunur.

Maddə 10

Sorğunun icrasından imtina edilməsi

1. Əgər sorğu verilən Tərəfin səlahiyyətli orqanı sorğunun icrasının suverenliyə, təhlükəsizliyə, ictimai asayişə zərər vura biləcəyini, yaxud da onun milli qanunvericiliyinə və/və ya beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olduğunu, habelə vətəndaşların hüquqlarının və qanuni mənafelərinin pozulmasına gətirib çıxara biləcəyini güman edərsə, yardım göstərilməsindən tam, yaxud qismən imtina oluna bilər.
2. Sorğu verən Tərəfin səlahiyyətli orqanı imtinanın səbəbləri göstərilməklə sorğunun icrasından tam və ya qismən imtina barədə dərhal yazılı şəkildə məlumatlandırılır.

Maddə 11

Mübahisələrin həlli

Tərəflər və onların səlahiyyətli orqanları bu Sazişin müddəalarının şərhini və ya tətbiqi ilə bağlı yarana biləcək mübahisəli məsələləri məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll edirlər.

Maddə 12

Xərclər

Tərəflər hər bir konkret halda digər qaydanın razılaşdırılmayacağı təqdirdə bu Sazişin yerinə yetirilməsi zamanı yaranan xərcləri müstəqil olaraq öz üzərlərinə götürürlər.

Maddə 13

Beynəlxalq təşkilatlarla qarşılıqlı əlaqə

Bu Sazişdən irəli gələn öhdəliklərin yerinə yetirilməsi zamanı Tərəflər bu sahədə fəaliyyət göstərən beynəlxalq təşkilatlarla qarşılıqlı əlaqələr yaratmağa çalışacaqlar.

Maddə 14

Digər beynəlxalq müqavilələrə münasibət

Bu Saziş Tərəflərin iştirakçı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 15

Orqanlararası saziş

Bu Sazişin həyata keçirilməsi məqsədilə Tərəflərin səlahiyyətli orqanları zəruri hallarda orqanlararası saziş bağlayırlar.

Maddə 16

Yekun müddəalar

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları onu imzalayan Tərəflərin yerinə yetirmələri barədə üçüncü bildirişin depozitariyə təqdim olunduğu tarixdən etibarən qüvvəyə minir.
2. Zəruri prosedurları bir qədər gec yerinə yetirmiş Tərəflər üçün o, müvafiq sənədlərin

saxlanmaq üçün onlar tərəfindən depozitariyə təqdim olunduğu tarixdən etibarən qüvvəyə minir.

3. Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında onun ayrılmaz hissəsi olan və bu Maddə ilə nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən protokolla dəyişiklik və əlavələr edilə bilər.

4. Bu Saziş Müstəqil Dövlətlər Birliyinin istənilən üzv dövlətinin qoşulma barədə sənədlərini depozitariyə təqdim etməsi yolu ilə ona qoşulması üçün açıqdır.

5. Müstəqil Dövlətlər Birliyinin üzvü olmayan və bu Sazişin müddəaları ilə həmfikir olan dövlətlər üçün qoşulma Tərəflərdən hər hansı birinin depozitari tərəfindən müvafiq bildirişin göndərilməsindən sonra üç ay ərzində etiraz göndərmədiyi təqdirdə qüvvəyə minmiş hesab edilir.

6. Tərəflərdən hər hansı biri Sazişdən çıxılmazdan ən azı altı ay əvvəl depozitariyə bu barədə yazılı bildiriş göndərməklə bu Sazişdən çıxma bilər.

7. Bu Saziş beş il müddətinə bağlanır. Bu müddət başa çatdığı zaman o, avtomatik olaraq növbəti beşillik müddət üçün uzadılır.

2005-ci il noyabrın 25-də Moskva şəhərində rus dilində bir əsl nüsxədə imzalanmışdır. Əsl nüsxə onun təsdiqlənmiş surətini bu Sazişi imzalamış hər bir dövlətə göndərəcək Müstəqil Dövlətlər Birliyi İcraiyyə Komitəsində saxlanılır.

Hökumət Başçıları Şurasının Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə dair 2005-ci il 25 noyabr tarixli qərarına Azərbaycan Respublikasının Qeyd-şərti

Milli qanunvericiliyin uyğunlaşdırılmasını və razılaşdırılmış tədbirlərin həyata keçirilməsini nəzərdə tutan müddəalar istisna olmaqla.

A. ABBASOV

Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

25.11.2005

“Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi haqqında Əsasnamə”nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

1. “Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi haqqında Əsasnamə” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmandan irəli gələn məsələləri öz səlahiyyətləri daxilində həll etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 may 2006-cı il

№408

Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi haqqında Əsasnamə

I. Ümumi Müddəalar

1. Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi (bundan sonra - Səfirlik) qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasını təmsil edən diplomatik xidmət orqanıdır. Səfirlik Azərbaycan Respublikası Prezidentinin təqdimatı ilə Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi tərəfindən təsis edilir. Səfirlik Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin (bundan sonra-Nazirlik) rəhbərlik etdiyi diplomatik xidmət orqanlarının vahid sistemində daxildir.

2. Səfirlik öz fəaliyyətində Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasını, “Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununu və digər qanunlarını, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin fərman və sərəncamlarını, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin qərar və sərəncamlarını, Diplomatik əlaqələr haqqında Vyana Konvensiyasını və Azərbaycan Respublikasının tərəfdar çıxdığı digər müvafiq beynəlxalq müqavilələri, eləcə də beynəlxalq hüququn tətbiq edilə bilən digər normalarını, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi haqqında Əsasnaməni, bu Əsasnaməni, Nazirliyin əmr, sərəncam və göstərişlərini rəhbər tutur və qəbul edən dövlətin qanunvericiliyini nəzərə alır.

3. Səfirlik qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının vahid xarici siyasət xəttinin həyata keçirilməsini öz səlahiyyətləri daxilində təmin edir və bu məqsədlə Azərbaycan Respublikasının dövlət və yerli özünüidarəetmə orqanlarının, idarə, təşkilat və müəssisələrinin nümayəndəliklərinin, nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssis qruplarının fəaliyyətini əlaqələndirir və işi üzərində nəzarəti həyata keçirir. Adı çəkilən nümayəndəliklər, nümayəndə heyətləri və mütəxəssis qrupları öz fəaliyyətini Səfirliklə razılaşdırmalı və öz fəaliyyəti barədə Səfirliyə məlumat verməlidirlər.

4. Səfirliyin binasında və ya onun ərazisində, Azərbaycan Respublikasının xarici dövlətdəki Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfirinin (bundan sonra-Səfir) iqamətgahında Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının Dövlət bayrağı qaldırılır. Səfirliyin binasında və ya onun ərazisində Azərbaycan Respublikasının Dövlət gerbinin təsviri və Azərbaycan dilində və qəbul edən dövlətin dövlət dilində (dövlət dillərində) “Azərbaycan Respublikasının (qəbul edən dövlətin adı) Səfirliyi” yazısı olan lövhə vurulur. Səfirin nəqliyyat vasitəsi üzərində Azərbaycan Respublikasının Dövlət bayrağı yerləşdirilir. Azərbaycan Respublikasının dövlət rəmzləri qəbul edən dövlətin protokol təcrübəsi nəzərə alınaraq istifadə olunur.

5. Səfirlik, səfirliyin əməkdaşları və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvləri qəbul edən dövlətdə beynəlxalq hüquq normalarına və qəbul edən dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq immunitet və imtiyazlardan istifadə edir. Səfirliyin əməkdaşları və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvləri qəbul edən dövlətin qanunvericiliyinə, adət və ənənələrinə hörmət etməli, qəbul edən dövlətin daxili işlərinə qarışmaqdan və daxili işlərinə qarışmaq kimi təfsir oluna bilən hərəkətlərdən çəkinməlidir.

6. Səfirlik Nazirlik tərəfindən təsdiq olunmuş Azərbaycan Respublikasının Dövlət ger-

binin təsviri və öz adı haqq olunmuş möhürə, ştamlara, blanklara və bank hesablarına malikdir.

7. Azərbaycan Respublikasının mülkiyyəti olan Səfirliyin torpaq sahələri, binaları, qurğuları və digər əmlakı Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş qaydada Səfirliyə təhkim olunur.

8. Səfirlik ona təhkim olunmuş əmlak üzərində sahiblik, istifadə və sərəncam hüququ-nu Azərbaycan Respublikasının müvafiq qanunvericilik aktları ilə müəyyən edilmiş qaydada həyata keçirir.

II. Səfirliyin Əsas Vəzifələri

9. Səfirliyin əsas vəzifələri aşağıdakılardır:

- 9.1. öz səlahiyyətləri daxilində qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasını təmsil etmək;
- 9.2. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının vahid xarici siyasət xəttini öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirmək;
- 9.3. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının milli maraqlarını, o cümlədən suverenliyini, təhlükəsizliyini, ərazi bütövlüyünü, sərhədlərinin toxunulmazlığını, siyasi, iqtisadi və digər maraqlarını diplomatik üsul və vasitələrlə öz səlahiyyətləri daxilində təmin etmək və müdafiə etmək;
- 9.4. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının, onun vətəndaşlarının və hüquqi şəxslərinin hüquq və maraqlarını öz səlahiyyətləri daxilində müdafiə etmək;
- 9.5. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının diplomatik və konsul əlaqələrini qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş qaydada həyata keçirmək;
- 9.6. qəbul edən dövlətə rəsmi nümayəndə heyətlərinin səfərlərinin hazırlanmasına və həyata keçirilməsinə öz səlahiyyətləri daxilində kömək etmək.

III. Səfirliyin Funksiyaları

10. Səfirlik bu Əsasnamə ilə müəyyən edilmiş vəzifələrə uyğun olaraq aşağıdakı funksiyaları həyata keçirir:

- 10.1. müəyyən olunmuş qaydada Azərbaycan Respublikasının Prezidentini, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetini və Nazirliyi qəbul edən dövlətin xarici və daxili siyasət məsələləri üzrə məlumatlandırır;
- 10.2. Azərbaycan Respublikasının qəbul edən dövlətlə iqtisadi, sosial, elmi-texniki, mədəni və başqa sahələrdə əməkdaşlığının inkişafına öz səlahiyyətləri daxilində kömək göstərir;
- 10.3. Azərbaycan Respublikasının qəbul edən dövlətlə dostluq münasibətlərini inkişaf etdirir, habelə Azərbaycan Respublikasının həmin bölgədə və bütövlükdə dünyada maraqlarının təmin edilməsinə dair Nazirliyə təkliflər təqdim edir;
- 10.4. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının xarici və daxili siyasəti,

ölkənin iqtisadi, sosial və mədəni həyatı haqqında rəsmi məlumatın yayılmasını təmin edir;

- 10.5. dövlət orqanlarına və zəruri hallarda Azərbaycan Respublikasının qeyri-hökumət təşkilatlarına (ictimai birliklərinə və fondlarına) və işgüzar dairələrinin nümayəndələrinə həmin dövlətin qeyri-hökumət təşkilatları və işgüzar dairələrinin nümayəndələri ilə əlaqələr qurmasına öz səlahiyyətləri daxilində kömək göstərir;
- 10.6. Azərbaycan Respublikası ilə qəbul edən dövlət arasında beynəlxalq müqavilələrin layihələrinin hazırlanmasında, Azərbaycan Respublikası ilə qəbul edən dövlət arasında müqavilələrin bağlanması, icrası, ləğv edilməsi və qüvvəsinin dayandırılması barədə təkliflərin hazırlanmasında, Azərbaycan Respublikası ilə qəbul edən dövlət arasında beynəlxalq müqavilələrin icrası üzərində ümumi müşahidənin həyata keçirilməsində öz səlahiyyətləri daxilində iştirak edir;
- 10.7. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının konsulluqlarının fəaliyyəti üzərində ümumi siyasi rəhbərliyi həyata keçirir;
- 10.8. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasına, onun xarici siyasət təşəbbüslərinə münasibətdə müsbət mövqenin təşəkkül tapmasına öz səlahiyyətləri daxilində kömək göstərir;
- 10.9. qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının əmlak hüquqlarının və maraqlarının müdafiəsində öz səlahiyyətləri daxilində iştirak edir;
- 10.10. qəbul edən dövlətin əvvəlcədən razılığı olduğu təqdirdə, qəbul edən dövlətdə akkreditə olunmamış üçüncü dövlətin xahişi ilə həmin üçüncü dövlətin və onun vətəndaşlarının maraqlarını beynəlxalq razılaşmalar əsasında müdafiə edir;
- 10.11. qəbul edən dövlətdə yaşayan azərbaycanlılarla əlaqələrin qurulmasına və əməkdaşlığın inkişafına öz səlahiyyətləri daxilində yardım edir;
- 10.12. öz səlahiyyətləri daxilində qəbul edən dövlətin iqtisadi, sosial, elmi-texniki, mədəni və başqa sahələri, habelə xarici və daxili siyasəti haqqında məlumat toplayır, qəbul edən dövlətin beynəlxalq münasibətlər sistemində yerini təhlil edir, həmçinin qəbul edən dövlətin yerləşdiyi bölgədə digər dövlətlərin, beynəlxalq və regional təşkilatların fəaliyyətini öyrənir və bu barədə Nazirliyə mütəmadi olaraq məlumatlar təqdim edir;
- 10.13. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin, Nazirliyin tapşırıqlarını yerinə yetirir, həmçinin Nazirliklə razılaşdırılmış Azərbaycan Respublikasının digər dövlət hakimiyyəti orqanlarının müraciətlərinə baxır;
- 10.14. yerli icra hakimiyyəti və özünüidarəetmə orqanlarının, idarə, təşkilat və müəssisələrinin müraciətlərinə baxır;
- 10.15. Azərbaycan mallarının və xidmətlərinin beynəlxalq bazarlara çıxarılması sahəsində Azərbaycan Respublikasının aidiyyəti dövlət orqanlarına öz səlahiyyətləri daxilində kömək göstərir;

- 10.16. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq digər funksiyaları həyata keçirir.

IV. Səfirliyin Hüquqları

11. Səfirlik öz vəzifələrini yerinə yetirmək üçün aşağıdakı hüquqlara malikdir:

- 11.1. öz səlahiyyətləri daxilində rəsmi nümayəndə heyətlərinin səfərlərinə dair Nazirliyə təkliflər vermək;
- 11.2. qəbul edən dövlətin dövlət və yerli özünüidarəetmə orqanları, qeyri-hökumət təşkilatları (ictimai birliklər və fondlar), elmi və mədəni dairələri, kütləvi informasiya vasitələri, qəbul edən dövlətdə fəaliyyət göstərən diplomatik nümayəndəlik, konsulluq və beynəlxalq və regional təşkilatlar ilə işgüzar əlaqələr qurmaq və inkişaf etdirmək;
- 11.3. Səfirliyin səlahiyyətinə aid olan məsələlərin həll olunması üçün Azərbaycan Respublikasının dövlət orqanlarından, eləcə də yerli icra hakimiyyəti və özünüidarəetmə orqanları, idarə, təşkilat və müəssisələrindən müəyyən olunmuş qaydada sənədləri, məlumat və digər xarakterli materialları almaq;
- 11.4. öz səlahiyyətləri daxilində qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının fəxri konsullarının təyin edilməsi barədə təkliflərini Nazirliyə təqdim etmək;
- 11.5. öz səlahiyyətləri daxilində konfranslar, görüşlər və digər tədbirlər təşkil etmək;
- 11.6. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş digər hüquqları həyata keçirmək.

V. Səfirliyin Fəaliyyətinin Təşkili

12. Səfirliyə akkreditə olunduğu dövlətdə Azərbaycan Respublikasının ən yüksək rəsmi nümayəndəsi olan Səfir başçılıq edir. Səfir Azərbaycan Respublikasının Prezidenti tərəfindən təyin edilir və geri çağırılır. Səfir Azərbaycan Respublikasını təmsil edir.

13. Ali təhsilli və üzünə qoyulmuş vəzifələri yerinə yetirmək üçün müvafiq işgüzar, mənəvi, peşəkar keyfiyyətlərə və sağlamlıq vəziyyətinə malik olan Azərbaycan Respublikasının vətəndaşı Səfir təyin edilə bilər.

14. Səfir təyin olunmuş şəxsin qəbul edən dövlətdə fasiləsiz iş müddəti, bir qayda olaraq, beş ildir. Bu müddət Azərbaycan Respublikasının Prezidenti tərəfindən uzadıla bilər.

Səfir və ya Səfirliyin digər əməkdaşları Azərbaycan Respublikasının və ya qəbul edən dövlətin qanunvericiliyinə görə məsuliyyət doğuran əməllər törətməkdə təqsirli bilindikdə, habelə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş digər hallarda vaxtından əvvəl geri çağırılmalı bilərlər.

Səfir və ya Səfirliyin digər əməkdaşlarının vaxtından əvvəl geri çağırılmasına, onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvlərinin yuxarıda göstərilən əməllərin törədilməsində təqsirli bilinməsi də əsas ola bilər.

15. Səfir Səfirliyə həvalə edilmiş vəzifələrin yerinə yetirilməsi üçün şəxsən məsuliyyət daşıyır, göstəriş və tapşırıqların yerinə yetirilməsinə görə Nazirlik qarşısında hesabat verir.

16. Səfir:

- 16.1. Səfirliyin fəaliyyətini təşkil edir və ona rəhbərlik edir;
- 16.2. dövlət sirrinin və qanunla mühafizə edilən digər sirlərin qorunmasını öz səlahiyyətləri daxilində təşkil edir;
- 16.3. Səfirliyə ayrılan dövlət vəsaitinin səmərəli sərf olunması və maliyyə intizamına riayət olunması üzərində nəzarəti öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirir;
- 16.4. öz səlahiyyətləri daxilində Səfirliyin fəaliyyətinə dair icrası məcburi olan əmrlər, sərəncamlar, göstərişlər verir;
- 16.5. öz səlahiyyətləri daxilində Səfirlikdə Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarının və Nazirliyin əmr, sərəncam və göstərişlərinin icrasını təşkil edir və onların yerinə yetirilməsi üzərində nəzarəti həyata keçirir;
- 16.6. Səfirliyin əməkdaşlarını lazımi iş şəraiti ilə təmin edir, müəyyən olunmuş qaydada səfirliyin fəaliyyəti ilə bağlı Nazirliyə təkliflər irəli sürür;
- 16.7. Nazirliyin razılığı ilə xidməti ezamiyyətlərə gədir;
- 16.8. Səfirliyin xüsusi fərqlənmiş əməkdaşlarının Azərbaycan Respublikasının dövlət təltifləri ilə təltif edilməsi üçün, habelə Səfirliyin əməkdaşları barəsində həvəsləndirmə və intizam tənbehi tədbirləri görülməsi üçün Nazirliyə təqdimat verir;
- 16.9. Səfirliyin diplomatik xidmət əməkdaşlarının rütbədə və vəzifədə yüksəldilməsi, Səfirliyin diplomatik xidmət əməkdaşlarının və inzibati-texniki xidməti həyata keçirən şəxslərinin xaricdəki iş müddətinin "Diplomatik xidmət haqqında" Azərbaycan Respublikasının Qanununa müvafiq olaraq uzadılması haqqında Nazirliyə müəyyən olunmuş qaydada təklif verir;
- 16.10. Səfirliyin diplomatik və inzibati-texniki əməkdaşlarının məzuniyyətləri və ezamiyyətləri barədə əmrlər verir;
- 16.11. Səfirliyin ştatdankənar vəzifələrinə Nazirlik ilə razılaşdıraraq işə qəbul edir və işdən azad edir, ştatdankənar vəzifələrdə çalışan əməkdaşların məzuniyyətləri və ezamiyyətləri barədə əmrlər verir;
- 16.12. Səfirliyin əməkdaşlarının və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvlərinin Azərbaycan Respublikasına və digər ölkələrə səfərləri ilə bağlı məsələləri öz səlahiyyətləri daxilində həll edir;
- 16.13. öz səlahiyyətləri daxilində Səfirliyin, onun əməkdaşlarının və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvlərinin təhlükəsizliyinin təmin edilməsi üçün lazımi tədbirlər görür, fəvqəladə vəziyyət şəraitində qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının xaricdəki diplomatik xidmət orqanlarının işini və vətəndaşlarının hərəkətlərini müəyyən olunmuş qaydada təşkil edir və onun üzərində

rəhbərliyi öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirir;

- 16.14. beynəlxalq hüquqa və qəbul edən dövlətin qanunvericiliyinə görə Səfirliyə və qəbul edən dövlətdə yerləşən Azərbaycan Respublikasının digər nümayəndəliklərinə, onların əməkdaşlarına və ailə üzvlərinə, diplomatik poçta və onu daşıyan şəxslərə, həmçinin immunitet və imtiyazlara hüququ olan Azərbaycan Respublikasının digər vətəndaşlarına verilən immunitet və imtiyazların təmin olunması məqsədilə öz səlahiyyətləri daxilində lazımi tədbirlər görür;
 - 16.15. Səfirliyin və qəbul edən dövlətdə yerləşən Azərbaycan Respublikasının digər qurumlarının heyətinə qəbul edən dövlətdə Azərbaycan Respublikasının maraqlarını layiqli təmsil etmələri, onun qanunvericiliyinə, adət və ənənələrinə hörmət etmələri üçün tövsiyələr verir;
 - 16.16. qəbul edən dövlətlə danışıqlar aparır, beynəlxalq konfranslarda və görüşlərdə iştirak edir, habelə qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş qaydada beynəlxalq müqavilələr imzalayır;
 - 16.17. Azərbaycan Respublikasının dövlət orqanlarının nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssis qruplarının qərarları və hərəkətləri Azərbaycan Respublikasının maraqlarına cavab vermədiyi halda Nazirliyə məlumat verir və Nazirlik bu məlumat əsasında həmin dövlət orqanlarının nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssis qruplarının işinə vaxtından əvvəl xitam verilməsi məsələsi ilə bağlı həmin dövlət orqanları qarşısında məsələ qaldırır;
 - 16.18. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq digər səlahiyyətləri həyata keçirir.
 17. Səfir vəzifəsi vakant olduqda və ya Səfir öz vəzifəsini icra etmək iqtidarında olmadığı halda onun funksiyalarını Azərbaycan Respublikasının xarici işlər naziri tərəfindən təyin olunan Azərbaycan Respublikasının müvəqqəti işlər vəkili yerinə yetirir.
- Müvəqqəti işlər vəkili adlı Səfir tərəfindən və ya Səfir bunu etmək iqtidarında olmadığı halda Nazirlik tərəfindən qəbul edən dövlətin Xarici İşlər Nazirliyinə bildirilir.
18. Səfirliyin strukturu və ştat cədvəli Nazirlik tərəfindən təsdiq edilir.
 19. Səfirliyin maddi-texniki təminatı Nazirlik tərəfindən həyata keçirilir.
 20. Səfirliyin əməkdaşlarının hüquq və vəzifələri Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi, Nazirliyin normativ aktları və vəzifə təlimatları ilə müəyyən olunur. Səfirliyin əməkdaşları Səfirə, Səfir olmadığı halda isə Azərbaycan Respublikasının müvəqqəti işlər vəkiliyə tapədirlər və onun ömr və göstərişlərini yerinə yetirməyə borcludurlar.
 21. Səfirliyin işi müəyyən olunmuş qaydada Nazirlik tərəfindən təsdiq edilmiş illik iş planı əsasında təşkil olunur.
 22. Səfirliyə qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada Azərbaycan Respublikasının digər dövlət orqanlarının nümayəndələri ezam oluna bilərlər. Səfirliyə ezam olunmuş Azərbaycan Respublikasının digər dövlət orqanlarının nümayəndələri öz qərarlarını və hərəkətlərini Səfirlə razılaşdırmalıdır.

23. Səfirlikdə Azərbaycan Respublikasının və qəbul edən dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq ümumtəhsil məktəbi və məktəbəqədər müəssisə fəaliyyət göstərə bilər.

24. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq həmkarlar ittifaqı istisna olmaqla, Səfirlikdə siyasi partiyaların, dini təşkilatların və qeyri-hökumət təşkilatlarının (ictimai birliklərin və fondların) bölmələri yaradıla bilməz.

Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında 2005-ci il dekabrın 26-da Qahirə şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il dekabrın 26-da Qahirə şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında Hökumətlərarası iqtisadi, texniki və elmi əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın ikinci iclasının Protokolu" nəzərə alınsın.
2. Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında 2005-ci il dekabrın 26-da Qahirə şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:
 - 2.1. Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş;
 - 2.2. Azərbaycan Respublikası İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Xarici Ticarət və Sənaye Nazirliyinin Misir Beynəlxalq Ticarət Mərkəzi arasında Anlaşma Memorandumu;
 - 2.3. Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və əczaçılıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu.
3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci və 2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 may 2006-cı il

№1477

Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında Hökumətlərarası iqtisadi, texniki və elmi əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın ikinci iclasının Protokolu

Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında Hökumətlərarası iqtisadi, texniki və elmi əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın ikinci iclası 2005-ci il 25-26 dekabr tarixlərində Qahirə şəhərində keçirilmişdir.

Misir tərəfinə Misir Ərəb Respublikasının beynəlxalq əməkdaşlıq naziri Zati-Aliləri xanım Fayza Abulnaqa rəhbərlik edirdi.

Azərbaycan tərəfinə Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Zati-Aliləri cə-

nab Heydər Babayev rəhbərlik edirdi. İqtisadi inkişaf naziri Zati-Aliləri cənab Heydər Babayevi maliyyə, xarici işlər, gənclər, idman, turizm, kənd təsərrüfatı, təhsil, səhiyyə, neft və qaz, mülki aviasiya, rabitə və informasiya texnologiyaları sahələrini əhatə edən Hökumət nümayəndə heyəti müşayiət edirdi.

Hər iki Tərəfin Hökumət nümayəndə heyətlərinin tərkibi əlavə edilmiş Qoşma (1) və (2)-də göstərilmişdir. Komissiya tərəfindən qəbul edilmiş ikinci iclasın gündəliyi Qoşma (3)-də göstərilmişdir.

Qahirəyə səfəri zamanı iqtisadi inkişaf naziri Zati-Aliləri cənab Heydər Babayev Misir Ərəb Respublikasının Baş naziri Zati-Aliləri cənab Əhməd Nazif tərəfindən qəbul edilmiş, habelə səhiyyə və əhali naziri cənab Məhəmməd Tacəddin, xarici ticarət və sənaye naziri cənab Məhəmməd Rəsid, investisiya naziri cənab Məhəmməd Məhiyyəddin ilə səmərəli görüşlər keçirmişdir.

Görüşlər səmimi və konstruktiv şəraitdə keçirildi və qarşılıqlı maraq kəsb edən bir çox məsələlər üzrə Misir və Azərbaycan tərəflərinin fikirlərinin üstüstdə düşdüyünü nümayiş etdirdi.

Hər iki Tərəf iqtisadi və texniki əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və genişləndirmək haqqında razılığa gəldi. Onlar həmçinin ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlıq çərçivəsində layihələrin həyata keçirilməsi üçün maliyyə vasitələrinin təmin edilməsi məqsədilə birgə fəaliyyət göstərmək qərarına gəldilər. Qeyd olunan əməkdaşlıq hər iki Tərəfin öz ehtiyatları hesabına, habelə üçüncü tərəfin, o cümlədən ölkələr və ya beynəlxalq maliyyə institutlarının maliyyə vəsaitləri hesabına investisiya qoyuluşlarını nəzərdə tutur.

İclas zamanı hər iki Tərəf öz ölkələrinin iqtisadi vəziyyətinə dair informasiya mübadiləsi etdi. Tərəflər həmçinin 2002-ci il 24 oktyabr tarixində Bakıda keçirilmiş Müştərək Komissiya birinci iclasının Protokolunda əks olunmuş əməkdaşlıq təkliflərinin və tövsiyələrin həyata keçirilməsi vəziyyətini müzakirə etdilər.

Hər iki Tərəf bəzi sahələrdə əldə olunan nailiyyətlərlə yanaşı, digər sahələr üzrə əməkdaşlığın vacibliyini vurğuladı.

İqtisadi, Texniki və Elmi Əməkdaşlığın Vəziyyəti və Perspektivləri

Hər iki Tərəf öz ölkələri arasında iqtisadi əməkdaşlığın mövcud səviyyəsini qaldırmaq barədə niyyətini ifadə etdi. Görüşlər zamanı ikitərəfli əməkdaşlığı genişləndirməkdən ötrü qarşılıqlı maraq doğuran məsələlər müzakirə olundu. Hər iki Tərəf aşağıdakı sahələr üzrə əməkdaşlığı gücləndirmək barədə razılığa gəldi:

Ticarət

Tərəflər qeyd etdilər ki, ticarətin mövcud səviyyəsi çox zəifdir və bu səviyyə hər iki ölkənin böyük potensialını və onlar arasında əla münasibətləri əks etdirmir.

Bununla əlaqədar olaraq:

Misir tərəfi Azərbaycanda sosial-iqtisadi inkişaf üzrə proqramların icrasında iki Tərəf arasında əməkdaşlığın həyata keçirilməsi haqqında Azərbaycan tərəfinin təklifində maraqlı olduğunu ifadə etdi və bununla bağlı hər hansı zəruri tədbirlərin görülməsi imkanlarının öyrənilməsi arzusunu bildirdi.

Hər iki Tərəf sənaye zonaları və sərbəst ticarət zonaları sahəsində fikir və təcrübə mübadiləsinin aparılmasına dair razılığa gəldi.

Misir tərəfi Azərbaycan Respublikasının dövlət iqtisadi qurumlarının ekspertləri üçün təlim proqramlarının təşkili sahəsində əməkdaşlıq etmək təklifini nəzərə alacaqdır.

Hər iki Tərəf son zamanlar baş vermiş tarif və gömrük rüsumları sahəsində dəyişikliklərlə bağlı hər iki ölkənin gömrük təşkilatları arasında güclü əməkdaşlığı məmnunluqla qeyd etdi.

Hər iki Tərəf ticarətə dair məlumatların, o cümlədən ixracatçılar və idxalatçıların, habelə ixrac-idxal edilmiş məhsulların siyahısının mübadiləsinin əhəmiyyətini qeyd etdi.

Hər iki Tərəf Azərbaycanın Ümumdünya Ticarət Təşkilatına qəbulu prosesində gələcək əməkdaşlığı nəzərə alacaqdır.

Tərəflər hər iki ölkənin ərazisində təşkil edilən sərgilərdə və yarmarkalarda intensiv və davamlı iştirakı dəstəkləyəcək və belə ticarət tədbirlərində öz iş adamlarının iştirakını təşviq edəcəklər.

Bank işi

Tərəflər milli iqtisadiyyatın inkişaf etməsində bankların rolunu və ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin genişlənməsi üçün hər iki ölkənin kommersiya bankları arasında bank münasibətlərinin qurulmasının əhəmiyyətini nəzərə alaraq, bununla bağlı əməkdaşlığın təşkilinin və kommersiya banklarının nümayəndələrinin qarşılıqlı səfərlərinin təşkilinin vacibliyini vurğuladılar.

İnvestisiya

Hər iki Tərəf öz ölkələrinin mövcud potensialının onların iş adamlarına müxtəlif sahələrdə rəqabət üstünlüyünə malik birgə layihələr həyata keçirmək imkanı verdiyini etiraf etdi. Bununla əlaqədar olaraq, aşağıdakıları yerinə yetirmək hər iki Tərəf üçün əlverişli olardı:

Misir və Azərbaycanda özəlləşdirmə və potensial sahələrə dair, habelə Misir və Azərbaycan investorları tərəfindən baxılması məqsədilə hər iki ölkənin prioritet təşkil edən investisiya layihələrinə dair məlumatları mübadilə etmək.

İnvestisiya mühitinin və özəl sektorun dəstəklənməsinə yönələn dövlət siyasətinə dair məlumatları mübadilə etmək.

Sənaye

Sənayenin iqtisadi inkişafın ən vacib tərkib hissələrindən biri, milli gəlirin mühüm mənbəyi, yeni və müxtəlif işlə təminat imkanlarının mənbəyi və təbii ehtiyatlardan istifadə edilməsi vasitəsi olduğunu nəzərə alaraq:

Misir tərəfi energetika, metallurgiya, informasiya və elektron texnologiyaları ixtisaslaşmalarını daxil edən, həmçinin Azərbaycan tərəfi üçün maraq kəsb edən xüsusi sənaye sahələrində maşınqayırma və sənayedə treyninqlər istiqamətində əməkdaşlığı təklif etdi.

Misir tərəfi standartlaşdırma və keyfiyyətə nəzarət sahəsində Azərbaycan tərəfi ilə əməkdaşlıq etmək və belə əməkdaşlığın imkanlarının müzakirəsi üçün Azərbaycan nü-

mayəndə heyətini qəbul etmək arzusunda olduğunu bildirdi.

Hər iki Tərəf toxuculuq, tökmə sənayesi, elektronika, kimya məhsulları, yeyinti məhsulları istehsalı, dərman istehsalı, mebel istehsalı, dəri emalı, keramika və metallurgiya kimi sənaye sahələrində əməkdaşlıq etmək barədə razılığa gəldi.

Hər iki Tərəf sənaye zonalarının kiçikmiqyaslı sənaye müəssisələri və müxtəlif sənaye layihələrinin inkişafı üçün mühəndis layihələndirməsi, layihənin idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq etmək arzusunda olduğunu ifadə etdi.

Rabitə

Telekommunikasiya və informasiya texnologiyaları (İT), rabitə avadanlığı sənayesi, şənvari telefon və kompüter proqramları sahəsində Misirin aparıcı mövqelərə malik olduğunu və bu sahələrin iki ölkə arasında əməkdaşlıq üçün potensial olaraq açıq olduğunu nəzərə alaraq:

hər iki Tərəf rabitə və informasiya texnologiyaları sahələrinin imkanlarından səmərəli istifadə etmək üçün informasiya texnologiyaları və telekommunikasiyanın tənzimlənməsinə dair məlumatları mübadilə etmək barədə razılığa gəldi, Tərəflər həmçinin hər iki ölkənin rabitə və İT ekspertlərindən ibarət daimi fəaliyyət göstərəcək İşçi Qrupun yaradılması barədə razılığa gəldilər.

Telekom Egypt Misirdəki müştərilərinə Azərbaycana daxil olan zənglərin sayını artırmaq imkanı vermək üçün Misirdən, Azərbaycan da daxil olmaqla, bütün istiqamətlərdə telefon və mobil telefon danışığı qiymətlərinin azaldılması imkanlarını öyrənir.

Hal-hazırda Azərbaycan şəbəkəsi istiqamətində Misirdən daxil olan telefon zəngləri müxtəlif vasitəçi qurğularla həyata keçirilir (Amerika və Avropa daşıyıcıları).

Telekom Egypt Azərbaycandakı həmkar təşkilatı və Telekom Egypt arasında əlaqələrin yaxşılaşdırılmasına və inkişafına yardım edə biləcək Azərbaycan tərəfindən olan hər hansı təklifləri alqışlayır.

Tərəflər poçt daşımaları üzrə mövcud daxili tariflərə yenidən baxılması və post mübadiləsinin artırılması məqsədilə qarşılıqlı olaraq qiymətlərin aşağı salınması barədə razılaşdılar.

Hər iki Tərəf telekommunikasiya və İT sahəsində birgə fəaliyyət göstərmək, Tərəflərin hər hansı birinin üzv olduğu beynəlxalq poçt, telekommunikasiya və İT təşkilatları çərçivəsində əməkdaşlıq etmək barədə razılığa gəldilər.

Misir Milli Telekommunikasiya İnstitutu Azərbaycan tərəfi ilə treyninq, tədqiqatlar, məsləhət xidmətləri, birgə elmi konfranslar və ekspertlər mübadiləsi sahəsində öz təcrübəsini bölüşdürməyi təklif etdi və Azərbaycan tərəfi təklifi qəbul etdi.

Hər iki Tərəf Misirin Kommunikasiya və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi ilə Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında imzalanmış Anlaşma Memorandumunun icrasının əhəmiyyətini qeyd etdi.

Neft və qaz

Hər iki ölkənin neft və qaz sahələrində çox böyük potensiala malik olmasını və bununla əlaqədar olaraq onların birgə təcrübəsini nəzərə alaraq, Tərəflər aşağıdakı sahələrdə

əməkdaşlıq etmək barədə razılığa gəldilər:

Misir tərəfindən elan olunan tenderlər vasitəsilə Misir ərazilərində aparılan kəşfiyyat işlərində Azərbaycan şirkətlərinin iştirakı imkanlarının öyrənilməsi;

xüsusi olaraq, dənizdə kəşfiyyat işləri aparılmasında iki və üç ölçülü seysmik kəşfiyyatlar sahəsində Azərbaycan təcrübəsindən istifadə olunma imkanlarının öyrənilməsi. Bu sahədə ixtisaslaşmış bütün Azərbaycan şirkətləri əməkdaşlıq çərçivəsində öz mümkün imkanlarını Misir şirkətlərinə təklif edə bilərlər.

Neft layihələrinin və neft xidmətlərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi sahəsində fəaliyyət göstərən Misir şirkətlərinin Azərbaycanda təklif olunan layihələrdə iştirakı; texnologiya mübadiləsi və qarşılıqlı sərmayə imkanları üçün bazanın yaradılması.

Hər iki ölkə ekspertlərinin müntəzəm görüşlərini keçirməklə neft və qaz məhsullarının və avadanlıqlarının mümkün marketinqinin öyrənilməsi.

Turizm

Turizm sənayesi beynəlxalq səviyyədə on ən mühüm sənaye sahələrindən biridir və eyni zamanda bu sahə xüsusilə gənc nəsil üçün iş yerlərini təmin edən fəaliyyət sahəsidir.

Bununla əlaqədar olaraq, hər iki Tərəf aşağıdakı sahələrdə əməkdaşlıq etmək arzusunda olduğunu ifadə etdi:

hər iki ölkə haqqında turizmə dair informasiyanın, reklam və statistik məlumatların mübadiləsi;

turizm yarmarkalarında, festivallarda və tədbirlərdə birgə iştirakın təşviq edilməsi;

hər iki ölkədə turizm sahəsində müxtəlif imkanlarla tanış olmaq məqsədilə bu sahədə fəaliyyət göstərən rəsmi şəxslərin, jurnalistlərin və media nümayəndələrinin qarşılıqlı səfərlərinin təşviq edilməsi;

yeni turizm sahələrinə investisiya qoyuluşları istiqamətində məlumat və təcrübə mübadiləsinin aparılması, habelə hər iki ölkədə turizm sahəsinə investisiya qoymaq üçün şəraitin yaradılması, investorların stimullaşdırılması.

Kənd təsərrüfatı

Tərəflər kənd təsərrüfatı sahəsində fikir mübadiləsi apardılar və aşağıdakı istiqamətlərdə əməkdaşlığın genişləndirilməsi barədə razılığa gəldilər:

tərəvəz və meyvələrin yeni sortlarının öyrənilməsi, bu bitkilərin yetişdirilməsi və emalı, habelə bitkiçilik və toxumçuluq sahələrində təcrübə mübadiləsinin aparılması;

pambıqçılıq və pambığın emalı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi;

heyvandarlıqda damazlıq və seleksiya işlərinin aparılması;

kənd təsərrüfatı məhsullarının müasir texnologiya ilə istehsalı, emalı və marketinqi, habelə infrastruktur sahələrinə investisiya qoyuluşu, mövcud əlaqədar müəssisələrin modernləşdirilməsi və yeni birgə müəssisələrin yaradılmasına kömək göstərilməsi;

kənd təsərrüfatı sahəsində elmi əlaqələrin genişləndirilməsi;

kənd təsərrüfatının müxtəlif sahələrinə həsr edilmiş simpozium, seminar, konfrans, sərgi və yarmarkaların təşkil edilməsi;
 beynəlxalq standartlar, texnologiyalar və elm sahəsində yeniliklər barədə məlumat mübadiləsi;
 bitkiçilik və heyvandarlıqda genetik və bioloji materialların mübadiləsi;
 təbii və qarışıq yem istehsalının inkişafı sahəsində əlaqələrin qurulması;
 kənd təsərrüfatı sahəsində elmi tədqiqat işlərinin koordinasiyası, məlumat və təcrübə mübadiləsi;
 bitki mühafizəsi, karantini və baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq;
 kənd yerlərində kreditləşmə siyasətinin aparılması;
 suvarmanın səmərəli üsullarının tətbiqi;
 ekspertlərin hazırlanması.

Hava nəqliyyatı

Hər iki Tərəf Azərbaycan və Misir arasında hava əlaqəsinin genişləndirilməsi məqsədilə yerli hava daşıyıcıları ilə birgə Bakı-Şarm-Əl-Şeyx reyslərinin açılmasının əhəmiyyətini qeyd etdi və bu məqsədlə lazımı işlərin görülməsi barədə razılığa gəldi.

Elm və təhsil

Tərəflər elmi ekspertlərin qarşılıqlı səfərlərinin təşkili, elmi məlumatların və texniki təcrübə mübadiləsinin aparılması, habelə kadr hazırlığı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi razılığına gəldilər.

Hər bir Tərəf Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi ilə Misir Ərəb Respublikasının Ali Təhsil və Elmi Tədqiqatlar Nazirliyi arasında imzalanmış Protokola uyğun əməkdaşlıq söylərinin göstərilməsi arzusunda olduqlarını vurğuladılar. Tərəflər həmçinin həmin Protokolun müddələrinin tez bir zamanda tətbiqinin sürətləndirilməsinin əhəmiyyətini vurğuladılar.

Tərəflər Azərbaycan Respublikasının Milli Elmlər Akademiyası ilə Misir Ərəb Respublikasının elmi mərkəzləri və təşkilatları arasında əməkdaşlıq haqqında, o cümlədən Azərbaycan şərqşünaslarının Misirin muzey və kitabxanalarında Azərbaycana aid olan əlyazmalar və ərəb şərqşünaslarının Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının Əlyazmalar İnstitutunda olan qədim ərəb əlyazmaları üzrə elmi tədqiqatların aparılması və mikrofilmlərin mübadiləsi barədə razılığa gəldilər.

Hər iki Tərəf İsgəndəriyyə kitabxanası ilə Azərbaycanın müvafiq qurumları arasında əlaqələrin qurulması barədə razılığa gəldi.

Hər iki Tərəf Misir-Azərbaycan Neft və Qaz Universitetinin təsis edilməsi təşəbbüsünü qiymətləndirdi.

Mədəniyyət

Tərəflər mədəniyyət sahəsində, xüsusilə də Azərbaycan tərəfinin Qahirədə təşkil olunmuş teatr və kino festivallarında iştirakından razılıqlarını bildirdilər. Misir tərəfi 2005-ci il 10-14 noyabr tarixlərində Qahirə və İsgəndəriyyə şəhərlərində təşkil olun-

muş mədəniyyət həftəsinə görə Azərbaycan tərəfini təbrik etdi.

İki ölkə arasında xüsusi mədəni əlaqələri nəzərə alaraq, hər iki Tərəf aşağıdakılar barədə razılığa gəldi:

2006-cı ilin fevral ayında Bakıda Misir filmləri həftəsinin keçirilməsi;

2006-cı ilin aprel-may ayları ərzində Azərbaycanda Misir Mədəniyyət günlərinin keçirilməsi.

Səhiyyə

Hər iki Tərəf xəstəxana, klinika və ixtisaslaşmış müalicə mərkəzlərinin tikilməsi sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi istiqamətində lazımı tədbirlərin görülməsinin əhəmiyyətini qeyd etdilər. Tərəflər təcrübə və məlumat mübadiləsinə həyata keçirəcək, həmçinin öz ölkələrinin əhalisinə tibbi xidmətin səviyyəsini qaldıracaqlar.

Peyvənd və bioloji məhsullar üzrə Şirkətlər Qrupu:

Hər iki ölkə üçün əczaçılıq sahəsinin əhəmiyyətini və Misir tərəfinin serum və peyvəndlər istehsalında mövcud təcrübəsini nəzərə alaraq, Misir tərəfi Azərbaycan tərəfi ilə əczaçılıq məhsulları üzrə treyninqlərin keçirilməsi və "nouhau" ilə bölüşməsi sahəsində texniki əməkdaşlığın təşviqinə maraq göstərdi. Misir tərəfi həmçinin Azərbaycandakı müvafiq qurumların fəaliyyətinin səmərəliliyinin artırılması üçün yardım göstərilməsində maraqlı olduğunu bildirdi.

Misir tərəfi Azərbaycandan Qafqaz ilanlarının zəhərinin, habelə arı zəhərinin, onların qiymətlərinə yenidən baxılması şərtilə, idxalında maraqlı olduğunu qeyd etdi.

Misir tərəfi aşağıdakıları təklif etdi:

Azərbaycandan ilan zəhərinin Misirin dərmanlarına, serum və peyvəndlərinə dəyişdirilməsi imkanlarının öyrənilməsi;

Azərbaycanda qan banklarını inkişaf etdirmək;

Azərbaycanda insulin zavodunu inkişaf etdirmək;

ekspertlərin qarşılıqlı səfərlərini həyata keçirmək;

Azərbaycanda serum və peyvəndlər və/ və ya insulin istehsalı üzrə birgə zavod təsis etmək;

Azərbaycan tərəfindən təklif edilə biləcək hər hansı digər sahələrdə əməkdaşlıq etmək.

Ümumi müddəalar

1. Hər iki Tərəf işçi qrupları yaradacaq və bu Protokolun müddələrinin yerinə yetirilməsi üçün icra mexanizmini müəyyənləşdirəcəkdir.
2. İşçi qrupların rəhbərləri həmsədrlər tərəfindən təyin olunacaqdır. Belə işçi qrupunun iclasları, zərurət olduğu halda, hər iki Tərəfin razılığı əsasında növbə ilə Qahirə və Bakı şəhərlərində keçiriləcəkdir.
3. Hər iki Tərəf aşağıdakı sənədlərin imzalanmasını sürətləndirmək barədə razılığa gəldi:

Azərbaycan Respublikası Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Misir Ərəb Respublikası

Kənd Təsərrüfatı Meliorasiya Nazirliyi arasında Elmi Araşdırma Mərkəzinin yaradılması haqqında Protokol;

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi və cinayətkarlığa qarşı əməkdaşlıq üzrə Saziş;

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında hava daşımaları sahəsində Sazişə əlavə Protokol;

Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi ilə Misir Ərəb Respublikası Mineral Ehtiyatlar Qurumu arasında texniki əməkdaşlıq üzrə Protokol;

Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında bank sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;

Azərbaycan Respublikası Milli Elmlər Akademiyasının Əlyazmalar İnstitutu ilə Misir Ərəb Respublikası Milli Kitabxana və Arxivi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol;

Misir Ərəb Respublikası Milli Poçt Təşkilatı ilə “Azərpoçt” dövlət müəssisəsi (Milli operator) arasında beynəlxalq pul baratlarının mübadiləsi üzrə əməkdaşlığa dair Saziş.

İclas zamanı hər iki Tərəf aşağıdakı sənədləri imzaladı:

Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi ilə Misir Ərəb Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş;

Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Xarici Ticarət və Sənaye Nazirliyinin Beynəlxalq Ticarət Mərkəzi arasında Anlaşma Memorandumu;

Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi ilə Misir Ərəb Respublikasının Səhiyyə və Əhali Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu.

Əlavə olaraq aşağıda qeyd olunan iki sənəd paraflanmışdır:

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında Turizm sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında gənclər və idman sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş.

4. Hər iki Tərəf Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında Hökumətlərarası iqtisadi, texniki və elmi əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın üçüncü iclasının 2006-cı ildə Bakıda keçirilməsi barədə razılığa gəldi. Dəqiq tarix diplomatik kanallar vasitəsilə razılaşdırılacaqdır.

5. Bu Protokol Qahirə şəhərində, 2005-ci il 26 dekabr tarixində, Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, hər iki nüsxə eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

HEYDƏR BABAYEV
İqtisadi inkişaf naziri

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

FAYİZA ABULNAQA
Beynəlxalq əməkdaşlıq naziri

Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Maliyyə Nazirliyi, maliyyə, vergi, pul-kredit və digər iqtisadi sahələrdə beynəlxalq bazarın tələblərinə və təcrübəsinə cavab verən əməkdaşlıq münasibətlərini inkişaf etdirməyə və genişləndirməyə səy göstərərək, Azərbaycan Respublikasının və Misir Ərəb Respublikasının iqtisadiyyatlarını dünya maliyyə sistemində tədricən integrasiya etdirməyə səy göstərərək, Azərbaycan Respublikası və Misir Ərəb Respublikası arasında beynəlxalq valyuta əməkdaşlığına kömək etmək məqsədilə Azərbaycan Respublikasının və Misir Ərəb Respublikasının iqtisadiyyatında baş verən dəyişiklikləri və qarşıya çıxan məsələlərin səmərəli şəkildə həll edilməsində qarşılıqlı maraqları nəzərə alaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər əməkdaşlığa, mütəmadi məsləhətləşmələrin keçirilməsinə və maliyyə-kredit münasibətləri sahəsində təcrübə mübadiləsinə kömək edəcəklər, xüsusən də:

iqtisadi müstəqillik və bazar münasibətlərinə keçid şəraitində maliyyə orqanlarının təşkilati strukturu;

vergi, ödəniş və yığımların (birbaşa və vasitəli vergilər) effektiv sisteminin yaradılmasının əsas prinsip və metodları;

vergi ödənişləri və yığımlarının tamamlanması üzrə səmərəli nəzarətin təmin edilməsi üçün məlumat bankının yaradılması;

iqtisadiyyatın strukturunun yenidən qurulmasında xarici investisiyalardan istifadə olunmasının prinsipləri və üsulları;

bazar iqtisadiyyatı şəraitində əhalinin sosial müdafiəsinin səmərəli mexanizminin və onun maliyyə mənbələrinin formalaşdırılması;

əməkhaqqı və qiymətlərin dövlət tənzimlənməsinin iqtisadi vasitələri.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər, lazım gəldikdə, hər iki ölkə üçün ümumi maraq kəsb edən məsələlərin öyrənilməsi və elmi təhqiqatların aparılması məqsədilə birgə idarələrarası komissiyalar yarada bilər.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər Azərbaycan Respublikasının və Misir Ərəb Respublikasının maliyyə və iqtisadi inkişafı məsələlərinə dair müntəzəm məlumat mübadiləsində maraqlı olduqlarını bəyan edirlər.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər təcrübə mübadiləsi, o cümlədən müvafiq mütəxəssislərin təcrübə keçməsi, elmi-praktiki konfrans və seminarların keçirilməsi üçün əlverişli şəraitin yaradılmasına kömək edəcəklər.

Maddə 5

Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə əlaqədar yaranan fikir ayrılıqları Razılığa gələn Tərəflər arasında qarşılıqlı məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə dostcasına həll edilir.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə, lazım gəldikdə, bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca Protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 7

Bu Saziş imzalandığı andan qüvvəyə minir və Razılığa gələn Tərəflərdən biri onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi diplomatik kanallarla yazılı şəkildə məlumatlandırmazsa, Saziş qeyri-müəyyən müddət ərzində qüvvədə qalacaqdır. Saziş ləğvetmə haqqında bildirişin alındığı tarixdən üç ay sonra qüvvədən düşür.

Saziş Qahirə şəhərində 26 dekabr 2005-ci ildə Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir. Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı fikir ayrılığı yaranıqda, Razılığa gələn Tərəflər ingilis dilində olan mətnə istinad edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
MALİYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASININ
MALİYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Xarici Ticarət və Sənaye Nazirliyinin Misir Beynəlxalq Ticarət Mərkəzi arasında Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra birlikdə “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Xarici Ticarət və Sənaye Nazirliyinin Misir Beynəlxalq Ticarət Mərkəzi (MBTM) arasında iqtisadi əməkdaşlıqda iqtisadiyyat və kommersiya ilə bağlı məlumatın vacibliyini etiraf edərək aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

1. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və MBTM öz vəsaitləri hesabına iqtisadiyyat və kommersiya ilə bağlı vaxtlı-vaxtında, etibarlı və faydalı məlumat ilə bir-birini təmin edirlər.
2. Tərəflər bir-birini məlumatla o şərtlə təmin edirlər ki, həmin məlumat kommersiya sirri və konfidensial dövlət sənədləri kimi məxfi olmasın.

Hər bir Tərəf təqdim edilmiş məlumatın açıqlanması və yayılmasına da məhdudiyyət qoya bilər. Hər iki Tərəf bu məlumatların üçüncü Tərəfə təqdim edilməyəcəyi barədə razılığa gəldi. Tərəflər arasında iqtisadiyyat, ticarət və kommersiya ilə bağlı mübadilə olunaq məlumatların xüsusi növləri aşağıdakılardır:

- a) ödənişsiz əsaslarla elektron məlumatların və onların çap formasında mübadiləsi,
- b) ölkə haqqında və müvafiq ölkələrin şirkətlərinin məhsulları haqqında məlumat

mübadiləsi,

- c) öz ölkələrinə aid mallar və ticarət dövriyyəsi barədə məlumat mübadiləsi,
- d) səfər edən nümayəndə heyətlərinə, xüsusilə elektron ticarət vasitəsilə görüşlər təşkil etməklə nümayəndə heyətlərinə yerli tərəfdaşların müəyyənləşdirilməsində yardım edilməsi.

3. Tərəflər təqdim edilən məlumatlarda digər Tərəfin müəlliflik hüquqlarına, habelə hər hansı əlaqəli əqli mülkiyyət hüquqlarına hörmət edəcək və onları qoruyacaqlar.

4. Məlumat mübadiləsi üzrə əməkdaşlığı daha da inkişaf etdirmək məqsədilə Tərəflər lazım olduqda və qarşılıqlı razılıq əsasında görüşəcəklər.

5. Azərbaycan Respublikasında və Misir Ərəb Respublikasında bu Anlaşma Memorandumu ilə həyata keçirilən əməkdaşlıq qüvvədə olan qanunvericiliklə tənzimlənəcəkdir.

6. Bu Anlaşma Memorandumu beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri müvafiq müddətin başa çatmasına altı ay qalmış Anlaşma Memorandumunun qüvvəsini ləğv etmək haqqında digər Tərəfi xəbərdar etməzsə, Anlaşma Memorandumu avtomatik olaraq növbəti bir il müddətində qüvvədə qalacaqdır.

Anlaşma Memorandumu 2005-ci il dekabrın 26-da Qahirədə Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir. Anlaşma Memorandumunun təfsiri ilə bağlı mübahisə yaranarsa, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
İQTİSADI İNKİŞAF NAZİRLİYİ
ADINDAN

(imza)

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASININ
XARICI TİCARƏT VƏ SƏNAYE
NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında Səhiyyə və Əczaçılıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Səhiyyə Nazirliyi, iki ölkənin uzunmüddətli dostluq münasibətləri ənənələrinin olduğunu nəzərə alaraq, səhiyyə və əczaçılıq sahəsində əməkdaşlığın gücləndirilməsinin vacibliyini etiraf edərək, iki ölkə arasında əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinə ümid edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər xəstəxana idarəetməsi və ilkin səhiyyə xidməti sahələrində hər iki ölkənin əldə etdiyi təcrübə ilə tanış olmaq məqsədilə səhiyyə sistemində məsul şəxslərin qarşılıqlı səfərlərini təşkil etmək haqqında razılığa gəldilər.

Maddə 2

Tərəflər, xüsusilə də aşağıda qeyd olunan sahələrdə mütəxəssis mübadiləsini həyata keçirəcəklər:

Ana və uşağın sağlamlığı.

Ailə sağlamlığı.

Təxirəsalınmaz ilkin tibbi yardım.

Maddə 3

Tərəflər arasında aparılacaq mütəxəssis mübadiləsi aşağıda qeyd olunan qaydada həyata keçiriləcəkdir:

Göndərən Tərəf bütün yol xərclərinin ödənilməsini təmin edəcəkdir.

Qəbul edən Tərəf səfər müddətinin iki həftədən artıq olmaması şərtilə bütün qalma və daxili nəqliyyat xərclərinin ödənilməsini təmin edəcəkdir.

Qəbul edən Tərəf zəruri hallarda səfər edən mütəxəssislərə tibbi (stomatoloji xidmət istisna olmaqla) yardımın göstərilməsini təmin edəcəkdir.

Maddə 4

Tərəflər müvafiq ixtisasa malik olan tibbi və kiçik tibbi heyətin təlimlər keçməsi sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər hər iki ölkənin səhiyyə nazirliklərinin tibb müəssisələri, elmi tədqiqat və təkmilləşdirmə institutları arasında birbaşa əməkdaşlıq yaradacaqlar.

Maddə 6

Tərəflər yoluxucu xəstəliklər, epidemiyalar, təbii fəlakətlər və tibb bacıları xidməti sahəsində məlumat və təcrübə mübadiləsi edəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər əczaçılıq istehsalı və dərmanlar, vaksinlər, zərərli və bioloji preparatların keyfiyyətinə nəzarət sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 8

Hər iki Tərəf diaqnoz və müalicə məqsədilə digər Tərəfə pasient göndərə bilər və müraciət edən Tərəf bütün xərcləri ödəyəcəkdir.

Maddə 9

Tərəflər həmçinin aşağıdakı sahələrdə əməkdaşlıq edəcəklər:

- hər iki ölkədə əczaçılıq preparatlarının qeydiyyatını sadələşdirmək;
- müvafiq tender və onun keçirilmə tarixi barədə bir-birinə məlumat vermək;
- hər iki ölkədə əczaçılıq şirkətləri üçün elmi idarələrin yaradılmasına icazə vermək.

Maddə 10

Bu Memorandum imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və beş il müddətində qüvvədə qalır və Tərəflərdən hər hansı biri diplomatik kanallarla yazılı şəkildə bu Memorandumu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi məlumatlandırmazsa, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır. Bu halda Anlaşma Memorandumu

onun qüvvəsini ləğv etmək haqqında bildirişin alındığı tarixdən altı ay sonra qüvvədən düşür.

Bu Anlaşma Memorandumu Qahirə şəhərində 2005-ci il dekabrın 26-da iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Anlaşma Memorandumunun təfsirində fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
SƏHİYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

MİSİR ƏRƏB RESPUBLİKASININ
SƏHİYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

2006-cı il yanvarın 4-də Manama şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bəhreyn Krallığının Xarici İşlər Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il yanvarın 4-də Manama şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bəhreyn Krallığının Xarici İşlər Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 may 2006-cı il

№ 1478

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bəhreyn Krallığının Xarici İşlər Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bəhreyn Krallığının Xarici İşlər Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq), Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Nizamnaməsinin prinsipləri və müddəalarına əsasən Azərbaycan Respublikası ilə Bəhreyn Krallığı arasında dostluq əlaqələrini və əməkdaşlığı gücləndirməyi arzulayaraq, ikitərəfli münasibətlər və qarşılıqlı maraq kəsb edən beynəlxalq məsələlərə dair müxtəlif səviyyələrdə aparılan məsləhətləşmələrin və fikir mübadiləsinin əhəmiyyətini etiraf edərək, qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın yaradılması və daha da inkişaf etdirilməsini arzulayaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

1. (a) Tərəflər ikitərəfli əməkdaşlığın inkişafına, habelə qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlərə dair mütəmadi əsaslarda görüşlər, danışıqlar və məsləhətləşmələr keçirəcəklər;
- (b) görüşlər nazirlər, onların müavinləri, idarə rəisləri səviyyəsində və ya Tərəflərin razılaşdırdığı digər hər hansı səviyyədə keçirilə bilər və hər iki Tərəfin

ekspertləri iştirak edə bilirlər;

- (c) görüşlərin gündəliyi, tarixi, keçirilmə yeri və səviyyəsi qarşılıqlı razılaşma ilə müəyyən ediləcək və növbə ilə Manamada və Bakıda keçiriləcəkdir;
- (d) tərkibi və proseduru qarşılıqlı olaraq razılaşdırılacaq komissiyalar, işçi qrupları və ekspert qrupları yaradıla bilər.

2. Tərəflər imkan daxilində və lazım gəldikdə, beynəlxalq və regional təşkilatlar və forumlar çərçivəsində qarşılıqlı maraq doğuran müxtəlif məsələlərə dair öz mövqelərinin əlaqələndirilməsinə istiqamətlənmiş məsləhətləşmələr keçirəcək və əməkdaşlıq edəcəklər.

3. Tərəflər öz diplomatik xidmətlərinin nümayəndələri arasında əməkdaşlığı və birbaşa əlaqələri təşviq edəcəklər. Onlar diplomatik kanallar vasitəsilə qarşılıqlı olaraq razılaşdırılacaq birgə fəaliyyətlərin və proqramların təşkilinə və lazımı şəkildə həyata keçirilməsinə kömək edəcəklər.

4. Tərəflər Azərbaycan Respublikasının və Bəhreyn Krallığının üçüncü ölkələrdəki diplomatik və konsulluq missiyaları arasında əməkdaşlıq və məsləhətləşmələrə yardım edəcəklər.

5. Bu Memorandum imzalandığı tarixdə qüvvəyə minir, beşillik müddətə bağlanılır və Tərəflərdən biri həmin müddətin başa çatmasına ən azı altı ay qalmış Memorandumu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etmədikdə, avtomatik olaraq növbəti beş illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Hər iki Tərəfin yazılı razılığı ilə bu Memoranduma düzəlişlər edilə bilər.

Manama şəhərində 2006-cı il yanvar ayının 4-də hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində autentik olan iki nüsxədə imzalanmışdır. Hər hansı bir fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

BƏHREYN KRALLIĞININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

XALİD BİN ƏHMƏD BİN MƏHƏMMƏD
ƏL XƏLİFƏ
Xarici işlər naziri

2006-cı il fevralın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il fevralın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 may 2006-cı il

№1479

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti, Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında qarşılıqlı təhlükəsizlik, əməkdaşlıq və dostluq haqqında 1997-ci il 3 iyul tarixli Müqavilənin, Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilə qədər olan dövrdə uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq haqqında 2002-ci il 25 yanvar tarixli Müqavilənin, habelə Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlığın əsas prinsip və istiqamətləri haqqında 2002-ci il 25 yanvar tarixli Sazişin müddəalarını rəhbər tutaraq,

ticarət-iqtisadi, elmi və mədəni əlaqələrin inkişafının qarşılıqlı marağına əsaslanaraq, bu əməkdaşlığın Tərəflər arasında xarici iqtisadi əlaqələrin inkişafına və dərinləşməsinə əlverişli şərait yaradacağına əmin olaraq,

Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində qeydiyyatdan keçmiş təsərrüfat subyektləri arasındakı əməkdaşlığın təşviqinə səy göstərərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər, dövlətlərinin qanunvericiliyinə və Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında bağlanmış beynəlxalq müqavilələrə riayət etməklə qarşılıqlı ticarət-iqtisadi, elmi və mədəni əməkdaşlıq üzrə lazımı tədbirlər görəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər təşkilati-hüquqi və mülkiyyət formasından asılı olmayaraq təsərrüfat subyektləri və təşkilatlar arasında qarşılıqlı iqtisadi əməkdaşlığın genişləndirilməsinə, qarşılıqlı ticarət dövryyəsinin artırılmasına və məlumat mübadiləsinin təkmilləşdirilməsi məsələlərinin həllinə kömək edəcəklər. Neftqaz maşınqayırması, neft-kimya, yanacaq, tikinti, yüngül sənaye, həmçinin kənd təsərrüfatı mallarının və onların emalı məhsullarının tədarükü əməkdaşlığın prioritet sahələridir.

Tərəflər texnoloji cəhətdən qarşılıqlı əlaqəli istehsalatların kooperasiya münasibətlərinin qorunmasına və inkişafına xüsusi diqqət yetirəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər səlahiyyətləri çərçivəsində və dövlətlərinin qanunvericiliyinə riayət etməklə təsərrüfat subyektlərinin fəaliyyətinə, qarşılıqlı maraq kəsb edən layihələrin və proqramların hazırlanması və birgə sərmayələşdirilməsi üçün lazımı şərait yaradacaqlar, habelə ticarət evlərinin açılması və fəaliyyət göstərməsinə kömək göstərəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər arasında əməkdaşlıq Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində qeydiyyatda alınmış maraqlı təsərrüfat subyektləri arasında bağlanan müqavilələr əsasında həyata keçirilir. Tərəflər təsərrüfat subyektlərinin, təsərrüfat subyektləri isə Tərəflərin öhdəliklərinə cavabdeh deyildirlər.

Qarşılıqlı hesablaşmalar Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq həyata keçirilir.

Maddə 5

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazilərində istehsal olunmuş mal və xidmətlərin Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) bazarlarına irəliləməsinə qarşılıqlı kömək göstəririlər, birgə sərgi və yarmarkaların keçirilməsinə birgə yardım göstəririlər.

Tərəflər hər il mal və xidmətlərin nomenklaturunu özündə əks etdirən indikativ siyahıları mübadilə edirlər.

Maddə 6

Tərəflər təsərrüfat fəaliyyətinin müxtəlif sahələrində nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssislərin mübadiləsinə, həmçinin Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində qeydiyyatda alınmış təsərrüfat subyektləri arasında elmi əməkdaşlığa kömək edirlər.

Maddə 7

Tərəflər Azərbaycan Respublikası və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində qeydiyyatda alınmış təhsil, mədəniyyət, turizm və idman təşkilatları arasında uzunmüddətli əlaqələrin yaradılmasına kömək edirlər.

Tərəflər kitabxanaçılıq, teatr və konsert fəaliyyəti sahəsində əməkdaşlığa mədəniyyət günlərinin, festival və müsabiqələrin, qastrol və konsertlərin, bədii muzey sərgilərinin keçirilməsi vasitəsilə lazımı şərait yaradacaqlar.

Maddə 8

Tərəflər əməkdaşlığın koordinasiyası, bu Sazişin yerinə yetirilməsinə nəzarət, qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlər üzrə fikir mübadiləsinin aparılması məqsədilə müntəzəm işçi görüşlər, məsləhətləşmələr və danışıqlar keçirəcəklər.

Tərəflər qarşılıqlı razılaşma ilə əməkdaşlığın müxtəlif sahələrində ayrı-ayrı məsələlərin həlli üçün daimi və müvəqqəti əsasda birgə ekspert-analitik və digər işçi qrupları yarada bilirlər.

Maddə 9

Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə mindiyi tarixdən 2 (iki) aydan gec olmayaraq bu Sazişin müddəalarının yerinə yetirilməsi üzrə məsuliyyətli orqan və bölmələri müəyyən edəcəklər.

Maddə 10

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və/və yaxud yerinə yetirilməsi ilə bağlı mübahisələr məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.

Maddə 11

Tərəflər qarşılıqlı razılıq əsasında bu Sazişə, protokollarla rəsmiləşdirilən və bu Sazişin 12-ci maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən dəyişikliklər və əlavələr edə bilirlər.

Maddə 12

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanır və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu bildirişi aldıqları tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən biri müvafiq müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etmədiyi təqdirdə, Sazişin qüvvəsi avtomatik olaraq birdəfəlik növbəti beş il müddətinə uzadılır.

Əgər Tərəflər digər razılıq əldə etməzlərsə, bu Sazişin qüvvəsinin ləğv edilməsi bu Sazişə uyğun yerinə yetirilən və həyata keçirilməsi razılaşdırılmış əsaslarla davam etdirilən layihələrin icrasına təsir etmir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2006-cı il 22 fevral tarixində hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

SVERDLOVSK VİLAYƏTİ
(RUSİYA FEDERASIYASI)
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ABBAS ABBASOV
Baş nazirinin birinci müavini

EDUARD ROSSEL
Sverdlovsk vilayətinin qubernatoru

“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Yaponiya Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında” Memorandumun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il martın 10-da Tokio şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Yaponiya Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında” Memorandum təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Yaponiyanın Xarici İşlər Nazirliyini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 may 2006-cı il

№1480

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Yaponiya Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Yaponiyanın Xarici İşlər Nazirliyi, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsinə və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının digər sənədlərinə uyğun olaraq, hər iki dövlət və öz xalqları arasında mövcud olan dostluq münasibətlərinin və əməkdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsinə çalışaraq, qarşılıqlı fəaliyyət və qarşılıqlı fayda prinsiplərinə əsaslanan əlaqələrini genişləndirmək məqsədilə əməkdaşlığın yeni formalarının təşviqi və inkişaf etdirilməsi arzusunda olaraq, hər iki Tərəf üçün maraq kəsb edən məsələlərə dair müxtəlif səviyyələrdə dialoqun əhəmiyyətini və faydasını, Avropa və Asiya təhlükəsizlik proseslərində, habelə beynəlxalq təşkilatlar və görüşlər çərçivəsində fəal əməkdaşlığın zəruriliyini vurğulayaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər hər iki Tərəf üçün maraq kəsb edən ikitərəfli əlaqələri və beynəlxalq məsələləri müzakirə etmək məqsədilə məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Həmin məsləhətləşmələr növbə ilə Tokioda və Bakıda, yaxud beynəlxalq görüşlərdə keçiriləcəkdir. Nümayəndə heyətlərinin tərkibi, məsləhətləşmələrin gündəliyi və tarixləri diplomatik kanallar vasitəsilə birgə razılaşdırılacaqdır.

Maddə 2

Məsləhətləşmələr xüsusilə aşağıdakı məsələləri əhatə edə bilər:

- qlobal məsələlər və beynəlxalq əlaqələrin ümumi inkişafı, xüsusilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatına və digər beynəlxalq və regional təşkilatlara aid olan məsələlər;
- ikitərəfli siyasi, iqtisadi, mədəni əməkdaşlığa və hər iki dövlətin xalqları arasında əlaqələrin təşviqinə aid olan məsələlər;
- Avropa və Asiya təhlükəsizliyi, münaqişələrin həlli və qlobal inteqrasiya proseslərinin inkişafı məsələləri;
- ikitərəfli sazişlərin tətbiq edilməsinə dair məlumat mübadiləsi, eləcə də Azərbaycan-Yaponiya əlaqələrinin inkişafını təşviq etmək üçün yeni üsulların işlənilməsi; və e) Tərəflərin birgə razılaşdırıla biləcəyi digər məsələlər.

Maddə 3

Tərəflər müvafiq regional və funksional idarələri arasında əməkdaşlığı və dostluq əlaqələrini təşviq edəcək və stajçıların mübadiləsi və xüsusi kursların keçirilməsi vasitəsilə diplomatlar arasında təcrübə mübadiləsi və birbaşa əlaqələrin qurulması üçün əlverişli şərait yaradacaqlar.

Maddə 4

Hər iki Tərəfin beynəlxalq konfranslarda və görüşlərdə iştirak edən nümayəndələri, habelə üçüncü ölkələrdə, Birləşmiş Millətlər Təşkilatında və digər beynəlxalq təşkilatlarda akkreditə olunmuş diplomatik missiyaları hər iki Tərəf üçün maraq kəsb edən məsələlərə dair zərurət olduqda məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 5

Bu Memorandumun tətbiqi və ya təfsiri ilə bağlı yaranan hər hansı mübahisə, zəruri olduqda, diplomatik kanallar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Tokio, 10 mart 2006-cı il.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

YAPONİYANIN
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

TADAHIRO ABE
Yaponiyanın Azərbaycandakı səfiri

Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə Rusiya Federasiyasının ərazisinə tranzit nəqlinə dair Notalar Mübadiləsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə Rusiya Federasiyasının ərazisinə tranzit nəqlinə dair 2006-cı il aprelin 21-də Moskva şəhərində həyata keçirilmiş Notalar Mübadiləsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 may 2006-cı il

№120-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının

Xarici İşlər Nazirliyinə

Bakı şəhəri

№2473- n/4 denq

Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə öz ehtiramını izhar edir və

Rusiya Federasiyası ilə Azərbaycan Respublikası arasında dostluq, əməkdaşlıq və qarşılıqlı təhlükəsizlik haqqında 1997-ci il tarixli Müqaviləyə, Rusiya Federasiyasının və Azərbaycan Respublikasının 2001-ci il tarixli Bakı və 2004-cü il tarixli Moskva bəyannamələrinə uyğun olaraq,

Rusiya hərbi bazalarının Gürcüstandan çıxarılacağını və bununla bağlı olaraq Rusiya hərbi yüklərinin (silah, hərbi texnika, döyüş sursatı və maddi-texniki vasitələr) dəmir yolu vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisindən Rusiya Federasiyasının ərazisinə tranzitinin zəruriliyini nəzərə alaraq,

Rusiya Federasiyası ilə Azərbaycan Respublikası arasında mülki, ailə və cinayət işləri üzrə hüquqi yardım və hüquqi münasibətlər haqqında 1992-ci il 22 dekabr tarixli Müqavilənin, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin ərazisindən tranzit qaydası haqqında 1999-cu il 4 iyun tarixli Sazişin, Beynəlxalq dəmir yol yük daşımaları (BDYD) haqqında 1951-ci il 1 noyabr tarixli Sazişin hazırda qüvvədə olan redaksiyasının və Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin, Latviya Respublikasının, Litva Respublikasının və Estoniya Respublikasının dəmir yolu administrasiyaları arasında BDYD-nin ayrı-ayrı normalarının tətbiqi xüsusiyyətləri haqqında 1997-ci il 1 oktyabr tarixli Sazişin müddəalarını rəhbər tutaraq,

Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Rusiya Federasiyasının ərazisinə Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə tranzit nəqlinin aşağıdakı qaydada həyata keçirilməsini təklif etməkdən şərəf duyur:

1. Tranzit daşımaları 2006 -2008-ci illərdə həyata keçirilir. Daşımalar başlanmazdan öncə Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi 2006 -2008-ci illərdə Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə daşınması planlaşdırılan silah, hərbi texnika, döyüş sursatı və maddi-texniki vasitələrin siyahısını Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə göndərəcəkdir. Bununla da 2006-cı ildə tranzit daşımalarının maksimum həcmi 400 vaqon olacaqdır,

2007 və 2008-ci illərdəki tranzit daşımalarının maksimum həcmi planlaşdırılan ildən əvvəlki ilin dekabr ayından gec olmayaraq Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi ilə Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi arasında uzlaşdırılır.

2. Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə hərbi yüklərin tranzit daşımaları tranzit ayının başlanmasından ən azı 40 gün əvvəl Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyindən Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə təqdim edilən hərbi daşımaların aylıq planları üzrə həyata keçirilir.

Aylıq planda: daşıma ongünlüyü; hərəkət edən qatarların sayı və növü;

normativlərlə müəyyən edilmiş Rusiya hərbi qarovulu heyətinə daxil olan şəxslərin, müşayiət edən şəxslərin sayı, onların silahları; hər nəqliyyatda daşınan yükün adı və sayı göstərilir.

Partlayıcı materialların daşınması zamanı əlavə olaraq partlayıcı materialların şərti nömrəsi və qəza kartının nömrəsi göstərilir.

Azərbaycan Tərəfi planlaşdırılan aydan əvvəlki ayın 25-dən gec olmayaraq cavab verir.

3. Azərbaycan Respublikasının dövlət sərhədindən tranzit üçün buraxılış məntəqələri və keçid yerləri kimi Gürcüstan-Azərbaycan dövlət sərhədində Qardabani-Böyük Kəsik və Azərbaycan-Rusiya dövlət sərhədində Yalama-Samur məntəqələri müəyyən edilir.

4. Rusiya hərbi yükləri Azərbaycan Respublikasının ərazisindən tranzitlə Azərbaycan

Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq hərəkət edir.

Rusiya hərbi qarovulu heyətinə daxil olan şəxslər və hərbi yükləri müşayiət edən şəxslər Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə riayət edir və onun daxili işlərinə qarışmırlar.

5. Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi Azərbaycan Respublikasının ərazisindən hərbi yükün tranzit daşınması haqqını Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin beynəlxalq daşımalarda dəmir yolları ilə yüklərin daşınmasına dair Tarif Siyasəti dərəcələri üzrə müvafiq fraxt ili üçün adı Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə və Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyinə bildiriləcək ekspeditor təşkilatının vasitəsilə ödəyir.

6. Rusiya hərbi yüklərinin Azərbaycan Respublikasının ərazisində mühafizəsini və müşayiət edilməsini Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi ilə Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi arasında razılaşdırılmış qaydada Azərbaycan Tərəfi həyata keçirir.

7. Bütün texniki məsələlərin həlli Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyinə və Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə həvalə edilir.

Rusiya Tərəfi bildirir ki, Azərbaycan Tərəfi yuxarıda qeyd edilənlərlə razılaşacağı təqdirdə, Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Azərbaycan Respublikasının ərazisindən Rusiya Federasiyasının ərazisinə tranzitinin təşkilinin göstərilən qaydası Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin cavab notasının alındığı tarixdən tətbiq olunacaqdır.

Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi fürsətdən istifadə edərək, bir daha Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə öz dərin ehtiramını ifadə edir.

Moskva, 21 aprel 2006-cı il

Rusiya Federasiyasının
Xarici İşlər Nazirliyinə

Moskva şəhəri
№5/11-670/03

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyinə öz ehtiramını izhar edir və 2006-cı il 21 aprel tarixli 2473-n/4 dəfə sayılı notaya cavab olaraq,

Rusiya Federasiyası ilə Azərbaycan Respublikası arasında dostluq, əməkdaşlıq və qarşılıqlı təhlükəsizlik haqqında 1997-ci il tarixli Müqaviləyə, Rusiya Federasiyasının və Azərbaycan Respublikasının 2001-ci il tarixli Bakı və 2004-cü il tarixli Moskva bəyannamələrinə uyğun olaraq,

Rusiya hərbi bazalarının Gürcüstandan çıxarılacağını və bununla bağlı olaraq Rusiya hərbi yüklərinin (silah, hərbi texnika, döyüş sursatı və maddi-texniki vasitələr) dəmir yolu vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisindən Rusiya Federasiyasının ərazisinə tranzitinin zəruriliyini nəzərə alaraq,

Rusiya Federasiyası ilə Azərbaycan Respublikası arasında mülki, ailə və cinayət işləri

üzrə hüquqi yardım və hüquqi münasibətlər haqqında 1992-ci il 22 dekabr tarixli Müqavilənin, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin ərazisindən tranzit qaydası haqqında 1999-cu il 4 iyun tarixli Sazişin, Beynəlxalq dəmir yol yük daşımaları (BDYD) haqqında 1951-ci il 1 noyabr tarixli Sazişin hazırda qüvvədə olan redaksiyasının və Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin, Latviya Respublikasının, Litva Respublikasının və Estoniya Respublikasının dəmir yolu administrasiyaları arasında BDYD-nin ayrı-ayrı normalarının tətbiqi xüsusiyyətləri haqqında 1997-ci il 1 oktyabr tarixli Sazişin müddəalarını rəhbər tutaraq,

Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Rusiya Federasiyasının ərazisinə Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə tranzit nəqlinin aşağıdakı qaydada həyata keçirilməsini təsdiq etməkdən şərəf duyur:

1. Tranzit daşımaları 2006 -2008-ci illərdə həyata keçirilir. Daşımalar başlanmazdan öncə Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi 2006 -2008-ci illərdə Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə daşınması planlaşdırılan silah, hərbi texnika, döyüş sursatı və maddi-texniki vasitələrin siyahısını Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə göndərəcəkdir. Bununla da, 2006-cı ildə tranzit daşımalarının maksimum həcmi 400 vaqon olacaqdır, 2007 və 2008-ci illərdəki tranzit daşımalarının maksimum həcmi planlaşdırılan ildən əvvəlki ilin dekabr ayından gec olmayaraq Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi ilə Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi arasında uzlaşdırılır.

2. Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə hərbi yüklərin tranzit daşımaları tranzit ayının başlanmasından ən azı 40 gün əvvəl Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyindən Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə təqdim edilən hərbi daşımaların aylıq planları üzrə həyata keçirilir.

Aylıq planda: daşıma ongünlüyü; hərəkət edən qatarların sayı və növü;

normativlərlə müəyyən edilmiş Rusiya hərbi qarovulu heyətinə daxil olan şəxslərin, müşayiət edən şəxslərin sayı, onların silahları; hər nəqliyyatda daşınan yükün adı və sayı göstərilir.

Partlayıcı materialların daşınması zamanı əlavə olaraq partlayıcı materialların şərti nömrəsi və qəza kartının nömrəsi göstərilir.

Azərbaycan Tərəfi planlaşdırılan aydan əvvəlki ayın 25-dən gec olmayaraq cavab verir.

3. Azərbaycan Respublikasının dövlət sərhədindən tranzit üçün buraxılış məntəqələri və keçid yerləri kimi Gürcüstan-Azərbaycan dövlət sərhədində Qardabani-Böyük Kəsik və Azərbaycan-Rusiya dövlət sərhədində Yalama- Samur məntəqələri müəyyən edilir.

4. Rusiya hərbi yükləri Azərbaycan Respublikasının ərazisindən tranzitlə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq hərəkət edir.

Rusiya hərbi qarovulu heyətinə daxil olan şəxslər və hərbi yükləri müşayiət edən şəxslər Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə riayət edir və onun daxili işlərinə qarışmırlar.

5. Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi Azərbaycan Respublikasının ərazisindən hərbi yükün tranzit daşınması haqqını Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan döv-

lətlərin beynəlxalq daşımalarda dəmir yolları ilə yüklərin daşınmasına dair Tarif Siyasəti dərəcələri üzrə müvafiq fraxt ili üçün adı Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə və Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyinə bildiriləcək ekspeditor təşkilatının vasitəsilə ödəyir.

6. Rusiya hərbi yüklərinin Azərbaycan Respublikasının ərazisində mühafizəsini və müşayiət edilməsini Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyi ilə Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi arasında razılaşdırılmış qaydada Azərbaycan Tərəfi həyata keçirir.

7. Bütün texniki məsələlərin həlli Rusiya Federasiyasının Müdafiə Nazirliyinə və Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə həvalə edilir.

Azərbaycan Tərəfi bildirir ki, Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Azərbaycan Respublikasının ərazisindən Rusiya Federasiyası ərazisinə tranzitin təşkilinin göstərilən qaydası Azərbaycan Tərəfinin yuxarıda qeyd olunanlarla razılığına dair bu cavab notasının tarixindən müvəqqəti tətbiq olunur və Azərbaycan Tərəfinin həmin qaydanın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsi barədə Azərbaycan Tərəfinin notasını Rusiya Tərəfinin aldığı tarixdən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi fərsətdən istifadə edərək, bir daha Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyinə öz dərin ehtiramını bildirir.

Bakı, 21 aprel 2006-cı il

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramı”nın təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2006-cı il martın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramı” təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 may 2006-cı il

№121-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramı

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı (ÜƏMT),

Azərbaycan Respublikasının ÜƏMT-nin bir sıra müqavilələrinə üzv olduğunu nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikasının qlobal iqtisadi birliyə daha geniş inteqrasiyasını təmin etmək məqsədilə əqli mülkiyyət sahəsində mövcud qanunvericiliyi və texniki infrastrukturunu inkişaf etdirmək niyyətini qəbul edərək,

ÜÖMT-nin proqram və büdcəsi çərçivəsində öz məqsədlərinə nail olmaq üçün ÜÖMT-nin Azərbaycan Respublikasına kömək etmək niyyətini əsas tutaraq,

ÜÖMT-ni təsis edən Konvensiyanın 4-cü maddəsinə müvafiq olaraq, aşağıdakı Proqramı imzalamaq qərarına gəldilər:

1. Proqramın məqsədi

Proqramın məqsədi Azərbaycan Respublikasının ÜÖMT ilə birlikdə aşağıdakı istiqamətlərdə tədbirləri həyata keçirməkdən ibarətdir:

- digər ölkələrin təcrübələri və uyğunlaşdırma üzrə beynəlxalq meyillər nəzərə alınmaqla, əqli mülkiyyət sahəsində Azərbaycan Respublikasının milli qanunvericiliyinin təkmilləşdirilməsi;
- Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Agentliyinin və Müəllif Hüquqları Agentliyinin texniki bazasının və insan resurslarının möhkəmləndirilməsi;
- əqli mülkiyyətin mühafizəsinin artırılması məqsədilə Azərbaycan Respublikasında hüquqların təminatının gücləndirilməsi;
- Azərbaycan Respublikasının ərazisində müxtəlif biznes qurumları tərəfindən həyata keçirilən elmi, texnoloji, mədəni və iqtisadi fəaliyyətin müvafiq sahələrində əqli mülkiyyətin rolunun gücləndirilməsi.

2. Proqramın fəaliyyət müddəti

Bu Proqram, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının bildirişi ilə qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddət ərzində qüvvədə qalır. Azərbaycan Respublikası və ya ÜÖMT özünün niyyəti barədə altı ay əvvəl biri digərinə yazılı xəbərdarlıq verərək istənilən zaman bu Proqramı başa çatdırı bilər. Bu hal, xüsusi əməkdaşlıq layihələri vasitəsilə əvvəlcədən qüvvəyə minmiş öhdəliklərə,

başqa cür razılaşdırılmayıbsa, təsir göstərmir.

Yerinə yetiriləcək tədbirlərin ilkin siyahısı bu Proqrama aid Əlavədə verilmişdir. Əməkdaşlığa dair hər bir konkret layihə mövcud maliyyə və digər ehtiyatlar nəzərə alınmaqla, tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında həyata keçiriləcəkdir.

3. İştirak edən Agentliklər

Azərbaycan Respublikası Hökuməti hər bir konkret hal üzrə Proqram çərçivəsində əməkdaşlıq layihələrinin yerinə yetirilməsinə cəlb olunacaq aidiyyəti olan agentlikləri, müəssisələri və digər şəxsləri müəyyən edəcəkdir.

ÜÖMT-nin Baş direktoru hər konkret hal üzrə bu Proqram çərçivəsində əməkdaşlıq layihələrinin yerinə yetirilməsinə cəlb olunacaq Beynəlxalq Büronun müvafiq bölmələrini, əməkdaşlarını və ya ekspertləri müəyyən edəcəkdir.

4. İmtiyazların verilməsi

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ÜÖMT-nin maliyyə dəstəyi ilə bu Proqram çərçivəsində Azərbaycan Respublikasında hər hansı tədbiri həyata keçirərkən iştirak edən qurumların Əlavə Dəyər Vergisindən (ƏDV), rüsumlardan, qeydiyyat haqlarından və digər oxşar ödənişlərdən azad olunması üçün lazımi tədbirlər görəcəkdir.

Proqram Bakı şəhərində 3 mart 2006-cı il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ TƏRƏFİNDƏN

(imza)

ÜMUMDÜNYA ƏQLİ MÜLKİYYƏT
TƏŞKİLATI TƏRƏFİNDƏN

(imza)

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramına Əlavə

Fəaliyyət sahələrinin ilkin siyahısı

1. Əqli Mülkiyyət sahəsində qanunvericiliyin təkmilləşdirilməsi:

- 1.1. Qanunların və normativ hüquqi aktların layihələrinə dair ÜÖMT ekspertləri tərəfindən tövsiyələr və yardım, Azərbaycanda və ya ÜÖMT-nin qərargahında məsləhətləşmələr.

2. Azərbaycanda əqli mülkiyyət hüquqlarının təminatı sisteminin təkmilləşdirilməsi.

- 2.1. Əqli Mülkiyyət Hüquqlarının Ticarətlə Əlaqəli Aspektlərinə dair Sazişin (TRIPS Sazişi) həyata keçirilməsi ilə bağlı məsləhətlər, hüquqi yardım və potensialın artırılması.
- 2.2. Qanunvericilik və ya qanunların tətbiqi təcrübələri ilə bağlı ÜÖMTdə mövcud olan materiallarla Azərbaycanın müvafiq orqanlarının təchizatı;
- 2.3. Aşağıdakı məqsəd qrupları üçün məruzələrin, seminarların və ya simpoziumların təşkili:
 - gömrük
 - polis
 - məhkəmə
 - prokurorluq
 - antiinhisar qurumları.

3. İnzibati funksiyalarını ÜÖMT-nin yerinə yetirdiyi və aşağıda sadalanan müqavilələrə Azərbaycan Respublikasının qoşulmasının asanlaşdırılması məqsədilə hüquqi yardım:

- Nişanların Beynəlxalq Qeydiyyatına dair Madrid Sazişinin Protokolu;
- Sənaye Nümunələrinin Beynəlxalq Qeydiyyatına dair Haaqa Sazişi (Cenevrə Aktı);

- Patent üzrə Qanun haqqında Müqavilə (PLT).
4. Aşağıda sadalanan konvensiya, müqavilə və sazişlərin həyata keçirilməsi üzrə əməkdaşlıq:
- ÜƏMT-nin Müəllif hüququna dair Müqaviləsi (WCT);
 - ÜƏMT-nin İfalar və fonogramlara dair Müqaviləsi (WPPT);
 - İfaçıların, fonogram istehsalçılarının və yayım təşkilatlarının hüquqlarının qorunması haqqında Beynəlxalq Konvensiya (Roma Konvensiyası).
5. Azərbaycan Respublikasında insan resurslarının inkişafı və əqli mülkiyyət sahəsində tədqiqat və tədris üzrə potensialın artırılmasına ÜƏMT Ümumdünya Akademiyası vasitəsilə yardım, xüsusilə:
- 5.1. Siyasəti müəyyənləşdirən, habelə ictimai, özəl və akademik nümayəndələr üçün mütəmadi şəkildə ümumi və xüsusiləşdirilmiş milli təlimlərin təşkili.
 - 5.2. ÜƏMT-nin idarə etdiyi proqramlar çərçivəsində hökumət rəsmiləri üçün təlimlərin təşkili.
 - 5.3. Müxtəlif peşə qrupların ümumi bilik səviyyəsinin artırılmasına yönəldilmiş seminarların, məruzələrin və ya simpoziumların təşkil edilməsi.
 - 5.4. ÜƏMT-nin Yay Məktəbi proqramında iştirak.
 - 5.5. Tədris metodlarının, proqramların, ixtisasartırma və ya xüsusi kursların və məsafəli tədrisin inkişaf etdirilməsi;
 - 5.6. Əqli mülkiyyət və xüsusilə də əqli mülkiyyət qanunvericiliyi sahəsini tədris edən müəllimlərin təlimi.
6. Aşağıdakıların inkişafı üçün yardım:
- 6.1. Azərbaycan Respublikasında müəllif hüququ və əlaqəli hüquqların kollektiv əsasda idarə edilməsi sistemi.
 - 6.2. Ənənəvi biliklər və folklor nümunələrinin qorunması.
 - 6.3. Sənaye mülkiyyəti sisteminin və yeni informasiya texnologiyalarının avtomatlaşdırılması.
 - 6.4. Yayım təşkilatlarının hüquqlarının qorunması.
 - 6.5. Azərbaycanın iqtisadi, sosial və mədəni inkişafı üçün milli əqli mülkiyyət sisteminin strateji istifadəsi, xüsusilə:
 - 6.5.1. Milli əqli mülkiyyət strategiyasının inkişafına dəstək və yardım.
 - 6.5.2. Əqli mülkiyyətin istifadəsi, xüsusən texnologiyanın ötürülməsi, lisenziyalasdırma, marketing və əqli mülkiyyət aktivlərinin dəyərləndirilməsi üzrə Azərbaycanda ümumi biliyin artırılmasına yardım.
 - 6.5.3. Azərbaycan Respublikasında kiçik və orta sahibkarlar tərəfindən əqli mülkiyyətin istifadəsinin inkişafına yardım.
 - 6.5.4. Müəllif hüquqlarına əsaslanan sənayenin iqtisadi payının təhlil edilməsində yardım.

- 6.5.5. Rəqəmli mühitdə hüquqların idarə olunmasına və onların elektron ticarətlə qarşılıqlı əlaqəsinə dair metodiki yardım.

“Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə Düzəliş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə Düzəliş”i Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini Abid Qoca oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın I-ci bəndində göstərilən Sazişə Düzəlişi Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini Abid Qoca oğlu Şərifova verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatlarına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 iyun 2006-cı il

№1490

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qorunması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qorunması haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın I-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Litva Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 iyun 2006-cı il

№1493

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 11 may tarixli 1445 nömrəli Sərəncamının qüvvədən düşmüş hesab edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 11 may tarixli 1445 nömrəli Sərəncamı qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

2. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 iyun 2006-cı il

№1496

Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələrinin təyin edilməsi və onların fəaliyyətinin təmin olunması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

Cinayətkarlığa qarşı mübarizə, ictimai qaydanın və ictimai təhlükəsizliyinin təmin edilməsi sahəsində Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin müvafiq beynəlxalq təşkilatlarla və xarici ölkələrin hüquq mühafizə orqanları ilə əməkdaşlığının effektivliyinin artırılması və inkişaf etdirilməsi məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının daxili işlər nazirinə Azərbaycan Respublikasının Prezidenti ilə razılaşdırmaqla, daxili işlər orqanlarının funksiyalarının həyata keçirilməsinin təmin edilməsi üçün mühüm əhəmiyyət kəsb edən xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələrinin təyin edilməsi səlahiyyəti verilsin. Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin nümayəndələrinin təyin edilməsi həmçinin Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi ilə razılaşdırılır.[1]

2. Müəyyən edilsin ki, Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələri öz funksiyalarını Azərbaycan Respublikasının xarici dövlətlərdəki və beynəlxalq təşkilatlardakı diplomatik nümayəndəliklərinin tərkibində həyata keçirirlər. [2]

3. Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələrinin pul təminatı dövlət büdcəsindən Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyinə ayrılmış vəsait hesabına həyata keçirilir.

4. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələrinin fəaliyyətinin təmin olunması ilə bağlı maliyyə və maddi-texniki təchizat məsələlərini həll etsin.

5. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi öz səlahiyyətləri daxilində bu Fərmandan irəli gələn məsələləri həll etsin.

6. Bu Fərman dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 iyun 2006-cı il

№419

Fərmana Edilmiş Dəyişiklik və Əlavələrin Siyahısı

[1] 27 sentyabr 2007-ci il tarixli 630 nömrəli Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, № 9, maddə 868) ilə 1-ci bəndə ikinci cümlə əlavə edilmişdir.

[2] 27 sentyabr 2007-ci il tarixli 630 nömrəli Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, № 9, maddə 868) ilə 2-ci bənd yeni redaksiyada verilmişdir.

Əvvəlki redaksiyada deyilirdi.

Müəyyən edilsin ki, Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələri Azərbaycan Respublikasının xarici dövlətlərdəki səfirliklərinə, bu səfirliklərin strukturlarına və ştat cədvəllərinə daxil edilməməsi şərtilə əzəm olunurlar.

Azərbaycan Respublikasının İspaniya Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri M. N. Əliyevin eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Turizm Təşkilatı yanında Daimi Nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının İspaniya Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Məmməd Novruz oğlu Əliyev eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Turizm Təşkilatı yanında Daimi Nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2006-cı il

№1503

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslam Konfransı Təşkilatı yanında Daimi Nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tofiq Ələvsət oğlu Abdullayev eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslam Konfransı Təşkilatı yanında Daimi Nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2006-cı il

№1504

Azərbaycan Respublikasının NATO ilə əməkdaşlığı üzrə Komissiyanın tərkibinə dəyişiklik və əlavə edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikasının NATO ilə əməkdaşlığını daha da gücləndirmək tədbirləri haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1997-ci il 14 noyabr tarixli 692 nömrəli Sərəncamına dəyişikliklər edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2003-cü il 5 sentyabr tarixli 1312 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş Azərbaycan Respublikasının NATO ilə əməkdaşlığı üzrə Komissiyanın tərkibinə aşağıdakı dəyişiklik və əlavə edilsin:

- 1.1. "Kəmaləddin Heydərov - Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri" sözləri "Aydın Əliyev - Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri" sözləri ilə əvəz edilsin;
- 1.2. "Fikrət Məmmədov - Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri" sözlərindən sonra "Kəmaləddin Heydərov - Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri" sözləri əlavə edilsin.

2. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2006-cı il

№1505

"Neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə şərait yaradılması və dəstək verilməsi barədə Qazaxıstan Respublikası və Azərbaycan Respublikası arasında Müqavilə"ni paraflamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə şərait yaradılması və dəstək verilməsi barədə Qazaxıstan Respublikası və Azərbaycan Respublikası arasında Müqavilə"ni Azərbaycan Respublikası adından paraflamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Fondunun İcraçı direktoru Şahmar Arif oğlu Mövsümova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Müqaviləni Azərbaycan Respublikası adından paraflamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Fondunun İcraçı direktoru Şahmar Arif oğlu Mövsümova verilməsi barədə Qazaxıstan Respublikasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 iyun 2006-cı il

№1507

Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 saylı Düzəliş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 saylı Düzəliş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən 3 saylı Düzəlişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi Elçin İsağa oğlu Quliyevə verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatlarına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 iyun 2006-cı il

№1508

S. M. Ağabəyova Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.1-ci maddəsinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Sabir Məmməd oğlu Ağabəyova Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 iyun 2006-cı il

№1510

S. M. Ağabəyovun Azərbaycan Respublikasının Mərakeş Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Sabir Məmməd oğlu Ağabəyov Azərbaycan Respublikasının Mərakeş Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 iyun 2006-cı il

№1511

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi haqqında Əsasnamə”nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

1. “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi haqqında Əsasnamə” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmandan irəli gələn məsələləri öz səlahiyyətləri daxilində həll etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 iyun 2006-cı il

№422

Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi haqqında Əsasnamə

I. Ümumi Müddəalar

1. Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi (bundan sonra - Daimi Nümayəndəlik) beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasını təmsil edən diplomatik xidmət orqanıdır. Daimi Nümayəndəlik Azərbaycan Respublikası Prezidentinin təqdimatı ilə Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi tərəfindən təsis edilir. Daimi Nümayəndəlik Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin (bundan sonra - Nazirlik) rəhbərlik etdiyi diplomatik xidmət orqanlarının vahid sisteminə daxildir.

2. Daimi Nümayəndəlik öz fəaliyyətində Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasını, “Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununu və digər qanunlarını, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin fərman və sərəncamlarını, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin qərar və sərəncamlarını, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi haqqında Əsasnaməni, bu Əsasnaməni, Nazirliyin əmr, sərəncam və göstərişlərini, Azərbaycan Respublikasının tərəfdar çıxdığı beynəlxalq müqavilələri, eləcə də beynəlxalq hüququn digər tətbiq edilə bilən normalarını, beynəlxalq təşkilatın qaydalarını, beynəlxalq təşkilatın yerləşmə dövləti ilə (bundan sonra - yerləşmə dövləti) sazişi rəhbər tutur və yerləşmə dövlətinin qanunvericiliyini nəzərə alır.

3. Daimi Nümayəndəlik beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasının vahid xarici siyasət xəttinin həyata keçirilməsini öz səlahiyyətləri daxilində təmin edir və bu məqsədlə Azərbaycan Respublikasının dövlət və yerli özünüidarəetmə orqanlarının, idarə, təşkilat və müəssisələrinin nümayəndəliklərinin, nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssis qruplarının beynəlxalq təşkilatın orqanlarının fəaliyyətində iştirakını əlaqələndirir və işi üzərində nəzarəti həyata keçirir. Adı çəkilən nümayəndəliklər, nümayəndə heyətləri və mütəxəssis qrupları öz fəaliyyətini Daimi Nümayəndəlik ilə razılaşdırmalı və öz fəaliyyəti barədə Daimi Nümayəndəliyə məlumat verməlidirlər.

4. Daimi Nümayəndəliyin binasında və ya onun ərazisində, Daimi Nümayəndənin iqamətgahında Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının Dövlət bayrağı qaldırılır. Daimi Nümayəndəliyin binasında və ya onun ərazisində Azərbaycan Respublikasının Dövlət gerbinin təsviri və Azərbaycan dilində və beynəlxalq təşkilatın rəsmi dillərindən birində, habelə yerləşmə dövlətinin dövlət dilində (dövlət dillərində) “Azərbaycan Respublikasının (beynəlxalq təşkilatın adı) yanında Daimi Nümayəndəliyi” yazısı olan lövhə vurulur. Daimi Nümayəndənin nəqliyyat vasitəsi üzərində Azərbaycan Respublikasının Dövlət bayrağı yerləşdirilir. Azərbaycan Respublikasının dövlət rəmzlərindən beynəlxalq təşkilatın və yerləşmə dövlətinin protokol təcrübəsi nəzərə alınaraq istifadə olunur.

5. Daimi Nümayəndəlik, Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşları və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvləri yerləşmə dövlətində beynəlxalq hüquq normalarına və həmin dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq immunitet və imtiyazlardan istifadə edirlər. Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşları və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvləri yerləşmə dövlətinin qanunvericiliyinə, adət və ənənələrinə hörmət etməli, yerləşmə dövlətinin daxili işləri-

nə qarışmaqdan və daxili işlərinə qarışmaq kimi təfsir oluna bilən hərəkətlərdən çəkinməlidirlər.

6. Daimi Nümayəndəlik Nazirlik tərəfindən təsdiq olunmuş Azərbaycan Respublikasının Dövlət gerbinin təsviri və öz adı haqq olunmuş möhürə, ştamlara, blanklara və bank hesablarına malikdir.

7. Azərbaycan Respublikasının mülkiyyəti olan Daimi Nümayəndəliyin torpaq sahələri, binaları, qurğuları və digər əmlakı Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş qaydada Daimi Nümayəndəliyə təhkim olunur.

8. Daimi Nümayəndəlik ona təhkim olunmuş əmlak üzərində sahiblik, istifadə və sərəncam hüququnu Azərbaycan Respublikasının müvafiq qanunvericilik aktları ilə müəyyən edilmiş qaydada həyata keçirir.

II. Daimi Nümayəndəliyin Əsas Vəzifələri

9. Daimi Nümayəndəliyin əsas vəzifələri aşağıdakılardır:

- 9.1. öz səlahiyyətləri daxilində beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasını təmsil etmək;
- 9.2. beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasının vahid xarici siyasət xəttini öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirmək;
- 9.3. beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasının milli maraqlarını, o cümlədən suverenliyini, təhlükəsizliyini, ərazi bütövlüyünü, sərhədlərinin toxunulmazlığını, siyasi, iqtisadi və digər maraqlarını diplomatik üsul və vasitələrlə öz səlahiyyətləri daxilində təmin etmək və müdafiə etmək;
- 9.4. yerləşmə dövlətində Azərbaycan Respublikasının, onun vətəndaşlarının və hüquqi şəxslərinin hüquq və maraqlarını öz səlahiyyətləri daxilində müdafiə etmək;
- 9.5. beynəlxalq təşkilatın fəaliyyətində Azərbaycan Respublikasının iştirakını öz səlahiyyətləri daxilində təmin etmək;
- 9.6. rəsmi nümayəndə heyətlərinin səfərlərinin hazırlanmasına və həyata keçirilməsinə öz səlahiyyətləri daxilində kömək etmək.

III. Daimi Nümayəndəliyin Funksiyaları

10. Daimi Nümayəndəlik bu Əsasnamə ilə müəyyən edilmiş vəzifələrə uyğun olaraq aşağıdakı funksiyaları həyata keçirir:

- 10.1. müəyyən olunmuş qaydada Azərbaycan Respublikasının Prezidentini, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetini və Nazirliyi beynəlxalq təşkilatın fəaliyyət məsələləri üzrə məlumatlandırır;
- 10.2. beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasının xarici və daxili siyasəti, ölkənin iqtisadi, sosial və mədəni həyatı haqqında rəsmi məlumatın yayılmasını öz səlahiyyətləri daxilində təmin edir;
- 10.3. beynəlxalq təşkilat çərçivəsində beynəlxalq müqavilələrin və beynəlxalq təşkilatın fəaliyyətinə aid olan məsələlərə dair digər sənədlərin layihələri-

nin hazırlanmasında, beynəlxalq təşkilat çərçivəsində beynəlxalq müqavilələrin bağlanması, icrası, ləğv edilməsi və qüvvəsinin dayandırılması barədə təkliflərin hazırlanmasında öz səlahiyyətləri daxilində iştirak edir;

- 10.4. öz səlahiyyətləri daxilində Azərbaycan Respublikasının vətəndaşlarının beynəlxalq təşkilatın və ya onun bölmələrinin katibliklərində, eləcə də beynəlxalq təşkilatın digər yerlərdə fəaliyyət göstərən nümayəndəliklərində işə qəbulu ilə bağlı beynəlxalq təşkilat qarşısında məsələ qaldırır və bu məsələnin müsbət həlli üçün kömək göstərir;
- 10.5. Azərbaycan Respublikasının üzvü olduğu beynəlxalq təşkilatın məqsəd və prinsiplərinin həyata keçirilməsində, onun qərarlarının və Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat qarşısında götürdüyü öhdəliklərinin yerinə yetirilməsində və beynəlxalq təşkilat çərçivəsində qəbul edilmiş Azərbaycan Respublikasının tərəfdar çıxdığı beynəlxalq müqavilələrin icrası üzərində ümumi müşahidənin həyata keçirilməsində öz səlahiyyətləri daxilində iştirak edir;
- 10.6. yerləşmə dövlətində yaşayan azərbaycanlılarla əlaqələrin qurulmasına və əməkdaşlığın inkişafına öz səlahiyyətləri daxilində yardım edir;
- 10.7. Azərbaycan Respublikasına, onun xarici siyasət təşəbbüslərinə münasibətdə müsbət mövqenin təşəkkül tapmasına öz səlahiyyətləri daxilində kömək göstərir;
- 10.8. öz səlahiyyətləri daxilində beynəlxalq təşkilatın fəaliyyətini, beynəlxalq təşkilata üzv dövlətlərin və beynəlxalq təşkilat yanında müşahidəçi missiyaların beynəlxalq təşkilat çərçivəsində əməkdaşlığının səviyyəsini və əsas təmayüllərini müəyyən edir və təhlil edir;
- 10.9. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin, Nazirliyin tapşırıqlarını yerinə yetirir, həmçinin Nazirliklə razılaşdırılmış Azərbaycan Respublikasının digər dövlət hakimiyyəti orqanlarının müraciətlərinə baxır;
- 10.10. yerli icra hakimiyyəti və özünüidarəetmə orqanlarının, idarə, təşkilat və müəssisələrin müraciətlərinə baxır;
- 10.11. beynəlxalq təşkilatda akkreditə olunmamış üçüncü dövlətin xahişi ilə həmin üçüncü dövlətin və onun vətəndaşlarının maraqlarını beynəlxalq razılaşmalar əsasında müdafiə edir;
- 10.12. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq digər funksiyaları həyata keçirir.

IV. Daimi Nümayəndəliyin Hüquqları

11. Daimi Nümayəndəlik öz vəzifələrini yerinə yetirmək üçün aşağıdakı hüquqlara malikdir:

- 11.1. öz səlahiyyətləri daxilində rəsmi nümayəndə heyətlərinin səfərlərinə dair Nazirliyə təkliflər vermək;

- 11.2. beynəlxalq təşkilatın katibliyi, beynəlxalq təşkilata üzv dövlətlərin daimi nümayəndəlikləri və beynəlxalq təşkilat yanında müşahidəçi missiyaları, habelə Daimi Nümayəndəliyin səlahiyyətlərinə aid məsələlər üzrə yerləşmə dövlətinin dövlət və özünüidarəetmə orqanları, qeyri-hökumət təşkilatları (ictimai birliklər və fondlar), elmi və mədəni dairələr, kütləvi informasiya vasitələri, habelə yerləşmə dövlətində fəaliyyət göstərən diplomatik nümayəndəlik, konsulluq və beynəlxalq və regional təşkilatlar ilə işgüzar əlaqələr qurmaq və inkişaf etdirmək;
- 11.3. Daimi Nümayəndəliyin səlahiyyətinə aid olan məsələlərin həll olunması üçün Azərbaycan Respublikasının dövlət orqanlarından, eləcə də yerli icra hakimiyyəti və özünüidarəetmə orqanları, idarə, təşkilat və müəssisələrindən müəyyən olunmuş qaydada sənədləri, məlumat və digər xarakterli materialları almaq;
- 11.4. öz səlahiyyətləri daxilində konfranslar, görüşlər və digər tədbirlər təşkil etmək;
- 11.5. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş digər hüquqları həyata keçirmək.

V. Daimi Nümayəndəliyin Fəaliyyətinin Təşkili

12. Daimi Nümayəndəliyə Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında səlahiyyətli nümayəndəsi olan Azərbaycan Respublikasının Daimi Nümayəndəsi başçılıq edir. Daimi Nümayəndə Azərbaycan Respublikasının Prezidenti tərəfindən təyin edilir və geri çağırılır. Daimi Nümayəndə beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasını təmsil edir.

13. Ali təhsilli və üzərinə qoyulmuş vəzifələri yerinə yetirmək üçün müvafiq işgüzar, mənəvi, peşəkar keyfiyyətlərə və sağlamlıq vəziyyətinə malik olan Azərbaycan Respublikasının vətəndaşı Daimi Nümayəndə təyin edilə bilər.

14. Daimi Nümayəndə təyin olunmuş şəxsin yerləşmə dövlətində fasiləsiz iş müddəti, bir qayda olaraq, beş ildir. Bu müddət Azərbaycan Respublikasının Prezidenti tərəfindən uzadıla bilər.

Daimi Nümayəndə və ya Daimi Nümayəndəliyin digər əməkdaşları Azərbaycan Respublikasının və ya yerləşmə dövlətinin qanunvericiliyinə görə məsuliyyət doğuran əməllər törətməkdə təqsirli bilindikdə, habelə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş digər hallarda vaxtından əvvəl geri çağırılmalıdır.

Daimi Nümayəndə və ya Daimi Nümayəndəliyin digər əməkdaşlarının vaxtından əvvəl geri çağırılmasına, onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvlərinin yuxarıda göstərilən əməllərin törədilməsində təqsirli bilinməsi də əsas ola bilər.

15. Daimi Nümayəndə Daimi Nümayəndəliyə həvalə edilmiş vəzifələrin yerinə yetirilməsi üçün şəxsən məsuliyyət daşıyır, göstəriş və tapşırıqların yerinə yetirilməsinə görə Nazirlik qarşısında hesabat verir.

16. Daimi Nümayəndə:

- 16.1. Daimi Nümayəndəliyin fəaliyyətini təşkil edir və ona rəhbərlik edir;

- 16.2. dövlət sirrinin və qanunla mühafizə edilən digər sirlərin qorunmasını təşkil edir;
- 16.3. Daimi Nümayəndəliyə ayrılan dövlət vəsaitinin səmərəli sərf olunması və maliyyə intizamına riayət olunması üzərində nəzarəti öz səlahiyyətləri daxilində həyata keçirir;
- 16.4. öz səlahiyyətləri daxilində Daimi Nümayəndəliyin fəaliyyətinə dair icrası məcburi olan əmrlər, sərəncamlar, göstərişlər verir;
- 16.5. öz səlahiyyətləri daxilində Daimi Nümayəndəlikdə Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarının və Nazirliyin əmr, sərəncam və göstərişlərinin icrasını təşkil edir və onların yerinə yetirilməsi üzərində nəzarəti həyata keçirir;
- 16.6. Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşlarını lazımi iş şəraiti ilə təmin edir, müəyyən olunmuş qaydada Daimi Nümayəndəliyin fəaliyyəti ilə bağlı Nazirliyə təkliflər irəli sürür;
- 16.7. Nazirliyin razılığı ilə xidməti ezamiyyətlərə gedir;
- 16.8. Daimi Nümayəndəliyin xüsusi fərqlənmiş əməkdaşlarının Azərbaycan Respublikasının dövlət təltifləri ilə təltif edilməsi üçün, habelə Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşları barəsində həvəsləndirmə və intizam tənbehi tədbirləri görülməsi üçün Nazirliyə təqdimat verir;
- 16.9. Daimi Nümayəndəliyin diplomatik xidmət əməkdaşlarının rütbədə və vəzifədə yüksəldilməsi, Daimi Nümayəndəliyin diplomatik xidmət əməkdaşlarının və inzibati-texniki xidməti həyata keçirən şəxslərinin xaricdəki iş müddətinin "Diplomatik xidmət haqqında" Azərbaycan Respublikasının Qanununa müvafiq olaraq uzadılması haqqında Nazirliyə müəyyən olunmuş qaydada təklif verir;
- 16.10. Daimi Nümayəndəliyin diplomatik və inzibati-texniki əməkdaşlarının məzuniyyətləri və ezamiyyətləri barədə əmrlər verir;
- 16.11. Daimi Nümayəndəliyin ştatdankənar vəzifələrinə Nazirlik ilə razılaşdıraraq işə qəbul edir və işdən azad edir, ştatdankənar vəzifələrdə çalışan əməkdaşların məzuniyyətləri və ezamiyyətləri barədə əmrlər verir;
- 16.12. Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşlarının və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvlərinin Azərbaycan Respublikasına və digər ölkələrə səfərləri ilə bağlı məsələləri öz səlahiyyətləri daxilində həll edir;
- 16.13. öz səlahiyyətləri daxilində Daimi Nümayəndəliyin, onun əməkdaşlarının və onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvlərinin təhlükəsizliyinin təmin edilməsi üçün lazımi tədbirlər görür, fəvqəladə vəziyyət şəraitində Daimi Nümayəndəliyin işini və yerləşmə dövlətindəki Azərbaycan Respublikasının vətəndaşlarının hərəkətlərini Azərbaycan Respublikasının həmin dövlətdəki Səfirliyi ilə (olduğu halda) əlaqələndirməklə təşkil edir;
- 16.14. beynəlxalq hüquqa və yerləşmə dövlətinin qanunvericiliyinə görə Daimi Nümayəndəliyə, onların əməkdaşlarına və ailə üzvlərinə, diplomatik poçta

və onu daşıyan şəxslərə, həmçinin immunitet və imtiyazlara hüququ olan Azərbaycan Respublikasının digər vətəndaşlarına verilən immunitet və imtiyazların təmin olunması məqsədilə öz səlahiyyətləri daxilində lazımi tədbirlər görür;

- 16.15. Daimi Nümayəndəliyin və yerləşmə dövlətində yerləşən Azərbaycan Respublikasının digər qurumlarının heyətinə beynəlxalq təşkilatda Azərbaycan Respublikasının maraqlarını layiqli təmsil etmələri, eləcə də yerləşmə dövlətinin qanunvericiliyinə, adət və ənənələrinə hörmət etmələri üçün tövsiyələr verir;
 - 16.16. yerləşmə dövlətində keçirilən beynəlxalq konfranslarda və görüşlərdə iştirak edir, habelə qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş qaydada beynəlxalq müqavilələr imzalayır;
 - 16.17. Azərbaycan Respublikasının dövlət orqanlarının nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssis qruplarının qərarları və hərəkətləri Azərbaycan Respublikasının maraqlarına cavab vermədiyi halda Nazirliyə məlumat verir və Nazirlik bu məlumat əsasında həmin dövlət orqanlarının nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssis qruplarının işinə vaxtından əvvəl xitam verilməsi məsələsi ilə bağlı həmin dövlət orqanları qarşısında məsələ qaldırır;
 - 16.18. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq digər səlahiyyətləri həyata keçirir.
17. Daimi Nümayəndə vəzifəsi vakant olduqda və ya Daimi Nümayəndə öz vəzifələrini icra etmək iqtidarında olmadığı halda onun funksiyalarını Azərbaycan Respublikasının xarici işlər naziri tərəfindən təyin olunan Daimi Nümayəndənin səlahiyyətlərini icra edən şəxs yerinə yetirir.
- Əgər Daimi Nümayəndə eyni zamanda yerləşmə dövlətində Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiridirsə, Daimi Nümayəndənin funksiyalarını Azərbaycan Respublikasının müvəqqəti işlər vəkili yerinə yetirir.
- Müvəqqəti işlər vəkili və ya Daimi Nümayəndənin səlahiyyətlərini icra edən şəxsin adı Daimi Nümayəndə tərəfindən və ya Daimi Nümayəndə bunu etmək iqtidarında olmadığı halda, Nazirlik tərəfindən müvafiq beynəlxalq təşkilata bildirilir.
18. Daimi Nümayəndəliyin strukturu və ştat cədvəli Nazirlik tərəfindən təsdiq edilir.
 19. Daimi Nümayəndəliyin maddi-texniki təminatı Nazirlik tərəfindən həyata keçirilir.
 20. Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşlarının hüquq və vəzifələri Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi, Nazirliyin normativ aktları və vəzifə təlimatları ilə müəyyən olunur. Daimi Nümayəndəliyin əməkdaşları Daimi Nümayəndəyə, o olmadığı halda isə, Azərbaycan Respublikasının müvəqqəti işlər vəkili və ya Daimi Nümayəndənin səlahiyyətlərini icra edən şəxsə tabedir və onun əmr və göstərişlərini yerinə yetirməyə borcludurlar.
 21. Daimi Nümayəndəliyin işi müəyyən olunmuş qaydada Nazirlik tərəfindən təsdiq edilmiş illik iş planı əsasında təşkil olunur.
 22. Daimi Nümayəndəliyə qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada Azərbaycan

Respublikasının digər dövlət orqanlarının nümayəndələri ezam oluna bilərlər. Daimi Nümayəndəliyə ezam olunmuş Azərbaycan Respublikasının digər dövlət orqanlarının nümayəndələri öz qərarlarını və hərəkətlərini Daimi Nümayəndə ilə razılaşdırmalıdır.

23. Daimi Nümayəndəlikdə Azərbaycan Respublikasının və yerləşmə dövlətinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq ümumtəhsil məktəbi və məktəbəqədər müəssisə fəaliyyət göstərə bilər.

24. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, həmkarlar ittifaqı istisna olmaqla, Daimi Nümayəndəlikdə siyasi partiyaların, dini təşkilatların və qeyri-hökumət təşkilatlarının (ictimai birliklərin və fondların) bölmələri yaradıla bilməz.

“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 iyul 2006-cı il

№1549

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında borc təxirə salma Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında borc təxirə salma Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında borc təxirə salma Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq sə-

lahiyyətinin verilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2005-ci il 18 noyabr tarixli 1107 nömrəli Sərəncamı qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 iyul 2006-cı il

№1550

Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın sədri

Artur Rasizadə - Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Komissiyanın üzvləri:

Samir Şərifov	- Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri
Şahin Mustafayev[1]	- Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri
Natiq Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
Ziya Məmmədov	- Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri
Hüseynqulu Bağirov	- Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri
Əbülfəs Qarayev	- Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri
Misir Mərdanov	- Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri
Xələf Xələfov	- Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
Namiq Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının Gürcüstandakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri
Aydın Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri
Nazim İbrahimov	- Azərbaycan Respublikasının Xaricdə Yaşayan Azərbaycanlılarla İş üzrə Dövlət Komitəsinin sədri
Elçin Quliyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi
Süleyman Tatlıyev	- Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Ticarət Palatasının prezidenti
Kamal İsmayilzadə	- Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının regionlararası iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. “Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 25 mart tarixli 133 nömrəli sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, № 3, maddə 163) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2006-cı il

№1554

Fərmana Edilmiş Dəyişiklik və Əlavələrin Siyahısı

[1] 13 fevral 2009-cu il tarixli 61 nömrəli Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı (“Azərbaycan” qəzeti, 2009-cu il, № 37) ilə 1-ci bəndində “Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri” sözləri “Şahin Mustafayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri” sözləri ilə əvəz edilmişdir.

Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. N. İsmayılovun iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sloveniya Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Fuad Nazim oğlu İsmayılov iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sloveniya Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 iyul 2006-cı il

№1563

Azərbaycan Respublikasının İsveçrə Konfederasiyasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri E. O. Əmirbəyovun iqamətgahı Bern şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Lixtenşteyn Knyazlığında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının İsveçrə Konfederasiyasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Elçin Oktyabr oğlu Əmirbəyov iqamətgahı Bern şəhərində olmaqla, eyni zaman-

da Azərbaycan Respublikasının Lixtenşteyn Knyazlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 iyul 2006-cı il

№1564

Azərbaycan Respublikasının Ukraynada Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. M. Əliyevin iqamətgahı Kiyev şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Ukraynada Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tələt Müseyib oğlu Əliyev iqamətgahı Kiyev şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 iyul 2006-cı il

№1565

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Y. Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Banqladeş Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tamerlan Yelmar oğlu Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Banqladeş Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 iyul 2006-cı il

№1566

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Beynəlxalq Əməkdaşlıq və Avro-Atlantik İntegrasiya İdarəsinin rəisi general-mayor Ramiz Məmmədnoğlu Nəcəfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Beynəlxalq Əməkdaşlıq və Avro-Atlantik İntegrasiya İdarəsinin rəisi general-mayor Ramiz Məmmədnoğlu Nəcəfova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 iyul 2006-cı il

№1567

“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Beynəlxalq Əməkdaşlıq və Avro-Atlantik İntegrasiya İdarəsinin rəisi general-mayor Ramiz Məmmədnoğlu Nəcəfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Beynəlxalq Əməkdaşlıq və Avro-Atlantik İntegrasiya İdarəsinin rəisi general-mayor Ramiz Məmmədnoğlu Nəcəfova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 iyul 2006-cı il

№1568

Azərbaycan Respublikası ilə İran İslam Respublikası arasında iqtisadi, ticarət və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

1. Azərbaycan Respublikası ilə İran İslam Respublikası arasında iqtisadi, ticarət və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın sədri

Elmar Məmmədیارov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
 Azər Zeynalov - Naxçıvan Muxtar Respublikası Ali Məclisi sədrinin birinci müavini
 Elçin Quliyev - Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidmətinin rəisi
 Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
 Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini
 Bəhrəm Əliyev - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
 Ədalət Vəliyev - Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
 Abbasəli Həsənov - Azərbaycan Respublikasının İran İslam Respublikasındakı Fövqəladə və səlahiyyətli səfəri
 Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsinin Sədrinin birinci müavini
 Xoşbəxt Yusifzadə - Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin birinci vitse -prezidenti
 Vadim Xubanov - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyətinin sədr müavini
 Arif Əsgərov - Azərbaycan Dövlət Dəmir Yolunun rəisi
 Aydın Bəşirov - Azərbaycan Dövlət Xəzər Dəniz Gəmiçiliyinin rəisi
 Etibar Pirverdiyev - "Azərenerji" Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin Prezidenti
 Əlixan Məlikov - "Azəriqaz" Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin sədri

2. "Azərbaycan Respublikası ilə İran İslam Respublikası arasında iqtisadi, ticarət və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2001-ci il 26 iyul tarixli 545 nömrəli

Fərmanın (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2001-ci il, № 7, maddə 482: 2005 –ci il, № 10, maddə 917) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Bu Fərman imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 iyul 2006-cı il

№431

"Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Peru Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il iyulun 17-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Peru Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 iyul 2006-cı il

№1578

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Peru Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Peru Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi, qarşılıqlı maraq doğuran ikitərəfli münasibətlərə, həmçinin regional və beynəlxalq məsələlərə dair müxtəlif səviyyələrdə məsləhətləşmələr aparılmasının qarşılıqlı faydalı olduğunu təsdiqləyərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər, qarşılıqlı maraq doğuran regional və beynəlxalq məsələlərə dair xarici işlər nazirləri və digər səviyyələrdə müntəzəm siyasi məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Tərəflər qarşılıqlı maraq doğuran spesifik ikitərəfli məsələləri müzakirə etmək üçün qarşılıqlı razılıq əsasında ad hoc işçi qruplar yarada bilərlər.

Maddə 2

Tərəflər aşağıdakı prioritet məsələlərə dair məsləhətləşmələr aparacaqlar:

- a) ikitərəfli əlaqələrin inkişafı;
- b) çoxtərəfli məsələlər;

- c) qarşılıqlı maraq doğuran global və regional məsələlər; və
- d) ümumi maraq kəsb edən məsələlərə dair məlumat mübadiləsi.

Maddə 3

Tərəflər arasında vaxtaşırı siyasi məsləhətləşmələr Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Baş Məclisinin sessiyaları ərzində və ya Tərəflərin razılaşdırdıqları başqa yerdə və vaxtda keçiriləcəkdir.

Maddə 4

Tərəflər üçüncü ölkələrdəki diplomatik və konsulluq missiyaları vasitəsilə bir-biri ilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər, öz Xarici İşlər Nazirlikləri, həmçinin hər iki ölkənin digər dövlət orqanlarının rəsmiləri arasında daha geniş əlaqələri təşviq etmək, nümayəndələrin mübadiləsi və birgə seminar və tədqiqatların təşkili vasitəsilə iki ölkə arasında əlaqələri dərinləşdirmək üçün əlverişli şərait yaradacaqlar.

Maddə 6

Bu Protokola Tərəflərin hər biri düzəliş edə bilər. Təklif olunan düzəlişlər bu Protokola əlavə formasında hazırlanacaq və onlara 7-ci maddənin müddəaları tətbiq olunacaqdır.

Maddə 7

Bu Protokol onun qüvvəyə minməsi üçün dövlətdaxili prosedurların tamamlanması barədə Tərəflərin bir-birinə verdikləri sonuncu diplomatik notanın alınması tarixindən etibarən qüvvəyə minir.

Bakı şəhərində 2006-cı il iyulun 17-də Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

PERU RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

UMBERTO UMERES
Peru Respublikasının Azərbaycandakı səfiri

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Bəhreyn Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tofiq Əlövsət oğlu Abdullayev iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Bəhreyn Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 iyul 2006-cı il

№1579

2006-cı il mayın 25-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kuba Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il mayın 25-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kuba Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 avqust 2006-cı il

№1584

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kuba Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kuba Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, iki ölkə arasında dostluq və əməkdaşlıq əlaqələrini daha da möhkəmləndirməyi arzulayaraq və Tərəflər və onların diplomatik missiyaları və digər nümayəndəlikləri arasında əməkdaşlığı və qarşılıqlı əlaqələri genişləndirməkdə maraqlı olaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Hər iki ölkənin xarici işlər nazirləri səfər mübadilələri edəcəklər və görüşlər keçirəcəklər. Ehtiyac olduqda, Tərəflərin nazir müavinləri və digər yüksək rəsmiləri ümumi maraq doğuran mövzulara dair məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Bu səfərlərin, görüşlərin və məsləhətləşmələrin tarixi, yeri və gündəliyi diplomatik kanallar vasitəsilə müəyyənləşdiriləcəkdir.

Maddə 2

Tərəflər birbaşa və ya diplomatik missiyaları vasitəsilə müvafiq ölkələrlə bağlı olan

mühüm xarici və daxili siyasət məsələlərinə, təcrübələrinə və iş metodlarına dair bir-birlərini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 3

Tərəflərin üçüncü ölkələrdə yerləşən diplomatik missiyaları qarşılıqlı əlaqələri və məlumat mübadiləsini gücləndirəcəklər.

Maddə 4

Hər iki Tərəfin Birləşmiş Millətlər Təşkilatındakı və həmçinin digər təşkilatlardakı Daimi Nümayəndələri bir-birləri ilə mütəmadi əlaqələr saxlayacaqlar və lazım olduqda, ümumi maraq doğuran məsələlərə dair məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər digər Tərəfin diplomatik missiyaları tərəfindən təşkil olunan və ikitərəfli əlaqələrin və hər iki ölkənin xalqları arasında qarşılıqlı anlaşmanın inkişafına yönəlmiş bütün fəaliyyətlərdə bir-birlərini qarşılıqlı olaraq dəstəkləyəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər bərabərlik əsasında hər iki ölkə arasında faydalı iqtisadi əməkdaşlığı, mədəniyyət, elm, idman sahələrində qarşılıqlı mübadiləni, həmçinin iki ölkə arasında əlaqənin daha da inkişaf etdirilməsi üçün müqavilələrin, sazişlərin və razılaşmaların bağlanması istiqamətində istənilən sözləri dəstəkləyəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər onların nümayəndələrinin səfərləri ilə bağlı xərcləri öz üzərlərinə götürəcəklər.

Maddə 8

Bu Saziş imzalandığı gün qüvvəyə minir və iki il müddətində qüvvədə qalacaqdır. Bu müddət başa çatdıqdan sonra Tərəflərdən biri bu Sazişi ləğv etmək barədə bildiriş vermədikdə, Saziş avtomatik olaraq növbəti iki illik müddətə uzadılacaqdır. Ləğv etmə yazılı bildirişdən üç ay sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Bakı şəhərində 2006-cı il 25 may tarixində hər biri Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı olduğu təqdirdə, ingilis dilində olan mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

KUBA RESPUBLİKASININ XARİCİ
İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

EUMELIO KABALYERON
Xarici işlər nazirinin müavini

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 9 avqust 2006-cı il

№1596

“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Estoniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Estoniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilməsi barədə Estoniya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 avqust 2006-cı il

№1616

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Gürcüstanın Azərbaycan Respublikası qarşısında olan borc öhdəliyinin restrukturizasiyası haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Gürcüstanın Azərbaycan Respublikası qarşısında olan borc öhdəliyinin restrukturizasiyası haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Gürcüstan tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 avqust 2006-cı il

№1625

2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi”nin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəzi (MSİBM) xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 avqust 2006-cı il

№1628

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi

Bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası Hökuməti, digər tərəfdən isə Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (bundan sonra “Təşkilat” adlandırılacaqdır) (bun-

dan sonra - Tərəflər) miqrasiya, repatriasiya, sığınacaq, viza siyasəti və sərhəd nəzarəti ilə bağlı əlavə tədbirlərin qəbul edilməsi zəruriyyətini nəzərə alaraq, Azərbaycan Respublikası və Təşkilat arasında dostluq münasibətlərinin və əməkdaşlığın daha da gücləndirilməsini və inkişaf etdirilməsini arzu edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Ümumi müddəalar

Bu Sazişin məqsədi Tərəflər arasında əməkdaşlığı inkişaf etdirməkdir.

Bu Saziş miqrasiya məsələləri üzrə informasiya mübadiləsinin genişləndirilməsinə, Azərbaycan Respublikasının miqrasiya siyasətinin Avropa İttifaqının “Yeni Qonşuluq Siyasəti” kontekstində Avropa standartlarına uyğunlaşdırılmasına və nəzarətsiz miqrasiyaya qarşı mübarizədə Budapeşt prosesinin gücləndirilməsinə əlverişli şərait yaradacaqdır.

Maddə 2

İnformasiya mübadiləsi və əməkdaşlığın digər formaları

Tərəflər biri-birini mütəmadi olaraq beynəlxalq miqrasiya, sığınacaq, viza və sərhəd nəzarəti ilə bağlı statistika, eləcə də yuxarıda adı çəkilən sahələr üzrə qanunvericiliklə əlaqəli sənədlərlə təmin edəcək və Azərbaycan Respublikasına aid olan və ya bu ölkədə keçirilən kurslar, görüşlər, seminarlar və konfranslar zamanı informasiya mübadiləsi edəcəklər.

Tərəflər müvafiq kursların, görüşlərin, seminarların və konfransların təşkil edilməsində və keçirilməsində bir-birinə yardım edəcəklər.

Tərəflər statistik məlumatların mübadiləsi zamanı şəxsi məlumatların qorunması haqqında hüquqi müddəaların tələblərinə riayət edəcəklər.

Maddə 3

Budapeşt Qrupunun Katibliyi

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəzin funksiyalarından Budapeşt Qrupunun Katibliyi kimi istifadə edə bilər. Təşkilat Azərbaycan Hökumətinin xahişi ilə öz imkanları daxilində Budapeşt Qrupunun fəaliyyəti kontekstində sənədlərin və görüşlərin hazırlanmasında Azərbaycan Respublikasının Hökumətinə kömək edəcəkdir.

Maddə 4

Sazişin həyata keçirilməsi üçün səlahiyyətli orqanlar

Bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz tərəfindən səlahiyyətli qurum Təşkilatın Qərgahıdır.

Bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün Azərbaycan Respublikasının Hökuməti tərəfindən səlahiyyətli orqan təyin ediləcəkdir.

Maddə 5

Ümumi və son müddəalar

Hazırkı Əməkdaşlıq Sazişi qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

Tərəflərdən hər biri yazılı bildirişlə bu Sazişi müvəqqəti olaraq təxirə sala bilər. Təxirə salma bildirişin alındığı tarixdə və ya bildirişdə göstərilən istənilən başqa bir tarixdə qüvvəyə minir. Tərəflər təxirə salmanın səbəblərinin aradan qalxması və Sazişin yenidən nə vaxt qüvvəyə minəcəyi haqqında bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Tərəflərdən hər biri yazılı bildiriş vasitəsilə bu Sazişin qüvvəsinə xitam verə bilər. Bu xitam digər Tərəfin denonsasiya haqqında yazılı bildirişi aldığı aydan sonra gələn ayın birinci günündən başlamaqla 90 gün müddətindən sonra qüvvəyə minir.

Tərəflərin qarşılıqlı razılığına əsasən bu Sazişə, onun ayrılmaz hissəsi olan və bu maddənin 5-ci bəndinə uyğun olaraq qüvvəyə minən, ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər edə bilər.

Bu Saziş hər iki Tərəfdən imzalanır və Azərbaycan Respublikası tərəfindən onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə bildirişlə qüvvəyə minir.

Bunun təsdiqi olaraq, bu məqsədlə imzalamaq səlahiyyəti verilmiş nümayəndələr bu Sazişi imzalamışlar.

Bakı şəhərində 2006-cı il 27 iyun tarixində Azərbaycan dilində iki əsl nüsxədə və əlavə olaraq eynilə iki nüsxədə ingilis dilində hazırlanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ
ADINDAN

ƏLİ HƏDƏNOV
Baş nazirinin müavini

MİQRASIYA SİYASƏTİNİN İNKİŞAFI
ÜZRƏ BEYNƏLXALQ MƏRKƏZİ
ADINDAN

GOTFRİD ZÜRNER
Baş direktor

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 3 iyul tarixli 1550 nömrəli Sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2006-cı il iyulun 4-də Türkiyənin Ankara şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında borc təxirə salma Sazişi" təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 19 avqust 2006-cı il

№251s

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə hökumətlərarası Dövlət Komissiyasının tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə hökumətlərarası Dövlət Komissiyasının tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın sədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
Yavər Camalov	- Azərbaycan Respublikasının müdafiə sənayesi naziri
Nazim İbrahimov	- Azərbaycan Respublikası Xarici Ölkələrdə Yaşayan Azərbaycanlılarla İş üzrə Dövlət Komitəsinin sədri
Xələf Xələfov	- Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
Süleyman Tatlıyev	- Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatasının Prezidenti
Rəfail Mirzəyev	- Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar nazirinin birinci müavini
Mikayıl Cabbarov	- Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini
Bəhrəm Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
Teymur Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Polad Bülbüloğlu	- Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasındakı Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri
Səfər Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
Etibar Pirverdiyev	- "Azərenerji" Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin Prezidenti
Elşad Nəsirov	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin vitse-prezidenti
Kamal İsmayilzadə	- Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının regionlararası iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. “Rusiya Federasiyası ilə iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Azərbaycan Respublikasının daimi fəaliyyət göstərəcək hökumətlərarası Dövlət Komissiyası haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1996-cı il 8 aprel tarixli 294 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2003-cü il, № 9, maddə 512):

- 2.1. adında “Rusiya Federasiyası ilə iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Azərbaycan Respublikasının daimi fəaliyyət göstərəcək” sözləri “Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 2.2. 1-ci bəndindən “Azərbaycan Respublikasının daimi fəaliyyət göstərəcək” sözləri çıxarılsın;
- 2.3. 2-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Bu Sərəncam dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 avqust 2006-cı il

№1638

“Azərbaycan Respublikası Ərazilərinin Minalardan Təmizlənməsi üzrə Milli Agentlik və Sloveniya Respublikası Minatəmizləmə və Minadan zərərçəkənlərə yardım üzrə Beynəlxalq Etimad Fondu arasında Əməkdaşlıq Memorandumu” nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Ərazilərinin Minalardan Təmizlənməsi üzrə Milli Agentlik və Sloveniya Respublikası Minatəmizləmə və Minadan zərərçəkənlərə yardım üzrə Beynəlxalq Etimad Fondu arasında Əməkdaşlıq Memorandumu” nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Ərazilərinin Minalardan Təmizlənməsi üzrə Milli Agentliyin direktoru Nazim Ələkbər oğlu İsmayılova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əməkdaşlıq Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Ərazilərinin Minalardan Təmizlənməsi üzrə Milli Agentliyin direktoru Nazim Ələkbər oğlu İsmayılova verilməsi barədə Sloveniya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 avqust 2006-cı il

№1639

Azərbaycan Respublikası ilə Ukrayna arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Hökumət Komissiyasının yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Ukrayna arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Hökumət Komissiyasının tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın sədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
Yavər Camalov	- Azərbaycan Respublikasının müdafiə sənayesi naziri
Xələf Xələfov	- Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
Orucəli Hacıyev	- Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar nazirinin müavini
Mikayıl Cabbarov	- Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini
Ədalət Vəliyev	- Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
İsgəndər İsgəndərov	- Azərbaycan Respublikasının təhsil nazirinin müavini
Əsgər Abdullayev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin müavini
Tələt Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının Ukraynadakı Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri
Elşad Nəsirov	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin vitse-prezidenti
Kamal İsmayilzadə	- Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının regionlararası iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. “Azərbaycan Respublikasının Ukrayna Respublikası ilə iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Hökumət Komissiyası haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1998-ci il 20 avqust tarixli 876 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1998-ci il, № 8, maddə 531):

- 2.1. adında “Azərbaycan Respublikasının Ukrayna Respublikası ilə” sözləri “Azərbaycan Respublikası ilə Ukrayna arasında” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 2.2. preambulasında, 1-ci bəndində, 2-ci bəndinin üçüncü abzasında və 4-cü bəndində “Ukrayna Respublikası” sözləri “Ukrayna” sözləri ilə əvəz edilsin;
- 2.3. 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Bu Sərəncam dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 avqust 2006-cı il

№1640

İ. N. Yaqubovun Türkiyə Respublikasının İstanbul şəhərində Azərbaycan Respublikasının Baş konsulu və eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Qara Dəniz İqtisadi Əməkdaşlıq Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi vəzifələrindən azad edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

İbrahim Nəbi oğlu Yaqubov Türkiyə Respublikasının İstanbul şəhərində Azərbaycan Respublikasının Baş konsulu və eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Qara Dəniz İqtisadi Əməkdaşlıq Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi vəzifələrindən azad edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 sentyabr 2006-cı il

№1645

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Oman Sultanlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tofiq Əlövsət oğlu Abdullayev iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Oman Sultanlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 sentyabr 2006-cı il

№1646

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Yəmən Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tofiq Əlövsət oğlu Abdullayev iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Yəmən Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 sentyabr 2006-cı il

№1647

“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi ilə Ukraynanın Nüvə Tənzimlənməsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında radiasiya təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi ilə Ukraynanın Nüvə Tənzimlənməsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında radiasiya təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fətəh oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fətəh oğlu Heydərova verilməsi barədə Ukrayna tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 sentyabr 2006-cı il

№1652

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukraynanın Nazirlər Kabineti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukraynanın Nazirlər Kabineti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Ukrayna Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 sentyabr 2006-cı il

№1653

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi arasında bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi arasında bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abbasova verilməsi barədə Ukrayna tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 sentyabr 2006-cı il

№1654

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Ukrayna Hökuməti arasında ətraf təbii mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Ukrayna Hökuməti arasında ətraf təbii mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Ukrayna Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 sentyabr 2006-cı il

№1655

“Əməkdaşlıq prinsipləri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti ilə “Naftqaz Ukrainı” Milli Səhmdar Şirkəti arasında “Əməkdaşlıq prinsipləri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin Prezidenti Rövnəq İbrahim oğlu Abdullayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkətinin prezidenti Rövnəq İbrahim oğlu Abdullayevə verilməsi barədə Ukrayna tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 sentyabr 2006-cı il

№1656

“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatı (İSESKO) arasında Əməkdaşlıq Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatı (İSESKO) arasında Əməkdaşlıq Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əməkdaşlıq Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatına (İSESKO) müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 sentyabr 2006-cı il

№1659

“Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikasının Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikasının Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman naziri Azad Arif oğlu Rəhimova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman naziri Azad Arif oğlu Rəhimova verilməsi barədə Bolqarıstan tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 sentyabr 2006-cı il

№1660

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında 1998-ci il 17 iyul tarixində Ankarada imzalanmış sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında 1998-ci il 17 iyul tarixində Ankarada imzalanmış sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əlavə Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilməsi barədə Türkiyə tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1663

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin tətbiq edilməsinə dair 2004-cü il 6 may tarixində Bakıda imzalanmış Prosedur Müqaviləyə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Prosedur Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin tətbiq edilməsinə dair 2004-cü il 6 may tarixində Bakıda imzalanmış Prosedur Müqaviləyə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Prosedur Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əlavə Prosedur Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilməsi barədə Türkiyə tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1664

1995-ci il iyulun 2-də Buxarest şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”ə dəyişikliklər edilməsi barədə Əlavə Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 1995-ci il iyulun 2-də Buxarest şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”ə dəyişikliklər edilməsi barədə Əlavə Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Rumıniya Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1665

2002-ci il oktyabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rumıniya Hökuməti arasında investisiyaların təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”ə dəyişikliklər edilməsi barədə Əlavə Protokol” u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2002-ci il oktyabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rumıniya Hökuməti arasında investisiyaların təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”ə dəyişikliklər edilməsi barədə Əlavə Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Rumıniya Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1666

2005-ci il mayın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış “İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının üçüncü iclasının Protokolu”nun nəzərə alınması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il mayın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış “İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının üçüncü iclasının Protokolu” nəzərə alınsın.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1667

İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının üçüncü iclasının Protokolu

Bakı şəhəri

22.05.2005-ci il

İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının (bundan sonra-Komissiya) iclasında Komissiyanın Azərbaycan və Qazaxıstan hissələrinin üzvləri, hər iki ölkənin nazirlik və qurumlarının məsul işçiləri iştirak etmişlər.

İclas Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini A.A.Abbasov və Qazaxıstan Respublikasının energetika və mineral sərvətlər naziri V.S.Şkolnikin sədrliyi ilə keçirilmişdir. Nümayəndə heyətinin siyahısı əlavə olunur (əlavə 1 və 2).

Təsdiq olunmuş Gündəliyə uyğun olaraq, iclasda aşağıdakı məsələlər müzakirə olunmuşdur:

1. İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının 2004-cü il 28 fevral tarixli ikinci iclasının qərarlarının həyata keçirilməsi haqqında

Komissiya qeyd edir ki, keçən dövr ərzində, ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın inkişafına, təsərrüfat subyektlərinin işgüzar əlaqələrinin möhkəmləndirilməsinə, iki ölkə arasında normativ hüquqi bazanın genişləndirilməsinə istiqamətləndirilmiş 2004-cü il 28 fevral tarixli ikinci iclasın qərarlarının icrası ilə bağlı müəyyən işlər görülmüşdür. İmzalanmış sazişlər çərçivəsində humanitar sahədə konkret layihələr və tədbirlər həyata keçirilmişdir. Razılaşmaya əsasən, Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında investisiya layihələrinin siyahısının qarşılıqlı mübadiləsi olmuşdur.

Komissiya vurğulayır ki, ikinci iclasın qərarları, bu Protokolda nəzərdə tutulmuş bəzi bəndlər istisna olmaqla, əsasən icra olunmuşdur.

2. Azərbaycan Respublikası ilə Qazaxıstan Respublikası arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq haqqında

Komissiya qeyd edir ki, keçən dövr ərzində əldə olunmuş razılaşmaların həyata keçirilməsi iki ölkə arasında ticarət-iqtisadi münasibətlərin daha da inkişaf etməsinə təkan vermişdir. 2004-cü ildə Azərbaycan Respublikası ilə Qazaxıstan Respublikası arasında ticarət dövriyyəsi 246.2 mln. ABŞ dolları təşkil etmişdir, bu isə 2003-cü ilin göstəricilərindən 1,6 dəfə çoxdur.

Azərbaycandan idxalda yanacaq-energetika kompleksi (reaktiv və dizel yanacağı, sürtkü yağları), maşınqayırma (elektrik avadanlıqları, maşın və mexanizmlərin ehtiyat hissələri), kimya sənayesi (polietilen, müxtəlif polimerlər və boyalar), Qazaxıstandan isə taxıl, təbii qaz, qara metallurgiya məhsulları (polad prokatı, borular) üstünlük təşkil etmişdir.

Birgə layihələrdə və proqramlarda iştiraka müəssisələrin cəlb olunması məqsədilə 2004-cü ilin mart ayında Bakı şəhərində işgüzar nümayəndə heyətlərinin danışıqları keçirilmişdir. Nümayəndə heyətlərinin məqsədləri haqqında və Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında iki Memorandum qəbul olunmuşdur.

Azərbaycanda Qazaxıstanın 17 firma və müəssisəsi, həmçinin biri 100 faiz Qazaxıstan kapitallı 6 müştərək müəssisə, 10 müxtəlif təşkilatın təmsilçiliyi və filialı qeydə alınmışdır. Qazaxıstanda topdan və pərakəndə ticarət sferası, mülki mühəndis binalarının tikilməsi, gəmi təmiri, əmtəələrin saxlanması və anbarlaşdırılması ilə məşğul olan Azərbaycan kapitallı 49 kiçik müəssisə fəaliyyət göstərir.

Komissiya hesab edir ki, qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın genişləndirilməsi üçün potensial imkanlar var. İlk növbədə, sənaye, nəqliyyat, aqrar sənaye kompleksi və s. sahələrinə hakim subyektlər arasında birbaşa əlaqələr yaratmaq, iki ölkənin bazarlarında birgə fəaliyyətdə qarşılıqlı marağı inkişaf etdirmək lazımdır.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Sənaye və Energetika Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi, Qazaxıstan Respublikasının Energetika və Mineral (Təbii) Resurslar Nazirliyi neft-qaz maşınqayırması, kimya və neft-kimya, nəqliyyat və kənd təsərrüfatı səhmdar cəmiyyətləri, şirkətləri, müəssisələri və təşkilatları arasında birbaşa əlaqələrin müəyyən olunmasında, idxal edilən əmtəələrin nomenklaturunun və həcmnin artırılmasında, müştərək müəssisələrin, firmaların və nümayəndəliklərin yaradılmasında, innovasiya sahəsində vəziyyət, keçirilən konfranslar, seminarlar, sərgilər və yarmarkalar, qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın müasir tələblərə cavab verən yeni formalarının axtarılması haqqında qarşılıqlı informasiya mübadiləsini genişləndirsinlər.

2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi iki dövlət arasında qarşılıqlı əmtəə dövriyyəsinin artırılması məqsədilə maraqlı dövlət orqanları ilə birlikdə ixtisas istiqamətində istifadə müddətinə yenidən baxılması işini davam etdirsinlər.

3. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi əməkdaşlıq və nümayəndə heyətlərinin məqsədləri haqqında imzalanmış Memorandumlar çərçivəsində və bir-birinə təklif olunmuş investisiya layihələrinə uyğun olaraq perspektiv layihələr üzrə təkliflərin mübadiləsini və onların reallaşdırılmasının mümkün yollarını təşkil etsinlər.

4. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Bakı Şəhər İcra Hakimiyyəti və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi, Astana şəhərinin Akimatı, Bakı və Astana şəhərlərində ticarət evlərinin açılması imkanlarını nəzərdən keçirsinlər.

5. Astana şəhəri Akimatı və Bakı Şəhər İcra Hakimiyyəti uyğun olaraq Qazaxıstan Respublikasının Azərbaycan Respublikasında Səfirliyi binasının və Azərbaycan Respublikasının Qazaxıstan Respublikasında Səfirliyi binasının tikilməsi üçün torpaq sahələrinin ayrılması məsələsinə, üçüncü şəxslərin heç bir hüquq və iradələri olmadan yenidən baxsınlar.

3. Kimya sənayesi və neft-qaz maşınqayırması sahəsində əməkdaşlıq haqqında

Hər iki ölkənin hakim subyektlərinin kooperasiya, neft-qaz avadanlıqlarının əhəmiyyətli növlərinin, kimya məhsullarının və plastik məmulatların istehsalı üzrə, dünya bazarlarına ixrac üçün maye qazın emalı və nəqli, Bakı və Aktau şəhərlərində maye qaz terminalının tikilməsinin mümkünlüyünün öyrənilməsi, 2004-cü ilin martında Bakı şəhərində qəbul olunmuş Nümayəndə heyətlərinin məqsədləri haqqında Memorandum çərçivəsində birbaşa əlaqələrin sahmana salınmasında, idxal layihələrinin ixracı üzrə birgə istehsalın və müəssisələrin təşkili əsasında ikitərəfli əməkdaşlıqda maraqlı olduğunu Komissiya qeyd edir.

Komissiya Azərbaycan Respublikasının kimya sənayesi və neft-qaz maşınqayırmasının əsas strukturları və müəssisələrinin Qazaxıstan Respublikasının müvafiq strukturlarının bu sahələrində əsas məhsul növlərinin istehsalını, onların keyfiyyətini və rəqabətqabiliyyətliliyini bərpa edən xammalların qarşılıqlı mübadiləsi üzrə təkliflərin həyata keçirilməsində iştirak etməyə hazır olduqlarını təsdiq edir.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi, İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi istehsal olunan məhsulların növləri və spesifikasiyası göstərilməklə siyahılarını 3 ay müddətində mübadilə etsinlər.

2. “Azərkimya” Dövlət Şirkəti və Qazaxıstan Respublikasının “Plastik kütlələr zavodu” “Plastik kütlələr zavodu”nda polistirol istehsalının bərpa məqsədilə “Azərkimya” Dövlət Şirkətinin müəssisələrində benzol və etilbenzol istehsalının bərpa layihəsinin həyata keçirilməsi imkanlarına birgə baxsınlar.

3. “Azərkimya” Dövlət Şirkəti və Qazaxıstan Respublikasının “Plastik kütlələr zavodu”, fəaliyyətinin gəlirliliyini təmin etmək üçün “Azərkimya” Dövlət Şirkətinin müəssisələrində istehsal avadanlıqlarının (EP-300) tam yüklənməsinin təmin olunması və “Polipropilen zavodu”nda məhsul istehsalı layihəsinin reallaşdırılması məsələsinə yenidən işləsinlər.

4. “Azərkimya” Dövlət Şirkəti Qazaxıstan Respublikasının “İnterKomŞina” ASC-də texniki karbon istehsalının təşkili üzrə kompleks tədbirlərin birgə işlənməsində iştirak etməyin mümkünlüyünə yenidən baxsın.

5. “Azneftkimyamaş” ASC və “Qazaxıstan inciniring” MŞ elmi tədqiqat və layihə-konstruktor işlənmələrinə, işçi qruplarının formalaşdırılması, nümayəndəliklərin açılması, neft-qaz avadanlığına xidmət sahəsində xüsusi xidmət bazalarının yaradılması ilə bağlı qarşılıqlı faydalı əlaqələrin bərpa edilməsi üzrə işləri davam etdirsinlər.

6. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Dövlət Neft Şirkəti Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi və “KazMunayQaz” MŞ ilə birgə Bakı və Aktau liman terminalının tikilməsinin mümkünlüyünə baxsınlar.

4. Yanacaq-energetika sahəsində əməkdaşlıq haqqında

Komissiya onun ikinci iclasının Protokolunun 4-cü hissəsinin 1 və 2-ci bəndlərində qeyd olunan, Azərbaycan Dövlət Neft Şirkəti və “KazMunayQaz” MŞ 2005-ci il mayın 18-də Bakı şəhərində danışıq prosesini başa çatdırdıqdan sonra Neftin Xəzər dənizi və Azərbaycan Respublikası ərazisindən nəql edilməsinə kömək və dəstək üzrə Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında saziş layihəsini razılaşdırıb paraf-ladıqlarını qeyd edir.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Tərəflərin müvafiq orqanları göstərilən Sazişin imzalanmasının razılaşdırılması və hazırlanması üzrə vacib tədbirləri görsünlər.

5. Nəqliyyat və rabitə sahəsində əməkdaşlıq haqqında

Komissiya Azərbaycan Respublikasının və Qazaxıstan Respublikasının Avropa-Qafqaz-Asiya nəqliyyat dəhlizində iştirakının nəqliyyat sahəsində effektiv məlumatlandırmanın, nəqliyyat prosedurlarının sadələşdirilməsi, yük, həmçinin tranzit daşımaların həcmnin genişləndirilməsinin sahmana salınması üçün əlverişli ilkin şərait yaratdığını qeyd edir.

Aktau-Bakı-Batumi/Poti dəniz limanlarından keçən yük axınlarının fəallaşdırılması üzrə yükəyaradan və nəqliyyat təşkilatlarının 2005-ci il 21 yanvar tarixində Aktau şəhərində keçirilmiş işgüzar görüşlərinin nəticələrinə görə, TRACECA dəhlizi çərçivəsində 2005-ci ildə icarə ilinin tranzit yüklərinə dəmir yollarında tariflərin azaldılması məqsədilə Azərbaycan və Qazaxıstan dəmir yollarının tədbirlər görməsi, həmçinin Azərbaycan Dövlət Xəzər Gəmiçiliyi ilə Aktau-Bakı xətti üçün yeni bərənin qurulması, Bakı-Aktau-Bakı ərazisində vaqonların bərə keçidinin tarifinin azaldılması mövzusunda danışıqlar aparılması zəruri hesab edildi.

Dəmir yolu, hava, dəniz nəqliyyatında müntəzəm hərəkət davam edir. Yük və sərnişin daşımalarını artırmağa kömək edən yeni marşrut və aviareyslərin artırılması haqqında danışıqlar həyata keçirilir. Dəniz nəqliyyatının imkanları sayəsində 2004-cü ildə Azərbaycan ərazisindən 3,02 mln. ton Qazaxıstan nefti daşınmışdır. 2005-ci ilin I kvartallında Azərbaycan və Qazaxıstan arasında dəmir yolu və dəniz nəqliyyatı daşımaları (tranzit daxil olmaqla) 1251 min ton (2004-cü ilin I kvartallında 1142 min ton) təşkil etmişdir.

Qazaxıstan tərəfi Qazaxıstan ərazisindən keçən tranzit marşrutlarla Tacikistandakı alüminium zavodu üçün nəzərdə tutulmuş Gəncə gil-torpaq zavodunun istehsalı olan gil-torpağın daşımalarının artırılması məqsədilə Azərbaycandan Tacikistana Qazaxıstan ərazisindən tranzitlə (Aksaray-Oasis və Aktau-Oasis) gil-torpaq daşınmasına əlverişli şəraitin yaradılması üzrə işlərin 2005-ci ildə davam etdiriləcəyini bildirmişdir.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Nəqliyyat və Kommunikasiya Nazirliyi Tərəflərin gömrük və sərhəd xidmətləri ilə birlikdə Avropa-Qafqaz-Asiya nəqliyyat dəhlizi ilə daşımaların həcmnin artırılması və yeni yük axınlarının cəlb olunması məqsədilə paritet və qarşılıqlı fayda əsasında tarif siyasətinin idarə olunması məsələsini, həmçinin həm dəmir yolu, həm də dəniz nəqliyyatında hər iki Tərəf üçün təqdim olunmuş azalma əmsalının hədlərinin müəyyən edilməsini, gömrük-sərhəd prosedurlarının sadələşdirilməsi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsini, beynəlxalq tranzit daşımalarında effektiv olmayan dayanmaların aradan götürülməsini, tranzit yüklərin saxlanması üzrə konteyner terminallarının tikilməsini, TRACECA çərçivəsində qəbul olunmuş dəniz nəqliyyatının inkişafı üzrə tövsiyələrin və sənədlərin tələblərinin həyata keçirilməsini qiymətləndirsinlər.

2. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Nəqliyyat və Kommunikasiya Nazirliyi Azərbaycan və Qazaxıstan ərazisindən yüklərin nəqli və əlavə həcmli yüklərin daşınmasının cəlb olunması məqsədilə:

üç ay ərzində “Qazaxıstan Dəmir Yolları” Milli Şirkəti, Azərbaycan Dövlət Dəmir Yolu İdarəsi, “Kazmortransflot” SC, Azərbaycan Ticarət Gəmiçiliyi, Azərbaycan Dövlət Xəzər Dəniz Gəmiçiliyi, Bakı limanının təmsilçilərindən ibarət işçi qrupu təşkil etsinlər və ildə 2 dəfədən az olmayaraq həmin qrupun iclaslarını keçirsinlər.

Bakı və Aktau dəniz limanları arasında birbaşa beynəlxalq dəmir yolunun təşkili haqqında saziş layihəsinin hazırlanması imkanlarına yenidən baxsınlar.

3. Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikası İnformasiya və Rabitə üzrə Agentliyi Bakı və Aktau şəhərləri ara-

sında optik kabel xəttinin tikilməsi üzrə son qərarı üç ay ərzində qəbul etsinlər və növbəti iclasda Komissiyanın həmsədrələrini nəticələr haqqında məlumatlandırsınlar.

4. Azərbaycanın Naxçıvan Muxtar Respublikası ərazisində uzun müddət qalmış 67 vaqonun qaytarılması zərurəti haqqında Qazaxıstan tərəfinin Azərbaycan tərəfini məlumatlandırdığı nəzərə alınsın. Tərəflər göstərilmiş vaqonların qaytarılması üzrə danışıqları davam etdirdinsinlər və məsələni tənzimləmək məqsədilə, bu vaqonların dəmir yolu idarəsinə-sahibə İranın, Türkmənistanın və Özbəkistanın ərazisi ilə qaytarılması üçün imtiyaz şərtlərinin təqdim olunması haqqında ərizə ilə həmin ölkələrin dəmir yolu idarələrinə müraciət etsinlər.

5. Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikasının aviasiya idarələri 2005-ci ilin II-III kvartallında Tərəflərin təyin olunmuş aviaşirkətlərinə paritet əsaslarla beynəlxalq statusa malik aeroportlarda, həmçinin Bakı-Aktau-Bakı marşrutu üzrə müntəzəm reysləri həyata keçirmək imkanlarının yaradılması üzrə danışıqlar aparsınlar. Görülmüş işlər barədə komissiyanın növbəti iclasında məlumat verilsin.

6. Aqrar sənaye kompleksində əməkdaşlıq haqqında

Komissiya Qazaxıstan taxılının Azərbaycan Respublikasına idxalının 2004-cü ildə 431,7 min ton olduğunu qeyd edir. Çovdar, qarabaşaq, arpa və yulaf növlərinin genetik materiallarının mübadiləsi həyata keçirilir. İCARDA və CİMMYT layihəsi üzrə ekoloji sınaqlar Proqramı çərçivəsində buğdanın yeni növlərinin sınağı həyata keçirilir. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi “Prod-korporasiya” QSC-nin köməyi ilə taxılın saxlanması və realizasiyası üçün fəaliyyət göstərən terminalın yenidən qurulması və yenisinin tikilməsi və Aktau şəhərinin dəniz ticarət portunda yerləşən taxıl terminalı vasitəsilə ərzaq buğdasının tədarükünün təşkili barədə razılaşma əldə etmişlər.

2005-ci ildə Qazaxıstan taxılının Azərbaycana ixracı azalmış və cari ilin 20 martındakı vəziyyətinə görə 18 min tondan az olmuşdur.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi digər maraqlı təşkilatlarla birlikdə:

kənd təsərrüfatı və yeyinti sənayesi məhsullarının qarşılıqlı ticarətinin genişləndirilməsi məsələsini həll etsinlər;

aqrar elmlər sahəsində təcrübə və məlumatlar mübadiləsi üzrə əməkdaşlığı genişləndirsinlər.

Solmaya və xəstəliyə davamlı müxtəlif növ taxıl, meyvə, tərəvəz və yem ehtiyatı bitkilərinin genetik materialları nümunələrinin mübadiləsini, həmçinin taxılın perspektiv növlərinin birgə sınaqlarını davam etdirdinsinlər. Bitkilərin karantini və müdafiəsi sahəsində saziş layihəsinin işlənməsi imkanlarını nəzərdən keçirsinlər.

Azərbaycandan Qazaxıstana tezycişən tərəvəz və meyvələrin idxalına olan ehtiyacı öyrənsinlər və bu sahədə əməkdaşlığın perspektivləri haqqında təkliflər versinlər.

Heyvandarlığın inkişafı sahəsində əməkdaşlığı, təcrübə və bu sahənin nailiyyətləri haqqında informasiya mübadiləsini davam etdirdinsinlər.

Aktau şəhərinin dəniz ticarət limanının taxıl terminalının potensialından istifadə etməklə Qazaxıstan buğdasının idxalında hakim subyektlərə zəruri kömək göstərsinlər.

2. Azərbaycan Respublikası İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Xəzər Dəniz Gəmiçiliyi 1 ay müddətində operatoru müəyyən etsinlər və Qazaxıstan Respublikası “Prodovolstvennaya kontraktная korporasiya” (“Ərzaq müqavilə korporasiyası”) SC ilə birlikdə Azərbaycan Respublikasında taxıl terminalının tikintisi məsələsinin başa çatdırılması ilə əlaqədar zəruri sənədlərin hazırlanması və Komissiyanın iqtisadi əməkdaşlıq üzrə həmsədrələrinə konkret təkliflərin 1 ay müddətində təqdim edilməsi məqsədilə işçi qrupu yaratsınlar.

3. Qazaxıstan Respublikasının gömrük ərazisinə kənd təsərrüfatı məhsulları ixracının icazə verilən həcmnin Azərbaycan Respublikasının hər bir fiziki şəxsi üçün min tona qədər artırılması haqqında Qazaxıstan tərəfinin məlumatı nəzərə alınsın. Azərbaycan tərəfi Azərbaycan kənd təsərrüfatı məhsullarının Qazaxıstan bazarına çıxarılması həcmnin artırılması üçün lazımı səy göstərsin.

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyini Qazaxıstana kənd təsərrüfatı məhsullarının mümkün tədarükünün həcmi haqqında müvafiq informasiya ilə vaxtaşırı təmin etsin.

7. Elmi-texniki, sosial və mədəni-humanitar sferada əməkdaşlıq haqqında

Komissiya Tərəflərin xaricdə yaşayan həmyerlilərin işləri, bu sahədə müqavilə-hüquqi bazanın yaradılması üzrə elm, mədəniyyət, gənclər, idman və turizm müəssisələri arasında əməkdaşlığın dərinləşdirilməsində maraqlı olduqlarını qeyd edir. Elmin konkret sahələri üzrə texnologiya, fundamental tədqiqatlar, ekspedisiyalar, seminarlar və simpoziumların birgə işləmələri üzrə təkliflər mübadiləsi həyata keçirilir. Hər iki dövlətin ayrı-ayrı elmi müəssisələri əvvəllər bağlanmış müqavilələr əsasında əməkdaşlıq edirlər və əvvəlki əlaqələrin bərpası üzrə tədbirlər görürlər. İdman, turizm sahəsində potensialların qarşılıqlı təqdim olunması üzrə birgə iş aparılır, beynəlxalq gənclər və turizm təşkilatları çərçivəsində əlaqələr saxlanılır, hər iki ölkənin idmançıları onların ərazisində keçirilən müxtəlif yarış və turnirlərdə iştirak edirlər. Belə ki, 2004-cü ildə Azərbaycanda bədii gimnastika üzrə dünya kuboku (aprel); H.Əliyevin xatirəsinə həsr olunmuş boks turniri (may) və “Dünya Marafonu-2004” velosiped yarışı (iyul) keçirilmişdir. 2004-cü ildə Elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Saziş və Mədəniyyət, elm və turizm sahəsində uzunmüddətli Proqram imzalanmış və qüvvəyə minmişdir.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Tərəflər mədəniyyət, elm və turizm sahəsində 2004-cü il 1 mart tarixində imzalanmış uzunmüddətli Proqramı həyata keçirsinlər.

2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi:

ikiterəfli əməkdaşlığı davam etdirlsinlər və tədbirlər çərçivəsində incəsənət xadimlərinin iştirakı ilə konsert proqramları; müasir rəssamların əsərlərinin, milli musiqi alətlərinin, xalq təbiiq sənəti nümunələrinin sərgilərini keçirsinlər, həmçinin məşhur sənətkarların və incəsənət kollektivlərinin qarşılıqlı qastrollarını təşkil etsinlər.

3. Azərbaycan Respublikası Milli Elmlər Akademiyası və Qazaxıstan Respublikası

Təhsil və Elm Nazirliyi elmi-texniki integrasiya, elmi əməkdaşlığın perspektiv istiqamətlərinin öyrənilməsi, institutlar və alimlər arasında əlaqələri inkişaf etdirmək, birgə effektiv işdə maraqları stimullaşdıran tədbirlər görmək üzrə işlərini davam etdirlsinlər.

4. Azərbaycan Respublikasının Gənclər, İdman və Turizm Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Sənaye və Ticarət Nazirliyi turizm sahəsində əməkdaşlığı genişləndirsinlər, hər iki ölkənin ərazisində keçirilən beynəlxalq turizm sərgilərində, seminarlarında və digər elmi-praktiki və reklam-informasiya tədbirlərində, o cümlədən hər il Azərbaycanda, Bakı şəhərində (aprel) keçirilən beynəlxalq “Turizm və Səyahət” AİTF və Qazaxıstanda, Almatı şəhərində (aprel) keçirilən “Turizm və Səyahət” KİTF-də, Şərqi Qazaxıstan vilayətində (avqust) keçirilən beynəlxalq turist yarmarkasında “Beluxa” KİTF, Astana şəhərində (oktyabr) keçirilən “İstirahət” sərgisində qarşılıqlı iştirakı fəallaşdırınlar.

5. Azərbaycan Respublikasının Gənclər, İdman və Turizm Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Mədəniyyət, İnformasiya və İdman Nazirliyi idman sahəsində əlaqələri davam etdirlsinlər, idman kollektivləri ilə mübadiləyə imkan yaratsınlar, onlar tərəfindən keçirilən idman yarışlarında birgə iştirak etsinlər.

8. Xəzər dənizinin ətraf mühitinin qorunması sahəsində əməkdaşlıq haqqında

Komissiya 2004-2006-cı illər ərzində hidrometeorologiyaya dair informasiya mübadiləsi üzrə Proqram çərçivəsində Azərbaycan Respublikası Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyinin hidrometeorologiya üzrə Milli Departamenti və Qazaxıstan Respublikası Ətraf Mühitin Mühafizəsi Nazirliyi “Kazhidromet” RQP arasında operativ hidrometeoroloji məlumatlar, təhlükəli və təbii hidrometeoroloji hadisələrin baş vermə təhlükəsi barədə xəbərdarlıqlar, həmçinin Xəzər dənizi üzrə illik məlumat mübadiləsinin həyata keçirildiyini qeyd edir.

Komissiya tövsiyə edir:

Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Ətraf Mühitin Mühafizəsi Nazirliyi:

Xəzər dənizinin ekologiyası və bioresurslarından rəşional istifadə sahəsində əməkdaşlığı genişləndirsinlər;

Xəzərin balıq ehtiyatlarının, xüsusilə nəre balığının təkrar istehsalı və artırılması üzrə səyləri birləşdirsinlər;

hidrometeoroloji və ekoloji informasiyanın (rejimli, operativ və proqnoz) qarşılıqlı faydalı mübadiləsinə təşkil etsinlər;

birgə elmi tədqiqat işləri aparsınlar;

Xəzərin səviyyəsinin qalxmasının, onun hidrometeoroloji rejiminə təsirinə dair tədqiqatlar aparsınlar və 2010-cu ilə qədər dənizin səviyyəsinin ehtimal olunan vəziyyətini qiymətləndirsinlər;

hidrometeoroloji parametrlər və Xəzər dənizi hövzəsində və onun akvatoriyasında ətraf mühitin çirklənməsi üzrə kompleks nəzarət sistemini təşkil etsinlər;

əvəzsiz əsasda elmi nəşrlər mübadiləsinə təşkil etsinlər.

9. Borc öhdəlikləri haqqında

1. Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası maliyyə nazirliklərinə tapşırılsın ki, milli banklarla birlikdə 1992-1993-cü illər ərzində Azərbaycan Respublikasının Qazaxıstan Respublikası qarşısında borcunun tənzimlənməsi haqqında danışıqları davam etdirlsinlər və dövlətlərarası sazişlərin müvafiq layihələrini hazırlasınlar, görülmüş işlər haqqında Komissiyanın növbəti iclasında məlumat versinlər.

10. Normativ hüquqi bazanın genişləndirilməsi haqqında

Komissiya Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında normativ hüquqi bazanın genişləndirilməsi üzrə işin davam etdirildiyini qeyd edir. Bu ilin 28 fevralında Bakı şəhərində baş prokurorluqlar arasında əməkdaşlıq haqqında saziş imzalanmışdır.

Komissiya tövsiyə edir:

1. Aşağıda sadalanan sazişlər və protokolların layihələri imzalanmağa təqdim edilsin:

Qazaxıstan Respublikası Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında mütəşəkkil terrorizmlə, narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin, prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi ilə və cinayətkarlığın digər növləri ilə mübarizə haqqında Saziş;

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında azad ticarət haqqında 1997-ci il 10 iyun tarixli Sazişə dəyişikliklərin və əlavələrin təqdim edilməsi haqqında Protokol;

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında neft maşınqayırması sahəsində əməkdaşlığın əsas prinsipləri haqqında 1997-ci il 10 iyun tarixli Sazişə dəyişikliklərin və əlavələrin təqdim edilməsi haqqında Protokol;

Azərbaycan Respublikası Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikası Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi arasında qarşılıqlı əməkdaşlıq haqqında Saziş.

2. Hər iki ölkənin Xarici İşlər Nazirlikləri və Daxili İşlər Nazirlikləri Qazaxıstan Respublikasında daimi yaşayan Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının və Azərbaycan Respublikasında daimi yaşayan Qazaxıstan Respublikası vətəndaşlarının vətəndaşlıq əldə etməsi və vətəndaşlığının dondurulması qaydası barədə saziş layihəsinin işlənməsinin məqsəduyğunluğu məsələsinə baxsınlar.

3. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikasının Nəqliyyat və Kommunikasiya Nazirliyi dəniz ticarət gəmiçiliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında dövlətlərarası sazişin yeni layihəsini üç il ərzində işləyib hazırlasınlar.

4. Azərbaycan Respublikasının Xüsusi Maşınqayırma və Konversiya üzrə Dövlət Komitəsi və Qazaxıstan Respublikası Sənaye və Ticarət Nazirliyi Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında sənayenin müdafiə sahələri müəssisələrinin istehsal və elmi-texniki kooperasiyası haqqında saziş layihəsinin imzalanmasına hazırlıq işlərini davam etdirlsinlər

11. Komissiyanın dördüncü iclasının keçirilməsinin tarixi və yeri haqqında

Komissiyanın növbəti iclasının Astana şəhərində 2006-cı ildə keçirilməsi planlaşdırılır. Komissiyanın iclasının konkret tarixi və gündəliyi əlavə razılaşdırılacaq.

2005-ci il fevralın 14-də Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın doqquzuncu iclasının Protokolu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il fevralın 14-də Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın doqquzuncu iclasının Protokolu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1668

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın doqquzuncu iclasının Protokolu

Moskva şəhəri

14 fevral 2005-ci il

Sədrlik edirdi:

Xristenko V.B. - Rusiya Federasiyasının energetika və sənaye naziri, Komissiyanın Rusiya hissəsinin sədri

Həmsədrlik edirdi:

Abbasov A.A. - Azərbaycan Respublikasının Baş nazirinin birinci müavini, Komissiyanın Azərbaycan hissəsinin sədri

İclasda Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın (bundan sonra - Komissiya) Rusiya və Azərbaycan hissələrinin nümayəndələri və Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyasının nazirlik, idarə və təşkilatlarının məsul işçiləri iştirak edirdilər.

Təsdiqlənmiş gündəlik (əlavə olunur) üzrə aşağıdakı məsələlər iclasda müzakirə olundu:

1. Komissiyanın 2004-cü il 7 aprel tarixli səkkizinci iclasının qərarlarının icrasının gedişi barədə

Komissiya 2004-cü il 7 aprel tarixli səkkizinci iclası Protokolunun icrasının gedişi barədə Tərəflərin məlumatını dinləyib, onun əsas hissəsinin icra olunduğunu, digər hissəsinin isə icranın müxtəlif mərhələlərində olduğunu qeyd edir.

Ötən müddət ərzində Tərəflər ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın genişləndirilməsi, mövcud problemlərin həlli istiqamətində müəyyən işlər görmüşlər. İmzalanmış sazişlərə

uyğun olaraq konkret layihələr həyata keçirilmiş, humanitar sahədə əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsi prosesi davam etmişdir.

Eyni zamanda Komissiya qeyd edir ki, Tərəflər hələ də iqtisadiyyatın bir sıra sahələrində mövcud imkanlardan, istehsalat və elmi potensialdan və regionlararası əməkdaşlığın imkanlarından tam istifadə etmirlər.

Komissiya qərara aldı:

- 1.1. Komissiyanın səkkizinci iclasının qərarlarının icrası üzrə həyata keçirilmiş işlər barədə məlumatı, səkkizinci iclas Protokolunun müddələrinin, bu Protokolda əks olunan ayrı-ayrı bəndləri istisna olmaqla, əsasən icra olunduğu nəzərə alınsın.
- 1.2. Protokolun bir sıra bəndlərinin icrasının Rusiya Federasiyası icra hakimiyyəti strukturlarında baş vermiş dəyişikliklər səbəbindən bir qədər gecikdiyini nəzərə almaqla, Tərəflərin müvafiq idarələri onun indiyədək icra olunmamış bəndlərinin icrası üzrə işi aktivləşdirlərsinlər.

2. Rusiya Federasiyasında Azərbaycan Respublikası ilinin keçirilməsi üzrə əsas Tədbirlər Planı haqqında

(2005-ci il fevral-dekabr)

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti cənab İlham Əliyevin 2004-cü il 6-7 fevral tarixlərində Rusiya Federasiyasına rəsmi səfəri zamanı "Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyasının Moskva Bəyannaməsi"ndə öz əksini tapmış, Rusiyada Azərbaycan ilinin və Azərbaycanda Rusiya ilinin keçirilməsi barədə razılaşma əldə olunmuşdur.

Komissiyanın səkkizinci iclasının Protokolunda qeyd olunmuşdur ki, 2005-ci ildə Rusiya Federasiyasında Azərbaycan Respublikası ili və 2006-cı ildə Azərbaycan Respublikasında Rusiya Federasiyası ili keçiriləcəkdir.

Komissiya qeyd edir ki, Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatları tərəfindən 2005-ci ildə Rusiya Federasiyasında Azərbaycan Respublikası ilinin keçirilməsi üzrə böyük həcmdə hazırlıq işləri həyata keçirilmiş, əsas tədbirlərin aylıq Planı hazırlanmış, işçi görüşləri və məsləhətləşmələr aparılmışdır.

2005-ci ildə Rusiya Federasiyasında Azərbaycan Respublikası ilinin keçirilməsi Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının maraqlarına cavab verir. Bu, dövlətlərarası əməkdaşlığın sürətləndirilməsi, qarşılıqlı anlaşmanın dərinləşdirilməsi, vətəndaşlar, elm, mədəniyyət, təhsil müəssisələri, təsərrüfat subyektləri, sahibkarlıq strukturları arasında əlaqələrin genişləndirilməsi məqsədlərinə uyğundur. Milli il çərçivəsində Tədbirlər çoxtərəfli işgüzar layihələr və ictimai təşəbbüs üçün yeni imkanlar yaradır.

Komissiya qərara aldı:

- 2.1. Rusiya Federasiyasında Azərbaycan Respublikası ilinin keçirilməsi üzrə əsas Tədbirlər Planının həyata keçirilməsi üçün əhatəli tədbirlər görmək Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatlarına, Rusiya Federasiyası subyektlərinə tövsiyə olunsun.

- 2.2. 2006-cı ildə Azərbaycan Respublikasında Rusiya Federasiyası ili keçirilməsi üzrə Tədbirlər Planının hazırlanmasına başlamaq Tərəflərin maraqlı nazirlik, idarə və təşkilatlarına tövsiyə olunsun.

3. Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilədək olan dövrdə uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq Proqramı tədbirlərinin icrasının, ticarət-iqtisadi münasibətlərin vəziyyəti və inkişaf perspektivləri barədə Komissiya ticarət-iqtisadi münasibətlərin vəziyyətini nəzərdən keçirərək müəyyən etdi ki, Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əlaqələr möhkəmlənməkdə və genişlənməkdə davam edir.

Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatları tərəfindən qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın sahəsini genişləndirməyə imkan verən kompleks tədbirlər həyata keçirilir. 2004-cü il 6-7 aprel tarixlərində Bakı şəhərində qarşılıqlı faydalı fəaliyyət məsələlərinin geniş dairədə müzakirə olunan "Azərbaycan-Rusiya ticarət-iqtisadi münasibətləri: onların inkişaf meylləri və perspektivləri" Forumu baş tutdu.

Forumda sıx istehsalat əlaqələri olan iki ölkənin bir sıra təsərrüfat subyektlərinin nümayəndələri iştirak etmişlər. Ötən dövr ərzində Tərəflərin nazirlik və idarələri tərəfindən Forumda səsləndirilən təkliflər öyrənilmişdir.

Komissiya 2005-ci ilin iyun ayında 9-cu Peterburq beynəlxalq iqtisadi Forumunda Azərbaycan tərəfinin nəzərdə tutulan iştirakını məmnunluq hissi ilə qeyd edir.

Komissiya Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilədək olan dövrdə uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq Proqramı Tədbirlərinin icrasının iki ölkə arasındakı ticarət-iqtisadi münasibətlərin inkişafına imkan yaratdığını qeyd edir. Belə ki, 2004-cü ildə ticarət dövriyyəsinin həcmi 750 mln. \$ keçərək, 2003-cü ilin səviyyəsindən 1,5 dəfə çox olmuşdur.

Qarşılıqlı ixracatın əsasını: Azərbaycandan – neft məhsulları, neftçixarma və maşınqayırma avadanlıqları, nasoslar, kimya sənayesi və kənd təsərrüfatı istehsalı məhsulları; Rusiyadan – təbii qaz, elektrik enerjisi, avtomobillər, gəmilər, metal prokatı, kimya və meşə sənayesi məhsulları təşkil etmişdir.

Azərbaycan və Rusiya partnyorları hökumət, bank, gömrük və digər strukturların dəstəyi ilə iqtisadiyyatın bir çox sahələrində, o cümlədən kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlıq edirlər. Təzə meyvə və tərəvəzin Rusiyaya və qarşı tərəfdən Rusiya ərzaq məhsullarının Azərbaycana ixracı qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın vacib istiqamətlərindən biridir. Son zamanlar bu istiqamət də problemlərin həlli üçün, o cümlədən tezyetişən tərəvəzlərin Azərbaycandan Rusiya bazarına çıxarılması sxeminin təkmilləşdirilməsi üzrə ciddi tədbirlər görülür.

Rusiya təsərrüfat subyektlərinin Azərbaycan bazarında istehsalat fəaliyyətinə marağı artmaqdadır. Azərbaycan Respublikasında Rusiya sərmayəsinin iştirakı ilə 390 müəssisə və təşkilat, onlardan 171-i birgə, 95-i 100 faiz Rusiya kapitalı ilə və 124 nümayəndəlik və filial qeydə alınmışdır.

Tərəflər Rusiya kapitalının Azərbaycan iqtisadiyyatına cəlb olunmasına və Rusiyanın innovasiya texnologiyalarının, xüsusən kənd təsərrüfatı məhsullarının emalı və istehsalı sahəsində istifadəsinə böyük əhəmiyyət verirlər.

Kosmos sahəsində əməkdaşlıq müvəffəqiyyətlə inkişaf edir. 2004-cü ilin oktyabr ayında Moskva şəhərində FKA nümayəndələri və Rusiya sənayesinin FKA-ANAKA Proqramının koordinatoru ilə peyk naviqasiyasının əsas istiqamətlərini müəyyən edən və torpaqların və daşınmaz əmlak obyektlərinin dövlət kadastrının yaradılması, nəqliyyat vasitələrinin istifadəsi və Azərbaycan Respublikası ərazisində geodeziya işlərinin həyata keçirilməsi məsələlərinin effektiv həllinə imkan verən Azərbaycan Respublikası ərazisinin naviqasiya təminatının birgə konsepsiyasının işlənilib hazırlanmasına böyük diqqət yetirilən görüş keçirilmişdir.

2004-cü ilin iyun ayında Bakı şəhərində Azərbaycan TSP və Rusiya TSP arasındakı danışıqlarda ikitərəfli münasibətlərin bundan sonrakı inkişafı məsələləri müzakirə olunmuş, iki ölkənin təsərrüfat birliklərinin son zamanlar fəal inkişaf edən integrasiya proseslərində iştirakı perspektivlərinə baxılmış və əməkdaşlıq haqqında müvafiq saziş imzalanmışdır.

Azərbaycan dəniz gəmiçiliyi idarəsinin sifarişi ilə “Krasnoye Sormovo” gəmiqayırma zavodu tərəfindən quru yük gəmisi və dörd tanker, onlardan ikisi - “Prezident Heydər Əliyev” və “Babək” tankərləri 2004-cü ildə istehsal olunmuş və istismara verilmişdir.

Bakı Metropoliteni üçün Mıtişinskiy vaqon zavodundan 75 vaqon alınmışdır.

Azərbaycanda Sərdarov adına zavodda yığılan “KamAZ”ların sayı artır. 2004-cü ilin dekabrından Gəncə avtomobil zavodunda “Oka” avtomobillərinin yığılmasına başlanmışdır.

Tərəflər ticarət-iqtisadi münasibətlərin intensivləşdirilməsi, ticarət dövriyyəsinin artırılması məqsədilə və Azərbaycan ilə Rusiya iqtisadi strukturlarının müxtəlif nümayəndələrinin işinin koordinasiya zərurətini nəzərə alaraq, ölkələrində öz ticarət nümayəndəliklərinin açılmasının məqsədəuyğunluğunu qeyd etdilər.

Rusiya tərəfi 2005-ci ilin ilk yarımilində Azərbaycan Respublikasında öz ticarət nümayəndəliyini açmaq niyyəti barədə məlumat verdi.

Komissiya qərara aldı:

- 3.1. Tərəflər Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilədək olan dövrdə uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq Proqramı Tədbirlərinin icrası işini davam etdirlsinlər.
- 3.2. Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatları, Rusiya Federasiyası subyektləri Azərbaycan-Rusiya münasibətlərinin inkişafını nəzərə alaraq, Tədbirlərin dolğunlaşdırılması üzrə əlavə təkliflərini 3 ay müddətində təqdim etsinlər.
- 3.3. Komissiyanın məsul katibləri Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatlarının, Rusiya Federasiyası subyektlərinin təqdim etdiyi təklifləri müəyyən olunmuş qaydada razılaşdırsınlar, Komissiyanın qəbul edilmiş müvafiq protokol qərarlarını, struktur dəyişiklikləri ilə əlaqədar, icraçılar və müddətlər üzrə dəyişiklikləri, daxil olmuş yeni təklifləri nəzərə alaraq, Tədbirlərə düzəlişlər etsinlər və onları Komissiyanın müzakirəsinə çıxarsınlar.
- 3.4. Məsul katiblər Tədbirlərə əlavə uzunmüddətli icra bəndləri daxil etsinlər: elektroenergetikanın inkişafına kömək barədə;

Azərbaycan Respublikasına qaz göndərilməsi barədə;

dövlət sərhədində dəmir yolu məntəqələrinin və avtomobil yollarının abadlaşdırılması işi barədə;

sərhədanı stansiyalar arasında kommunikasiya əlaqələrinin təşkili barədə; naviqasiya-informasiya sisteminin pilot layihəsinin işlənilib hazırlanması barədə;

tələbə və müəllim kadrlarının, idman növləri üzrə yığma komandaların mübadiləsi barədə.

- 3.5. Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatları, Sankt-Peterburq administrasiyası Rusiyada Azərbaycan ili çərçivəsində Azərbaycan Respublikasının təqdimatının 9-cu Peterburq beynəlxalq iqtisadi Forumunda hazırlanması və keçirilməsinə kömək etsinlər.
- 3.6. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi iki ölkənin müəssisə və təşkilatlarına birbaşa əlaqələrin qurulmasında kömək etsinlər, keçirilən sərgi, yarmarka, seminar və digər tədbirlər barədə operativ məlumatların mübadiləsini davam etdirlsinlər.
- 3.7. 2005-ci ilin sentyabr ayında Moskva şəhərində “Azərbaycan-Rusiya iqtisadi münasibətləri: məqsədlər və perspektivlər” mövzusunda iqtisadi forumun keçirilməsini Azərbaycan Respublikasının İİN, Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasındakı Səfirliyi təmin etsin, Rusiya İİN, Ümumrusiya sərgi mərkəzi və Ümumrusiya Azərbaycanlılar Konqresi isə lazımı kömək göstərsin.
- 3.8. Rusiya Federasiyasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi maşınqayırma və yeyinti sənayesi sahələrində birgə müəssisələrin yaradılması imkanlarını öyrənsinlər.
- 3.9. “Neftməş ÜETİ” ASC və “Azneftkimyamaş” ASC neftçixarma avadanlığının yeni növlərinin işlənilib hazırlanması və scriyalarla istehsal olunmasında ikitərəfli əməkdaşlığın genişləndirilməsi imkanlarını, cəmi zamanda istifadə olunan avadanlığa servis xidməti imkanlarını öyrənsinlər.
- 3.10. Rusiya Federasiyasının KTN, Rosselxoz və Azərbaycan Respublikasının KTN:
2001-ci il 24 aprel tarixində imzalanmış qurumlararası Saziş çərçivəsində ikitərəfli əməkdaşlığı fəallaşdırsınlar;
Azərbaycanın kənd təsərrüfatı sənayesi kompleksinin emal müəssisələrinin modernləşdirilməsinə Rusiya işgüzar dairələrinin nümayəndələrinin cəlb olunmasına kömək etsinlər;
Rusiyadan yüksək məhsuldar heyvan cinslərinin Azərbaycanın dövlət damazlıq müəssisələri və fermer təsərrüfatları üçün gətirilməsi imkanlarını öyrənsinlər.

- 3.11. Azərbaycan Respublikasının KTN Azərbaycan Respublikasının Xızı rayonunda yerləşən Giləzi qarışıq yemlər zavodunun işinin bərpa olunmasında əməkdaşlıq imkanları barədə təkliflərini Rusiya Federasiyasının KTN-nə təqdim etsin.
- 3.12. Azərbaycanın Müdafiə Nazirliyi və Rusiya FHN fəvqəladə halların aradan qaldırılması və qarşısının alınması məsələlərini həll edən kadrların hazırlanmasında daha sıx əməkdaşlıq imkanlarını öyrənsinlər.
- 3.13. Azərbaycan Milli Aerokosmik Agentliyi və Rusiya Federasiyasının Federal kosmik agentliyi Bakı şəhərinin naviqasiya-informasiya sisteminin hazırlanmasının pilot layihəsini işləyib hazırlasınlar və bu prosesdə azərbaycanlı mütəxəssislərə təlim keçsinlər və nümunəvi naviqasiya texnologiyalarını işləyib hazırlasınlar. Pilot layihənin nəticələri üzrə onların Azərbaycan Respublikasında tətbiqi barədə qərar qəbul edilməsi təklif olunur.
Pilot layihənin maliyyələşdirilməsi Azərbaycan tərəfindən həyata keçirilir.
- 3.14. “KamAZ” ASC və Gəncə avtomobil zavodu kiçik həcmli “Oka” avtomobillərinin istehsal həcmünün artırılması və onların maya dəyərinin aşağı salınması istiqamətində işlərini davam etdirlsinlər.

4. Yanacaq-energetika kompleksləri sahəsində əməkdaşlıq barədə

Azərbaycan və Rusiya şirkətlərinin yanacaq-energetika kompleksinin inkişafında uğurlu əməkdaşlığı davam edir.

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında Azərbaycan neftinin Rusiya Federasiyası ərazisindən tranziti barədə 1996-cı il 18 yanvar tarixli Sazişin qüvvəyə mindiyi tarixdən Bakı-Novorossiysk marşrutu üzrə Tərəflər 16 mln. tondan çox neft nəql etmişlər ki, bu da iki ölkənin iqtisadi əməkdaşlığının inkişafına böyük töhfə olmuşdur.

Bununla yanaşı, Tərəflər qeyd edirlər ki, 2002-ci ildən başlayaraq Saziş tranzit həcmi hissəsi üzrə tam yerinə yetirilmir. Qeyd olunan Sazişə əsasən Azərbaycan neftinin tranzit həcmi 2002-ci ildən başlayaraq ildə 5 mln. tondan az olmamalı idi, lakin son üç il ərzində bu həcm orta hesabla 2.7 mln. ton olmuşdur.

Bununla yanaşı, Azərbaycan tərəfi qeyd edir ki, AK “Transneft” sisteminə daxil olunan Azərbaycan və Novorossiysk limanından yüklənən Rusiya ixrac neftlərinin keyfiyyət göstəricilərindəki fərq azkükdürlü neftin boru xətti ilə ixracının iqtisadi səmərəliliyinin aşağı düşməsinə səbəb olur.

Hazırda “LUKOYL MŞ” ASC Azərbaycan Respublikası ərazisindəki neftqaz yataqlarının işlənməsi layihələrinin bir neçəsində iştirak edir. Şirkət “Şahdəniz” qaz kondensat yatağının işlənməsində fəal iştirak edir. D-222 bloku həm Azərbaycan, həm də Rusiya sektorlarında yerləşən və böyük neft ehtiyatları proqnozlaşdırılan iri perspektiv Yalama strukturunun bir hissəsidir.

Azərbaycan Respublikasına təbii qazın tədarükü həyata keçirilir, 2004-cü ildə tədarük olunan qazın həcmi 4.93 mlrd. kubmetr təşkil etmişdir.

2004-cü ilin dekabr ayında “Qazeksport” və ARDNŞ arasında Rusiya qazının Azərbay-

cana göndərilməsi barədə kontrakta əlavə imzalanmışdır.

Kontrakt əsasən, 2005-ci ildə Azərbaycan Respublikasına 4.5 mlrd. kubmetr qaz tədarük olunacaq, texniki imkanlar olduqda isə həcm 5.5 mlrd. kubmetrə çatdırılacaq.

2004-cü ilin may ayında Bakı şəhərində “EES Rossii” RAO və “Azərenerji” ASC arasında elektroenergetika sahəsində əməkdaşlıq barədə Memorandum imzalanmışdır. İki ölkənin enerji sistemləri arasında mübadilə olunan elektrik həcmələrinin artırılması imkanları, energetika obyektlərinin bərpası və tikilməsi birgə layihələrində iştirak, üçüncü ölkələrin enerji sistemləri ilə paralel işin təşkili məsələlərinə baxılması və elmi-texniki əməkdaşlıq barədə razılıqlar əldə olunmuşdur.

“EES Rossii” RAO və “Azərenerji” ASC arasında elektroenergetika məsələləri üzrə birgə işçi qrupları təşkil olunmuşdur və fəaliyyət göstərməkdədir.

Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası enerji sistemlərinin paralel iş rejiminə qarsılıqlı elektrik enerjisi tədarükü davam etdirilir.

Tərəflər hesab edirlər ki, Boru Metallurgiya Şirkəti (Rusiya Federasiyası) və ARDNŞ (Azərbaycan Respublikası) arasında əməkdaşlıq-ticarət münasibətlərinin genişləndirilməsinə və Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında qarsılıqlı faydalı layihələrin həyata keçirilməsinə səbəb olacaqdır.

Azərbaycan Respublikası ərazisində 2001-ci ilin avqust ayından “Rosneftqazstroy” ASC fəaliyyət göstərməkdədir. 2004-cü ilin dekabr ayında ARDNŞ ilə “Rosneftqazstroy” ASC-nin neft-qaz sektoru obyektlərinin tikintisi və yenidən qurulmasında, beynəlxalq təşkilatlar tərəfindən Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası və üçüncü ölkələrin ərazilərində keçirilən tenderlərdə iştirak məqsədilə birgə müəssisə yaradılmışdır.

Komissiya qərara aldı:

4.1. Nəzərə alınsın:

Mövcud sazişlərlə Rusiya Federasiyası ərazisindən Azərbaycan neftinin tranziti zamanı onun keyfiyyətinin qorunması məsələsinin tənzimlənməməsinin xəlif azkükdürlü neftin ixracının səmərəliliyini azaltmış barədə Azərbaycan tərəfinin məlumatı;

Azərbaycan neftinin Rusiya Federasiyası ərazisindən tranziti barədə Azərbaycan tərəfinə daha əvvəl təqdim olunmuş yeni saziş layihəsinə Azərbaycan tərəfinin tezliklə baxması xahişi ilə Rusiya tərəfinin müraciəti.

4.2. “EES Rossii” RAO və “Azərenerji” ASC-nin ikitərəfli əməkdaşlığının inkişaf etdirilməsi, o cümlədən qarsılıqlı elektrik enerjisi tədarükündə maraqlı olduqları qeyd edilsin.

Tərəflər “EES Rossii” RAO və “Azərenerji” ASC arasında yaradılmış birgə işçi qrupları çərçivəsində qarsılıqlı fəaliyyətin davam etdirilməsini məqsəduyğun hesab edirlər.

4.3. “Qazprom” ASC bağlanmış kontraktlara uyğun olaraq təbii qazın Rusiya Federasiyası ərazisindən təminatlı, fasiləsiz nəqli və Azərbaycan Respublikasına ixracı üzrə işi davam etdirlsin.

4.4. Boru Metallurgiya Şirkətinə (Rusiya Federasiyası) və ARDNŞ-yə (Azərbay-

can Respublikası) birgə fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişi işləyib qurtarmaq və imzalamaq tövsiyə edilsin.

5. Nəqliyyat, informasiya texnologiyaları və rabitə sahələrində əməkdaşlıq barədə

Tərəflər nəqliyyat sahəsində əməkdaşlığın fəallaşdığını qeyd edirlər.

2004-cü ildən Azərbaycan Respublikası şimal-cənub beynəlxalq nəqliyyat dəhlizinin təmihüquqlu üzvü olmuşdur, bu da yükdaşımaların həcmnin, o cümlədən tranzitin artırılmasına zəmin yaratmaqdadır.

2004-cü ilin avqust ayında Mahaçqala şəhərində beynəlxalq avtomobil əlaqəsi məsələləri üzrə Azərbaycan və Rusiya nəqliyyat nazirliklərinin nümayəndə heyətləri arasında danışıqlar keçirilmişdir.

2004-cü ilin 15 oktyabr tarixində Bakı şəhərində hər iki ölkənin nəqliyyat nazirləri tərəfindən nəqliyyat prosedurlarının davamlı asanlaşdırılmasının, tranzit daşımalarının inkişafının, müqavilə-hüquq bazasının möhkəmləndirilməsinin əhəmiyyəti vurğulanan Protokol imzalandı.

Görüş zamanı Tərəflər Azərbaycan və Rusiya arasında avtomobil daşımalarının inkişafı barədə məlumatı mübadilə etmiş və onların artım dinamikasını qeyd etmişlər.

Azərbaycan və Rusiya arasında beynəlxalq avtobus şəbəkəsinin ən əlverişli hala gətirilməsi üzrə aparılmış iş nəticəsində iki ölkə arasında daimi avtobus marşrutları fəaliyyət göstərir.

Bakı-Mahaçqala, Bakı-Rostov, Bakı-Moskva, Bakı-Həştərxan marşrutları üzrə sərnəşin qatarlarının hərəkəti davam etdirilir. Sərnəşin və yük qatarlarının hərəkətinin asanlaşdırılması üzrə tədbirlər görülməkdədir. Azərbaycan ilə Rusiya arasında aviareyslərin sayı artmaqdadır.

Azərbaycan Respublikası nəqliyyat yük gəmilərinin Rusiya Federasiyası daxili sularından rəsmi nəviqasiya müddətlərində keçidi üçün şəraitin yaxşılaşdırılması üzrə iş aparılır.

Qarşılıqlı dəniz daşımaları sahəsində əməkdaşlığın inkişafını nəzərə alaraq, Tərəflər dəniz ticarət gəmiçiliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında sazişin hazırlanmasının aktuallığını qeyd edirlər.

Tərəflər Azərbaycan ilə Rusiya arasında informasiya texnologiyaları sahəsində dinamik inkişaf edən əməkdaşlığı və Tərəflərin informasiya texnologiyaları və rabitə sahəsində əməkdaşlığı haqqında Sazişi imzalamaq imkanlarına baxmağa hazır olduqlarını məmnunluq hissi ilə qeyd edirlər.

Azərbaycan tərəfi Rusiya tərəfinə Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyinin "Elektron Hökumət" istiqamətində Proqramı haqqında məlumat verdi.

Komissiya qərara aldı:

5.1. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Nəqliyyat Nazirliyi Tərəflərin maraqlı qurum və təşkilatları ilə birgə:

Şimal-Cənub beynəlxalq nəqliyyat dəhlizi üzrə dəmir yolu yük daşımalarının həcmlərinin artırılması məsələlərinə baxsın;

bu Protokolun 3.4-cü bəndinin həyata keçirilməsini nəzərə almaqla sərhəd-keçid məntəqəsində texnoloji yoxlama prosesinin qısaldılması imkanlarını öyrənsinlər;

Yalama-Samur sərhəd-keçid məntəqəsindən qatarların hərəkət qrafikinin təmin olunması üzrə tədbirlər görsünlər;

Bakı-Yalama və Mahaçqala-Samur dəmir yolu hissələrində optik-lifli kabelin çəkilməsi prosesini sürətləndirsinlər.

5.2. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Nəqliyyat Nazirliyi qarşılıqlı maraqları nəzərə almaqla 2005-ci ildə Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında dəniz ticarət gəmiçiliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında saziş layihəsini hazırlasınlar.

5.3. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi iki ölkənin müvafiq strukturları ilə birgə:

rabitə və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında sazişin bağlanması imkanlarını;

Xəzər dənizi hövzəsində gəmilərin nəviqasiyasının informasiya təminatının birgə layihəsinin hazırlanması imkanlarını;

"Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında mühüm hüquqi məlumatlar üzrə qarşılıqlı fəaliyyətin birgə koordinasiya mərkəzinin" yaradılması layihəsinin hazırlanması imkanlarını nəzərdən keçirsinlər.

5.4. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi Tərəflərin müvafiq strukturları ilə birgə "Rostelekom" ASC-nin Rusiya XİN-in 2004-cü il 22 aprel tarixli 2694-n/4 dsnq nömrəli notasında qeyd olunan trafik məsələlərinin həlli üzrə danışıqlar aparsınlar.

6. Rusiya Federasiyası subyektləri ilə regional və sərhədyanı əməkdaşlığın genişləndirilməsi barədə

2004-cü il ərzində Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası subyektləri arasında iqtisadi əlaqələrin möhkəmləndirilməsi üzrə iş aparılmış, nümayəndə heyətlərinin bir çox səfərləri həyata keçirilmiş, ikitərəfli əməkdaşlığın vəziyyəti və perspektivləri müzakirə olunmuşdur.

2004-cü il 24 aprel tarixində Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan Vilayəti Administrasiyası arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş imzalanmışdır.

23 iyun tarixində Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Moskva Hökuməti arasında əmtəə dövriyyəsinin artırılması yolları, qarşılıqlı faydalı iqtisadi elmi-texniki əlaqələrin inkişafı üzrə müzakirələrin aparıldığı 5-ci iclası keçirilmişdir.

2004-cü ilin 22-23 oktyabr tarixlərində Sverdlovsk Vilayətinin qubernatoru E.Rossellin başçılığı ilə nümayəndə heyətinin səfəri zamanı Azərbaycanda Sverdlovsk Vilayəti

Mədəniyyət Günlərinin açılışı oldu. Birgə fəaliyyət nəticəsində Bakı-Yekaterinburq birbaşa dəmir yolu əlaqəsi, “Ural” Ticarət Evi və Boru-Metallurgiya Ticarət Evi, Yekaterinburq şəhərində isə “Azərbaycan” Ticarət Evi fəaliyyətə başladı.

2004-cü ilin 10-11 noyabr tarixlərində Sankt-Peterburqun qubernatoru V. Matviyenko-nun Azərbaycana rəsmi səfəri zamanı Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Sankt-Peterburq Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş və Hökumət nümayəndə heyətlərinin danışıqlarının Protokolu imzalanmış, işgüzar dairələrin “Biznes-Forumu” keçirilmişdir. Tərəflər 2005-ci ildə Azərbaycanın Ümummilli lideri H.Əliyevin təhsil aldığı binanın üzərində xatirə lövhəsinin açılmasını qərara almışlar.

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 16 dekabr tarixli sərəncamları ilə Rusiya Federasiyasının Sankt-Peterburq və Yekaterinburq şəhərlərində Azərbaycan Respublikasının baş konsulluqları təsis edilmişdir.

Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyası subyektləri ilə müqavilə-hüquq bazasının genişləndirilməsi üzrə fəal iş aparılır.

Rusiya tərəfindən Azərbaycan tərəfinə bir sıra Rusiya regionlarının Azərbaycan Respublikası ilə ticarət-iqtisadi əməkdaşlığını fəallaşdırmağa hazır olduqları barədə təkliflər təqdim olunmuşdur.

Sərhədyanı əməkdaşlığın təkmilləşdirilməsi üzrə iş aparılmışdır.

Nəqliyyat strukturlarının nümayəndələri sərhədyanı daşımaların optimallaşdırılması və təşkili üzrə işə rəhbərliyin Rusiya tərəfindən Nəqliyyat Nazirliyinə, Dağıstan Respublikasının yol təsərrüfatı və telekommunikasiya sistemlərinə, Azərbaycan tərəfindən isə Nəqliyyat Nazirliyinin “Avtonəqliyyatşəxsi” departamentinə həvalə olunması barədə razılaşırlar.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rusiya Federasiyasının Dağıstan Respublikası Hökuməti arasında sərhədyanı ticarət və nəqliyyat təminatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin hazırlanması işi davam etdirilir.

Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası komissiyanın milli hissələri sədrlərinin görüşünün 2003-cü il 28 noyabr tarixli Protokolunun 15-ci bəndinin icrası naminə Tərəflər Azərbaycan-Rusiya sərhədində Samur çayı üzərindən körpünün bərpası və genişləndirilməsi zərurətini təkrar təsdiq edirlər. Eyni zamanda Tərəflər Azərbaycan tərəfinin köhnə körpünün yanında müasir texniki tələblərə cavab verən yeni körpü tikilməsi barədə 2004-cü il 13 dekabr tarixli təklifinə yaxın zamanda baxılmasını məqsəduyğun hesab edirlər.

Komissiya qərara aldı:

- 6.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rusiya Federasiyası subyektləri arasında aparılan iş bəyənilsin, Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatlarına regional əməkdaşlığın inkişafına hərtərəfli kömək göstərilməsi istiqamətində işi davam etdirmək tövsiyə edilsin.
- 6.2. Tərəflərin nazirlik, idarə və təşkilatları, Rusiya Federasiyası Həştərxan Vilayətinin Administrasiyası 2005-ci ilin üçüncü kvartalında Rusiya Federasiyası

Federal Məclisinin Federasiya Şurasının və Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin rəhbərliyi altında Rusiya-Azərbaycan regional və sərhədyanı əməkdaşlığının vəziyyəti və perspektivləri məsələlərinə həsr olunmuş Beynəlxalq Konfransın keçirilməsinə kömək göstərsinlər.

- 6.3. Rusiya Federasiyası Başqırdıstan və Tatarıstan Respublikaları, Krasnodar diyarı “Azneftkimyamaş” ASC ilə birgə neftçixarma avadanlığının və ehtiyat hissələrinin təchizatı, birgə istehsalı və servis xidməti üzrə ikitərəfli əlaqələrin genişləndirilməsi məsələlərinə birgə baxsınlar.
- 6.4. Tatarıstan Respublikası Hökuməti maraqlı təşkilatların cəlb olunmasına kömək göstərsin, “Azərkimya” DŞ isə kimya və neft-kimya sahəsində layihələrin birgə hazırlanması və həyata keçirilməsində iştirak etsin.
- 6.5. Azərbaycan Dövlət Xəzər Dəniz Gəmiçiliyi və Həştərxan Vilayəti Administrasiyası maraqlı təşkilatları cəlb etməklə Ola və Bakı limanları arasında avto-bərə əlaqəsinin təşkili, yüklərin tez rəsmiləşdirilməsinin işlənilib hazırlanması və tətbiqi, eyni zamanda Ola limanının inkişafında iştirak məqsədilə Azərbaycan gəmiləri tərəfindən daşınacaq yüklərin həcmnin artırılması məsələlərinə baxsınlar.

6.6. Azərbaycan Respublikasının Gənclər, İdman və Turizm Nazirliyi:

2005-ci ilin ikinci kvartalında Rusiyanın bir sıra şəhərlərində (Sankt-Peterburq, Nijni-Novqorod, Samara, Tambov, İvanovo, Yekaterinburq, Stavropol və s.) Azərbaycanın turizm imkanlarının təqdimatı, Azərbaycan mətbəxi günlərinin, respublikada fəaliyyət göstərən turizm-istirahət bazaları və mədəniyyət-tarix muzeyləri barədə filmlərin nümayişi üzrə tədbirlər keçirsin;

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyasının Stavropol Vilayəti arasında turizm sənayesinin inkişafı çərçivəsində 2005-ci ildə jurnalistlərin və turizm təşkilatları nümayəndələrinin iştirakı ilə qarşılıqlı “məlumat turları” təşkil etsin.

- 6.7. Azərbaycanın maraqlı təşkilatları və Dağıstan Respublikasının Hökuməti sərhədyanı rayonlarda investisiya mühitinin yaxşılaşdırılması, investorlar üçün inzibati əngəllərin ləğvi, Tərəflərin sərmayələrinin cəlb olunması ilə birgə layihələrin hazırlanması və həyata keçirilməsi, sərhədyanı əməkdaşlığın infrastrukturunun yaradılması üzrə razılaşıdırılmış tədbirlər görsünlər.
- 6.8. 2005-ci ildən Rusiyada Azərbaycan ilinin keçirilməsi çərçivəsində:

Azərbaycan Respublikası nümayəndə heyətlərinin Rusiya Federasiyası subyektlərinə səfər etmələri ilə Stavropol diyarı, Nijni-Novqorod, Novosibirsk, Sverdlovsk, Voronej, Leningrad vilayətləri administrasiyaları ilə ticarətiqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında sazişlərin, eyni zamanda Dağıstan Respublikası Hökuməti ilə nəqliyyat təminatı və sərhədyanı ticarət sahəsində əməkdaşlıq haqqında sazişin imzalanması tövsiyə edilsin.

7. Mülkiyyət və maliyyə məsələlərinin tənzimlənməsi barədə Mülkiyyət və maliyyə məsələlərinin tənzimlənməsi üzrə iş davam etdirilir.

Komissiya qeyd edir ki, ötən müddət ərzində Tərəflər Azərbaycan Respublikası Səfirli-

yinin Moskvada yerləşdirilməsi şərtləri məsələsinin həlli üzrə bir sıra danışıqlar keçirilmişlər.

Azərbaycan Respublikasının səfirlik kompleksi binalarına mülkiyyət münasibətləri məsələsinə baxılması məqsədilə Tərəflərin işçi qrupları yaradılmışdır.

İşçi qrupunun Moskva hissəsi tərəfindən Azərbaycan Respublikası Səfirliyinin təqdim etdiyi, səfirlik kompleksinin Leontyevskiy döngəsi, ev 16, Voznesenskiy döngəsi, ev 15 və Qoqolevskiy bulvar, ev 31 A. ünvanlarında yerləşən binalara hüquqları müəyyən edən sənədlərə və maliyyə sənədlərinə baxılır.

Komissiya qərara aldı:

- 7.1. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Maliyyə Nazirliyi Tərəflərin səlahiyyətli banklarının iştirakı ilə 2005-ci ilin 1 iyuluna qədər 1992-ci il 1 yanvar tarixinə SSRİ “Vneşekonombank” ında Azərbaycan Respublikasının hüquqi şəxslərinin dondurulmuş valyutalarına dair mövqeyin razılaşdırılması, o cümlədən Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında 1997-ci ilin əvvəllərinə qarşılıqlı maliyyə tələblərinin tənzimlənməsi haqqında 1997-ci il 3 iyul tarixli Sazişin şərhli ilə bağlı Tərəflər arasında mövcud fikir ayrılıqlarına dair danışıqları yekunlaşdırsınlar. Nəticələr barədə Komissiya həmsədrələrinə məruzə edilsin.
- 7.2. Tərəflərin işçi qrupları Azərbaycan Respublikası Səfirliyinin Rusiya Federasiyasında yerləşən Leontyevskiy döngəsi, ev 16, Voznesenskiy döngəsi, ev 15 və Qoqolevskiy bulvar, ev 31A. ünvanlarında səfirlik kompleksinin yerləşdiyi binalara Azərbaycan Respublikasının mülkiyyət hüquqlarının rəsmiləşdirilməsi məsələsinə dair son qərarın hazırlanması məqsədilə hüquqları müəyyən edən sənədlərə və maliyyə sənədlərinə baxılması işini davam etdirlsinlər.
- 7.3. Tərəflər Azərbaycan infrastrukturalarında “Şelf-7” üzən yarım dalma buruq qurğusunun yenidən qurulmasının sifariş olunmasına “LUKOyl” MMCnin müraciətinə baxaraq bu təklifi dəstəkləyirlər, bununla yanaşı təsdiq edirlər ki, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və ARDNŞ tərəfindən “Şelf - 7” ÜYDQ ilə bağlı “LUKOyl” MMC-yə qarşı heç bir mülkiyyət iddiası yoxdur.
- 7.4. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi “Teleradio” SC və “Avanqard” ASC (Rusiya) Rusiyanın “ORT” telekanalı proqramlarının Azərbaycan Respublikası ərazisində televiziya texniki avadanlığı vasitəsilə 2003-cü il 3 iyul tarixli Protokola uyğun olaraq yayımlanmasına görə yaranmış borcun ödənilməsi məsələsinin tənzimlənməsi üzrə danışıqları üç ay müddətində həyata keçirsinlər.

8. Humanitar əməkdaşlıq haqqında

Komissiya qeyd edir ki, Tərəflər humanitar sahədə ikitərəfli əməkdaşlığın inkişafına xüsusi diqqət yetirirlər. Elm, təhsil, səhiyyə və mədəniyyət sahələrində lazımi hüquqi baza formalaşdırılmışdır.

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2004-2006-cı illər üzrə humanitar əməkdaşlıq Proqramının həyata keçirilməsi çərçivəsində Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi ilə Rusiya Federasiyasının Mədəniyyət Nazirliyi 2004-cü ilin 12 iyun tarixində “2004-2006-cı illər üzrə əməkdaşlıq Proqramı”nı imzalamışlar.

2004-cü ilin iyun ayında Azərbaycan Respublikasında “Rusiya mədəniyyəti günləri” keçirilmiş, məşhur Rusiya kollektivlərinin və ayrı-ayrı ifaçıların, o cümlədən “Kremlyovski balet” Moskva teatrının, N. Babkinanın rəhbərliyi altında “Russkaya pesnya” ansamblının, “Relikt” trionun, Akademik Böyük Teatrın kamera ansamblının çıxışları, “Art-partnyor XXI” Beynəlxalq teatr agentliyinin “Eleonora” və “Aldatma” tamaşaları nümayiş etdirilmişdir.

2004-cü ilin noyabr ayında Bakı şəhərində humanitar proqramın yerinə yetirilməsi məsələsi üzrə Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında işgüzar məsləhətləşmələr aparılmışdır.

Bakıda dünyaca məşhur musiqiçi M.Rostropoviçin, Y.Başmetin rəhbərliyi altında “Moskovskiy solisti” kamera orkestrinin, beynəlxalq müsabiqələrin laureatları, məşhur pianoçular D.Matsuyev, A.Volodin və s.-in çıxışları olmuşdur. Azərbaycan Dövlət Filarmoniyasında - P.İ.Çaykovski adına Akademik böyük simfonik orkestrin və məşhur skripkaçı, beynəlxalq müsabiqələr laureatı D.Koqanın çıxışları olmuşdur.

Azərbaycan mədəniyyət xadimləri 2004-cü ildə Rusiya Federasiyasında V.Spivakov adına fondun təşkil etdiyi tədbirlərdə, “Moskva dostları qarşılayır” festivalında (may) təmsil olunmuşlar. Moskva televiziya və teatr tamaşalarının “Canlı nağıl” festivalında Dövlət Gənc Tamaşaçıları Teatrının “Anac ördək” tamaşası mükafata layiq görülmüşdür (iyun); kinemotoqrafçıların VIII Moskva Forumunda (may) və Anapa şəhərində beynəlxalq kinofestivalda (sentyabr) Azərbaycan filmləri nümayiş etdirilmişdir.

Rusiya Tərəfi ilə birgə M. İbrahimbəyovun ssenarisi üzrə “Üç bacı” bədii filminin çəkilişləri aparılmışdır.

Təhsil və səhiyyə sahələrində uğurlu əməkdaşlıq həyata keçirilir. Rusiya Tərəfi hər il Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının Rusiya Federasiyasının ali məktəblərində təhsil almaları üçün kvotalar və dövlət təqaüdü ayırır.

Tərəflər idman tədbirlərində fəal iştirak edirlər. Tərəflərin turizm imkanları ilə tanışlıq istiqamətində iş aparılır.

Komissiya qərara aldı:

- 8.1. Tərəflər Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2004-2006-cı illər üzrə humanitar əməkdaşlıq Proqramının həyata keçirilməsini davam etdirlsinlər.
- 8.2. Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının Mədəniyyət və Təhsil Nazirlikləri maraqlı digər təşkilatlarla birgə:

kino sahəsində mütəxəssislər, opera və simfonik orkestr dirijorları, opera tamaşaları rejissorlarının hazırlanması üçün Azərbaycanın istedadlı gənclərinin Rusiya ali məktəblərində təhsil almağa göndərilməsinə;

yaradıcı kollektivlərin rəhbərlərinin (rejissor, dirijor, xormeyster, baletmeyster, rəssam) Moskva və Sankt-Peterburqda təcrübə-assistentura keçmələrinə;

Bakı xoreoqrafiya məktəbinin, mədəniyyətşünas məktəblərinin müəllimlərinə seminar, açıq dərs, ustad dərslərinin keçirilməsi üçün Rusiyanın məşhur müəllimlərinin, musiqiçilərinin, xoreoqraflarının Azərbaycana dəvət olunmalarına kömək etsinlər.

- 8.3. Tərəflərin Təhsil Nazirlikləri təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında hökumətlərarası sazişin bağlanmasının məqsədəuyğunluğuna baxsınlar.
- 8.4. Azərbaycan Respublikasının Gənclər, İdman və Turizm Nazirliyi Azərbaycanın turizm imkanlarının 2005-ci ilin 23-26 mart tarixlərində Moskva şəhərində keçiriləcək "MITT-2005" beynəlxalq turizm və səyahət sərgisi çərçivəsində nümayiş olunmasını təmin etsin.

9. Müqavilə-hüquq bazasının vəziyyəti və inkişafı barədə

Komissiya qeyd edir ki, Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında ikitərəfli müqavilə-hüquq bazasının inkişafı və genişləndirilməsi, qarşılıqlı faydalı münasibətlərin inkişafı üçün böyük əhəmiyyət kəsb edən yeni sənədlərin razılaşdırılması üzrə iş davam etdirilir.

Bugünkü günə ikitərəfli səviyyədə 100-dən artıq saziş imzalanmışdır, onlardan 70-i dövlətlərarası və hökumətlərarası, 30-dan çoxu isə qurumlararası sazişlərdir. Bundan başqa, Hökumətlərarası komissiyanın sədrlərinin görüşlərinin və Komissiya iclaslarının nəticələri əsasında 11 protokol, Rusiya Federasiyası subyektləri ilə isə 29 protokol və saziş imzalanmışdır.

Komissiya qərara aldı:

- 9.1. Aşağıdakı sənədlərin imzalanmaya hazırlanması üzrə iş davam etdirilsin:
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında poçt pul baratları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Qəbələ Radiolokasiya Stansiyasının (RLS "Daryal") statusu, prinsipləri və istifadə şərtləri haqqında 2002-ci il 25 yanvar tarixli Sazişin icrası üzrə səlahiyyətli şəxslərin statusu haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Protokol.
- 9.2. Tərəflərin müvafiq nazirlik, idarə və təşkilatlarına Komissiya iclaslarında daha əvvəl nəzərdə tutulmuş aşağıdakı saziş layihələrinin imzalanmaya hazırlanması üzrə işlərin fəallaşdırılması tapşırılsın:
hökumətlərarası sazişlər:
kapital qoyuluşunun qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında;
Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasında və Rusiya Federasiyasının Azərbaycan Respublikasında diplomatik nümayəndəliklərinin yerləşdirilməsi şərtləri haqqında;
birgə kino istehsalı haqqında (Rusiya tərəfinin müzakirəsinə);
gənclər siyasəti sahəsində əməkdaşlıq haqqında (Rusiya tərəfinin müzakirəsinə);

ikiterəfli hərbi-texniki əməkdaşlıq zamanı əldə olunmuş və istifadə olunan intellektual fəaliyyətin nəticələrinə hüquqların qarşılıqlı qorunması haqqında (Rusiya tərəfinin müzakirəsinə).

Qurumlararası:

1992-ci il 1 yanvar tarixinə olan vəziyyət üzrə mövcud topoqrafik-geodezik, kartoqrafiya və aerokosmik materiallarının mübadiləsi haqqında (Rusiya tərəfinin müzakirəsinə);

sərhədyanı dəmir yolu əməkdaşlığı (Rusiya tərəfinin müzakirəsinə).

- 9.3. Rusiya tərəfi təqaüd təminatı sahəsində vətəndaşların hüquqlarının təmin olunması haqqında (1999-cu il 5 noyabr tarixində imzalanmışdır) və istehsalat kooperasiyası haqqında (2002-ci il 25 yanvar tarixində imzalanmışdır) hökumətlərarası sazişlərin qüvvəyə minməsi üçün lazım olan dövlətdaxili prosedurların həyata keçirilməsini tezləşdirsin.
- 9.4. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Xarici İşlər Nazirliyi Tərəflərin maraqlı nazirlik və idarə ilə birgə ikitərəfli münasibətlərin müqavilə-hüquq bazasının inventarlaşdırılmasını davam etdirlsinlər.
- 9.5. Tərəflərin nazirlik və idarələrinə Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında müqavilə-hüquq bazasının genişləndirilməsi və möhkəmləndirilməsi üzrə işin fəallaşdırılması tövsiyə edilsin.

10. Komissiyanın növbəti iclasının keçirilmə tarixi və yeri barədə

Komissiyanın 10-cu iclası 2005-ci il oktyabr ayının ilk dekadasında Bakı şəhərində keçirilsin. Komissiyanın məsul katibləri 10-cu iclasın konkret tarixini və gündəliyini işçi qaydada razılaşdırsınlar.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI İLƏ
RUSİYA FEDERASIYASI ARASINDA
İQTİSADI ƏMƏKDAŞLIQ ÜZRƏ
HÖKUMƏTLƏRARASI AZƏRBAYCAN
HİSSƏSİNİN SƏDRİ

ABBAS ABBASOV
Baş nazirinin birinci müavini

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI İLƏ
RUSİYA FEDERASIYASI ARASINDA
İQTİSADI ƏMƏKDAŞLIQ ÜZRƏ
HÖKUMƏTLƏRARASI RUSİYA
HİSSƏSİNİN SƏDRİ

VİKTOR XRİSTENKO
Energetika və sənaye naziri

Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında 2006-cı il iyulun 14-də imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında 2006-cı il iyulun 14-də imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnəsiz hərbi yardım haqqında Saziş;
- 1.2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 sentyabr 2006-cı il

№1662

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnasız hərbi yardım haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti, uzun illər mövcud olan dostluq əlaqələri çərçivəsində, 10 iyun 1996-cı il tarixli "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi təlim, texniki və elmi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş"ə və 11 avqust 1992-ci il tarixli "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı hərbi təlim-təhsil haqqında Müqavilə"yə əsaslanaraq, hərbi əməkdaşlığı daha da möhkəmləndirmək və Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin təkmilləşdirilməsi işinə yardım etmək məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə I

Türkiyə Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikası Hökumətinə 3.672.000 (üç milyon altı yüz yetmiş iki min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə təmənnasız yardım edəcəkdir. Təmənnasız yardımın istifadə olunmasına 2006-cı ildən etibarən başlanılacaqdır.

Maddə II

Bu Sazişin bir hissəsi olaraq, təmənnasız yardımın 3.400.000 (üç milyon dörd yüz min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə olan qismi avadanlıq və xidmət şəklində, 272.000 (iki yüz yetmiş iki min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə olan qismi isə maliyyə vəsaiti şəklində Türkiyə Respublikasının mövcud qaydalarına müvafiq olaraq təmin ediləcəkdir.

Maddə III

3.672.000 (üç milyon altı yüz yetmiş iki min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə təmənnasız yardım, iki ölkənin səlahiyyətli şəxsləri arasında bu Sazişə istinadən ayrıca imzalanacaq Maliyyə Yardımının və Maddi-Texniki Təminatın Tətbiqi Protokolları əsasında həyata keçiriləcəkdir.

Maddə IV

Azərbaycan Respublikası Türkiyə Respublikasının əvvəlcədən razılığı olmadan mal və xidmətləri və yaxud onlardan istifadə hüququnu başqa bir ölkəyə və ya üçüncü tərəfə verməyəcəyi barədə razılaşmışdır.

Maddə V

Bu Saziş Tərəflər arasında zəruri dövlətdaxili hüquqi prosedurların başa çatması haqqında bildirişlərin mübadiləsi tarixindən qüvvəyə minəcək və Tətbiq Protokolları ilə müəyyən ediləcək mal və xidmətlərin Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi tərəfindən təhvil alınmasına qədər qüvvədə olacaqdır.

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası adından Müdafiə Nazirliyi tərəfindən, Türkiyə Respublikası adından isə Baş Qərargah tərəfindən həyata keçiriləcəkdir.

Bu Sazişin tətbiqi zamanı meydana çıxan hər hansı mübahisə qarşılıqlı müzakirələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Bu Saziş iki nüsxədə, Azərbaycan, türk və ingilis dillərində hazırlanmışdır.

Bu Sazişin tətbiqi ilə bağlı ziddiyyətlər yarandığı təqdirdə ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ ADINDAN

RAMİZ NƏCƏFOV

*General-mayor, Müdafiə Nazirliyi
Beynəlxalq Əməkdaşlıq və Avro-Atlantik
İntegrasiya İdarəsinin rəisi
tarix: 14.07.2006*

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ ADINDAN

ALİ AKDOĞAN

*Briqada generalı, Baş Qərargahın Müdafiə
Planlaşdırması və Mənbələrin İdarə
Edilməsi İdarəsinin rəisi
tarix: 14.07.2006*

Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol

Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq) Təmənnasız Hərbi Yardım haqqında Saziş çərçivəsində ayrılacaq maliyyə yardımının istifadə edilməsi məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə I

Məqsəd

Bu Protokolun məqsədi Türkiyə Respublikası tərəfindən Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinə 272.000 (iki yüz yetmiş iki min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə göstəriləcək maliyyə yardımının tətbiq edilməsi əsaslarını müəyyən etməkdir.

Maddə II

Əhatə dairəsi

Türkiyə Respublikası tərəfindən göstəriləcək maliyyə yardımı aşağıdakı fəaliyyətlərin maliyyə təminatı məqsədilə istifadə olunacaqdır:

1. KFOR əməliyyatında iştirak edən Azərbaycan Respublikası Sülhməramlı Tağımının gündəlik ezamiyyət xərcləri;
2. Belçika Krallığının Mons şəhərində yerləşən NATO-nun Tərəfdaşlığın Koordinasi-

yası Qrupunda (PCC) fəaliyyət göstərən Azərbaycan Respublikasının Əlaqələndirici Zabitinin xərcləri.

Maddə III

Tətbiq etmə əsasları

Maliyyə yardımının tətbiqinin əsasları aşağıdakı kimi müəyyən edilmişdir:

1. 221.000 (iki yüz iyirmi bir min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə vəsait KFOR əməliyyatında iştirak edən Azərbaycan Respublikasının Sülhməramlı Tağımının gündəlik ezamiyyət xərclərinin ödənilməsi məqsədilə ayrılmışdır. Aşağıda göstərilən gündəlik ezamiyyət xərcləri hər ayın sonunda ödəniləcəkdir:

- a. Zabitlər üçün: 24 ABŞ dolları
- b. Gizirlər üçün: 22 ABŞ dolları
- c. Çavuşlar/əsgərlər üçün: 10 ABŞ dolları

2. 51.000 (əlli bir min) Yeni Türk Lirəsinə bərabər ABŞ dolları ilə vəsait NATO-nun Tərəfdaşlığın Koordinasiyası Qrupunda fəaliyyət göstərən Azərbaycan Respublikasının Əlaqələndirici Zabitinin xərcləri üçün ayrılmışdır.

Ayrılan vəsait Azərbaycan Respublikasının Əlaqələndirici Zabitinin aşağıda göstərilən xərcləri üçün istifadə ediləcəkdir:

- a. İş otağı və ev kirayəsi;
- b. Xidmət və təmir xərcləri;
- c. Telefon və faks xərcləri;
- d. Dəftərxana ləvazimatı üçün xərclər;
- e. Digər xərclər.

3. Türkiyə Respublikası tərəfindən, Türkiyə Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Azərbaycan Respublikasındakı Hərbi Attaşeliyinin müəyyən edəcəyi bank hesabı nömrəsinə köçürüləcək maliyyə vəsaiti verilən direktivlər çərçivəsində Bakı şəhərindəki Türkiyə Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Hərbi Attaşesinin nəzarəti altında istifadə olunacaqdır.

4. Ehtiyac olduqda, vəsaitlər arasında köçürmələr Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı tərəfindən həyata keçiriləcəkdir.

Maddə IV

Düzəlişlər və nəzərdən keçirmə

Bu Protokola Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə ayrı-ayrı protokollar şəklində əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Hazırlanan protokollar Maliyyə Yardımının Tətbiqi haqqında Protokolun ayrılmaz hissələri olub, V maddədə nəzərdə tutulan şəkildə qüvvəyə minəcəkdir.

Bu Protokolun tətbiqi zamanı meydana çıxan hər hansı mübahisə müzakirələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə V

Qüvvəyə minmə və qüvvədə olma müddəti

Bu Protokol Tərəflər arasında zəruri dövlətdaxili hüquqi prosedurların başa çatması haqqında bildirişlərin mübadiləsi tarixindən qüvvəyə minəcək və Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı tərəfindən Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinə ayrılmış maliyyə yardımı vəsaitinin istifadə olunmasına qədər qüvvədə olacaqdır.

Maddə VI

Mətn və imza

Bu Protokol, hər biri eyni qüvvəyə malik olmaqla, iki nüsxədə, Azərbaycan, türk və ingilis dillərində hazırlanmışdır. Bu Protokolun tətbiqi ilə bağlı ziddiyyətlər yarandığı təqdirdə ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASININ
BAŞ QƏRARGAHI ADINDAN

RAMİZ NƏCƏFOV
General-mayor, Beynəlxalq Əməkdaşlıq və
Avro-Atlantik İntegrasiya İdarəsinin rəisi
tarix: 14.07.2006

ALİ AKDOĞAN
Briqada generalı, Müdafiə Planlaşdırması və
Mənbələrin İdarə Edilməsi İdarəsinin rəisi
tarix: 14.07.2006

2006-cı il iyunun 12-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə Düzəliş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il iyunun 12-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə Düzəliş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Düzəlişin həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 sentyabr 2006-cı il

№1678

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə düzəliş

Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Departamenti "Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında" 2005-ci il 6 iyun tarixli Sazişin (bundan sonra "Saziş" adlandırılacaq) VII maddəsinə uyğun olaraq, həmin Sazişin III maddəsinin 1-ci bəndindəki "beş (5) milyon ABŞ dolları" ifadəsinin "on (10) milyon ABŞ dolları" ifadəsi ilə əvəz edilməsinə dair razılığa gəldilər.

Bu Düzəliş imzalandığı andan qüvvəyə minir və Sazişin tətbiq edildiyi müddət ərzində qüvvədə qalır.

Bunun təsdiqi olaraq, öz hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıdakı imza edənlər bu Düzəlişi imzaladılar.

2006-cı il iyun ayının 12-ci günündə Bakıda və 2006-cı il iyun ayının 23-cü günündə Vaşinqtonda iki nüsxədə, Azərbaycan və ingilis dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni dərəcədə autentikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
NAZİRLƏR KABİNETİ ADINDAN

(imza)

AMERİKA BİRLƏŞMİŞ ŞTATLARI
MÜDAFİƏ DEPARTAMENTİ ADINDAN

(imza)

2006-cı il iyulun 11-də Vaşinqton şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 sayılı Düzəliş" in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il iyulun 11-də Vaşinqton şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 sayılı Düzəliş" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən 3 sayılı Düzəlişin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 sentyabr 2006-cı il

№1679

Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 sayılı Düzəliş

Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair 2004-cü il 2 yanvar tarixində imzalanmış, 2004-cü il 28 oktyabr və 2005-ci il 26 avqust tarixlərində düzəlişlər edilmiş Sazişin (bundan sonra "Saziş" adlandırılacaq) VII maddəsinə müvafiq olaraq, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti (NK) və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi (MN) Sazişə aşağıda göstərilən düzəlişin edilməsinə dair razılığa gəldilər:

1. III maddədə "otuz beş milyon ABŞ dolları" sözləri "əlli bir milyon beş yüz min ABŞ dolları" sözləri ilə əvəz edilsin.

Bu Düzəliş imzalandığı andan qüvvəyə minir və Sazişin tətbiq edildiyi müddət ərzində qüvvədə qalır.

Bunun təsdiqi olaraq, hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıdakı şəxslər bu Düzəlişi imzaladılar.

Bakı şəhərində 2006-cı il iyun ayının 28-ci günündə Vaşinqton şəhərində 2006-cı il iyul ayının 11-ci günündə Azərbaycan və ingilis dillərində mətnləri eyni dərəcədə autentik olan iki nüsxədə imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
NAZİRLƏR KABİNETİ ADINDAN

(imza)

AMERİKA BİRLƏŞMİŞ ŞTATLARI
MÜDAFİƏ DEPARTAMENTİ ADINDAN

(imza)

Azərbaycan Respublikası və İtaliya Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikasının Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası və İtaliya Respublikası arasında əlaqələrin daha da genişlənməsini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və İtaliya Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən aşağıdakı tərkibi təsdiq edilsin:[1]

Komissiyanın həmsədri

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini

Emil Kərimov - Azərbaycan Respublikasının İtaliya Respublikasındakı fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri

Mikayıl Cabbarov	- Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
İlqar Fəti-zadə	- Azərbaycan Respublikasının maliyyə nazirinin birinci müavini
Gülməmməd Cavadov	- Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika nazirinin müavini
Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini
Natiq Məmmədov	- Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi nazirinin müavini
İlham Quliyev	- Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
Sevda Məmmədəliyeva	- Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Elmar Qasımov	- Azərbaycan Respublikasının təhsil nazirinin müavini
Sənən Kərimov	- Azərbaycan Respublikasının səhiyyə nazirinin müavini
Elşad Nəsirov	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkətinin vitse-prezidenti

2. Bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası və İtaliya Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq əlaqələrinin tənzimlənməsi və onların daha da genişlənməsi istiqamətində müvafiq tədbirləri həyata keçirsin.

3. Bu Sərəncam dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 sentyabr 2006-cı il

№1680

Sərəncama edilmiş dəyişiklik və əlavələrin siyahısı

[1] 16 yanvar 2009-cu il tarixli 117 nömrəli Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin Sərəncamı ("Azərbaycan" qəzeti 17 yanvar 2009-cu il, № 12, Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2009-cu il, №01, maddə 17) ilə 1-ci bəndində "Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri" sözləri "Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri" sözləri ilə əvəz edilmişdir, "Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika nazirinin müavini" sözləri çıxarılmışdır və "Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini" sözlərindən sonra "Mikayıl Cabbarov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini" sözləri əlavə edilmişdir.

Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Y.A.Eyyubovun Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İqtisadi Şurasının üzvü təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

1. Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubov Azərbaycan Respublikasından Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İqtisadi Şurasının üzvü təyin edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubovun Azərbaycan Respublikasından Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İqtisadi Şurasının üzvü təyin edilməsi barədə MDB-nin İcraiyyə Komitəsinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. "Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini A. Abbasovun Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İqtisadi Şurasının üzvü təyin edilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 2 mart tarixli 288 nömrəli Fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, №3, maddə 155) qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

4. Bu Fərman imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 sentyabr 2006-cı il

№460

Avropa İttifaqının Azərbaycan Respublikasına Beynəlxalq Texniki Yardım üzrə Koordinasiya Bürosunun bəzi məsələləri barədə Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı

Azərbaycan Respublikası İqtisadi İnkişaf Nazirliyinin Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi ilə razılaşdırılmış təklifini nəzərə alaraq Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2003-cü il 8 aprel tarixli 46 nömrəli qərarı ilə təsdiq edilmiş "Avropa İttifaqının Azərbaycan Respublikasına Beynəlxalq Texniki Yardım üzrə Koordinasiya Bürosunun Əsasnaməsi" nə aşağıdakı əlavələr və dəyişikliklər edilsin:

- 1.1. 1-ci bənddə "yaradılmışdır" sözü "yaradılmış dövlət orqanıdır" sözləri ilə əvəz edilsin;
- 1.2. 3-cü bənddə "və bank" sözləri " , müvafiq xəzinə və bank" sözləri ilə əvəz edilsin;
- 1.3. V bölmənin 8-ci bəndindən "Büronun büdcədən kənar vəsaiti hesabına əldə edilən əmlak, habelə Avropa İttifaqı Komissiyası və başqa təşkilatlar tərəfindən Büronun istifadəsinə verilən əmlak" sözləri və 9-cu bəndindən " , Avropa İttifaqı Komissiyasının, Büronun fəaliyyətində marağı olan başqa təşki-

latlar tərəfindən ayrılan, manat və xarici valyutada olan vəsaitlər hesabına” sözləri çıxarılsın;

- 1.4. VI bölməyə aşağıdakı məzmununda 10.1-ci bənd əlavə edilsin:
“10.1. Büronun ştat sayını Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti müəyyən edir.”;
- 1.5. 11.1-ci bənddə “ştat” sözündən əvvəl “müəyyən olunmuş əməkhaqqı fondu dairəsində” sözləri əlavə edilsin.

2. Avropa İttifaqının Azərbaycan Respublikasına Beynəlxalq Texniki Yardımını üzrə Koordinasiya Bürosunun icraçı direktorunun aylıq vəzifə maaşı və digər təminatları Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin qərarı ilə yaradılmış orqanlarda aparat rəhbərinin aylıq vəzifə maaşı və digər təminatları səviyyəsində müəyyən edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Avropa İttifaqının Texniki Yardımını üzrə Azərbaycan Respublikasının Milli Koordinatoru bu qərardan irəli gələn məsələləri həll etsinlər.

4. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A.RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 20 sentyabr 2006-cı il

№213

“Amerika Birləşmiş Ştatlarının Dövlət Departamenti və Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında İnformasiya və Kommunikasiya Texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Amerika Birləşmiş Ştatlarının Dövlət Departamenti və Azərbaycan Respublikası Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında İnformasiya və Kommunikasiya Texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatlarına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 sentyabr 2006-cı il

№1687

2006-cı il iyulun 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il iyulun 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndi ilə təsdiq edilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün müvafiq dövlət orqanları ilə birlikdə lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi ilə əlaqədar dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 sentyabr 2006-cı il

№1694

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti, Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında dostluq, əməkdaşlıq və qarşılıqlı təhlükəsizlik haqqında 1997-ci il 3 iyul tarixli Müqaviləni rəhbər tutaraq, Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilə qədər olan dövrdə uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq haqqında 2002-ci il 25 yanvar tarixli Müqavilənin müddəalarına əsaslanaraq, ikitərəfli iqtisadi və humanitar əlaqələrin gələcəkdə də dərinləşməsi və genişlənməsində, Azərbaycan Respublikasının və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) təsərrüfat subyektləri arasında bazar münasibətlərinin inkişafı üçün əlverişli şərait yaradılmasında qarşılıqlı marağı nəzərə alaraq, bu əməkdaşlığın Tərəflər arasında xarici iqtisadi əlaqələrin inkişafına və dərinləşməsinə əlverişli şərait yaradacağına əmin olaraq, Azərbaycan Respublikasının və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində yerləşən təsərrüfat subyektləri arasındakı əməkdaşlığın təşviqi niyyətindən çıxış edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər əməkdaşlığı Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası qanunvericiliyinə və bu Sazişə, həmçinin Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının bağlıqları müvafiq beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq həyata keçirirlər.

Maddə 2

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində bərabərlik, qarşılıqlı mənfəət, qarşılıqlı anlaşma, hörmət və etibar prinsipləri əsasında uzunmüddətli ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əlaqələri inkişaf etdirirlər.

Maddə 3

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində bu Sazişin həyata keçirilməsində bilavasitə iştirak edən sənaye, sahibkarlıq və digər strukturların fəaliyyəti üçün Azərbaycan Respublikasının və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazilərində əlverişli şərait yaradılmasına kömək göstərirlər.

Maddə 4

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində xarici investisiyalı kommersiya müəssisələrinin (Azərbaycan və Rusiya kapitallı), səhmdar şirkətlərinin, sənaye-maliyyə qruplarının, bazar konyunkturunun öyrənilməsi, marketing strategiyasının və məhsul satışı kanallarının müəyyənəndirilməsi, bank xidmətlərinin göstərilməsi imkanlarının təmin olunması, reklam fəaliyyətinin həyata keçirilməsi üçün mal və xidmətlərin istehsalçı və istehlakçılara lazım olan məlumatların yığılması, işlənməsi və verilməsi üzrə işgüzar-kommersiya və regional məlumat mərkəzlərinin yaradılmasına və fəaliyyətinə, həmçinin layihələrə birgə investisiya qoyuluşu və lizinq xidmətlərinin göstərilməsi məsələlərinə baxılmasında kömək göstərəcəklər.

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində qarşılıqlı investisiya qoyuluşları, habelə işləyən və yeni yaradılan təşkilatların normal fəaliyyəti üçün əlverişli şərait yaradılmasına hər vasitə ilə kömək göstərəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər arasında əməkdaşlıq layihələri Azərbaycan Respublikası və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazisində qeydiyyatla alınmış təsərrüfat subyektləri arasında bağlanan müqavilələr əsasında həyata keçirilir. Müqavilələrin yerinə yetirilməsi üzrə öhdəliyi onları bağlayan təsərrüfat subyektləri daşıyırlar.

Qarşılıqlı hesablaşmalar Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası qanunvericiliyinə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 6

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində Azərbaycan Respublikası və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) ərazilərində istehsal olunmuş mal və xidmətlərin Azərbaycan Respublikası və Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) bazarlarında irəliləməsinə qarşılıqlı kömək göstərir, birgə sərgi və yarmarkaların təşkil olunması və keçirilməsini dəstəkləyirlər.

Maddə 7

Tərəflər mədəni-tarixi irsə, arxivlərə, məlumat bazaları və fondlara buraxılışa və onlardan sərbəst istifadəyə Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq kömək göstərərək, mədəniyyət, ədəbiyyat və incəsənət sahələrində əlaqələri genişləndirəcəklər və dərinləşdirəcəklər.

Tərəflər ənənələrə əsaslanaraq:

Azərbaycan Respublikası və Çelyabinsk vilayətində (Rusiya Federasiyası) keçirilən festivallarda, xalq yaradıcılığı baxışlarında və xalq yaradıcılığı müsabiqələrində peşəkar, özəfəliyyət və uşaq kollektivlərinin iştirakına, bədii, bədii-teatr sərgilərinin, teatr-konsert qastrollarının, dövrü və bədii ədəbiyyatın mübadiləsinə, Azərbaycan Respublikasının və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) mədəniyyət orqanları, teatr, kitabxana, muzey, mədəniyyət və istirahət mərkəzləri, klub təşkilatları, həvəskar birliklər, gənclər təşkilatları arasında əməkdaşlığın və birbaşa əlaqələrin inkişaf etdirilməsinə hərtərəfli kömək göstərirlər.

Maddə 8

Tərəflər turizm və idman sahələrində əməkdaşlığın inkişafı və möhkəmləndirilməsi üçün əlverişli şərait yaradılması üzrə razılaşdırılmış tədbirlər görür, turist və idman nümayəndələrinin mübadiləsinə təşviq edir, idman, mütəşəkkil və fərdi turizmin inkişafı məqsədilə birgə sahibkarlıq həyata keçirən müəssisə və assosiasiyalar arasında işgüzar əlaqələrin qurulmasına kömək göstərirlər.

Maddə 9

Tərəflər əməkdaşlığın əlaqələndirilməsi, bu Sazişin icrasına nəzarət, qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlər üzrə fikir mübadiləsinin aparılması məqsədilə müntəzəm işçi görüşləri, məsləhətləşmələr və danışıqlar keçirəcəklər.

Tərəflər qarşılıqlı razılıq əsasında əməkdaşlığın müxtəlif sahələrində ayrı-ayrı məsələlərin həlli üzrə birgə ekspert-analitik və digər işçi qruplar yarada bilərlər.

Maddə 10

Bu Saziş Tərəflərin üçüncü tərəflərlə bağladıkları müqavilələr üzrə hüquq və öhdəliklərinə toxunmur və onun iştirakçılarının üçüncü tərəflər qarşısındakı öhdəliklərinin yerinə yetirilməsinə mane ola bilməz.

Maddə 11

Tərəflər arasında bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı mübahisələr prosedurları Tərəflərlə razılaşdırılan məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll edilir.

Tərəflər qarşılıqlı razılıq əsasında bu Sazişə, ayrı-ayrı protokollarla rəsmiləşdirilən, Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq qüvvəyə minən dəyişiklik və əlavələr edə bilərlər.

Maddə 12

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan prosedurları yerinə yetirdikləri barədə yazılı bildirişin alınması tarixindən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən biri müvafiq müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış bu Sazişin qüvvəsini dayandırmaq barədə digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etmədiyi təqdirdə, Sazişin qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılır.

Əgər Tərəflər başqa cür razılığa gəlməzlərsə, bu Sazişin qüvvəsinin dayandırılması bu

Sazişə uyğun yerinə yetirilən və həyata keçirilməsi razılaşdırılmış əsaslarla davam etdirilən layihələrin icrasına təsir etmir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 5 iyul 2006-cı ildə hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

HEYDƏR BABAYEV
İqtisadi inkişaf naziri

ÇELYABİNSK VİLAYƏTİ (RUSİYA
FEDERASIYASI) HÖKUMƏTİ ADINDAN

VALENTİN BURAVLYOV
Çelyabinsk vilayəti qubernatorunun müavini

Azərbaycan Respublikası ilə Koreya Respublikası arasında 2006-cı il mayın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Koreya Respublikası arasında 2006-cı il mayın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

- 1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;
- 1.2. Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında Tikinti Sahəsində Əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;
- 1.3. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Koreya Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 sentyabr 2006-cı il

№1696

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti (bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq), iki ölkə arasında hazırda mövcud olan dostluq əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və gücləndirmək arzusunu rəhbər tutaraq

və Razılığa gələn Tərəflər arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirməyi arzulayaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər mədəniyyət sahəsində qarşılıqlı maraq doğuran məsələlərdə əməkdaşlığı həvəsləndirəcəklər və inkişaf etdirəcəklər.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər xüsusilə teatr, bədii və folklor qruplarının, habelə fərdi ifaçıların mübadiləsini, Razılığa gələn digər Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq film festivallarında iştirak etmək məqsədilə filmlərin mübadiləsi vasitəsilə kino sahəsində əməkdaşlığı və rəsm əsərlərindən ibarət sərgilərinin mübadiləsini həvəsləndirəcəklər.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkənin muzeyləri, kitabxanaları və arxivləri arasında məlumat mübadiləsini və əməkdaşlığı həvəsləndirəcəklər.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər Razılığa gələn digər Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq konfranslar, seminarlar, müsabiqələr və mədəniyyət məsələləri ilə bağlı digər görüşlərdə öz nümayəndələrinin iştirakına kömək edəcəklər.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər hər bir ölkənin rəssamları arasında görüşləri və mübadilələri və mədəniyyət sahəsində mütəxəssis və təcrübə mübadiləsini həvəsləndirəcəklər.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər Koreya Respublikasında "Azərbaycan Mədəniyyəti Günlərinin", Azərbaycan Respublikasında isə "Koreya Mədəniyyəti Günlərinin" keçirilməsi üçün say göstərəcəklər.

Maddə 7

Bu Sazişin həyata keçirilməsi məqsədilə, Razılığa gələn Tərəflər öz nümayəndələrindən ibarət Azərbaycan-Koreya Birgə Komitəsini yaradacaqlar. Birgə Komitə üç ildən bir növbə ilə Bakıda və Seulda görüş keçirəcəkdir. Zərurət olduqda, Razılığa gələn Tərəflər Birgə Komitənin iclasını daha erkən bir tarixdə çağırmaqla razılaşdıracaqlar. Razılığa gələn Tərəflər Sazişin qüvvəyə minməsindən sonra üç ay ərzində diplomatik kanalları vasitəsilə öz nümayəndələri haqqında bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Belə əlavələr və dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan ayrı-ayrı protokollar formasında rəsmiləşdiriləcək və bu Sazişin 9-cu maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün tələb olunan daxili prosedur-

ların başa çatması barədə bir-birinə yazılı bildiriş verəcəklər. Saziş sonuncu bildirişin tarixindən qüvvəyə minəcəkdir.

Bu Saziş beş il müddətində qüvvədə olacaqdır və Razılığa gələn Tərəflərdən biri müvafiq müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış bu Sazişi ləğv etmək niyyətini Razılığa gələn digər Tərəfə yazılı şəkildə bildirməzsə, Saziş avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bunun təsdiqi olaraq, öz Hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladılar.

2006-cı il mayın 11-də Bakı şəhərində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni dərəcədə autentikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı meydana çıxdığı təqdirdə ingilis dilində olan mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ƏBÜLFƏS QARAYEV
Mədəniyyət və turizm naziri

KOREYA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

PAN Gİ MUN
Xarici işlər və xarici ticarət naziri

Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında Tikinti Sahəsində Əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu

Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq), iki ölkənin Hökumətləri arasında qarşılıqlı əməkdaşlığın inkişafına yardım etmək və yuxarıda qeyd olunan nazirliklər arasında əməkdaşlığı gücləndirmək məqsədilə, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Bənd 1

Məqsədlər

Bu Anlaşma Memorandumuna (bundan sonra “Memorandum” adlandırılacaq) uyğun olaraq əməkdaşlığın məqsədləri aşağıdakılardır:

- a) tikinti və təlim sahəsində müxtəlif sertifikatlara, normalara, texniki standartlara, texnoloji əməliyyatlara uyğun olaraq təcrübənin təkmilləşdirilməsi, tətbiqi və strategiyaların yeniləşdirilməsi üzrə qarşılıqlı əməkdaşlıq etmək;
- b) tikinti sahəsində, tikinti materialları və konstruksiyalar, tikintidə istifadə olunan avadanlıq, maşın və mexanizmlərə aid məqsədli elmi tədqiqat proqramlarının işlənilib hazırlanmasına və həyata keçirilməsinə yardım etmək;
- c) tikinti sahəsində, tikinti materialları və konstruksiyalar, tikintidə istifadə olunan avadanlıq, maşın və mexanizmlərin istifadəsində təhlükəsizliyin təmin olunması üzrə təcrübə mübadiləsi aparmaq;
- d) tikinti materiallarının və konstruksiyaların, tikintidə istifadə olunan avadanlıq,

maşın və mexanizmlərin istifadəsi üzrə qabaqcıl beynəlxalq təcrübənin öyrənilməsinə və tətbiq olunmasına yardım etmək;

- e) hər iki ölkədə istehsal olunan və ölkəyə idxal olunan tikinti materiallarının və konstruksiyaların, tikintidə istifadə olunan avadanlığın, maşın və mexanizmlərin beynəlxalq standartlara uyğunlaşdırılması, sertifikatlaşdırılması, sınaq laboratoriyalarının akkreditasiya sisteminin yaradılması üzrə birgə iş aparmaq;
- f) tikinti sahəsində qabaqcıl texnologiyaları və təcrübələri bölüşmək, elmi tədqiqat və təcrübə-konstruktor işləri aparmaqla, qarşılıqlı nailiyyətin əldə olunmasını təmin etmək;

Bənd 2

Əməkdaşlığın formaları

Bu Memorandumu uyğun olaraq əməkdaşlığın formaları aşağıdakıları əhatə edir:

- a) layihələndirmə və tikinti işləri ilə bağlı məlumat mübadiləsi;
- b) ekspertlərin, tədqiqatçıların təhsili və təlimi, bu kadrların qarşılıqlı mübadiləsi;
- c) hər iki ölkədən birində və yaxud üçüncü ölkədə tikinti layihələrində birgə fəaliyyət (habelə birgə təşkilatların, müəssisələrin yaradılması);
- d) texniki seminarlarda, sərgilərdə və ekspozisiyalarda iştirak etmək;
- e) tikinti ilə bağlı işçi qüvvəsinin, materialların, avadanlığın, maşın və mexanizmlərin təmin edilməsinin asanlaşdırılması;
- f) hər iki Tərəfin qarşılıqlı olaraq razılaşdırdığı əməkdaşlığın digər formaları.

Bənd 3

Həyata keçirilmə

1. Tərəflər bu Memorandumun məqsədlərinə nail olmaq niyyətilə hökumət və ya özəl təşkilatlar və digər təşkilatlar arasında işgüzar əməkdaşlığın inkişafına yardım etməli və belə təşkilatlar arasında birgə proqramların həyata keçirilməsinə dəstək verməlidirlər.
2. Tərəflər birgə razılaşdırılmış qaydada və müəyyən edilmiş vaxtlarda ekspertlərin işçi görüşünü keçirmək və əməkdaşlıq istiqamətlərini müzakirə etmək üçün yerlər müəyyən edə bilirlər.
3. Tərəflərin razılaşdığı təqdirdə bu Memorandumu uyğun olaraq birgə fəaliyyət üçün çəkilmiş xərcləri hər bir Tərəf özü ödəyəcəkdir.

Bənd 4

Məsləhətləşmələr

Tərəflər digər Tərəfin sorğusu əsasında bu Memorandumun müddəalarına uyğun olaraq hər hansı məsələ barədə məsləhətləşmələr aparacaq və yarana biləcək hər hansı bir anlaşılmazlıq və fikir ayrılığının qarşılıqlı etimad əsasında aradan qaldırılması üçün səy göstərəcəklər.

Bənd 5

Qüvvəyə minmə və ləğv olunma

Bu Memorandum imzalandığı gündən qüvvəyə minir və bu Memorandumun başa çatdırılması niyyəti barədə bir Tərəfin digərinə doxsan (90) gün əvvəlcədən yazılı bildiriş göndərdiyi tarixədək qüvvədə qalacaqdır. Düzəlişlər Tərəflər arasında yazılı razılıq yolu ilə qüvvəyə minə bilər.

Bakı şəhərində 2006-cı il mayın 11-də iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni dərəcədə autentikdir.

Hər hansı fikir ayrılığı olduğu təqdirdə, ingilis dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
FÖVQƏLADƏ HALLAR NAZİRLİYİ
ADINDAN

KƏMALƏDDİN HEYDƏROV
Fövqəladə hallar naziri

KOREYA RESPUBLİKASININ TİKİNTİ
VƏ NƏQLİYYAT NAZİRLİYİ
ADINDAN

ÇU BYUN ÇJİK
Tikinti və nəqliyyat naziri

**Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının
Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında Nəqliyyat Sahəsində Əməkdaşlıq
haqqında Anlaşma Memorandumu**

Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq), Tərəflər arasında nəqliyyat sahəsində qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığa şərait yaratmaq və onu inkişaf etdirmək, iki ölkənin nəqliyyat müəssisələri və digər təşkilatları arasında tərəfdaşlığı möhkəmləndirmək və genişləndirmək, onların daxili və beynəlxalq bazarlarda rəqabət qabiliyyətini artırmaq, həmçinin göstərilən sahədə təcrübə və texnologiyaların qarşılıqlı faydalı mübadiləsini həvəsləndirmək məqsədilə, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Bənd 1

Əməkdaşlıq sahələri

Memorandumun müddəalarına uyğun olaraq, əməkdaşlıq avtomobil və dəmir yollarının, liman infrastrukturalarının və digər nəqliyyat infrastrukturalarının inkişafı sahələrində həyata keçiriləcəkdir.

Tərəflər həmçinin barəsində birgə qərar qəbul etdikləri digər nəqliyyat sahələrində də əməkdaşlıq etmək niyyətindədirlər.

Bənd 2

Əməkdaşlıq formaları

Memorandumun müddəalarına uyğun olaraq, əməkdaşlıq aşağıdakı formalarda həyata keçiriləcək:

- a) nəqliyyat tikintisi və mühəndisliyi bazarları, eləcə də tikinti işləri üzrə məlumatların mübadiləsi;

- b) ekspertlərin, tədqiqatçıların təhsili və təlimi, onların mübadiləsi;
- c) Tərəflərin ölkələrində, yaxud üçüncü ölkələrdə layihələndirmə və tikinti layihələrində birgə iştirak (o cümlədən birgə müəssisə və korporasiyalar yaratmaq yolu ilə);
- ç) texniki seminarlarda, sərgi və ekspozisiyalarda iştirakın dəstəklənməsi;
- d) nəqliyyat tikintisi üçün insan ehtiyatları, avadanlıq və materiallarla təminata kömək;
- e) bazara buraxılma, tikintiyə lisenziya alınması və başqa tələblər məsələsində hər iki ölkənin vətəndaşlarının dəstəklənməsi; və ə) Tərəflərin, barəsində qərar qəbul etdikləri digər əməkdaşlıq formaları.

Bənd 3

Razılaşma çərçivələri

Bu Memorandumun məqsədlərinə nail olmaq üçün Tərəflər hökumət təşkilatları, yaxud özəl təşkilatlar və digər təsisatlar arasında birbaşa əlaqə və əməkdaşlığı təşviq edəcək və onlara yardım göstərəcək, eləcə də göstərilən təşkilatlar arasında əməkdaşlıq üzrə proqramların imzalanmasını dəstəkləyəcəklər.

Tərəflər iki ölkənin işgüzar dairələri arasında birbaşa əlaqələrin yaradılmasını və onların dostluq əlaqələrini inkişaf etdirmək cəhdlərini dəstəkləyəcəklər.

Əməkdaşlıq yollarını və məlumat mübadiləsini müzakirə etmək üçün Tərəflər ekspertlərin, tarixi və yeri əvvəlcədən razılaşdırılacaq işçi qaydasında görüşünü keçirə bilərlər.

Bənd 4

Məsləhətləşmələr

Hər hansı bir Tərəfin xahişi ilə, Tərəflər bu Memorandumun müddəalarına dair istənilən məsələ üzrə birgə məsləhətləşmələr aparacaq və yaranmış istənilən çətinliklərin, fikir ayrılıqlarının və ya anlaşmazlıqların qarşılıqlı inam əsasında həll edilməsinə birgə cəhd edəcəklər.

Bənd 5

Qüvvəyə minmə və qüvvədən düşmə

Bu Memorandum imzalandığı tarixdə qüvvəyə minəcək və Tərəflərdən biri onu ləğv etmək niyyətinə dair 90 (doksan) gün əvvəlcədən yazılı bildiriş verməklə ləğv edənə qədər qüvvədə qalacaqdır.

Bu Memorandumda Tərəflərin müvafiq yazılı xəbərdarlığından sonra istənilən vaxt düzəlişlər edilə bilər.

Bakı şəhərində 2006-cı il mayın 11-də hər biri Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Memorandumun müddəalarının təfsiri zamanı fikir ayrılığı meydana çıxdığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
NƏQLİYYAT NAZİRLİYİ ADINDAN

ZİYA MƏMMƏDOV
Nəqliyyat naziri

KOREYA RESPUBLİKASININ TİKİNTİ
VƏ NƏQLİYYAT NAZİRLİYİ ADINDAN

ÇU BYUN ÇJİK
Tikinti və nəqliyyat naziri

Azərbaycan-Fransa İqtisadi Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan-Fransa İqtisadi Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:[1]

Komissiyanın həmsədri

Samir Şərifov - Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri

Komissiyanın üzvləri:

Mikayıl Cabbarov - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Azər Bayramov - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini
Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Sənan Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
Bəhram Əliyev - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini
Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
Sabir İlyasov - "Azərbaycan Hava Yolları" Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin birinci vitse-prezidenti
Avtandil Babayev - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini

2. Bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Komissiyaya tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası və Fransa Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq əlaqələrinin tənzimlənməsi və daha da genişləndirilməsi istiqamətində müvafiq tədbirlər həyata keçirsin.

3. "Azərbaycan-Fransa İqtisadi Komissiyasının yaradılması haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1997-ci il 1 dekabr tarixli 699 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1997-ci il, № 6, maddə 521) 2-ci və 3-cü bəndləri qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 sentyabr 2006-cı il

№1699

Sərəncama edilmiş dəyişiklik və əlavələrin siyahısı

[1] 16 yanvar 2009-cu il tarixli 117 nömrəli Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin Sərəncamı ("Azərbaycan" qəzeti 17 yanvar 2009-cu il, № 12, Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2009-cu il, №01, maddə 17) ilə 1-ci bəndində "Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri" sözləri "Samir Şərifov - Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri" sözləri ilə, "Azər Bayramov - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini" sözləri "Mikayıl Cabbarov - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini" sözləri ilə, "Sabir İlyasov - "Azərbaycan Hava Yolları" Dövlət Konserninin baş direktorunun birinci müavini" sözləri "Sabir İlyasov - "Azərbaycan Hava Yolları" Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin birinci vitse-prezidenti" sözləri ilə və "Rüfət Aslanlı - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyətinin üzvü, baş direktor" sözləri "Avtandil Babayev - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini" sözləri ilə əvəz edilmişdir

"2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi"nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı

"2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi"nin təsdiq edilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 17 avqust tarixli 1628 nömrəli Sərəncamının 2-ci bəndinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə:

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi"nin 4-cü maddəsinə uyğun olaraq, bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün səlahiyyətli orqan qismində Azərbaycan Respublikasının Dövlət Miqrasiya Xidməti təyin edilsin. [1]

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün səlahiyyətli orqan qismində Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin təyin edilməsi barədə Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəzə (MSİBM) bildiriş göndərsin.

3. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A.RAZİZADƏ

Azərbaycan Respublikası Baş naziri

Bakı şəhəri, 28 sentyabr 2006-cı il

№293

Sərəncama edilmiş dəyişiklik və əlavələrin siyahısı

[1] 8 aprel 2009-cu il tarixli 76s nömrəli Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı ilə 1-ci bəndində “Daxili İşlər Nazirliyi” sözləri “Dövlət Miqrasiya Xidməti” sözləri ilə əvəz edilmişdir.

2006-cı il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış “GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış “GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol” təsdiq edilsin;
2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidmətinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə GUAM iştirakçısı olan dövlətləri xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 sentyabr 2006-cı il

№1704

GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd idarələri, GUÖAM iştirakçısı olan dövlətlərin Hökumətləri arasında terrorizm, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər növ təhlükəli cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında 2002-ci il 20 iyul tarixli Sazişə əsasən, GUÖAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd idarələrinin əməkdaşlığı haqqında 2003-cü il 4 iyul tarixli Protokolun müddəalarını rəhbər tutaraq, GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin təhlükəsizliyinin, ərazi bütövlüyünün və sərhədlərinin pozulmazlığının təmin edilməsinin zəruriliyini qeyd edərək, ədalət, qanunun aliliyi və insan hüquqlarının təmin edilməsi prinsiplərinə əsaslanaraq, əməkdaşlığı dəstəkləmək və inkişaf etdirmək səylərini təsdiq edərək, GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin dövlət sərhədlərinin təhlükəsizliyinin təmin edilməsi sistemini təkmilləşdirməyə səy göstərərək, bərabər hüquq, qarşılıqlı hörmət və fayda prinsiplərinə əsaslanaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Dövlət sərhədində, xüsusən də GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin beynəlxalq nəqliyyat kanallarında qeyri-qanuni fəaliyyətin aşkar olunması, qarşısının alınması və aradan qaldırılması məqsədilə Tərəflər əməliyyat-axtarış fəaliyyəti sahəsində əməkdaşlığı təşkil edirlər.

Əməkdaşlıq Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericilikləri və tərəfdar çıxdıqları beynəlxalq müqavilələrə, habelə bu Protokola uyğun olaraq həyata keçirilir.

Maddə 2

Bu Protokolun müddəalarının həyata keçirilməsi məqsədilə bilavasitə əməkdaşlıq Tərəflərin Səlahiyyətli orqanları tərəfindən öz səlahiyyətləri çərçivəsində həyata keçirilir:

Azərbaycan Tərəfindən: Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin Baş Əməliyyat-Axtarış İdarəsi;

Gürcüstan Tərəfindən: Gürcüstan Daxili İşlər Nazirliyinin Dövlət Sərhədinin Mühafizəsi Departamentinin Əməliyyat-Axtarış İdarəsi;

Moldova Tərəfindən: Moldova Respublikası Sərhəd Xidmətinin Əməliyyat İdarəsi; Moldova Respublikasının Sərhəd Xidmətinin regional idarələrinin əməliyyat şöbələri;

Ukrayna Tərəfindən: Ukrayna Dövlət Sərhəd Xidməti Administrasiyasının Əməliyyat Fəaliyyəti Departamenti; regional idarələrin əməliyyat-axtarış şöbələri; “Kiyev” ƏNBM-in əməliyyat-axtarış şöbəsi.

Maddə 3

Tərəflərin Səlahiyyətli orqanları cinayətkarlıqla, o cümlədən onun beynəlxalq xarakter daşıyan mütəşəkkil formaları ilə mübarizə məsələləri üzrə aşağıdakı sahələrdə əməkdaşlıq edirlər:

terrorçuluq və onun təzahürlərinə qarşı mübarizə;

qaçaqmalçılığa, o cümlədən silah, sursat, partlayıcı, zəhərləyici, radioaktiv maddələrin, narkotik və psixotrop vasitələrin, onların analoqları və prekursorlarının qaçaqmalçılığına qarşı mübarizə;

insan alveri və qeyri-qanuni miqrasiya.

Maddə 4

Tərəflərin Səlahiyyətli orqanları arasında əməkdaşlıq aşağıdakı istiqamətlər üzrə həyata keçirilir:

1. Dövlət sərhədində və beynəlxalq nəqliyyat kanallarında transsərhəd cinayətkarlığa qarşı mübarizə sahəsində məlumat mübadiləsi.

2. Şəraitin, o cümlədən beynəlxalq nəqliyyat kanallarında qeyri-qanuni fəaliyyətin xüsusiyyətinin və bu fəaliyyətin inkişaf meyillərinin birgə təhlili.

3. Beynəlxalq nəqliyyat kanallarında qeyri-qanuni fəaliyyətin aşkar olunması və qarşısının alınmasına, aradan qaldırılmasına, habelə transsərhəd cinayətkarlığa aidiyyəti olan şəxslərin, o cümlədən üçüncü ölkələrin vətəndaşlarının yoxlanılmasına yönəlmiş razılaşdırılmış tədbirlərin keçirilməsi.

4. Dövlət sərhədində və beynəlxalq nəqliyyat kanallarında cinayətkar fəaliyyətə qarşı mübarizə məsələləri üzrə təcrübə mübadiləsi.

Maddə 5

Səlahiyyətli orqanlar öz səlahiyyətləri çərçivəsində, Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, aşağıdakılar barədə məlumat mübadiləsinə həyata keçirirlər:

1. Terrorçu təşkilatların fəaliyyətinə aidiyyəti ehtimal olunan şəxslər.
2. Silah, sursat, narkotik, psixotrop və zəhərli maddələr, radioaktiv və partlayıcı materiallar, habelə digər əşyalar qaçaqmalçılığına aidiyyəti ehtimal olunan şəxslər.
3. Dövlət sərhədindən qanunsuz keçməyə hazırlıq və ya keçmə, o cümlədən üçüncü ölkələrin vətəndaşları tərəfindən bunların törədilməsi.
4. Dövlət sərhədində və beynəlxalq nəqliyyat kanallarında müştəkkil cinayətkar qruplar və ayrı-ayrı şəxslər tərəfindən insanların və maddi dəyərlərin (qaçaqmalın) qeyri-qanuni keçirilməsi kanallarının yaradılması (yaradılması cəhdləri).
5. Tərəflərin səlahiyyətli orqanları üçün maraqlı olan başqa məlumat.

Maddə 6

Məlumat mübadiləsi GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin Hökumətləri arasında terrorizm, müştəkkil cinayətkarlıq və digər növ təhlükəli cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin 3-cü maddəsinə müvafiq olaraq bilavasitə yazılı müraciətlər (sorgular) yolu ilə həyata keçirilir.

Bu Protokolun müddələrinin yerinə yetirilməsi çərçivəsində təxirəsalınmaz hallarda yazılı məlumatlar (sorgular) sonrakı 72 saat ərzində yazılı şəkildə təsdiq olunmaqla, şifahi və ya elektron rabitə vasitəsilə ötürülə bilər.

Maddə 7

1. Bu Protokol çərçivəsində sorğu göndərilən Tərəf sorğunun icrasının onun dövlətinə zərər vura biləcəyini, yaxud özünün milli qanunvericiliyinə və ya bu dövlətin beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olduğunu hesab etdikdə, yaxud barəsində sorğu edilən əməl sorğu göndərilən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyi ilə cinayət sayılmadığı halda, sorğunun təmin olunmasından tam və ya qismən imtina edilə bilər.

2. Bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan hallarda Tərəflər imtinanın səbəblərini izah etməklə yardımın göstərilməsindən imtina edilməsi barədə bir-birlərini təxirə salmadan yazılı şəkildə məlumatlandırırlar.

Maddə 8

Tərəflər bu Protokolun müddələrinin həyata keçirilməsi çərçivəsində qəbul edilmiş məlumatın məxfiliyini Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq təmin edirlər.

Tərəflər digər Tərəflərin birindən aldıkları məlumatı onun razılığı olmadan üçüncü Tərəfə ötürməyəcəklərini öhdələrinə götürürlər.

Bu Protokol çərçivəsində məxfi məlumatın mübadiləsi nəzərdə tutulmur.

Maddə 9

Bu Protokolun müddələrinin yerinə yetirilməsi məsələlərinin nəzərdən keçirilməsi və

əməkdaşlığın həyata keçirilməsi zamanı ortaya çıxan problemlərin həlli məqsədilə Tərəflər, zərurət olduqda, birgə işçi qrupları yaradacaq, görüş və məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Bu Protokol çərçivəsində Tərəflər arasında əməkdaşlıq ikitərəfli və çoxtərəfli formatlarda həyata keçirilir.

Protokolun məzmunundan irəli gələn məsələlər üzrə mövqelərin razılaşdırılması zərurəti yarandıqda, Səlahiyyətli orqanların rəhbərləri Protokolla rəsmiləşdirilən görüşlər keçirirlər.

Müzakirəyə təklif olunan məsələlər, görüş və məsləhətləşmələrdə iştirak edəcək heyətin tərkibi qabaqcadan razılaşdırılır.

Nəqliyyat xərcləri istisna olmaqla, nümayəndə heyətlərinin qəbulu üzrə xərcləri qəbul edən Tərəf öz üzərinə götürür.

Maddə 10

Bu Protokolun müddələrinin təfsiri və ya yerinə yetirilməsi ilə əlaqədar ortaya çıxacaq hər hansı mübahisələr Tərəflər arasında məsləhətləşmə və danışıqların keçirilməsi yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 11

Bu Protokol imzalandığı andan, daxili qanunvericiliyi dövlətdaxili prosedurlarının keçirilməsini tələb edən dövlətlər üçün işə. Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri barədə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Protokola onun ayrılmaz hissəsi olan, əlavə Protokolla rəsmiləşdirilən və bu Protokolun 11-ci maddəsinin 1-ci hissəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Tərəflərdən hər biri digər Tərəfləri qabaqcadan məlumatlandıraraq bu Protokoldan çıxıb bilər. Bu halda digər Tərəflərə sonuncu yazılı bildirişin göndərildiyi gündən etibarən 90 gün bitdikdə həmin Tərəf üçün Protokol öz qüvvəsini itirir.

Kiyev şəhərində 2006-cı il mayın 22-də 4 nüsxədə rus dilində imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
DÖVLƏT SƏRHƏD XİDMƏTİ ADINDAN

(imza)

GÜRCÜSTANIN DAXİLİ İŞLƏR
NAZİRLİYİ ADINDAN

(imza)

MOLDOVA RESPUBLİKASININ
SƏRHƏD XİDMƏTİ ADINDAN

(imza)

UKRAYNANIN DÖVLƏT SƏRHƏD
XİDMƏTİ ADINDAN

(imza)

YUNESKO-nun “Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında” Konvensiyasının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

II. YUNESKO-nun “Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında ” 2003 – cü il 17 oktyabr tarixli Konvensiyası təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№134-IIIQ

Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında Konvensiya

Bundan sonra “YUNESKO” adlandırılacaq Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 2003-cü il sentyabrın 29-dan oktyabrın 17-dək Parisdə 32-ci sessiyasına toplaşan Baş konfransı, insan hüquqları haqqında mövcud beynəlxalq hüquqi sənədlərə, xüsusilə də 1948-ci il İnsan hüquqları haqqında Ümumi Bəyannaməyə, 1966-cı il İqtisadi, sosial və mədəni hüquqlar haqqında Beynəlxalq Pakta, 1966-cı il Mülki və siyasi hüquqlar haqqında Beynəlxalq Pakta istinad edərək,

YUNESKO-nun 1989-cu il Ənənəvi mədəniyyətin və folklorun qorunub saxlanmasına dair Tövsiyəsində, YUNESKO-nun 2001-ci il mədəni müxtəliflik haqqında Ümumi Bəyannaməsində və Mədəniyyət Nazirliyinin üçüncü dəyirmi masasında qəbul edilmiş 2002-ci il İstanbul Bəyannaməsində qeyd olunduğu kimi, qeyri-maddi mədəni irsin mədəni müxtəlifliyin mənbəyi və sabit inkişafın təminatçısı kimi əhəmiyyətini nəzərə alaraq,

qeyri-maddi mədəni irslə maddi mədəni və təbii irs arasındakı sıx qarşılıqlı asılılığı nəzərə alaraq,

qloballaşma və sosial dəyişiklik proseslərinin icmalar arasında dialoqun təzələnməsinə şərait yaratmaqla yanaşı, həm də dözümsüzlük təzahürlərinə yol açdığını, xüsusilə də qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üçün vəsaitin çatışmazlığı nəticəsində bu irsin deqradasiyaya uğraması, yox olması və dağıdılması üçün ciddi təhlükə mənbəyi olduğunu etiraf edərək,

bəşəriyyətin qeyri-maddi mədəni irsinin qorunmasının təmin edilməsinə hamılıqla can atıldığını və bununla əlaqədar yaşanan ümumi narahatlığı dərk edərək,

icmaların, xüsusilə də yerli icmaların, qrupların və bəzi hallarda ayrı-ayrı şəxslərin qeyri-maddi mədəni irsin yaradılması, mühafizəsi, qorunub saxlanması və yenidən bərpasında mühüm rol oynadıqlarını, bununla da mədəni müxtəlifliyi zənginləşdirdiklərini və insan yaradıcılığına rəvac verdiklərini etiraf edərək,

YUNESKO-nun mədəni irsin mühafizəsinə yönəldilən normativ aktların, xüsusilə də 1972-ci il Ümumdünya mədəni və təbii irsin mühafizəsi haqqında Konvensiyanın işlənilib hazırlanması ilə bağlı fəaliyyətinin böyük əhəmiyyətini qeyd edərək,

daha sonra, hal-hazırda qeyri-maddi mədəni irsin qorunması ilə bağlı məcburi qüvvəyə malik heç bir çoxtərəfli hüquqi aktın mövcud olmadığını qeyd edərək,

mədəni və təbii irslə bağlı qüvvədə olan beynəlxalq saziş, tövsiyə və qətnamələrin qeyri-maddi mədəni irsə dair yeni müddəalar vasitəsilə səmərəli şəkildə zənginləşməyə və əlavələr edilməyə ehtiyacı olduğunu nəzərə alaraq,

qeyri-maddi mədəni irsin və onun qorunmasının əhəmiyyətinin xüsusilə də gənc nəsillər arasında daha dərinlən qavranılmasının zəruriliyini nəzərə alaraq,

beynəlxalq birliyin Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlərlə birlikdə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım ruhunda bu cür irsin qorunmasına kömək göstərməsini vacib hesab edərək,

qeyri-maddi mədəni irslə, xüsusilə də bəşəriyyətin şifahi və qeyri-maddi irsinin şah əsərlərinin elan edilməsi ilə bağlı YUNESKO-nun proqramlarını xatırladaraq,

insanlar arasında yaxınlaşmaya, mübadiləyə və qarşılıqlı anlaşmaya rəvac verən amil kimi qeyri-maddi mədəni irsin əvəzsiz rolunu nəzərə alaraq, 2003-cü il oktyabrın on yeddisində bu Konvensiyanı qəbul etdi.

I. Ümumi müddəalar

Maddə 1. Konvensiyanın məqsədləri

Bu Konvensiyanın məqsədləri aşağıdakılardır:

- qeyri-maddi mədəni irsin qorunması;
- aidiyyəti icmaların, qrupların və ayrı-ayrı şəxslərin qeyri-maddi mədəni irsinə hörmətin təmin edilməsi;
- yerli, milli və beynəlxalq səviyyələrdə qeyri-maddi mədəni irsin əhəmiyyəti haqda məlumatlılığın artırılması və onun qarşılıqlı şəkildə qəbul edilməsinə təminat verilməsi;
- beynəlxalq əməkdaşlıq və yardım göstərilməsi.

Maddə 2. Təriflər

Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

1. “Qeyri-maddi mədəni irs” icmalar, qruplar və bəzi hallarda ayrı-ayrı şəxslər tərəfindən onların mədəni irsinin bir hissəsi kimi qəbul edilən təcrübələri, təqdimatları, ifadələri, bilik və bacarıqları, eləcə də bunlarla bağlı alətləri, əşyaları, maddi mədəniyyət abidələrini və mədəni məkanları bildirir. Nəsildən-nəsilə ötürülən belə qeyri-maddi mədəni irs daim icmalar və qruplar tərəfindən, onları əhatə edən mühitə cavab olaraq, onların təbiətlə və öz tarixləri ilə qarşılıqlı təsirindən asılı olaraq yaradılır və onlarda özünəməxsusluq və irsilik hissi formalaşdırır və bununla da mədəni müxtəlifliyə və insan yaradıcılığına hörmət edilməsinə yardım göstərir. Bu Konvensiyanın məqsədləri üzrə yalnız o qeyri-maddi mədəni irs diqqətə alınır ki, həmin irs insan hüquqları haqqında mövcud beynəlxalq hüquqi aktlara, eləcə də icmalar, qruplar və ayrı-ayrı şəxslər arasında qarşılıqlı hörmət və sabit inkişaf tələblərinə uyğun gəlmiş olsun.

2. Yuxarıdakı 1-ci bənddə müəyyən olunduğu kimi “qeyri-maddi mədəni irs” xüsusilə

aşağıdakı sahələrdə aydın şəkildə üzə çıxır:

- (a) qeyri-maddi mədəni irsin daşıyıcısı kimi dil də daxil olmaqla, şifahi ənənələr və ifadələr;
 - (b) ifaçılıq sənətləri;
 - (c) sosial təcrübələr, mərasimlər, bayram tədbirləri;
 - (d) təbiətə və kainata aid bilik və təcrübələr;
 - (e) ənənəvi sənətkarlığa aid bilik və təcrübələr.
3. “Qoruma” identifikasiya, sənədləşdirilmə, tədqiqat, saxlanma, mühafizə, yardım edilmə, yaxşılaşdırma, xüsusilə də rəsmi və qeyri-rəsmi təhsil vasitəsilə nəsildən-nəsilə ötürülmə daxil olmaqla, qeyri-maddi mədəni irsin yaşamaq qabiliyyətinə təminat verilməsi, eləcə də bu cür irsin müxtəlif aspektlərinin dirçəldilməsi məqsədi güdən tədbirləri bildirir.
4. “İştirakçı Dövlətlər” bu Konvensiya ilə öhdəlikli olan və ərazilərində bu Konvensiyanın qüvvədə olduğu dövlətləri bildirir.
5. Bu Konvensiya 33-cü maddədə istinad edilən və həmin maddənin şərtlərinə müvafiq olaraq bu Konvensiyanın iştirakçıları olan ərazilərə mutatis mutandis tətbiq edilir. Bu baxımdan “İştirakçı Dövlətlər” ifadəsi həm də bu ərazilərə aiddir.

Maddə 3. Digər beynəlxalq sazişlərlə əlaqə

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası aşağıdakı kimi şərh edilə bilməz:

- (a) Qeyri-maddi mədəni irs məsələsi ilə birbaşa bağlı olan və ümumdünya mədəni və təbii irsinin mühafizəsi haqqında 1972-ci il Konvensiyası əsasında ümumdünya irsi kimi tanınan dəyərlərin qorunması statusuna dəyişiklik edilməsi və ya mühafizə səviyyəsinin azaldılması kimi; və ya
- (b) İştirakçı Dövlətlərin, əqli mülkiyyət hüquqları və yaxud bioloji və ekoloji resurslardan istifadə ilə bağlı iştirakçısı olduqları hər hansı bir beynəlxalq hüquqi aktdan yaranan hüquq və öhdəliklərinə təsir göstərməsi kimi.

II. Konvensiyanın orqanları

Maddə 4. İştirakçı Dövlətlərin Baş Assambleyası

1. Bununla İştirakçı Dövlətlərin bundan sonra “Baş Assambleya” adlandırılacaq Baş Assambleyası təsis edilir. Baş Assambleya bu Konvensiyanın suveren orqanıdır.
2. Baş Assambleyanın növbəti sessiyaları iki ildə bir dəfə keçirilir. Baş Assambleya özü qərar qəbul edərsə və yaxud Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üzrə Hökumətlərarası Komitənin və yaxud İştirakçı Dövlətlərin ən azı üçdə birinin xahişi ilə növbədənkənar sessiya keçirilə bilər.
3. Baş Assambleya öz Prosedur Qaydalarını qəbul edir.

Maddə 5. Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üzrə Hökumətlərarası Komitə

1. Bununla YUNESKO-nun nəzdində bundan sonra “Komitə” adlandırılacaq

Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üzrə Hökumətlərarası Komitə təsis edilir. Komitə, 34-cü maddəyə uyğun olaraq bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonra İştirakçı Dövlətlərin Baş Assambleyada keçirilən iclasında seçilmiş 18 İştirakçı Dövlətin nümayəndələrindən ibarət olur.

2. Konvensiyanın İştirakçı Dövlətlərinin sayı 50-yə çatdıqdan sonra Komitənin üzvü olan dövlətlərin sayı 24-dək artırılır.

Maddə 6. Komitəyə üzv dövlətlərin seçilməsi və onların səlahiyyət müddəti

1. Komitəyə üzv dövlətlərin seçilməsi ədalətli coğrafi bölgü və ədalətli rotasiya prinsiplərinə əməl etməklə həyata keçirilir.
2. Komitəyə üzv dövlətlər Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlər tərəfindən Baş Assambleyada dörd il müddətinə seçirlər.
3. Lakin ilk seçki zamanı Komitəyə üzv seçilən dövlətlərin yarısının səlahiyyət müddəti iki ilədək məhdudlaşdırılır. Bu dövlətlər ilk seçki zamanı püşk yolu ilə müəyyən edilir.
4. Baş Assambleya Komitəyə üzv olan dövlətlərin yarısını iki ildən bir yeniləyir.
5. Baş Assambleya, həmçinin Komitədə boş qalmış yerlərin doldurulması üçün tələb olunan sayda üzv dövlət seçir.
6. Komitəyə üzv olan dövlət dəfədən bir dəfə iki səlahiyyət müddətinə seçilə bilməz.
7. Komitəyə üzv olan dövlətlər öz nümayəndələrini qeyri-maddi mədəni irsin müxtəlif sahələri üzrə ixtisaslaşmış şəxslər arasından seçirlər.

Maddə 7. Komitənin funksiyaları

Komitənin yerinə yetirdiyi funksiyaları, onun bu Konvensiya ilə müəyyən edilən digər vəzifələrinə xələl gətirilmədən aşağıdakılardan ibarətdir:

- (a) Konvensiyanın məqsədlərinə nail olunmasına yardım göstərmək, onun yerinə yetirilməsini dəstəkləmək və nəzarət etmək;
- (b) qabaqcıl təcrübələrə dair məsləhətlər vermək və qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üzrə tədbirlərə dair tövsiyələr hazırlamaq;
- (c) 25-ci maddəyə müvafiq olaraq, Fond vəsaitlərindən istifadə edilməsi planının layihəsini hazırlamaq və onu Baş Assambleyanın təsdiqinə vermək;
- (d) Fond resurslarının artırılması yollarını axtarmaq və bu məqsədlə 25-ci maddəyə uyğun olaraq zəruri tədbirlər görmək;
- (e) Konvensiyanın yerinə yetirilməsinə dair operativ direktivləri hazırlamaq və onu Baş Assambleyanın təsdiqinə vermək;
- (f) İştirakçı Dövlətlərin təqdim etdikləri hesabatları 29-cu maddəyə müvafiq olaraq nəzərdən keçirmək və Baş Assambleya üçün onların xülasəsini hazırlamaq;
- (g) İştirakçı Dövlətlər tərəfindən təqdim edilən ərizələrə baxmaq və Komitə tərəfindən işlənilib hazırlanmış və Baş Assambleya tərəfindən təsdiq edilmiş meyarlar əsasında aşağıdakılar barədə obyektiv qərarlar qəbul etmək:

- (i) 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrdə göstərilən təkliflərin siyahıya daxil edilməsi və seçilməsi;
- (ii) 22-ci maddəyə müvafiq olaraq beynəlxalq yardımların ayrılması.

Maddə 8. Komitənin iş metodları

1. Komitə Baş Assambleya qarşısında hesabat verir. O, özünün bütün fəaliyyəti və qəbul etdiyi qərarlar barədə Baş Assambleyaya hesabat təqdim edir.
2. Komitə öz Prosedur Qaydalarını öz üzvlərinin üçdə ikisinin səs çoxluğu ilə qəbul edir.
3. Komitə öz qarşısında duran vəzifələrin yerinə yetirilməsi üçün zəruri hesab etdiyi hallarda müvəqqəti əsasda xüsusi məsləhətçi şuralar yarada bilər.
4. Komitə konkret məsələlər barədə məsləhətləşmələr aparmaq məqsədilə istənilən dövlət orqanını və ya özəl qurumu, eləcə də qeyri-maddi mədəni irslə bağlı müxtəlif sahələr üzrə ixtisaslaşmış mütəxəssislər kimi tanınan istənilən fiziki şəxsi öz iclaslarına dəvət edə bilər.

Maddə 9. Məsləhətçi təşkilatların akkreditasiyası

1. Komitə qeyri-maddi mədəni irs sahəsi üzrə ixtisaslaşmış qeyri-hökumət təşkilatlarının akkreditasiyası barədə təklifləri Baş Assambleyanın müzakirəsinə təqdim edir. Komitəyə münasibətdə bu təşkilatlar məsləhət xarakterli funksiyalar yerinə yetirir.
2. Komitə, həmçinin göstərilən akkreditasiyanın meyarları və şərtləri barədə təklifləri baxılmaq üçün Baş Assambleyaya təqdim edir.

Maddə 10. Katiblik

1. YUNESKO-nun Katibliyi Komitəyə kömək edir.
2. Katiblik Baş Assambleya və Komitə üçün sənədləşdirmələr aparır, habelə onların iclaslarının gündəliyinin layihələrini hazırlayır və qəbul etdikləri qərarların yerinə yetirilməsini təmin edir.

III. Qeyri-maddi mədəni irsin milli səviyyədə qorunması

Maddə 11. İştirakçı Dövlətlərin rolu

Hər bir İştirakçı Dövlət:

- (a) öz ərazisində olan qeyri-maddi mədəni irsin qorunmasını təmin etmək üçün zəruri tədbirlər görməlidir;
- (b) 2-ci maddənin 3-cü bəndində göstərilən qoruma tədbirləri çərçivəsində icmaların, qrupların və müvafiq qeyri-hökumət təşkilatlarının iştirakı ilə öz ərazisində olan qeyri-maddi mədəni irsin müxtəlif elementlərini eyniləşdirməli və müəyyən etməlidir.

Maddə 12. Siyahılar

1. Qoruma məqsədilə eyniləşdirmənin təmin edilməsi üçün hər bir İştirakçı Dövlət, özünün mövcud vəziyyəti nəzərə alınmaqla, öz ərazisində olan qeyri-maddi mədəni irsin bir və ya bir neçə siyahısını tərtib edir. Belə siyahılar müntəzəm olaraq yeniləşdirilməlidir.

2. Hər bir İştirakçı Dövlət, 29-cu maddəyə müvafiq olaraq, öz hesabatını vaxtaşırı olaraq Komitəyə təqdim etdiyi zaman bu siyahılar haqqında müvafiq məlumatlar verir.

Maddə 13. Digər qoruma tədbirləri

Öz ərazisində olan qeyri-maddi mədəni irsin qorunmasını, inkişaf etdirilməsini və onun rolunun yüksəldilməsini təmin etmək məqsədilə hər bir İştirakçı Dövlət aşağıdakıların həyata keçirilməsinə səy göstərir:

- (a) cəmiyyətdə qeyri-maddi mədəni irsin rolunun yüksəldilməsinə yönəldilən ümumi siyasətin qəbul edilməsi və bu irsin qorunmasının planlaşdırma proqramlarına daxil edilməsi;
- (b) öz ərazisində olan qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üçün bir və ya bir neçə səlahiyyətli orqanın təyin edilməsi və yaxud yaradılması;
- (c) qeyri-maddi mədəni irsin, xüsusilə də təhlükədə olan qeyri-maddi mədəni irsin səmərəli şəkildə qorunması məqsədilə elmi, texniki və sənətsünaşlıq tədqiqatlarına, həmçinin elmi tədqiqat metodologiyalarının işlənilib hazırlanmasına yardım göstərilməsi;
- (d) məqsədi aşağıdakılardan ibarət olan müvafiq hüquqi, texniki, inzibati və maliyyə tədbirlərinin qəbul edilməsi:
 - (i) qeyri-maddi mədəni irsin idarə olunması, habelə bu irsin təqdimi və ifadə edilməsi üçün nəzərdə tutulan forumlar və məkanlar vasitəsilə onun sonrakı nəsillərə ötürülməsi sahəsində kadrların hazırlığı üzrə müəssisələrin yaradılmasına və ya möhkəmləndirilməsinə yardım göstərilməsi;
 - (ii) qeyri-maddi mədəni irsin bu və ya digər aspektlərinə yol tapılmasını müəyyən edən qəbul olunmuş təcrübəyə riayət edərək bu irsdən faydalanmanın təmin edilməsi;
 - (iii) qeyri-maddi mədəni irsin sənədləşdirilməsi ilə məşğul olan təsisatların yaradılması və onlardan istifadənin asanlaşdırılması.

Maddə 14. Təhsil, məlumatlılığın artırılması və potensialın möhkəmləndirilməsi

Hər bir İştirakçı Dövlət öz sərəncamında olan bütün müvafiq vasitələrdən istifadə etməklə aşağıdakı istiqamətlərdə səy göstərir:

- (a) cəmiyyətdə qeyri-maddi mədəni irsin rolunun qəbul edilməsi, ona hörmətlə yanaşılması və bu rolun yüksəldilməsinin, xüsusilə aşağıdakılar vasitəsilə təmin edilməsi:
 - (i) ictimaiyyətin, xüsusilə də gənclərin təhsili, məlumatlılığı və informasiyalılığının yüksəldilməsi sahəsində proqramlar;
 - (ii) aidiyyəti icmalar və qruplar daxilində xüsusi təhsil və təlim proqramları;
 - (iii) qeyri-maddi mədəni irsin qorunması sahəsində potensialın möhkəmləndirilməsi, xüsusilə də idarəetmə və elmi tədqiqat məsələləri ilə bağlı tədbirlər;
 - (iv) biliklərin qeyri-formal ötürülməsi üsulları;

- (b) belə bir irsə olan təhlükələr barədə, habelə bu Konvensiyanın yerinə yetirilməsi istiqamətində həyata keçirilən tədbirlər haqqında ictimaiyyətə məlumat verilməsi;
- (c) qeyri-maddi mədəni irsin ifadə edilməsi üçün zəruri olan təbii məkanların və xatirə yerlərinin mühafizəsi məsələləri ilə bağlı təhsilə yardım göstərilməsi.

Maddə 15. İcmaların, qrupların və ayrı-ayrı şəxslərin iştirakı

Hər bir iştirakçı Dövlət qeyri-maddi mədəni irsin qorunması ilə bağlı öz fəaliyyəti çərçivəsində belə bir irsin yaradılması, saxlanması və gələcək nəsillərə ötürülməsi ilə məşğul olan icmaların, qrupların və müvafiq hallarda ayrı-ayrı şəxslərin imkan daxilində ən geniş iştirakının təmin olunmasına çalışır, həmçinin onları fəal sürətdə bu irsin idarə olunmasına cəlb edir.

IV. Qeyri-maddi mədəni irsin beynəlxalq səviyyədə

Maddə 16. Bəşəriyyətin qeyri-maddi mədəni irsinin Repräsentativ Siyahısı

1. Qeyri-maddi mədəni irsin geniş əyaniliyini təmin etmək, onun əhəmiyyətinin dərin-dən dərk edilməsinə kömək göstərmək və mədəni rəngarəngliyə hörmət əsasında dialoqu təşviq etmək üçün Komitə, müvafiq iştirakçı Dövlətlərin təkliflərinə əsasən, bəşəriyyətin qeyri-maddi mədəni irsinin Repräsentativ Siyahısını tərtib edir, yeniləşdirir və dərc edir.
2. Komitə göstərilən Repräsentativ Siyahının tərtib olunması, yenilənməsi və dərc edilməsi meyarlarını işləyib hazırlayır və Baş Assambleyanın təsdiqinə təqdim edir.

Maddə 17. Təcili qorunmaya ehtiyacı olan qeyri-maddi mədəni irsin siyahısı

1. Müvafiq qoruma tədbirlərinin qəbul edilməsi məqsədilə Komitə, təcili qorunmaya ehtiyacı olan qeyri-maddi mədəni irsin Siyahısını tərtib edir, yeniləşdirir və dərc edir və belə irsi müvafiq iştirakçı dövlətlərin xahişi ilə bu Siyahıya daxil edir.
2. Komitə göstərilən Siyahının tərtib olunması, yenilənməsi və dərc edilməsi meyarlarını işləyib hazırlayır və Baş Assambleyanın təsdiqinə təqdim edir.
3. Obyektiv meyarları Komitənin təklifləri əsasında Baş Assambleya tərəfindən təsdiq edilən fəvqəladə hallarda Komitə aidiyyəti iştirakçı Dövlətlə məsləhətləşərək, müvafiq irsin elementini 1-ci bənddə göstərilən Siyahıya daxil edə bilər.

Maddə 18. Qeyri-maddi mədəni irsin qorunmasına dair proqramlar, layihələr və fəaliyyətlər

1. iştirakçı Dövlətlər tərəfindən təqdim edilən təkliflər əsasında və Komitə tərəfindən müəyyən edilən və Baş Assambleya tərəfindən təsdiq edilən meyarlara uyğun olaraq, Komitə inkişaf etməkdə olan ölkələrin ehtiyaclarını nəzərə almaqla və onun fikrincə bu Konvensiyanın prinsip və məqsədlərini daha yaxşı əks etdirən irslərin qorunmasına dair milli, subregional və ya regional proqramlar, layihələr və tədbirlər üzrə vaxtaşırı seçimlər aparır və onların həyata keçirilməsinə yardım göstərir.
2. Bu məqsədlə o, iştirakçı Dövlətlər tərəfindən beynəlxalq yardım məqsədilə verilən belə təkliflərin hazırlanması üçün təqdim olunan ərizələri qəbul edir, nəzərdən keçirir və təsdiq edir.

3. Komitə özü müəyyən edəcəyi vasitələrdən istifadə etməklə və qabaqcıl təcrübələri yaymaqla bu cür proqramların, layihələrin və tədbirlərin həyata keçirilməsini təmin edir.

V. Beynəlxalq əməkdaşlıq və yardım

Maddə 19. Əməkdaşlıq

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üzrə beynəlxalq əməkdaşlığa, əsasən informasiya və təcrübə mübadiləsi, birgə təşəbbüslər, habelə iştirakçı Dövlətlərin qeyri-maddi mədəni irsin qorunmasına yönəldilən səylərinə yardım göstərilməsi mexanizminin yaradılması daxildir.

2. Öz milli qanunvericilik normalarına, adət hüququna və təcrübəsinə xələl gətirmədən, iştirakçı Dövlətlər qeyri-maddi mədəni irsin qorunmasının bəşəriyyət üçün ümumi maraq kəsb etdiyini qəbul edir və bu məqsədlə ikitərəfli, subregional, regional və beynəlxalq səviyyələrdə əməkdaşlıq etməyi öz öhdələrinə götürürlər.

Maddə 20. Beynəlxalq yardımın məqsədləri

Beynəlxalq yardım aşağıdakı məqsədlərlə ayrılı bilər:

- (a) təcili qorunmaya ehtiyacı olan qeyri-maddi mədəni irs Siyahısına daxil edilən irsin qorunması;
- (b) 11-ci və 12-ci maddələrdə nəzərdə tutulan anlamlarda siyahıların hazırlanması;
- (c) qeyri-maddi mədəni irsin qorunması məqsədi olan milli, subregional, regional səviyyələrdə həyata keçirilən proqramların, layihələrin və tədbirlərin dəstəklənməsi;
- (d) Komitənin zəruri hesab edə biləcəyi istənilən digər məqsəd.

Maddə 21. Beynəlxalq yardımın formaları

Komitə tərəfindən iştirakçı Dövlətə ayrılan yardım 7-ci maddədə göstərilən operativ direktivlərlə, habelə 24-cü maddədə istinad edilən sənədlərlə tənzimlənir və aşağıdakı formalarda ola bilər:

- (a) qorumanın müxtəlif aspektləri ilə bağlı tədqiqatlar;
- (b) ekspertlərin və qeyri-maddi mədəni irs daşıyıcılarının xidmətlərinin təqdim edilməsi;
- (c) bütün zəruri heyətin hazırlanması;
- (d) normativ tədbirlərin və digər tədbirlərin işləyib hazırlanması;
- (e) infrastrukturun yaradılması və onun işləməsinin təmin edilməsi;
- (f) avadanlıqla təchizat və texniki biliklər;
- (g) müəyyən hallarda aşağı faizlə borc və ianələrin ayrılması da daxil olmaqla, digər maliyyə və texniki yardım formaları.

Maddə 22. Beynəlxalq yardımın ayrılması şərtləri

1. Komitə beynəlxalq yardım üçün verilən ərizələrə baxılması proseduru müəyyən

edir və həmin ərizələrdə, nəzərdə tutulan tədbirlər, zəruri fəaliyyətlər və onlarla bağlı xərclərin qiymətləndirilməsi aspektləri kimi hansı informasiyaların göstəriləcəyini dəqiqləşdirir.

2. Təcili hallarda yardım almaq üçün ərizələrə Komitə tərəfindən prioritet əsaslarla baxılır.

3. Qərar qəbul etmək məqsədilə Komitə, zəruri hesab etdiyi araşdırmalar və məsləhətləşmələr aparır.

Maddə 23. Beynəlxalq yardım üçün ərizələr

1. Hər bir İştirakçı Dövlət öz ərazisində mövcud olan qeyri-maddi mədəni irsin qorunması ilə bağlı beynəlxalq yardım almaq üçün Komitəyə ərizə verə bilər.

2. Belə ərizələr həm də iki və ya daha çox İştirakçı Dövlət tərəfindən birgə təqdim edilə bilər.

3. Ərizəyə 22-ci maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan informasiyalar və onlarla bağlı zəruri sənədlər daxil edilir.

Maddə 24. Yardım alan İştirakçı Dövlətlərin rolu

1. Bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq ayrılan beynəlxalq yardım bu yardımı alan İştirakçı Dövlətlə Komitə arasında bağlanan saziş vasitəsilə tənzimlənir.

2. Bir qayda olaraq, yardım alan İştirakçı Dövlət, ixtiyarında olan vəsaitlərdən asılı olaraq, beynəlxalq yardımın ayrıldığı qoruma tədbirləri ilə bağlı xərclərin ödənilməsində iştirak edir.

3. Yardım alan İştirakçı Dövlət qeyri-maddi mədəni irsin qorunması məqsədilə ayrılan yardımdan necə istifadə olunduğu barədə Komitəyə hesabat təqdim edir.

VI. Qeyri-maddi mədəni irs fondu

Maddə 25. Fondun xarakteri və resursları

1. Bununla bundan sonra "Fond" adlandırılacaq "Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması Fondu" təsis edilir.

2. Bu Fond YUNESKO-nun Maliyyə məsələləri haqqında Əsasnaməsinə müvafiq olaraq yaradılan məqsədli fondur.

3. Fondun vəsaitləri aşağıdakılardan ibarətdir:

- (a) İştirakçı Dövlətlər tərəfindən ödənilən üzvlük haqları;
- (b) YUNESKO-nun Baş konfransının bu məqsəd üçün ayırdığı vəsaitlər;
- (c) aşağıdakılar tərəfindən təqdim oluna bilən ödəmələr, ianələr və ya vəsiyyət edilmiş əmlaklar:
 - (i) digər dövlətlər;
 - (ii) Birləşmiş Millətlər Təşkilatı sisteminin təşkilatları və proqramları, xüsusilə də Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İnkişaf Proqramı və digər beynəlxalq təşkilatlar;

(iii) dövlət və ya özəl orqanlar və yaxud ayrı-ayrı şəxslər;

(d) bu Fondun vəsaitləri üzrə istənilən faiz gəlirləri;

(e) Fondun xeyrinə təşkil olunan tədbirlərdən toplanan məbləğlər və daxilolmalar;

(f) Komitə tərəfindən işlənilən hazırlanan Fond haqqında Əsasnamədə nəzərdə tutulan istənilən digər vəsaitlər.

4. Komitə vəsaitlərdən istifadə edilməsinə Baş Assambleyanın irəli sürdüyü rəhbər göstərişlər əsasında qərar verir.

5. Komitə müəyyən layihələrlə bağlı ümumi və yaxud konkret məqsədlər üçün nəzərdə tutulan ödəmələri və yardımları başqa formalarda da qəbul edə bilər; bu şərtlə ki, həmin layihələr Komitə tərəfindən bəyənilmiş olsun.

6. Fonda edilən ödəmələr bu Konvensiyanın güddüyü məqsədlərə uyğun gəlməyən heç bir siyasi, iqtisadi və başqa şərtlərlə əlaqələndirilə bilməz.

Maddə 26. İştirakçı Dövlətlərin Fonda ödədikləri üzvlük haqları

1. Bu Konvensiyanın İştirakçı Dövlətləri heç bir könüllü ödəməyə xələl gətirmədən ilədə ən azı iki dəfə Fonda üzvlük haqqı ödəməyi öhdələrinə götürürlər, vahid tarif ilə hesablanan və bütün dövlətlərə tətbiq olunan bu üzvlük haqlarının məbləği Baş Assambleya tərəfindən müəyyən edilir. Baş Assambleyanın bu məsələ ilə bağlı qərarı, bu maddənin 2-ci bəndində istinad edilən bəyanatı irəli sürməyən, sessiyada iştirak edən və səs verən İştirakçı Dövlətlərin səs çoxluğu ilə qəbul edilir. İştirakçı Dövlətin göstərilən üzvlük haqqı heç bir halda onun YUNESKO-nun adi büdcəsinə ödədiyi üzvlük haqqının 1%-dən artıq olmur.

2. Lakin bu Konvensiyanın 32-ci və yaxud 33-cü maddələrində istinad edilən istənilən Dövlət öz ratifikasiya fərmanını və yaxud qəbul, təsdiq və ya qoşulma aktını saxlanılmağa verdiyi zaman onun bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları ilə öhdəlikli olmayacağını bəyan edə bilər.

3. Bu maddənin 2-ci bəndində istinad edilən bəyanatı vermiş bu Konvensiyanın İştirakçı Dövləti YUNESKO-nun Baş direktoruna bildiriş göndərməklə haqqında söhbət gətilən bu bəyanatı geri götürə bilər. Lakin həmin bəyanatın geri götürülməsi həmin dövlətin ödəyəcəyi üzvlük haqqına münasibətdə yalnız Baş Assambleyanın növbəti sessiyasının açıldığı tarixdən qüvvəyə minir.

4. Komitənin öz fəaliyyətini səmərəli şəkildə planlaşdırma bilməsi üçün bu maddənin 2-ci bəndində istinad edilən bəyanatı vermiş İştirakçı Dövlətlərin üzvlük haqları müntəzəm əsasda, ən azı iki ildə bir dəfə ödənilməlidir və imkan daxilində onların məbləği bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları ilə öhdəlikli olduqları halda ödəməli olduqları üzvlük haqlarının ümumi məbləğinə yaxın olmalıdır.

5. Bu Konvensiyanın hər hansı İştirakçı Dövləti cari il üçün və ondan əvvəlki təqvim ili üçün öz mütləq və ya könüllü üzvlük haqlarına görə borclu qalarsa, Komitəyə üzv seçilə bilməz; bu müddəa birinci seçkiyə şamil edilmir.

Artıq Komitənin üzvü olmuş hər hansı bu cür Dövlətin səlahiyyəti bu Konvensiyanın 6-cı maddəsində nəzərdə tutulan seçki zamanı bitmiş hesab olunur.

Maddə 27. Fonda əlavə könüllü ödəmələr

26-cı maddədə nəzərdə tutulandan əlavə könüllü ödəmələr ödəmək arzusunda olan iştirakçı Dövlətlər bu barədə Komitəyə öz fəaliyyətini müvafiq şəkildə qabaqcadan planlaşdırmaq üçün mümkün qədər tez məlumat verirlər.

Maddə 28. Vəsait toplanması üzrə beynəlxalq kampaniyalar

İştirakçı Dövlətlər Fonda vəsait toplamaq məqsədilə YUNESKO-nun himayəsi altında təşkil edilən beynəlxalq kampaniyalara imkan daxilində yardım göstərirlər.

VII. Hesabatlar**Maddə 29. İştirakçı Dövlətlərin hesabatları**

İştirakçı Dövlətlər bu Konvensiyanın yerinə yetirilməsi məqsədilə qəbul etdikləri qanunverici və tənzimləyici qaydalar və digər tədbirlər haqqında Komitəyə, onun müəyyən etdiyi formada və müddətlərdə hesabatlar təqdim edirlər.

Maddə 30. Komitənin hesabatları

1. Komitə öz fəaliyyəti və İştirakçı Dövlətlərin 29-cu maddədə istinad edilən hesabatları əsasında hazırladığı hesabatı Baş Assambleyanın hər bir sessiyasına təqdim edir.
2. Bu hesabat YUNESKO-nun Baş konfransının diqqətinə çatdırılır.

VIII. Keçid müddəalar

Maddə 31 . Bəşəriyyətin şifahi və qeyri-maddi irsinin şah əsərlərinin elan edilməsi ilə əlaqə

1. Komitə, bu Konvensiya qüvvəyə minməzdən öncə “Bəşəriyyətin şifahi və qeyri-maddi mədəni irsinin şah əsərləri” elan edilən əsərləri bəşəriyyətin qeyri-maddi mədəni irsinin Repräsentativ Siyahısına daxil edir.
2. Göstərilənlərin Bəşəriyyətin qeyri-maddi mədəni irsin Repräsentativ Siyahısına daxil edilməsi 16-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən sonralar digər əsərlərin bu siyahıya daxil edilməsi meyarlarına heç bir təsir göstərmir.
3. Bu Konvensiya qüvvəyə mindikdən sonra şah əsərlərin elan edilməsi ilə bağlı bir daha heç bir tədbir keçirilməyəcəkdir.

IX. Yekun müddəalar**Maddə 32. Ratifikasiya, qəbul və təsdiq**

1. Bu Konvensiya YUNESKO-ya üzv olan dövlətlər tərəfindən, onların konstitusion prosedurlarına uyğun ratifikasiya olunmalı, qəbul və ya təsdiq edilməlidir.
2. Ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq haqda sənədlər saxlanılmaq üçün YUNESKO-nun Baş katibinə verilir.

Maddə 33. Qoşulma

1. Bu Konvensiya YUNESKO-nun Baş konfransının bu Konvensiyaya qoşulmağa dəvət etdiyi, YUNESKO-ya üzv olmayan bütün dövlətlərin ona qoşulması üçün açıqdır.
2. Bu Konvensiya, həmçinin tam daxili özünü idarəetməyə malik olduğu Birləşmiş Mil-

lətlər Təşkilatı tərəfindən qəbul edilən, amma Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Baş Assambleyasının 1514-cü (XV) qətnaməsinə uyğun tam müstəqilliyə nail olmayan və bu Konvensiya ilə tənzimlənən məsələlərdə səlahiyyətə, o cümlədən belə məsələlərə dair müqavilələr bağlamaq səlahiyyətinə malik olan ərazilərin ona qoşulması üçün açıqdır.

3. Qoşulma haqqında sənəd saxlanılmaq üçün YUNESKO-nun Baş katibinə verilir.

Maddə 34. Qüvvəyə minmə

Bu Konvensiya otuzuncu ratifikasiya fərmanının və yaxud qəbul, təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədin saxlanılmağa verildiyi tarixdən üç ay sonra və yalnız o tarixdə və ya ondan öncə ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma üzrə öz müvafiq sənədlərini təqdim etmiş dövlətlərə münasibətdə qüvvəyə minir. Hər hansı digər iştirakçı Dövlətə münasibətdə bu Konvensiya, həmin dövlətin öz ratifikasiya fərmanını və yaxud qəbul, təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədini saxlanılmağa verdiyi gündən üç ay sonra qüvvəyə minir.

Maddə 35 . Federativ və ya qeyri-unitar konstitusion sistemlər

Federativ və qeyri-unitar konstitusion sistemlərə malik iştirakçı Dövlətlərə münasibətdə aşağıdakı müddəalar tətbiq edilir:

- (a) bu Konvensiyanın, yerinə yetirilməsi federal və ya mərkəzi qanunvericilik hakimiyyətinin yurisdiksiyasına aid olan müddəalarına münasibətdə, federal və ya mərkəzi hökumətin öhdəlikləri federativ quruluşa malik olmayan iştirakçı Dövlətlərin öhdəlikləri ilə eyni olacaqdır;
- (b) bu Konvensiyanın, yerinə yetirilməsi federasiyaya daxil olan, amma onun mövcud konstitusional sistemə uyğun olaraq qanunvericilik tədbirləri qəbul etmək məcburiyyəti olmayan ayrı-ayrı ştatların, vilayətlərin, əyalətlərin və ya kantonların yurisdiksiyasına aid olan müddəalarına münasibətdə isə federal hökumət, göstərilən müddəaları onların qəbul edilməsi barədə tövsiyələrlə birlikdə həmin ştatların, vilayətlərin, əyalətlərin və ya kantonların səlahiyyətli hakimiyyət orqanlarının diqqətinə çatdırır.

Maddə 36. Denonsasiya

1. Hər bir iştirakçı Dövlət bu Konvensiyanı denonsasiya edə bilər.
2. Denonsasiya YUNESKO-nun Baş direktoruna saxlanılmağa verilən yazılı sənədlə rəsmiləşdirilir.
3. Denonsasiya bu haqda sənədin qəbul edilməsindən on iki ay sonra qüvvəyə minir. Bu hal, Konvensiyanı etibarsız elan edən iştirakçı Dövlətin bu Konvensiyadan çıxmasının qüvvəyə mindiyi tarixə qədər öz üzərinə götürdüyü maliyyə öhdəliklərinə heç bir təsir göstərmir.

Maddə 37. Depozitarinin funksiyaları

Bu Konvensiyanın depozitarisi kimi çıxış edən YUNESKO-nun Baş katibi bu Təşkilatın üzvü olan dövlətlərinə, 33-cü maddədə göstərilən üzv olmayan dövlətlərə, habelə Birləşmiş Millətlər Təşkilatına 32-ci və 33-cü maddələrdə göstərilən bütün ratifikasiya,

qəbul, təsdiq və qoşulma sənədləri haqqında, həmçinin 36-cı maddədə göstərilən de-nonsasiya sənədləri haqqında məlumat verir.

Maddə 38. Düzəlişlər

1. İştirakçı Dövlət YUNESKO-nun Baş direktoruna yazılı məlumat təqdim etmək yolu ilə bu Konvensiyaya düzəlişlər edilməsini təklif edə bilər. Baş direktor bu məlumatı bütün İştirakçı Dövlətlərə göndərir. Əgər həmin məlumatın İştirakçı Dövlətlərə göndəril-diyi tarixdən sonrakı altı ay ərzində onların yarısı bu təklifə müsbət cavab verərsə, Baş direktor baxılması və mümkün qəbulu üçün onu Baş Assambleyanın növbəti sessiyasına təqdim edir.
2. Düzəlişlər sessiyada iştirak edən və səs verən İştirakçı Dövlətlərin üçdə ikisinin səs çoxluğu ilə qəbul edilir.
3. Bu Konvensiyaya düzəlişlər qəbul edildikdən sonra İştirakçı Dövlətlər onları ratifi-kasiya etməli, təsdiq etməli və ya onlara qoşulmalıdırlar.
4. Düzəlişlər İştirakçı Dövlətlərin üçdə ikisi tərəfindən bu maddənin 3-cü bəndində göstərilən sənədlərin saxlanılmağa verildiyi gündən üç ay sonra və yalnız bu düzəlişləri ratifikasiya edən, təsdiq edən və onlara qoşulan İştirakçı Dövlətlərə münasibətdə qüv-vəyə minir. Bundan sonra düzəlişləri ratifikasiya edən, təsdiq edən və ya onlara qoşulan hər bir İştirakçı Dövlət üçün həmin düzəlişlər İştirakçı Dövlətin öz ratifikasiya, təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədini saxlanılmağa verdiyi gündən üç ay sonra qüvvəyə mi-nir.
5. 3-cü və 4-cü bəndlərdə müəyyən edilən prosedur Komitəyə üzv olan dövlətlərin sayı ilə bağlı 5-ci maddəyə edilən düzəlişlərə münasibətdə tətbiq olunmur. Bu düzəlişlər qə-bul edildiyi andan qüvvəyə minir.
6. Düzəlişlərin bu maddənin 4-cü bəndinə müvafiq olaraq qüvvəyə minməsindən sonra bu Konvensiyanın iştirakçısına çevrilən dövlət, başqa bir niyyəti barədə məlumat ver-məzsə:

- a) edilən düzəlişlərlə birgə bu Konvensiyanın iştirakçısı; və
- b) bu düzəlişlərlə öhdəlikli olmayan hər bir İştirakçı Dövlətə münasibətdə isə dü-zəlişlərsiz bu Konvensiyanın iştirakçısı hesab edilir.

Maddə 39. Mətnlərin autentiqliyi

Bu Konvensiya Cin, ərəb, fransız, ingilis, ispan və rus dillərində tərtib olunmuşdur və bu altı mətnin hər biri eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Maddə 40. Qeydiyyat

Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə uyğun olaraq bu Kon-vensiya YUNESKO-nun Baş direktorunun xahişinə əsasən Birləşmiş Millətlər Təşkila-tının Katibliyində qeydiyyatdan keçirilir.

“Nişanların beynəlxalq qeydiyyatı haqqında” Madrid Sazişinin Protokoluna qoşul-maq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası “Nişanların beynəlxalq qeydiyyatı haqqında” Madrid Sazişinin 1989-cu il iyunun 27-də Madrid şəhərində qəbul edilmiş Protokoluna qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№ 142-IIIQ

“Nişanların beynəlxalq qeydiyyatı haqqında” Madrid Sazişinin Protokolu

(27 iyun 1989-cu il)

Maddə 1

Madrid İttifaqına üzvlük

Bu Protokolun iştirakçısı olan dövlətlər (bundan sonra - Razılığa gələn Dövlətlər), - hət-ta 1967-ci ildə Stokholmda yenidən baxılmış və 1979-cu ildə dəyişdirilmiş Nişanların beynəlxalq qeydiyyatı haqqında Madrid Sazişinin (bundan sonra - “Madrid Sazişi (Stok-holm)”) üzvü olmasalar da, - və bu Protokolun iştirakçısı olan, 14.1(b) maddəsində göstərilən təşkilatlar (bundan sonra - “Razılığa gələn Təşkilatlar”) Madrid Sazişinin (Stokholm) iştirakçısı olan ölkələrdən ibarət İttifaqın üzvləridir. Bu Protokolda “Razılı-ğa gələn Tərəflər” ə edilən istinadlar Razılığa gələn Dövlətlərə və Razılığa gələn Təş-kilatlarla olan istinadları əks etdirir.

Maddə 2

Beynəlxalq qeydiyyat yolu ilə mühafizənin təmin olunması

- (1) Əgər nişanın qeydiyyatı üçün onun barəsində iddia sənədi Razılığa gələn Tərəfin İdarəsinə verilibsə və ya əgər nişan Razılığa gələn Tərəfin İdarəsinin reyestrində qeydiyyata alınıbsa, bu iddia sənədinin iddiaçısı olan şəxs (bundan sonra “baza qey-diyyatı” adlandırılacaq), bu Protokolun müddəalarını nəzərə almaqla, Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatının Beynəlxalq Bürosunun reyestrində həmin nişanın qey-diyyatını aparmaq yolu ilə nişanın mühafizəsini Razılığa gələn Tərəflərin ərazisin-də təmin edə bilər (bundan sonra müvafiq olaraq - “Təşkilat”, “Beynəlxalq büro”, “Beynəlxalq reyestr”, “Beynəlxalq qeydiyyat”), bu şərtlə ki:

- (i) baza iddia sənədi Razılığa gələn Tərəfin İdarəsinə verilib və ya bu cür İdarə tərəfindən baza qeydiyyatı həyata keçirilib, həmin iddia sənədinin iddiaçısı olan şəxs və ya bu qeydiyyatın sahibi Razılığa gələn həmin dövlətin vətən-daşdır, yaxud onun ərazisində yaşayır, yaxud da göstərilən Razılığa gələn dövlətdə həqiqətən və saxta olmayan sənaye və ya ticarət müəssisəsinə malikdir;

- (ii) baza iddia sənədi Razılığa gələn Təşkilatın İdarəsinə verilib və ya bu cür İdarə tərəfindən baza qeydiyyatı həyata keçirilib, həmin iddia sənədinin iddiaçı olan şəxs və ya bu qeydiyyatın sahibi, Razılığa gələn bu təşkilata üzv dövlətin vətəndaşıdır, yaxud onun ərazisində yaşayır, yaxud da göstərilən Razılığa gələn təşkilatın ərazisində həqiqətən və saxta olmayan sənaye və ya ticarət müəssisəsinə malikdir;
- (2) beynəlxalq qeydiyyat üçün iddia sənədi (bundan sonra “beynəlxalq iddia sənədi”), baza iddia sənədi verilən və ya baza qeydiyyatı aparılan (bundan sonra “mənsə İdarəsi”) İdarə vasitəsilə Beynəlxalq büroya verilməlidir.
- (3) Bu Protokolda “İdarəyə” və ya “Razılığa gələn Tərəfin İdarəsinə” edilən istinadlar nişanı qeydiyyata almaq üçün Razılığa gələn Tərəfin həvalə etdiyi İdarəyə olan istinad, “nişanlara” edilən istinad isə əmtəə nişanları və xidmət nişanlarına olan istinad deməkdir.
- (4) Bu Protokolun məqsədləri üçün “Razılığa gələn Tərəflərin ərazisi” termini aşağıdakıları ifadə edir:

əgər Razılığa gələn Tərəf dövlət olarsa, onun ərazisini;

əgər Razılığa gələn Tərəf hökumətlərarası təşkilatdırsa, bu hökumətlərarası təşkilatın yaradılması haqqında sazişin tətbiq edildiyi ərazini.

Maddə 3

Beynəlxalq iddia sənədi

- (1) Bu Protokola uyğun verilən istənilən beynəlxalq iddia sənədi Təlimatda göstərilən blankda təqdim olunmalıdır. Mənsə İdarəsi beynəlxalq iddia sənədində verilən məlumatların, təqdim olunan anda baza iddia sənədində və ya baza qeydiyyatında göstərilən məlumatlara uyğun gəldiyini təsdiq edir.

Bununla yanaşı, qeyd edilən İdarə aşağıdakıları göstərir:

- (i) baza iddia sənədi halında - bu iddia sənədinin nömrəsini və tarixini;
- (ii) baza qeydiyyatı halında - bu iddia sənədinin qeydiyyat nömrəsini və tarixini, o cümlədən baza qeydiyyatının aparıldığı iddia sənədinin nömrəsini və tarixini.

Mənsə İdarəsi həmçinin beynəlxalq iddia sənədinin tarixini də göstərir.

- (2) İddiaçı mühafizəsi xahiş edilən nişanın aid edildiyi əmtəə və xidmətləri göstərməlidir. O, həmçinin mümkün olduğu təqdirdə, nişanların qeydiyyatı üçün əmtəə və xidmətlərin Beynəlxalq təsnifatı haqqında Nitsa Sazişi ilə təsis olunan təsnifata uyğun sinif və ya sinifləri də göstərməlidir. Əgər iddiaçı sinifləri göstərmirsə, onda Beynəlxalq büro özü, göstərilən təsnifatın müvafiq sinifləri üzrə əmtəə və xidmətləri sinifləşdirir. İddiaçı tərəfindən əmtəə və ya xidmətlərə görə müəyyən edilən siniflər, mənsə İdarəsinin razılığı əsasında Beynəlxalq büro tərəfindən yoxlanılır. Göstərilən İdarə ilə Beynəlxalq büro arasında fikir ayrılığı olduğu halda, axırıncının mövqeyi həlledici hesab edilir.

- (3) Əgər iddiaçı öz nişanının fərqləndirici elementi kimi rəngin mühafizə olunmasını

xahiş edərsə, onda aşağıdakıları yerinə yetirməlidir:

- (i) bu barədə bildiriş verməklə və xahiş olunan rəng və ya rənglərin kombinasiyasını göstərməklə özünün beynəlxalq iddia sənədini göndərir;
- (ii) Beynəlxalq büroya bildirişlə birgə göndəriləcək həmin nişanın rəngli təsvirini özünün beynəlxalq iddia sənədinə əlavə edir; bu cür təsvirlərin nüsxələrinin sayı Təlimatla müəyyən edilir.
- (4) Beynəlxalq büro 1-ci maddəyə uyğun olaraq, verilən iddia sənədi əsasında nişanı təxirə salmadan qeydiyyata alır. Qeydiyyatın tarixi, mənsə İdarəsinə beynəlxalq qeydiyyat üçün İddia sənədinin verildiyi tarixdən hesab edilir, bu şərtlə ki, Beynəlxalq büro göstərilən tarixdən hesablamaqla həmin iddia sənədini iki ay ərzində alsın. Əgər Beynəlxalq büro beynəlxalq iddia sənədini bu müddət ərzində almırsa, onda Beynəlxalq büro onun qeydiyyatını, aldığı tarixdən aparır. Beynəlxalq büro təxirə salmadan beynəlxalq qeydiyyat barədə maraqlı idarəni məlumatlandırır. Beynəlxalq reyestrə qeydiyyata alınan nişanlar, beynəlxalq iddia sənədində göstərilən məlumatlar əsasında Beynəlxalq büronun nəşri olan dövrü bülletenlərdə dərc olunur.
- (5) Beynəlxalq reyestrə qeydiyyata alınan nişanlarla tanış olmaq məqsədilə hər idarə, Beynəlxalq bürodan yuxarıda göstərilən bülletenlərdən müəyyən qədərini pulsuz, müəyyən qədərini isə 10-cu maddədə göstəriləndiyi kimi, Assambleyanın (bundan sonra “Assambleya”) müəyyən etdiyi şərtlər daxilində ucuz qiymətə alır. Bu cür tanış olma, Razılığa gələn bütün Tərəflər üçün məqbul sayılır və beynəlxalq qeydiyyatın sahibindən başqa heç nə tələb edilə bilməz.

Maddə 3 b i s

Ərazi üzrə fəaliyyət

Beynəlxalq qeydiyyat nəticəsində yaranan mühafizə, yalnız beynəlxalq iddia sənədini verən şəxsin və ya beynəlxalq qeydiyyatın sahibinin bəyannaməsi əsasında Razılığa gələn Tərəflərə aid edilir. Lakin bu cür bəyannamə, İdarəsi mənsə İdarəsi olan Razılığa gələn Tərəfə aid edilə bilməz.

Maddə 3 t e r

“Ərazinin genişləndirilməsi” barədə bəyannamə

- (1) Razılığa gələn Tərəfə görə beynəlxalq qeydiyyat nəticəsində yaranan mühafizənin genişləndirilməsinə dair istənilən bəyannamə beynəlxalq iddia sənədində ayrıca verilməlidir.
- (2) Ərazinin genişləndirilməsinə dair bəyannamə beynəlxalq qeydiyyatdan sonra da verilə bilər. Bu cür bəyannamə, Təlimatda nəzərdə tutulduğu kimi, blankda tərtib olunmalıdır. Beynəlxalq büro verilən bəyannamə üzrə qeydləri təxirə salmadan Beynəlxalq reyestrə daxil edir və maraqlı şəxslərə və ya maraqlı İdarələrə bu barədə məlumat göndərir. Bu cür bəyannamələr Beynəlxalq büronun dövrü bülletenlərində dərc olunur. Ərazinin genişləndirilməsi onun haqqında məlumatların Beynəlxalq reyestrə daxil edildiyi tarixdən qüvvəyə minir və beynəlxalq qeydiyyatın qüvvədə olma müddətinin bitdiyi tarixdən də qüvvəsini itirir.

Maddə 4

Beynəlxalq qeydiyyatın qüvvədə olması

- (1) (a) Qeydiyyat tarixindən və ya 3 və 3-ter maddələrinin müddəalarına müvafiq qeydlərin daxil edildiyi tarixdən, Razılığa gələn hər maraqlı Tərəfdə nişanın mühafizəsi, həmin nişanın Razılığa gələn bu Tərəfin bilavasitə İdarəsində saxlanıldığı kimi olacaqdır. Əgər Beynəlxalq büroya 5 (1) və (2) maddələrinə müvafiq hər hansı imtina ilə bağlı bildiriş verilməyibse və ya əgər bu maddəyə uyğun imtina barədə bildiriş verilib və sonradan geri götürülübse, onda göstərilən tarixdən Razılığa gələn maraqlı Tərəfdə nişanın mühafizəsi Razılığa gələn bu Tərəfin İdarəsində həmin nişanın qeydiyyatı ilə yaranan mühafizə ilə eyni olacaqdır.
- (b) 3-cü maddədə nəzərdə tutulduğu kimi, əmtəə və xidmətlərin siniflərinin göstərilməsi, nişanın mühafizə həcmünün müəyyənləşdirilməsi zamanı Razılığa gələn Tərəflə bağlılıq təşkil etmir.
- (2) İstənilən beynəlxalq qeydiyyat zamanı, bu maddənin D bölməsində nəzərdə tutulan formal tələblərə riayət etmədən, sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi məsələləri üzrə Paris Konvensiyasının 4-cü maddəsi ilə müəyyən edilən ilkinlik hüququndan istifadə olunur.

Maddə 4 b i s

Milli və ya regional qeydiyyatın beynəlxalq qeydiyyata dəyişdirilməsi

- (1) Əgər nişan Razılığa gələn Tərəfin İdarəsində milli və ya regional qeydiyyatın predmeti olmaqla yanaşı, həmçinin beynəlxalq qeydiyyatın predmetidirsə və hər iki qeydiyyat eyni şəxsə adına aparılıbsa, beynəlxalq qeydiyyata, milli və ya regional qeydiyyatla əldə edilən hüquqlara toxunmadan, milli və ya regional qeydiyyatın əvəzləyicisi kimi baxılır, o şərtlə ki:
 - (i) beynəlxalq qeydiyyat nəticəsində yaranan mühafizə 3-ter (1) və ya (2) maddələrinə müvafiq, göstərilən Razılığa gələn Tərəflərə şamil edilsin;
 - (ii) milli və regional qeydiyyata göstərilən bütün əmtəə və xidmətlər həmçinin Razılığa gələn Tərəfə aid olan beynəlxalq qeydiyyata da göstərilir;
 - (iii) mühafizənin yuxarıda göstərilən genişlənməsi milli və ya regional qeydiyyat tarixindən sonra qüvvəyə minir.
- (2) (1) bəndində göstərilən İdarə bəyannamə əsasında öz reyestrində beynəlxalq qeydiyyat barədə qeydlər etməlidir.

Maddə 5

Razılığa gələn bəzi Tərəflərə aid mühafizə verilməsindən imtina və beynəlxalq qeydiyyatın etibarsız sayılması

- (1) Beynəlxalq qeydiyyat nəticəsində yaranan mühafizənin, 3-ter (1) və ya (2) maddələrinə uyğun Razılığa gələn Tərəfdə genişlənməsinə dair Beynəlxalq büronun bildirişini alan Razılığa gələn həmin Tərəfin İdarəsi, əgər qanunvericiliyin tətbiqi yol və-

rərsə, Razılığa gələn göstərilən Tərəfdə bu cür genişlənmənin predmeti olan nişana mühafizə verməyin mümkün olmasından imtina edilməsi barədə bildirişlə bəyanat vermək hüququna malikdir. Bu cür imtina, yalnız sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi üzrə Paris Konvensiyasında göstərilən dəlillərə əsaslanaraq bilər və bilavasitə imtina barədə bildiriş verən İdarəyə təqdim edilən iddia sənədinin aid olduğu nişana tətbiq edilir. Lakin nişanların mühafizə olunmasından, yalnız o əsaslara - nişanların məhdud sayda siniflərə və ya məhdud sayda əmtəə və ya xidmətlərə görə qeydiyyata alınmasına hətta milli qanunvericiliyin imkan verdiyi əsaslara görə belə, qismən də olsa imtina edilə bilməz.

- (2) (a) Bu hüquqdan istifadə etmək istəyən istənilən İdarə, (b) və (c) yarım-bəndlərini nəzərə almaqla, həmin İdarə üçün tətbiqi nəzərdə tutulan qanunvericiliyə uyğun olaraq, Beynəlxalq büro tərəfindən həmin İdarəyə göndərilən və bu maddənin (1) bəndində nəzərdə tutulduğu kimi, mühafizənin genişləndirilməsi barədə bildirişin verildiyi tarixdən hesablamqla, bir il müddət keçməsindən gec olmayaraq, bütün müddət ərzində, imtina ilə əlaqədar dəlillərin hamısını göstərməklə, Beynəlxalq büroya bildiriş verməlidir.
- (b) (a) yarım-bəndinə baxmayaraq, Razılığa gələn istənilən Tərəf bildiriş verə bilər ki, bu Protokolun qüvvəsi daxilində həyata keçirilən beynəlxalq qeydiyyatın müddəti (a) yarım-bəndində göstərilən bir ildən 18 aya dəyişdirilsin.
- (c) Bu cür bildirişdə həmçinin göstərilə bilər ki, mühafizədən imtina, mühafizənin verilməsinə qarşı etirazla müşayiət olunarsa, onda Razılığa gələn Tərəfin göstərdiyi İdarə 18 ay müddət bitəndən sonra bu cür imtina barədə Beynəlxalq büroya bildiriş verə bilər. Bu İdarə, konkret beynəlxalq qeydiyyata aid mühafizənin verilməsindən imtina edilməsi barədə 18 ay müddət bitənə kimi o halda bildiriş verə bilər ki, əgər:
 - (i) o, 18 ay müddət bitənə kimi Beynəlxalq büronu xəbərdar edərsə ki, 18 ay müddət bitdikdən sonra etiraz daxil ola bilər və
 - (ii) etiraz əsasında yaranan imtina barədə bildiriş, etirazın verilmə tarixindən hesablanmaqla, maksimal müddət olan yeddi ay ərzində həyata keçirilmişdir; əgər etirazın verilmə müddəti yeddi aydan əvvəl bitirsə, onda bildiriş, etiraz üçün bu tarixin bitdiyi tarixdən hesablanmaqla bir ay ərzində verilməlidir.
- (d) (b) və (j) yarım-bəndlərinə müvafiq olaraq istənilən bəyannamə, 14 (2) maddəsində nəzərdə tutulan aktlara uyğun verilə bilər və bu zaman bəyannamənin qüvvəyə mindiyi tarix bəyannamə verən dövlətlərə və ya hökumətlərarası təşkilatlara görə Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixlə eyni olur. Bu cür bəyannamə həmçinin gec də verilə bilər; bu halda o, Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatının Baş direktoru (bundan sonra - Baş direktor) bəyannaməni aldığı tarixdən üç ay sonra və ya beynəlxalq qeydiyyata aid bəyannamədə göstərilən hər hansı daha gec tarixdən, bəyannamənin qüvvəyə mindiyi tarixlə eyni olan tarixdən və ya daha gec tarixdən qüvvəyə minir.
- (e) Bu Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixdən on il ötdükdən sonra, Assambleya (a) - (d) yarım-bəndləri ilə müəyyən edilən sistemin fəaliyyətini yoxlayır. Göstəri-

lən yarımbəndin müddəaları sonradan, Assambleyanın yekdilliklə qəbul olunan qərarı əsasında dəyişdirilə bilər.

- (3) Beynəlxalq büro təxirə salmadan imtina barədə bildirişin bir nüsxəsini beynəlxalq qeydiyyatın sahibinə göndərir. Göstərilən beynəlxalq qeydiyyatın sahibi, əgər nişan onun tərəfindən bilavasitə imtina barədə bəyannamə verən İdarəyə verilibsə, həmçinin etiraz vermək üçün bu cür imkanlara malik olur. Əgər Beynəlxalq büro (2)(c)(i) bəndinə uyğun informasiya alarsa, təxirə salmadan onu beynəlxalq qeydiyyatın sahibinə göndərir.
- (4) Beynəlxalq büro nişanın mühafizəsinə qarşı verilən imtinaya dair dəlilləri, müvafiq sorğu verən maraqlı tərəflərə bildirməlidir.
- (5) (1) və (2) bəndlərinə uyğun konkret beynəlxalq qeydiyyata aid ilkin və ya son imtina barədə Beynəlxalq büroya bildiriş verməyən istənilən idarə (1) bəndində nəzərdə tutulan bu beynəlxalq qeydiyyata aid hüququ itirir.
- (6) Razılığa gələn Tərəfin ərazisində beynəlxalq qeydiyyatın etibarsız sayılması barədə qərar, bu beynəlxalq qeydiyyatın sahibinə öz hüquqlarını qorumaq məqsədilə vaxt imkanı vermədən, Razılığa gələn həmin Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən qəbul edilə bilməz. Beynəlxalq qeydiyyatın etibarsız sayılması barədə qərar Beynəlxalq büroya göndərilir.

Maddə 5 b i s

Nişanın ayrı-ayrı elementlərindən istifadənin qanuniliyini təsdiqləyən sənəd

Gerblərdən, gerb şitlərindən, portretlərdən, fərqlənmə nişanlarının dərəcələrindən, firma adlarından və ya iddiaçının adından başqa, digər şəxslərin adlarından və ya analoji yazılardan ayrıca element kimi nişanların tərkibində istifadənin qanuniliyini təsdiqləyən və Razılığa gələn Tərəfin idarəsinin tələb edə biləcəyi sənəd hər cür leqallaşmadan, həmçinin mənşə ölkəsinin təsdiqlənməsi istisna olmaqla, bütün növ təsdiqləmələrdən azad olunur.

Maddə 5 t e r

Beynəlxalq reyestrə olan qeydlərin surəti.

Yeniliyə görə axtarış, Beynəlxalq reyestrə çıxarış

- (1) Beynəlxalq büro istənilən şəxsə onun xahişi ilə və Təlimatla müəyyən edilən rüsum ödənilməsi şərtlə, hər hansı nişan barədə Beynəlxalq reyestrə aparılan qeydlərin surətini təqdim edir.
- (2) Beynəlxalq büro həmçinin ödənişə uyğun, nişanların fondu üzrə, beynəlxalq qeydiyyatın predmeti olan yeniliyə görə məlumat axtarışı apara bilər.
- (3) Razılığa gələn hər hansı Tərəfə təqdim etmək məqsədilə beynəlxalq reyestrədən xahiş olunan çıxarış hər cür leqallaşmadan azad olunur.

Maddə 6

Beynəlxalq qeydiyyatın qüvvədə olma müddəti, beynəlxalq qeydiyyatın asılı olması və asılı olmaması

- (1) Beynəlxalq büroda nişanın qeydiyyatı 7-ci maddədə müəyyən edilən şərtlərə uyğun sonradan artırılmaqla on il müddətinə aparılır.
- (2) Beynəlxalq qeydiyyat tarixindən hesablamqla, həmin tarixdən beş il ötdükdən sonra bu qeydiyyat, baza iddia sənədindən və ya onun əsasında aparılan qeydiyyata, yaxud da sonrakı müddəalar nəzərə alınmaqla, müəyyən hallarla asılılıq təşkil edən baza qeydiyyatından asılı olmur.
- (3) Beynəlxalq qeydiyyat nəticəsində yaranan mühafizə, hüquqların verilməsinin predmeti olub - olmamasından asılı olmayaraq, beynəlxalq qeydiyyat tarixindən hesablamqla, həmin tarixdən beş il ötənə kimi, baza iddia sənədi və ya onun əsasında aparılan qeydiyyat, yaxud da sonrakı müddəalar nəzərə alınmaqla, müəyyən hallardan asılı olaraq, baza qeydiyyatı geri çağırılıbsa, onun qüvvədə olma müddəti bitibsə və ya ondan imtina olunubsa, yaxud da o, imtina barədə qəti qərarın, ləğv etmənin predmetidirsə, reyestrədən çıxarılıbsa və ya beynəlxalq qeydiyyata göstərilən əmtəələrin, xidmətlərin hamısı və ya müəyyən hissəsi üçün etibarsız sayılıbsa, artıq xahiş edilə bilməz. Bu həmçinin o halda tətbiq oluna bilər ki, əgər:
 - (i) baza iddia sənədinin gerçəkliyinin qəbul edilməsindən imtina qərarına qarşı şikayət verilmişdirsə;
 - (ii) baza iddia sənədinin geri çağırılması və ya ləğv edilməsi ilə əlaqədar məhkəmə və ya məhkəmə araşdırılmasına müraciət, reyestrədən çıxarılma və ya baza iddia sənədi və ya baza qeydiyyatı əsasında aparılan qeydiyyatın etibarsız sayılması halları olmuşdursa və ya
 - (iii) baza iddia sənədinə etiraz beş il ötdükdən sonra ləğv etmə barədə qəti qərarla nəticələnir, reyestrədən çıxarılma və ya etibarsız sayılma, yaxud baza iddia sənədi və ya onun əsasında aparılan qeydiyyat, yaxud da sonrakı müddəalar nəzərə alınmaqla, müəyyən hallardan asılı olaraq baza qeydiyyatını tələb edən qərar çıxarılmışdırsa, o şərtlə ki, bu cür şikayət vermə və ya məhkəmə araşdırmaları və ya imtina göstərilən müddət qurtarana kimi qaldırılmış olsun. Bu həmçinin o halda tətbiq edilə bilər ki, baza iddia sənədi geri çağırılmış olsun və ya baza qeydiyyatından beş il ötdükdən sonra imtina edilsin, o şərtlə ki, geri çağırılma və ya imtina zamanı göstərilən iddia sənədi və ya göstərilən qeydiyyat olsun, (i), (ii) və (iii) yarımbəndlərində nəzərdə tutulan hər hansı prosedurun predmeti olsun və bu prosedura göstərilən beş il müddət ötməyənə kimi başlansın.
- (4) Mənşə İdarəsi (3) bəndinə uyğun olaraq müvafiq vəziyyət və qərarlar barədə, Təlimatda yazıldığı kimi, Beynəlxalq büronu xəbərdar edir. Beynəlxalq büro öz növbəsində maraqlı Tərəfə məlumat verir və Təlimatda göstəriləni kimi, müvafiq dərci həyata keçirir. Mənşə İdarəsi, zərurət yarandığı halda, Beynəlxalq büroya müraciət edərək, müəyyən edilmiş qaydalara uyğun olaraq reyestrədən beynəlxalq qeydiyyata çıxarılmasını xahiş edir və Beynəlxalq büro bu cür xahişi yerinə yetirir.

Maddə 7

Beynəlxalq qeydiyyatın qüvvəsinin uzadılması

- (1) İstənilən beynəlxalq qeydiyyatın müddəti, növbəti müddəti bitdiyi tarixdən hesablanmaqla, 8(7) maddəsi nəzərə alınmaqla əsas rüsumların, 8(2) maddəsində nəzərdə tutulan əlavə və üstəlik rüsumların ödənilməsi şərtlə on il müddətinə uzadıla bilər.
- (2) Müddətin uzadılması zamanı beynəlxalq qeydiyyatın əvvəlki variantında hər hansı dəyişikliyin edilməsinə yol verilmir.
- (3) Beynəlxalq büro mühafizənin bitməsinə altı ay qalmış, beynəlxalq qeydiyyatın sahibinə, zərurət yarandıqda isə onun patent müvəkkilinə qeyri-rəsmi bildiriş göndər-məklə göstərilən müddətin bitdiyi dəqiq tarixi onların nəzərinə çatdırılır.
- (4) Beynəlxalq qeydiyyatın uzadılması üçün, Təlimatla müəyyən edilən əlavə rüsum ödənilməsi şərtlə, güzəşt olaraq əlavə altı ay müddət verilir.

Maddə 8

Beynəlxalq iddia sənədinə və beynəlxalq qeydiyyata görə rüsumlar

- (1) Mənsə İdarəsi öz maraqları naminə, beynəlxalq iddia sənədinin verilməsi və ya beynəlxalq qeydiyyatın uzadılması üçün, uyğun olaraq iddiaçıdan və ya beynəlxalq qeydiyyata sahibindən, öz xeyrinə rüsum müəyyən etmək və almaq hüququna malikdir.
- (2) Beynəlxalq bürodə nişanın qeydiyyatı, (7)(a) bəndinin müddəalarında göstərilənlər daxil olmaqla, əvvəlcədən beynəlxalq rüsum ödənilməsi şərtlə, aşağıdakılar nəzərə alınmaqla aparılır:
 - (i) əsas rüsum;
 - (ii) nişanın aid edildiyi əmtəə və xidmətlər üzrə beynəlxalq təsnifatın üç sinfindən artıq hər sinfinə görə əlavə rüsum;
 - (iii) 3-ter maddəsinə uyğun mühafizənin genişləndirilməsi barədə hər ərizə üçün əlavə rüsum.
- (3) Lakin (2)(ii) bəndində göstərilən əlavə rüsum, əgər əmtəələrin və ya xidmətlərin, siniflərinin miqdarı Beynəlxalq büro tərəfindən müəyyənləşdirilmiş və ya qəbul edilmişdirsə, Təlimatla müəyyən edilən müddətdə, beynəlxalq qeydiyyatın tarixinə təsir göstərmədən ödənilə bilər. Əgər müəyyən edilmiş müddət ərzində əlavə rüsum ödənilməyibsə və ya əgər iddiaçı tərəfindən əmtəələrin və ya xidmətlərin siyahısı lazım olan həddə qədər azadılmayıbsa, onda beynəlxalq iddia sənədi üzrə sonrakı karguzarlıq işləri dayandırılmış hesab edilir.
- (4) (2)(ii) və (iii) bəndlərində nəzərdə tutulan rüsumlara görə daxilolmalar istisna olmaqla, beynəlxalq qeydiyyata görə müxtəlif cür daxilolmalardan yaranan illik gəlirlər, bu Protokolla bağlı olan xərclər və məxariclər çıxılmaqla, Beynəlxalq büro tərəfindən Razılığa gələn Tərəflər arasında bərabər şəkildə paylaşdırılır.
- (5) (2)(ii) bəndində göstərilən əlavə rüsumdan yaranan məbləğ hər ilin sonunda, ötən il

ərzində mühafizəsi xahiş edilən nişanların miqdarından asılı olaraq, Razılığa gələn maraqlı Tərəflər arasında mütənasib şəkildə paylaşdırılır, ilkin ekspertizanı aparan Razılığa gələn Tərəflərə aid bu məbləğ Təlimatla müəyyən edilən əmsallar nəzərə alınmaqla hesablanır.

- (6) (2)(iii) bəndi ilə müəyyən edilən, əlavə rüsumlardan yaranan məbləğ (5) bəndində göstərilən qaydaya müvafiq paylanır.
- (7) (a) Razılığa gələn istənilən Tərəf bəyanat verə bilər ki, 3-ter maddəsinə müvafiq göstərilən hər bir beynəlxalq qeydiyyata aid, həmçinin bu cür beynəlxalq qeydiyyata uzadılmasına aid əlavə və üstün rüsumlardan ayırmalarla birlikdə, bəyannamədə göstərilən həcmdə rüsum (hundan sonra - fərdi rüsum) almaq niyyətindədir və onun ölçüsü sonrakı bəyannamədə dəyişdirilə bilər, lakin həmin məbləğ, beynəlxalq prosedur nəticəsində yaranan səmərə hesabına artırılı bilməz. Göstərilən Razılığa gələn Tərəfin İdarəsi nişanın on il müddətə qeydiyyata alınmasına görə iddiaçıdan və ya bu İdarənin reyestrində qeydiyyatın on il müddətə uzadılmasına görə qeydiyyat sahibindən rüsum almaq hüququna malikdir.

Əgər fərdi rüsum ödənilirsə, onda:

- (i) əgər 3-ter maddəsinə uyğun yalnız bu yarımbəndə müvafiq bəyanat verən Razılığa gələn Tərəf göstərilmişsə, (2)(ii) bəndində nəzərdə tutulan hər hansı əlavə rüsum tələb olunmur;
- (ii) bu yarımbəndə uyğun bəyanat verən istənilən Razılığa gələn Tərəfə aid, (2)(iii) bəndində nəzərdə tutulan hər hansı əlavə rüsum tələb olunmur.
- (b) (a) yarımbəndinə müvafiq istənilən bəyannamə 14 (2) maddəsində nəzərdə tutulan aktlara uyğun verilə bilər və bu zaman bəyannamənin qüvvəyə mindiyi tarix, bəyannamə verən dövlətlərə və ya hökumətlərarası təşkilatlara görə Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixlə eyni olur. Bu cür bəyannamə həmçinin gec də verilə bilər; bu halda o, Baş direktorun bəyannaməni aldığı tarixdən üç ay sonra və ya beynəlxalq qeydiyyata aid bəyannamədə göstərilən hər hansı gec tarixdən, bəyannamənin tarixi ilə eyni olan tarixdən və ya daha gec tarixdən qüvvəyə minir.

Maddə 9

Beynəlxalq qeydiyyatın sahibinin dəyişilməsi barədə qeydlərin daxil edilməsi

Beynəlxalq qeydiyyat barədə adına qeydlər daxil edilən şəxsin bəyannaməsi əsasında və ya ex officio verən maraqlı İdarənin xahişi üzrə və ya maraqlı şəxsin xahişi ilə Beynəlxalq büro, qeydiyyata göstərilən əmtəələrin və xidmətlərin hamısı və ya müəyyən hissəsinə aid, qeydiyyatın qüvvədə olduğu Razılığa gələn Tərəflərin hamısı və ya bəzilərində, bu qeydiyyatın sahibi haqqında istənilən dəyişikliklərə dair qeydləri Beynəlxalq reyestrə daxil edir, o şərtlə ki, yeni sahib (2)1 maddəsinə uyğun beynəlxalq iddia sənədi vermək hüququna malik olan şəxs olsun.

Maddə 9 b i s

Beynəlxalq qeydiyyata aid olan bəzi qeydlərin daxil edilməsi

Beynəlxalq büro beynəlxalq reyestrə:

- (i) beynəlxalq qeydiyyatın sahibinin adı və ya ünvanı ilə bağlı istənilən dəyişikliklər barədə;
- (ii) beynəlxalq qeydiyyatın sahibinin müvəkkilinin təyin edilməsi və həmin müvəkkilə aid bütün digər məlumatlar barədə;
- (iii) Razılığa gələn Tərəflərin hamısı və ya bəzilərinə görə beynəlxalq qeydiyyata göstərilən əmtəələrin və xidmətlərin siyahısına qoyulan istənilən məhdudiyyət barədə;
- (iv) Razılığa gələn Tərəflərin hamısı və ya bəzilərinə görə beynəlxalq qeydiyyata imtina edilməsi, onun reyestrdən çıxarılması və ya etibarsız sayılması barədə;
- (v) təlimatın şərtlərinə uyğun olaraq, beynəlxalq qeydiyyatın predmeti olan nişana görə hüquqlara aid istənilən digər müvafiq məlumatlar barədə qeydləri aparır.

Maddə 9 t e r

Bəzi qeydlərin daxil edilməsi üçün rüsumlar

9-cu maddəyə və ya 9-ter maddəsinə müvafiq istənilən qeydlərin daxil edilməsi üçün rüsumlar tutula bilər.

Maddə 9 q u a t e r

Razılığa gələn bir neçə Dövlətin vahid İdarəsi

- (1) Əgər Razılığa gələn bir neçə Dövlət nişanlar sahəsində özlərinin milli qanunlarını uyğunlaşdırmaq üçün razılığa gəlirlərsə, onda bu barədə Baş direktora bəyannamə verə bilərlər ki:
 - (i) vahid idarə bu dövlətlərin hər birinin milli idarəsini əvəz edir və (ii) onlara məxsus ümumi əraziyə bu maddənin əvvəlində əksini tapan müddələrin, həmçinin 9quinquies və 9sexies maddələrinin müddələrinin hamısının və ya müəyyən hissəsinin tətbiqi zamanı bir dövlət kimi baxılmalıdır.
- (2) Bu bəyannamə onun barəsində Baş direktorun Razılığa gələn Dövlətlərə bildiriş göndərdiyi tarixdən hesablanmaqla üç ay bitdikdən sonra qüvvəyə minir.

Maddə 9 q u i n q u i e s

Beynəlxalq qeydiyyatın milli və ya regional iddia sənədinə dəyişdirilməsi

Əgər mənşə ölkəsinin İdarəsinin bəyannaməsi əsasında beynəlxalq qeydiyyat bu qeydiyyata göstərilən əmtəələrin və xidmətlərin hamısı və ya müəyyən hissəsinə görə, 6(4) maddəsinə uyğun reyestrdən çıxarılsa və beynəlxalq qeydiyyatın sahibi olan şəxs həmin nişanı qeydiyyata almaq üçün iddia sənədini beynəlxalq qeydiyyatın qüvvədə olduğu Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin idarəsinə verirsə, onda həmin iddia sənədinə 3(4) maddəsinə uyğun beynəlxalq qeydiyyat tarixindən və ya 3-ter (2) maddəsinə uyğun ərazi genişləndirilməsinə dair qeydlərin daxil edildiyi tarixdən verilən kimi baxılır və əgər beynəlxalq qeydiyyata ilkinlikdən istifadə olunmuşsa, bu iddia sənədində də həmin ilkinlikdən istifadə olunacaqdır, o şərtlə ki:

- (i) göstərilən iddia sənədi, reyestrdən beynəlxalq qeydiyyatın çıxarıldığı tarixdən

hesablamaqla üç ay ərzində verilmiş olsun, (ii) iddia sənədində sadalanan əmtəələr və xidmətlər həqiqətən, Razılığa gələn maraqlı Tərəfə aid beynəlxalq qeydiyyatın tərkibinə daxil olan əmtəələrin və xidmətlərin siyahısı ilə eyni olsun, və (iii) göstərilən iddia sənədi, rüsumlar da daxil olmaqla qanunvericiliyin tətbiqi ilə əlaqədar bütün tələblərə uyğun olsun.

Maddə 9 s e x i e s

Madrid Sazişinin saxlanması (Stokholm)

- (1) Əgər konkret iddia sənədinə və ya konkret qeydiyyata görə mənşə idarəsi, eyni zamanda bu Protokolun və Madrid Sazişinin (Stokholm) iştirakçısı olan dövlətin idarəsidirsə, onda bu Protokolun müddəaları eyni zamanda bu Protokolun və Madrid Sazişinin (Stokholm) iştirakçısı olan başqa digər dövlətin ərazisində qüvvədə olma-yacaqdır.
- (2) Assambleya dördü üç səs çoxluğu ilə (1) bəndini ləğv edə və ya bu Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixdən hesablamaqla, on il müddət bitdikdən sonra onun fəaliyyət sahəsini məhdudlaşdırmaqla bilər, lakin bunun üçün Madrid Sazişinin (Stokholm) iştirakçısı olan ölkələrin əksəriyyətinin bu Protokola tərəfdaşlıq tarixindən hesablamaqla beş il müddət keçmədən həyata keçirilə bilməz. Eyni zamanda göstərilən Sazişə və bu Protokola tərəfdar çıxan dövlət Assambleyada səsvermədə iştirak etmək hüququna malikdir.

Maddə 10

Assambleya

- (1) (a) Razılığa gələn Tərəf, Madrid Sazişinin (Stokholm) iştirakçısı olan ölkələrin təmsil olunduğu Assambleyanın üzvü olur.
- (b) Bu Assambleyada Razılığa gələn hər bir Tərəf müavinləri, müşavirləri və ekspertləri ola bilən bir nümayəndə ilə təmsil olunur.
- (c) Razılığa gələn hər bir Tərəfin İttifaqa təklif etdiyi bir nəfər üçün nəqliyyat və yaşama xərcləri istisna olmaqla, hər bir nümayəndənin xərclərini onu təyin edən Razılığa gələn Tərəf ödəyir.
- (2) Assambleya, Madrid Sazişinə (Stokholm) uyğun ona tapşırılan vəzifələri yerinə yetirməklə yanaşı:
 - (i) bu Protokolun tətbiqi ilə bağlı bütün məsələlərə baxır;
 - (ii) bu Protokola tərəfdar çıxmayan, lakin İttifaqa üzv olan ölkələrin də iradlarını nəzərə almaqla, bu Protokola yenidən baxmaq üçün konfransların hazırlanması barədə beynəlxalq büroya göstərişlər verir;
 - (iii) bu Protokolun tətbiqinə aid Təlimatın müddələrinə edilən dəyişiklikləri qəbul edir və dəyişikliklər aparır;
 - (iv) bu Protokola uyğun, onun üzərinə qoyulan digər funksiyaları yerinə yetirir.
- (3) (a) Razılığa gələn hər bir Tərəf bir səsə malikdir. Yalnız Madrid Sazişinə (Stokholm) üzv olan ölkələrlə bağlı məsələlərə dair, Razılığa gələn Tərəf bu Sazişin iştirakçısı olmadığı halda səsvermə hüququna malik olmur, lakin məsələlər yal-

nız Razılığa gələn Tərəflərə aid olduqda isə səsvermə hüququna malik olurlar.

- (b) Konkret məsələlər üzrə səs vermə hüququna malik Assambleya üzvlərinin yarısı, həmin məsələlərlə bağlı səs vermədə kvorum təşkil edir.
 - (c) (b) yarım bəndinin müddəalarına baxmayaraq, əgər hər hansı sessiyada konkret məsələ ilə bağlı səs vermək hüququna malik olan və Assambleyada təmsil olunan üzvlərin sayı yarıdan az, lakin həmin məsələ ilə bağlı səsvermə hüququna malik Assambleya üzvlərinin üçdə birinə bərabər və ya ondan artıq olarsa, Assambleya qərar qəbul edə bilər; ancaq Assambleyanın bu cür qərarları, onun özünəməxsus prosedur qaydalarına aid qərarları istisna olmaqla, yalnız aşağıdakı şərtlər daxilində qüvvəyə minir. Beynəlxalq büro həmin qərarları Assambleyada təmsil olunmayan, lakin həmin məsələ üzrə səsvermə hüququna malik olan Assambleya üzvlərinə göndərir və qərarların göndərilmə tarixindən hesablamqla üç ay ərzində qərarların lehinə, əleyhinə səs vermələri və ya bitərəf qalmaları barədə yazılı məlumat verməyi xahiş edir. Verilən müddət ötdükdən sonra səsvermədə iştirak edən və ya bitərəf qaldıqlarını bildiren üzvlərin sayı sessiyanın yetərsay şərtini ödəyirsə, bu cür qərar eyni zamanda zəruri səs çoxluğu şərtini saxlamaqla qüvvəyə minir.
 - (d) Assambleyanın qərarları, 5(2)(e), 9sexies (2), 12 və 13(2) maddələrinin müddəaları nəzərə alınmaqla, verilən səsələrin üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul edilir.
 - (e) Bitərəf qalanların səsələri səsələrin hesablanmasında nəzərə alınmır.
 - (f) Nümayəndə yalnız bir Assambleya üzvünü təmsil edə və onun adından səs verə bilər.
- (4) Madrid Sazişinə (Stokholm) uyğun olaraq növbəti və növbədənəknar sessiyalardan başqa, Assambleyanın növbədənəknar sessiyası, bu sessiyanın gündəliyinə daxil edilmək üçün təklif olunan məsələlərlə bağlı səs vermək hüququna malik Assambleya üzvlərinin dördə birinin tələbi ilə Baş direktor tərəfindən çağırılır. Bu cür növbədənəknar sessiyanın gündəliyi Baş direktor tərəfindən hazırlanır.

Maddə 11

Beynəlxalq büro

- (1) Bu Protokola uyğun beynəlxalq qeydiyyatla bağlı funksiyaları, həmçinin bu Protokola aid digər inzibati funksiyaları Beynəlxalq büro həyata keçirir.
 - (2) (a) Assambleyanın göstərişlərinə uyğun olaraq Beynəlxalq büro bu Protokola yenidən baxılma üzrə konfransları təşkil edir.
 - (b) Beynəlxalq büro bu Protokola yenidən baxılma üzrə konfransların təşkili məsələləri ilə əlaqədar hökumətlərarası və beynəlxalq qeyri-hökumət təşkilatları ilə məsləhətləşmələr apara bilər.
 - (c) Baş direktor və onun təyin etdiyi şəxs yenidən baxılma üzrə bu konfranslarda məsələlərin müzakirəsi zamanı səsvermə hüququna malik olurlar.
- (3) Beynəlxalq büro bu Protokola aid, funksiyasına daxil olan və onun qarşısında qoyulan istənilən digər tapşırıqları yerinə yetirir.

Maddə 12

Maliyyə

İttifaqın Razılığa gələn Tərəfə aid maliyyəsi Madrid Sazişinin (Stokholm) 12-ci maddəsində olan müddəalara uyğun tənzimlənir və bu zaman göstərilən Sazişin 8-ci maddəsinə edilən istinada bu Protokolun 8-ci maddəsinə edilən istinad kimi baxılır. Bununla yanaşı, göstərilən Sazişin 12(6)(b) maddəsinin məqsədləri üçün Razılığa gələn təşkilatlara, əgər Assambleya yekdilliklə başqa qərar qəbul etməzsə, sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi sahəsində Paris Konvensiyasına uyğun olaraq, üzvlük haqqına görə birinci sinfə (i) aid olan kimi baxılır.

Maddə 13

Protokolun bəzi maddələrinə düzəlişlər

- (1) 10, 11, 12-ci maddələrə və bu maddəyə düzəlişlərin daxil edilməsinə dair təkliflər Razılığa gələn istənilən Tərəf və ya Baş direktor tərəfindən verilə bilər. Baş direktor tərəfindən bu cür təkliflər Assambleyada onların baxılmasına ən azı altı ay qalmış Razılığa gələn Tərəflərə göndərilir.
- (2) (1) bəndində göstərilən maddələrə istənilən düzəlişlər Assambleyada verilən səsələrin dördə üç səs çoxluğu ilə qəbul olunur; lakin 10-cu maddəyə və bu bəndə edilən düzəlişlər beşdə dörd səs çoxluğu ilə qəbul olunur.
- (3) (1) bəndində göstərilən maddələrə istənilən düzəlişlər, həmin vaxtda Assambleyaya üzv olan və bu düzəlişlərə görə səsvermə hüququna malik olan dövlətlərin və hökumətlərarası təşkilatların konstitusiyaya prosedurlarına uyğun olaraq həyata keçirilərək qəbul olunan və onların dördə üçündən bu barədə yazılı bildirişi Baş direktor aldığı tarixdən bir ay sonra qüvvəyə minir. Bu yolla göstərilən maddədə aparılan istənilən düzəliş, düzəlişin qüvvəyə mindiyi tarixdən, Razılığa gələn Tərəfin üzvü olan və ya həmin tarixdən sonra üzv olacaq bütün dövlətlər və hökumətlərarası təşkilatlar tərəfindən zəruri öhdəlik kimi qəbul olunur.

Maddə 14

Protokolda iştirakın şərtləri. Qüvvəyə minmə

- (1) (a) Sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi məsələləri üzrə Paris Konvensiyasının iştirakçısı olan istənilən dövlət bu Protokolun iştirakçısı ola bilər.
- (b) Bununla yanaşı, istənilən hökumətlərarası təşkilat, aşağıdakı şərtlərə riayət etməklə bu Protokolun iştirakçısı ola bilər:
 - (i) bu təşkilata üzv olan dövlətlərdən ən azı biri Sənaye mülkiyyətinin mühafizəsi məsələləri üzrə Paris Konvensiyasının üzvüdür;
 - (ii) göstərilən təşkilat, bu təşkilatın ərazisində qüvvədə olan nişanların qeydiyyatı məqsədləri üçün regional idarəyə malikdir, əgər bu cür idarə 9quater maddəsinə əsasən bildiriş obyektı deyildirsə.
- (2) (1) bəndində göstərilən istənilən dövlət və ya təşkilat bu Protokolu imzalaya bilər. (1) bəndində göstərilən və bu Protokolu imzalayan istənilən dövlət və ya təşkilat, təsdiqnaməsini, bu Protokolun qəbul edilməsi və ya bəyənilməsi barədə sənəd

nədləri, bu Protokolu imzalamayanlar isə bu Protokola qoşulma aktını saxlanılmaq üçün təhvil verə bilərlər.

- (3) (2) bəndində göstərilən aktlar saxlanılmaq üçün Baş direktora verilir.
- (4) (a) bu Protokol, dörd təsdiqnamənin, qəbul etmə və bəyənmə barədə sənədlərin və ya qoşulma aktının saxlanılmaq üçün təhvil verilməsindən üç ay sonra qüvvəyə minir, o şərtlə ki, həmin sənədlərdən ən azı biri Madrid Sazişinin (Stokholm) üzvü olan dövlət, həmin sənədlərdən ən azı biri Madrid Sazişinin (Stokholm) üzvü olmayan dövlət və ya (1)(b) bəndində göstərilən təşkilatların biri tərəfindən verilmiş olsun.
- (b) (1) bəndində göstərilən istənilən başqa dövlət və ya təşkilatlar üçün bu Protokol onun təsdiqnaməsinə, qəbul etmə, bəyənmə barədə sənədlərinə və ya ona qoşulma aktına dair Baş direktorun verdiyi bildiriş tarixindən üç ay sonra qüvvəyə minir.
- (5) (1) bəndində göstərilən istənilən dövlət və ya təşkilat, öz təsdiqnaməsində, qəbul etmə, bəyənmə sənədlərində və ya bu Protokola qoşulma aktında bildirə bilər ki, bu dövlət və ya təşkilat üçün, Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixə qədər, bu Protokolun qüvvəsi ilə beynəlxalq qeydiyyat nəticəsində yaranan mühafizə onlara şamil edilə bilməz.

Maddə 15

Denonsasiya

- (1) Bu Protokol məhdudiyyət qoyulmadan qüvvədədir.
- (2) Razılığa gələn istənilən Tərəf Baş direktora bildiriş göndərməklə bu Protokolu denonsasiya edə bilər.
- (3) Denonsasiya Baş direktorun bildirişi aldığı gündən bir il sonra qüvvəyə minir.
- (4) Bu maddədə nəzərdə tutulan denonsasiya hüququndan Razılığa gələn Tərəf həmin Tərəf üçün Protokolun qüvvəyə mindiyi tarixdən hesablanmaqla beş il müddət ötməyə kimi istifadə edə bilməz.
- (5) (a) Əgər nişan, denonsasiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən, bu Protokolu denonsasiya edən dövlət və ya hökumətlərarası təşkilatda qüvvədə olan beynəlxalq qeydiyyatın predmetidirsə, onda göstərilən qeydiyyatın sahibi, bu cür dövlətin və ya beynəlxalq təşkilatın idarəsinə həmin nişana görə iddia sənədi verə bilər. Bu zaman ona 3(4) maddəsinə uyğun beynəlxalq qeydiyyat tarixindən və ya 3ter (2) maddəsinə uyğun ərazinin genişləndirilməsi barədə qeydlərin daxil edildiyi tarixdən verilən iddia sənədi kimi baxılır və əgər qeydiyyat zamanı ilkinlikdən istifadə edilmişsə, həmin ilkinlikdən də istifadə olunur, o şərtlə ki:
- (i) bu cür iddia sənədi denonsasiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən hesablanmaqla iki il ərzində verilmiş olsun;
- (ii) iddia sənədində göstərilən əmtəə və xidmətlər, bu Protokolu denonsasiya edən dövlət və ya təşkilata aid beynəlxalq qeydiyyata ifadə olunan əmtəə və xidmətlərin siyahısı ilə həqiqətən eynilik təşkil etsin və

(iii) bu cür iddia sənədi, rüsumlar da daxil olmaqla, qanunvericiliyin tətbiqinin bütün tələblərinə uyğun gəlsin;

- (b) (a) yarımbəndin müddəaları həmçinin denonsasiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən, bu Protokolu denonsasiya edən dövlət və ya hökumətlərarası təşkilatdan fərqli, Razılığa gələn Tərəflərə qüvvədə olan beynəlxalq qeydiyyatın predmeti olan istənilən nişana şamil edilir və denonsasiyanın nəticəsi olaraq nişan sahibi 2 (1) maddəsinə uyğun olaraq beynəlxalq iddia sənədi vermək hüququndan məhrum olur.

Maddə 16

İmzalanma, dillər. Depozitarinin funksiyaları

- (1) (a) Bu Protokol ingilis, ispan və fransız dillərində bir nüsxədə imzalanır və saxlanılmaq üçün Baş direktora verilir, bundan sonra Madriddə imzalanma üçün bağlanır. Hər üç dildə olan mətnlər tamamilə eyni qüvvəyə malikdir.
- (b) Bu Protokolun rəsmi mətni Baş direktor tərəfindən maraqlı hökumətlərlə və təşkilatlarla məsləhətləşmələr aparıldıqdan sonra ərəb, italyan, Çin, alman, portuqal, rus və yapon dillərində, həmçinin Assambleyanın müəyyən etdiyi başqa dillərdə tərtib edilir.
- (2) Bu Protokol 1989-cu il dekabrın 31-dək Madriddə imzalanmaq üçün açıqdır.
- (3) Baş direktor bu Protokolun imzalanmış mətninin İspaniya Hökuməti tərəfindən lazımi qaydada təsdiqlənmiş iki ədəd surətini bu Protokolun iştirakçısı ola biləcəyi güman edilən bütün dövlətlərə və hökumətlərarası təşkilatlara göndərir.
- (4) Baş direktor bu Protokolu Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Katibliyində qeydiyyatdan keçirir.
- (5) Baş direktor bu Protokola üzv olacağı gözlənilən və ya artıq tərəfdaş olan bütün dövlətlərə və beynəlxalq təşkilatlara imzalanma, saxlanılma üçün ratifikasiya bəyannaməsinin verilməsi haqqında, qəbul etmə, bəyənilmə sənədləri barədə və ya qoşulma aktları barədə, həmçinin bu Protokolun qüvvəyə minməsi, onun istənilən dəyişiklikləri, denonsasiya barədə istənilən xəbərdarlıqlar və bu Protokolda nəzərdə tutulan istənilən bəyanatlar barədə bildirişlər göndərir.

“Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında” Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafları həll etmək üçün barışıq və xeyirxah xidmət komissiyasının təsis edilməsi haqqında” Protokolun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında” Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafları həll etmək üçün barışıq və xeyirxah xidmət komissiyasının təsis edilməsi haqqında” 1962-ci il 10 dekabr tarixli Protokol Azərbaycan Respublikasının ona dair bəyanatı ilə (bəyanatın mətni əlavə olunur) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№147-IIIQ

“Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında” Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafı həll etmək üçün Barışıq və Xeyirxah Xidmət Komissiyasının təsis edilməsi haqqında Protokol

(10 dekabr 1962-ci il)

Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1962-ci il noyabrın 9-dan dekabrın 12-dək Parisdə on ikinci sessiyasına toplaşan Baş konfransı, on birinci sessiyasında Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında Konvensiyanı qəbul edərək, bu Konvensiyanın tətbiqini asanlaşdırmaq istəyərək, bu məqsədlə, iştirakçı dövlətlər arasında Konvensiyanın tətbiqi, yaxud təfsiri məsələlərində meydana çıxan ixtilafı həll etmək üçün barışıq və xeyirxah xidmət komissiyasının yaradılmasını lazım bilərək, 1962-ci il dekabrın 10-da bu Protokolu qəbul etdi.

Maddə 1

Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının nəzdində bundan sonra “Komissiya” adlandırılacaq Barışıq və Xeyirxah Xidmət Komissiyası təsis edilir və ona bundan sonra “Konvensiya” adlandırılacaq Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında Konvensiyanın tətbiqi və təfsirinə dair meydana çıxan ixtilafın qarşılıqlı məqbul həllini axtararaq həvalə olunur.

Maddə 2

1. Komissiya yüksək əxlaqi keyfiyyətlərə malik və qərəzsiz şəxslər kimi tanınmalı olan və Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş konfransı tərəfindən seçilən 11 üzvdən ibarətdir.
2. Komissiya üzvləri ayrıca şəxs qismində fəaliyyət göstərirlər.

Maddə 3

1. Komissiya üzvləri bu Protokolda iştirak edən dövlətlərin bu məqsədlə irəli sürdüyü namizədlərin siyahısından seçilir. Hər bir dövlət YUNESKO-nun Milli Komissiyası ilə məsləhətləşmədən sonra dörd nəfərədək namizəd irəli sürür. Həmin namizədlər bu Protokolda iştirak edən dövlətlərin vətəndaşı olmalıdırlar.
2. Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş direktoru (bundan sonra “Baş direktor” adlandırılacaq) Komissiyanın hər bir seçkisinin keçiriləcəyi tarixə ən azı dörd ay qalmış bu Protokolda iştirak edən dövlətlərə bu maddənin 1-ci bəndində xatırlanan namizədlərin iki ay ərzində təqdim olunmasını təklif edir. O, bu yolla irəli sürülmüş namizədlərin əlifba sırası ilə siyahısını tərtib edərək,

seçkilərə ən azı bir ay qalmış Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İcraiyyə Şurasına (bundan sonra “İcraiyyə Şurası” adlandırılacaq), eləcə də Konvensiyada iştirak edən dövlətlərə göndərir. İcraiyyə Şurası yuxarıda xatırlanan siyahını məqsədəuyğun saydığı mülahizələrlə Baş konfransa verir.

Baş konfrans Komissiya üzvlərini bir neçə vəzifəyə seçkilərdə adətən riayət etdiyi qaydalarla müvafiq surətdə seçir.

Maddə 4

1. Komissiyaya eyni dövlətin bir nəfərdən artıq vətəndaşı daxil ola bilməz.
2. Baş konfrans Komissiya üzvləri seçilərkən onun tərkibinə təhsil sahəsində səriştəli, eləcə də məhkəmə və hüquq fəaliyyətində - o cümlədən beynəlxalq sahədə - təcrübəsi olan şəxslərin daxil olmasına çalışacaqdır. O, həm də ədalətli coğrafi bölgünün və müxtəlif sivilizasiya formaları və hüquq sistemlərinin təmsil olunmasının da zəruriliyini nəzərə alacaqdır.

Maddə 5

Komissiya üzvləri altı ilə seçilir. Onlar namizədlikləri təkrar irəli sürüldükdə yenidən seçilə bilərlər. Lakin ilk seçkilərdə seçilən dörd üzvün səlahiyyət müddəti iki ildən, digər üç üzvün səlahiyyət müddəti isə dörd ildən sonra qurtarır. Komissiyanın bu üzvlərinin adları Baş konfrans Sədrinin ilk seçkilərdən dərhal sonra keçirəcəyi püşk vasitəsilə müəyyənləşdiriləcəkdir.

Maddə 6

1. Üzvlərdən biri öldükdə, yaxud istefaya çıxdıqda Komissiyanın Sədri bu barədə dərhal Baş direktora məlumat verir və sonuncu həmin yeri ölüm, yaxud istefaya çıxma tarixindən boş elan edir.
2. Əgər Komissiyanın hər hansı bir üzvü Komissiyanın digər üzvlərinin yekdil rəyinə görə hər hansı bir səbəbdən, müvəqqəti xarakterli olmaqdan başqa, öz funksiyalarını yerinə yetirməyə xitam vermişsə, yaxud öz funksiyalarını yerinə yetirmək iqtidarından düşmüşsə, Komissiya Sədri bu barədə Baş direktora məlumat verəndən sonra həmin yeri boş elan edir.
3. Baş direktor bu maddənin 1 və 2-ci bəndlərində nəzərdə tutulan hallarda Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının üzvü olan dövlətlərə, eləcə də, 23-cü maddəyə müvafiq olaraq bu Protokulun iştirakçısı olan üzv olmayan dövlətlərə boş yerlərin yaranması barədə məlumat verir.
4. Baş konfrans bu maddənin 1 və 2-ci bəndlərində nəzərdə tutulan bütün hallarda yeri boş qalan üzvü onun səlahiyyətinin qalan müddətinə başqası ilə əvəz edir.

Maddə 7

Hər bir Komissiya üzvü, 6-cı maddədə nəzərdə tutulan hallar istisna olmaqla, xələfi vəzifələrini icra etməyə başladığı tarixə qədər öz səlahiyyətini saxlayır.

Maddə 8

1. Əgər Komissiya tərkibində ona 12-ci maddənin, yaxud 13-cü maddənin müddəaları-

na müvafiq qaydada təqdim edilmiş mübahisədə olan dövlətlərdən birinin vətəndaşı olan üzv yoxdursa, onda bu dövlət, yaxud söhbət bir neçə dövlətdən gedirsə, həmin dövlətlərdən hər biri Komissiyaya istədiyi üzvü ad hoc təyin edə bilər.

2. Belə təyinat aparan dövlət onu 2-ci maddənin 1-ci və 4-cü maddələrin 1-ci və 2-ci bəndlərinin şərtlərinə görə Komissiya üzvlərinin malik olmalı olduqları keyfiyyətləri nəzərə almaqla həyata keçirməlidir. Bu cür ad hoc təyin edilmiş üzv ya onu təyin edən dövlətin, ya da Protokolda iştirak edən dövlətin vətəndaşı olmalıdır; o, ayrıca şəxs qismində fəaliyyət göstərir.

3. Bir neçə iştirakçı-dövlət mübahisədə birgə çıxış etdikdə, onlar ad hoc üzv təyin edilməsi məsələsində bir tərəf sayılır. Bu müddəanın tətbiq şərtləri Komissiyanın 11-ci maddədə nəzərdə tutulan daxili rəqlamenti ilə müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 9

Komissiyanın üzvləri və 8-ci maddəyə müvafiq olaraq təyin edilən ad hoc üzvlər Komissiyanın işinə sərf etdikləri vaxt üçün Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının vəsaitindən İcraiyyə Şurasının müəyyən etdiyi şərtlərlə yol xərci və gündəlik xərc alırlar.

Maddə 10

Komissiyanın katibliyi Baş direktor tərəfindən təmin edilir.

Maddə 11

1. Komissiya iki il müddətinə Sədrini və Sədr müavini seçir. Onlar təkrar seçilə bilərlər.

2. Komissiya öz daxili rəqlamentini müəyyən edir, lakin buraya, başqaları ilə yanaşı, aşağıdakı müddəalar da daxil edilməlidir:

- a. yetərsay Komissiya üzvlərinin üçdə ikisindən ibarətdir, o cümlədən lazım gəldikdə, ad hoc üzvlər də hesaba alınır;
- b. Komissiyanın qərarları iştirak edən üzvlərin və ad hoc üzvlərin səs çoxluğu ilə qəbul edilir; səs bərabər olduqda Sədrin səsi həlledici sayılır;
- c. hər hansı bir dövlət 12-ci, yaxud 13-cü maddəyə müvafiq olaraq Komissiyaya iş təqdim edərsə:
 - (i) göstərilən dövlət, haqqında şikayət edilən dövlət və vətəndaşı həmin işlə bağlı olan, bu Protokolda iştirak edən hər hansı dövlət Komissiyaya yazılı qeydlər təqdim edə bilər;
 - (ii) göstərilən dövlət və haqqında şikayət edilən dövlət həmin işə həsr olunmuş iclaslarda təmsil edilmək və şifahi qeydlərlə çıxış etmək hüququna malikdir.

3. Komissiya öz prosedur qaydalarını hazırlamağa başlayarkən onu layihə şəklində həmin vaxt Protokolda iştirak edən dövlətlərə yollamalıdır. Onlar öz qeyd və tövsiyələrini üç ay ərzində göndərə bilərlər. Komissiya sonralar öz prosedur qaydalarına Protokolun iştirakçısı olan dövlət istədiyi vaxt tələb etdikdə yenidən baxmalıdır.

Maddə 12

1. Əgər Protokolun iştirakçısı olan hər hansı bir dövlətin fikrincə, bu Protokolda iştirak edən digər dövlət Konvensiyanın müddəalarını tətbiq etmirsə, o, yazılı məlumatla həmin dövlətin diqqətini bu məsələyə cəlb edə bilər. Məlumat alan dövlət onu aldığı tarixdən üç ay ərzində şikayətçi dövlətə yazılı izahat, yaxud bəyanat təqdim edir. Onlarda, mümkün və lüzum olduğu qədər, prosedur qaydalarına və artıq tətbiq edilmiş, tətbiq edilməkdə olan və tətbiq edilə biləcək vasitələrə istinad yer almalıdır.

2. Əgər məlumat alan dövlət ilk məlumatı aldıqdan sonra altı ay ərzində məsələ ikitərəfli danışıqlar, yaxud onların sərəncamında olan hər hansı digər üsulla hər iki dövlət üçün qənaətbəxş şəkildə tənzimlənməzsə, onda hər iki dövlət Baş direktora və ikinci maraqlı dövlətə bildiriş verməklə, məsələni Komissiyaya göndərmək hüququna malikdir.

3. Yuxarıdakı bəndlərin müddəaları bu Protokolun iştirakçısı olan dövlətlərin aralarındakı ümumi və xüsusi beynəlxalq sazişlərə müvafiq olaraq, onların ixtilafın başqa tənzimləmə üsuluna müraciət etmək, o cümlədən qarşılıqlı razılığa əsasən ixtilafın Haaqadakı Münsiflər məhkəməsinin Daimi palatasına vermək hüququna xələl gətirmir.

Maddə 13

Bu Protokolun qüvvəyə mindiyi altıncı ilin əvvəlindən başlayaraq Komissiyaya, həmçinin Konvensiyanın tətbiqi, yaxud təfsiri ilə bağlı konvensiyanın iştirakçısı olan, lakin bu Protokolun iştirakçısı olmayan dövlətlər arasında meydana çıxan hər hansı ixtilafın - göstərilən dövlətlər bu ixtilafa Komissiyada baxılmasına razıdırsa - həllini axtarır tapmaq həvalə oluna bilər; Komissiyanın daxili rəqlamenti göstərilən dövlətlər arasındakı razılığın cavab verməli olduğu şərtləri müəyyən edəcəkdir.

Maddə 14

Komissiya bu Protokolun 12-ci maddəsinə, yaxud 13-cü maddəsinə müvafiq olaraq ona verilmiş hər hansı işlə yalnız hamılıqla qəbul olunmuş beynəlxalq hüquq prinsiplərinə müvafiq olaraq bütün daxili imkanlardan artıq istifadə edildiyinə və onların tükəndiyinə əmin olduqdan sonra məşğul olur.

Maddə 15

Komissiya artıq baxdığı işlərlə, əgər ona yeni elementlər təqdim edilməzsə, məşğul olmur.

Maddə 16

Komissiya maraqlı dövlətlərdən ona təqdim edilmiş işə dair tələb olunan məlumatın verilməsini xahiş edə bilər.

Maddə 17

1. Komissiya zəruri saydığı bütün məlumatı aldıqdan sonra, 14-cü maddəyə müvafiq olaraq, faktları müəyyənləşdirir və özünün xeyrixah xidmətinə, aralarında ixtilaf meydana çıxan dövlətlərin məsələni Konvensiyaya hörmət əsasında dostcasına həll etməsi üçün onların sərəncamına verir.

2. Bütün hallarda, Komissiya Baş direktorun 12-ci maddənin 2-ci bəndində qeyd olunan bildirişi aldığı gündən sonra 18 aydan gec olmayaraq, aşağıdakı 3-cü bəndin müddəala-

rına əsasən tərtib edilmiş məruzə hazırlayır; bu məruzə aralarında ixtilaf meydana çıxan dövlətlərə göndərilir və sonra dərc edilmək üçün Baş direktora verilir. 18-ci maddəyə əsasən Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin tövsiyə xarakterli rəyi tələb olunduqda, müddətlər müvafiq olaraq artır.

3. Məsələnin bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına müvafiq olaraq həllinə nail olunduqda Komissiya öz məruzəsində faktların və qəbul edilmiş qərarın qısa şərhi ilə kifayətlənir. Əks təqdirdə, Komissiya faktlar əsasında məruzə tərtib edir və barışıq məqsədilə verdiyi tövsiyələri göstərir. Məruzə bütövlükdə, yaxud onun hər hansı bir hissəsi Komissiya üzvlərinin yekdil rəyini ifadə etmirsə, Komissiyanın hər bir üzvünün öz rəyini məruzəyə əlavə etmək hüququ var. 11-ci maddənin 2 (c) bəndinə müvafiq olaraq, işdə iştirak edən tərəflərin təqdim etdiyi yazılı və şifahi qeydlər məruzəyə əlavə olunur.

Maddə 18

Komissiya İcraiyyə Şurasına, yaxud Baş konfransa Konfransın sessiyalarından birinin açılmasına qədərki iki ay ərzində Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsindən Komissiyanın baxdığı işlə bağlı hər hansı hüquq məsələsinə dair rəy verməsini xahiş etmək barədə tövsiyə verə bilər.

Maddə 19

Komissiya Baş Konfransın hər növbəti sessiyasının müzakirəsinə İcraiyyə Şurası vəsi-
təsilə, öz fəaliyyəti barədə məruzə təqdim edir.

Maddə 20

1. Baş direktor Baş konfransın Komissiyanı yaratmasından sonrakı üç ay ərzində Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının mənzil-qərargahında Komissiyanın ilk iclasını çağıracaqdır.

2. Komissiyanın sonrakı iclasları lazım gəldikcə Komissiya Sədri tərəfindən çağırılacaqdır. Baş direktor bu Protokola uyğun olaraq Komissiyaya təqdim edilmiş bütün məsələləri Komissiyanın bütün digər üzvləri kimi onun Sədrinə də göndərəcəkdir.

3. Bu maddənin 2-ci bəndinə baxmayaraq, əgər Komissiya üzvlərinin ən azı üçdə biri bu Protokolun müddəalarına müvafiq olaraq məsələyə Komissiyada baxılmalı olduğunu hesab etsə, Sədr onların xahişi ilə Komissiyanın bu məqsədlə iclasını çağıracaqdır.

Maddə 21

1 Bu Protokol fransız, ingilis, ispan və rus dillərində tərtib edilmişdir, dörd mətnin hamısı eyni qüvvəyə malikdir.

Maddə 22

1. Bu Protokol təsdiq, yaxud qəbul edilmək üçün Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Konvensiyada iştirak edən üzv-dövlətlərinə təqdim olunur.

2. Təsdiq, yaxud qəbul etmə haqqında sənədlər saxlanılmaq üçün Baş direktora təhvil verilir.

Maddə 23

1. Bu Protokol Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının üzvü olmasalar da, Konvensiyada iştirak edən bütün dövlətlərin ona qoşulması üçün açıqdır.

2. Bu, qoşulma haqqında sənədin saxlanılmaq üçün Baş direktora təhvil verilməsi yolu ilə həyata keçirilir.

Maddə 24

Bu Protokol onu təsdiq, yaxud qəbul etmə, yaxud ona qoşulma haqqında on beşinci sənəd saxlanılmağa təhvil verildiyi vaxtdan üç ay sonra qüvvəyə minəcəkdir; lakin bu, yalnız təsdiq, qəbul, yaxud qoşulma haqqında sənədlərini həmin tarixdə, yaxud ondan əvvəl saxlanılmağa təhvil vermiş dövlətlərə aiddir. Hər bir digər dövlət üçün isə o, həmin dövlət öz təsdiq, qəbul, yaxud qoşulma haqqında sənədini saxlanılmağa təhvil verəndən üç ay sonra qüvvəyə minir.

Maddə 25

Hər bir dövlət təsdiq, qəbul, yaxud qoşulma zamanı, yaxud bundan sonra istənilən vaxt Baş direktorun adına bildiriş göndərməklə, 17-ci maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq dostcasına tənzimlənməsi mümkün olmayan hər hansı ixtilafın 17-ci maddənin 3-cü bəndində nəzərdə tutulan məruzə tərtib edildikdən sonra Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinə verilməsi barədə eyni öhdəlik götürən hər hansı digər dövlətlə razı olduğunu bəyan edə bilər.

Maddə 26

1. Bu Protokolda iştirak edən hər bir dövlətə onu denonsasiya etmək hüququ verilir.

2. Denonsasiya Baş direktora təhvil verilən yazılı bildirişlə həyata keçirilir.

3. Konvensiyanın denonsasiyası ilə bu Protokol avtomatik olaraq denonsasiya olunur.

4. Denonsasiya bu haqda sənəd alındıqdan 12 ay sonra qüvvəyə minir. Lakin Protokolu denonsasiya edən dövlət onun bu bənddə nəzərdə tutulan müddət qurtarana qədər Komissiyaya verilmiş bütün işlərlə əlaqədar Protokolun müddəaları ilə öhdəlikli olur.

Maddə 27

Baş direktor 22 və 23-cü maddələrdə xatırlanan təsdiq, qəbul, yaxud qoşulma haqqında bütün sənədlərin saxlanılmağa təhvil verilməsi, eləcə də, müvafiq olaraq 25 və 26-cı maddələrdə nəzərdə tutulan denonsasiyalar haqqında bildirişlər barədə Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının üzvü olan dövlətlərə, Təşkilatın 23-cü bənddə xatırlanan üzvü olmayan dövlətlərə, həmçinin Birləşmiş Millətlər Təşkilatına məlumat verir.

Maddə 28

Bu Protokol Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə müvafiq olaraq Baş direktorun xahişi ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Katibliyində qeydiyyat-
ta alınacaqdır.

1962-ci il dekabrın on səkkizində Parisdə, on ikinci sessiyasına toplaşmış Baş Konfran-

sın Sədri və Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Baş direktorunun imzaları ilə eyni qüvvəyə malik iki nüsxədə imzalanmışdır. Bu nüsxələr saxlanılmaq üçün Təhsil, elm və mədəniyyət məsələləri üzrə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının arxivinə təhvil veriləcək, təsdiq olunmuş surətləri isə Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında Konvensiyanın 12 və 13-cü maddələrində xatırlanan bütün dövlətlərə, həmçinin Birləşmiş Millətlər Təşkilatına göndəriləcəkdir.

Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında 1960-cı il 14 dekabr tarixli Konvensiya və Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafı həll etmək üçün Barışıq və Xeyirxah Xidmət Komissiyasının təsis edilməsi haqqında 10 dekabr 1962-ci il tarixli Protokola dair Azərbaycan Respublikasının Bəyanatı

Azərbaycan Respublikası bəyan edir ki, bu beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn heç bir hüquq və öhdəlik və ya müddəa Ermənistan Respublikasına münasibətdə tətbiq edilməyəcəkdir.

Azərbaycan Respublikası bəyan edir ki, Konvensiyanın 8-ci maddəsində qeyd olunan mübahisə tərəflərinin qərar qəbul edilməsi məqsədilə Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinə müraciət etmələri ilə bağlı özünü öhdəlikli hesab etmir.

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibində dəyişikliklər haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

1. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin yeni seçilmiş deputatları parlamentlərarası əlaqələr üzrə mövcud işçi qruplarının tərkibinə daxil edilsinlər:

Hikmət İsmayıl oğlu Atayev	- Azərbaycan-Almaniya Federativ Respublikası, Azərbaycan-Böyük Britaniya, Azərbaycan-Finlandiya, Azərbaycan-Ukrayna parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Rafael Kamil oğlu Cəbrayıllov	- Azərbaycan-Böyük Britaniya, Azərbaycan-Fransa, Azərbaycan-Rusiya və Azərbaycan-Türkiyə parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Asəf Hacı oğlu Hacıyev	- Azərbaycan-Böyük Britaniya, Azərbaycan-Çexiya, Azərbaycan-İndoneziya, Azərbaycan-Kanada, Azərbaycan-Malayziya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Fəzail Feyruz oğlu İbrahimli	- Azərbaycan-Belçika, Azərbaycan-Qazaxıstan, Azərbaycan-Meksika və Azərbaycan-Rumıniya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
İlyas Abbas oğlu İsmayilov	- Azərbaycan-Almaniya Federativ Respublikası,

	Azərbaycan-Amerika Birləşmiş Ştatları, Azərbaycan-İtaliya, Azərbaycan-Latviya və Azərbaycan-Rusiya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Məcid Zahid oğlu Kərimov	- Azərbaycan-Almaniya Federativ Respublikası, Azərbaycan-Çexiya, Azərbaycan-Fransa, Azərbaycan-Səudiyyə Ərəbistanı parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Rafiq Musa oğlu Məmmədhasənov	- Azərbaycan-Almaniya Federativ Respublikası, Azərbaycan-Çexiya, Azərbaycan-Fransa və Azərbaycan-Qazaxıstan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Bəxtiyar Yusif oğlu Sadıqov	- Azərbaycan-Böyük Britaniya, Azərbaycan-Fransa, Azərbaycan-İtaliya, Azərbaycan-Qazaxıstan və Azərbaycan-Səudiyyə Ərəbistanı parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Baba Əli oğlu Tağıyev	- Azərbaycan-Belçika, Azərbaycan-Fransa, Azərbaycan-Lüksemburq, Azərbaycan-Türkiyə və Azərbaycan-Ukrayna parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları;
Əhməd Abdulkərim oğlu Vəliyev	- Azərbaycan-Almaniya Federativ Respublikası, Azərbaycan-Çexiya, Azərbaycan-Gürcüstan, Azərbaycan-Litva və Azərbaycan-Türkiyə parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupları

2. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin deputatı Hüseynbala Fazil oğlu Mirələmov Azərbaycan-Yunanıstan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibindən çıxarılaraq, Azərbaycan-Türkiyə parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə, Milli Məclisin deputatı Fazil Qəzənfər oğlu Mustafayev Azərbaycan-Qətər və Azərbaycan-Moldova parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibindən çıxarılaraq, Azərbaycan-İordaniya və Azərbaycan-Rumıniya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibinə daxil edilsinlər.

3. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin deputatları Rüstəm Gülabba oğlu Xəlilov Azərbaycan-Qazaxıstan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə, Nizami Mənafoğlu Xudiyev Azərbaycan-Böyük Britaniya və Azərbaycan-Pakistan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibinə, Nizami Zaman oğlu İsgəndərov Azərbaycan-Rumıniya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə, Aynur Camal qızı Quliyeva Azərbaycan-Latviya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə, Nazim Hüseyn oğlu Məmmədov Azərbaycan-Gürcüstan parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə, Asim Nazim oğlu Mollazadə Azərbaycan-Polşa parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun tərkibinə daxil edilsinlər.

4. Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin deputatları Əkrəm Kamal oğlu Abdulla-

yev Azərbaycan-Portuqaliya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun rəhbərliyindən azad edilərək, Azərbaycan-Küveyt parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun rəhbəri, Əhəd Mikayıl oğlu Abıyev Azərbaycan-Küveyt parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun rəhbərliyindən azad edilərək, Azərbaycan-Portuqaliya parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupunun rəhbəri seçilsinlər.

O. ƏSƏDOV

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin sədri

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№126-IIIQR

“BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında” Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası “BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında” 1947-ci il 21 noyabr tarixli Konvensiyaya müvafiq qeyd-şərtlər və bəyanat ilə (qeyd-şərtlərin və bəyanatın mətni əlavə olunur) qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№ 141-IIIQ

BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında Konvensiya

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Məclisinin 1946-cı il fevralın 13-də qəbul etdiyi, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının və müxtəlif ixtisaslaşmış təşkilatların istifadə etdikləri imtiyaz və immunitetlərin mümkün qədər unifikasiyasını nəzərdə tutan qətnaməsini nəzərə alaraq,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatı və ixtisaslaşmış təşkilatlar arasında yuxanda qeyd olunan qətnamənin tətbiqinə dair məsləhətləşmələrin artıq keçirildiyini nəzərə alaraq,

Nəticə etibarilə qəbul etmək üçün ixtisaslaşmış təşkilatlara və qoşulmaq üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının hər bir üzvünə və bir, yaxud bir neçə ixtisaslaşmış təşkilatın hər bir digər üzv dövlətinə təqdim edilmiş aşağıdakı Konvensiyanı, Baş Məclis 1947-ci il noyabrın 21-də qəbul etdiyi 179 (II) nömrəli qətnaməsi ilə təsdiq etmişdir.

Maddə I - Anlayışlar və tətbiq dairəsi

Bölmə 1

Bu Konvensiyada:

(i) “standart maddələr” ifadəsi II-IX maddələrin müddəalarına aid edilir.

(ii) “ixtisaslaşmış təşkilatlar” ifadəsi aşağıdakılara aid edilir:

- (a) Beynəlxalq Əmək Təşkilatı;
 - (b) Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatı;
 - (c) Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Təhsil, Elm və Mədəniyyət məsələləri Təşkilatı;
 - (d) Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı;
 - (e) Beynəlxalq Valyuta Fondu;
 - (f) Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı;
 - (g) Ümumdünya Səhiyyə Təşkilatı;
 - (h) Ümumdünya Poçt İttifaqı;
 - (i) Beynəlxalq Telekomunikasiya İttifaqı; və
 - (j) Nizamnamənin 57-ci və 63-cü maddələrinə uyğun olaraq, Birləşmiş Millətlər Təşkilatı ilə əlaqədə olan bütün digər təşkilatlar.
- (iii) “Konvensiya” ifadəsi, istənilən ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə, 36 və 38-ci bölmələrə əsasən həmin təşkilatlar tərəfindən təqdim edilmiş əlavənin yekun (və ya yenidən baxılmış) mətninə uyğun olaraq dəyişdirilmiş standart maddələri ifadə edir.
- (iv) III maddədə nəzərdə tutulan “əmlak və aktivlər” ifadəsi, eyni zamanda, ixtisaslaşmış təşkilatların öz nizamnamələrində nəzərdə tutulan funksiyaları yerinə yetirən zaman idarə etdikləri əmlaka və fondlara aid edilir.
- (v) V və VII maddələrdə nəzərdə tutulan “üzvlərin nümayəndələri” ifadəsi nümayəndələr, müavinlər, müşavirlər, texniki ekspertlər və nümayəndə heyətlərinin katiblərinə aid edilir.
- (vi) 13, 14, 15 və 25-ci bölmələrdə nəzərdə tutulan “ixtisaslaşmış təşkilatlar tərəfindən çağırılan iclaslar” ifadəsi: (1) (adlarından asılı olmayaraq) onların ümumi yığıncaqlarının və icra orqanlarının, (2) onların nizamnamələrində nəzərdə tutulan komissiyaların, (3) onlar tərəfindən çağırılan konfransların və (4) həmin orqanların istənilən komitəsinin iclaslarına aid edilir.
- (vii) “icraçı rəhbər” dedikdə, müvafiq ixtisaslaşmış təşkilatın, onun “baş direktor” və ya hər hansı bir digər şəkildə adlandırılmasından asılı olmayaraq, əsas icraçı vəzifəli şəxsi başa düşülür.

Bölmə 2

37-ci bölməyə əsasən bu Konvensiyanın tətbiq edildiyi hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət, həmin təşkilata və ya həmin təşkilatla bağlı standart maddələrdə təsbit edilmiş imtiyaz və immunitetləri, həmin təşkilata aid olan və 36 və 38-ci bölmələrə uyğun olaraq təqdim edilmiş yekun (və ya yenidən baxılmış) əlavənin müddəalarında əks etdirilmiş dəyişikliklərin edilməsini nəzərdə tutan və standart maddələrdə əks etdirilmiş şərtlər əsasında təqdim edir.

Maddə II - Hüquqi status

Bölmə 3

İxtisaslaşmış təşkilatlar hüquqi şəxs statusuna malikdirlər. Onlar: (a) müqavilələr bağlamaq, (b) daşınar və daşınmaz əmlak əldə etmək və onlara sərəncam vermək, (c) məhkəmə araşdırmaları başlamaq üçün hüquq qabiliyyətinə malikdirlər.

Maddə III - Əmlak, fondlar və aktivlər

Bölmə 4

İxtisaslaşmış təşkilatlar əmlak və aktivlərlə əlaqədar, onların harada və ki-min sərəncamında olmasından asılı olmayaraq, onların hər hansı bir konkret halda öz immunitetlərindən imtina etdikləri hallar istisna olmaqla, məhkəmə müdaxiləsinin istənilən formasından immunitətdən istifadə edirlər. Lakin hesab edilir ki, immunitətdən hər hansı bir imtina məhkəmə qərarlarının icrası tədbirlərinə tətbiq edilmir.

Bölmə 5

İxtisaslaşmış təşkilatların fəaliyyət göstərdikləri yerlər toxunulmazdır. İxtisaslaşmış təşkilatların əmlak və aktivləri, onların harada və kimin sərəncamında olmasından asılı olmayaraq, istər icra, inzibati və məhkəmə hərəkətləri, istərsə də qanunverici hərəkətlər vasitəsilə axtarısa, rekvizisiyaya, müsadirəyə, ekspropriasiyaya və ya hər hansı bir digər müdaxilə formasına məruz qala bilməz.

Bölmə 6

İxtisaslaşmış təşkilatların arxivləri və ümumiyyətlə, onlara məxsus olan və ya onlarda saxlanılan bütün sənədlər, harada olmasından asılı olmayaraq, toxunulmazdır.

Bölmə 7

Maliyyə nəzarəti, qaydaları və ya hər hansı növ moratoriumla məhdudlaşdırılmadan:

- (a) ixtisaslaşmış təşkilatlar fondlara, qızıla və ya istənilən növ valyutaya malik ola bilər və istənilən valyutada əməliyyatlar həyata keçirə bilərlər;
- (b) ixtisaslaşmış təşkilatlar öz fondlarını, qızıl və ya valyutalarını bir ölkədən digər ölkəyə və ya istənilən ölkə daxilində sərbəst şəkildə köçürə bilər və öz sərəncamlarında olan istənilən valyutayı digər istənilən valyutaya çevirə bilərlər.

Bölmə 8

Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat yuxarıdakı 7-ci bölməyə əsasən öz hüquqlarından istifadə edərkən, bu Konvensiyanın tərəfi olan istənilən dövlətin hökuməti tərəfindən irəli sürülən təqdimatlarla hesablaşmalıdır, o həddə qədər ki, o, bu cür təqdimatların həmin təşkilatın maraqlarına xələl gətirmədən təmin edilməsini etiraf edir.

Bölmə 9

İxtisaslaşmış təşkilatlar, onların aktivləri, gəlirləri və digər əmlakı:

- (a) bütün birbaşa vergilərdən azad edilir, lakin hesab edilir ki, ixtisaslaşmış təşkilatlar faktiki olaraq yalnız kommunal xidmətlər üçün nəzərdə tutulan ödənişlərdən azad olmağı tələb etməyəcəklər;

- (b) ixtisaslaşmış təşkilatlar tərəfindən onların xidməti istifadəsi üçün nəzərdə tutulan əşyaların idxal və ya ixracına münasibətdə, gömrük rüsumlarından, idxal və ya ixrac qadağalarından və ya məhdudiyyətlərindən azad edilir, lakin hesab edilir ki, bu cür azadolma nəticəsində idxal edilən əşyalar, onların gətirildiyi ölkənin hökuməti ilə razılaşdırılmış şərtlər istisna olmaqla, həmin ölkədə satılmayacaq;

- (c) özlərinin nəşr məhsullarına münasibətdə, gömrük rüsumlarından, idxal və ya ixrac qadağalarından və ya məhdudiyyətlərindən azad edilir.

Bölmə 10

İxtisaslaşmış təşkilatların, bir qayda olaraq, daşınar və ya daşınmaz əmlakın alış qiymətinə daxil olan aksiz yığımlarından və vergilərindən azad olmaq tələbi irəli sürməmələrinə baxmayaraq, ixtisaslaşmış təşkilatlar rəsmi istifadə üçün bu cür vergi və rüsumların tətbiq edildiyi və ya edilə biləcəyi əmlakdan əhəmiyyətli dərəcədə satın alarkən, bu Konvensiyanın tərəfi olan Dövlətlər mümkün olan zaman, onları vergi və rüsumlardan azad etmək və ya ödənilmiş məbləği onlara geri qaytarmaq üçün müvafiq inzibati tədbirlər görəcəklər.

Maddə IV - Rabitə vasitələri

Bölmə 11

Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat, bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlətin ərazisində öz rəsmi rabitəsi üçün poçt göndərişlərinə, kabloqramlara, teleqramlara, radioqramlara, telefotolara, telefonlara və digər rabitə vasitələri-nə, habelə mətbuat və radioya münasibətdə həmin dövlətin hökumətinin digər hökumətə, o cümlədən sonuncunun diplomatik nümayəndəliyinə tətbiq olunan imtiyazlar, tariflər və dərəcələrdən az əlverişli olmayan rejimdən istifadə edir.

Bölmə 12

İxtisaslaşmış təşkilatların rəsmi yazışmalarına və digər rəsmi məlumatlarına senzura tətbiq edilə bilməz. İxtisaslaşmış təşkilatların diplomatik kuryerlərə və ya möhürlənmiş bağlamalara verilən eyni immunitet və imtiyazlara malik olaraq, şifrdən istifadə etmək, yazışmam kuryerlər və ya möhürlənmiş bağlamalar vasitəsilə göndərmək və almaq hüququ vardır.

Bu bölmənin heç bir müddəası bu Konvensiyanın tərəfi olan dövlət və ixtisaslaşmış təşkilat arasında bağlanmış razılaşma ilə müəyyən edilən lazımi təhlükəsizlik tədbirlərinin görülməsini istisna edən müddəa kimi şərh edilə bilməz.

Maddə V - Üzvlərin nümayəndələri

Bölmə 13

Üzvlərin nümayəndələri ixtisaslaşmış təşkilat tərəfindən çağırılan iclaslarda öz vəzifələrini yerinə yetirən zaman və iclasların keçirildiyi yerlərə gedən və geri qayıdan zaman aşağıdakı imtiyaz və immunitetlərdən istifadə edirlər:

- (a) şəxsi həbs və ya saxlanılma immunitetindən, şəxsi baqajın üzərinə həbs qoyulmasından, habelə onun tərəfindən vəzifəli şəxs qismində deyilənlərə, yazılan-

lara və ya edilən hərəkətlərə münasibətdə hər növ məhkəmə prosessual immunitetindən;

- (b) bütün kağız və sənədlərin toxunulmazlığından;
- (c) şifrdən istifadə etmək və yazışmanı kuryerlər və ya möhürlənmiş bağlamalar vasitəsilə almaq hüququndan;
- (d) onların özlərinə və arvadlarına (ərlərinə) münasibətdə, immiqrasiya, əcnəbilərin qeydiyyatı məhdudiyyətlərindən və onların müvəqqəti olduqları və ya öz vəzifələrinin icrası zamanı ərazisindən keçdikləri ölkənin dövlət qulluğu vəzifələrindən azad olmaq imtiyazından;
- (e) valyuta məhdudiyyətlərinə və valyuta mübadiləsi məhdudiyyətlərinə münasibətdə, müvəqqəti xidməti səfər zamanı xarici hökumətlərin nümayəndələrinə təqdim edilən güzəştlərdən;
- (f) şəxsi baqaja münasibətdə, diplomatik missiyaların müvafiq rütbəli üzvlərinə təqdim edilən immunitet və imtiyazlardan.

Bölmə 14

İxtisaslaşmış təşkilatların üzvlərinin nümayəndələri üçün həmin təşkilat tərəfindən çağırılan iclaslarda tam söz azadlığını və tam müstəqilliyi təmin etmək məqsədilə onların dediklərinə və ya yazdıqlarına münasibətdə, habelə onlar tərəfindən öz xidməti vəzifələrini yerinə yetirən zaman edilmiş hərəkətlərə münasibətdə, hətta həmin şəxslər öz vəzifələrinin icrasını davam etdirməzsə, məhkəmə prosessual immuniteti davam edir.

Bölmə 15

Hər hansı bir vergi növünün tutulması müvafiq ölkənin ərazisində yaşa-maqdan asılı olduqda, ixtisaslaşmış təşkilatlar tərəfindən çağırılan iclaslarda iştirak edən həmin təşkilatların üzvlərinin nümayəndələrinin öz vəzifələrini icra etmək üçün üzv dövlətin ərazisində olduğu müddət həmin dövlətdə yaşayış müddəti kimi baxılır.

Bölmə 16

İxtisaslaşmış təşkilatların üzvlərinin nümayəndələrinə təqdim edilən imtiyaz və immunitetlər fərdi şəxslərin şəxsi mənfəəti üçün deyil, ixtisaslaşmış təşkilatların işi ilə bağlı onların öz vəzifələrini müstəqil şəkildə həyata keçirməsini təmin etmək üçün təqdim edilir. Bu səbəbdən də ixtisaslaşmış təşkilatın üzvü olan dövlət, ayrı-ayrı hallarda, immunitetin ədalət mühakiməsinin həyata keçirilməsinə mane olduğunu hesab edərsə və ondan imtina onun təqdim edilməsi üçün əsas olan məqsədə xələl gətirmədikdə, onun öz nümayəndələrinin immunitetlərini nəinki ləğv etmək hüququ, hətta bunu etmək vəzifəsi vardır.

Bölmə 17

13, 14 və 15-ci bölmələrin müddəaları müvafiq şəxsin vətəndaşı olduğu və ya təmsil etdiyi və etmiş olduğu dövlətin rəsmilərinə münasibətdə tətbiq edilmir.

Maddə VI - Vəzifəli şəxslər

Bölmə 18

Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat, barəsində bu maddənin və VIII maddənin müddələrinin tətbiq ediləcəyi vəzifəli şəxslərin kateqoriyalarını müəyyən edir. O, həmin məlumatı həmin təşkilata münasibətdə bu Konvensiyanın tərəfi olan bütün dövlətlərin hökumətlərinə və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə ötürür. Bu kateqoriyalara daxil edilmiş vəzifəli şəxslərin adları və soyadları mütəmadi şəkildə yuxarıda göstərilən hökumətlərin diqqətinə çatdırılır.

Bölmə 19

İxtisaslaşmış təşkilatların vəzifəli şəxsləri:

- (a) dediklərinə və ya yazdıqlarına və öz xidməti vəzifələrini yerinə yetirən zaman etdikləri hərəkətlərə münasibətdə, hüquqi məsuliyyətdən azaddırlar;
- (b) onlara ixtisaslaşmış təşkilatlar tərəfindən ödənilən məvacib və maaşlara münasibətdə, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının vəzifəli şəxslərinin istifadə etdikləri qaydalar və şərtlər əsasında vergi güzəştlərindən istifadə edirlər;
- (c) öz arvadları (ərləri) və öhdələrində olan qohumları ilə birlikdə immiqrasiya və əcnəbilərin qeydiyyatı məhdudiyyətlərindən azad edirlər;
- (d) valyuta mübadiləsinə münasibətdə, diplomatik missiyaların tərkibinə daxil olan müvafiq rütbəli vəzifəli şəxslərə təqdim edilən imtiyazlardan eyni qaydada istifadə edirlər;
- (e) öz arvadları (ərləri) və öhdələrində olan qohumları ilə birlikdə beynəlxalq böhranlar zamanı repatriasiya üzrə diplomatik missiyaların tərkibinə daxil olan müvafiq rütbəli vəzifəli şəxslərin istifadə etdikləri güzəştlərdən eyni qaydada istifadə edirlər;
- (f) müvafiq ölkədə ilk dəfə vəzifə tutanda öz mebellərini və əmlaklarını ölkəyə rüsumsuz gətirmək hüququna malikdirlər.

Bölmə 20

İxtisaslaşmış təşkilatların vəzifəli şəxsləri dövlət qulluğu öhdəliyindən azad edirlər, bu şərtlə ki, onların vətəndaşı olduğu dövlətlərə münasibətdə bu cür güzəştlərdən yalnız adları və soyadları, öz vəzifələrinə görə, müvafiq ixtisaslaşmış təşkilatların rəhbərləri tərəfindən tərtib edilmiş və müvafiq hökumətlər tərəfindən təsdiq edilmiş siyahıya daxil edilmiş ixtisaslaşmış təşkilatların vəzifəli şəxsləri istifadə etsinlər.

İxtisaslaşmış təşkilatların digər vəzifəli şəxsləri dövlət qulluğunu keçmək üçün çağırıldıqda, müvafiq dövlət müvafiq ixtisaslaşmış təşkilatın sorğusuna əsasən bu cür vəzifəli şəxslərin çağırılmasına münasibətdə təşkilatın əsas fəaliyyətində fasilənin yaranmasına yol verməmək üçün zəruri olan müvəqqəti möhlət verə bilər.

Bölmə 21

19 və 20-ci bölmələrdə göstərilən imtiyaz və immunitetlərə əlavə olaraq, hər bir ixtisaslaşmış təşkilatın icraçı rəhbəri, o cümlədən onun olmadığı müddət ərzində onun vəzifəsini yerinə yetirən vəzifəli şəxslər özlərinə, öz ərlərinə (arvadlarına) və yetkinlik

yaşına çatmamış uşaqlarına münasibətdə, beynəlxalq hüquqa əsasən diplomatik nümayəndələrə təqdim edilən imtiyaz və immunitetlərdən, güzəştlərdən və üstünlüklərdən istifadə edirlər.

Bölmə 22

Vəzifəli şəxslərə təqdim edilən imtiyaz və immunitetlər fərdi şəxslərin şəxsi mənfəəti üçün deyil, yalnız ixtisaslaşmış təşkilatların maraqları naminə təqdim edilir. Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat istənilən halda immunitetin ədalət mühakiməsinin həyata keçirilməsinə mane olduğunu hesab edərsə və immunitetdən imtinaı ixtisaslaşmış təşkilatın maraqlarına xələl gətirmədən həyata keçirə bilərsə, o, hər hansı vəzifəli şəxsinə verilmiş immunitetdən imtina etmək hüququna və vəzifəsinə malikdir.

Bölmə 23

Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat ədalət mühakiməsinin lazımı qaydada həyata keçirilməsini asanlaşdırmaq, polisın göstərişlərinin yerinə yetirilməsini təmin etmək və bu maddədə qeyd olunan imtiyazlar, immunitetlər və güzəştlərlə əlaqədar hər hansı bir sui-istifadənin qarşısını almaq məqsədilə üzv dövlətlərin müvafiq rəsmiləri ilə daim əməkdaşlıq edir.

Maddə VII - İmtiyazlardan sui-istifadə

Bölmə 24

Əgər bu Konvensiyanın tərəfi olan hər hansı bir dövlət bu Konvensiyada nəzərdə tutulan istənilən imtiyaz və ya immunitetdən sui-istifadənin baş verdiyini müəyyən etsə, həmin dövlət və müvafiq ixtisaslaşmış təşkilat arasında bu cür sui-istifadənin baş verib-vermədiyini müəyyən etmək və belə sui-istifadələrin təkrarlanmasının qarşısını almağın yollarını tapmaq üçün məsləhətləşmələr keçirilir. Belə məsləhətləşmələrin nəticələri həmin dövlət və müvafiq ixtisaslaşmış təşkilat üçün qeyri-qənaətbəxş olsa, imtiyaz və ya immunitetdən sui-istifadənin baş verib-vermədiyini müəyyən etmək məsələsi 32-ci bölməyə uyğun olaraq Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinə təqdim edilir. Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsi bu cür sui-istifadənin baş verdiyini müəyyən etsə, bu cür sui-istifadə haqqında bəyan etmiş bu Konvensiyanın tərəfi olan dövlət müvafiq ixtisaslaşmış təşkilatı məlumatlandırdıqdan sonra həmin ixtisaslaşmış təşkilata sui-istifadənin predmeti olan imtiyaz və immunitetləri təqdim etməmək hüququna malik olur.

Bölmə 25

1. Üzvlərin nümayəndələri ixtisaslaşmış təşkilat tərəfindən çağırılan iclaslarda öz vəzifələrini yerinə yetirən zaman və iclasların keçirildiyi yerlərə gedən və geri qayıdan zaman, habelə 18-ci bölmədə nəzərdə tutulan vəzifəli şəxslər öz funksiyalarını yerinə yetirdikləri ölkənin ərazi hakimiyyətlərinin tələbi ilə öz səlahiyyətləri çərçivəsində həyata keçirdikləri hər hansı bir fəaliyyətə görə ölkədən çıxarılmırlar. Lakin hər hansı bu cür şəxs tərəfindən öz rəsmi səlahiyyətləri çərçivəsinə daxil olmayan hərəkətlərlə həmin ölkədə yaşayış imtiyazlarının sui-istifadəsi baş verdiyi təqdirdə hökumət belə şəxslərin öz ölkəsini tərk etmələrini tələb edə bilər, bu şərtlə ki:

2. (I) üzvlərin nümayəndələrindən və ya 21-ci bölməyə əsasən diplomatik immunitetdən istifadə edən şəxslərdən, həmin ölkədə akkreditə edilmiş diplomatik nümayəndə-

lərə münasibətdə tətbiq edilən diplomatik posedurlardan fərqli qaydada ölkəni tərk etmələri tələb edilə bilməz;

(II) barəsində 21-ci bölmənin müddələrinin tətbiq edilmədiyi vəzifəli şəxsin ölkəni tərk etməsi haqqında əmr yalnız müvafiq dövlətin xarici işlər nazirinin razılığı ilə verilə bilər və həmin razılıq yalnız müvafiq ixtisaslaşmış təşkilatın rəhbəri ilə məsləhətləşmələr aparıldıqdan sonra verilir; tərk etmə prosedura vəzifəli şəxs barəsində aparıldıqda, ixtisaslaşmış təşkilatın icraçı rəhbərinin bu prosedura həmin şəxsin adından çıxış etmək hüququ vardır.

Maddə VIII - Buraxılış sənədləri

Bölmə 26

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi və buraxılış sənədlərinin veril-məsi etibar edilə biləcək ixtisaslaşmış təşkilatların səlahiyyətli rəsmiləri arasında bağlanacaq inzi-bati razılaşmalara uyğun olaraq, ixtisaslaşmış təşkilatların vəzifəli şəxslərinə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının buraxılış sənədlərindən istifadə etmək hüququ verilir. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövləti bu qayda-da bağlanmış razılaşmalar haqqında məlumatlandırır.

Bölmə 27

Bu Konvensiyanın tərəfi olan dövlətlər onların ərazilərində gediş-gəliş üçün etibarlı sənəd olan və ixtisaslaşmış təşkilatların vəzifəli şəxslərinə verilən Birləşmiş Millətlər Təşkilatının buraxılış sənədlərini tanıyır və qəbul edir.

Bölmə 28

İxtisaslaşmış təşkilatların Birləşmiş Millətlər Təşkilatının buraxılış sənədinə malik olan vəzifəli şəxslərindən viza üçün ərizə tələb edilərsə, həmin ərizələr belə şəxslərin ixtisaslaşmış təşkilatın işi ilə əlaqədar səfər etmələri haqqında vəsiqə ilə müşayiət olunduqda, onlara təxirə salınmadan baxılır. Bundan savayı, bu cür şəxslərə təcili gediş-gəlişləri üçün güzəştlər təqdim edilir.

Bölmə 29

28-ci bölmədə nəzərdə tutulan güzəştlərə oxşar güzəştlər Birləşmiş Millətlər Təşkilatının buraxılış sənədi olmayan, lakin ixtisaslaşmış təşkilatın işi ilə əlaqədar səfər etməsi haqqında vəsiqəsi olan ekspertlərə də təqdim edilir.

Bölmə 30

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının buraxılış sənədi üstündə olan icraçı rəhbərlər, icraçı rəhbərin köməkçiləri, departament rəisləri və rütbəsi ixtisaslaşmış təşkilatın departament rəisindən aşağı olmayan digər vəzifəli şəxslər ixtisaslaşmış təşkilatların işləri ilə əlaqədar səfərlər edən zaman müvafiq rütbəli diplomatik nümayəndəyə təqdim olunan güzəştlərdən eyni qaydada istifadə edirlər.

Maddə IX - Mübahisələrin həlli

Bölmə 31

Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat aşağıda göstərilən mübahisələrin müvafiq həlli üsulları üçün qaydalar müəyyən edir:

- (a) ixtisaslaşmış təşkilatın tərəf çıxdığı müqavilələrlə bağlı yaranan mübahisələr və ya fərdi xarakterli digər mübahisələr;
- (b) öz rəsmi vəziyyətinə görə immunitətdən istifadə edən və 22-ci bölmənin müddəalarına uyğun olaraq immuniteti ləğv edilməyən ixtisaslaşmış təşkilatın hər hansı bir vəzifəli şəxsinə aid olan mübahisələr.

Bölmə 32

Bu Konvensiyanın təfsirindən və ya tətbiqindən irəli gələn bütün fikir ayrılıqları, tərəflərin digər həlletmə üsulları barədə razılaşmasının mövcud olduğu hallar istisna olmaqla, Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinə təqdim edilir. Bir tərəfdən hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilat, digər tərəfdən üzv-dövlət arasında fikir ayrılığı yaranarsa, Nizamnamənin 96-cı maddəsinə və Məhkəmənin Statusunun 65-ci maddəsinə və Birləşmiş Millətlər Təşkilatı və müvafiq ixtisaslaşdırılmış təşkilatlar arasında bağlanmış razılaşmaların müvafiq müddəalarına əsasən, həmin fikir ayrılığı ilə bağlı hər hansı bir hüquqi məsələyə dair tövsiyə xarakterli rəy istənilir. Məhkəmə tərəfindən verilən rəyi tərəflər qəti qərar olaraq qəbul edir.

Maddə X - Əlavələr və Konvensiyanın ixtisaslaşmış ayrı-ayrı təşkilatlara tətbiqi

Bölmə 33

Standart maddələrin istənilən ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə tətbiqi, 36 və 38-ci bölmələrdə nəzərdə tutulduğu kimi həmin təşkilata aid olan əlavənin yekun (və ya yenidən baxılmış) mətnində nəzərdə tutulan istənilən dəyişikliklərə əsasən həyata keçirilir.

Bölmə 34

Bu Konvensiyanın müddələrinin istənilən ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə təfsiri həmin təşkilatın öz təsis sənədi ilə üzərinə düşən funksiyalara uyğun olaraq həyata keçirilir.

Bölmə 35

I-IX Əlavələrin layihələri həmin layihələrdə qeyd olunan ixtisaslaşmış təşkilatlara tövsiyə olunur. Adı I-ci bənddə göstərilməyən hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilata gəlincə, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi İqtisadi və Sosial Şura tərəfindən tövsiyə olunan əlavənin layihəsini həmin təşkilata göndərir.

Bölmə 36

Müvafiq ixtisaslaşmış təşkilat tərəfindən öz nizamnamə prosedurlarına uyğun olaraq təsdiq edilmiş hər bir əlavənin mətni yekun mətn hesab edilir. Hər bir ixtisaslaşmış təşkilat tərəfindən təsdiq edilmiş əlavənin surəti həmin təşkilat tərəfindən Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə təqdim edilir və bundan sonra 35-ci bölmədə xatırlanan layihəni əvəz edir.

Bölmə 37

Bu Konvensiyanın hər bir ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə tətbiqi, sonuncu müvafiq əlavənin yekun mətnini Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə təqdim etdikdən və standart maddələrin əlavədə göstərilmiş dəyişikliklərlə qəbul etməsi və 8, 18, 22, 23, 24, 31, 32 (32-ci bölmədə, əlavənin həmin təşkilatın nizamnaməsi ilə uyğunlaşdırıl-

ması üçün zəruri olan dəyişikliklər etməklə), 42 və 45-ci bölmələrin müddələrinin və həmin təşkilatın üzərinə öhdəliklər qoyan əlavənin bütün müddələrinin həyata keçirilməsini öz üzərinə götürməsi barədə məlumat verdikdən sonra başlanır. Baş katib bu bölməyə əsasən ona təqdim edilmiş bütün əlavələrin və 38-ci bölməyə əsasən təqdim edilmiş yenidən baxılmış əlavələrin surətlərini Birləşmiş Millətlər Təşkilatının bütün üzvlərinə və ixtisaslaşmış təşkilatların üzvləri olan digər dövlətlərə göndərir.

Bölmə 38

Əgər hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilat 36-cı bölməyə əsasən əlavənin yekun mətnini təqdim etdikdən sonra öz nizamnaməsində müəyyən edilmiş prosedura uyğun olaraq həmin əlavəyə hər hansı bir dəyişiklik edirsə, yenidən baxılmış əlavə həmin təşkilat tərəfindən Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə ötürülür.

Bölmə 39

Bu Konvensiyanın müddəaları, istənilən dövlət tərəfindən istənilən ixtisaslaşmış təşkilata, onun qərarqahlarının və ya regional idarələrinin həmin dövlətin ərazisində yerləşməsi səbəbindən təqdim edilmiş və ya təqdim ediləcək imtiyaz və immunitetlərini məhdudlaşdırmır və onlara xələl gətirmir. Hesab edilir ki, bu Konvensiya onun tərəfi olan istənilən dövlət və istənilən təşkilat arasında həmin Konvensiyanın müddələrini tənzipləyən və ya onda nəzərdə tutulan imtiyazları və immunitetləri genişləndirən və ya məhdudlaşdıran əlavə razılaşmaların bağlanmasına mane olmur.

Bölmə 40

Hesab edilir ki, ixtisaslaşmış təşkilat tərəfindən 36-cı bölməyə əsasən Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə təqdim edilmiş istənilən əlavənin yekun mətni (və ya 38-ci bölməyə əsasən təqdim edilmiş istənilən əlavənin yenidən baxılmış mətni) ilə düzəlişlərin edildiyi standart maddələr həmin təşkilatın qüvvədə olan təsis sənədinə uyğunlaşdırılacaq və təsis sənədinə uyğunlaşdırmaq üçün həmin sənədə hər hansı bir düzəlişin edilməsi zərurəti yarandıqda, bu cür düzəliş həmin təşkilatın təsis prosedurlarına uyğun olaraq, əlavənin yekun (və ya yenidən baxılmış) mətni təqdim edilənə qədər həyata keçiriləcəkdir.

Bu Konvensiya elə tətbiq edilir ki, istənilən ixtisaslaşmış təşkilatın təsis sənədlərinin hər hansı bir müddəası və ya həmin ixtisaslaşmış təşkilatın malik olduğu, əldə etdiyi və ya öz üzərinə götürdüyü istənilən digər hüquq və öhdəliklər nə ləğv edilsin, nə də pozulsun.

Maddə XI - Yekun müddəalar

Bölmə 41

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının üzvlərinin və (42-ci bölməyə uyğun olaraq) ixtisaslaşmış təşkilatların üzvü olan dövlətlərin bu Konvensiyaya qoşulması, saxlanılmağa verilən tarixdən qüvvəyə minən qoşulma haqqında sənədin saxlanılmaq üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə verilməsi ilə həyata keçirilir.

Bölmə 42

Hər bir müvafiq ixtisaslaşmış təşkilat bu Konvensiyanın mətnini müvafiq əlavələri ilə birlikdə, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının üzvü olmayan öz üzvlərinə təqdim edir və on-

ları həmin təşkilatın üzvləri kimi bu Konvensiyaya qoşulmaları haqqında sənədi saxlanılmaq üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə və ya ixtisaslaşmış təşkilatın icraçı rəhbərinə təqdim etmək yolu ilə bu Konvensiyaya qoşulmağa dəvət edir.

Bölmə 43

Bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət qoşulma haqqında öz sənədində ixtisaslaşmış təşkilatı və ya bəzələrində bu Konvensiyanın müddəalarını tətbiq etmək öhdəliyini öz üzərinə götürdüyü təşkilatları qeyd edir. Bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə sonradan yazılı bildiriş göndərməklə, bu Konvensiyanın müddəalarının digər bir və ya bir neçə ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə də tətbiq edil-məsini öz üzərinə götürə bilər. Həmin bildiriş Baş katib onu aldığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bölmə 44

Hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilatın üzvü kimi bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət üçün bu Konvensiya, 37-ci bölməyə uyğun olaraq həmin təşkilata münasibətdə tətbiq edilməsi mümkün olduqda və həmin dövlət 43-cü bölməyə uyğun olaraq Konvensiyanın müddəalarını həmin təşkilata münasibətdə tətbiq etmək öhdəliyini öz üzərinə götürdükdə, qüvvəyə minir.

Bölmə 45

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi 41-ci bölməyə əsasən alınmış hər bir qoşulma haqqında sənədin saxlanılmağa verilməsi və 43-cü bölməyə əsasən alınmış sonrakı bildirişlər haqqında Birləşmiş Millətlər Təşkilatının bütün üzvlərinə, habelə ixtisaslaşmış təşkilatların bütün üzvlərinə və ixtisaslaşmış təşkilatların icraçı rəhbərlərinə məlumat verir. Hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilatın icraçı rəhbəri 42-ci bölməyə əsasən saxlanılmaq üçün ona verilmiş qoşulma haqqında hər hansı bir sənədin saxlanılmağa verilməsi haqqında Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə və həmin təşkilatın üzvlərinə məlumat verir.

Bölmə 46

Hesab edilir ki, hər hansı bir dövlətin adından qoşulma haqqında sənəd və ya sonrakı bildiriş saxlanılmağa verildikdə, həmin dövlət öz qanunlarına uyğun olaraq, bu cür qoşulma haqqında sənədlərdə və ya bildirişlərdə əhatə olunan təşkilatlara dair istənilən əlavələrin yekun mətnlərində nəzərdə tutulan düzəlişlərlə bu Konvensiyanın şərtlərini yerinə yetirmək iqtidarında olacaq.

Bölmə 47

1. Bu bölmənin 2 və 3-cü bəndlərinin müddəalarına əməl etməklə, bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət, onun qoşulma haqqında sənədində və ya sonradan təqdim etdiyi bildirişdə göstərilən hər bir ixtisaslaşmış təşkilata, həmin təşkilata münasibətdə yenidən baxılmış Konvensiya və ya əlavə tətbiq edilənə qədər və sözü gedən dövlət həmin yenidən baxılmış Konvensiyanı və ya əlavəni qəbul edəne qədər, bu Konvensiyanı tətbiq etmək öhdəliyini öz üzərinə götürür. Yenidən baxılmış əlavənin dövlətlər tərəfindən qəbul edilməsi Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə ünvanlanan və Baş katib tərəfindən qəbul edilən zaman qüvvəyə minən bildirişlə həyata keçirilir.

2. Bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət, hər hansı bir ixtisaslaşmış təşkilatın üzvü olmamasına və ya üzvlüyündən çıxmasına baxmayaraq, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə və müvafiq təşkilatın icraçı rəhbərinə həmin ixtisaslaşdırılmış təşkilata münasibətdə, müəyyən edilmiş tarixdən etibarən, lakin bildirişin alındığı tarixdən sonra gələn üç aylıq müddətdən tez olmayaraq, bu Konvensiyanın qüvvəsini dayandırmaq niyyəti haqqında yazılı bildiriş göndərə bilər.

3. Bu Konvensiyanın tərəfi olan hər bir dövlət Birləşmiş Millətlər Təşkilatı ilə əlaqəsini dayandıran istənilən ixtisaslaşmış təşkilata münasibətdə bu Konvensiyanın qüvvəsini dayandıra bilər.

4. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi, bu bölmənin müddəalarına uyğun olaraq ona ötürülmüş hər bir bildiriş haqqında bu Konvensiyanın tərəfi olan bütün üzv dövlətləri məlumatlandırır.

Bölmə 48

Bu Konvensiyanın tərəfi olan dövlətlərin üçdə bir hissənin tələbi ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi bu Konvensiyanın yenidən baxılması məqsədilə konfrans çağırır.

Bölmə 49

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibi bu Konvensiyanın surətlərini hər bir ixtisaslaşmış təşkilata və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının hər bir üzvünün hökumətinə göndərir.

1947-ci il 21 noyabr tarixli BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında Konvensiyaya Azərbaycan Respublikasının Qeyd-Şərtləri və Bəyanatı

Qeyd-şərtlər

1. Azərbaycan Respublikası özünü III maddənin 7-ci bölməsi ilə öhdəlikli hesab etmir.
2. Azərbaycan Respublikası özünü Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin məcburi yurisdiksiyası ilə bağlı 24-cü və 32-ci bölmələri ilə öhdəlikli hesab etmir. Konvensiyanın tətbiqi və təfsiri ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikası Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinə təqdim edilməli olan istənilən mübahisənin (hər bir ayrıca hal üçün) müvafiq məhkəməyə təqdim edilməsi üçün mübahisə tərəflərinin razılığının əldə olunması ilə bağlı mövqeni dəstəkləyir. Bu qeyd-şərt eynilə 32-ci bölmədə öz əksini tapmış Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin tövsiyə xarakterli qərarının qəti olaraq qəbul edilməsi barəsində müddəasına da şamil edilir.
3. İxtisaslaşmış təşkilatların daşınmaz əmlak əldə etmək və sahib olmaq hüquqları yerləşmə dövlətinin (Azərbaycan Respublikasının) qanunvericiliyinə müvafiq olaraq həll edilir.

Bəyanat

Azərbaycan Respublikası bəyan edir ki, mənzil-qəragahlarını və ya regional ofislərini Azərbaycan Respublikasının ərazisində yerləşdirməyə qərar verən istənilən ixtisaslaş-

mış təşkilatla, bu Konvensiyanın 39-cu bölməsinə uyğun olaraq, həmin təşkilata veril-məli olan yurisdiksiyalı immunitet və imtiyazların hədlərini müəyyənləşdirən əlavə sa-zış bağlamaq hüququnu özündə saxlayır.

Azərbaycan Respublikasının Qırğız Respublikasında (Bişkek şəhərində) səfirliyi-nin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının Qırğız Respublikasında (Bişkek şəhərində) səfirliyi təsis edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№129-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasında (Düşənbə şəhərində) sə-firliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasında (Düşənbə şəhərində) səfirli-yi təsis edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№130-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının Litva Respublikasında (Vilnüs şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının Litva Respublikasında (Vilnüs şəhərində) səfirliyi təsis edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№131-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ. H. Əliyevin və Rusiya Federasiyasının Prezidenti V. V. Putinin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.H.Əliyevin və Rusiya Federasiyasının Prezi-denti V.V.Putinin 2006-cı il fevralın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyanatı təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№136-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ. H. Əliyevin və Rusiya Federasiyasının Prezidenti V. V. Putinin Birgə Bəyanatı

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.H.Əliyevin dəvəti ilə Rusiya Federasiyasının Prezidenti V.V.Putin 21-22 fevral 2006-cı il tarixlərində Azərbaycan Respublikasında işgüzar səfərdə olmuşdur.

Azərbaycan-Rusiya münasibətlərində geniş spektr məsələləri müzakirə edib, iki ölkə arasında olan strateji tərəfdaşlığın gedişini və inkişaf perspektivlərini nəzərdən keçirib, iki dövlətin başçıları bəyan edirlər:

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 3 iyul 1997-ci il tarixli Dostluq, Əməkdaşlıq və Qarşılıqlı Təhlükəsizlik haqqında Müqaviləyə, Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyasının 9 yanvar 2001-ci il tarixli Bakı Bəyannaməsinə, Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyasının 6 fevral 2004-cü il tarixli Moskva Bəyannaməsi-nə dəyişilməz sadiqliyini təsdiqləyərək, iki dövlətin başçıları dövlətlərarası münasibətlə-ri siyasi, iqtisadi, hərbi və humanitar sahələrdə çoxplanlı əməkdaşlığın təkmilləşdirilməsi yolu ilə keyfiyyətə yeni səviyyəyə qaldırmaq niyyətlərini ifadə etdilər.

Onlar ikitərəfli münasibətlərə zəruri dinamika və istiqamət verən, müntəzəm və konstruktiv yüksək səviyyəli Azərbaycan-Rusiya dialoqunun vacib rolunu qeyd edirlər. Onlar həmçinin bütün digər səviyyələrdə mübadilələrin və təmasların dərinləşməsinə və genişlənməsinə, ikitərəfli siyasi və digər məsləhətləşmələr təcrübəsinin inkişaf et-dirilməsinə, iki ölkənin icra hakimiyyəti orqanları arasında iş təcrübəsi mübadiləsinə tərəfdar olduqlarını bildirirlər.

Dövlət başçıları son illərdə ikitərəfli ticarət dövriyyəsinin artmasından məmnun olduq-larını bildirir və Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında 2010-cu ilə-dək uzunmüddətli iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Müqavilənin müddəalarına uyğun ola-raq iqtisadiyyatın strateji sahələrində məqsədli birgə layihələrin həyata keçirilməsinin vacibliyini qeyd edirlər.

Dövlət başçıları Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyasının yanacaq-energeti-

ka kompleksi sahəsində əməkdaşlığın, karbohidrogenlərin dünya bazarlarına tranzitinə, habelə elektroenergetika sahəsində qarşılıqlı fəaliyyətin inkişaf etdirilməsində xüsusilə maraqlı olduqlarını ifadə etdilər.

Prezidentlər iki ölkənin milli təhlükəsizlik maraqlarından çıxış edərək, hərbi və hərbi-texniki əməkdaşlığın genişləndirilməsini və möhkəmləndirilməsini fəallaşdırmağa hazır olduqlarını təsdiqləyirlər və onu strateji tərəfdaşlığın vacib ayrılmaz hissəsi kimi qiymətləndirirlər. Onlar iki ölkənin hökumətlərinə hərbi-texniki əməkdaşlıq sahəsində müqavilə-hüquq bazasının təkmilləşdirilməsi üzrə tədbirlər görməyi və bu sahədə üçüncü ölkələrə qarşı yönəlməyən və hər iki dövlətin beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olmayan ikitərəfli qarşılıqlı fəaliyyət proqramını hazırlamağı həvalə edirlər.

Tərəflər milli və beynəlxalq nəqliyyat infrastrukturunun birgə inkişaf etdirilməsi və istifadəsi işində, öz ərazilərində Şimal-Cənub nəqliyyat dəhlizi çərçivəsində tranzit daşımalarının həyata keçirilməsi üçün əlverişli şəraitin təmin edilməsində uzunmüddətli əməkdaşlıqda maraqlı olduqlarını təsdiqlədilər.

Prezidentlər 2005 - 2006-cı illərdə Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında milli illər mübadiləsinin iki ölkə xalqlarının hərtərəfli yaxınlaşması istiqamətində əhəmiyyətini qeyd edərək, Azərbaycan və Rusiya xalqları arasında ənənəvi dostluq və etimad bağlarının daha da möhkəmləndirilməsi üçün Azərbaycan və Rusiya diasporlarını fəal şəkildə cəlb etməklə xüsusilə gənclər arasında, mədəniyyət, elm və təhsil, informasiya, turizm və idman sahələrində əməkdaşlığın genişləndirilməsinin zəruriliyinə və yeni mübadilə formalarının axtarılmasına diqqət yetirdilər.

İki ölkənin başçıları, dostluq, mehriban qonşuluq və əməkdaşlıq sərhədi kimi qalması qeyd edilən, Azərbaycan-Rusiya dövlət sərhədinin delimitasiyasının yekunlaşdırılması üzrə birgə işin fəallaşdırılmasına dair razılığa gəldilər. Bununla yanaşı, hər iki tərəf beynəlxalq terrorizmlə, narkotiklərin qanunsuz dövriyyəsi və silahların qeyri-qanuni ticarəti ilə mübarizədə əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinə qarşılıqlı olaraq hazır olduqlarını təsdiqlədilər.

Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının hüquq mühafizə orqanlarına qarşılıqlı fəaliyyətin səmərəliliyinin artırılmasına dair göstəriş verilmişdir.

Hər iki ölkənin rəhbərləri Qafqaz dövlətləri arasında sülhün və mehriban qonşuluğun qorunub saxlanılmasının etibarlı əsası olan dövlətlərin suverenliyi, ərazi bütövlüyü, sərhədlərinin toxunulmazlığı, beynəlxalq hüququn hamılıqla tanınmış digər prinsiplərinə qətiyyətli şəkildə tərəfdar olduqlarına dair öz dövlətinin mövqelərini bir daha təsdiq etdilər.

Bu kontekstdə, iki ölkənin Prezidentləri Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin BMT-nin Təhlükəsizlik Şurasının müvafiq qətnamələri və ATƏT-in qərarları əsasında ATƏT-in Minsk qrupunun Həmsədrələrinin - Rusiya, ABŞ, Fransanın vasitəçiliyi ilə tezliklə siyasi həll olunmasının tərəfdarı olduqlarını bildirdilər.

Tərəflər Xəzər dənizinin yeni hüquqi statusunun müəyyən edilməsi, o cümlədən xəzər dəniz dövlətlərin xarici işlər nazirlərinin müavinləri səviyyəsində xüsusi işçi qrupu çərçivəsində, həmçinin dəniz ehtiyatlarının səmərəli istifadəsi, onun təbii mühitinin mühafizəsi və qorunub saxlanılmasının digər sahələrində razılaşmaların əldə edilməsi məqsədilə danışıqlar prosesinin da-vam etdirilməsinin zəruriliyini qeyd etdilər.

Bununla əlaqədar olaraq, İranın təklif etdiyi beş xəzər dəniz dövlətin Tehran şəhərində ikinci zirvə görüşünün lazımi səviyyədə hazırlanmasının əhəmiyyəti qeyd edilmişdir.

Prezidentlər xəzər dəniz dövlətlərinin terrorizm təhlükəsinin və KQS yayılmasının qarşısının alınması, silahların və narkotiklərin qeyri-qanuni dövriyyəsi, qanunsuz miqrasiya ilə mübarizə sahəsində əməkdaşlığın mühüm əhəmiyyətini xüsusilə qeyd etdilər. Bununla əlaqədar, onlar, Xəzər dənizində təhlükəsizliyin təmin edilməsi sahəsində xəzər dəniz dövlətlərin qarşılıqlı fəaliyyəti üzrə mexanizmin yaradılması imkanlarına baxılmasının tərəfdarı olduqlarını bildirdilər.

Prezidentlər, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin müxtəlif sahələrdə fəaliyyətinin səmərəliliyinin artırılması məqsədilə MDB orqanlarının islahatlarının aparılması və təkmilləşdirilməsi prosesinin davam etdirilməsinin tərəfdarı olduqlarını bildirdilər.

Bakı şəhəri 22 fevral 2006-cı il.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

RUSİYA FEDERASIYASININ
PREZİDENTİ

İLHAM ƏLİYEV

VLADİMİR PUTİN

Azərbaycan Respublikasının Tailand Krallığında (Banqkok şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının Tailand Krallığında (Banqkok şəhərində) səfirliyi təsis edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№132-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının Meksika Birləşmiş Ştatlarında (Meksiko şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının Meksika Birləşmiş Ştatlarında (Meksiko şəhərində) səfirliyi təsis edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№133-IIIQ

Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə dəstək verilməsi və şərait yaradılması haqqında” Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə dəstək verilməsi və şərait yaradılması haqqında” 2006-cı il iyunun 16-da Almatı şəhərində imzalanmış Müqavilə təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№135-IIIQ

Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə dəstək verilməsi və şərait yaradılması haqqında Müqavilə

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası,

” neftin Azərbaycan Respublikası ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara göndəril-məsi məqsədilə Xəzər dənizinin Qazaxıstan sahilindəki neft yükləmə-boşaltma terminallarından Xəzər dənizinin Azərbaycan sahilindəki neft yükləmə-boşaltma terminaları vasitəsilə Bakı-Tbilisi-Ceyhan sisteminədək (BTC) nəql edilməsi üçün Transxəzər sisteminin yaradılmasına şərait yaratmağı arzu edərək,

Transxəzər sisteminin məqsədinin neftin beynəlxalq bazarlara nəql olunmasından ibarət olduğuna və Qazaxıstan Respublikasında hasil olunan neftin beynəlxalq bazarlara ixrac olunması üçün BTC sisteminin Azərbaycan Respublikasının ərazisindən keçən əsas marşrut olduğuna diqqət yetirərək,

BTC sisteminin və Transxəzər sisteminin iki ayrı sistem olduğunu və birlikdə enerji daşıyıcılarının nəqli üçün vahid dəhliz təşkil etdiklərini və neftin Qazaxıstan Respublikasından beynəlxalq bazarlara nəqlinə şərait yaradılmasına imkan verəcəklərini nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə dəstək verilməsi və şərait yaradılması haqqında Müqavilənin (bundan sonra - bu Müqavilə) müddələrinin Azər-

baycan Respublikası, Gürcüstan və Türkiyə Respublikası arasında xam neftin Bakı-Tbilisi-Ceyhan əsas ixrac boru kəməri vasitəsilə Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan və Türkiyə Respublikası ərazilərindən nəql olunmasına dair imzalanmış 18 noyabr 1999-cu il tarixli Sazişin müddəalarına təsir göstərmədiyini nəzərə alaraq, enerji daşıyıcılarının fasiləsiz nəqlində istifadə olunacaq vahid dəhlizin beynəlxalq standartlara uyğun olmasını arzu edərək, 29 oktyabr 1998-ci il tarixində imzalanmış Ankara Bəyannaməsinin və 18 noyabr 1999-cu il tarixində imzalanmış İstanbul Bəyannaməsinin şərtlərini qəbul edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Müqavilədə istifadə olunan anlayışlar:

“BTC Sistemi” - Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan və Türkiyə Respublikası arasında xam neftin Bakı-Tbilisi-Ceyhan əsas ixrac boru kəməri vasitəsilə Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan və Türkiyə Respublikasının ərazilərindən nəql olunmasına dair imzalanmış 18 noyabr 1999-cu il tarixli Sazişin mətnində “Nəqlətmə sistemi” kimi, müəyyənləşdirilən boru kəməri (o cümlədən köməkçi qurğu və avadanlıqlar);

“Energetika Xartiyası Müqaviləsi” - Tərəflərin ratifikasiya etdikləri dəyişiklik və əlavələr nəzərə alınmaqla, 17 dekabr 1994-cü il tarixində imzalanmış Energetika Xartiyası Müqaviləsi və ona əlavə olan, bu Müqavilənin imzalandığı tarixdə Tərəflər üçün məcburi qüvvəsi olan protokollar;

“Xarici valyuta” - bu Müqavilənin Tərəfi olmayan dövlətin sərbəst dönərli valyutası, eləcə də beynəlxalq pul vahidləri;

“Saziş” - bir tərəfdən Tərəfin hökuməti, digər tərəfdən isə bundan sonra “Layihə İnvestorları” adlandırılacaq bir və ya bir neçə şəxs arasında bağlanmış və onun iştirakçılarının Transxəzər Layihəsi üzrə hüquqlarını, öhdəliklərini və Transxəzər Layihəsinin həyata keçirilməsi şərtlərini müəyyən edən saziş;

“Dəniz Daşıyıcısı” - Neftin Tərəflərin bayraqları altında olan Tankerlər vasitəsilə Qazaxıstan Respublikasının sahilindəki terminal(lar)dan Xəzər dənizi üzərindən Azərbaycan Respublikasının sahilindəki terminal(lar)a Transxəzər Sistemi çərçivəsində daşınmasını həyata keçirmək üçün Tərəflərin hökumətlərinin birgə səlahiyyət verdikləri şəxs;

“Birgə Komitə” - bu Müqavilənin 10-cu maddəsilə müəyyən edilmiş səlahiyyətləri həyata keçirmək üçün Tərəflərin hökumətlərinin yaratdıqları komitə;

“Şəxs” - hər hansı fiziki və ya hüquqi şəxs, o cümlədən mülkiyyət formasından asılı olmayaraq korporasiya, ortaqlıq, birgə müəssisə və ya digər təsisat və ya təşkilat;

“Neft” - maye şəkildə olan hər hansı karbohidrogenlər, o cümlədən xam neft və təbii qaz kondensatı;

“Layihə İnvestoru” - Sazişlər əsasında Transxəzər Layihəsinin fərdi şəkildə və ya digər şəxslərlə birlikdə investoru olan hər hansı Şəxs;

“Layihə Gəmisini” - Tanker olmayan, Transxəzər Layihəsi çərçivəsində dəniz və ya liman yedək əməliyyatlarında, həmçinin digər işlərdə istifadə olunan, hər hansı Tərəfin bayrağı altında olan, özü hərəkət edən və ya özü hərəkət etməyən üzən vasitə;

“Tanker” - Neftin Transxəzər Sistemi çərçivəsində nəql edilməsi üçün Dəniz Daşıyıcısının qanuni əsaslarla sahibi olduğu və ya istifadə etdiyi və Tərəflərin hər hansı birinin bayrağı altında olan üzən vasitə;

“Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunu” - obyektlərinin tam siyahısı və tərkibi müvafiq Sazişlərdə müəyyən olunacaq Xəzər dənizinin Qazaxıstan sahilində yerləşən neft yükləmə-boşaltma terminalları, Tankerlər, Layihə Gəmiləri, Xəzər dənizinin Azərbaycan sahilindəki neft yükləmə-boşaltma terminalları və BTC sisteminə qoşulma qurğuları;

“Transxəzər Layihəsi” - Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunun layihələndirilməsi, tikintisi və istismarı üzrə görülən işlər və xidmətlər;

“Transxəzər Sistemi” - Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturundan istifadə etməklə Qazaxıstan Respublikasında hasil olunmuş Nefti beynəlxalq bazarlara nəql etmək üçün nəzərdə tutulan sistem.

Maddə 2

Tərəflər Neftin Transxəzər Sistemlə nəql olunmasına şərait yaradılması və bu Müqavilənin və Sazişlərin şərtlərinə uyğun olaraq Transxəzər Layihəsinin həyata keçirilməsinin dəstəklənməsi üçün bütün lazımi səyləri göstərirlər.

Maddə 3

- 3.1. Layihə İnvestorunun Transxəzər Nəqletmə infrastrukturuna dair hüquq və öhdəlikləri Sazişlərlə müəyyənləşdirilir.
- 3.2. Heç bir Tərəf Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunu vasitəsilə nəql olunan Neftlə mülkiyyət hüququna iddia etmir.

Maddə 4

4.1 Energetika Xartiyası Müqaviləsində müəyyən edilmiş hallar istisna olmaqla, heç bir Tərəf Layihə İnvestorunun Transxəzər Layihəsi çərçivəsində istifadə etdiyi hər hansı əmlakı (və ya onun hissəsi) ekspropriasiya (birbaşa və ya dolayı yolla) etmir, bu əmlakın rekvizisiyasını və ya milliləşdirilməsini həyata keçirmir (eyni nəticəyə gətirən və ya buna imkan verən hər hansı tədbirlər də daxil olmaqla).

- 4.2. Tərəflər aşağıdakı hallar istisna olmaqla, Neftin Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunu vasitəsilə nəql olunmasını dayandırmır və ya bu nəqlə mane olmur:
 - 4.2.1. müvafiq Sazişlə nəzərdə tutulan hallarda;
 - 4.2.2. Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunun istismarı Tərəfin milli təhlükəsizliyinə, ətraf mühitə, əhəlinin sağlamlığına və ya Şəxslərin əmlakına təhlükə yaratdıqda;
 - 4.2.3. Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunu Neftin nəqli ilə bağlı işlər üzrə təhlükəsizlik qaydalarını pozmaqla istismar edildikdə.
- 4.3. Əgər Tərəflərdən biri, bu Müqavilənin 4.2-ci bəndində göstərilən hallar istisna olmaqla, Neftin Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunu vasitəsilə nəqlini dayandıran və ya bu nəqlə mane olan hər hansı tədbir görərsə, bu Tərəf

Transxəzər Sistemi üzrə nəqlin ağlabatan müddətdə bərpa edilməsinə şərait yaradacaqdır.

- 4.4. Hər bir Tərəf öz dövlətinin milli təhlükəsizliyi, əhəlinin sağlamlığı, Şəxslərin əmlakı, işlərin təhlükəsizliyi və ətraf mühitin mühafizəsi ilə bağlı maraqlarının qorunması şərtlə:
 - 4.4.1. onun suverenliyi və/və ya yurisdiksiyası altındakı ərazi daxilində torpağa və suya Transxəzər Layihəsinin həyata keçirilməsi üçün hər bir Layihə İnvestoruna lazım olan bütün hüquqları öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, razılaşdırılmış şəffaf kommersiya şərtlərilə verir.
 - 4.4.2. tələb olunduqda, torpaq və suya giriş və onlardan istifadə hüquqlarının hər hansı Şəxslərdən əldə edilməsini və ya onlar tərəfindən təqdim olunmasını təmin etmək üçün ağlabatan səylər göstərir.
- 4.5. Hər bir Tərəf Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunun bir hissəsini təşkil edən və ya Transxəzər Layihəsi çərçivəsində istifadə olunan Tankerlər və Layihə Gəmilərinə, belə Tankerlər və Layihə Gəmilərinin milli təhlükəsizlik və/və ya ətraf mühit üçün təhlükə yaratdığı hallar istisna olmaqla:
 - 4.5.1. zəruri keçid hüququnu verir;
 - 4.5.2. gəmiçilik azadlığı verir;
 - 4.5.3. liman və terminallara diskriminasiyasız əsaslarla giriş hüququ verir;
 - 4.5.4. hər hansı icbari liman haqlarını, gömrük rüsumlarını və digər oxşar icbari ödənişləri müəyyənləşdirərkən ədalətliliyi, şəffaflığı və qeyri-diskriminasiyalılığını və onların tətbiqində əsassız ləngitmələrə yol verilməməsinə təmin edir;
 - 4.5.5. lövbər atma, yükləmə və yükboşaltma əməliyyatları üzrə bütün lazımi inzibati prosedurların icrasının vaxtında və səmərəli yerinə yetirilməsində, dəniz ticarət və nəqletmə terminallarına tətbiq olunan beynəlxalq standartlardan istifadə olunmasına şərait yaradır.
- 4.6. Tərəflər Transxəzər Layihəsi çərçivəsində ən yaxşı beynəlxalq təcrübəyə uyğun olan vahid standartların tətbiq edilməsi məqsədilə əməkdaşlıq edirlər.

Maddə 5

- 5.1. Hər bir Tərəf milli təhlükəsizlik maraqlarının təmin edilməsi şərtlə öz milli qanunvericiliyində müəyyən olunmuş prosedurlara uyğun olaraq hər bir Layihə İnvestoruna aşağıdakı hüquqları verir:
 - 5.1.1. Xarici valyutanın transsərhəd köçürmələrini və ödənişlərini aparmaq;
 - 5.1.2. Xarici valyutani cari bazar məzənnəsinə uyğun mübadilə etmək;
 - 5.1.3. Tərəflərin banklarında Xarici Valyuta üzrə bank hesabları açmaq, istifadə etmək və saxlamaq.

Maddə 6

- 6.1. Tərəflər Transxəzər Layihəsinə maliyyələşmənin cəlb olunmasında Layihə İnvestoruna şərait yaradırlar.
- 6.2. Layihə İnvestoru, Sazişi bağladığı Tərəfin hökumətilə razılaşdırmaqla, Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunda hüquqlarından, mülkiyyətindən və iştirak payından girov təminatı kimi istifadə etmək hüququna malikdir.
- 6.3. Tərəflərin hökumətləri Transxəzər Layihəsi üzrə hər hansı kreditora və ya sığortaçıya icazə verirlər ki, Layihə İnvestoru onlar qarşısında öz öhdəliklərini yerinə yetirmədikdə bu kreditor və ya sığortaçı Saziş bağlamaqla Layihəyə daxil olsun və Layihə İnvestorunun öhdəliklərini öz üzərinə götürsün.

Maddə 7

- 7.1. Bu Müqavilə çərçivəsindəki fəaliyyətin vergiyə cəlb edilməsi Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq həyata keçirilir.
- 7.2. Tərəfin milli qanunvericiliyinə, bu Müqavilə çərçivəsində Layihə İnvestorlarının vergiyə cəlb olunması şərtlərinin pisləşməsinə gətirib çıxaran düzəlişlər edildiyi təqdirdə, Layihə İnvestorlarının vergiyə cəlb edilməsi bu Müqavilənin imzalandığı tarixdə Tərəfin qüvvədə olan milli qanunvericiliyinə uyğun həyata keçirilir.

Maddə 8

Ehtimal olunan Layihə İnvestoru və/və ya onun təklifləri Tərəfin milli təhlükəsizliyinə və ya əhalinin sağlamlığına, Şəxslərin əmlakına, habelə ətraf mühitə təhlükə yaratdığı təqdirdə belə, Tərəf onunla Saziş bağlamaqdan və ya onun Sazişə qoşulmasından imtina etmək hüququna malikdir.

Maddə 9

Transxəzər Nəqletmə İnfrastrukturunu bu Müqavilənin müddəalarına xələl gətirmədən Neftin digər nəqletmə marşrutları ilə nəql olunması üçün qismən istifadə oluna bilər. Hər hansı anlaşmazlıqların qarşısının alınması məqsədilə Neftin Transxəzər Sisteminədən kənar nəqli bu Müqavilənin şərtləri ilə əhatə olunmur.

Maddə 10

- 10.1. Bir Tərəfin yazılı xahişi ilə digər Tərəf ona bu Müqavilə və Saziş üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsinə dair məlumat təqdim edir.
- 10.2. Tərəflərin hökumətləri aşağıdakı məqsədlərlə hər Tərəfin hökumətinin nümayəndələrindən ibarət olan Birgə Komitə yaradırlar:
 - 10.2.1. bu Müqavilənin icrasının müşahidə edilməsi və onun həyata keçirilməsinə şərait yaradılması;
 - 10.2.2. bu Müqavilə və ya Transxəzər Layihəsi ilə əlaqədar yarana bilən hər hansı məsələlərin müzakirə edilməsi və onların həlli üçün səylərin göstərilməsi.
- 10.3. Bir Tərəfin hökuməti ağlabatan müddətdə, lakin hər halda, bu Müqavilə

12-ci maddədə qeyd edilən qaydada qüvvəyə mindikdən sonra otuz (30) gündən gec olmayaraq, öz nümayəndələri barədə digər Tərəfin hökumətinə məlumat verir.

- 10.4. Tərəflərin nümayəndələri Birgə Komitə tərəfindən müəyyənləşdirilmiş prosedurlara uyğun olaraq dəyişdirilə bilərlər.
- 10.5. Tərəflər razılaşırlar ki, Birgə Komitənin iclasına Layihə İnvestorunun nümayəndələri dəvət oluna bilərlər.
- 10.6. Birgə Komitənin iş qaydasını Tərəflərin hökumətləri müəyyən edir.
- 10.7. Birgə Komitə öz iclaslarını ildə ən azı iki dəfə keçirir.

Maddə 11

- 11.1. Bu Müqavilənin tətbiqi və ya təfsiri ilə əlaqədar fikir ayrılığı yarandığı halda Tərəflər onu danışıqlar yolu ilə həll edirlər.
- 11.2. Tərəflərin hökumətləri və Layihə İnvestoru arasındakı mübahisələr müvafiq Sazişlə müəyyən edilmiş qaydada həll edilir.

Maddə 12

- 12.1. Bu Müqavilə onun ratifikasiyası haqqında verilmiş sonuncu yazılı bildiriş tarixindən etibarən qüvvəyə minir.
- 12.2. Bu Müqavilə bütün Sazişlərə xitam verilməsi və ya onların qüvvədə olma müddətinin bitməsi ilə və bu Müqavilə və həm də Sazişlər üzrə bütün öhdəliklər yerinə yetirildikdən sonra öz qüvvəsini itirir.

Bu Müqavilə 2006-cı il iyunun 16-da Almatı şəhərində bütün mətnlər eyni qüvvəyə malik olmaqla, hər biri iki əsl nüsxədə olan Azərbaycan, qazax, rus və ingilis dillərində tərtib edilmişdir.

Bu Müqavilənin müddəaları təfsir edilərkən fikir ayrılığı yaranarsa, rus dilindəki mətndən istifadə edilir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

İLHAM ƏLİYEV

QAZAXISTAN RESPUBLİKASININ
ADINDAN

NURSULTAN NAZARBAYEV

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” Sazişin (2004-2005-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” 2006-cı il iyunun 23-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş (2004-2005-ci illər üzrə) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№139-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası
Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş**

(2004-2005-ci illər üzrə)

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti,
Azərbaycan Respublikası və Almaniya Federativ Respublikası arasında mövcud dostluq
əlaqələri ruhunda,

bu dostluq əlaqələrinin tərəfdaşlığa əsaslanan texniki əməkdaşlıq vasitəsilə daha da
möhkəmləndirilməsini və dərinləşdirilməsini arzulayaraq,

bu əlaqələrin dəstəklənməsinin bu Sazişin əsasını təşkil etdiyini dərk edərək, Azərbaycan
Respublikasının sosial və iqtisadi inkişafına kömək etmək məqsədilə,

inkişaf naminə əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların 2004-cü il 26 aprel tarixli
protokoluna, habelə bu Sazişin 1-ci maddəsinin 1-ci bəndinin 2-ci yarım bəndinə və in-
kişaf naminə əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların 2001-ci il 13 dekabr tarixli
protokoluna istinad edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

(1) Əgər yoxlamadan sonra aşağıda göstərilən layihələrin dəstəklənməsinin zəruriliyi
müəyyən edilərsə, onlar Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federa-
tiv Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında 1997-ci il 8 dekabr
tarixli Sazişin icrasına əsasən təşviq olunacaqlar:

1. 3.150.000 avro (sözlə: üç milyon yüz əlli min avro) həcmində layihə büdcəsi
olan “Özəl sektorun dəstəklənməsi proqramı”; Azərbaycandakı tərəfdaş qurum:
İqtisadi İnkişaf Nazirliyi;
2. “Hüquq və məhkəmə islahatlarının dəstəklənməsi” layihəsi üçün 2001-ci il 13
dekabr tarixli Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Res-
publikası Hökuməti arasında 2001-2002-ci illər üzrə inkişaf naminə ikitərəfli
əməkdaşlığa dair hökumətlərarası danışıqların nəticə protokolunun 3.1.1.8-ci
bəndinə əsasən ayrılmış 1.022.583,76 avro (sözlə: bir milyon iyirmi iki min beş
yüz səksən üç avro yetmiş altı sent) həcmində vəsaitin 1.150.000 avro (sözlə: bir
milyon yüz əlli min avro) həcminə qədər artırılması; Azərbaycandakı tərəfdaş
qurum: Ədliyyə Nazirliyi;
3. “Texniki əməkdaşlıq üçün tədqiqatlar və mütəxəssislər fondu”; vəsaitlərin
700.000 avro (sözlə: yeddi yüz min avro) həcmində artırılması; Azərbaycan-
dakı tərəfdaş qurum: İqtisadi İnkişaf Nazirliyi;

- (2) Almaniya Federativ Respublikasının Hökuməti 1-ci bənddə qeyd edilən layihələrin
həyata keçirilməsini Almaniya Texniki Əməkdaşlıq Cəmiyyətinə (GTZ) tapşırır.
- (3) Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adı çəkilən layihələrin davamlı şəkildə hə-
yata keçirilməsinin təmin edilməsi üçün xüsusi təfsilatlı büdcə planlaşdırılmasına
zəmanət verir və icrasını tapşıracağı qurumlar tərəfindən 1-ci bənddə qeyd olunan
layihələr üzrə zəruri işlərin görülməsini/xidmətlərin göstərilməsini təmin edir.
- (4) 1-ci bənddə göstərilən layihələr Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya
Federativ Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı razılaşma əsasında başqa layi-
hələrlə əvəz edilə bilər.
- (5) 1-ci bənddə adı çəkilən texniki əməkdaşlığa dair layihələr üzrə öhdəliklər, onlar
barəsində öhdəliyin verildiyi ildən etibarən 8 il ərzində - 2-ci maddədə göstərilən
icraetmə və lazımi hallarda maliyyələşdirmə müqavilələri imzalanmazsa, əvəzsiz
qüvvədən düşəcəkdir. 2004-cü il üzrə verilmiş öhdəliklər üçün bu müddət 2012-ci il
31 dekabr tarixində bitir. Nəzərdə tutulan müddətdə icraetmə və lazımi hallarda ma-
liyyələşdirmə müqavilələri öhdəliklərin yalnız bir hissəsi üçün imzalanarsa, qüvvə-
dən düşməyə dair qeyd yalnız müqavilələrlə hələ rəsmiləşdirilməmiş qismi məb-
ləglərə şamil olunur.

Maddə 2

1-ci maddənin 1-ci bəndində qeyd edilən layihələrin və görülməli işlərin/ xidmətlərin
və öhdəliklərin təfərrüatları 1-ci maddədə adı çəkilən layihələrin icrasının həvalə edil-
diyi, yaxud hələ həvalə ediləcək qurumlar arasında bağlanılacaq icraetmə və lazımi hal-
larda maliyyələşdirmə müqavilələrində müəyyən ediləcəkdir. İcraetmə və lazımi hal-
larda maliyyələşdirmə müqavilələri Almaniya Federativ Respublikasında qüvvədə olan
qanunvericiliyə tabedir.

Maddə 3

- (1) Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Almaniya Federativ Respublikası Hökumə-
tinin tapşırığı ilə və xərcləri hesabına 1-ci maddənin 1-ci bəndində qeyd olunan layi-
hələr üçün tədarük edilən malları lisenziyalardan, acropot, idxal, ixrac və digər büt-
tün növ dövlət yığımlarından azad edir (vergilər və rüsumlar, saxlama-mühafizə rü-
sumları və inzibati xərclər də daxil olmaqla) və malların təxirə salınmadan gömrük
rəsmiləşdirilməsini təmin edir.
- (2) Azərbaycan Respublikasının Hökuməti GTZ təşkilatını 2-ci maddədə qeyd olunan
icraetmə, habelə lazımi hallarda maliyyələşdirmə müqavilələrinin bağlanması və
həyata keçirilməsi ilə əlaqədar tutulan bütün vergilərdən (habelə, xüsusən əlavə də-
yər vergisindən) və digər dövlət yığımlarından (həmçinin saxlama rüsumlarından
və inzibati xərclərdən) azad edir. Yuxanda qeyd olunan azad etmələr Azərbaycan
Respublikasında satın alınan mallara da şamil olunur.

Maddə 4

Bundan başqa, 1-ci maddənin 1-ci bəndində qeyd olunan 1997-ci il 8 dekabr tarixli Tex-
niki əməkdaşlıq haqqında Sazişin müddəaları bu Sazişə də şamil olunur.

Maddə 5

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası Hökumətinin Almaniya Federativ Respublikası Hökumətinə Sazişin qüvvəyə minməsi üçün lazımı dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə bildiriş göndərdiyi tarixdən qüvvəyə minir.

Bildirişin alındığı vaxt müvafiq tarixdir.

Bakı şəhərində 2006-cı il iyunun 23-də iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan və alman dillərində və hər iki mətn eyni hüquqi qüvvəyə malik olmaqla imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

HEYDƏR BABAYEV
İqtisadi inkişaf naziri

ALMANİYA FEDERATİV RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

DETLEF LİNGEMAN
Almaniyanın Azərbaycandakı səfiri

“Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq və tərəfdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi haqqında” Birgə Bəyanatın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq və tərəfdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi haqqında” 2006-cı il martın 10-da Tokio şəhərində imzalanmış Birgə Bəyanat təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№137-IIIQ

Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq və tərəfdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi haqqında Birgə Bəyanat

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev və Yaponiyanın Baş naziri Cuniçiro Koizumi,

1992-ci ildə iki ölkə arasında diplomatik əlaqələr qurulandan bəri Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq münasibətlərinin davamlı inkişafından məmnunluqlarını ifadə edərək,

sabiq Prezident mərhum Heydər Əliyevin Yaponiyaya səfəri münasibətilə 1998-ci ildə imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq və tərəfdaşlıq haqqında Birgə Bəyanat”ın son illərdə iki ölkə arasında ikitərəfli münasibətlərin inkişafında oynadığı müsbət rolunu qeyd edərək, Prezident İlham Əliyevin Yaponiyaya bu səfərinin gələcəkdə iki ölkə arasında dostluq və tərəfdaşlığın daha da inkişaf etməsinə mühüm tökan verəcəyinə inanmalarını ifadə edərək, aşağıdakı bəyanatla çıxış etdilər:

1. İkitərəfli əlaqələr

(1) Hər iki tərəf, ikitərəfli əlaqələrin daha da inkişaf etdirilməsi məqsədilə hər iki ölkənin hökumətləri arasında müxtəlif səviyyələrdə dialoqun gücləndirilməsinin, həmçinin hər iki ölkə xalqlarını təmsil edən parlament üzvləri arasında mübadilənin genişləndirilməsi də daxil olmaqla, siyasi dialoqun təşviq olunmasının əhəmiyyətini qeyd etdi.

Hər iki tərəf 2000-ci ilin yanvarında Yaponiyanın Azərbaycan Respublikasında və 2005-ci ilin sentyabrında Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada Səfirliyinin açılması ilə ikitərəfli əlaqələrin gücləndirilməsi üçün əsas qoyulduğunu da yüksək qiymətləndirdi.

(2) Yaponiya tərəfi demokratik seçkilərin keçirilməsi üçün görülməli tədbirlər vasitəsilə Azərbaycanın demokratikləşmə səylərini qiymətləndirdi, lakin daha çox demokratikləşməyə hələ də ehtiyac olduğunu qeyd etdi. Yaponiya tərəfi Azərbaycan Respublikasında bazar yönümlü iqtisadiyyatı və demokratikləşməni təşviq etmək üçün müvafiq dəstəyin göstərilməsinə davam etmək niyyətini bəyan etdi.

(3) Hər iki tərəf uzun illər boyu narahatçılıq doğuran müqavilələrə münasibətdə varislik məsələsinə dair yekun razılaşmanın əldə olunmasını və iki ölkə arasında hüquqi bazanın 2005-ci il may ayının 30-da həyata keçirilmiş verbal notalar mübadiləsi ilə yaradılmasını alqışladı.

2. İqtisadi əməkdaşlıq

(1) Azərbaycan tərəfi, Azərbaycanın iqtisadi inkişafı və Bakıda (paytaxt) və Abşeron yarımadasında elektrik enerjisinin təchizatını yaxşılaşdırmaq məqsədilə həyata keçirilən “Şimal Buxar-qaz Elektrik Stansiyası Layihəsi (İkinci hissə)”də daxil olmaqla, keçid dövründə sosial problemlərin yaxşılaşdırılması üçün Yaponiya tərəfindən ardıcıl olaraq təmin olunan Rəsmi İnkişaf Yardımına (RİY) minnətdarlığını ifadə etdi və Yaponiya ilə əməkdaşlığın davamını gözlədiyini bildirdi.

(2) Yaponiya tərəfi geosiyasət və enerji siyasəti üçün əhəmiyyətli olan Azərbaycan Respublikasının stabilliyinin bütün Qafqaz regionunda sabitliyə və sülhə töhfə verəcəyini nəzərə alaraq, Azərbaycan Respublikasında həyata keçirilən iqtisadi və sosial islahatlarda öz əməkdaşlığını davam etdirmək niyyətini ifadə etdi.

(3) Hər iki tərəf bu münasibətlə, gələcəkdə ikitərəfli əməkdaşlığın daha da gücləndirilməsinə əhəmiyyətli təsir göstərəcəyinə inam bəslədikləri Azərbaycan Respublikası və Yaponiya hökumətləri arasında razılaşdırılmış texniki əməkdaşlıq haqqında sazişi alqışladı.

3. İkitərəfli iqtisadi əlaqələr

(1) Hər iki tərəf onların ölkələrinin iqtisadi komissiyalarının iki ölkə arasında ticarətin və investisiyaların daha da genişləndirilməsində oynadığı rolunu nəzərə alaraq, 2006-cı ildə Bakı şəhərində Yaponiya-Azərbaycan İqtisadi Komissiyasından və Azərbaycan-Yaponiya İqtisadi Komissiyasından ibarət olan birgə iqtisadi konfransın keçirilməsini alqışladı.

(2) Hər iki tərəf iki ölkə arasında ticarətin və investisiyaların genişləndirilməsinə dəstək vermək niyyətini ifadə etdi. Bununla əlaqədar, Azərbaycan tərəfi bütün sahələr-

də dövlət tənzimlənməsinin ləğv olunması, vergi və hüquq sistemlərində islahat tədbirləri vasitəsilə ticarət və investisiya mühitinin yaxşılaşdırılması üçün səylər göstərməyə davam etmək niyyətini bəyan etdi. Bununla bağlı olaraq, hər iki tərəf eyni fikirdədir ki, onlar Azərbaycan Respublikasının ÜTT-yə tezliklə qoşulması üçün bir-biri ilə fəal danışıqlar aparılmasını davam etdirəcəklər.

- (3) Hər iki tərəf enerji sahəsində əməkdaşlığı daha da inkişaf etdirmək niyyətini ifadə etdi. Bununla əlaqədar olaraq, onlar davamlı tərəqqini və Azərbaycan iqtisadiyyatına (a) Yaponiyanın özəl şirkətlərinin, banklarının, Yaponiya Neft, Qaz və Metal Milli Korporasiyasının (JOGMEC) və Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Bankının (JBIC) da iştirak etdikləri Azəri-Çıraq-Günəşli neft yatağının işlənməsi layihəsi və (b) yuxarıda göstərilmiş müəssisələr və Nippon İxrac və İnvestisiya Sığortası Şirkətinin də iştirak etdiyi və xam neftin nəqli marşrutlarının diversifikasiyasına şərait yaradan Bakı-Tbilisi-Ceyhan neft kəmərinin tikintisi vasitəsilə verilmiş töhfəni yüksək qiymətləndirdilər. Azərbaycan tərəfi, Yaponiyadan neft kəşfiyyatı avadanlığının istehsal texnologiyalarının transferi də daxil olmaqla, neft sahəsindəki əməkdaşlığa görə öz minnətdarlığını ifadə etdi.
- (4) Azərbaycan tərəfi vurğuladı ki, Qars-Axalkalaki-Tbilisi-Bakı dəmir yolu layihəsi region ölkələrinin iqtisadi inkişafına töhfə verəcəkdir. Yaponiya tərəfi, Azərbaycanı və qonşu ölkələri birləşdirən regional nəqliyyat şəbəkələrinin təkmilləşdirilməsinin mühümlüyyəinə diqqət yetirdi.

4. İki ölkənin xalqları arasında qarşılıqlı anlaşmanın artırılması

Hər iki tərəf eyni fikirdədir ki, iki ölkə arasında insani və mədəni mübadilənin gücləndirilməsi qarşılıqlı anlaşmanı stimullaşdırmaq və qarşılıqlı etimadı möhkəmləndirmək üçün əhəmiyyət kəsb edir. Bununla əlaqədar olaraq, hər iki tərəf anlaşmanı dərinləşdirməyə və yapon xalqı arasında Azərbaycan barəsində bilikləri genişləndirməyə Azərbaycan Respublikasının EXPO 2005 AİCHİ-də iştirak etməsinin verdiyi mühüm töhfəni yüksək qiymətləndirdi.

5. Beynəlxalq aləmdə əməkdaşlıq

- (1) Hər iki tərəf etiraf edir ki, 2005-ci ilin sentyabrında keçirilmiş 2005-in Dünya Sammitinin nəticələrinə əsasən, səmərəliliyin, etimadın və 21-ci əsrin çağırışlarına cavab vermək qabiliyyətinin gücləndirilməsi məqsədilə, Təhlükəsizlik Şurası da daxil olmaqla, BMT-nin hərtərəfli islahatlara ehtiyacı vardır.

Hər iki tərəf Təhlükəsizlik Şurasında islahatların erkən həyata keçirilməsi üçün Baş Məclisin bu sessiyasında birlikdə fəaliyyət göstərmək barədə qətiyyətini ifadə etdi. Bu kontekstdə, Azərbaycan tərəfi Yaponiyanın Təhlükəsizlik Şurasına daimi üzv olmasına verdiyi dəstəyi yenidən təsdiqlədi.

- (2) Hər iki tərəf belə hesab etdi ki, Cənubi Qafqaz regionunda sülh və təhlükəsizliyin bərqərar olunması Azərbaycan Respublikasının və bölgənin digər ölkələrinin daha da inkişaf etməsi üçün tam zəruridir, eyni zamanda hər iki tərəf ATƏT-in Lissabon Sammitinin üç prinsipinə ciddi fikir verərək ümidini ifadə etdi ki, Azərbaycan Respublikası və Ermənistan Respublikası arasında Dağlıq Qarabağ münaqişəsi ilə bağlı sülh danışıqları, münaqişənin BMT Təhlükəsizlik Şurasının müvafiq qətnamələri

əsasında sülh yolu ilə həll edilməsi üçün, ATƏT-in Minsk qrupu da daxil olmaqla, müxtəlif yollarla inkişaf edəcəkdir. Yaponiya tərəfi təsdiq etdi ki, o insanlıq və insan təhlükəsizliyi baxımından gələcəkdə beynəlxalq təşkilatlar vasitəsilə qaçqınlara və məcburi köçkünlərə zəruri olan yardımları genişləndirməyə davam edəcəkdir.

Tokio şəhəri, 10 mart 2006-cı il

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
PREZİDENTİ

İLHAM ƏLİYEV

YAPONİYANIN
BAŞ NAZİRİ

CUNİÇİRO KOİZUMİ

“Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” Konvensiyanın və onun Protokolunun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” 2006-cı il iyunun 16-da Bakı şəhərində imzalanmış Konvensiya və onun Protokolu təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№140-IIIQ

Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu Hökuməti gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

I fəsil

Konvensiyanın Əhatə Dairəsi

Maddə 1

Əhatə olunan şəxslər

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

Maddə 2

Əhatə olunan vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.

2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud onların elementlərindən, o cümlədən daşınar və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlərdən, müəssisələr tərəfindən ödənilən əməkhaqqı və ya maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusən aşağıdakılardır:

a) Azərbaycan Respublikasında:

- (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
- (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
- (iii) əmlak vergisi; və
- (iv) torpaq vergisi.

(bundan sonra “Azərbaycan vergisi” adlandırılacaq).

b) Lüksemburq Böyük Hersoqluğunda:

- (i) fiziki şəxslərin gəlir vergisi (l'impôt sur le revenu des personnes physique);
- (ii) korporativ vergi (l'impôt sur le revenu des collectivities);
- (iii) əmlak vergisi (l'impôt sur la fortune); və
- (iv) kommunal ticarət vergisi (l'impôt commercial communal).

(bundan sonra “Lüksemburq vergisi” adlandırılacaq).

4. Bu Konvensiya həmçinin onun imzalandığı tarixdən sonra qanunlara əsasən mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya onların əvəzinə tutulan istənilən eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları öz müvafiq vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

II fəsil

Anlayışlar

Maddə 3

Ümumi anlayışlar

1. Kontekstdən başqa məna alınmırsa, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- a) “Azərbaycan” termini - daxili sular, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla yerin təki, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibət-

də Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisini, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;

- b) “Lüksemburq” termini - Lüksemburq Böyük Hersoqluğunu ifadə edir, coğrafi mənada istifadə edildikdə, Lüksemburq Böyük Hersoqluğunun ərazisini bildirir;
- c) “Razılığa gələn Dövlət” və “Razılığa gələn digər Dövlət” terminləri - kontekstdən asılı olaraq Azərbaycanı və ya Lüksemburqu bildirir;
- d) “şəxs” termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər biliklərini bildirir;
- e) “şirkət” termini - istənilən korporativ qurumu və ya vergi məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan istənilən təşkilatı bildirir;
- f) “Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi” və “Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi” terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;
- g) “beynəlxalq daşıma” termini - Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları (dəniz və ya hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi istisna olmaqla) bildirir;
- h) “milli şəxs” termini:
 - (i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;
 - (ii) özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətin qüvvədə olan qanunvericiliyinə əsasən almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyası bildirir.
- i) “səlahiyyətli orqan” termini:
 - (i) Azərbaycanda - Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyini;
 - (ii) Lüksemburqda - maliyyə naziri və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsini bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqinə münasibətdə, burada müəyyən edilməyən hər hansı termin, kontekstdən başqa məna alınmırsa, Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənanı daşıyır, həmin Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir məna, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4

Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qey-

diyyat yerinə, idarəetmə yerinə və ya digər oxşar meyarlara əsasən orada vergiyə cəlb edilən şəxsi, habelə həmin Dövləti və onun hər hansı inzibati ərazi bölməsini və ya yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilən şəxsi əhatə etmir.

2. 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydaya müəyyən edilir:

- a) o yalnız daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir, əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyatı mənafehlərin mərkəzi) Dövlətin rezidenti hesab edilir;
- b) əgər onun həyatı mənafehlərinin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyilsə, yaxud onun bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab edilir;
- c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;
- d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, bu halda Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər 1-ci bəndin müddəalarına görə, fiziki şəxs olmayan şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, o yalnız faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir.

Maddə 5

Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “daimi nümayəndəlik” termini müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.

2. “Daimi nümayəndəlik” termininə xüsusilə aşağıdakılar daxildir:

- a) idarəetmə yeri;
- b) bölmə;
- c) ofis;
- d) fabriki;
- e) emalatxana;
- f) qurğu, tikili və ya gəmi, yaxud təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən hər hansı başqa yer;
- g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana, yaxud təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı başqa yer.

3. “Daimi nümayəndəlik” termininə həmçinin aşağıdakılar aid edilir:

a) tikinti meydançası və ya quraşdırma, yaxud yığma layihəsi və ya bunlarla bağlı nəzarət və ya məsləhət fəaliyyəti - yalnız həmin meydança, layihə və ya fəaliyyət on iki aydan artıq müddət ərzində davam etdikdə;

b) müəssisə tərəfindən, məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, öz işçiləri və ya bu məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət (eyni və ya əlaqəli layihə üçün) istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə altı aydan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, “daimi nümayəndəlik” termininə aşağıdakılar aid edilmir:

- a) qurğulardan müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların müstəsna olaraq saxlanması, nümayiş etdirilməsi və ya çatdırılması məqsədi üçün istifadə edilməsi;
- b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq saxlanma, nümayiş etdirilmə və ya çatdırılma məqsədi üçün saxlanması;
- c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədi üçün saxlanması;
- d) daimi kommersiya fəaliyyəti yerinin müəssisə üçün müstəsna olaraq mal və ya məmulatların satın alınması, yaxud informasiya toplanılması məqsədilə saxlanması;
- e) daimi kommersiya fəaliyyəti yerinin müəssisə üçün müstəsna olaraq hazırlıq və ya yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədilə saxlanması;
- f) daimi fəaliyyət yerinin müstəsna olaraq a) - e) yarımbəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi fəaliyyət yerini bu kombinasiya nəticəsində yaranan məcmu fəaliyyəti hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşısin.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, 6-cı bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs müəssisənin adından fəaliyyət göstərsə və müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq hüququna malikdirsə və Razılığa gələn Dövlətdə adətən bu hüquqdan istifadə edərsə, həmin müəssisə, həmin şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi istənilən fəaliyyətlə bağlı (həmin şəxsin 4-cü bənddə nəzərdə tutulmuş fəaliyyətlə məhdudlaşan fəaliyyəti istisna olmaqla, belə ki, həmin fəaliyyət daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirildikdə belə, həmin bəndin müddəalarına görə həmin daimi fəaliyyət yeri daimi nümayəndəlik yaratmır) həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir.

6. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komissiya agentı və ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər. Lakin bu cür agentin fəaliyyəti tamamilə və ya demək olar ki, tamamilə həmin müəssisə üçün həyata keçirilsə, həmin agent bu maddənin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent

hesab edilmir, bir şərtlə ki, həmin agentlə müəssisə arasındakı əməliyyatların müstəqil tərəflər arasında ola biləcək razılaşdırılmış şərtlər əsasında aparıldığı göstərilməsin.

7. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə və ya başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

III fəsil

Gəlirin Vergiyə Cəlb Edilməsi

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. “Daşınmaz əmlak” termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənaya malikdir. Bu termin istənilən halda daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlaka, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddəalarının tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufuktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi və ya işlənmə hüququna görə kompensasiya kimi ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak hesab edilmir.

3. 1-ci bəndin müddəaları həmçinin daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə də tətbiq edilir.

4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti, əgər həmin müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlət-də vergiyə cəlb edilir. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə və ya həyata keçiribse, bu halda onun mənfəətinin yalnız həmin daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən hissəsi digər Dövlət-də vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəs-

sisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə, yaxud hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi çərçivəsində çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun hissələri arasında proporsional qaydada bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb edilməli olan mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətdə heç bir maneə yaratmır; lakin tətbiq edilən bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.

5. Sadəcə olaraq öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.

6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bir şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.

7. Əgər mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca göstərilmiş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8

Dəniz və hava nəqliyyatı

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından mənfəəti yalnız Razılığa gələn həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə:

- a) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda təsadüfi əsasda heyətsiz icarəyə verilməsindən;
- b) konteynerlərin (o cümlədən konteynerlərin daşınması üçün treylər və əlaqədar avadanlığın) beynəlxalq daşımalarda istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət aiddir, əgər bu cür fəaliyyət dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarına münasibətdə tamamlayıcı və ya qeyri-müntəzəm xarakter daşıyarsa.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları həmçinin pulda (“pool”) müştərək müəssisə və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan əldə edilən mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9

Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr

1. Əgər:

- a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin

idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısi ilə iştirak edirsə, və ya

- b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısi ilə iştirak edirsə, və hər hansı halda bu iki müəssisənin qarşılıqlı kommersiya və ya maliyyə əlaqələrində müstəqil müəssisələr arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqli şərtlər yaradıldıqda və ya müəyyən edildikdə, onlardan birinə hesablanı bilən, lakin bu şərtlərin olduğuna görə hesablanmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəəti daxil edib, müvafiq olaraq vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasında münasibətlər müstəqil müəssisələr arasındakı münasibətlər kimi olduğu halda adı birinci çəkilən Dövlətin, müəssisəsinə hesablanı bilən mənfəətdirsə, bu halda həmin digər Dövlət orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Bu cür düzəlişlər müəyyən edilərkən bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmalıdır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.

Maddə 10

Dividendlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:

- dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən - əgər dividendlərin faktiki sahibi, onları ödəyən şirkətin kapitalının ən azı 30 faizinə sahib olan və dividendlərin ödənilmə tarixə həmin şirkətə ən azı 300.000 ABŞ dolları ekvivalent məbləğdə investisiya qoymuş şirkətdirsə;
- dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən - bütün digər hallarda.

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb edilməsinə təsir etmir.

3. Bu maddədə istifadə olunan “dividendlər” termini səhmlərdən, təsisçilərin səhmlərindən və ya borc tələbləri olmayan, mənfəətdə iştirak hüququ verən digər hüquqlardan, həmçinin gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni qaydada vergitutmaya cəlb olunan digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri bildirir.

4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən

daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərir və dividendlərin ödənilməsi holdinq bu daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edirsə, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlər ödənilən holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, şirkətin ödədiyi dividendlər, həmçinin onun bölüşdürülməmiş mənfəəti, hətta ödənilən dividendlər və ya bölüşdürülməmiş mənfəət tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda belə, həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilməz.

Maddə 11

Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.

3. 2-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, 1-ci bənddə qeyd olunmuş istənilən bu cür faiz yalnız faizlərin resipientinin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər bu resipient faizlərin faktiki sahibidirsə və bu faizlər:

- Razılığa gələn həmin Dövlətin Hökumətinə, onun inzibati ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanına və ya həmin Dövlətin Mərkəzi Bankına ödənilirsə;
- Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı birinin Hökuməti, Dövlətlərin hər hansı birinin Mərkəzi Bankı və ya tamamilə həmin Hökumətə məxsus olan hər hansı digər maliyyə qurumu (Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanları tərəfindən vaxtaşırı razılaşdırıla bilər) tərəfindən təqdim edilmiş, zəmanət verilmiş və ya sığortalanmış borca münasibətdə ödənilirsə;
- istənilən sənaye, kommersiya və ya elmi avadanlığın kreditlə satışına münasibətdə ödənilirsə.

4. Bu maddədə istifadə olunan “faizlər” termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olmayaraq, istənilən növ borc tələblərindən olan gəlirləri, o cümlədən hökumət qiymətli kağızlarından, istiqrazlardan və ya borc öhdəliklərindən, həmin qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri bildirir. Bununla belə, “faizlər” termini 10-cu maddədə göstərilmiş gəlirləri əhatə etmir. Vaxtında aparılmayan ödənişlərə görə tətbiq edilən cərimələr bu maddənin məqsədləri üçün faizlər sayılmır.

5. Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərir və faizlərin ödənilməsi borc tələbi bu daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

6. Əgər faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Lakin əgər faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahibdirsə və faizlər ödənilən borc həmin daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə bağlı yaranırsa və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, faizlər bu daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

7. Əgər faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi və hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıq olarsa, bu-maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 12

Royaltilər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinin faktiki sahibliyində olan royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Bununla belə, bu cür royaltilər, həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər, lakin həmin gəlirlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentidirsə, bu halda tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:

a) istənilən kompüter proqramı, patent, dizayn, yaxud model, plan, məxfi düstur və ya proses, yaxud sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə aid olan informasiya-görə ödənilən royaltilərin ümumi məbləğinin 5 faizindən, əgər bu proqram, patent, dizayn, yaxud model, plan, məxfi düstur və ya proses, yaxud sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə aid olan informasiya 3 ildən köhnə deyilsə;

b) bütün digər hallarda royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən.

3. Bu maddədə istifadə olunan "royaltilər" termini istənilən ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərlərinə dair müəlliflik hüquqlarının, o cümlədən kinofilmlərin, kompüter proqramı, istənilən patent, ticarət markası, dizayn və ya model, plan, məxfi düstur və ya prosesin istifadəsinə və ya istifadə hüququnun verilməsinə görə və ya sənaye, kommersiya, yaxud elmi təcrübəyə (know-how) dair informasiyaya görə alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. Əgər royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərir və royaltilərin ödənilməsi hüquq və ya əmlak bu daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, royaltilər həmin bu Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Lakin əgər royaltiləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahibdirsə və royaltiləri ödəmək öhdəliyi həmin daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə bağlı yaranırsa və bu royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, royaltilər bu daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

6. Əgər royaltilərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi və hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquq və məlumata görə ödənilən royaltilərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda royaltilərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşdırıla biləcək məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 13

Əmlakın dəyərinin artımı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, 6-cı maddədə müəyyən edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazasına aid olan daşınar əmlakın, o cümlədən bu daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmilərinin, yaxud onların istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

4. 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərdə qeyd olunanlar istisna edilməklə, istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 14

Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan fiziki şəxs tərəfindən peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə edilən gəlirlər, bu cür gəlirlərin, həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə biləcəyi aşağıdakı hallar istisna olmaqla, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:

- a) Əgər onun Razılığa gələn digər Dövlətdə öz fəaliyyətini həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazası varsa; bu halda gəlirin yalnız göstərilən daimi bazaya aid edilə bilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; və ya
- b) Əgər o, cari təqvim ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq bir dövrdə və ya dövrlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətlə bağlı əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. "Peşəkar xidmətlər" termininə xüsusilə müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya müəllimlik fəaliyyəti, habelə həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühəsiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15

Qeyri-müstəqil fərdi xidmətlər

1. 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən muzdlu işlə əlaqədar əldə edilən maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar, əgər muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilsə, bununla bağlı orada alınan bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzdlu işlə əlaqədar əldə etdiyi mükafat yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

- a) mükafatı alan şəxs cari təqvim ilində başlayan, yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövrdə və ya dövrlərdə digər Dövlətdə olursa,
- b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun adından ödənilirsə, və
- c) mükafatların verilməsi ilə bağlı xərclər işəgötürənin digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi və ya daimi bazası tərəfindən çəkinmirsə.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisinin göyertəsində muzdlu işləməyə görə alınan mükafatlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16

Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar və ya nəzarət şurasının və ya hər hansı oxşar orqanının üzvü qismində əldə edilən qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17

İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən incəsənət işçisi, o cümlədən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi, yaxud idmançı qismində Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən fərdi fəaliyyətdən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər incəsənət işçisinin və ya idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlər onun özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlər 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 18

Təqaüdlər

19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdə muzdlu işləməsi ilə əlaqədar ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 19

Dövlət qulluğu

1. a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən fərdi xidmətə görə ödənilən təqaüd olmayan maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
- b) Bununla belə, əgər xidmət Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentidirsə və o:
 - i) həmin Dövlətin milli şəxsidirsə; və ya
 - ii) yalnız xidmət göstərmək məqsədilə həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, bu cür maaş, əməkhaqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

b) Bununla belə, fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsi olduğu halda, bu cür təqaüd yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

3. 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati ərazi və ya siyasi bölməsinin, yaxud yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan xidmətə görə ödənilən mükafat və təqaüdlərə tətbiq olunur.

Maddə 20

Tələblər

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil, yaxud təlim almaq üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənarda yerləşdiyi halda, bu cür ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir.

Maddə 21

Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalınmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndində müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə, bu gəlirləri əldə edən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza-dan müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak bu daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

IV fəsil

Əmlakın Vergiyə Cəlb Edilməsi

Maddə 22

Əmlak

1. 6-cı maddədə müəyyən edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazasına aid olan daşınar əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri və ya onların istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

V fəsil

İkiqat Vergitutmanın Aradan Qaldırılması Metodu

Maddə 23

İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

1. Azərbaycana münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər Azərbaycan Respublikasının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Lüksemburqda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əm-laka sahibdirsə, bu gəlirə, yaxud əmlaka görə Lüksemburqda ödədiyi verginin məbləği bu şəxsdən həmin gəlir və əmlakla əlaqədar olaraq Azərbaycan Respublikasında tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin çıxılan məbləğ Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına uyğun olaraq bu cür gəlirə, yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.

2. Lüksemburqun ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında qanununun (hansı ki, buradakı əsas prinsiplərə təsir etməyəcəkdir) müddəaları nəzərə alınmaqla ikiqat vergitutma aşağıda göstərilən qaydada aradan qaldırılacaqdır:

a) Əgər Lüksemburqun rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, bu halda Lüksemburq, b) və c) yarım-bəndlərinin müddəaları nəzərə alınmaqla, bu cür gəliri və ya əmlakı vergidən azad edəcəkdir, lakin həmin rezidentin qalan gəlirinə və ya əmlakına vergi hesablamaq məqsədilə gəlir və ya əmlakın vergidən azad olmadığı halda tətbiq edəcəyi vergi dərəcələrini tətbiq edə bilər.

b) Əgər Lüksemburqun rezidenti 10-cu, 11-ci, 12-ci və 17-ci maddələrin müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə, bu halda Lüksemburq, həmin rezidentin gəlir vergisindən Azərbaycanda ödənilmiş vergiyə bərabər məbləğin çıxılmasına yol verəcəkdir. Bu cür çıxılma istənilən halda Azərbaycanda əldə edilmiş bu cür gəlir elementlərinə aid edilən və çıxılma verilməzdən əvvəl hesablanmış vergi məbləğindən çox olmamalıdır.

c) a) yarım-bəndinin müddəaları Azərbaycanın bu cür gəlir və ya əmlakı vergidən azad etmək üçün bu Konvensiyanın müddəalarını tətbiq etdiyi və ya bu cür gəlirə münasibətdə 10-cu, 11-ci, yaxud 12-ci maddələrinin 2-ci bəndinin müddəalarını tətbiq etdiyi halda Lüksemburqun rezidenti tərəfindən əldə edilmiş gəlirə və ya onun mülkiyyətində olan əmlaka münasibətdə tətbiq edilməyəcəkdir.

VI fəsil

Xüsusi Müddəalar

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər. Bu şərt, 1-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də tətbiq edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən ağır olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn Dövlətin vergitutma məqsədləri üçün öz rezidentlərinə verdiyi hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də mülki status və ya ailə öhdəlikləri nəzərə alınmaqla verilməsi öhdəliyi kimi təfsir olunmamalıdır.

3. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin və ya 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddəalarının tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb edilən mənfəəti müəyyən edilərkən, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödəniləndiyi halda tətbiq olunan şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb edilən əmlakı müəyyən edilərkən adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borcu kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.

4. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə və ya qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə və ya rezidentlərinə məxsus olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır şərtlərlə vergitutmaya və bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.

5. Bu maddənin müddəaları Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə tətbiq edilir.

Maddə 25

Qarşılıqlı razılaşma proseduru

1. Əgər hər hansı şəxs hesab edirsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətləri onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxarır və ya gətirib çıxara bilər, bu halda həmin şəxs, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini rezident olduğu Dövlətin, yaxud bu hal 24-cü maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqan-

larına təqdim edə bilər. Ərizə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk məlumatın tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda qənaətbəxş qərara gələ bilmərsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş hər hansı vaxt məhdudiyyətinə baxmayaraq, həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri və ya anlaşılmaqları qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda iqlat vergitutmanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə, o cümlədən onlar özləri və ya onların nümayəndələrindən ibarət olan birgə komissiya vasitəsilə, bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 26

İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərlə bağlı bu Konvensiyanın və ya Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərinin müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar, bir şərtlə ki, həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulan vergitutma bu Konvensiyaya zidd olmasın. İnformasiya mübadiləsi 1-ci maddə ilə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı istənilən informasiya həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında alınan informasiya kimi məxfi hesab edilir və yalnız Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərin hesablanması və ya toplanması, məcburi alınması və ya məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya həmin vergilərlə bağlı apellyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər, yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclası və ya məhkəmə qərarlarının qəbul edilməsi zamanı açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

- Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
- Razılığa gələn bu və ya digər Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati təcrübəsinə görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;
- hər hansı ticarət, biznes, sənaye, kommersiya, yaxud peşə sirrini, ticarət prosesini açə biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27

Vergilərin yığılmasında yardım

1. Razılığa gələn Dövlətlər gəlir tələblərinin alınmasında bir-birinə yardım edəcəklər. Bu yardım 1-ci və 2-ci maddələrin müddəaları ilə məhdudlaşır. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları qarşılıqlı razılaşma yolu ilə bu maddənin tətbiqi formasını müəyyən edəcəklər.

2. Bu maddədə istifadə olunan “gəlir tələbləri” termini Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə ödənilməli olan istənilən məbləği, həmçinin bu cür məbləğlərlə bağlı faizləri, inzibati cərimələri və vergilərin yığılması və ya əmlaka həbs qoyulması ilə bağlı xərcləri ifadə edir, bir şərtlə ki, bu vergitutma bu Konvensiyaya və ya Razılığa gələn Dövlətlərin tərəf olduqları istənilən digər sənədə zidd olmasın.

3. Əgər Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələbi həmin Dövlətin qanunlarına əsasən məcburi alına bilərsə və həmin vaxt həmin Dövlətin qanunlarına əsasən onun alınmasının qarşısını ala bilməyən şəxs tərəfindən ödənilməlidirsə, bu gəlir tələbi həmin Dövlətin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı tərəfindən alınmaq məqsədilə qəbul ediləcəkdir, həmin gəlir tələbi həmin digər Dövlət tərəfindən öz vergi tələbi kimi onun özünün vergilərinin məcburi alınması və yığılmasına tətbiq olunan qanunlarının müddəalarına müvafiq qaydada alınacaqdır.

4. Əgər Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələbi, həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən onun alınmasını təmin etmək məqsədilə ona münasibətdə əmlaka həbs qoyulması tədbirlərini həyata keçirə biləcəyi tələbdirsə, bu halda həmin gəlir tələbi Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı tərəfindən əmlaka həbs qoyulması tədbirlərinin həyata keçirilməsi məqsədilə qəbul ediləcəkdir. Həmin digər Dövlət, hətta həmin vaxt gəlir tələbi adı birinci çəkilən Dövlətdə məcburi alına bilmədikdə, yaxud onu ödəməli olan şəxsin onun alınmasının qarşısını almaq hüququ olduqda belə, həmin gəlir tələbinə münasibətdə öz gəlir tələbi kimi öz qanunlarının müddəalarına müvafiq olaraq əmlaka həbs qoyma tədbirlərini tətbiq edəcəkdir.

5. 3-cü və 4-cü bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən 3-cü və 4-cü bəndlərin məqsədləri üçün qəbul edilmiş gəlir tələbi həmin Dövlətdə özünün xarakterinə görə həmin Dövlətin qanunlarına əsasən tətbiq oluna bilən hər hansı üstünlüyə, yaxud zaman limitinə tabe olmayacaqdır. Bundan başqa, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən 3-cü, yaxud 4-cü bəndin məqsədləri üçün qəbul edilmiş gəlir tələbi həmin Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin qanunlarına əsasən bu gəlir tələbinə tətbiq oluna bilən hər hansı üstünlüyə malik olmayacaqdır.

6. Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələblərinin mövcudluğu, qanuniliyi, yaxud məbləği ilə bağlı iddialar yalnız həmin Dövlətin məhkəmələri və inzibati orqanları qarşısında qaldırıla bilər. Bu maddənin heç bir müddəası bu cür iddiaların Razılığa gələn digər Dövlətin məhkəmələri və inzibati orqanları qarşısında qaldırılma bilməsi hüququnun yaradılması, yaxud hüququ verən kimi təfsir olunmamalıdır.

7. Əgər Razılığa gələn Dövlət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətə 3-cü, yaxud 4-cü bəndə əsasən müraciət edildikdən sonra istənilən vaxt, Razılığa gələn digər Dövlət mü-

vafiq gəlir tələbini alana və adı birinci çəkilən Dövlətə köçürənədək həmin gəlir tələbinin:

- a) 3-cü bənd üzrə müraciət halında - adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən məcburi alına bilən və həmin vaxt onun alınmasının qarşısını ala bilməyən şəxs tərəfindən ödənilməli olan gəlir tələbi;
- b) 4-cü bənd üzrə müraciət halında - adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən alınmasını təmin etmək məqsədilə barəsində əmlaka həbs qoyulması tədbiri tətbiq edə biləcəyi gəlir tələbi olmasına xitam verilsə, bu halda adı birinci çəkilən Dövlətin səlahiyyətli orqanı dərhal Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanına bu fakt barədə məlumat verməlidir və digər Dövlətin seçiminə əsasən adı birinci çəkilən Dövlət müraciəti müvəqqəti dayandırılmalı, yaxud geri götürməlidir.

8. Heç bir halda bu maddənin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin üzəri-nə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

- a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunları və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
- b) dövlət siyasətinə (orde public) zidd olan tədbirləri görmək;
- c) Razılığa gələn digər Dövlət şəraitdən asılı olaraq öz qanunları, yaxud inzibati təcrübəsinin imkan verdiyi bütün mümkün yığılma, yaxud əmlaka həbs qoyma tədbirlərindən istifadə etmədikdə;
- d) həmin Dövlət üçün inzibati çətinlik Razılığa gələn digər Dövlətin əldə edəcəyi faydaya münasibətdə aşkar şəkildə disproporsional olduqda.

Maddə 28

Diplomatik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və ya konsulluq idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları və ya xüsusi razılaşmalara müvafiq olaraq müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Maddə 29

Protokol

Əlavə edilən Protokol Konvensiyanın ayrılmaz hissəsidir.

VII fəsil

Yekun Müddəalar

Maddə 30

Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn Dövlətlər bir-birini bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün onların qanunvericiliyinin tələb etdiyi prosedurların yerinə yetirdiyi barədə diplomatik kanallarla yazılı şəkildə xəbərdar edir. Konvensiya sonuncu bildirişin alındığı gün qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Konvensiya tətbiq ediləcəkdir:

- a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;
- b) digər gəlir və əmlak vergilərinə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan istənilən vergi ili üzrə ödənilməli olan vergi məbləğlərinə.

Maddə 31**Qüvvədən düşmə**

1. Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərin biri tərəfindən onun qüvvə-si ləğv edilənədək qüvvədə qalır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər hansı biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonrakı 5 illik dövr bitdikdən sonra istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən azı 6 ay qalmış, qüvvədən düşmə barədə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər.

2. Bu halda Konvensiyanın qüvvəsi ləğv edilir:

- a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bildirişin verildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;
- b) digər gəlir və əmlak vergilərinə münasibətdə - bildirişin verildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan vergi ili üzrə ödənilməli olan vergi məbləğlərinə.

Bunun təsdiqi olaraq, Razılığa gələn iki Dövlətin müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş səlahiyyətli şəxsləri bu Konvensiyanı imzaladılar.

Bakı şəhərində 2006-cı il iyun ayının 16-sı günündə Azərbaycan və fransız dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

LÜKSEMBURQ BÖYÜK HERSOQLUĞU
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

Protokol

Bu gün Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu Hökuməti arasında bağlanan Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya imzalanan zaman, aşağıda imza edənlər Konvensiyanın tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəalar barədə razılığa gəldilər:

3-cü Maddənin 1-ci bəndi ilə bağlı:

Azərbaycana münasibətdə Azərbaycan qanunvericiliyinə əsasən, müvafiq status alan və vergiyə cəlb olunan subyekt hesab edilən tərəfdaşlıq və ya birgə müəssisə bu Kon-

vensiyanın məqsədlərinə müvafiq olaraq şəxs hesab edilir.

5-ci Maddənin 5-ci bəndi ilə bağlı:

Müəssisə üçün öhdəlik yaratmaqla, müqavilənin bütün elementlərini və təfsilatlarının razılaşdırmaq səlahiyyətləri olan şəxs Razılığa gələn Dövlətdə, müqavilə digər şəxs tərəfindən müəssisənin yerləşdiyi Razılığa gələn digər Dövlətdə imzalarsa belə, öz səlahiyyətlərini istifadə edən hesab edilə bilər.

7-ci Maddənin 1-ci bəndi ilə bağlı:

1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, əgər Razılığa gələn Dövlətin Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisəsi həmin digər Dövlətdə:

- a) daimi nümayəndəlik vasitəsilə satılan mallarla (xidmətlərlə) eyni və ya onlara oxşar malların (xidmətlərin) satışını;
- b) daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirilən digər sahibkarlıq fəaliyyəti ilə eyni və ya ona oxşar digər kommersiya fəaliyyətini həyata keçirirsə, bu halda sui-istifadə hallarının qarşısının alınması məqsədilə bu cür fəaliyyətdən gəlirlər daimi nümayəndəliyə aid edilə bilər, bir şərtlə ki, müəssisə bu cür fəaliyyətin əsaslandırılmış şəkildə daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirilən fəaliyyətə aid edilə bilməyəcəyini göstərməsin.

10-cü Maddənin 3-cü bəndi ilə bağlı:

Belə başa düşülür ki, Lüksemburqa münasibətdə “dividendlər” termininə investorların kommersiya, sənaye, dağ-mədən sənayesi, yaxud sənətkarlığın həyata keçirilməsi ilə bağlı, mənfəətə proporsional olaraq və onun kapitaldakı payı əsasında ödənilən mənfəət payları, həmçinin qiymətli kağızlar üzrə ödəmələr və faizlər daxil edilir, əgər onlar faizlərin təsbit olunmuş məbləğindən artıqdırsa, təyinat hüququ əvvəlcədən ödənilməmiş gəlirlərə müvafiq olaraq dəyişən əlavə faizlərə verilir.

21-ci Maddə ilə bağlı:

Belə başa düşülür ki, 1-ci bəndin müddəaları gəlirləri alan şəxs rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq bu cür gəlirlərə münasibətdə vergitutma subyektı olmadığı halda tətbiq olunmayacaq. Bu halda, bu cür gəlir yarandığı Razılığa gələn Dövlət-də vergiyə cəlb oluna bilər.

Bunun təsdiqi olaraq, Razılığa gələn iki Dövlətin müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş səlahiyyətli şəxsləri bu Protokolu imzaladılar.

Bakı şəhərində 2006-cı il iyun ayının 16-sı günündə Azərbaycan və fransız dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

LÜKSEMBURQ BÖYÜK HERSOQLUĞU
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” 2006-cı il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№143-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti,

dostluq münasibətlərini, o cümlədən gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq vasitəsilə inkişaf etdirməyi arzulayaraq;

gömrük hüquqpozmalarının hər iki dövlətin iqtisadi, vergi, sosial, mədəni və kommersiya maraqlarına ziyan vurduğunu nəzərə alaraq;

idxal və ixrac zamanı tutulan gömrük rüsumları və digər ödənişlərin dəqiq müəyyən edilməsini, həmçinin qadağaların, məhdudiyyətlərin və ya nəzarətin tətbiqinin təmin edilməsinin vacibliyini nəzərə alaraq;

30 mart 1961-ci il tarixli Narkotik vasitələr haqqında BMT-nin Vahid Konvensiyasının, 21 fevral 1971-ci il tarixli Psixotrop maddələr haqqında BMT-nin Konvensiyasının və 19 dekabr 1988-ci il tarixli Narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə haqqında BMT-nin Konvensiyasının müddəalarını nəzərə alaraq;

gömrük hüquqpozmaları ilə mübarizənin Tərəflərin gömrük idarələri arasında əməkdaşlıq vasitəsi ilə daha da müvəffəqiyyətlə həyata keçirilməsinə əmin olaraq;

Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının sənədlərini, xüsusən də Qarşılıqlı İnizibati Yardım haqqında 5 dekabr 1953-cü il tarixli Təvsiyəsini nəzərə alaraq;

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Təriflər

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədləri üçün tətbiq olunan terminlər aşağıdakıları ifadə edir:

1. “Gömrük qanunvericiliyi” - Tərəflərin dövlətlərində qüvvədə olan, malların gətiril-

məsini, aparılmasını və tranzitini, sənədlərin əl yükləri və baqajlarının, beynəlxalq poçt göndərişlərinin, valyuta və başqa qiymətliyərlərin, gömrük rüsumları, yığımları və digər ödənişlərin tutulmasını, imtiyazların verilməsini, qadağa və məhdudiyyətlərin qoyulmasını, həmçinin Tərəflərin dövlətlərinin gömrük sərhədlərindən malların keçirilməsinə nəzarət qaydalarını tənzimləyən hüquqi aktların məcmusu;

2. “Gömrük idarələri” - Azərbaycan Respublikasında - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi; Moldova Respublikasında - Moldova Respublikası Gömrük Xidməti;
3. “Sorgu göndərən gömrük idarəsi” - sorgu ilə müraciət edən Tərəfin gömrük idarəsi;
4. “Sorgu alan gömrük idarəsi” - sorgu alan Tərəfin gömrük idarəsi;
5. “Gömrük hüquqpozmaları” - gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması, yaxud onun pozulmasına cəhd;
6. “Şəxs” - fiziki və ya hüquqi şəxs;
7. “İnformasiya” - şəxslər, mallar, hadisələr, faktlar, sənədlər və həmçinin onların təsdiq edilmiş surətləri haqqında məlumatlar;
8. “Nəzarətli göndəriş” - Tərəf dövlətlərin səlahiyyətli orqanlarının razılığı ilə və onların nəzarəti altında, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsində iştirak edən şəxslərin müəyyən edilməsi məqsədilə qanunsuz dövriyyəyə cəlb edilmiş, yaxud şübhə doğuran narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin və ya onları əvəz edən maddələrin Tərəflərin dövlətlərinin ərazisinə gətirilməsi, onların ərazisindən aparılması və yaxud onların ərazisindən tranzitinə yol verən metod;
9. “Gömrük ərazisi” - Tərəflərin milli qanunvericiliyi ilə müəyyən edilən ərazi.

Tətbiq dairəsi

Maddə 2

1. Bu Sazişə əsasən gömrük idarələri öz səlahiyyətləri çərçivəsində və milli qanunvericiliyə riayət edərək aşağıdakı məqsədlər üçün əməkdaşlıq edəcəklər:

- a) gömrük hüquqpozmalarının qarşısının alınması, aşkar edilməsi və araşdırılması;
- b) gömrük qanunvericiliyinin tətbiqinə dair sənədlər haqqında bildiriş;
- v) Tərəflərin dövlətlərinin sərhədlərindən malların keçirilməsi zamanı gömrük yığımları, rüsumları və digər ödənişlərin düzgün yığılmasının təmin edilməsi, həmçinin qadağa, məhdudiyyət və nəzarəti nizamlayan normaların dəqiq tətbiqi.

2. Bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlıq sorgu alan Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq sorgu alan gömrük idarəsinin səlahiyyətləri çərçivəsində həyata keçirilir.

Bu Saziş gömrük rüsumlarının, yığımlarının və digər ödənişlərin kompensasiyasını nəzərdə tutmur.

Şəxslər, mallar və nəqliyyat vasitələrinə gömrük nəzarəti**Maddə 3**

1. Tərəflərin gömrük idarələri öz təşəbbüsləri ilə və ya sorğu əsasında gömrük nəzarətinin həyata keçirilməsi üçün aşağıdakı hallarda əlavə tədbirlər görürlər:

- a) digər Tərəfin gömrük qanunvericiliyinin pozulmasında məlum olan və ya şübhəli bilinən şəxslər;
- b) bir Tərəfin gömrük idarəsinin digər Tərəfin gömrük idarəsinə malların keçirilməsi barəsində, onların bu dövlətin ərazisində qanunsuz dövriyyədə olması haqqında məlumat verməsi;
- v) digər Tərəfin gömrük qanunvericiliyinin pozulması məqsədilə istifadə edilməsi məlum olan və ya bunda şübhəli bilinən nəqliyyat vasitələri;
- q) digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qanunsuz dövriyyə üçün nəzərdə tutulmuş malların saxlanması üçün istifadə edilən yerlər;

2. Tərəflərin gömrük idarələri öz səlahiyyətləri çərçivəsində icazə verməyəcəklər:

- a) Tərəflərin dövlətlərinin arasında qanuni ticarət dövriyyəsindən çox, başqa məqsədlər üçün digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə aparılması məlum olan və ya haqqında güman etməyə kifayət qədər əsas olan malların aparılması;
- b) digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə gətirilməsi qadağan olunmuş malların aparılması.

Nəzarətli göndərişlər**Maddə 4**

1. Tərəflərin səlahiyyətli orqanları öz imkanları çərçivəsində narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsində iştirak edən şəxslərin müəyyən edilməsi və onların barəsində qanuni tədbirlərin tətbiq edilməsi məqsədilə, milli qanunvericiliyinin müddəalarına zidd olmayan, beynəlxalq səviyyədə nəzarətli göndərişlərin yolverilən lazımi tətbiqi üçün zəruri tədbirlər görəcəklər.

2. Tərəflərin səlahiyyətli orqanları nəzarətli göndərişin tətbiqi üzrə hər bir müəyyən halda ayrı-ayrı qərar qəbul edirlər. Qərarlar, lazım gəldikdə və milli qanunvericiliyə zidd olmayan təqdirdə, qarşılıqlı maliyyə razılaşmaları nəzərə alınmaqla qəbul edilə bilər.

3. Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının qarşılıqlı razılığına əsasən həyata keçirilən nəzarətli göndəriş zamanı qanunsuz göndərişlər, onlarda narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorları olduqda saxlanıla bilər, yaxud bu maddələr tam və ya qismən götürülməklə və ya dəyişdirilməklə sonrakı daşınma üçün buraxıla bilər.

İnformasiya mübadiləsi**Maddə 5**

Tərəflərin gömrük idarələri öz xüsusi təşəbbüsləri və ya sorğu ilə aşağıdakılara dair düzgünlüyün müəyyən edilməsi üçün bir-birinə bütün zəruri informasiyaları təqdim edəcəklər:

- a) gömrük rüsumları, yığımları və digər ödənişlərin tutulması, əsasən də gömrük məqsədləri üçün və onların tarif təsnifatında malların dəyərinin həqiqiliyini müəyyən etməyə imkan verən informasiyanı;
- b) idxal, ixrac və tranzitə qadağa və məhdudiyyətlərin tətbiqi;
- v) digər sazişlərdə nəzərdə tutulmadığı təqdirdə, malların mənşə ölkəsinin müəyyən edilməsi qaydalarından istifadə edilməsi.

Maddə 6

Bir Tərəfin gömrük idarəsi sorğu əsasında digər Tərəfin gömrük idarəsinə aşağıdakı informasiyaları təqdim edir:

- a) sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisindən aparılan malların sorğu göndərən Tərəfin dövlətinin ərazisinə gətirilməsinin qanuniliyi haqqında;
- b) sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisinə gətirilən malların sorğu göndərən Tərəfin dövlətinin ərazisindən aparılmasının qanuniliyi haqqında və bu malların məruz qaldığı gömrük prosedurları haqqında.

Maddə 7

Bir Tərəfin gömrük idarəsi öz xüsusi təşəbbüsü və ya sorğu ilə digər Tərəfin gömrük idarəsinə, xüsusilə də aşağıdakılara dair gömrük hüquqpozma-larının araşdırılmasında istifadə oluna bilən bütün informasiyaları təqdim edir:

- a) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində məlum olan və ya şübhəli bilinən şəxslər;
- b) qanunsuz dövriyyədə istifadə edilməsi məlum olan və ya güman etməyə əsas verən mallar;
- v) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində istifadə edilməsi məlum olan və ya güman etməyə əsas verən nəqliyyat vasitələri;
- q) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində müəyyən edilən və ya nəzərdə tutulan üsul və vasitələr.

Maddə 8

Bir Tərəfin gömrük idarəsi öz xüsusi təşəbbüsü və ya sorğu ilə digər Tərəfin gömrük idarəsinə digər Tərəfin gömrük qanunvericiliyinə zidd olan və ya zidd ola bilən, müəyyən edilmiş və ya planlaşdırılan fəaliyyət barədə, onlarda olan bütün informasiyanı əks etdirən aktları, protokolları, yazılı sübut-ları və ya sənədlərin təsdiq edilmiş surətlərini təqdim edir.

Maddə 9

1. Bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş sənədlər, elektron formada ötürülən və eyni məqsəd üçün təyin edilən informasiya ilə əvəz oluna bilər.

2. Bütün zəruri informasiya eyni vaxtda təqdim olunmalıdır. Bir Tərəfin gömrük idarəsi sorğu ilə digər Tərəfin gömrük idarəsinə müvafiq sənədləri göndərərək bu informasiyanı təsdiqləyir.

Maddə 10

1. Sənədlərin əsllərinin təqdim edilməsi, yalnız təsdiq edilmiş surətlər kifayət etmədikdə sorğu edilə bilər.
2. Digər Tərəfin gömrük idarəsindən alınmış sənədlərin əslləri ilk imkan yarandıqda geri qaytarılacaqdır.

Təcrübə mübadiləsi və texniki yardım

Maddə 11

1. Tərəflərin gömrük idarələri aşağıdakılar üzrə mübadiləni nəzərdə tuturlar:
 - a) öz iş təcrübələri barəsində və gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının yeni vasitə və üsulları haqqında;
 - b) istifadə etdikləri gömrük təminatlarının nümunələri ilə (plomblar, möhür və şampaların şəkilləri);
 - v) qarşılıqlı maraq doğuran digər gömrük məsələləri barədə informasiya ilə.
2. Gömrük idarələri gömrük işi sahəsində aşağıdakılara dair bir-birinə yardım edirlər:
 - a) digər Tərəfin gömrük idarəsinin istifadə etdiyi texniki vasitələrlə tanış olmaq məqsədilə əməkdaşların mübadiləsi;
 - b) əməkdaşların təlimi və xüsusi bacarıqlarının təkmilləşdirilməsinə kömək;
 - v) gömrük məsələləri üzrə mütəxəssislərin mübadiləsi.

Araşdırma

Maddə 12

1. Bir Tərəfin gömrük idarəsinin sorğusu ilə digər Tərəfin gömrük idarəsi gömrük hüquqpozması faktı üzrə araşdırmaya başlaya bilər. Belə araşdırmanın nəticələri sorğu göndərən gömrük idarəsinə bildirilir.
2. Bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən araşdırma, sorğu alan Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq aparılır.
3. Bir Tərəfin gömrük idarəsinin vəzifəli şəxsləri müstəsna hallarda, digər Tərəfin gömrük idarəsinin razılığı ilə, sorğu göndərən Tərəfin gömrük qanunvericiliyinin pozulması üzrə araşdırma zamanı sonuncunun dövlətinin ərazisində iştirak edə bilər.

Ekspertlər və şahidlər

Maddə 13

Bir Tərəfin dövlətinin gömrük qanunvericiliyinin pozulmasını araşdıran məhkəmə və ya digər səlahiyyətli orqanların sorğusu əsasında, digər Tərəfin gömrük idarəsi öz vəzifəli şəxslərinə bu məhkəmə və ya səlahiyyətli orqanlarda ekspert və ya şahid qismində çıxış etmələrinə səlahiyyət verə bilər. Bu vəzifəli şəxslər xidməti vəzifələrini yerinə yetirdikləri zaman onlar tərəfindən aşkar edilmiş faktlar üzrə ifadə verirlər. Sorğu işin mahiyyəti barəsində dəqiq məlumatları və vəzifəli şəxsin hansı qismində çıxış etməsini əks etdirməlidir.

Vəzifəli şəxslərin qalma şərtləri

Maddə 14

Bir Tərəfin gömrük idarəsinin vəzifəli şəxsləri bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş hallarda digər Tərəfin dövlətinin ərazisində olduqları dövrdə öz rəsmi səlahiyyətlərinin sənədli təsdiqinə malik olmalı, xidməti geyim forması daşı-mamalı və silahsız olmalıdırlar.

Alınmış informasiyalardan istifadə edilməsi

Maddə 15

1. Sorğu əsasında alınmış informasiyalar konfidensial hesab olunur və yalnız bu Sazişin yerinə yetirilməsi məqsədləri üçün istifadə edilir və onu verən gömrük idarəsinin yazılı razılığı olmadan üçüncü şəxslərə verilə və ya digər məqsədlər üçün istifadə edilə bilməz.
2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı pozuntular haqqında materiallara aid olmur. Belə informasiyalar, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə ilə birbaşa məşğul olan səlahiyyətli orqanlara verilə bilər.
3. Tərəflərin hər biri bu Sazişə əsasən alınmış sorğular və informasiyalar və həmçinin bu tipli materiallarda olduğu kimi, milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq eyni, müdafiəni təmin edir.

Maddə 16

1. Tərəflərin gömrük idarələri bu Sazişə əsasən və onun çərçivəsində araşdırmanın aparılması, məhkəmə, yaxud inzibati araşdırmaların aparılmasında alınmış yazılı izahatlar, məlumat və digər materiallardan sübut kimi istifadə edə bilərlər.
2. Bu sənəd və informasiyaların sübutedici qüvvəsi, həmçinin onların məhkəmə və ya inzibati araşdırmalarda istifadə edilməsi, sorğu göndərən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilir.

Yardım haqqında sorğuların forma və məzmunu

Maddə 17

1. Bu Sazişə əsasən edilmiş sorğular yazılı formada təqdim edilməlidir. Sorğuya, sorğunun yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan sənədlər əlavə olunmalıdır. Fövqəladə hallarda şifahi sorğu qəbul oluna bilər, lakin dərhal yazılı şəkildə təsdiq olunmalıdır.
2. Sorğuya aşağıdakı məlumatlar daxil edilməlidir:
 - a) sorğu göndərən gömrük idarəsi;
 - b) sorğu olunan fəaliyyət;
 - v) sorğunun məqsədi və səbəbi;
 - q) işə aid olan qanun, qayda və digər hüquqi aktlar;
 - d) araşdırmanın obyektini olan şəxslər haqqında daha dəqiq və müfəssəl məlumatlar;

e) bu Sazişin 19-cu maddəsində nəzərdə tutulmuş hallar istisna edilməklə, işə aid olan vəziyyətin qısa təsviri.

3. Sorğu, sorğu alan Tərəfin rəsmi dilində, rus dilində və ya hər iki gömrük idarəsi üçün münasib olan başqa dildə edilməlidir.

4. Sorğu rəsmi tələblərə cavab vermədiyi halda, ona düzəliş, yaxud əlavə tələb oluna bilər, lakin bu, sorğunun yerinə yetirilməsi üzrə ehtiyat tədbirlərinin görülməsinə mane olmur.

Qarşılıqlı yardım üzrə öhdəliklərdən istisnalar

Maddə 18

1. Əgər sorğunun yerinə yetirilməsi onun dövlətinin suverenliyinə və ya təhlükəsizliyinə zərər gətirə bilərsə, sorğu alan Tərəfin qanunvericiliyinə və ya beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olarsa, sorğu alan gömrük idarəsi sorğunun yerinə yetirilməsindən tamamilə və ya qismən imtina edə bilər.

2. Sorğu göndərən gömrük idarəsi sorğunun yerinə yetirilməsindən imtina və həmçinin imtinanın səbəbləri barədə dərhal yazılı formada məlumatlandırılır.

3. Əgər sorğu göndərən gömrük idarəsi tərəfindən yardım barədə göndərilən sorğu yerinə yetirilə bilməzsə, ona analoji müraciətlə sorğu edildikdə, bu barədə sorğuda qeyd olunmalıdır. Belə sorğunun yerinə yetirilməsi barədə qərar sorğu alan gömrük idarəsi tərəfindən qəbul edilir.

Sənədlər barəsində xəbərdarlıq

Maddə 19

1. Bir Tərəfin gömrük idarəsinin sorğusu əsasında digər Tərəfin gömrük idarəsi onun dövlətinin ərazisində olan maraqlı şəxsləri, gömrük qanunvericiliyinin yerinə yetirilməsi üçün inzibati orqanlar tərəfindən qəbul edilmiş tədbir və qərarları tənzimləyən sənədlər barədə xəbərdar edir.

2. Bu Sazişə uyğun olaraq sənədlər barədə xəbərdarlıq sorğu alan Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə və təcrübəsinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

3. Sorğu göndərən gömrük idarəsinin xahişi ilə xəbərdarlıq xüsusi üsulla yerinə yetirilə bilər, lakin bu üsul sorğu alan Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə zidd olmamalıdır.

4. Xəbərdarlıq barədə təsdiq tarixi, xəbərdarlıq edilmənin üsulu və səlahiyyətli şəxsin imzası göstərilməklə sorğu alan gömrük idarəsinin şəhadətliyi kimi rəsmiləşdirilməlidir.

Xərclərin ödənilməsi

Maddə 20

1. Sorğu göndərən gömrük idarəsi sorğu alan gömrük idarəsinə bu Sazişə uyğun olaraq sorğunun yerinə yetirilməsi zamanı sorğu alan gömrük idarəsində işləməyən ekspert və tərcüməçilərin əməkhaqqının verilməsinə sərf edilən xərcləri ödəyir.

2. Bu Sazişin 11-ci maddəsinin müddəalarının icrası ilə bağlı xərclərin ödənilməsi Tərəflərin gömrük idarələri arasında ayrı-ayrı razılaşmaların mövzusu ola bilər.

Sazişin yerinə yetirilməsi

Maddə 21

1. Bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş qarşılıqlı yardım Tərəflərin gömrük idarələri arasında birbaşa həyata keçirilir.

2. Tərəflərin gömrük idarələri öz bölmələri arasında birbaşa rabitə kanallarının qurulmasına kömək etmək məqsədilə tədbirlər nəzərdə tuta bilər və gömrük idarələrinin qəbul etdiyi xüsusi razılaşmaya görə öz səlahiyyətləri çərçivəsində orqanlarına aralarında sıx əlaqə yaratmağı həvalə edə bilərlər.

3. Gömrük idarələrinin nümayəndələri bu Sazişin yerinə yetirilməsi ilə bağlı məsələlərin müzakirə edilməsi üçün zərurət yarandıqda bu və ya digər Tərəfin dövlətinin ərazisində bir biri ilə görüşəcəklər.

Sazişin tətbiq olunma ərazisi

Maddə 22

Bu Saziş Azərbaycan Respublikasının gömrük ərazisində və Moldova Respublikasının gömrük ərazisində qüvvədədir.

Mübahisə və fikir ayrılıqlarına baxılması qaydaları

Maddə 23

Bu Sazişin təfsiri və tətbiq edilməsi ilə bağlı meydana çıxan mübahisə və fikir ayrılıqları Tərəflərin gömrük idarələri arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir. Danışıqlar zamanı razılıq əldə olunmadığı təqdirdə, mübahisələr diplomatik kanallar vasitəsilə həll olunur.

Sazişə əlavə və dəyişikliklər edilməsi

Maddə 24

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə, bu Sazişin 25-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş qaydada qüvvəyə minən və onun ayrılmaz hissəsi olan Protokollar şəklində tərtib olunmuş əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Qüvvəyə minmə və müddətin başa çatması

Maddə 25

1. Bu Saziş, Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirmələri haqqında diplomatik kanallar vasitəsilə sonuncu yazılı bildirişin alındığı gündən sonra 30-cu gün qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır. Əgər Tərəflərdən heç biri digər Tərəfi bu Sazişin fəaliyyətini dayandırmaq niyyəti barədə, yazılı şəkildə, bu Sazişin fəaliyyət müddətinin başa çatmasına ən gec altı ay qalmış məlumatlandırmazsa, onun fəaliyyəti avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş, aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzalamışlar.

2006-cı il mayın 22-də Kiyev şəhərində Azərbaycan, moldav və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı yarandıqda, rus dilindəki mətndən istifadə olunacaqdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

MOLDOVA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında” 2006-cı il iyunun 1-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№145-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti,

sülhün, etimadın, sabitliyin möhkəmləndirilməsinə və Tərəflərin dövlətləri arasında hərbi sahədə münasibətlərin inkişafına töhfə vermə zərurətini nəzərə alaraq,

qarşılıqlı ehtiram və etimada əsaslanan əməkdaşlıq niyyətlərini ifadə edərək,

hərbi sahədə ikitərəfli təmasların inkişafının Tərəflərin dövlətləri arasındakı əlaqələri daha da genişləndirəcəyinə əmin olaraq,

Tərəflərin dövlətləri arasında əməkdaşlıq sahələrinin uzun müddətə planlaşdırılması və müəyyənləşdirilməsi məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər bu Sazişdə nəzərdə tutulan öhdəliklərini bərabərlik və qarşılıqlı prinsiplərinə müvafiq olaraq yerinə yetirirlər.

Tərəflər bu Sazişi beynəlxalq hüquq normaları, Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunve-

riciliklərinə müvafiq olaraq və üzərlərinə götürdükləri beynəlxalq öhdəliklər çərçivəsində həyata keçirirlər.

Maddə 2

Bu Sazişin həyata keçirilməsi üzrə Tərəflərin səlahiyyətli orqanları aşağıdakılardır: Azərbaycan Tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi; Tacikistan Tərəfindən - Tacikistan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi.

Maddə 3

1. Tərəflər əməkdaşlığı hərbi fəaliyyətin aşağıdakı sahələrində həyata keçirirlər:

- 1.1. Müdafiə siyasəti;
- 1.2. Hərbi-iqtisadi fəaliyyət;
- 1.3. Hərbi-texniki fəaliyyət;
- 1.4. Kadrların hazırlanması;
- 1.5. Orduda ictimai, mədəni-idman işləri;
- 1.6. Hərbi qanunvericilik və hüquqi yardım;
- 1.7. Hərbi-elmi fəaliyyət və hərbi tarix;
- 1.8. Hərbi tibb;
- 1.9. Etimad və təhlükəsizliyin möhkəmləndirilməsi üzrə tədbirlər;
- 1.10. NATO-nun “Sülh Naminə Tərəfdaşlıq” Proqramı çərçivəsindəki tədbirlərdə birgə fəaliyyət;
- 1.11. Sülhməramlı və humanitar yardım göstərilməsi əməliyyatlarının keçirilməsi məsələləri üzrə məsləhətləşmələr;
- 1.12. Beynəlxalq terrorizmə qarşı birgə mübarizə.

2. Əməkdaşlığın həyata keçirildiyi müddətdə Tərəflər yeni əməkdaşlıq sahələrini müəyyənləşdirə və inkişaf etdirə bilərlər.

3. Göstərilən sahələrdə konkret əməkdaşlıq proqramlarının reallaşdırılması məqsədilə Tərəflər ayrıca sazişlər imzalaya bilərlər.

Maddə 4

Tərəflər arasında əməkdaşlıq aşağıdakı formalarda həyata keçirilir:

1. Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının rəhbərlərinin rəsmi səfərləri;
2. Nümayəndə heyətlərinin görüşləri və Tərəflərin səlahiyyətli orqanları nümayəndələrinin işçi görüşləri;
3. Təcrübə mübadiləsi və məsləhətləşmələrin keçirilməsi;
4. Təlim layihələrində, təcrübəkeçmədə, təkmilləşdirmə kurslarında iştirak;
5. Hərbi təlimlərdə qarşılıqlı iştirak;
6. Konfranslarda və seminarlarda iştirak;

7. Sənədlər və elmi işlər mübadiləsi;
8. Qarşılıqlı maraq doğuran məlumatların mübadiləsi.

Maddə 5

1. Bu Saziş əsasında Tərəflər illik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planını tərtib edirlər.
2. Tərəflər cari ilin oktyabr ayının 15-dək illik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planı layihəsinə daxil edilməsi üçün təkliflər mübadiləsi edirlər.
3. İllik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planı tədbirlərin adını, həyata keçirilmə formalarını, keçirilmə vaxtı və yerlərini, məsul orqanları, şəxslərin sayını və tədbirlərin təşkili və həyata keçirilməsi ilə bağlı digər əsas məsələləri ehtiva edir.
4. İllik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planı Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının nümayəndələri tərəfindən planın həyata keçirilməsi ilindən əvvəlki ilin 15 dekabr tarixinədək imzalanır.

Maddə 6

1. Tərəflər əməkdaşlığın həyata keçirilməsinin gedişində əldə edilmiş məlumatın mühafizəsinin təmin edilməsini Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq öhdələrinə götürürlər.
2. Tərəflər əməkdaşlığın həyata keçirilməsinin gedişində əldə edilmiş məlumatı, bu məlumatı təqdim edən Tərəfin maraqlarına qarşı istifadə etməmək öhdəliyi götürürlər.
3. Tərəflər əməkdaşlığın həyata keçirilməsinin gedişində əldə edilmiş məlumatı, bu məlumatı təqdim edən Tərəfin yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə ötürməməyi öhdələrinə götürürlər.

Maddə 7

1. Bu Sazişin yerinə yetirilməsi və illik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planı ilə nəzərdə tutulmuş tədbirlərin həyata keçirilməsi ilə bağlı maliyyə təminatı qarşılıqlı razılaşma əsasında həyata keçirilir.
2. Qəbul edən Tərəf müdafiə nazirləri, Tərəflərin dövlətlərinin silahlı qüvvələrinin hərbi nümayəndə heyətləri/missiyaları səviyyəsində rəsmi ziyarətlərin və görüşlərin təşkili üçün nümayəndəlik məsrəflərini öz üzərinə götürür.
3. Qəbul edən Tərəf Göndərən Tərəfin şəxsi heyətinə təcili tibbi yardımı təmin edir.

Maddə 8

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı mübahisələrin yarandığı təqdirdə, Tərəflər onları danışıqlar və/və ya məsləhətləşmələr yolu ilə həll edirlər.

Maddə 9

Bu Saziş, Tərəflərin dövlətlərinin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 10

Bu Sazişə, onun ayrılmaz hissələri olan və bu Sazişin 11-ci Maddəsinə müvafiq olaraq

qüvvəyə minən ayrıca protokollarla tərtib olunan dəyişikliklər və əlavələr daxil edilə bilər.

Maddə 11

1. Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların Tərəflərin yerinə yetirməsi haqqında sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.
2. Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən heç biri növbəti beş illik müddətin bitməsindən ən azı altı ay əvvəl onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərmədiyi təqdirdə sonrakı beş illik müddətlərə uzadılacaqdır.
3. Bu Sazişin ləğv olunması bu Saziş çərçivəsində əvvəllər başlanmış digər proqram və layihələrin yerinə yetirilməsinə, onlara münasibətdə digər razılaşmaların mövcud olduğu hallar istisna olmaqla, təsir etmir.

Bu Saziş 2006-cı il iyunun 1-də Bakı şəhərində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, tacik və rus dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin müddəalarının təfsirində hər hansı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, Tərəflər rus dilində olan mətnə müraciət edəcəklər.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

SƏFƏR ƏBİYEV
Müdafiə naziri

TACİKİSTAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ŞƏRALİ XAYRULLOYEV
Müdafiə naziri

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” 2006-cı il martın 10-da Tokio şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№ 138-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti, texniki əməkdaşlıq təşviq etməklə iki ölkə arasında mövcud olan dostluq əlaqələrini da-

ha da gücləndirmək arzusunda olaraq, və

öz ölkələrinin iqtisadi və sosial inkişafının təşviqindən irəli gələn qarşılıqlı faydanı nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barəsində razılığa gəldilər:

Maddə I

İki Hökumət ölkələr arasında texniki əməkdaşlığı təşviq etmək üçün səy göstərəcəkdir.

Maddə II

Bu Saziş çərçivəsində yerinə yetirilən xüsusi texniki əməkdaşlıq proqram-larım tənzim-ləyən ayrıca razılaşmalar iki Hökumətin səlahiyyətli orqanları arasında razılaşdırılacaqdır. Azərbaycan Respublikası Hökumətinin səlahiyyətli orqanı Nazirlər Kabineti və Yaponiya Hökumətinin səlahiyyətli orqanı Xarici İşlər Nazirliyidir.

Maddə III

Texniki əməkdaşlığın aşağıdakı formaları Yaponiyada qüvvədə olan qanun və qaydala-ra, eləcə də 2-ci maddədə qeyd olunan razılaşmalara əsasən Yaponiyanın Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyinin (YBƏA) öz hesabına yerinə yetiriləcəkdir:

- (a) Azərbaycan Respublikasının vətəndaşlarına texniki təlimlərin keçirilməsi;
- (b) Azərbaycan Respublikasına Ekspertlərin (bundan sonra "Ekspertlər"

adlandırılacaq) göndərilməsi;

- (c) Böyük texniki qabiliyyətə və geniş təcrübəyə malik Yaponiya könüllülərinin (bundan sonra "Baş Könüllülər" adlandırılacaq) Azərbaycan Respublikasına göndərilməsi;
- (d) Azərbaycan Respublikasının iqtisadi və sosial inkişaf layihələri üzrə tədqiqat aparmaq üçün Yaponiya missiyalarının (bundan sonra "Missiya" adlandırılacaq) Azərbaycan Respublikasına göndərilməsi;
- (e) Azərbaycan Respublikası Hökumətinin avadanlıq, texnika və materiallarla təmin edilməsi; və
- (f) Azərbaycan Respublikası Hökumətinin iki Hökumət arasında qarşılıqlı olaraq razılaşdırılacaq texniki əməkdaşlığın digər formaları ilə təmin edilməsi.

Maddə IV

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti təmin edəcək ki, 3-cü maddədə göstəriləni ki-mi, Yaponiyanın texniki əməkdaşlığı nəticəsində təmin edilən avadanlıq, texnika və materiallar, eləcə də Azərbaycan Respublikası vətəndaşları tərəfindən əldə edilən tex-niki üsullar və biliklər Azərbaycan Respublikasının iqtisadi və sosial inkişafına yardım edəcək və hərbi məqsədlər üçün istifadə olunmayacaqdır.

Maddə V

YBƏA Ekspertləri, Baş Könüllüləri və Missiyaları göndərildiyi halda, Azərbaycan Respublikasının Hökuməti:

1. (1) (a) Ekspertləri, Baş Könüllüləri və Missiyaların üzvlərini vergilər, o cümlə-dən gəlir vergisi, onların xaricdən əldə etdikləri maaş və hər hansı mükə-fatla əlaqədar və ya onlardan tutulan maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir;
- (b) Ekspertləri, Baş Könüllüləri və Missiyaların üzvlərini və onların ailə üzvlərini aşağıdakıların idxalına münasibətdə konsul ödənişlərindən, ver-gilərdən, o cümlədən gömrük rüsumları və maliyyə yığımlarından, habelə idxal lisenziyası və sığorta sertifikatının əldə olunmasından azad edəcəkdir:

 - (i) baqaj;
 - (ii) şəxsi əşyalar, məişət malları və istehlak malları; və
 - (iii) Azərbaycan Respublikasında qalmağa təyin olunmuş hər bir Ekspert, Ekspertin ailəsi, Baş Könüllü, Baş Könüllünün ailəsi üçün bir avto-mobil;

- (c) Azərbaycan Respublikasına avtomobil idxal etməyən Ekspertləri, Baş Könül-lüləri və onların ailələrini daxilə hər bir Ekspert, Ekspertin ailəsi, Baş Könül-lü, Baş Könüllünün ailəsi üçün əldə edilmiş bir avtomobilə münasibətdə ver-gilərdən, o cümlədən əlavə dəyər vergisi və maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir; və
- (d) Ekspertləri, Baş Könüllüləri və onların ailələrini (b) (iii) və (c) yarım-bəndlə-rində nəzərdə tutulan avtomobillərin qeydiyyatı rüsumlarından azad edəcəkdir.
- (2) (a) Ekspert, Baş Könüllü və Missiya üzvünün öz vəzifələrini yerinə yetirə bilməsi üçün öz hesabına münasib ofis və telefon, faks xidmətləri daxil olmaqla, digər imkanları təmin edir, eləcə də onların fəaliyyəti və təmiri üçün xərcləri öz üzə-rinə götürür;
- (b) öz hesabına vəzifələrini yerinə yetirə bilməsi üçün yerli heyəti (lazım gəldikdə, tərcüməçilər də daxil olmaqla), eləcə də Ekspertlərin, Baş Könüllülərin və Missiyaların Azərbaycan üzrə tərəfdaşlarını təmin edəcəkdir.
- (c) Ekspertlərin və Baş Könüllülərin aşağıdakılar üçün xərclərini öz üzərinə götü-rür:

 - (i) gündəlik iş yerinə və geriye nəqliyyat;
 - (ii) Azərbaycan Respublikası daxilində onların rəsmi səfərləri; və
 - (iii) onların rəsmi yazışması xərclərini;

- (d) Ekspertlər, Baş Könüllülər və onların ailələri üçün müvafiq mənzil əldə etmək rahatlığı ilə təmin edir;
- (e) Ekspertlər, Baş Könüllülər, Missiyaların üzvləri və onların ailələri üçün tibbi yardım və ləvazimatlarla təmin edir.
- (3) (a) Ekspertlərə, Baş Könüllülərə, Missiyaların üzvlərinə və onların ailələrinə bu-radaki ezamiyyət müddətlərində, Azərbaycan Respublikasına daxil olmaq, onu tərk etmək və müvəqqəti yaşamağa icazə verir, əcnəbilərin qeydiyyat tələbləri

ilə bağlı proseduralar üçün əlverişli şərait təklif edir və onları konsulluq ödənişlərindən azad edir;

- (b) Ekspertləri, Baş Könüllüləri, Missiyaların üzvlərini onların öz vəzifələrini yerinə yetirə bilməsi üçün bütün hökumət orqanları ilə əməkdaşlığı təmin etməkdən ötrü vəsiqə ilə təmin edir;
- (c) Ekspertlərə, Baş Könüllülərə və onların ailələrinə rahatlıqla sürücülük vəsiqəsi əldə etməyi təklif edir;
- (d) Ekspertlərin, Baş Könüllülərin, Missiyaların öz vəzifələrini yerinə yetirə bilməsi üçün digər tədbirlər həyata keçirir.

2. 1-ci bənddə qeyd edilən avtomobil vasitələri, sonradan Azərbaycan Respublikası daxilində vergilər və ya oxşar imtiyazlara malik olmayan şəxslərə və ya təşkilatlara satıldıqda və ya verildikdə, gömrük rüsumları da daxil olmaqla, vergi ödənişlərinə məruz qalır.

3. Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Ekspertləri, Baş Könüllüləri, Missiyaların üzvlərini və onların ailələrini Azərbaycan Respublikasında oxşar missiyanı həyata keçirən hər hansı bir üçüncü ölkənin və ya beynəlxalq təşkilatların Ekspertlərinə, Baş Könüllülərinə, Missiyanın üzvlərinə və onların ailələrinə

göstəriləndən az əlverişli olmayan imtiyazlar və güzəştlərlə təmin edəcəkdir.

Maddə VI

Ekspertlərin, Baş Könüllülərin və Missiya üzvlərinin vəzifələrinin icrası zamanı və ya vəzifələrinin icrası ilə bağlı onlara qarşı hər hansı bir iddia irəli sürüldüyü halda, həmin iddiaların Ekspertlərin, Baş Könüllülərin və Missiya üzvlərinin kobud etinadsızlığından və qəsdən törətdiyi qanunsuz əməldən yarandığı barədə hər iki Hökumətin razılığa gəldiyi hallar istisna olmaqla, Azərbaycan Respublikasının Hökuməti belə iddianı öz üzərinə götürəcəkdir.

Maddə VII

1. (1) YBƏA Azərbaycan Respublikası Hökumətini avadanlıq, texnika və materiallarla təchiz edərsə, Azərbaycan Respublikası Hökuməti belə avadanlıq, texnika və materialları, onların idxalı ilə əlaqədar konsulluq ödənişlərindən, vergilərdən, o cümlədən gömrük rüsumları və maliyyə yığımlarından, habelə idxal lisenziyasının və sığorta sertifikatının alınması tələblərindən azad edəcəkdir.

Yuxarıda göstərilən avadanlıq, texnika və materiallar C.İ.F. əsasında Azərbaycan Respublikası Hökumətinin səlahiyyətli hakimiyyət orqanları tərəfindən limanda boşaldıldıqdan sonra Azərbaycan Respublikasının mülkiyyətinə keçəcəkdir.

- (2) YBƏA Azərbaycan Respublikası Hökumətini avadanlıq, texnika və materiallar ilə təmin etdiyi halda, Azərbaycan Respublikası Hökuməti belə avadanlıq, texnika və materialların daxilə alınmasına görə vergilərdən, o cümlədən əlavə dəyər vergisi və digər maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir.
- (3) 1-ci və 2-ci yarımbəndlərdə qeyd olunan avadanlıq, texnika və materiallar, hər iki Hökumətin digər qaydada razılaşması olmazsa, bu Sazişin II maddəsinə istinad edilən

lən razılaşmalarda müəyyən edilmiş məqsədlər üçün istifadə ediləcəkdir.

- (4) 1-ci və 2-ci yarımbəndlərdə qeyd olunan avadanlıq, texnika və materialların Azərbaycan Respublikası hüddurlarında nəqli ilə bağlı xərcləri, habelə onların yerdəyişməsi, istismarı və təmiri ilə bağlı xərcləri Azərbaycan Respublikasının Hökuməti öz üzərinə götürəcəkdir.
2. (1) YBƏA tərəfindən təqdim olunan və Ekspertlərin, Baş Könüllülərin və Missiya üzvlərinin vəzifələrinin icrası üçün zəruri olan avadanlıq, texnika və materiallar, hər iki Hökumətin digər qaydada razılaşması olmazsa, YBƏA-nın mülkiyyətində qalır.
- (2) Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Ekspertləri, Baş Könüllüləri və Missiya üzvlərini 1-ci yarımbənddə qeyd olunan avadanlıq, texnika və materialların idxalı ilə əlaqədar konsulluq ödənişlərindən, vergilərdən, o cümlədən gömrük rüsumları və maliyyə yığımlarından, habelə idxal lisenziyasının və sığorta sertifikatının alınması tələblərindən azad edəcəkdir.
- (3) Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Ekspertləri, Baş Könüllüləri və Missiya üzvlərini 1-ci yarımbənddə qeyd olunan avadanlıq, texnika və materialların daxilə alınmasına görə vergilərdən, o cümlədən əlavə dəyər vergisindən və digər maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir.

Maddə VIII

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti müəyyənləşdirdiyi təşkilatlar vasitəsilə Ekspertlər, Baş Könüllülər və Missiyaların üzvləri ilə sıx əlaqə saxlayacaqdır.

Maddə IX

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti YBƏA-nın Azərbaycan Respublikasında xarici ofisini (bundan sonra "Ofis" adlandırılacaqdır) açmasını və saxlanmasını tanıyacaq və Yaponiyadan göndərilən və bu Sazişə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasında YBƏA tərəfindən həvalə edilmiş əlaqəli texniki yardıra proqramları ilə bağlı vəzifələri həyata keçirən rezident nümayəndəni və onun heyətini (bundan sonra müvafiq olaraq "Nümayəndə" və "Heyət") qəbul edəcəkdir.

2. Azərbaycan Respublikasının Hökuməti:

- 1) (a) Nümayəndəni, Heyəti və onların ailələrini, xaricdən ayrılan əmək haqları və ya istənilən mükafatlarla əlaqədar tutulan vergilərdən, o cümlədən gəlir vergisindən və maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir.
- (b) Aşağıda göstərilənlərin idxalı ilə əlaqədar Nümayəndələri, Heyəti və onların ailələrini konsulluq ödənişlərindən, vergilərdən, o cümlədən gömrük rüsumları və maliyyə yığımlarından, habelə idxal lisenziyasının və sığorta sertifikatının alınması tələblərindən azad edəcəkdir:
 - (i) baqaj;
 - (ii) şəxsi əşyalar, məişət malları və istehlak malları; və
 - (iii) Azərbaycan Respublikasında qalmağa təyin olunmuş hər bir Nümayəndə, Heyət, onların ailəsi üçün bir avtomobil;

- (c) hər bir Nümayəndə, Heyət və onların ailələri üçün bir avtomobili yerli şəraitdə alması ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasına avtomobil vasitəsi idxal etməyən Nümayəndə, Heyət və onların ailələrini vergilərdən, o cümlədən əlavə dəyər vergisi və maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir; və
 - (d) Nümayəndəni, Heyəti və onların ailələrini (b) (iii) və (c) yarım bəndlərində nəzərdə tutulan avtomobillərin qeydiyyatı ilə bağlı rüsumlardan azad edəcəkdir;
 - (e) Nümayəndəyə, Heyətə və onların ailələrinə buradakı ezamiyyət müddətlərində Azərbaycan Respublikasına daxil olmaq, onu tərk etmək və müvəqqəti yaşamağa icazə verəcək, əcnəbilərin qeydiyyat tələbləri ilə bağlı proseduralar üçün əlverişli şərait yaradacaq və onları konsulluq ödənişlərindən azad edəcəkdir;
 - (f) Ekspertləri, Baş Könüllüləri, Missiya üzvlərini qəbul etmək və yola salmaq məqsədilə Nümayəndə və Heyəti pasport-nəzarət məntəqəsindən keçmədən hava və dəniz limanlarına daxil olmaq üçün vəsiqələr və xüsusi buraxılışlarla təmin edəcəkdir;
 - (g) Nümayəndə, Heyət və onların ailə üzvləri üçün sürücülük vəsiqəsinin asanlıqla əldə olunmasına şərait yaradacaqdır; və
 - (h) Nümayəndənin və Heyətin öz vəzifələrini həyata keçirməsi üçün digər zəruri tədbirlər həyata keçirəcəkdir;
- 2) (a) Ofisin fəaliyyəti üçün zəruri olan avadanlıq, texnika, avtomobil və materialların idxalı ilə əlaqədar Ofisi konsulluq ödənişlərindən, vergilərdən, o cümlədən gömrük rüsumları və maliyyə yığımlarından, habelə idxal lisenziyasının və sığorta sertifikatının alınması tələblərindən azad edəcəkdir;
- (b) Ofisin fəaliyyəti üçün zəruri olan avadanlıq, texnika, avtomobil və materialların daxilə alınması ilə əlaqədar vergilərdən, o cümlədən əlavə dəyər vergisi və digər maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir;
- (c) Ofisi (a) və (b) bəndlərində qeyd olunmuş nəqliyyat vasitələrinin qeydiyyatı üçün tutulan rüsumlardan azad edəcəkdir; və
- (d) Ofisi onun xərcləri ilə əlaqədar xaricdən ayrılan maliyyəyə münasibətdə vergilərdən, o cümlədən gəlir vergisi və maliyyə yığımlarından azad edəcəkdir.
3. 2-ci bənddə qeyd edilən avtomobil vasitələri, sonradan Azərbaycan Respublikası daxilində vergilər və ya oxşar imtiyazlara malik olmayan şəxslərə və ya təşkilatlara satıldıqda və ya verildikdə, gömrük rüsumları da daxil olmaqla, vergi ödənişlərinə məruz qalır.
4. Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Nümayəndəni, Heyəti və onların ailələrini, habelə Ofisi Azərbaycan Respublikasında oxşar missiyanı həyata keçirən hər hansı bir üçüncü ölkənin və ya beynəlxalq təşkilatların nümayəndələrinə, heyətlərinə və onların ailələrinə, habelə nümayəndəliklərinə təmin etdiyi imtiyazlardan, güzəştlərdən az əlverişli olmayan imtiyazlar və güzəştlərlə təmin edəcəkdir.

Maddə X

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti Azərbaycan Respublikasında qalan Ekspertlə-

rin, Baş Könüllülərin, Missiya üzvlərinin, Nümayəndənin, Heyətin və onların ailə üzvlərinin təhlükəsizliyinin təmin edilməsi üçün zəruri tədbirlər görəcəkdir.

Maddə XI

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti bu Sazişdən irəli gələn və ya bu Sazişlə əlaqədar yarana bilən hər hansı məsələyə dair məsləhətləşmələr aparacaqdır.

Maddə XII

1. Bu Saziş qüvvəyə mindikdən sonra onun müddəaları, həmçinin bu Sazişin qüvvəyə minməsindən əvvəl başlanmış konkret texniki əməkdaşlıq proqramlarına, habelə Azərbaycan Respublikasında qalan Ekspertlərə, Baş Könüllülərə, Missiya üzvlərinə, Nümayəndəyə, Heyətə və onların ailələrinə, eləcə də qeyd olunan proqramlarla əlaqədar olan avadanlıq, texnika və materiallara münasibətdə tətbiq ediləcəkdir.

2. Bu Sazişin ləğv edilməsi, hər iki Hökumətin digər qaydada razılaşması olmazsa, konkret texniki əməkdaşlıq proqramlarına, onların başa çatdırılmasına qədər, habelə qeyd olunan proqramlarla əlaqədar öz vəzifələrini həyata keçirən və Azərbaycan Respublikasında qalan Ekspertlərə, Baş Könüllülərə, Missiya üzvlərinə, Nümayəndəyə, Heyətə və onların ailələrinə verilmiş güzəştlərə və imtiyazlara təsir etməyəcəkdir.

Maddə XIII

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin yazılı bildirişinin Yaponiya Hökuməti tərəfindən alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş bir il müddətinə bağlanılır və bir Hökumət bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə digər Tərəfə bildiriş təqdim etməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq hər dəfə növbəti bir illik müddətlərə uzadılır.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıdakı şəxslər bu Sazişi imzaladılar.

Bu Saziş Tokio şəhərində 2006-cı il martın 10-da iki əsl nüsxədə, ingilis dilində imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

YAPONİYA
HÖKUMƏTİ ADINDAN

TADAHIRO ABE
Yaponiyanın Azərbaycandakı səfiri

“Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Latviya Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Latviya Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respubli-

kasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Latviya Respublikasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№1711

“Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi və Latviya Respublikasının Təhsil Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi və Latviya Respublikasının Təhsil Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri Misir Cumayıl oğlu Mərdanova verilməsi barədə Latviya Respublikasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№1712

“Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Latviya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Latviya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilməsi barədə Latviya Respublikasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№1713

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqəsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqəsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti “Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserninin Baş Direktoru Cahangir Cəlal oğlu Əsgərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin “Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserninin Baş Direktoru Cahangir Cəlal oğlu Əsgərova verilməsi barədə Latviya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 oktyabr 2006-cı il

№1714

Azərbaycan Respublikası və Latviya Respublikası arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası və Latviya Respublikası arasında əlaqələrin daha da genişlənməsini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Latviya Respublikası arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən aşağıdakı tərkibi təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini

İlqar Fətizadə - Azərbaycan Respublikasının maliyyə nazirinin birinci müavini

Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika nazirinin müavini

Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini
Sevda Məmmədəliyeva	- Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Elmar Qasimov	- Azərbaycan Respublikasının təhsil nazirinin müavini
İltimas Məmmədov	- Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini
Səfər Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
Rüfət Aslanlı	- Azərbaycan Respublikasının Milli Bankının İdarə Heyətinin üzvü, baş direktor

2. Bu Sərəncamın 1-ci bəndi ilə tərkibi təsdiq edilmiş Hökumətlərarası Komissiyaya tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası və Latviya Respublikası arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq əlaqələrinin tənzimlənməsi və onların daha da genişlənməsi istiqamətində müvafiq tədbirləri həyata keçirsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 oktyabr 2006-cı il

№1717

“Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikası Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikası Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar

naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Niyyət Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilməsi barədə Fransa Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 oktyabr 2006-cı il

№1723

2006-cı il sentyabrın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikası Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il sentyabrın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikası Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Bolqarıstan tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 oktyabr 2006-cı il

№1718

Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikası Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikası Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi,

Azərbaycan Respublikası və Bolqarıstan Respublikası xalqları arasında əlaqələrin möhkəmləndirilməsində və ənənəvi dostluq münasibətlərinin inkişaf etdirilməsində qarşılıqlı arzularını rəhbər tutaraq,

gənclər siyasəti və idman sahəsində sıx qarşılıqlı əlaqələrin və əməkdaşlığın Azərbaycan Respublikasının və Bolqarıstan Respublikasının gənc nəsilləri arasında qarşılıqlı anlaşmanın dərinləşməsinə kömək edəcəyinə əmin olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər gənclər əlaqələrinin dövlət orqanları, öz ölkələrində tanınan ictimai gənclər və uşaq təşkilatlarının vasitəsilə möhkəmləndirilməsinə və inkişafına hərtərəfli yardım edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər idman təşkilatları arasında əməkdaşlığa və onların hər iki ölkənin ərazisində keçirilən idman tədbirlərində iştirakına kömək edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər gənclər siyasəti və idman sahələrində əlaqələrin və əməkdaşlığın inkişafına aşağıdakı vasitələrlə kömək göstərəcək və təşviq edəcəklər:

- gənclər və idman sahələrində fəaliyyət göstərən idarələr və təşkilatlar, həmçinin fiziki şəxslər arasında birbaşa əməkdaşlığa, əlaqələrə və mübadilələrə əlverişli şərait yaradılması;
- Azərbaycan Respublikası və Bolqarıstan Respublikası ərazisində birgə gənclər və idman tədbirləri keçirmək üçün kömək edilməsi.

Maddə 4

Tərəflər gənclər və idman problemləri ilə məşğul olan tədqiqat müəssisələri və mərkəzləri arasında birgə maraq doğuran məsələlər üzrə qarşılıqlı mübadilələr də daxil olmaqla, birbaşa əlaqələrin inkişaf etdirilməsinə kömək edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər gənclərin və uşaqların yay istirahətinin təşkilinə, tətil dövründə məktəbli və tələbə qruplarının mübadiləsinə əlverişli şərait yaradacaqlar.

Maddə 6

Tərəflər idman avadanlığı, ləvazimatı və geyimi istehsalı, idman qurğularının layihələşdirilməsi, tikintisi, yenidən qurulması və istismarı sahəsində əməkdaşlığa təşviq edəcək, yarışların və təlim-məşq toplanışlarının keçirilməsinə, idmançı və məşqçi mübadilələrinə müvafiq şərait yaradacaqlar.

Maddə 7

Tərəflər bu Sazişin əhatə etdiyi sahələrdə keçirilən festival, konfrans, simpozium, seminar, müsabiqə, sərgi, görüş, forum və turnirlərdə, həmçinin gənclər və idman sahələrinə aid digər tədbirlərdə iştiraka, idman mütəxəssisləri, məşqçi-müəllimlər və müvafiq sahələrdə digər mütəxəssislər arasında təcrübə mübadiləsi aparılmasına təşviq edəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər digər Tərəfin dövlətinin ərazisində olan mütəşəkkil gənclər və idmançı qruplarına, həmçinin rəsmi nümayəndələrə hərtərəfli yardım edəcəklər.

Maddə 9

Tərəflər bu Sazişlə nəzərdə tutulan gənclər və idman mübadilələrinin maliyyələşdirilməsini təmin etməyə söy göstərəcəklər.

Tərəflərin səlahiyyətli nümayəndələri Sazişin müddəalarının həyata keçirilməsinin təhlili və hər növbəti il üçün ikitərəfli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinə dair tədbirlər planının hazırlanması məqsədilə növbə ilə Bakı və Sofiya şəhərlərində görüşlər təşkil edəcəklər.

Maddə 10

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə dəyişiklik və əlavələr edilə bilər. Belə dəyişiklik və əlavələr bu Sazişin tərkib hissəsi olan ayrıca protokollar şəklində tərtib edilə

cək və bu Sazişin 11-ci maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 11

Bu Saziş, Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirmələri barədə sonuncu yazılı bildirişin alınması tarixindən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu müddətin bitməsinə altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etmədiyi təqdirdə, Sazişin qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2006-cı il sentyabr ayının 19-da iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, bolqar və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandıqda rus dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
GƏNCLƏR VƏ İDMAN NAZİRLİYİ
ADINDAN

AZAD RƏHİMOV
Gənclər və idman naziri

BOLQARISTAN RESPUBLİKASININ
GƏNCLƏR VƏ İDMAN DÖVLƏT
AGENTLİYİ ADINDAN

VESELA LEÇEVA
Agentliyinin sədri

Y. T. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi və Kuba Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifələrindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Yaşar Teymur oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi və Kuba Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifələrindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 9 oktyabr 2006-cı il

№1719

Y. T. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Yaşar Teymur oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 9 oktyabr 2006-cı il

№1720

S. A. Salahlıya Azərbaycan Respublikasının birinci dərəcəli fəvqəladə və səlahiyyətli elçisi diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.2-ci maddəsinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Səyyad Adil oğlu Salahlıya Azərbaycan Respublikasının birinci dərəcəli fəvqəladə və səlahiyyətli elçisi diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 9 oktyabr 2006-cı il

№1721

S. A. Salahlının Türkiyə Respublikasının İstanbul şəhərində Azərbaycan Respublikasının Baş konsulu təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndinə rəhbər tutaraq qərara alıram:

Səyyad Adil oğlu Salahlı Türkiyə Respublikasının İstanbul şəhərində Azərbaycan Respublikasının Baş konsulu təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 9 oktyabr 2006-cı il

№1722

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Milli Məclisinə Müraciətinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Milli Məclisinə Müraciəti təsdiq edilsin.

O.ƏSƏDOV

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 10 oktyabr 2006-cı il.

№163-IIIQR

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Milli Məclisinə Müraciəti

Hörmətli həmkarlar,

Bu il oktyabrın 12-də Fransa Respublikasının Milli Məclisində “erməni soyqırımı”nın inkar edilməsinə görə cəza müəyyən edən qanun layihəsinin müzakirəyə çıxarılacağı barədə aldığımız xəbər bizi son dərəcədə narahat edir. Biz sizi tam aydın olmayan uzaq tarixi hadisələrə ehtiyatla yanaşmağa çağırırıq. Şübhə yoxdur ki, qəbul ediləcəyi təqdirdə belə bir qanun demokratik quruluşun təməlinə dayanan, insan hüquqları və azadlıqları sırasında əsas yer tutan söz və fikir azadlığına zidd olacaqdır.

Hazırda dinlər və mədəniyyətlər arasında dialoqun dərinləşməsi zərurətinin mövcud olduğu bir dövrdə bu cür qanun qəbul edilməsi dünyada ikili standartların mövcudluğu barədə fikirləri təsdiqləyəcəkdir. Hər bir ölkənin tarixində axıra qədər məlum olmayan, elmi cəhətdən tədqiq edilməsinə ehtiyac olan hadisələr vardır. 1915-ci ildə Osmanlı Türkiyəsi ərazisində ermənilərin qondarma “soyqırımı”na məruz qalması barədə deyilənlər də ciddi araşdırma tələb edən ehtimallar qəbiləndir. Yeri gəlmişkən, xatırlatmaq istərdik ki, bu yaxınlarda Türkiyədə Osmanlı dövrünə aid arxivlər açılmış, arzu edən hər kəs, o cümlədən erməni XX əsrin əvvəllərinə aid tarixi sənədlərlə tanış olmağa dəvət edilmişlər. Təəssüf ki, erməni tərəfi sağlam diskussiya barəsində bu təklifə etinasızlıq göstərmişdir.

Diqqətinizə çatdırırıq ki, “erməni soyqırımı”nın baş verdiyi iddia olunan dövrdə yüz minlərlə günahsız türk və azərbaycanlı erməni millətçiləri tərəfindən kütləvi şəkildə qətlə yetirilmişdir. Bütün bunlar nəzərə alınarsa, yəqin, bizimlə razılaşsınız ki, tarixi hadisələrə bir tərəfin mövqeyindən qiymət vermək cəhdləri tarixi həqiqətlərə hörmətsizliyə gətirib çıxara bilər. Ayrı-ayrı siyasi qrupların və etnik lobbicilərin bəd niyyətli fəaliyyəti nəticəsində qəbul edilə biləcək qanun Fransa kimi qədim demokratik ənənələri olan ölkənin nüfuzuna yalnız ləkə vura bilər. Bununla yanaşı, belə bir qanun Ermənistan-Azərbaycan, Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin sülh yolu ilə nizama salınması ilə məşğul olan ATƏT-in Minsk qrupunun həmsədri kimi Fransanın obyektivliyini şübhə altına alacaqdır. Ona görə də Azərbaycan Respublikası Milli Məclisi Fransa parlamentindəki həmkarlarını adı çəkilən məsələnin müzakirəsi zamanı diqqətli və həssas olmağa çağırır.

(Müraciət Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 2006-cı il 10 oktyabr tarixli iclasında qəbul edilmişdir.)

Azərbaycan Respublikasının Moskva şəhəri ilə əməkdaşlıq üzrə Hökumət Komissiyasının yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikasının Moskva şəhəri ilə əməkdaşlıq üzrə Hökumət Komissiyasının tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın sədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
 Azad Rəhimov - Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman naziri
 Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
 Mikayıl Cəbbarov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
 Bəhrəm Əliyev - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
 Ədalət Vəliyev - Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
 İradə Hüseynova - Azərbaycan Respublikasının təhsil nazirinin müavini
 Sənan Kərimov - Azərbaycan Respublikasının səhiyyə nazirinin müavini
 Polad Bülbüloğlu - Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri
 Rauf Pənahov - Bakı Şəhər İcra Hakimiyyəti başçısının müavini
 Kamal İsmayilzadə - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının regionlararası iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul kətib)

2. “Azərbaycan Respublikasının Moskva şəhəri ilə əməkdaşlıq üzrə Hökumət Komissiyasının yaradılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 5 fevral tarixli 69 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1999-cu il, Ns 2, maddə 104) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikasının Moskva şəhəri ilə əməkdaşlıq üzrə Hökumət Komissiyasının Azərbaycan tərəfinin yeni tərkibi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 oktyabr 2006-cı il

№1724

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Bəyanatının təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Bəyanatı təsdiq edilsin.

O.ƏSƏDOV

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 13 oktyabr 2006-cı il

№164-IIIQR

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Bəyanatı

Azərbaycan Respublikasının parlamenti Fransa Respublikasının Milli Məclisində “erməni soyqırımı”nın inkar edilməsinə görə cəza müəyyən edən qanun layihəsinin qəbul olunmasından dərin təəssüf və narahatlıq hissi keçirdiyini bildirir. Tarixi həqiqətlərə zidd olan bu ədalətsiz aktın qəbul olunması ifrat erməni millətçilərinin mənafelərinə qulluq edən ayrı-ayrı siyasi qrupların və etnik lobbicilərin öz məqsədlərinə nail olmaq üçün hətta Fransanın dövlət maraqlarını tapdalamağa hazır olduqlarını göstərir.

Demokratik prinsiplərə, insan hüquqlarına və azadlıqlarına, xüsusən söz və fikir azadlığına hörmətsizliyin bariz ifadəsi olan bu qanun layihəsinin Fransa parlamentinin aşağı palatası tərəfindən qəbul edilməsi dünyada ikili standartların mövcudluğuna dair fikirləri təsdiqləyir. Təqribən 90 il əvvəl baş verdiyi iddia olunan hadisələr barəsində üçüncü bir ölkənin parlamenti tərəfindən siyasi hökm çıxarılması vəziyyətin onsuz da gərgin olduğu Cənubi Qafqaz bölgəsində yeni problemlər yarada bilən yanlış addım kimi qiymətləndirilir.

Yüz ildən çoxdur ki, türk xalqları ifrat erməni millətçilərinin fiziki və mənəvi terrorundan, işğalçılıq və soyqırımı siyasətindən əziyyət çəkirlər. Qonşu xalqlara qarşı ərazi iddialarına və bunun vasitəsi kimi seçdikləri etnik təmizləmə siyasətinə haqq qazandırmaq üçün ifrat erməni millətçiləri guya 1915-ci ildə Osmanlı Türkiyəsi tərəfindən soyqırımına məruz qaldıqları barədə uydurmalara istinad etməyə çalışırlar. Halbuki elmi həqiqətlərə sadıq qalan tədqiqatçı alimlər, o cümlədən Avropa alimləri tarixdə heç bir erməni soyqırımının baş vermədiyini çoxdan sübuta yetirmişlər. Qondarma “erməni soyqırımı” xəstə təxəyyülün məhsuludur və saxta sənədlərə əsaslanır. Bu yaxınlarda Türkiyədə Osmanlı dövrünə aid arxivlərin açılması, arzu edən hər kəsin, o cümlədən erməni alimlərinin və siyasətçilərinin XX əsrin əvvəlləri ilə bağlı tarixi sənədlərlə tanış olmağa dəvət edilməsi, lakin erməni tərəfinin sağlam elmi polemikadan imtina etməsi “erməni soyqırımı” uydurmasının ayaq tutmasına çalışanların iç üzünü açıb göstərir.

Əslində XIX əsrin sonlarından etibarən çar Rusiyasının gizli və açıq himayəsindən istifadə edən ifrat erməni millətçiləri müasir Türkiyə Respublikasının ərazisində və Cənubi Qafqazda kütləvi terror aktları və qırğınlar törədərək, yüz minlərlə günahsız türkü və azərbaycanlını vəhşicəsinə qətlə yetirmiş, saysız-hesabsız yaşayış məntəqəsini viran qoymuş, qədim mədəniyyət abidələrini, qəbiristanları yerlə yeksan etmiş, bu ərazidə türk varlığının bütün nişanələrini məhv etməyə çalışmışlar.

1905-1907-ci, 1918-1920-ci illərdə İrəvanda və Zəngəzurda (indiki Ermənistan Respublikası ərazisində), Tiflisdə, Azərbaycanın paytaxtı Bakıda, Azərbaycan şəhərlərindən Naxçıvanda, Gəncədə, Şamaxıda, Qubada, Lənkəranda, habelə Qarabağda, Muğanda və digər yerlərdə, Birinci dünya müharibəsi illərində Şərqi Anadoluda - Ərzurumda, Karsda, Ərdəhanda, Adanada dinc əhaliyə amansızcasına divan tutulmuşdur. 1918-ci il mart ayının axırlarında təkcə Bakı şəhərində 30 mindən çox azərbaycanlı soyqırımın qurbanı olmuşdur.

Qeyd etmək lazımdır ki, 1918-ci ilin qanlı hadisələri zamanı Gəncədə, Oğuzda, Qubada və Azərbaycanın digər bölgələrində azərbaycanlılarla birlikdə, 3 minə qədər yəhudi də erməni quldur dəstələri tərəfindən vəhşicəsinə qətlə yetirilmişdir.

Erməni şovinistlərinin soyqırımı cinayətlərinin cəzasız qalması, bu cinayətlərə heç bir siyasi-hüquqi qiymət verilməməsi sovet hakimiyyəti dövründə də bizim xalqımıza qarşı düşmənçilik siyasəti yeridilməsinə gətirib çıxarmışdır. SSRİ rəhbərliyinin köməyi ilə Ermənistan SSR-in hakim dairələri 1948-1953-cü illərdə, habelə 1988-1989-cu illərdə Ermənistan ərazisindən yarım milyona yaxın azərbaycanlının deportasiya edilməsinə, yaxud qovulmasına nail olmuşlar. Zorakılıq hərəkətləri zamanı yüzlərlə azərbaycanlı etnik mənsubiyyətinə görə öldürülmüşdür.

Fransa Milli Məclisi bilməmiş deyildir ki, Azərbaycan Respublikasının ayrılmaz tərkib hissəsi olan Dağlıq Qarabağı ilhaq edib Ermənistanı birləşdirmək niyyəti ilə 1988-ci ildə başlanan işğalçılıq müharibəsi və etnik təmizləmə siyasəti nəticəsində Azərbaycan Respublikası ərazisinin 20 faizi işğal olunmuş, 1 milyondan çox azərbaycanlı doğma yurdlarından qovulub didərgin salınmış, 18 mindən çox azərbaycanlı qətlə yetirilmiş, 20 mindən çox dinc sakin yaralanmış, 50 mindən çox adam əlil olmuş, 4 mindən çox adam əsir və itkin düşmüş, girov götürülmüş, 877 şəhər, kənd və qəsəbə qarət edilmiş, dağıdılmış və yandırılmışdır.

İşğalçılıq müharibəsinin gedişində ifrat erməni millətçiləri azərbaycanlı əhaliyə qarşı dəhşətli soyqırımı cinayətləri törətmişlər. Dağlıq Qarabağın azərbaycanlılar yaşayan kəndlərindən 15-nin işğalı zamanı həmin yaşayış məntəqələri əhalisinin bir hissəsi qabaqcadan hazırlanmış plan əsasında xüsusi amansızlıqla qətlə yetirilmişdir. 1992-ci il fevralın 25-dən 26-na keçən gecə Ermənistan Respublikasının hərbi birləşmələri və Dağlıq Qarabağdakı erməni terrorçu dəstələri komanda heyətinin əsas hissəsi milliyyət-cə erməni olan keçmiş Sovet ordusunun 366-cı motoatıcı alayının köməyi ilə azərbaycanlılar yaşayan Xocalı şəhərinə hücum edərək bəşər tarixində ən böyük müsibətlərdən biri olan müdhiş soyqırımı aktı törətmişlər. Heç bir hərbi zərurət olmadan Xocalı şəhəri tamamilə yandırılmış və məhv edilmiş, 613 nəfər dinc azərbaycanlı, o cümlədən 63 uşaq, 106 qadın vəhşicəsinə öldürülmüş, 487 nəfər şikəst edilmiş, 1275 sakin - qocalar, uşaqlar, qadınlar girov götürülərək ağlasığmaz təhqirlərə, zülmə və həqarətə məruz qalmışlar.

Mühasirədən çıxıb xilas olmağa çalışan dinc sakinləri yollarda, meşələrdə pusqu quran erməni hərbciləri xüsusi amansızlıqla qətlə yetirmişlər. Erməni hərbciləri vəhşicəsinə öldürdükleri insanların başlarının dərisini soymuş, müxtəlif əzalarını kəsmiş, körpə uşaqların gözlərini çıxarmış, hamilə qadınların qarınlarını yarmış, adamları diri-diri torpağa basdırmış və ya yandırmışlar.

Xocalı şəhərində və azərbaycanlıların digər yaşayış məntəqələrində törədilmiş qanlı cinayətlərin xarakteri və miqyası bu soyqırımı aktlarının BMT Baş Məclisinin 1948-ci il 9 dekabr tarixli 260 (III) sayılı qətnaməsi ilə qəbul edilmiş "Soyqırımı cinayətinin qarşısının alınması və cəzalandırılması haqqında" Konvensiyada ifadə olunmuş tərifi tam uyğun gəldiyini sübut edir. Qabaqcadan planlaşdırılmış bu kütləvi və amansız qırğın aktları həmin ərazidə yaşayan insanları məhz azərbaycanlı olduqlarına görə tamamilə məhv etmək niyyəti ilə törədilmişdir. Azərbaycanın işğal edilmiş digər şəhər və kəndlərinin sakinləri soyqırımından yalnız yaşayış məntəqələrini erməni hərbi birləşmələrinin hücumu ərəfəsində tərk etmələri sayəsində xilas ola bilmişlər.

On beş ildən çoxdur ki, Azərbaycan erməni terrorizminin hədəfinə çevrilmişdir. Ermənistanın ölkəmizə təcavüzünün başladığı vaxtdan erməni terrorçu təşkilatları Azərbaycana qarşı 32 terror aktı törətmişlər. Bu terror aktlarının birbaşa nəticəsi kimi 2 mindən çox Azərbaycan vətəndaşı həlak olmuş, on minlərlə adam yaralanmışdır.

Son yüz ildən artıq dövrdə ifrat erməni millətçilərinin azərbaycanlılara qarşı törətdikləri vəhşiliklərin qurbanı olmuş günahsız insanların xatirəsinə ehtiram əlaməti olaraq hazırda bizim ölkəmizdə 31 mart günü azərbaycanlıların soyqırımı günü kimi qeyd edilir. Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi bu məsələ ilə əlaqədar dəfələrlə xüsusi bəyanatlar və müraciətlər qəbul etmiş, beynəlxalq təşkilatlardan, dünya ölkələrinin parlamentlərindən və hökumətlərindən XIX-XX əsrlərdə erməni millətçiliyinin və onun havadarlarının azərbaycanlılara qarşı törətdikləri soyqırımı cinayətlərini tanımağı, gələcəkdə bu cür cinayətlərin cəzasız qalmasının qarşısını almaqdan ötrü təsirli beynəlxalq hüquq mexanizmlərinin yaradılması işini tezliklə başa çatdırmağı, azərbaycanlılara qarşı yeni soyqırımı cinayətlərinə yol verilməməsi üçün Ermənistan-Azərbaycan, Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin dinc yolla ədalətli həllinə kömək göstərməyi xahiş etmişdir.

Fransa Milli Məclisinin açıq-aşkar ədalətsiz aktının məhz belə bir vəziyyətdə qəbul edilməsi müəyyən mənada heyrət doğurur. Görünür, Fransa parlamentinin aşağı palatasının ifrat erməni millətçilərinin XX əsrin əvvəllərinə aid iddialarını və uydurmalarını qəbul etdiyi halda, müasir dövrdə apardıqları işğalçılıq müharibəsinə və bu zaman azərbaycanlılara qarşı törətdikləri soyqırımına, terrora və etnik təmizləmə siyasətinə göz yumması onun ermənipərəst qərəzli mövqedə dayandığını sübut edir. Belə bir şəraitdə qəribə deyildir ki, Ermənistan Respublikası bölgədə sülhün, sabitliyin və qarşılıqlı anlaşma mühitinin bərqərar edilməsinin tərəfdarı olduğunu sözdə bəyan etsə də, əslində beynəlxalq hüquq normalarını və ATƏT-in təməl prinsiplərini kobudcasına pozur. Qonşu ölkələrə qarşı ərazi iddialarının irəli sürülməsi ifrat erməni millətçilərini daim xaricdə özlərinə düşmən axtarmağa vadar edir. Məhz buna görə Fransa parlamentinin aşağı palatasında ifrat erməni millətçilərinin bu destruktiv mövqeyinə haqq qazandıran, Cənubi Qafqaz bölgəsində gərginliyin artmasına gətirib çıxara bilən qanun layihəsinin qəbul edilməsi bizdə bu qədər narahatlıq və hiddət doğurur.

Ərazisinin böyük bir hissəsinin işğal altında olmasına, əhalisinin hər səkkiz nəfərindən birinin qaçqın düşərək çadır şəhərciklərində ağır vəziyyətdə yaşamasına baxmayaraq, Azərbaycan Ermənistan Respublikasının təcavüzünün nəticələrinin sülh yolu ilə aradan qaldırılması prinsipinə sadıqdır. Məlum olduğu kimi, Ermənistan-Azərbaycan, Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin həll edilməsi məqsədi ilə aparılan sülh danışıqlarında ATƏT-in Minsk qrupu vasitəçilik sözləri göstərir. Fransa Respublikası həmin qrupun üç həmsədr

rindən biridir. Münafişənin hamılıqla qəbul edilmiş beynəlxalq hüquq normaları əsasında, o cümlədən dövlətlərin ərazi bütövlüyünə riayət olunması şərti ilə ədalətli şəkildə nizama salınması məsələsində biz həmsədrlərin obyektiv mövqeyinə, ölçülüb-biçilmiş tarazlı siyasətinə çox ümid bəsləyirik.

Fransadan Ermənistanla Azərbaycan arasında danışıqlar prosesinə kömək göstərən tədbirlər gözlədiyimiz bir zamanda, təəssüf ki, bu ölkənin qanunvericilik orqanı erməni şovinistlərinin yalan təbliğatına uyaraq tarixi həqiqətdən uzaq olan bir akt qəbul etməyi özünə rəva görmüşdür. Bu hərəkəti ilə Fransanın Milli Məclisi nəinki öz obyektivliyini şübhə altına alır, həm də Cənubi Qafqaz bölgəsində sülh və sabitliyin bərqərar edilməsi səylərinə kömək göstərməyə çalışan Fransa diplomatiyasını ağır vəziyyətə salmış olur.

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi ifrat erməni millətçi qruplarının və onların havadarlarının öz çirkin siyasi niyyətlərinə nail olmaqdan ötrü təşviqat vasitəsinə çevirdikləri “erməni soyqırımı” barədə yalanın Fransa parlamentində bu dəfə antidemokratik qanun layihəsi şəklində dəstəklənməsindən hiddətləndiyini qeyd edərək, Cənubi Qafqaz bölgəsində sülh və sabitliyin bərqərar edilməsi səylərini çətinləşdirəcək bu üzdənirəq aktın arxasında dayanan ədalətsizliyi qəbul etmədiyini bildirir.

Azərbaycan xalqının iradəsini ifadə edən Azərbaycan parlamenti Fransa Milli Məclisində ədalətsiz aktın qəbul edilməsinə qəti etirazını bildirir və onun qüvvəyə minməsinin qarşısını almaq üçün Fransa Senatının təsirli addımlar atmasını gözləyir.

(Bəyanat Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 2006-cı il 13 oktyabr tarixli iclasında qəbul edilmişdir.)

A. Ş. Mehdiyevin Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurası yanında Daimi nümayəndəsi vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Aqşin Şəfaət oğlu Mehdiyev Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurası yanında Daimi nümayəndəsi vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 oktyabr 2006-cı il

№1731

A. Ş. Mehdiyevin Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Aqşin Şəfaət oğlu Mehdiyev Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı

yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 oktyabr 2006-cı il

№1732

Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin: [1]

Komissiyanın sədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri

Yavər Camalov - Azərbaycan Respublikasının müdafiə sənayesi naziri

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini

Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini

Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini

İlham Quliyev - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini

İradə Hüseynova - Azərbaycan Respublikasının təhsil nazirinin müavini

Orucəli Hacıyev - Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar nazirinin müavini

İsmayıl İsmayılov - Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman nazirinin müavini

Cahangir Hacıyev - Azərbaycan Beynəlxalq Bankı” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin İdarə Heyətinin sədri

Əli Nağıyev - Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasındakı Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri

Kamal İsmayılzadə - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının regionlararası iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul kاتب)

2. “Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə

birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 25 mart tarixli 134 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, № 3, maddə 164) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi barədə Belarus Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1737

SƏRƏNCAMA EDİLMİŞ DƏYİŞİKLİK VƏ ƏLAVƏLƏRİN SİYAHISI

[1] 19 oktyabr 2006-cı il tarixli 1747 nömrəli Sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2006-cı il, № 10, maddə 888) ilə 1-ci bəndində “İsmayıl İsmayılov - Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman nazirinin müavini” sözlərindən sonra yeni abzas əlavə edilmişdir.

“Transasiya dəmir yolları şəbəkəsi barədə hökumətlərarası Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Transasiya dəmir yolları şəbəkəsi barədə hökumətlərarası Saziş”i müvafiq bəyanatla (bəyanatın mətni əlavə olunur) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi müvafiq bəyanatla Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə BMT-nin Baş Katibliyinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1738

2005-ci il dekabrın 6-da Roma şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2005-ci il dekabrın 6-da Roma şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə İtaliya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1739

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti,

“Azərbaycan Respublikası və İtaliya Respublikası arasında münasibətlərin prinsipləri haqqında” 1997-ci il sentyabrın 25-də Roma şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannamənin müddəalarını rəhbər tutaraq,

kompyuter şəbəkələrinin iş qabiliyyətinin müasir sosial və iqtisadi həyatın bütün aspektlərinə və bu cür iş qabiliyyətinin (bundan sonra - şəbəkə təhlükəsizliyi) təmin olunması üzrə müxtəlif vasitələrə təsir etdiyini dərk edərək,

hər iki ölkənin sosial və iqtisadi inkişafı çərçivəsində şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və möhkəmləndirmək arzusunda olaraq,

hər bir müvafiq ölkədə ictimaiyyət üçün səmərəli və dayanıqlı xidmətlərin yerinə yetirilməsi ilə əlaqədar eyni məqsəd və maraqları bölüşərək,

ümumi maraq kəsb edən şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində aparılan əməkdaşlığın hazırkı formasının ideyalar, məlumatlar, bilik və bacarıqlar baxımından mübadiləsi yolu ilə daha da təkmilləşdirilməsinin hər iki Tərəf üçün faydalı olacağını nəzərə alaraq,

şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində Tərəflər arasındakı gücləndirilmiş ticarət əlaqələrində mövcud olan potensialı və həmin sahədə mövcud imkanlardan tam istifadə etmək üçün yaranmış ehtiyacı başa düşərək,

Tərəflərin şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində investisiyaları, birgə müəssisələri, ümumi

ticarət işlərini, texnologiyanı və ticarəti inkişaf etdirmək arzusunda olduğunu nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər qarşılıqlı və qarşılıqlı fayda prinsipləri əsasında öz milli qanunvericiliklərinə, beynəlxalq hüququn prinsip və normalarına, həmçinin bu Sazişə uyğun olaraq şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində öz iqtisadi, sənaye, elmi və texniki əməkdaşlıqlarını inkişaf etdirəcək və daha da təkmilləşdirəcəklər.

Hər iki Tərəf şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində hər iki ölkənin şirkətləri və iqtisadi təşkilatları arasında qarşılıqlı əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər arasında şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq aşağıdakı sahələri əhatə edir:

1. Şəbəkə təhlükəsizliyi ilə əlaqədar tənzimləmə, standartlaşdırma və müvafiq beynəlxalq konvensiyalar, həmçinin texnologiyalar barədə məlumat mübadiləsi;
2. Hər iki ölkənin şəbəkə təhlükəsizliyi sektorunda investisiya qoyuluşunun təşviqi;
3. Hər iki ölkədə və ya qarşılıqlı məqbul şərtlərlə üçüncü ölkələrdə layihələr vasitəsilə şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində birgə müəssisələrin təşviqi;
4. Şəbəkə təhlükəsizliyi sektorunda ticarət və tənzimləyici təşkilatlar arasında əlaqələrin inkişaf etdirilməsi;
5. Şəbəkə təhlükəsizliyi sektorunda şirkətlər arasında ticarət əlaqələrinin təşviqi;
6. Şəbəkə təhlükəsizliyi sektorunda təlimlərin keçirilməsi.

Maddə 3

Tərəflər, şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində görülmüş işlərin daha da təkmilləşdirilməsi, əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi, yeni texnologiyaların qəbul edilməsi və birgə müəssisələrin yaradılması məqsədilə aidiyyəti orqanlarını, təşkilat və müəssisələrini bu sahədə sıx əlaqənin və sıx məlumat mübadiləsinin təkmilləşdirilməsi, eləcə də xüsusi proqramların və layihələrin yerinə yetirilməsi sahəsində əməkdaşlıq etməyə həvəsləndirəcəklər.

Maddə 4

Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin iştirakçısı olduğu digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 5

Tərəflər əməkdaşlıq çərçivəsində mübadilə etdikləri konfidensial məlumatın öz milli qanunvericiliklərinə uyğun surətdə qorunması üçün zəruri tədbirlər görəcək, həmçinin belə məlumatı təqdim etmiş Tərəfin yazılı icazəsi olmadan həmin məlumatı üçüncü Tərəfə açıqlamayacaq və ya verməyəcəklər. Bu müddəa Saziş qüvvədən düşdükdən sonra üç il müddətində etibarlıdır.

Maddə 6

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqində mübahisələr yarandığı təqdirdə, Tərəflər onları danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 7

Bu Sazişin həyata keçirilməsi üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsinə görə səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi;

İtaliya Respublikası Hökuməti tərəfindən - İtaliya Respublikasının Rabitə Nazirliyi.

Bu Sazişdən irəli gələn məsələlərin həyata keçirilməsi üzrə səlahiyyətli orqanların qarşılıqlı fəaliyyəti zamanı Birləşmiş Millətlər Təşkilatının rəsmi dillərindən biri və ya bir neçəsi işçi dil kimi seçilə bilər.

Tərəflər əməkdaşlığın xüsusiyyətlərindən asılı olaraq, bu Sazişin həyata keçirilməsi üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsinə görə məsul olan digər dövlət orqanlarını təyin edə bilərlər ki, bu barədə onlar diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 8

Tərəflər, qarşılıqlı razılığa əsasən bu Sazişin 9-cu maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minmə prosedurlarına əməl etməklə, bu Sazişə lazımı əlavə və dəyişikliklər edə bilərlər.

Düzəlişlərin edilməsinə dair Tərəflər arasındakı birbaşa məşvərlər bir Tərəfin digərinə yazılı bildirişinin ötürülməsi tarixindən etibarən altmış (60) gün ərzində başlayacaqdır.

Maddə 9

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş diplomatik kanallar vasitəsilə Tərəflərdən hər hansı biri tərəfin-dən istənilən zaman ləğv edilə bilər. Bu Saziş digər Tərəfin bildiriş aldığı tarixdən etibarən altı (6) ay sonra ləğv edilmiş hesab edilir.

Bu Sazişin müddəalarına dəyişikliklərin edilməsi və ya onun qüvvəsinin ləğv edilməsi, onun qüvvədə olduğu müddət ərzində Sazişdən irəli gələn, icrası tam başa çatmamış proqram və layihələrin tətbiqinə təsir etmir.

Bunun təsdiqi olaraq, Hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilmiş aşağıdakı nümayəndələr bu Sazişi imzaladılar.

2005-ci il dekabrın 6-da Roma şəhərində hər biri Azərbaycan, italyan və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Sazişin təfsirində fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilində olan mətn əsas götürülür.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

(imza)

İTALİYA RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ
ADINDAN

(imza)

“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi ilə Belarus Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi ilə Belarus Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilməsi barədə Belarus Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1740

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Belarus Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Ərzaq Nazirliyi arasında kənd təsərrüfatı kompleksi sahəsində iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Belarus Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Ərzaq Nazirliyi arasında kənd təsərrüfatı kompleksi sahəsində iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilməsi barədə Belarus Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1741

“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə Rumıniyanın Mədəniyyət və Dini İşlər Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə Rumıniyanın Mədəniyyət və Dini İşlər Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Rumıniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1742

“Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Rumıniyanın Kiçik və Orta Müəssisələr və Kooperativlər Milli Agentliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Rumıniyanın Kiçik və Orta Müəssisələr və Kooperativlər Milli Agentliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə Rumıniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 16 oktyabr 2006-cı il

№1745

“Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 16 oktyabr tarixli 1737 nömrəli Sərəncamına əlavə edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 16 oktyabr tarixli 1737 nömrəli Sərəncamının 1-ci bəndində “İsmayıl İsmayılov - Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman nazirinin müavini” sözlərindən sonra aşağıdakı məzmununda abzas əlavə edilsin:

“Cahangir Hacıyev - “Azərbaycan Beynəlxalq Bankı” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin İdarə Heyətinin sədri”.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri 19 oktyabr 2006-cı il

№1747

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilməsi barədə İtaliya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 oktyabr 2006-cı il

№1750

“Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında münasibətlərin və əməkdaşlığın prinsipləri haqqında” Birgə Bəyannamənin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. “Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında münasibətlərin və əməkdaşlığın prinsipləri haqqında” 2006-cı il mayın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannamə təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 oktyabr 2006-cı il

№165-IIIQ

Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında münasibətlərin və əməkdaşlığın prinsipləri haqqında Birgə Bəyannamə

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev və Koreya Respublikasının Prezidenti Roh Mu-hyun, ölkələri üçün qarşılıqlı maraq doğuran məsələlər haqqında geniş müzakirələr apararaq, öz ölkələri arasında dostluq münasibətlərini gücləndirməyi və xalqları arasında daha sıx əməkdaşlığı təşviq etməyi arzulayaraq, barışıq və əməkdaşlığa əsaslanan yeni dünya qaydasının qurulmasında qətiyyətli olaraq, Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında münasibətlərin və əməkdaşlığın prinsipləri haqqında aşağıdakıları bəyan edirlər:

1. Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası öz münasibətlərini daha yüksək səviyyəyə qaldırmaq və siyasi, iqtisadi, sosial, mədəni, elmi və texnoloji sahələrdə, həmçinin ümumi maraq doğuran digər bütün sahələrdə qarşılıqlı faydalı və möhkəm əməkdaşlığı inkişaf etdirmək niyyətindədirlər.

2. Hər iki dövlət hakimiyyətin bütün qanadları - icraedici, qanunverici və məhkəmə hakimiyyətləri arasında əlaqələri həvəsləndirəcəkdir. Onlar ümumi maraq doğuran məsələlərin müzakirəsi üçün öz Dövlət Başçıları, xarici işlər nazirləri və hökumətlərinin digər üzvləri və ya onların nümayəndələri arasında məsləhətləşmələri canlandıracaqlar. Bununla əlaqədar, hər iki tərəf, zəruri olduqda, müvafiq dövlət qurumları arasında müxtəlif sahələrdə birgə komissiyalar yaradacaqlar.

3. Hər iki tərəf 2006-cı ilin mart ayında Koreya Respublikasının Azərbaycan Respublikasında Səfirliyinin açılmasını və Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Səfirliyinin tezliklə açılmasını alqışlayır və inamını ifadə edir ki, onlar ikitərəfli münasibətlərin genişləndirilməsində mühüm rol oynayacaqlar.

4. Hər iki tərəf öz milli qanunvericiliyinə, beynəlxalq öhdəliklərinə və ümumi qəbul olunmuş beynəlxalq təcrübəyə uyğun olaraq, öz aralarında ticarəti və iqtisadi əməkdaşlığı təşviq edəcəkdir və investisiyaların təşviqi də daxil olmaqla, bütün növ biznes fəaliyyətləri üçün əlverişli hüquqi institusional və digər şəraiti təmin edəcəkdir. Hər iki

tərəf iki ölkə arasında birbaşa investisiyaları həvəsləndirmək və ikitərəfli ticarət dövriyyəsinə artırmaq üçün yaxın gələcəkdə Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında investisiyaların təşviqi və qorunması haqqında Saziş bağlamağa razılaşıır.

5. Hər iki tərəf nəqliyyat, xüsusilə də mülki aviasiya sahəsində ikitərəfli əməkdaşlığın inkişafını dəstəkləyəcəkdir. Bununla əlaqədar olaraq, hər iki tərəf imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”in iki ölkə arasında mülki aviasiya sahəsində gələcək əməkdaşlıq üçün möhkəm hüquqi əsas yaratmaqda mühüm rolunu vurğuladı.

6. Hər iki ölkə mədəniyyət, incəsənət, təhsil, kütləvi informasiya vasitələri, idman və turizm sahələrində hərtərəfli əməkdaşlığı təşviq edəcək və genişləndirəcəkdir.

Onlar “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” bağlamaqla, hər iki ölkənin mədəniyyət xadimlərinin mübadiləsi vasitəsilə mədəni əlaqələri dərinləşdirmək öhdəliyini götürürlər.

7. Koreya Respublikası Azərbaycan Respublikasının və onun xalqının iqtisadi islahatlar həyata keçirmək, demokratik cəmiyyət qurmaq və öz ölkəsini beynəlxalq aləmə tam inteqrasiya etmək səylərini, həmçinin Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq iqtisadi sistemə inteqrasiyasını və Azərbaycanın ÜTT-yə qoşulmasını dəstəkləyir. Hər iki tərəf Azərbaycan Respublikasının ÜTT-yə qoşulması üçün aparılan danışıqlar prosesində, həmçinin BMT-də daxil olmaqla, bir-birlərinin beynəlxalq təşkilatlardakı fəaliyyətində əməkdaşlığın və qarşılıqlı məsləhətləşmələrin əhəmiyyətini vurğuladı.

8. Davamlı enerji siyasəti üçün geosiyasi əhəmiyyətə malik olan Azərbaycan Respublikasının stabilliyinin bütün Qafqaz regionunda sülhə və sabitliyə töhfə verdiyini nəzərə alaraq, hər iki ölkə Azərbaycan Respublikasında həyata keçirilən iqtisadi və sosial islahatlar çərçivəsində, həmçinin ticarət, investisiya, enerji, sənaye, elm, texnologiya, informasiya texnologiyası və nəqliyyat kimi sahələrdə qarşılıqlı faydalı və davamlı əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər. Bu məqsədlə, onlar öz müəssisələri və biznes dairələri arasında sıx əməkdaşlığı xüsusilə həvəsləndirəcəklər və asanlaşdıracaqlar.

9. Hər iki tərəf ticarət və iqtisadi sahələrdə ikitərəfli və regional əlaqələrin genişləndirilməsində nəqliyyat şəbəkəsinin yaradılmasının əhəmiyyətini vurğulayaraq, tarixi Böyük İpək Yolunun bərpa vasitəsilə Avropa, Qafqaz və Asiya qitəsini birləşdirən nəqliyyat dəhlizinin inkişafında maraqlı olduğunu ifadə edir.

10. Hər iki tərəf Bakı-Tbilisi-Ceyhan neft kəməri, Bakı-Tbilisi-Ərzurum qaz kəməri və Qars-Axalkalaki-Tbilisi-Bakı dəmir yolu layihəsinin region ölkələrinin inkişafına töhfə verəcəyini vurğulayır və Azərbaycanı qonşu ölkələrlə birləşdirən regional nəqliyyat şəbəkələrinin inkişafının mühümlüyünü qeyd edir.

11. Hər iki ölkə terrorizmlə hərtərəfli mübarizə aparmaq üçün bütün səviyyələrdə beynəlxalq əməkdaşlığın gücləndirilməsindəki öhdəliklərini bir daha təsdiq edir və BMT-nin burada mərkəzi rol oynadığını vurğulayır. Hər iki tərəf transmilli cinayətkarlığa, xüsusilə də mütəşəkkil cinayətkarlığa, korrupsiyaya, qanunsuz miqrasiyaya, insan alverinə, qanunsuz maliyyə əməliyyatlarına, narkotiklərin, psixotrop maddələrin və

prekursorların, zəhərli kimyəvi maddələrin, silahların və partlayıcı maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə, hava nəqliyyatı sistemi əleyhinə cinayətlərə və qaçaqmalçılığa qarşı mübarizədə əməkdaşlığa ehtiyac olduğunu təkrar edir. Hər iki tərəf həmçinin beynəlxalq terrorizm və transmilli cinayətkarlıq arasında yaxın bağlılığın olmasını narahatlıqla qeyd edir.

12. Hər iki tərəf Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Təhlükəsizlik Şurasının müvafiq qətnamələrinə və ATƏT-in Lissabon Sammitinin üç prinsipinə diqqət yetirərək, suverenliyə və ərazi bütövlüyünə hörmət əsasında Azərbaycan və Ermənistan arasında Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin sülh yolu ilə həll edilməsinin əhəmiyyətini vurğulayır.

13. Azərbaycan Respublikası Koreya Respublikasının Koreyaarası əməkdaşlığı dərinləşdirməklə Koreya yarımadasında sülhü təşviq etmək, həmçinin Şimal-şərqi Asiyada ümumi çiçəklənməyə nail olmaq məqsədilə həyata keçirdiyi Sülh və Çiçəklənmə Siyasətini dəstəkləyir.

2006-cı il may ayının on birinci günü, Bakı şəhərində, hər biri Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, hər üç mətn eyni dərəcədə autentikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

İLHAM ƏLİYEV

KOREYA RESPUBLİKASI
ADINDAN

ROH MU-HYUN

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında 2006-cı il mayın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 oktyabr 2006-cı il

№166-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti (bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq), 1944-cü il dekabrın 7-də Çikaqoda imzalanmaq üçün açıq olan Beynəlxalq Mülki Aviasiya Konvensiyasının tərəfləri olaraq, və öz əraziləri daxilində və onun xaricində hava əlaqələrini yaratmaq və yerinə yetirmək

məqsədlə saziş bağlamaq arzusunda olaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün kontekst başqa cür tələb etmədikdə:

- (a) “Konvensiya ” termini 1944-cü il dekabrın 7-də Çikaqoda imzalanmaq üçün açıq olan Beynəlxalq Mülki Aviasiya Konvensiyasını nəzərdə tutur və həmin Konvensiyanın 90-cı maddəsinə əsasən qəbul olunmuş hər hansı əlavə və onun 90 və 94-cü maddələrinə uyğun olaraq əlavələrə və Konvensiyaya edilmiş hər hansı düzəliş, bu cür əlavə və düzəlişlər Razılığa gələn hər bir Tərəf üçün qüvvəyə mindiyi dərəcədə bu terminə daxildir;
- (b) “aviasiya hakimiyyəti orqanları ” termini, Azərbaycan Respublikasına münasibətdə “Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserninin Baş direktorunu, Koreya Respublikasına münasibətdə isə tikinti və nəqliyyat nazirini, yaxud hər iki halda yuxarıda qeyd olunan orqanlar tərəfindən hazırda icra olunan funksiyaları yerinə yetirmək səlahiyyəti verilmiş hər hansı başqa şəxs və ya orqanı nəzərdə tutur;
- (c) “təyin olunmuş aviaşirkət” termini Razılığa gələn bir Tərəfin Razılığa gələn digər Tərəfə yazılı bildiriş verməklə bu Sazişin Əlavəsində qeyd olunan marşrutlarda hava əlaqələrinin yerinə yetirilməsi üçün təyin etdiyi və Razılığa gələn həmin digər Tərəfin bu Sazişin 3-cü maddəsinə uyğun olaraq hava daşımalarının yerinə yetirilməsi üçün müvafiq istismar icazəsi verdiyi hər hansı aviaşirkəti nəzərdə tutur;
- (d) “ərazi” termini Dövlətə münasibətdə Konvensiyanın 2-ci maddəsində onun üçün təyin olunmuş mənaya malikdir;
- (e) “hava əlaqələri ”, “beynəlxalq hava əlaqələri ”, “aviaşirkət ” və “qeyri-kommersiya məqsədləri üçün dayanma ” terminləri onlar üçün Konvensiyanın 96-cı maddəsində müvafiq olaraq verilmiş mənalara malikdir;
- (f) “tutum ” termini hava gəmisinə münasibətdə marşrutda və ya marşrutun bir hissəsində həmin təyyarənin kommersiya yüklənməsini nəzərdə tutur;
- (g) “tutum ” termini razılaşdırılmış xidmətə münasibətdə həmin xidmətdə istifadə olunan hava gəmisinin tutumunun həmin hava gəmisinin müəyyən dövr ərzində marşrutda və ya marşrutun bir hissəsində yerinə yetirdiyi daşımaların tezliyinə vurulmasını nəzərdə tutur;
- (h) “daşıma ” termini səmşinlərin, yükün və poçtun daşınmasını nəzərdə tutur;
- (i) “Saziş ” termini bu Sazişi, onun Əlavəsini və ona edilmiş hər hansı düzəlişi nəzərdə tutur;
- (j) “Əlavə ” termini bu Sazişə Əlavəni və ya Sazişin 18-ci maddəsinin şərtlərinə uyğun olaraq düzəliş edilən Əlavəni nəzərdə tutur. Əlavə bu Sazişin ayrılmaz hissəsini təşkil edir və Sazişə edilən bütün istinadlara, aydın şəkildə başqa cür nəzərdə tutulan hal istisna olunmaqla, Əlavəyə edilən istinadlar da daxildir; ha-

belə (k) “istehlak yığımları ” termini səlahiyyətli orqanlar tərəfindən aviaşirkətlərdən alınan, yaxud hava limanı əmlakının və ya qurğularının, yaxud aéro-navigasiya vasitələrinin, o cümlədən hava gəmiləri, onların ekipajı, səmşinləri və yük üçün aidiyyəti olan xidmət və vasitələrin təmin olunması üçün onlar tərəfindən icazə verilən yığımdır.

Maddə 2

Hüquqların verilməsi

1. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfə Sazişin Əlavəsində müəyyən olunmuş marşrutlar üzrə özünün təyin olunmuş aviaşirkətlərinə müntəzəm beynəlxalq hava əlaqələrini təşkil etmək və həyata keçirməyə imkan yaratmaq üçün bu Sazişdə nəzərdə tutulan hüquqları verir. Bu cür xidmətlər və marşrutlar bundan sonra müvafiq olaraq “razılaşdırılmış xidmət ” və “müəyyən olunmuş marşrutlar ” adlandırılacaq.
2. Bu Sazişin müddəalarından asılı olaraq, Razılığa gələn hər bir Tərəfin təyin edilmiş aviaşirkətləri, müəyyən olunmuş marşrutlar üzrə razılaşdırılmış xidmətləri həyata keçirərək, aşağıdakı hüquqlardan istifadə edəcəkdir:
 - (a) Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisi üzərində yerə enmədən uçmaq;
 - (b) qeyri-kommersiya məqsədləri üçün Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində dayanmaq; və
 - (c) Sazişin Əlavəsində ifadə olunan müddəalardan asılı olaraq, müəyyən olunmuş marşrutlarda hər hansı məntəqədə səmşinləri, yükü və poçtu götürmək və boşaltmaq.
3. Bu maddənin 2-ci bəndində qeyd edilənlərin heç biri Razılığa gələn bir Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətlərinə Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində ödəniş müqabilində və ya icarə üçün və Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində başqa məntəqə üçün nəzərdə tutulmuş səmşinləri, yükü və ya poçtu götürmək hüquqları verilməsi kimi qəbul edilməlidir.

Maddə 3

Aviaşirkətlərin təyin olunması

1. Razılığa gələn hər bir Tərəf müəyyən olunmuş marşrutlarda razılaşdırılmış xidmətlərin həyata keçirilməsi məqsədilə Razılığa gələn digər Tərəfə yazılı bildiriş verməklə bir və ya bir neçə aviaşirkət təyin etmək hüququna malikdir. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfə yazılı bildiriş verməklə razılaşdırılmış xidmətləri həyata keçirmək üçün bu cür təyinatı geri götürmək və ya dəyişmək hüququna malikdir.
2. Bu cür təyinatı qəbul etdikdən sonra, Razılığa gələn digər Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanları, bu maddənin 3 və 4-cü bəndlərinin müddəalarından asılı olaraq, təyin olunmuş aviaşirkətlərə təxirəsalınmadan müvafiq istismar icazəsi verəcək.
3. Razılığa gələn bir Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanları Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətlərindən Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq bu cür hakimiyyət orqanları tərəfindən beynəlxalq hava xidmətlərinin həyata keçirilməsinə adətən və əsaslı olaraq tətbiq olunan qanun və normalara əsasən nəzərdə tutulmuş

şərtləri yerinə yetirmək üçün kvalifikasiyaya malik olduqlarını sübut etmələrini tələb edə bilərlər.

4. İstənilən halda, əgər Razılığa gələn Tərəf həmin aviaşirkətlər üzərində real sahiblik və effektiv nəzarətin aviaşirkətləri təyin edən Razılığa gələn Tərəfə və ya onun vətəndaşlarına həvalə olunmasından razı qalmazsa, Razılığa gələn bu cür hər bir Tərəf aviaşirkətlərin təyinatını qəbul etməkdən imtina etmək, bu maddənin 2-ci bəndində istinad olunan istismar icazəsini verməkdən imtina etmək, yaxud Sazişin 2-ci maddəsində müəyyən olunmuş hüquqların təyin olunmuş aviaşirkətlər tərəfindən icrası üçün zəruri hesab etdiyi şərtləri təyin etmək hüququna malikdir.

5. Bu maddənin 1 və 2-ci bəndlərinin şərtlərinə uyğun olaraq təyin olunmuş və səlahiyyət almış aviaşirkətlər razılaşdırılmış xidmətlərin həyata keçirilməsinə başlaya bilər, bir şərtlə ki, tutum bu Sazişin 10-cu maddəsinə əsasən tənzimlənir və bu Sazişin 11-ci maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq müəyyən olunmuş tariflər bu xidmətlərlə əlaqədar olaraq qüvvədə qalır.

Maddə 4

Hüquqların geri götürülməsi və müvəqqəti dayandırılması

1. Razılığa gələn hər bir Tərəf aşağıdakı hallarda istismar icazəsini geri götürmək və ya Razılığa gələn digər Tərəfin təyin etdiyi aviaşirkətlər tərəfindən bu Sazişin 2-ci maddəsində müəyyən olunmuş hüquqların icrasını müvəqqəti dayandırmaq, yaxud bu hüquqların icrası üçün zəruri hesab etdiyi şərtləri təyin etmək hüququna malikdir:

- (a) istənilən halda, o, həmin aviaşirkətlər üzərində real sahiblik və effektiv nəzarətin aviaşirkətləri təyin edən Razılığa gələn Tərəfə və ya Razılığa gələn bu cür Tərəfin vətəndaşlarına həvalə olunmasından razı qalmadıqda;
- (b) həmin aviaşirkətlər bu cür hüquqları verən Razılığa gələn Tərəfin qanun və qaydalarına riayət edə bilmədiyi halda; və ya
- (c) aviaşirkətlərin bu Sazişin müddəalarına başqa cür riayət etmədiyi istənilən halda.

2. Qanun və qaydaların davamlı şəkildə pozulmasının qarşısını almaq üçün hüquqların dərhal geri götürülməsi, müvəqqəti dayandırılması və ya bu maddənin 1-ci bəndində qeyd olunan şərtlərin təyin olunması vacib olmadıqda, Razılığa gələn hər bir Tərəf bu cür hüquqlardan yalnız Razılığa gələn digər Tərəflə məsləhətləşmə aparıldıqdan sonra istifadə edir.

Maddə 5

Gömrük rüsumları və digər oxşar yığımlar

1. Razılığa gələn Tərəflərin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən beynəlxalq xidmətlərdə istifadə edilən hava gəmiləri, həmçinin onların standart avadanlığı, ehtiyat hissələri, yanacaq və sürtkü materialları ehtiyatları və bu cür təyyarənin göyertəsindəki təyyarə ehtiyatları (qida, içkilər və tütün də daxil olmaqla Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə gəldikdə Razılığa gələn hər bir Tərəf qüvvədə olan qanun və qaydaların müddəalarına uyğun olaraq bütün gömrük rüsumlarından, yoxlama ödənişlərindən və digər oxşar yığımlardan azaddır, bir şərtlə ki, bu cür avadanlıq və ehtiyatlar təkrar ixrac olunanadək

hava gəmisində qalmalıdır.

2. Onlar, həmçinin Razılığa gələn hər bir Tərəfin qüvvədə olan qanun və qaydalarının müddəalarına uyğun olaraq, yerinə yetirilmiş xidmətə uyğun olan ödənişlər istisna olmaqla, eyni rüsumlardan və yığımlardan azaddırlar:

- (a) Razılığa gələn həmin Tərəfin səlahiyyətli orqanları tərəfindən müəyyən olunmuş məhdudiyyətlər daxilində və Razılığa gələn digər Tərəfin razılaşdırılmış xidmətlərini yerinə yetirən hava gəmisinin göyertəsində istifadə üçün nəzərdə tutulmuş Razılığa gələn hər hansı Tərəfin ərazisində təyyarəyə götürülən təyyarə ehtiyatları;
- (b) Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən razılaşdırılmış xidmətlər üzrə istifadə olunan hava gəmisinə texniki xidmət və ya onun təmiri üçün Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin ərazisinə gətirilmiş ehtiyat hissələri, o cümlədən mühərriklər;
- (c) Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən razılaşdırılmış xidmətləri yerinə yetirən hava gəmisini təchiz etmək üçün nəzərdə tutulmuş yanacaq, sürtkü materialları və sərf olunan texniki materiallar, hətta bu ehtiyatlardan səfərin onların hava gəmisinə götürüldüyü Razılığa gələn Tərəfin ərazisi üzərindən keçən hissəsində istifadə edilməli olduğu halda;
- (d) çap olunmuş biletdə ehtiyatı, yük qaimələri, ştatın uniformaları, aeroport zonasında istifadə olunmaq üçün rabitə avadanlığı, üzərində təyin olunmuş aviaşirkətin emblemi olan hər hansı çap materialı və bu cür təyin olunmuş aviaşirkət tərəfindən pulsuz paylanan adi çap və reklam materialları.

Bu paraqrafın (a), (b), (c) və (d) yarım-bəndlərində istinad olunan materialların gömrük nəzarəti altında saxlanması tələb oluna bilər.

3. Standart göyertə avadanlığı, həmçinin Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin hava gəmisinin göyertəsində saxlanılan material və ehtiyatlar Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində yalnız Razılığa gələn həmin digər Tərəfin gömrük orqanlarının icazəsi ilə boşaldıla bilər. Bu halda onlar təkrar ixrac olunanadək və ya gömrük qaydalarına uyğun olaraq barələrində başqa cür sərəncam verilənədək qeyd olunan orqanların nəzarəti altında saxlanıla bilər.

4. Razılığa gələn hər hansı Tərəfin ərazisində birbaşa tranzit zonasında olan və aeroportda bu məqsədlər üçün nəzərdə tutulan zonanı tərk etməyən sənişinlər, baqaj və yük, aviasiya təhlükəsizliyinə aid tədbirlərlə əlaqədar olan haldan başqa, yalnız sadələşdirilmiş nəzarətdən keçirlər. Birbaşa tranzitlə daşınan baqaj və yük gömrük və digər oxşar rüsumlardan azaddır.

Maddə 6

İstehlak yığımları

1. Razılığa gələn Tərəflərdən heç biri Razılığa gələn digər Tərəfin təyin edilmiş aviaşirkətlərinə oxşar beynəlxalq hava xidmətlərində fəaliyyət göstərən öz hava gəmiləri üçün nəzərdə tutulduğundan artıq həcmdə istehlak yığını təyin etməməli və ya bunun təyin edilməsinə icazə verməməlidir.

2. Razılığa gələn hər bir Tərəf özünün ödəniş təyin edən səlahiyyətli orqanları ilə həmin ödənişi təyin edən orqanlar tərəfindən təmin olunan xidmət və qurğuları istifadə edən aviaşirkətlər arasında, mümkün olduğu halda aviaşirkətlərin təmsilçi təşkilatları vasitəsilə, istehlak yığımı barədə məsləhətləşmələr aparılmasına tərəfdardır. İstehlak yığımlarında dəyişikliklər üçün hər tansı təkliflər barədə bu cür istehlakçılara lazımı bildiriş verilməlidir ki, onlar bu cür dəyişikliklər edilməzdən qabaq bununla əlaqədar öz mövqelərini bildirmək imkanına malik olsunlar. Razılığa gələn hər bir Tərəf bundan əlavə öz ödəniş təyin edən səlahiyyətli orqanları və bu cür istifadəçilər arasında istehlak yığımları ilə əlaqədar müvafiq informasiya mübadiləsi aparılmasına tərəfdardır.

Maddə 7

Qanun və qaydaların tətbiqi

1. Razılığa gələn bir Tərəfin beynəlxalq hava nəviqasiyasında istifadə olunan hava gəmisinin onun ərazisinə daxil olmasını və ərazidən getməsinə və ya bu cür hava gəmisinin həmin ərazi üzərindən uçuşlarını tənzimləyən qanun və qaydaları Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətlərinin hava gəmilərinə tətbiq olunur və Razılığa gələn birinci Tərəfin ərazisinə daxil olarkən və ya ərazini tərk edərkən və ərazi daxilində olarkən onlara riayət olunmalıdır.

2. Razılığa gələn bir Tərəfin səmənşirlərin, heyətin, yükün və poçtun onun ərazisinə daxil olmasını, qalmasını, tranzitini və ya ərazidən getməsinə tənzimləyən və həmçinin giriş və çıxış, emiqrasiya və immiqrasiya, gömrük, valyuta, tibbi və karantin tədbirlərinin formal tərəfinə aid olan qanun və qaydaları Razılığa gələn birinci Tərəfin ərazisi daxilində olarkən Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətlərinin hava gəmisi tərəfindən daşınan səmənşirlərə, heyətə, yükə və ya poçta tətbiq olunur.

Maddə 8

Aviaşirkətin nümayəndəliyi və satış

1. Razılığa gələn hər bir Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində nümayəndəlik ofisləri yaratmaq hüququna malikdir. Bu cür nümayəndəlik ofislərində kommersiya, istismar və texniki personal ola bilər.

2. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətinə öz nəqliyyat sənədləri ilə birbaşa və ya agentliklər vasitəsilə, Razılığa gələn həmin digər Tərəfin ərazisində qüvvədə olan qanun və qaydalara uyğun olaraq öz ərazisində hava nəqliyyatı xidmətlərinin satışı ilə məşğul olmaq hüququ verir. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətinin bu cür daşımaları satmaq və hər hansı şəxs onları satın almaq hüququnu məhdudlaşdırmaqdan çəkinəcəkdir.

Maddə 9

Sertifikat və lisenziyaların tanınması

1. Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin verdiyi və ya etibarlı hesab etdiyi uçuşa yararlılıq haqqında sertifikatları, sərəştəlilik sertifikatını və lisenziyaları, onların etibarlı olduğu dövr ərzində, Razılığa gələn digər Tərəf etibarlı sənəd kimi qəbul edir.

2. Lakin Razılığa gələn hər bir Tərəf, öz ərazisi üzərindən həyata keçirilən uçuşların məqsədi üçün, onun öz vətəndaşlarına Razılığa gələn digər Tərəfin və ya hər hansı başqa Dövlətin verdiyi və ya onlar üçün etibarlı hesab etdiyi sərəştəlilik sertifikatlarını və lisenziyaları tanıtmamaq hüququnu saxlayır.

Maddə 10

Tutum haqqında müddəalar

1. Razılığa gələn hər iki Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri üçün müəyyən olunmuş marşrutlarda razılaşdırılmış xidmətləri həyata keçirmək üçün ədalətli və bərabər şərait yaradılır.

2. Razılaşdırılmış xidmətləri həyata keçirərkən, Razılığa gələn hər bir Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətlərinin maraqlarını nəzərə almalıdır ki, sonuncunun həmin marşrutda və ya onun bir hissəsində təmin etdiyi xidmətlərə mənfi təsir göstərilməsin.

3. Hər hansı müəyyən olunmuş marşrutda Razılığa gələn bir Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən təmin olunan tutum Razılığa gələn digər Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən təmin olunan tutumla birlikdə əhalinin həmin marşrutda hava nəqliyyatına olan tələbatına münasibətdə ədalətli nisbətdə saxlanmalıdır.

4. Razılığa gələn hər bir Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən təmin olunan razılaşdırılmış xidmətlər, özlərinin əsas məqsədi kimi, əsaslı yükləmə əmsalında, aviaşirkəti təyin edən Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə və onun ərazisindən cari və gözlənilən daşıma tələblərinə müvafiq olan tutumu təmin edir. Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində yüklənən və boşaldılan yükün aviaşirkəti təyin edənlərdən fərqli olan Dövlətlərin ərazilərində müəyyən olunmuş marşrutlar üzrə bir yerdən başqa yerə daşınması köməkçi xarakter daşıyır. Bu cür aviaşirkətlərin Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində yerləşən müəyyən olunmuş marşrutların məntəqələri ilə üçüncü ölkələrin məntəqələri arasında yük daşımaq hüququ beynəlxalq hava nəqliyyatının lazımı inkişafı naminə icra olunmalıdır ki, tutum aşağıdakılara aid olsun:

- (a) aviaşirkətləri təyin edən Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə və onun ərazisindən daşıma tələbatına;
- (b) yeri və regional hava xidmətlərini nəzərə alaraq, razılaşdırılmış xidmətlərin keçdiyi zonalarda mövcud olan daşıma tələbatına; habelə
- (c) aviaşirkətlərin birbaşa uçuşlarının tələblərinə.

Maddə 11

Tariflər

1. Aşağıdakı bəndlərin məqsədi üçün, "tariflər" termini səmənşirlərin və yükün daşınması üçün ödənilməli olan qiymətləri və bu qiymətlərin tətbiq olunma şərtlərini, o cümlədən agentlik və başqa köməkçi xidmətlər üçün qiymətləri və şərtləri nəzərdə tutur, lakin poçtun daşınması üçün ödəniş və şərtlər istisna olunur.

2. Hər hansı razılaşdırılmış xidmətlər üzrə tariflər qənaətbəxş səviyyələrdə müəyyənləşdirilir, bu zaman bütün müvafiq amillərə, o cümlədən istismar xərclərinə, münasib

mənfəətə, sürət və yerlə təminatmə standartları kimi servis xarakteristikalarına, habelə müəyyən olunmuş marşrutların hər hansı hissəsi üçün digər aviaşirkətlərin tariflərinə lazımi diqqət yetirilir.

3. Tariflər aşağıdakı müddəalara uyğun olaraq müəyyən olunur:

- (a) Bu maddənin 2-ci bəndində istinad olunan tariflər, onlarla əlaqədar istifadə olunan agentliyin komisiyon haqlarının dərəcələri ilə birlikdə, imkan daxilində, hər bir müəyyən olunmuş marşrut və onların sektorları üçün təyin olunmuş əlaqədar aviaşirkətlər arasında razılaşdırılır və bu cür razılaşmaya, mümkün olduğu yerdə, Beynəlxalq Hava Nəqliyyatı Assosiasiyasının tarifləri təsdiq etmə qaydası vasitəsilə nail olunur.
- (b) Bu cür razılaşdırılmış tariflər, Razılığa gələn müvafiq Tərəfin qanun və prosedurları ilə necə tələb olunmasından asılı olaraq, onların tətbiq olunması üçün nəzərdə tutulmuş tarixdən ən azı altmış (60) gün əvvəl Razılığa gələn hər bir Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanları tərəfindən təsdiq olunmaq üçün təqdim olunur. Xüsusi hallarda, bu dövr qeyd olunan orqanların razılığı nəzərə alınmaqla, azaldıla bilər.
- (c) Bu cür icazə daha tez verilə bilər. Əgər aviasiya hakimiyyəti orqanlarından heç biri təqdim olunan tarixdən sonra otuz (30) gün ərzində bu maddənin 3(b) bəndinə uyğun olaraq narazılıqlarını bildirməzsə, bu tariflər təsdiq olunmuş hesab olunur. Təqdim olunma üçün dövr 3(b) bəndində nəzərdə tutulduğu kimi azaldıldığı halda, narazılığın bildirilməsi üçün nəzərdə tutulan dövrün otuz (30) gündən az olması barədə aviasiya hakimiyyəti orqanları razılığa gələ bilər.
- (d) Əgər bu maddənin 3(a) bəndinin müddəalarına uyğun olaraq tarif razılaşdırıla bilməzsə, yaxud bu maddənin (c) bəndinə uyğun olaraq tətbiq olunan dövr ərzində bir aviasiya hakimiyyəti orqanı digər aviasiya hakimiyyəti orqanına bu maddənin (c) bəndinin müddəalarına uyğun olaraq razılaşdırılmış tarifi bəyənmədiyi barədə bildiriş təqdim edərsə, bu halda Razılığa gələn iki Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanları qarşılıqlı razılığa əsasən tarifi müəyyən etməyə çalışırlar.
- (e) Əgər aviasiya hakimiyyəti orqanları bu maddənin (b) bəndinə əsasən təqdim olunmuş hər hansı tarif üzrə, yaxud bu maddənin (d) bəndinə əsasən hər hansı tarifi müəyyən olunması ilə əlaqədar razılığa gələ bilməzlərsə, bu halda mübahisə bu Sazişin 15-ci maddəsinin şərtlərinə uyğun olaraq tənzimlənir.
- (f) Bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq müəyyən olunmuş tarif yeni tarif müəyyən olunanadək qüvvədə qalır. Lakin bu bəndə əsasən tarifi müddəti hər hansı digər halda başa çatacağı tarixdən sonra on iki (12) aydan artıq müddətə uzadıla bilməz.

Maddə 12

Vergitutma və mənfəətin köçürülməsi

1. Razılığa gələn bir Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətlərinin beynəlxalq daşımalardan əldə etdikləri mənfəətlər yalnız bu aviaşirkətləri təyin edən Razılığa gələn Tərəf tərə-

findən vergiyə cəlb olunur.

2. Razılığa gələn Tərəflərin təyin olunmuş aviaşirkətləri satış ərazisində xərclərdən artıq qalan gəlirləri köçürməkdə azaddırlar.

3. Bu cür köçürmələr qüvvədə olan xarici valyuta qaydalarına uyğun olaraq sərbəst dövriyyəli valyutada həyata keçirilir və normal bank ödənişləri və prosedurlar istisna olunmaqla, hər hansı ödənişə, məhdudiyyətə, yığıma və ya yubanmaya məruz qalmır.

4. Razılığa gələn Tərəflər arasında gəlir və kapital üzrə vergilərlə əlaqədar iqtisadi vergitutmanın qarşısını almaq üçün xüsusi Saziş mövcud olduqda, həmin xüsusi Sazişin müddəalarına üstünlük verilir.

Maddə 13

Statistika haqqında müddəalar

Razılığa gələn bir Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanları Razılığa gələn digər Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanlarını, onların xahişinə əsasən, Razılığa gələn birinci Tərəfin təyin olunmuş aviaşirkətləri tərəfindən razılaşdırılmış xidmətlər üzrə təqdim olunan tutumun nəzərdən keçirilməsi məqsədilə əsaslı olaraq tələb oluna bilən dövrü və ya başqa statistik hesabatlarla təmin edir. Bu cür hesabatlarla razılaşdırılmış xidmətlər üzrə həmin aviaşirkətlər tərəfindən həyata keçirilən daşımaların miqdarını və bu cür daşımaların yükləmə və boşaltma məntəqələrini müəyyən etmək üçün tələb olunan informasiya daxil edilir.

Maddə 14

Məsləhətləşmə

Razılığa gələn hər iki Tərəf nəzərdə tutur ki, bu Sazişin yerinə yetirilməsinə təsir edən bütün məsələlərdə yaxından əməkdaşlığı təmin etmək üçün Razılığa gələn hər iki Tərəfin aviasiya hakimiyyəti orqanları arasında tez-tez məsləhətləşmələr keçirilməlidir.

Maddə 15

Mübahisələrin həlli

1. Əgər Razılığa gələn Tərəflər arasında bu Sazişin şərhə və ya yerinə yetirilməsi ilə əlaqədar hər hansı mübahisə meydana çıxarsa, Razılığa gələn Tərəflər ilk növbədə onun danışıq yolu ilə həll olunmasına çalışacaqlar.

2. Əgər Razılığa gələn Tərəflər danışıq yolu ilə məsələnin həllinə nail ola bilməzlərsə, onda onlar məsələnin həll olunmaq üçün hər hansı şəxsə və ya orqana təqdim olunması barədə razılığa gələ bilərlər; əgər onlar bu cür razılığa gələ bilməzlərsə, mübahisə Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin tələbinə əsasən həll olunmaq üçün üç arbitrdən ibarət olan tribunallara təqdim oluna bilər. Razılığa gələn Tərəflərdən hər biri bir arbitri təyin edir və üçüncü arbitr isə bu cür təyin olunmuş iki arbitr tərəfindən təyin olunur. Razılığa gələn Tərəflərdən hər biri Razılığa gələn digər Tərəfdən diplomatik kanal vasitəsilə məsələnin arbitrajda həll olunmasını tələb edən bildirişi aldığı tarixdən etibarən altmış (60) gün müddətində arbitri təyin edir və üçüncü arbitr sonrakı altmış (60) gün ərzində təyin olunur. Əgər Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri müəyyən olunmuş müddət ərzində arbitri təyin etməzsə, yaxud üçüncü arbitr müəyyən olunmuş

dövr ərzində təyin olunmazsa, Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı Şurasının Prezidenti, Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin xahişinə əsasən, vəziyyətdən asılı olaraq, arbitri və ya arbitrləri təyin edə bilər. Bu halda, üçüncü arbitr üçüncü Dövlətin vətəndaşı olur və arbitraj məhkəməsinin sədri kimi fəaliyyət göstərir.

3. Razılığa gələn Tərəflər qəbul edilmiş hər hansı qərara, o cümlədən bu maddənin 2-ci bəndinə əsasən verilmiş hər hansı aralıq məsləhətə əməl etməlidirlər.

4. Əgər Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri və ya Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin təyin olunmuş aviaşirkəti bu maddənin 3-cü bəndinin tələblərinə cavab verməzsə, Razılığa gələn digər Tərəf bu Sazişə əsasən vermiş olduğu hər hansı hüquq məhdudlaşdırma və ya geri götürə bilər.

Maddə 16

Aviasiya təhlükəsizliyi

1. Razılığa gələn hər bir Tərəf uçuş heyətinə, hava gəmilərinə və ya onların istismarına aid olan istənilən sahədə Razılığa gələn digər Tərəfin qəbul etdiyi təhlükəsizlik standartları ilə əlaqədar istənilən zaman məsləhətlər verilməsini xahiş edə bilər. Bu cür məsləhətlər müraciət edildiyi gündən sonra otuz (30) gün müddətində verilir.

2. Əgər, bu məsləhətlərdən sonra, Razılığa gələn Tərəflərdən biri Razılığa gələn digər Tərəfin hər hansı bu cür sahədə həmin zaman Konvensiyaya əsasən müəyyən olunmuş minimum standartlara ən azı bərabər olan təhlükəsizlik standartlarına effektiv surətdə riayət etmədiyini və onları həyata keçirmədiyini müəyyən edərsə, Razılığa gələn birinci Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfə bunlar barədə və həmin minimum standartlara cavab vermək üçün zəruri hesab olunan tədbirlər barədə bildiriş verir və Razılığa gələn digər Tərəf lazımi düzəliş tədbirlərini həyata keçirməlidir. Razılığa gələn digər Tərəfin on beş (15) gün ərzində və ya razılaşdırıla biləcək daha uzun müddət ərzində lazımi tədbirləri görməməsi bu Sazişin 4-cü maddəsinin tətbiiq olunması üçün əsas olacaqdır.

3. Konvensiyanın 33-cü maddəsində qeyd olunan öhdəliklərə baxmayaraq, razılaşdırılır ki, Razılığa gələn bir Tərəfin aviaşirkəti və ya aviaşirkətləri adından, icarə sazişi ilə və ya ona əsasən Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisinə və ya ərazisindən kənara hava əlaqələrində istismar olunan hər hansı təyyarə, Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisi daxilində olarkən, Razılığa gələn digər Tərəfin səlahiyyətli nümayəndələri tərəfindən təyyarədə və onun ətrafında həm gəmi sənədlərinin, həm də onun heyətinin sənədlərinin etibarlılığını, hava gəmisinin və onun avadanlığının xarici vəziyyətini müəyyən etmək üçün yoxlanmaya (bu maddədə "perron yoxlaması" adlandırılır) məruz qala bilər, bir şərtlə ki, bu, əsassız yubanmaya səbəb olmamalıdır.

4. Əgər hər hansı belə bir və ya bir neçə perron yoxlaması nəticəsində aşağıdakılar müəyyən edilərsə:

- (a) hava gəmisinin və ya onun istismarının həmin zaman Konvensiyaya əsasən müəyyən olunmuş minimum standartlara cavab verməməsi ilə əlaqədar ciddi narahatlıqlar olduqda, yaxud
- (b) həmin zaman Konvensiyaya əsasən müəyyən olunmuş təhlükəsizlik standartlarına effektiv surətdə riayət olunmaması və həyata keçirilməməsi ilə əla-

qədar ciddi narahatlıqlar olduqda, yoxlamayı həyata keçirən Razılığa gələn Tərəf, Konvensiyanın 33-cü maddəsinin məqsədləri üçün, hava gəmisi və ya həmin hava gəmisinin heyəti ilə əlaqədar verilən və ya etibarlı hesab olunan sertifikat və ya lisenziyanın cavab verməli olduğu tələblərin, yaxud hava gəmisinin istismar tələblərinin Konvensiyaya əsasən müəyyən olunmuş minimum standartlara bərabər və ya onlardan üstün olmadığı barədə qərar verməkdə sərbəstdir.

5. Əgər bu maddənin 3-cü bəndinə uyğun olaraq Razılığa gələn bir Tərəfin aviaşirkəti və ya aviaşirkətləri tərəfindən istismar olunan hava gəmisinin perron yoxlamasının keçirilməsi məqsədilə ona daxil olmaq üçün həmin aviaşirkət və ya aviaşirkətlərin nümayəndəsi tərəfindən etiraz olunarsa, Razılığa gələn digər Tərəf yuxarıda bu maddənin 4-cü bəndində istinad olunan ciddi narahatlıqların yarandığından şübhələnmək və həmin bənddə istinad olunan nəticələrə gəlməkdə azaddır.

6. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfin aviaşirkətinin və ya aviaşirkətlərinin istismar səlahiyyətlərini dərhal müvəqqəti dayandırmaq və ya dəyişmək hüququnu özündə saxlayır, əgər Razılığa gələn birinci Tərəf bir və ya bir neçə perron yoxlaması, yaxud perron yoxlamasının və ya məsləhətləşmələrin keçirilməsinə etiraz edilməsi nəticəsində və ya başqa cür belə nəticəyə gələrsə ki, aviaşirkətin fəaliyyətinin təhlükəsizliyi üçün dərhal tədbir görülməlidir.

7. Yuxarıdakı 2 və ya 6-cı bəndə uyğun olaraq Razılığa gələn bir Tərəfin başladığı hər hansı tədbir həmin tədbirin görülməsi üçün mövcud olan əsas aradan qaldırıldıqdan sonra dayandırılır.

Maddə 17

Aviasiya təhlükəsizliyi

1. Beynəlxalq hüquqa əsasən öz hüquq və öhdəliklərinə uyğun olaraq, Razılığa gələn Tərəflər bir daha təsdiq edirlər ki, mülki aviasiyanın təhlükəsizliyini qeyri-qanuni müdaxilədən qorumaq üçün bir-birinin qarşısında olan öhdəlikləri bu Sazişin ayrılmaz hissəsinə təşkil edir. Beynəlxalq hüquqa əsasən öz hüquq və öhdəliklərinin ümumiliyini məhdudlaşdırmadan, Razılığa gələn Tərəflər xüsusilə 1963-cü il sentyabrın 14-də Tokioda imzalanmış Təyyarədə törədilmiş cinayətlər və müəyyən digər hərəkətlər haqqında Konvensiyanın, 1970-ci il dekabrın 16-da Haaqada imzalanmış Təyyarənin qeyri-qanuni zəbt olunmasının qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın, 1971-ci il sentyabrın 23-də Monrealda imzalanmış Mülki aviasiyanın təhlükəsizliyinə qarşı qeyri-qanuni hərəkətlərin qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın, 1988-ci il fevralın 24-də Monrealda imzalanmış Beynəlxalq mülki aviasiyaya xidmət edən aeroportlarda qeyri-qanuni zorakılıq hərəkətlərinin qarşısının alınması haqqında Protokolun və ya Razılığa gələn Tərəflərin hər ikisinin üzv olduqları aviasiya təhlükəsizliyi haqqında hər hansı başqa konvensiyanın şərtlərinə uyğun olaraq fəaliyyət göstərirlər.

2. Razılığa gələn Tərəflər mülki hava gəmisinin qeyri-qanuni zəbt olunmasının və bu cür hava gəmisinin, onun səmionlərinin və ekipajının, aeropotların və eronaviqasiya qurğularının təhlükəsizliyinə qarşı digər qeyri-qanuni hərəkətlərin, habelə mülki aviasiyanın təhlükəsizliyi üçün mövcud olan digər təhlükənin qarşısının alınması üçün, xahişə əsasən bir-birinə bütün lazımi yardım göstərirlər.

3. Razılığa gələn Tərəflər, öz qarşılıqlı münasibətlərində, Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı tərəfindən müəyyən olunmuş və Konvensiyaya əlavələr kimi nəzərdə tutulmuş aviasiya təhlükəsizliyi müddəalarına uyğun qaydada, bu təhlükəsizlik müddəaları Razılığa gələn Tərəflərə aid olduğu həddədək, fəaliyyət göstərirlər; və Tərəflər öz reystrində olan hava gəmisi istismarçılarının, yaxud əsas fəaliyyət yeri və ya daimi yaşayış yeri onların ərazisində olan hava gəmisi istismarçılarının və onların ərazisindəki aeroportların istismarçılarının bu cür aviasiya təhlükəsizliyi müddəalarına riayət etməsini tələb etməlidirlər.

4. Razılığa gələn hər bir Tərəf razılışır ki, bu cür hava gəmisi istismarçıları Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisinə daxil olarkən, ərazini tərk edərkən və ya ərazidə olarkən bu maddənin 3-cü paragrafında istinad olunan və Razılığa gələn Tərəfin tələb etdiyi aviasiya təhlükəsizliyi müddəalarına riayət olunması tələb oluna bilər. Razılığa gələn hər bir Tərəf onun ərazisində təyyarəyə minmə və ya təyyarədən düşmədən qabaq və bu zaman təyyarəni qorumaq və səmşinləri, heyəti, əl əşyalarını, baqajı, yükü və təyyarə ehtiyatlarını yoxlamaq üçün müvafiq tədbirlərin effektiv şəkildə tətbiq olunmasını təmin etməlidir. Razılığa gələn hər bir Tərəf, həmçinin, konkret təhlükəyə cavab vermək üçün mümkün olan xüsusi təhlükəsizlik tədbirləri ilə əlaqədar Razılığa gələn digər Tərəfin hər hansı xahişinə xeyrixahlıqla yanaşmalıdır.

5. Mülki hava gəmisinin qeyri-qanuni zəbt olunma hadisəsi və ya bu cür hadisənin baş vermə təhlükəsi, yaxud bu cür hava gəmilərinin, onların səmşinlərinin və heyətinin, aeroportların və ya aeronaviqasiya vasitələrinin təhlükəsizliyinə qarşı digər qeyri-qanuni hərəkətlər baş verdikdə, Razılığa gələn Tərəflər qarşılıqlı əlaqəni asanlaşdırmaqla və bu cür insidenti və ya insident təhlükəsini tez və təhlükəsiz şəkildə aradan qaldırmaq üçün başqa lazımi tədbirlər görməklə bir-birinə kömək edirlər.

Maddə 18

Düzəliş

1. Əgər Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri bu Sazişin hər hansı müddəasına düzəliş edilməsini arzulayarsa, o, istənilən vaxt Razılığa gələn digər Tərəflə məsləhətləşmə aparılmasını xahiş edə bilər. Bu cür məsləhətləşmə müzakirələr yolu ilə və ya yazışma vasitəsilə ola bilər və bu cür müraciətin alındığı tarixdən etibarən altmış (60) gün ərzində başlamalıdır.

2. Bu cür düzəliş və əlavələr bu Sazişin ayrılmaz hissəsini təşkil edən əlavə protokollar formasında olur və bu Sazişin 21-ci maddəsinin müddəalarına müvafiq olaraq qüvvəyə minir.

3. Əlavəyə düzəlişlər Razılığa gələn Tərəflərin aviasiya hakimiyyəti orqanları arasında birbaşa razılığa əsasən edilə bilər və diplomatik notalar mübadiləsi vasitəsilə təsdiqləndikdən sonra qüvvəyə minir.

4. Əgər Razılığa gələn hər iki Tərəfə münasibətdə hava nəqliyyatına aid ümumi çoxtərəfli konvensiya və ya saziş qüvvəyə minərsə, bu Sazişi bu cür konvensiya və ya sazişin müddəalarına uyğunlaşdırmaq üçün ona düzəliş edilir.

Maddə 19

Ləğvetmə

Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri istənilən zaman diplomatik kanal vasitəsilə Razılığa gələn digər Tərəfə özünün bu Sazişi ləğv etmək qərarı barədə yazılı bildiriş təqdim edə bilər. Bu cür bildiriş eyni zamanda Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatına göndərilir. Bu halda bu Saziş, əgər bu dövrün başa çatmasından əvvəl Sazişin ləğv edilməsi barədə verilən bildiriş qarşılıqlı razılığa əsasən geri götürülməzsə, Razılığa gələn digər Tərəfin bildirişi aldığı tarixdən etibarən on iki (12) ay sonra ləğv olunur. Razılığa gələn digər Tərəfin bildirişi aldığı barədə təsdiqi olmadıqda, bildiriş onun Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı tərəfindən alındığı tarixdən on dörd (14) gün sonra qəbul olunmuş hesab olunur.

Maddə 20

Qeydiyyat

Bu Saziş və ona edilmiş hər hansı düzəliş Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatında qeydiyyata alınmalıdır.

Maddə 21

Qüvvəyə minmə

Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə Sazişin qüvvəyə minməsi üçün bu Tərəfin müvafiq daxili prosedurlarına əsasən nəzərdə tutulan tələblərə cavab verildiyi barədə sonuncu bildiriş tarixində qüvvəyə minir.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq hökumətlərin lazımi qaydada səlahiyyət vermiş olduqları aşağıdakı şəxslər bu Sazişi imzaladılar.

2006-cı il mayın 11-də iki nüsxədə Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində hazırlanmışdır, bütün mətnlər eyni dərəcədə autentiklikdir. Sazişin təfsiri zamanı hər hansı fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilində olan mətn üstünlük təşkil edir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

KOREYA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

PAN Gİ MUN
Xarici işlər və xarici ticarət naziri

ƏLAVƏ

A. Azərbaycan Respublikasının təyin olunmuş aviaşirkəti və ya aviaşirkətləri tərəfindən istismar olunacaq marşrutlar:

Azərbaycan Respublikasında məntəqələr - aralıq məntəqələr - Koreya Respublikasında məntəqələr - kənarda olan məntəqələr.

Qeydlər:

1. Aralıq məntəqələr və ya kənarda olan məntəqələr istənilən uçuşda buraxıla bilər,

bir şərtlə ki, xidmət Azərbaycan Respublikasında başlayır və ya sona çatır.

2. Razılığa gələn Tərəflərin aviasiya hakimiyyəti orqanları tərəfindən vaxtaşırı olaraq razılaşdırıla biləcək hallar istisna olunmaqla, aralıq məntəqələrdə və ya kənarda olan məntəqələrdə Koreya Respublikasının ərazisində yerə endirilmək üçün yük götürülə bilməz və əksinə.

B. Koreya Respublikasının təyin olunmuş aviaşirkəti və ya aviaşirkətləri tərəfindən istismar olunacaq marşrutlar:

Koreya Respublikasında məntəqələr - aralıq məntəqələr - Azərbaycan Respublikasında məntəqələr - kənarda olan məntəqələr.

Qeydlər:

1. Aralıq məntəqələr və ya kənar məntəqələr istənilən uçuşda buraxıla bilər, bir şərtlə ki, xidmət Koreya Respublikasında başlayır və ya sona çatır.

2. Razılığa gələn Tərəflərin aviasiya hakimiyyəti orqanları tərəfindən vaxtaşırı olaraq razılaşdırıla biləcək hallar istisna olunmaqla, aralıq məntəqələrdə və ya kənarda olan məntəqələrdə Azərbaycan Respublikasının ərazisində yerə endirilmək üçün yük götürülə bilməz və əksinə.

“Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin rabitə rəisi Baş Qərargah rəisinin müavini general-mayor Fazil Adil oğlu Aşumova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin rabitə rəisi Baş Qərargah rəisinin müavini general-mayor Fazil Adil oğlu Aşumova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 oktyabr 2006-cı il

№1755

R. Ş. Cəmsidova Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

“Diplomatik xidmət haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 8.1.1- ci maddəsini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Rövşən Şamil oğlu Cəmsidova Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli

Səfiri diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin

Bakı şəhəri, 2 noyabr 2006-cı il

№1760

R. Ş. Cəmsidovun Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Rövşən Şamil oğlu Cəmsidov Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin

Bakı şəhəri, 2 noyabr 2006-cı il

№1761

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Y. T. Əliyevin iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Yaşar Tofiqi Əliyev iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 noyabr 2006-cı il

№1764

“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında ticarət Sazişi” ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında ticarət Sazişi”ni Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə İordaniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 noyabr 2006-cı il

№1772

“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq Sazişi”ni Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Heydər Aydın oğlu Babayevə verilməsi barədə İordaniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 noyabr 2006-cı il

№1773

“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə İordaniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 noyabr 2006-cı il

№1774

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il oktyabrın 20-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 noyabr 2006-cı il

№1777

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi, kənd təsərrüfatı sahəsində iqtisadi və elmi-texniki əlaqələrin, habelə aqrar-sənaye sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər səmərəli əməkdaşlığa nail olmaq üçün aşağıda göstərilmiş istiqamətlərdə birgə fəaliyyət göstərəcəklər:

- a) bitkiçilik sahəsində toxumçuluq, yeni tarla, tərəvəz və meyvə bitkiləri sortlarının mübadiləsi;
- b) heyvandarlıqda süni mayalandırma, damazlıq və seleksiya işlərinin aparılması

sahələrində əməkdaşlıq;

- c) kənd təsərrüfatında aqroservislərin yaradılmasına kömək göstərilməsi;
- d) kənd təsərrüfatı məhsullarının müasir texnologiya ilə istehsalı və emalı, marketing, eləcə də infrastruktur sahələrinə investisiya qoyuluşu, bu sahələrdə mövcud müəssisələrin fəaliyyətinin genişləndirilməsi və yeni birgə müəssisələrin yaradılmasına kömək göstərilməsi;
- e) mineral gübrələr və bitki mühafizəsi vasitələrinin, həmçinin baytarlıq preparatlarının istehsalı sahəsində əməkdaşlıq;
- f) ekoloji təmiz kənd təsərrüfatı məhsulları (meyvə-tərəvəz və bostan bitkiləri) istehsalı üzrə aqrokimyəvi tədbirlərin aparılması sahəsində təcrübə mübadiləsi;
- g) kənd təsərrüfatı sahəsində elmi əlaqələrin genişləndirilməsi və bu istiqamətdə təcrübə mübadiləsi;
- h) kənd təsərrüfatının müxtəlif sahələrinə həsr edilmiş simpozium, seminar, videokonfrans vasitəsilə həyata keçirilən konfranslar, sərgi və yarmarkaların təşkil edilməsi;
- i) beynəlxalq standartlar, texnologiyalar və elmi-texniki yeniliklər barədə məlumat mübadiləsi;
- j) bitkiçilik və heyvandarlıqda genetik və bioloji materiallar mübadiləsi;
- k) təbii və qarışıq yem istehsalının inkişaf etdirilməsi sahəsində əməkdaşlıq;
- l) yeni iqtisadi münasibətlər şəraitində kənd təsərrüfatı sahəsində elmi-tədqiqat və islahatların aparılması işlərinin əlaqələndirilməsi, məlumat və təcrübə mübadiləsi;
- m) bitkiçilik sahəsində ziyanvericilərə və xəstəliklərə qarşı mübarizə, eləcə də baytarlıq tədbirlərinin həyata keçirilməsi;
- n) aqrar sahənin prioritet problemlərinin həlli üçün birgə layihələrin hazırlanması və həyata keçirilməsi;
- o) suvarmanın səmərəli üsullarından istifadə və bu üsulların tətbiqi sahəsində əməkdaşlıq.

Maddə 2

Bu Anlaşma Memorandumunda nəzərdə tutulan Əməkdaşlıq Tərəflərin öz səlahiyyətləri çərçivəsində milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq öhdəliklərinə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 3

Tərəflər mövcud problemlərin həlli üçün məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Məsləhətləşmələrin keçirildiyi yer, tarix, gündəliyi, habelə xərclərin ödənilməsi qaydası qarşılıqlı razılıq əsasında müəyyənləşdiriləcəkdir və bu Anlaşma Memorandumunda nəzərdə tutulan fəaliyyətlər onun Tərəflərinin hesabına həyata keçiriləcəkdir.

Məsləhətləşmələr nəticəsində razılıq əldə edilməzsə, mübahisəli məsələlər diplomatik kanallar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Maddə 4

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Memorandumda dəyişiklik və əlavələr edilə bilər. Həmin dəyişiklik və əlavələr Memorandumun ayrılmaz tərkib hissəsi olan ayrıca Protokollarla tərtib ediləcək və 5-ci maddədə nəzərdə tutulmuş prosedurlara uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 5

Bu Anlaşma Memorandumu imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Anlaşma Memorandumu beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri həmin müddətin başa çatmasına ən azı altı ay qalmış, diplomatik kanallar vasitəsilə onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi məlumatlandırmazsa, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

Bu Anlaşma Memorandumu Bakı şəhərində 2006-cı il oktyabrın 20-də iki əsl nüsxədə Azərbaycan, italyan və ingilis dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni dərəcədə autentikdir. Bu Memorandumun təfsiri zamanı fikir ayrılığı yaradıldıqda ingilis dilində olan mətn əsas götürülür.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
KƏND TƏSƏRRÜFATI NAZİRLİYİ
ADINDAN

İSMƏT ABASOV
Kənd təsərrüfatı naziri

İTALİYA RESPUBLİKASININ KƏND
TƏSƏRRÜFATI, ƏRZAQ VƏ
MEŞƏÇİLİK SİYASƏTİ NAZİRLİYİ
ADINDAN

FAMİANO KRUCİANELLI
Xarici işlər nazirinin müavini

Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə Beynəlxalq Əmək Təşkilatı arasında "Beynəlxalq Əmək Təşkilatı ilə əməkdaşlıq çərçivəsində 2006 - 2009-cu illər üçün Layihəli Əməyin Təminatı üzrə Ölkə Proqramı"nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə Beynəlxalq Əmək Təşkilatı arasında "Beynəlxalq Əmək Təşkilatı ilə əməkdaşlıq çərçivəsində 2006 - 2009-cu illər üçün Layihəli Əməyin Təminatı üzrə Ölkə Proqramı"nı Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilməsi barədə Beynəlxalq Əmək Təşkilatına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 noyabr 2006-cı il

№1778

Azərbaycan Respublikası ilə Moldova Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 25 oktyabr tarixli 488 nömrəli Sərəncamı ilə yaradılmış Azərbaycan Respublikası ilə Moldova Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın sədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
 Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
 Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
 Aslan Aslanov - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
 Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
 Rza Həsəneliyev - Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin müavini
 İsfəndiyar Vahabzadə - Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri
 Mehman Əhmədov - Azərbaycan Respublikasının ticarət və sənaye Palatasının vitse-prezidenti
 Kamal İsmayilzadə - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının Regionlararası iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. "Azərbaycan Respublikası ilə Moldova Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 25 oktyabr tarixli 488 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, № 10, maddə 864) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Azərbaycan Respublikası ilə Moldova Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası

tərəfinin yeni tərkibi barədə Moldova Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 noyabr 2006-cı il

№1787

Rusiya Federasiyası ərazisində ticarətlə məşğul olan Azərbaycan vətəndaşlarının problemlərinin həlli haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Rusiya Federasiyası hökumətinin 15 noyabr 2006-cı il tarixli 683 №-li qərarına əsasən, 2007-ci il yanvarın 15-dən ölkə ərazisində miqrantların ticarətlə məşğul olmasına məhdudiyyət qoyulur. Qərar müvafiq olan bu ölkədə ticarətlə məşğul olan çoxsaylı Azərbaycan vətəndaşlarına da şamil olunacaqdır.

Rusiya Federasiyası ərazisində ticarətlə məşğul olan Azərbaycan vətəndaşlarının rastlaşacağı problemlərin həlli məqsədilə qərara alıram:

1. Rusiyada ticarət fəaliyyəti ilə məşğul olan Azərbaycan vətəndaşlarının problemlərinin öyrənilməsi və həlli ilə bağlı aşağıdakı tərkibdə dövlət komissiyası yaradılsın:

Komissiyanın sədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Elmar Məmmədیارov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər naziri
 Şahin Mustafayev[1] - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri
 Füzuli Ələkbərov - Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri
 Ramil Usubov - Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri
 Ziya Məmmədov - Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri
 İsmət Abbasov - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri
 Nazim İbrahimov - Azərbaycan Respublikasının Xaricdə Yaşayan Azərbaycanlılarla İş üzrə Dövlət Komitəsinin sədri
 Zeynal Nağdəliyev - Azərbaycan Respublikası Prezidentinin İcra Aparatının Regional idarəetmə və yerli özünüidarəetmə orqanları ilə iş şöbəsinin müdiri
 Əli Həsənov - Azərbaycan Respublikası Prezidentinin İcra Aparatının İctimai-siyasi məsələlər şöbəsinin müdiri
 Novruz Məmmədov - Azərbaycan Respublikası Prezidentinin İcra Aparatının Xarici əlaqələr şöbəsinin müdiri

Polad Bülbüloğlu - Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasındakı
Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri

Məmməd Əliyev - Ümumrusiya Azərbaycanlıları Konqresinin sədri

2. Komissiya bir ay müddətində tədbirlər planı hazırlayıb təsdiq etsin və onun həyata keçirilməsini təmin etsin. Görülmüş işlər haqqında mütəmadi olaraq Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin.

3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 noyabr 2006-cı il

№1788

SƏRƏNCAMA EDİLMİŞ DƏYİŞİKLİK VƏ ƏLAVƏLƏRİN SİYAHISI

[1] 13 fevral 2009-cu il tarixli 61 nömrəli Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı ("Azərbaycan" qəzeti, 2009-cu il, № 37, Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2009-cu il, №02, maddə 74) ilə 1-ci bəndində "Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri" sözləri "Şahin Mustafayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri" sözləri ilə əvəz edilmişdir.

"YUNESKO-nun "Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında" Konvensiyasının təsdiq edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikasının 2006-cı il 2 oktyabr tarixli 134-IIIQ nömrəli Qanununun tətbiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

"YUNESKO-nun "Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında" Konvensiyasının təsdiq edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikasının 2006-cı il 2 oktyabr tarixli 134-IIIQ nömrəli Qanununun qüvvəyə minməsi ilə əlaqədar həmin Qanunun tətbiq edilməsini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bir ay müddətində:

- 1.1. YUNESKO-nun "Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında" 2003-cü il 17 oktyabr tarixli Konvensiyasının 13-cü maddəsində nəzərdə tutulmuş Azərbaycan Respublikasının ərazisində olan qeyri-maddi mədəni irsin qorunması üzrə səlahiyyətli orqan barədə təkliflərini Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;
- 1.2. öz səlahiyyətləri daxilində "YUNESKO-nun "Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında" Konvensiyasının təsdiq edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikasının 2006-cı il 2 oktyabr tarixli 134-IIIQ nömrəli Qanunundan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

2. Bu Sərəncam dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 noyabr 2006-cı il

№1798

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında Antalya və Xəzər dənizi sahilindəki ərazilərin Dövlət Qonaq Evi tikilməsi məqsədilə qarşılıqlı olaraq istifadəyə verilməsi haqqında Protokol"u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında Antalya və Xəzər dənizi sahilindəki ərazilərin Dövlət Qonaq Evi tikilməsi məqsədilə qarşılıqlı olaraq istifadəyə verilməsi haqqında Protokol"u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Zakir Arif oğlu Həşimova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasındakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Zakir Arif oğlu Həşimova verilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 noyabr 2006-cı il

№1802

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında ikitərəfli hərbi-texniki əməkdaşlığın gedişində istifadə edilən və əldə edilmiş əqli fəaliyyətin nəticələrinə hüquqların qarşılıqlı mühafizəsi haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında ikitərəfli hərbi-texniki əməkdaşlığın gedişində istifadə edilən və əldə edilmiş əqli fəaliyyətin nəticələrinə hüquqların qarşılıqlı mühafizəsi haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əbiyevə verilməsi barədə Rusiya Federasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 dekabr 2006-cı il

№1805

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında fiziki şəxslərin poçt pul baratlarının mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında fiziki şəxslərin poçt pul baratlarının mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilməsi barədə Rusiya Federasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 dekabr 2006-cı il

№1806

“Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2007-2009-cu illər üçün Humanitar sahədə Əməkdaşlıq Proqramı”nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2007-2009-cu illər üçün Humanitar sahədə Əməkdaşlıq Proqramı”nı imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əməkdaşlıq Proqramını imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilməsi barədə Rusiya Federasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 dekabr 2006-cı il

№1807

“Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında 25 yanvar 2002-ci il tarixli Sazişin yerinə yetirilməsi üçün təyin olunmuş səlahiyyətli nümayəndələrin statusu haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında 25 yanvar 2002-ci il tarixli Sazişin yerinə yetirilməsi üçün təyin olunmuş səlahiyyətli nümayəndələrin statusu haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri Səfər Axundbala oğlu Əliyevə verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 dekabr 2006-cı il

№1812

2006-cı il oktyabrın 4-də Paris şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu”nun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il oktyabrın 4-də Paris şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Niyyət Protokolunun həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 dekabr 2006-cı il

№1816

Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Nümayəndəlik Protokolu

Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi, Fransa Respublikasının Hökuməti və Azərbaycan Respublikasının Hökuməti arasında 20 dekabr 1993-cü il tarixində imzalanmış “Dostluq, qarşılıqlı anlaşma və əməkdaşlıq haqqında Saziş”i nəzərə alaraq, hər iki dövlət arasında mövcud dostluq və əməkdaşlıq münasibətlərinin möhkəmləndirilməsini istəyərək, mülki müdafiə sahəsində Azərbaycanda regional ekspertiza mərkəzini inkişaf etdirmək üçün birgə iradə göstərərək, Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi Mülki Müdafiə və Təhlükəsizlik İdarəsinin bu sahədəki təcrübəsi əsasında, Azərbaycanın mülki müdafiə sahəsində malik olduğu vasitələrinin gücləndirilməsini arzu edərək, Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi və Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi arasında əməkdaşlıq münasibətlərinin inkişaf etdirilməsi məqsədilə, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

- a) Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyinin mülki müdafiə qurumlarının işinin təkmilləşdirilməsi məqsədilə fəaliyyət planının işlənib hazırlanmasına yardım göstərmək;
- b) mülki müdafiə sahəsində tədqiqat laboratoriyasının yaradılmasında yardım göstərmək;
- c) Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyinin nəzdində Dövlət yanğından mühafizə xidməti və Dövlət yanğın nəzarəti xidmətinin maddi-texniki bazalarının gücləndirilməsi istiqamətində əməkdaşlıq etmək və sözügedən strukturların fəaliyyətinin təkmilləşdirilməsi sahəsində birgə tədbirlər planının işlənməsində iştirak etmək;
- d) neft dağılmaları nəticəsində yaranmış fəvqəladə halların aradan qaldırılması ilə bağlı tədbirlər planının işlənib hazırlanmasına və həyata keçirilməsinə yardım göstərmək;
- e) Azərbaycan tərəfinə fəvqəladə halların xəbərdar edilməsi və fəvqəladə halların nəticələrinin aradan qaldırılması ilə bağlı müvafiq texnika və avadanlığın alınmasında yardım göstərmək;
- f) Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi nəzdində Böhran Vəziyyətlərinin İdarə Olunması Mərkəzinin işinin təşkilində, o cümlədən əməliyyat zalının yaradılmasında yardım göstərmək;
- g) çimərliklərdə və açıq dənizdə insanlara yardım göstərilməsi də daxil olmaqla, Xəzər dənizində xilasetmə işinin təşkili sahəsində əməkdaşlığa dəstək vermək;
- h) fəvqəladə hallar zamanı qarşılıqlı humanitar yardımın göstərilməsinin təşkilinə yardım göstərmək.

Bu Nümayəndəlik Protokoluna uyğun olaraq nəzərdə tutulan əməkdaşlığın formaları aşağıdakılardır:

- a) Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyinin mülki müdafiə qurum-

larının əməkdaşlarının ümumi və ixtisas üzrə hazırlıq səviyyəsinin artırılması məqsədilə birgə tədbirlərin həyata keçirilməsi;

- b) Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyinin Mülki Müdafiə Qoşunlarının zabit heyətinin hazırlıq səviyyəsinin artırılması ilə bağlı birgə tədbirlərin görülməsi;
- c) Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi nəzdində Dövlət yanğından mühafizə xidməti və Dövlət yanğın nəzarəti xidməti əməkdaşlarının peşə hazırlıq səviyyəsinin təkmilləşdirilməsi məqsədilə birgə tədbirlərin görülməsi, mübadilə proqramlarının həyata keçirilməsi;
- d) Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyinin digər əməkdaşlarının təhsili və təlimi, onların qarşılıqlı mübadiləsi ilə bağlı tədbirlərin həyata keçirilməsi;
- e) Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyinin Elm-Tədris Mərkəzi nəzdində Fransa təcrübəsinə əsasən tədris müəssisəsinin təşkil olunması məqsədilə lazımi tədbirlərin həyata keçirilməsi;
- f) birgə texniki seminarlarda, sərgilərdə və ekspozisiyalarda iştirak etmək.

Nümayəndəlik Protokolunu imzalayanlar, birgə əməkdaşlığın prinsiplərini müəyyən etmək, onun praktiki cəhətdən həyata keçirilməsi yollarını dəqiqləşdirmək və bununla bağlı maliyyələşdirmə məsələlərini iki dövlət arasında qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq Sazişi çərçivəsində müzakirə etmək məqsədini əsas tutmuşlar.

Bu Protokol iki əsl nüsxədə Azərbaycan və fransız dillərində 4 oktyabr 2006-cı il tarixində Paris şəhərində imzalanmışdır. Hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
FÖVQƏLADƏ HALLAR
NAZİRLİYİ ADINDAN

KƏMALƏDDİN HEYDƏROV
Fövqəladə hallar naziri

FRANSA RESPUBLİKASININ DAXİLİ
İŞLƏR VƏ ƏRAZİ ABADLAŞDIRMA
NAZİRLİYİ ADINDAN

NİKOLYA SARKOZİ
Daxili işlər və ərazi abadlaşdırma naziri

2006-cı il avqustun 9-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Türkiyə Respublikasının Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il avqustun 9-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Türkiyə Respublikasının Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 8 dekabr 2006-cı il

№1817

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında fövqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

GİRİŞ

Maddə 1. Ümumi müddəalar

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti, təbii və texnogen fəlakətlərin vura biləcəyi zərəri nəzərə alaraq, fövqəladə halların idarə edilməsi sistemi sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi və fövqəladə hallarda yardım göstərilməsi istiqamətində səy göstərəcəklərini təsdiq edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

SAZİŞİN MƏQSƏDİ, ƏHATƏ DAİRƏSİ VƏ ƏSAS ANLAYIŞLAR

Maddə 2.1. Məqsəd

Sazişin məqsədi Tərəflərin fövqəladə halların idarə edilməsi sistemi üzrə əlaqədar təşkilatları arasında təsis ediləcək elmi-texniki əməkdaşlığın və fövqəladə hallarda yardım göstərilməsinin üsulu və əsaslarının ümumi çərçivəsini müəyyən etməkdir.

Maddə 2.2. Əhatə dairəsi

Bu Sazişdə müəyyən edilən əsaslar, Tərəflərin dövlət sərhədləri ilə müəyyən olunan ərazilərində baş verə biləcək təbii fəlakətlər və texnogen qəzalar, fövqəladə halların idarə edilməsi sisteminin mərhələləri və Tərəflərin bu mərhələlərdə səlahiyyətli dövlət orqanları ilə müəyyənləşdirilmişdir.

Bu əhatə dairəsi yarana biləcək əlavə ehtiyaclar üçün qarşılıqlı razılıq əsasında tərtib ediləcək əlavə protokollarla genişlənə bilər.

Maddə 2.3. Əsas anlayışlar

Fövqəladə halların idarə edilməsi sistemi: fövqəladə hallar, fövqəladə halların qarşısının alınması və onların nəticələrinin aradan qaldırılması barədə məlumatlandırmanın təmin olunması, fövqəladə hallara hazırlıq və fövqəladə hal zamanı çevik və effektiv xilas etmə, ilk yardım, müvəqqəti yerləşdirmə və yenidən bərpa işlərinin həyata keçirilə bilməsi üçün ölkənin bütün imkanlarının və vəsaitlərinin (işçi heyəti, təchizat, təminat materialları və maliyyə vəsaiti) fövqəladə halların qarşısını almaq və nəticələrini aradan qaldırmaqla düzgün istiqamətləndirilməsini və rəasional istifadəsini ifadə edir.

Təbii xarakterli fövqəladə hadisələr: zəlzələ, qar uçqunu, qaya uçqunu, torpaq sürüşməsi, sel və daşqınlar, isti hava dalğası, meşə yanğınları, irimiqyaslı meteoroloji hadisələr, sunami, vulkan püskürməsi, quraqlıq, torpaqların şoranlaşması, yoluxucu xəstəliklərin yayılması, ziyanverici həşəratların hücumu və bu kimi digər həyata və ətraf mühitə təhlükə törədən və ciddi ziyan vuran hadisələr.

Texnogen xarakterli fövqəladə hadisələr: nəqliyyat qəzaları, yanğınlar, partlayışlar, kimyəvi, radioaktiv və bioloji təhlükəli maddələrin tullantısı ilə əlaqədar qəzalar, bina və qurğuların uçması, elektroenergetika sistemlərində qəzalar, həyat təminatlı kommu-

nal sistemlərdə qəzalar, təmizləyici qurğularda qəzalar, hidrotexniki qurğularda qəzalar, neft və qaz hasilatı və emalı obyektlərində, magistral boru kəmərlərində qəzalar və s.

Fövqəladə halların idarə olunması üzrə təlim: hər iki ölkənin təbii və texnogen xarakterli hadisələrə qarşı hazırladığı planlarının tətbiqi və qarşılıqlı yardım və əməkdaşlığın şərtlərinin müəyyən edilməsi məqsədilə həyata keçirilən təlimdir.

QARŞILIQLI ƏMƏKDAŞLIĞIN SAHƏLƏRİ, TƏTBİQ OLUNMASI VƏ QIYMƏTLƏNDİRİLMƏSİ

Maddə 3.1. Əməkdaşlığın sahələri

Fövqəladə Halların İdarə Edilməsi Sistemi Tərəflər arasındakı qarşılıqlı əməkdaşlığın ümumi çərçivəsini, təbii və texnogen xarakterli fövqəladə hadisələrə qarşı hazırlığı, zərərin azaldılmasını, fövqəladə halların nəticələrinin aradan qaldırılmasını tənzimləyəcəkdir. Bu çərçivədə Tərəflər fövqəladə hal baş verməzdən əvvəl, baş verdiyi an və sonrakı fəaliyyət zamanı səlahiyyətli dövlət orqanları tərəfindən qarşılıqlı məlumat mübadiləsinin, hazırlıq, təlim, birgə plan və layihələrin formalaşdırılması metodlarının təkmilləşdirilməsi və əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi üçün səy göstərəcəklər.

3.1.1. Fövqəladə haldan əvvəlki fəaliyyətlər (hazırlıq və zərərin azaldılması fəaliyyətləri)

- a. Fövqəladə halların idarə edilməsi haqqında texniki məlumatların mübadiləsi
- b. Fövqəladə halların idarə edilməsi mərkəzlərinin yaradılması və inkişaf etdirilməsi
- c. Qarşılıqlı əlaqələrin müəyyən edilməsi və sahələr üzrə məsul şəxslərin təyin edilməsi
- d. Erkən xəbərdarlıq sistemlərinin inkişaf etdirilməsi
- e. Sərhəd keçidinin sadələşdirilməsi
- f. Məlumat və texnologiya mübadiləsi
- g. Fövqəladə hallarda birgə fəaliyyət metodlarının işlənilib hazırlanması
- h. Fövqəladə halların idarə edilməsi üzrə kadrların, axtarış-xilas etmə dəstələrinin və könüllülərin təyin edilməsi və təlimi
- i. Yanğınla mübarizədə qarşılıqlı yardım göstərilməsi
- j. Nüvə, bioloji, kimyəvi, radioloji hücumların nəticələrinin idarə edilməsinin əsaslarının müəyyən edilməsi
- k. Neft və digər təhlükəli maddələrlə çirkənməyə qarşı mübarizə aparılması
- l. Enerji daşıyıcıları və paylaşımcı xətlərinin təhlükəsizliyinin təmin edilməsi
- m. Xüsusi əhəmiyyətli obyektlərin qorunması

- n. Təcili ilk tibbi yardım və tibbi xidmətlərin inkişafına yardım göstərilməsi
- o. Meteoroloji məlumatların mübadiləsi
- p. Fövqəladə hallarda maddi-texniki təchizat sisteminin inkişafına yardım göstərilməsi
- q. Beynəlxalq təşkilatlarla əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi
- r. Operativ rabitə qruplarının təşkil olunması və milli rabitə sisteminin inkişafına yardım göstərilməsi
- s. Nəqliyyat xidmətlərinin planlaşdırılması
- t. Fövqəladə hallarla üzləşmiş əhəlinin müvəqqəti yerləşdirilməsi üçün məntəqələrin təşkil edilməsi və onların zəruri tələbatlarının təminatı planının hazırlanması
- u. Bir və ya iki ildən bir növbəli şəkildə iki ölkə arasında fövqəladə hallarla bağlı təlimlərin təşkil edilməsi
- v. Yuxarıda qeyd olunan məsələlərlə bağlı sonradan bu Sazişə əlavə edilmək üçün protokolların hazırlanması və bununla bağlı texniki məsələlərin həlli
- y. Fövqəladə halların proqnozlaşdırılması və nəticələrinin aradan qaldırılması sahəsində birgə elmi tədqiqat işlərinin aparılması
- z. Tərəflərin fövqəladə hallarda yardım qruplarının təchizatı üçün nəzərdə tutulan materialların üçüncü dövlətlərin ərazisindən keçirilmə prosedurlarının həmin ölkələrin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada razılaşdırılması.

3.1.2. Fövqəladə hal baş verdiyi zaman həyata keçirilən tədbirlər (fövqəladə hala müdaxilə) Fövqəladə hal baş verməzdən əvvəl əməkdaşlıq sahəsində, Tərəflərin müvafiq idarə və təşkilatları arasında əməkdaşlığın hüquqi və texniki çərçivəsini müəyyən edən saziş, protokol və digər hüquqi sənədlərdə nəzərdə tutulan öhdəlikləri, fövqəladə hala məruz qalan Tərəfin müraciəti əsasında digər Tərəf müəyyən edilmiş bir müddət ərzində yerinə yetirəcəkdir. Bundan başqa, Tərəflərin fövqəladə hallar üzrə məsul idarə və təşkilatları arasında ayrıca bir protokol tərtib olunacaq və bu Sazişin əlavəsini təşkil edəcəkdir.

Müvafiq idarə və təşkilatlar arasında bağlanmış protokolun olmaması qarşılıqlı yardıma mane olmayacaqdır.

3.1.3. Fövqəladə hal baş verdikdən sonra həyata keçirilən tədbirlər (Bərpa)

- a. Fövqəladə haldan sonra göstərilən yardımın başa çatdırılması əsasən qarşılıqlı razılıq əsasında həyata keçirilir. Lakin Tərəflər öz iradələri əsasında birtərəfli qaydada yardımı dayandıra bilərlər.
- b. Fövqəladə halla üzləşən Tərəfə göndərilmiş texnika, avadanlıq və təminat materiallarının geri qaytarılmaması şərtləri Tərəflərin müvafiq idarə və təşkilatları arasında müəyyən olunacaqdır.

- c. Baş verən fövqəladə halın növündən, miqyasından və dəyən zərərdən asılı olaraq, bərpa tədbirləri ilə əlaqədar olaraq göstərilə biləcək digər yardım növləri Tərəflər arasında ayrıca müəyyən oluna bilər.

Maddə 3.2. Sazişin icra edilməsi

- 3.2.1. Bu Sazişin icra edilməsi ilə əlaqədar bütün fəaliyyətlər Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinə və onların fövqəladə halların idarə olunması sahəsində malik olduqları imkanlara uyğun olaraq həyata keçirilir.
- 3.2.2. Tərəflər yuxarıda göstərilən qarşılıqlı əməkdaşlıq sahələrindən asılı olaraq, qarşılıqlı fəaliyyət göstərəcək dövlət idarə və təşkilatları barədə Saziş təsdiq olunduqdan sonra 60 gün ərzində bir-birinə məlumat verəcəklər.
- 3.2.3. Tərəflər qarşılıqlı əməkdaşlıq sahələri və bu sahələrlə əlaqədar olan idarə və təşkilatlar barədə bir-birinə məlumat verdikdən sonra 60 gün ərzində protokol hazırlayacaq və texniki prosedurları müəyyənləşdirəcək, habelə ilkin tədbirlər planını hazırlayacaqlar.
- 3.2.4. Bu Sazişdə göstərilən qarşılıqlı əməkdaşlıq sahələrinə aid birgə tədbirlər Tərəflərin resursları və maliyyə imkanlarından asılı olaraq həyata keçiriləcəkdir. Tərəflər hər hansı bir tədbirin həyata keçirilməsindən əvvəl müəyyən layihə və əlavələrin hazırlanması barədə razılığa gələcəklər.
- 3.2.5. Bu Saziş çərçivəsində təşkil olunacaq səfərlər zamanı səfər edən Tərəf beynəlxalq nəqliyyat xərclərini özü ödəyəcəkdir. Qəbul edən Tərəf isə ölkədə qalma və ölkə daxilində nəqliyyat xərclərini ödəyəcəkdir. Bu Saziş çərçivəsində digər tədbirlərin xərclərini Tərəflər öz hesablarına ödəyəcəklər.
- 3.2.6. Bu Saziş çərçivəsində əldə olunan məlumatlar, informasiya və nəticələr digər Tərəfin icazəsi olmadan müəyyən edilmiş məqsədlərdən kənar istifadə oluna bilməz. Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq yayılması qadağan edilmiş məlumatlar dərc oluna, digər məqsədlərdən ötrü istifadə edilə və üçüncü tərəfin istifadəsinə verilə bilməz.
- 3.2.7. Sazişin həyata keçirilməsi ilə bağlı işlərin koordinasiyası üçün Tərəflərin səlahiyyətli orqanları təyin edilir:

Azərbaycan Respublikasında Fövqəladə Hallar Nazirliyi;

Türkiyə Respublikasında Başbakanlık Türkiye Acil Durum Yönetimi Genel Müdürlüyü.

- 3.2.8. Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarında hər hansı bir dəyişiklik baş verdikdə Tərəflər bu barədə diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 3.3. Əməkdaşlığın qiymətləndirilməsi

- 3.3.1. Tərəflər bu Saziş çərçivəsində qurulan əməkdaşlığın illik iş planlarına uyğun olaraq həyata keçirilməsi, iş planlarının nəticələrinin qiymətləndirilməsi, qarşıya çıxan problemlərin aradan qaldırılması üçün tədbir görülməsi və əməkdaşlığın müntəzəm olaraq inkişafını təmin etmək məqsədilə müştərək komissiya yaradacaqlar.

3.3.2. Müştərək Komissiya qarşılıqlı əməkdaşlıq edən idarə və təşkilatların, hər tərəfdən bir nəfər olmaqla, eyni səviyyəli vəzifəli şəxslərindən təşkil olunacaq və Komissiyaya Tərəflərin müəyyən edəcəkləri nazir və ya yüksək vəzifəli şəxs rəhbərlik edəcəkdir.

3.3.3. Müştərək Komissiya vəzifələrini illik toplantılar keçirməklə icra edəcəkdir. Toplantıların yeri və tarixi Komissiya tərəfindən müəyyən ediləcəkdir.

Komissiya toplantılarının gündəliyi Tərəflərin səfirlikləri tərəfindən birlikdə müəyyən ediləcəkdir.

3.3.4. Müştərək Komissiya toplantıları ilə əlaqədar xərclər toplantını təşkil edən ölkə tərəfindən ödəniləcək, nümayəndələrin nəqliyyat və ölkədə qalma xərcləri Tərəflərin öz hesabına təmin ediləcəkdir.

3.3.5. Müştərək Komissiya toplantılarında qəbul olunan qərarlar qarşılıqlı əməkdaşlıq edən idarə və təşkilatların növbəti iş planlarına daxil ediləcəkdir.

ƏLAVƏ MÜDDƏALAR

Maddə 4.1. Beynəlxalq sazişlərlə tənzimlənən münasibətlər

Bu Saziş Tərəflərin iştirakçısı olduğu digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur.

Maddə 4.2. Məlumatların qorunması

Bu Saziş çərçivəsində əldə olunan məlumatlar, informasiya və nəticələr bu Sazişin qüvvədə olduğu müddət başa çatdıqdan sonra da digər Tərəfin icazəsi olmadan dərc oluna, başqa məqsədlər üçün istifadə edilə və üçüncü tərəflərin istifadəsinə verilə bilməz.

Maddə 4.3. Mübahisələrin həlli

4.3.1. Bu Sazişin təfsir və tətbiq olunması ilə əlaqədar mübahisələr Tərəflər arasında yaradılacaq Müştərək Komissiya tərəfindən həll olunacaqdır.

4.3.2. Müştərək Komissiya tərəfindən həll oluna bilməyən mübahisələr diplomatik yollarla Tərəflər arasında həll olunacaqdır.

Maddə 4.4. Dəyişikliklər və düzəlişlər

4.4.1. Tərəflər istənilən zaman bu Sazişə dəyişikliklər və düzəlişlər edilməsi barədə təkliflər verə bilərlər.

4.4.2. Tərəflər dəyişikliklər və düzəlişlər barədə təkliflərini bir-birinə yazılı olaraq Müştərək Komissiya və ya diplomatik kanallar vasitəsilə göndərəcəklər.

4.4.3. Dəyişiklik və ya düzəliş təklifini alan Tərəf 60 iş günü ərzində digər Tərəfə cavab verəcəkdir.

4.4.4. Bu Sazişlə əlaqədar dəyişikliklər və əlavələr Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olmaqla, Sazişin qüvvəyə minməsi üçün nəzərdə tutulan prosedurlara da tətbiq olunacaqdır.

Maddə 4.5. Sazişin imzalanması, qüvvəyə minməsi və qüvvədə olma müddəti

4.5.1. Bu Saziş Tərəflərin müvafiq nazirləri və ya eyni vəzifəli rəhbər şəxsləri tə-

rəfindən imzalanacaqdır.

4.5.2. Bu Saziş Tərəflərin daxili qanunvericiliyinə uyğun şəkildə təsdiq ediləcəkdir.

4.5.3. Bu Sazişi təsdiq edən sənədlər Tərəflər arasında mübadilə edildiyi tarixdən 30 gün sonra qüvvəyə minəcək və 1 il müddətində qüvvədə olacaqdır.

Tərəflər bu Sazişin qüvvədə olduğu müddət başa çatmazdan ən gec 90 gün əvvəl bu Sazişi ləğv etmək niyyətini bildirmədikdə Saziş eyni müddətə uzadılmış hesab ediləcəkdir.

Maddə 4.6. Sazişdən çıxma

4.6.1. Tərəflərdən hər hansı biri istənilən vaxt diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndərməklə Sazişdən çıxma bilər.

4.6.2. Sazişdən çıxma yazılı bildiriş göndərildiyi tarixdən 90 gün sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2006-cı il 9 avqust tarixində hər biri Azərbaycan və türk dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

KƏMALƏDDİN HEYDƏROV
Fövqəladə hallar naziri

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ
ADINDAN

MEHMET ALİ ŞAHİN
Baş nazirinin müavini

E. Y. Eyyubovun Azərbaycan Respublikasının Avropa İttifaqı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Emin Yaqub oğlu Eyyubov Azərbaycan Respublikasının Avropa İttifaqı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 dekabr 2006-cı il

№1825

“Azərbaycan Respublikası və Monteneqro Respublikası arasında diplomatik əlaqələrin yaranması haqqında Birgə Kommünike”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. “Azərbaycan Respublikası və Monteneqro Respublikası arasında diplomatik əlaqələrin yaranması haqqında Birgə Kommünike”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti

adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi Aqşin Şəfaət oğlu Mehdiyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Birgə Kommünikeni imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi Aqşin Şəfaət oğlu Mehdiyevə verilməsi barədə Monteneqro Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 dekabr 2006-cı il

№1831

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı

“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının yaradılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 6 mart tarixli 1346 nömrəli Sərəncamının icrası ilə əlaqədar və Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının fəaliyyətinin təşkilini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsi təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmandan irəli gələn məsələləri həll etsin.

3. Bu Fərman dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 dekabr 2006-cı il

№488

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsi

1. ÜMUMİ MÜDDƏALAR

1.1. Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyası (bundan sonra - Akademiya) Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 6 mart tarixli 1346 nömrəli Sərəncamı ilə yaradılmışdır.

1.2. Akademiya Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin və digər dövlət orqanlarının beynəlxalq münasibətlər sahəsində fəaliyyət göstərən struktur bölmələrini, beynəlxalq və qeyri-hökumət təşkilatlarını, xarici və yerli

özəl qurumları xüsusi ixtisaslı kadrlarla təmin edən, xarici siyasət, beynəlxalq münasibətlər və digər aidiyyəti sahələrdə elmi tədqiqatların və təbliğatın aparılmasını təşkil edən, Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının və əcnəbilərin təhsil almasını təmin edən çoxpilləli tədris-elmi müəssisəsidir.

1.3. Akademiya öz fəaliyyətində Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasını, təhsil qanunvericiliyini, digər normativ hüquqi aktlarını və bu Nizamnaməni rəhbər tutur. Akademiya Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və bu Nizamnaməyə uyğun olaraq kadrların seçilməsində və yerləşdirilməsində, tədris, elmi, maddi-texniki və digər sahələrdə fəaliyyətin həyata keçirilməsində müstəqildir.

1.4. Akademiya hüquqi şəxsdir, müstəqil balansla, bank hesabına, üzərində Azərbaycan Respublikasının Dövlət gerbinin təsviri və öz adı həkk olunmuş möhürə, müvafiq ştamlara, fərdi emblemə malikdir. Akademiya Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq və xarici dövlətlərin müvafiq qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş şərtlərə əməl etməklə, Azərbaycan Respublikasında və Azərbaycan Respublikasının hüdudlarından kənarda hüquqi şəxs statuslu müəssisələr, fondlar, filial və nümayəndəliklər yarada bilər. Akademiya sazişlər bağlamaq, elmi və digər müəssisə, təşkilat və idarələrin iştirak etdiyi tədris komplekslərində birləşmək və tədris-elm-istehsalat birlikləri (assosiasiyaları) yaratmaq, ərazi tədris-istehsalat birliklərinə və assosiasiyalarına daxil olmaq, əmlak və şəxsi qeyri-əmlak hüquqlarını əldə etmək hüquqlarına malikdir.

1.5. Akademiya öz strukturunu müstəqil surətdə təşkil edir. Akademiyanın tərkibinə fakültələr, institutlar, elmi tədqiqat və elmi-tədris mərkəzləri, kitabxana, nəşriyyat və digər bölmələr daxildir. Struktur bölmələrinin səlahiyyətləri Akademiyanın rektoru tərəfindən təsdiq edilmiş müvafiq əsasnamələrlə müəyyən olunur. Akademiyanın struktur bölməsi hüquqi şəxs deyil və yalnız ona verilmiş etibarnamə əsasında Akademiyanın səlahiyyətlərini yerinə yetirə bilər.

(Çıxarılıb)[1]

1.6. Akademiya Bakı şəhərində yerləşir.

2. AKADEMİYANIN İDARƏ OLUNMASI

2.1. Akademiyada idarəetmə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və bu Nizamnaməyə uyğun olaraq həyata keçirilir.

2.2. Akademiyanın fəaliyyətinə ümumi rəhbərliyi Akademiya rektorunun təqdimatı ilə Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən yaradılmış və səlahiyyət müddəti 4 il olan Qəyyumlar Şurası həyata keçirir.

2.3. Qəyyumlar Şurası doqquz nəfərdən ibarət tərkibdə fəaliyyət göstərir və bu tərkibə Azərbaycan Respublikasının xarici işlər naziri, Akademiyanın rektoru, tanınmış dövlət və elm xadimləri daxil edilir. Qəyyumlar Şurasının üzvlərindən azı üç şəxs əcnəbi olmalıdır.

- 2.4. Eyni şəxs Qəyyumlar Şurasına iki dəfədən artıq üzv seçilə bilməz.
 - 2.5. Qəyyumlar Şurasının iclasları ildə bir dəfədən az olmayaraq çağırılır.
- Qəyyumlar Şurasının iclasları onun üzvlərinin üçdə iki hissəsi iştirak etdikdə səlahiyyətli sayılır.
- 2.6. Qəyyumlar Şurasının üzvlərinin səlahiyyətlərinə vaxtından əvvəl xitam verilə bilər.
 - 2.7. Bu Nizamnaməyə əlavə və dəyişikliklər Qəyyumlar Şurasının iclasında üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul olunduqdan sonra Azərbaycan Respublikasının Prezidenti tərəfindən təsdiq edilir.
 - 2.8. Akademiyada cari rəhbərlik Akademiyanın rektoru tərəfindən Qəyyumlar Şurasının rəyi nəzərə alınmaqla həyata keçirilir. Akademiyanın rektoru Qəyyumlar Şurasının razılığı ilə Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin təqdimatına əsasən Azərbaycan Respublikasının Prezidenti tərəfindən təyin olunur.
 - 2.9. Akademiyanın rektoru öz fəaliyyətində Azərbaycan Respublikasının qanunlarını, Azərbaycan Respublikası Prezidentinin fərman və sərəncamlarını, Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin qərar və sərəncamlarını, bu Nizamnaməni və Qəyyumlar Şurasının qərarlarını rəhbər tutur.
 - 2.10. Akademiyanın rektoru:
 - 2.10.1. öz səlahiyyəti çərçivəsində Akademiyanın işinə görə tam məsuliyyət daşıyır, Akademiyayı bütün dövlət orqanları və təşkilatlarla, digər yerli və beynəlxalq təşkilatlarla münasibətlərdə təmsil edir, Akademiyanın adından əqdlər bağlayır, etibarnamələr verir, banklarda və digər kredit təsisatlarında hesablar açır;
 - 2.10.2. öz səlahiyyəti çərçivəsində əmrlər və Akademiyanın bütün işçiləri və təhsil alanları üçün icrası məcburi olan göstərişlər verir;
 - 2.10.3. elmi-pedaqoji işçilərlə müddətli əmək müqaviləsi bağlayır və ona xitam verir, digər kateqoriyaya aid işçilərin işə qəbul edilməsi və azad edilməsi barədə qərar qəbul edir;
 - 2.10.4. Akademiyanın ştat cədvəlini təsdiq edir, əməkdaşların vəzifə öhdəliklərini müəyyən edir;
 - 2.10.5. büdcədən kənar fondlar və vəsaitlər hesabına əmək müqaviləsi əsasında işə qəbul edir.
 - 2.11. Akademiyada tədris-elmi işlərin aparılması Elmi Şura tərəfindən həyata keçirilir. Elmi Şuranın sədri Akademiyanın rektorudur. Elmi Şuranın digər üzvləri Akademiyanın elmi-pedaqoji kollektivi tərəfindən iki il müddətinə seçilir. Elmi Şuranın tərkibi və Əsasnaməsi Akademiyanın rektoru tərəfindən təsdiq edilir.
 - 2.12. Akademiya rektorunun qərarı ilə Akademiyanın struktur bölmələrində elmi şuralar yaradıla bilər. Həmin elmi şuraların yaradılma və fəaliyyət qaydası, tərkibi və səlahiyyəti Akademiyanın rektoru tərəfindən müəyyən edilir.

3. AKADEMİYAYA QƏBUL

- 3.1. Akademiyaya Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının qəbulu Azərbaycan Respublikasının Tələbə Qəbulu üzrə Dövlət Komissiyası tərəfindən müəyyən edilmiş qaydada və müvafiq sahənin xüsusiyyətləri nəzərə alınmaqla həyata keçirilir. Əcnəbilərin Akademiyaya qəbulu müqavilə əsasında həyata keçirilir.
- 3.2. Akademiya dövlət sifarişini, həmçinin ayrı-ayrı müəssisə, təşkilat, idarə və vətəndaşların sifarişlərini nəzərə almaqla qəbul planının müəyyənləşdirilməsində iştirak edir. Akademiya dövlət sifarişini nəzərə almaqla tələbə (bakkalavr, magistr), aspirant, doktorant və qısa və ortamüddətli ixtisasartırma kadrlarının qəbulu planını müəyyən edir.

4. AKADEMİYANIN TƏDRİS FƏALİYYƏTİ

- 4.1. Akademiyada tədris proqramları məcburi və seçmə dərslərin vasitəsilə əyani və elektron üsulla (internet əsasında) həyata keçirilir.
- 4.2. Akademiyada ali ixtisas təhsili bakalavr, magistr və mütəxəssislərin ixtisas artırması üçün tərtib edilmiş proqramlar əsasında keçirilir.
- 4.3. Akademiyada aşağıdakı ali ixtisas təhsilinin pillələri müəyyən edilir:
 - 4.3.1. “bakalavr” dərəcəsi verilməklə təsdiqlənən ali ixtisas təhsili (4 illik proqram);
 - 4.3.2. “magistr” dərəcəsi verilməklə təsdiqlənən ali ixtisas təhsili (2 illik proqram).
- 4.4. Akademiyada təhsil diplomatiya və beynəlxalq münasibətlər, regionşünaslıq, beynəlxalq iqtisadi münasibətlər, beynəlxalq mədəni əlaqələr, xarici dillər, dövlət idarəçiliyi, politologiya, biznes işinin təşkili, jurnalistika, hüquq və beynəlxalq hüquq ixtisas proqramları çərçivəsində aparılır.

Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə və bu Nizamnaməyə uyğun olaraq Akademiyada yeni proqramların tətbiqi nəzərdə tutula bilər.

- 4.5. Akademiyada tədris Azərbaycan və ingilis dillərində aparılır. Tədris proqramında bəzi fənlərin digər xarici dildə tədrisi mümkündür. Fənn üzrə tədris dili Akademiyanın Elmi Şurası tərəfindən müəyyən edilir.
- 4.6. Akademiyada tədris ili hər il 15 sentyabr tarixində başlayır və müəyyən sahə üzrə mütəxəssisin hazırlanması üçün tərtib edilmiş iş planına uyğun başa çatır. Akademiyada tədris ilinin başlanması vaxtı Akademiya rektorunun sərəncamı əsasında dəyişdirilə bilər.
- 4.7. Akademiya Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyinin və bu Nizamnamənin tələbləri nəzərə alınmaqla pullu təlim xidmətləri göstərir.

Bu xidmətlərin haqqı Akademiyanın rektoru tərəfindən təsdiq edilir. Əldə olunmuş vəsait Akademiyanın digər xərclərinin ödənilməsinə yönəldilə bilər.

5. AKADEMİYANIN ELMI FƏALİYYƏTİ

- 5.1. Akademiya ixtisas profilinə uyğun olaraq təhsil prosesinin daim təkmilləşdirilməsini təmin etməklə bərabər dövlət sifarişlərinin, müqavilə və bağlaşmalar əsasında elmi proqramların, layihələrin yerinə yetirilməsində iştirak edir.
- 5.2. Akademiya elmi araşdırmalar müstəqil proqramlar və təşəbbüs layihələri əsasında aparılır. Bu proqramlar və layihələr xarici ölkələrin tanınmış elmi mərkəzləri və alimləri ilə birlikdə aparıla bilər.
- 5.3. Elmi tədqiqat işlərinin mövzu üzrə planı və onlara dair hesabat elmi bölmələrin və fakültələrin elmi şuraları tərəfindən təsdiq olunur.
- 5.4. Elmi tədqiqat işlərinin müəyyənləşdirilməsi büdcədən alınan vəsait, göstərilmiş xidmətlərdən alınmış vəsait, ianələr, qrantlar və qanunvericilikdə nəzərdə tutulan digər ödənişlər hesabına aparılır.
- 5.5. Akademiya elmi və elmi-pedaqoji kadrların hazırlanması doktoranturada, aspiranturada, həmçinin elmi dərəcə almaq istəyənlərin elmi tədqiqat institutlarına təhkim edilməsi, doktorluq dissertasiyası hazırlamaq üçün müəllimlərin və elmlər namizədlərinin elmi işçi vəzifələrinə keçirilməsi, dissertasiyalar üzərində işi tamamlamaq üçün yaradıcılıq məzuniyyətlərinin verilməsi, ixtisasartırma institut, fakültələrinə və təcrübə keçməyə göndəriş vasitəsilə aparılır.

6. AKADEMİYANIN BEYNƏLXALQ FƏALİYYƏTİ

- 6.1. Akademiya elm və təhsil sahəsində beynəlxalq əməkdaşlıqda, beynəlxalq layihə və proqramlarda iştirak edir.
- 6.2. Əcnəbilərin Akademiya hazırlanması və ixtisasının artırılması, Akademiya əməkdaşlarının xaricdə elmi-pedaqoji və elmi tədqiqat fəaliyyəti dövlətlərarası və hökumətlərarası müqavilələr, həmçinin Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq Akademiyanın birbaşa bağladığı müqavilələr əsasında həyata keçirilir.
- 6.3. Müqavilə əsasında əcnəbilərin təhsil alma qaydaları Akademiyanın Elmi Şurası tərəfindən müəyyən edilir.
- 6.4. Akademiya xarici ölkələrin müvafiq tədris müəssisələri və təşkilatları ilə birbaşa müqavilələr, sazişlər bağlamaq hüququna malikdir.

7. AKADEMİYANIN MALİYYƏ-TƏSƏRRÜFAT FƏALİYYƏTİ

- 7.1. Kadrların hazırlanmasının və ixtisaslarının artırılmasının maliyyələşdirilməsi dövlət büdcəsi, habelə qanunvericiliklə qadağan olunmayan digər vəsaitlər hesabına həyata keçirilir.
- 7.2. Akademiyanın elmi-tədqiqat fəaliyyəti həm büdcə vəsaitləri və ianələr, həm də bağladığı müqavilələr əsasında idarə və təşkilatların vəsaiti hesabına maliyyələşdirilə bilər.
- 7.3. Akademiya öz vəzifələrini və məqsədlərini həyata keçirmək məqsədilə büdcədən kənar vəsaitləri, qrantları, fiziki və hüquqi şəxslərin, o cümlədən xarici

ci fiziki və hüquqi şəxslərin məqsədli ianələrini istifadə etməklə xüsusi fondlar yaratmaq və onlardan istifadə etmək hüququna malikdir.

- 7.4. Akademiya ona fiziki və ya hüquqi şəxslər tərəfindən ianə şəklində verilən pul vəsaitləri, əmlak və başqa mülkiyyət obyektləri, habelə Akademiyanın öz fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər və bu gəlirlər hesabına əldə edilən mülkiyyət obyektləri üzərində mülkiyyət hüququna malikdir.

FƏRMANA EDİLMİŞ DƏYİŞİKLİK VƏ ƏLAVƏLƏRİN SİYAHISI

[1] 6 fevral 2007-ci il tarixli 525 nömrəli Fərmanı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, № 2, maddə 91) ilə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 15 dekabr tarixli 488 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş "Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsi"nin 1.6-cı bəndi çıxarılmışdır, 1.7-ci bəndi müvafiq olaraq 1.6-cı bənd hesab edilmişdir.

Əvvəlki redaksiyada deyilirdi:

~~1.6. Akademiya ingilis dilində Academy of Diplomacy and International Relations of the Ministry of Foreign Affairs of Azerbaijan (ADIRA) adlanır.~~

"Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. "Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında" 2005-ci il avqustun 26-da Kazan şəhərində imzalanmış Saziş Azərbaycan Respublikasının həmin Sazişə dair qeydi ilə (qeydin mətni əlavə olunur) təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 dekabr 2006-cı il

№198-IIIQ

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Saziş

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçıları olan dövlətlər;

Birlik ölkələrinin iqtisadi və sosial inkişafını, vətəndaş sülhünü və millətlərarası razılığı ümumi səylərlə təmin etmək təşəbbüsünü ifadə edərək,

Birlik ölkələrinin xalqlarının ənənəvi əlaqələrini nəzərə alaraq, onların inkişaf etdirilməsinin və mədəniyyət, təhsil, elm, informasiya və kütləvi informasiya, idman, turizm və gənclərlə iş sahəsində əməkdaşlıq əsasında möhkəmləndirilməsinin vacibliyini dərk edərək,

humanist dəyərlərin bərqərar olmasının ekstremizmin və dözümsüzlüyün digər təzahürlərinin yox olmasına imkan yaratdığını nəzərə alaraq,

beynəlxalq hüququn ümumtəntənmiş prinsiplərini və normalarını, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin başlıca sənədlərini, Birlik çərçivəsində mədəniyyət, informasiya və kütləvi kommunikasiya vasitələri, idman, turizm və gənclərlə iş sahəsində digər müqavilələri rəhbər tutaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər humanitar əməkdaşlığın gələcək inkişafı haqqında razılaşdırılmış tədbirlər görür və bu məqsədlə:

bu Sazişdə göstərilmiş məsələlərin həyata keçirilməsində qarşılıqlı fəaliyyət göstərirlər;

mədəniyyət, təhsil, elm, arxiv işi, informasiya və kütləvi kommunikasiya vasitələri, idman, turizm və gənclərlə iş sahəsində əməkdaşlıq mexanizmlərini təkmilləşdirir və inkişaf etdirirlər;

göstərilmiş sahələrdə qarşılıqlı əlaqə məsələləri üzrə normativ hüquqi bazanı hazırlayır və təkmilləşdirirlər.

Maddə 2

Tərəflər milli mədəniyyətlərinin qarşılıqlı zənginləşdirilməsi üçün maksimal münasib şəraitin yaradılması məqsədilə:

mədəni əməkdaşlıq, o cümlədən, forumların, festivalların, sərgilərin, ekspedisiyaların təşkili sahəsində birgə proqramlar və layihələr həyata keçirirlər;

maraqlı idarələr və təşkilatlar arasında, o cümlədən, mütəxəssislərin, təhsil müəssisələrinin şagird və tələbələrinin hazırlanması və ixtisasının artırılması sahəsində təcrübə mübadiləsinə dəstəkləyirlər;

dövlət idarələrində, kolleksiyalarında və fondlarında saxlanılan tarixi-mədəni dəyərli, tarixi sənədlər haqqında, həmçinin onlardan dövlətlərarası proqramlar çərçivəsində təhsil, elm və mədəniyyət məqsədləri üçün istifadə haqqında informasiya mübadiləsi aparırlar;

Tərəflərin ərazisində yerləşən milli tarixi-mədəni dəyərlərin saxlanması məsələlərində əməkdaşlıq edirlər;

itmiş və qanunsuz olaraq çıxarılmış mədəni dəyərlərlə bağlı məsələlərin beynəlxalq hüququn və milli qanunvericiliyin normalarına uyğun olaraq həll olunmasında əməkdaşlıq edirlər;

kitabxana, muzey və arxiv işi sahəsində, müvafiq fondların istifadəsində, kitab nəşri və çap məhsullarının yayılması işində əməkdaşlıq edirlər;

digər Tərəflərin xalqlarının dillərinin öyrənilməsinə təşviq edirlər, milli mədəni mərkəzlərin yaradılmasına və fəaliyyətinə kömək göstərirlər.

Maddə 3

Tərəflər milli təhsil sistemlərinin xüsusiyyətlərinin və nailiyyətlərinin saxlanması şərti ilə:

konfranslar, simpoziumlar, yay məktəbləri, tematik olimpiadalar, təhsil müəssisələrinin şagird, tələbə və məzunlarının forumları da daxil olmaqla, təhsil sahəsində layihələrin həyata keçirilməsi;

təhsil müəssisələrinin şagirdləri və müəllimləri arasında mübadilənin təşviq edilməsi;

mütəxəssislərin peşəkar hazırlığı və yenidən hazırlanması, birgə universitetlərin yaradılması, təhsilin müxtəlif sahələri üzrə baza təşkilatları şəbəkəsinin genişlənməsi sahəsində əməkdaşlıq;

təhsilin bütün səviyyələrinin dövlət təhsili standartlarının, Tərəflərin elmi, elmi-pedaqoji mütəxəssislərinin hazırlanması və attestasiyası şərtlərinin razılaşdırılması, elmi dərəcələrin və elmi adların verilməsi prosesinin uzlaşdırılması;

ikiterəfli və çoxterəfli müqavilələr əsasında təhsil, elmi dərəcə və elmi adlar haqqında sənədlərin tanınması sahəsində əməkdaşlıq;

ümumavropa ali təhsil məkanının yaradılması təcrübəsinin (Bolonya prosesi) və bu prosesdə iştirak üçün əlavə imkanların öyrənilməsi üçün tədbirlər görürlər.

Maddə 4

Tərəflər elmin və texnologiyanın əsas istiqamətlərinin inkişafı və beynəlxalq elmi əməkdaşlığa dövlət köməyinin göstərilməsi məqsədilə:

fundamental və tətbiqi elmlər sahəsində dövlətlərarası proqramların işlənilib hazırlanması;

beynəlxalq elmi mərkəzlərin və təşkilatların yaradılması;

Tərəflərin milli qanunvericiliyinin tələblərini nəzərə alaraq, elmi-texniki fundamental tədqiqatlar və tətbiqi araşdırmaların mübadiləsi;

Tərəflərin elmlər akademiyaları, elmi təşkilatları və tədris müəssisələri arasında əməkdaşlığın inkişafı üzrə tədbirlər görürlər.

Maddə 5

Tərəflər MDB-də ümumi informasiya məkanının formalaşması məqsədilə:

informasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq proqramlarının işlənməsi və həyata keçirilməsi;

“Mir” Dövlətlərarası Teleradio Şirkətinin potensialı da nəzərə alınmaqla, tele və radio yayım sahəsində əməkdaşlığın gələcək inkişafı;

tematik festivallar, teleforumlar, internet-forumlar da daxil olmaqla, birgə tədbirlərin keçirilməsi;

Birlik dövlətlərinin sosial-siyasi, iqtisadi və mədəni həyatı haqqında beynəlxalq aləmdə tam və obyektiv fikrin formalaşdırılması məqsədilə Tərəflərin kütləvi informasiya vasitələrinin qarşılıqlı əlaqələrinin möhkəmləndirilməsi;

milli qanunvericilik nəzərə alınmaqla, hər bir Tərəfin ərazisində istənilən Tərəfin kütləvi informasiya vasitələrinin fəaliyyəti üçün şəraitin yaradılması;

əvvəllər SSRİ üçün ayrılmış tezlik-orbital mənbə əsasında yayım məqsədilə Tərəflər üçün ümumi olan peyk seqmentlərinin yaradılması;

MDB-nin İcraiyyə Komitəsində Müstəqil Dövlətlər Birliyinin internet-portalının yaradılması da daxil olmaqla, kollektiv daxilolma şəbəkələrində birgə informasiya mənbələrinin inkişafı üzrə tədbirlər görürlər.

Maddə 6

Tərəflər idman potensialından daha tam və effektiv istifadə, idmançılar və bədən tərbiyəsi və idman sahəsində fəaliyyət göstərən təşkilatlar arasında əlaqələrin möhkəmləndirilməsi üçün:

bədən tərbiyəsi və idman sahəsində əməkdaşlığın inkişafına, bu sahədə maraqlı idarələr və təşkilatlar arasında əməkdaşlığa kömək göstərirlər;

spartakiadalar, olimpiadalar və çempionatlar daxil olmaqla, birgə idman tədbirləri keçirirlər;

idman nümayəndə heyətləri, iş təcrübəsi, elmi-metodik informasiya və xüsusi ədəbiyyat mübadiləsinə imkan yaradırlar;

beynəlxalq olimpiya və paralimpiya hərəkəti sahəsində əməkdaşlıq edirlər;

antidoping siyasəti, bədən tərbiyəsi və idman sahəsində elmi tədqiqatlar, elmi-metodiki və tibbi təminat fəaliyyəti sahəsində əməkdaşlıq edirlər.

Maddə 7

Tərəflər, turizmə dostluq əlaqələrinin dərinləşməsi amillərindən biri kimi baxaraq, milli mədəniyyət və ənənələrlə daha tam tanış olmaq məqsədilə:

turizm sahəsində bərabərhüquqlu və qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın inkişafına və turist resurslarının effektiv mənimsənilməsinə yardım göstərirlər;

ənənəvi turist marşrutlarının effektivliyinin artırılması və yeni turist marşrutlarının açılması, mədəni, ekoloji, gənc, uşaq və turizmin digər sahələrinin genişlənməsi üzrə tədbirlər həyata keçirirlər;

yerləşdirmə vasitələrinin və turizm xidmətlərinin vahid beynəlxalq təsnifat sisteminin, vahid informasiya şəbəkəsinin tətbiq edilməsinə imkan yaradırlar;

Ümumdünya Turizm Təşkilatı və digər beynəlxalq forumlar çərçivəsində əməkdaşlığı həyata keçirirlər.

Maddə 8

Tərəflər gənclər hərəkətinin inkişafı və MDB-nin iştirakçısı olan dövlətlərin gənc nəslinin nümayəndələri arasında qarşılıqlı anlaşmanın dərinləşdirilməsi məqsədilə:

gənc nəslin xalqlar arasında qarşılıqlı hörmət və dostluq ruhunda tərbiyə olunması-na;

gənclər təşkilatları, təhsil müəssisələri, uşaqlar və gənclər barəsində dövlət siyasətinin reallaşması sahəsində fəaliyyət göstərən təşkilatlar arasında əlaqələrin inkişafına;

gənclərin birgə forumlarının, festivallarının, sərgilərinin, müsabiqələrinin, seminarlarının keçirilməsinə;

gənclər problematikası ilə məşğul olunan tədqiqat müəssisələri və mərkəzləri arasında əlaqələrin müəyyən edilməsi və inkişafına;

tətil zamanı şagird və tələbə qrupları mübadiləsi birgə yay düşərgələri, turist, sağlamlaşdırıcı və mədəni-maarif yürüşləri də daxil olmaqla uşaqların və gənclərin istirahətlərinin təşkilinə;

gənclərin peşəkar hazırlığı və məşğulluğu üzrə proqramların birgə işlənməsi və həyata keçirilməsinə kömək göstərirlər.

Maddə 9

Tərəflər Birlik ölkələrinin yaradıcı ziyalılarının forumlarının keçirilməsini dəstəkləyir və onlara lazımi kömək göstərirlər.

Maddə 10

Tərəflər humanitar sahədə işlərin koordinasiyası üçün Tərəflərin nümayəndələrindən ibarət olan Humanitar Əməkdaşlıq üzrə Şura (bundan sonra - HƏŞ) yaradırlar.

HƏŞ konseptual məsələlərə baxır, əməkdaşlığın başlıca istiqamətlərini və formalarını müəyyən edir, müəyyən olunmuş qaydada Tərəflərin və MDB orqanlarının müzakirəsinə humanitar sahədə konkret məsələlərin həllinə yönəlmiş təkliflər irəli sürür.

HƏŞ-in fəaliyyəti Tərəflərin ayrıca razılığı ilə təsdiq olunan Əsasnamə ilə nizamlanır.

HƏŞ-in aparatı funksiyalarını MDB-nin İcraiyyə Komitəsinin müvafiq struktur bölməsi həyata keçirir.

Maddə 11

Bu Sazişin Tərəfləri onda nəzərdə tutulan istiqamətlər üzrə, müstəqilliyə və ərazi bütövlüyünə, beynəlxalq hüquq prinsiplərinə və normalarına hörmət olunmaqla, həmçinin müvafiq mərkəzi nazirlik və idarələrin xətti ilə razılaşma əsasında, nəzərdə tutulmuş istiqamətlər üzrə əməkdaşlıq edəcəklər.

Tərəflər mütəmadi olaraq bu Saziş əsasında həyata keçirilən konkret tədbirlər haqqında məlumatları bölüşəcəklər.

Maddə 12

Bu Saziş əsasında proqram və layihələrin maliyyələşdirilməsi müvafiq beynəlxalq müqavilələr əsasında həyata keçirilir.

Maddə 13

Bu Sazişin şərhı və tətbiqində mübahisələr yarandıqda onlar maraqlı Tərəflər arasında məsləhətləşmə və danışıq yolu ilə həll olunur.

Maddə 14

Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün lazım olan, onu imzalayan Tərəflərin dövlətdaxili prosedurlarının yerinə yetirilməsi haqqında üçüncü bildirişin depozitariyə təqdim edilməsindən sonra qüvvəyə minir.

Dövlətdaxili prosedurları sonradan yerinə yetirən Tərəflər üçün Saziş depozitariyə müvafiq bildirişlərin təqdim olunması tarixindən qüvvəyə minir.

Maddə 15

Tərəflərin qarşılıqlı razılaşmasına görə, bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və bu Sazişin 14-cü maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrı-ayrı protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 16

Bu Saziş onun müddəalarına şərik çıxan və bu Sazişdən irəli gələn öhdəlikləri öz üzərinə götürməyə hazır olan, Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin qoşulması üçün açıqdır. Qoşulan dövlət üçün Saziş depozitariyə qoşulma haqqında sənədlərin təhvil verilməsi tarixindən qüvvəyə minir.

Maddə 17

Bu Saziş qüvvəyə mindiyi tarixdən etibarən 5 il müddətində qüvvədə olacaqdır. Bu müddətin bitməsi zamanı Sazişin qüvvədə olma müddəti hər dəfə Tərəflərin başqa qərara gəlmədiyi halda avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə artırılır.

Maddə 18

Tərəflərin hər biri ən azı 6 ay əvvəl depozitariyə yazılı bildiriş göndərməklə bu Sazişdən çıxə bilər.

Kazan şəhərində 2005-ci il avqustun 26-da rus dilində bir əsl nüsxədə imzalanmışdır.

Əsl Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İcraiyyə Komitəsində saxlanılır ki, o da bu Sazişi imzalamış hər dövlətə onun təsdiq olunmuş surətini göndərəcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

İLHAM ƏLİYEV

MOLDOVA RESPUBLİKASI
ADINDAN

VLADİMİR VORONİN

ERMƏNİSTAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

ROBERT KÖÇƏRYAN

RUSİYA FEDERASIYASI
ADINDAN

VLADİMİR PUTİN

BELARUS RESPUBLİKASI
ADINDAN

ALEKSANDR LUKAŞENKO

TACİKİSTAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

EMOMƏLİ RƏHMONOV

GÜRCÜSTAN
ADINDAN

MİXAİL SAKAŞVİLİ

TÜRKMƏNİSTAN
ADINDAN

imzalanmayıb

QAZAXISTAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

NURSULTAN NAZARBAYEV

ÖZBƏKİSTAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

İSLAM KƏRİMOV

QIRĞIZISTAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

KURMANBEK BAKİYEV

UKRAYNA
ADINDAN

VİKTOR YUŞENKO

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişə Azərbaycan Respublikasının Qeydi

1. Azərbaycan Respublikası bu Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsində Konstitusiya və milli qanunvericiliyə uyğun olaraq iştirak edəcək.

2. 3-cü maddənin dördüncü və beşinci abzasları, 5-ci maddənin ümumi informasiya məkanını formalaşmasını nəzərdə tutan müddəaları, eləcə də 10-cu maddə istisna olmaqla.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham ƏLİYEV

MDB dövlətləri başçılarının iclas gündəliyinin 4 bəndi üzrə Ermənistan Respublikasının Qeydi

26 avqust 2005-ci il Kazan şəh.

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişin 11-ci maddəsi barədə.

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişin 11-ci maddəsi Ermənistan Respublikası tərəfindən Azərbaycan Respublikasına qarşı tətbiq edilə bilməz.

Ermənistan Respublikasının Prezidenti Robert KÖÇƏRYAN

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişə Gürcüstanın Qeydi

Bu sazişin 3, 4, 5, 10-cu maddələri istisna olmaqla.

Gürcüstanın Prezidenti Mixail SAKAŞVİLİ

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişə Ukraynanın Qeydi

Bu sazişin 3, 5, 10-cu maddələri istisna olmaqla.

Ukraynanın Prezidenti Viktor YUŞENKO

Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişin layihəsinə Moldova Respublikasının Qeydi

Moldova Respublikası öz üzərinə humanitar əməkdaşlığın inkişafı üçün razılaşdırılmış tədbirlərin görülməsi üzrə; verilmiş sahədə normativ hüquqi bazanın işlənilib hazırlanması üzrə; kitab nəşri işi və çap məhsullarının yayılması üzrə; milli mədəniyyət mərkəzlərinin yaradılması üzrə; birgə universitetlərin yaradılması üzrə; təhsilin müxtəlif istiqamətləri üzrə baza təşkilatları şəbəkəsinin genişləndirilməsi üzrə; dövlət təhsil standartlarının, elmi və elmi pedaqoji kadrların hazırlanması və attestasiyası üzrə tələblərin razılaşdırılması üzrə; elmi dərəcələrin, elmi adların verilməsi prosesinin harmonizasiyası üzrə; ali təhsilin ümumavropa məkanının yaradılması təcrübəsinin öyrənilməsi üzrə; MDB-nin ümumi informasiya məkanının formalaşdırılması üzrə; gənclər hərəkatının inkişafı üzrə; yaradıcı ziyalıların forumlarının keçirilməsi üzrə; humanitar sahədə tədbirlərin maliyyələşdirilməsi üzrə öhdəliklər götürür.

Moldova Humanitar Əməkdaşlıq üzrə Şurasının yaradılmasını dəstəkləyir.

Əməkdaşlıq Moldova Respublikasının konstitusion hökumətinin ciddi koordinasiya ilə, verilmiş sahədə milli qanunvericiliyə müvafiq olaraq, beynəlxalq hüququn prinsip və normalarına riayət etməklə həyata keçiriləcəkdir.

Moldova Respublikasının Prezidenti Vladimir VORONİN

Azərbaycan Respublikasının 2004-cü il 30 mart tarixli 611-IIQ nömrəli Qanunu ilə qoşulduğu 1993-cü il 29 may tarixli “Ölkələrarası övladlığa götürmə ilə bağlı uşaqların müdafiəsi və əməkdaşlıq haqqında” Konvensiyaya dair Azərbaycan Respublikasının bəyanatlarında dəyişikliklər edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. Azərbaycan Respublikasının 2004-cü il 30 mart tarixli 611-IIQ nömrəli Qanunu ilə qoşulduğu 1993-cü il 29 may tarixli “Ölkələrarası övladlığa götürmə ilə bağlı uşaqların müdafiəsi və əməkdaşlıq haqqında” Konvensiyaya dair Azərbaycan Respublikasının bəyanatlarında 1-ci və 4-cü bəndlər çıxarılsın, 2-ci, 3-cü və 5-ci bəndlər müvafiq olaraq 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlər hesab edilsin.

II. Bu Qanım dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 dekabr 2006-cı il

№199-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Pakistan İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan-Pakistan Birgə Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Pakistan İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan-Pakistan Birgə Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Komissiyanın üzvləri:

Yavər Camalov	- Azərbaycan Respublikasının müdafiə sənayesi naziri
Əli Abbasov	- Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri
Misir Mərdanov	- Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri
Xələf Xələfov	- Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
Niyazi Səfərov	- Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Azər Bayramov	- Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini
Teymur Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Sənən Kərimov	- Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
Bəhram Əliyev	- Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
Səfər Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
Xoşbəxt Yusifzadə	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin birinci vitse-prezidenti
Cahangir Əsgərov	- “Azərbaycan Hava Yolları” Dövlət Konserninin baş direktoru
Vadim Xubanov	- Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini
Ağadayı Ağayev	- Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının xarici iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Pakistan İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan-Pakistan Birgə Komissiyasının tərkibi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 17 may tarixli 416 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2000-ci il, № 5, maddə 342; 2001-ci il, № 7, maddə 459; 2006-cı il, № 7, maddə 588, № 9, maddə 743) 1-ci bəndi qüvvədən düşmüş

hesab edilsin.

3. Bu Sərəncam dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 dekabr 2006-cı il

№1835

Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdə diplomatik nümayəndəlikləri üçün inzibati binaların və torpaq sahələrinin alınmasına vəsait ayrılması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Son illər Azərbaycanda aparılan siyasi və iqtisadi islahatlar ölkəmizin hərtərəfli inkişafına güclü təkan vermişdir. Bu baxımdan Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq aləmdə mövqelərinin daha da möhkəmlənməsində, nüfuzunun artırılmasında, maraqlarının təmsil və müdafiə edilməsində, Azərbaycan həqiqətlərinin dünyaya çatdırılmasında, diasporanın inkişafında xarici ölkələrdə fəaliyyət göstərən diplomatik nümayəndəliklərin rolu olduqca böyükdür.

Hazırda ölkəmizin xarici ölkələrdə yeni səfirliklərinin təsis edilməsi ilə yanaşı, onlar üçün inzibati binaların alınması və ya inşa edilməsi istiqamətində məqsədyönlü tədbirlər görülür.

Azərbaycan Respublikasının diplomatik nümayəndəliklərinin maddi-texniki bazasının möhkəmləndirilməsini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının 2006-cı il dövlət büdcəsində müəyyən edilmiş Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Ehtiyat Fondundan Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdə olan diplomatik nümayəndəliklərinə inzibati binaların və torpaq sahələrinin alınmasının maliyyələşdirilməsi üçün Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə 15,5 milyon manat məbləğində vəsait ayrılsın.

2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci bəndi ilə ayrılmış vəsaitin maliyyələşdirilməsini müəyyən olunmuş qaydada təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamdan irəli gələn məsələləri həll etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 dekabr 2006-cı il

№1836

Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən getmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blanklarının tətbiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı

“Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən getmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən vizaların tətbiqini tənzimləmək məqsədilə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2003-cü il 1 dekabr tarixli 153 nömrəli qərarı ilə təsdiq edilmiş 1 nömrəli əlavənin - “Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən getmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blankının təsviri”nin birinci abzasının ikinci cümləsinin İKAO-nun tələblərinə cavab verən, maşınla oxuna bilən üçzolaqlı optik nəzarət oxusu hissəsi, ikinci abzasının “Viza blankında fotosəkil üçün yer ayrılmışdır” cümləsi və həmin qərarla təsdiq edilmiş 2 nömrəli əlavənin - “Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən getmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blankının spesifikasiyası”nın üçüncü abzasının ikinci cümləsinin “İki-ölçülü ştrix koda malik və istehsalında kompüterləşdirilmiş gıyoş” və “viza blanklarının maşınla oxunan hissəsində optik dəyişən elementlərdən istifadə olunur” hissələri Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən getmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blanklarının qeydiyyatı üçün avadanlıqların alınmasından, müvafiq proqram təminatının yaradılmasından və sınaqdan keçirilməsindən sonra tətbiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, “Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən getmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blankının təsviri və spesifikasiyası”nın təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2003-cü il 1 dekabr tarixli 153 nömrəli qərarına bu qərarın 1-ci bəndi ilə edilən dəyişikliklər nəzərə alınmaqla, əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blanklarının Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin illik tələbatına uyğun istehsal edilməsi üçün qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş tədbirlərin görülməsini təmin etsin.

3. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

A. RASİZADƏ

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri

Bakı şəhəri, 20 dekabr 2006-cı il

№270

Azərbaycan Respublikası ilə Yaponiya arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1999-cu il 5 fevral tarixli 67 nömrəli Sərəncamı ilə yaradılmış Azərbaycan Respublikası ilə Yaponiya arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının yeni tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Dövlət Komissiyasının sədri

Abid Şərifov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini

Dövlət Komissiyasının üzvləri

Şahin Mustafayev[1] - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri
 Samir Şərifov - Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri
 Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
 Əli Abbasov - Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri
 Oqtay Şirəliyev - Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri
 İsmət Abasov - Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri
 Misir Mərdanov - Azərbaycan Respublikasının təhsil naziri
 Füzuli Ələkbərov - Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri
 Mail Rəhimov - Azərbaycan Respublikası Prezidentinin İcra Aparatının iqtisadi siyasət şöbəsinin müdiri
 Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikasının xarici işlər nazirinin müavini
 Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
 Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat nazirinin müavini
 İntiqam Babayev - Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman nazirinin müavini
 Rəvnəq Abdullayev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin Prezidenti
 Məcid Kərimov - "Azərikimya" Dövlət Şirkətinin Prezidenti
 Vadim Xubanov - Azərbaycan Respublikası Milli Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini
 Cahangir Hacıyev - "Azərbaycan Beynəlxalq Bankı" Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin İdarə Heyətinin sədri
 Sabir İlyasov - "Azərbaycan Hava Yolları" Dövlət Konserninin baş direktorunun birinci müavini

Süleyman Tatlıyev - Azərbaycan Respublikası Ticarət və Sənaye Palatasının Prezidenti
 Etibar Pirverdiyev - "Azərenerji" Səhmdar Cəmiyyətinin Prezidenti
 Azər Hüseyn - Azərbaycan Respublikasının Yaponiyadakı Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri[2]
 Ağadayı Ağayev - Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının xarici iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 dekabr 2006-cı il

№1852

SƏRƏNCAMA EDİLMİŞ DƏYİŞİKLİK VƏ ƏLAVƏLƏRİN SİYAHISI

[1] 13 fevral 2009-cu il tarixli 61 nömrəli Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı ("Azərbaycan" qəzeti, 2009-cu il, № 37, Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2009-cu il, №02, maddə 74) ilə 1-ci bəndində "Heydər Babayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri" sözləri "Şahin Mustafayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri" sözləri ilə əvəz edilmişdir.

[2] 9 noyabr 2007-ci il tarixli 2489 nömrəli Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin Sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, №11, maddə 1133) ilə 1-ci bəndində "Etibar Pirverdiyev - "Azərenerji" Səhmdar Cəmiyyətinin prezidenti" sözlərindən sonra abzas əlavə edilmişdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında" 1998-ci il iyulun 17-də Ankara şəhərində imzalanmış Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında" 1998-ci il iyulun 17-də Ankara şəhərində imzalanmış Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar 2006-cı il sentyabrın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış Əlavə Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 dekabr 2006-cı il

№214-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında 1998-ci il iyulun 17-də Ankara şəhərində imzalanmış Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlavə Saziş

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti, Tərəflərin sosial müdafiə sahəsində qanunvericiliklərində baş vermiş dəyişiklikləri nəzərə alaraq, Sazişdə aşağıdakı dəyişikliklərin edilməsi barədə razılığa gəldilər.

Maddə 1

Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci hissəsinin (a) bəndinə aşağıdakı redaksiyada yeni a.5 yarımbəndi əlavə edilmişdir:

"a.5. Bir əmək müqaviləsinə əsasən işləyən sığortalılar üçün tətbiq edilən işsizlik sığortası haqqında Qanun".

Maddə 2

2 Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci hissəsinin (b) bəndinin b.2 yarımbəndi aşağıdakı şəkildə dəyişdirilmişdir:

"b.2. Məşğulluq haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu".

Maddə 3

Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci hissəsinin (b) bəndinin b.3 yarımbəndi aşağıdakı şəkildə dəyişdirilmişdir:

"b.3. Azərbaycan Respublikasının Əmək Məcəlləsi".

Maddə 4

Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci hissəsinin (b) bəndinin b.4 yarımbəndi çıxarılmışdır.

Maddə 5

Sazişin 24-cü maddəsi aşağıdakı şəkildə dəyişdirilmişdir:

"1. Tərəflərdən birinin qanunvericiliyinə görə yardımlardan istifadə hüququ sığortalılıq müddətlərinin tamamlanması şərtinə bağlıdırsa, bu Tərəfin səlahiyyətli idarəsi, digər Tərəfin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, ötmüş sığortalılıq müddətlərini eyni vaxta təsadüf etməmək şərtilə qəbul edir.

2. Yardımların miqdarı, müddəti və ödəmə formaları yardım edən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə əsasən müəyyən edilir".

Maddə 6

Bu Əlavə Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili hüquqi prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin yazılı bildirişlərinin mübadiləsi tarixindən qüvvəyə minir və Saziş qüvvədə olduğu müddət ərzində qüvvədə qalır.

Bu Əlavə Saziş Bakı şəhərində 2006-cı il sentyabrın 18-də hər biri Azərbaycan və türk dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

FİZULİ ƏLƏKBƏROV
Əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri

TÜRKİYƏ RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

MURAT BAŞESGİOĞLU
Əmək və sosial müdafiə naziri

2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış "31 oktyabr 1996-cı il tarixdə Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında Silahlı Qüvvələrin tibb heyətinin təliminə aid əməkdaşlıq haqqında Protokol"a dəyişiklik edilməsinə dair Əlavə Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış "31 oktyabr 1996-cı il tarixdə Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında Silahlı Qüvvələrin tibb heyətinin təliminə aid əməkdaşlıq haqqında Protokol"a dəyişiklik edilməsinə dair Əlavə Protokol" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əlavə Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Əlavə Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 dekabr 2006-cı il

№1871

2006-cı il sentyabrın 27-də Nyu-York şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qvatemala Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il sentyabrın 27-də Nyu-York şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qvatemala Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki:

- 2.1. bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin;
- 2.2. bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Qvatemala Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 dekabr 2006-cı il

№1872

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qvatemala Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qvatemala Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının nizamnaməsində öz əksini tapmış suverenlik, bərabərlik, daxili işlərə qarışmamaq prinsiplərini rəhbər tutaraq, qarşılıqlı maraq kəsb edən ikitərəfli münasibətlər, regional və beynəlxalq məsələlərə dair müxtəlif səviyyələrdə fikir mübadiləsi və məsləhətləşmələrin hər iki Tərəf üçün vacibliyindən çıxış edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər qarşılıqlı maraq kəsb edən beynəlxalq, regional və ikitərəfli məsələlərə dair xarici işlər nazirləri və digər səviyyələrdə müntəzəm danışıqlar və məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Xüsusi əhəmiyyət kəsb edən məsələlərə baxılması üçün Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında ad hoc işçi və ekspert qrupları yaradıla bilər.

Maddə 2

Tərəflər aşağıdakı məsələlərə üstünlük verərək məsləhətləşmələr keçirəcəklər:

- a) ikitərəfli siyasi əlaqələrin inkişafı;
- b) qarşılıqlı maraq kəsb edən beynəlxalq və regional məsələlər;
- c) ikitərəfli sənədlərin həyata keçirilməsi barədə informasiya mübadiləsi.

Maddə 3

Tərəflərin xarici işlər nazirləri və ya onların nümayəndələri və ekspertləri hər il görüşəcək və zəruri olduqda qarşılıqlı maraq kəsb edən beynəlxalq, regional və ikitərəfli məsələlər üzrə növbəlilik əsasında Bakıda və Qvatemalada məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər beynəlxalq təşkilatlar və forumlar çərçivəsində öz mövqelərini əlaqələndirmək məqsədilə əməkdaşlıq edəcək və məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Tərəflər üçüncü ölkələrdə akkreditə olunmuş diplomatik və konsulluq missiyaları vasitəsilə bir-biri ilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər, diplomatik xidmətlərin qarşılıqlı fəaliyyəti, birbaşa təmasların həyata keçirilməsi və əməkdaşların mübadiləsi vasitəsilə, seminarların, birgə tədqiqatların və təcrübə mübadiləsinin təşkil edilməsi üçün əlverişli şərait yaradacaqlar.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Protokola əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Həmin əlavələr və dəyişikliklər bu Protokolun ayrılmaz hissəsi olan və onun 7-ci maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən protokollarla rəsmiləşdirilməlidir.

Maddə 7

Bu Protokol beş il müddətinə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün Tərəflərin zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişi aldığı tarixdən qüvvəyə minir.

Əgər Tərəflərdən biri beşillik müddətin bitməsinə altı ay qalmış Protokolu ləğv etmək niyyəti haqqında digər Tərəfə yazılı şəkildə məlumat verməzsə, Protokolun qüvvədə olma müddəti avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətə uzadılır.

Nyu-York şəhərində 2006-cı il sentyabrın 27-də, iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində tərtib edilmişdir, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Protokolun təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, rus dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

QVATEMALA RESPUBLİKASININ
XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ ADINDAN

GERT ROZENTAL
Xarici işlər naziri

2006-cı il sentyabrın 29-da Havana şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Kuba Respublikası Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş” in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2006-cı il sentyabrın 29-da Havana şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Kuba Respublikası Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Kuba Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 dekabr 2006-cı il

№1873

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Kuba Respublikası Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Kuba Respublikası Hökuməti (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq), iki ölkə arasında dostluq əlaqələrini qüvvətləndirməyə və möhkəmləndirməyə səy göstərərək, bərabərlik, suverenlik, qarşılıqlı fayda və milli müstəqillik əsasında iki dövlət arasında əməkdaşlığın əhəmiyyətini etiraf edərək, bu Sazişi imzalamaq barədə razılaşırlar və bununla bağlı olaraq aşağıdakılar barədə şərtləşirlər:

Maddə 1

Hökumətlərarası əməkdaşlıq

1. Tərəflər bu Sazişin yerinə yetirilməsi üçün qarşılıqlı razılaşma əsasında, milli qanunvericilik nəzərə alınmaqla və onlara müvafiq olaraq bu Sazişin əsası kimi çıxış edən əməkdaşlıq proqramları və layihələri hazırlamalı və həyata keçirməlidirlər.
2. Bu proqramların və layihələrin həyata keçirilməsi üçün hər iki dövlətin dövlət və özəl sektorunun orqan və müəssisələrinin, tələb olunduqda isə universitet və digər ali təhsil ocaqlarının, elmi mərkəzlərinin və qeyri-hökumət təşkilatlarının iştirakı da nəzərdən keçiriləcəkdir. Regional integrasiya və milli inkişaf layihələrinin yerinə yetirilməsinin əhəmiyyəti nəzərə alınacaqdır.
3. Əgər Tərəflər zəruri hesab edərsə, bu Sazişin həyata keçirilmə tədbiri kimi, əməkdaşlıq haqqında əlavə saziş bağlaya bilərlər.

Maddə 2

Əməkdaşlıq formaları

Əməkdaşlıq hər iki Tərəfin daxili qanunvericiliyinin və beynəlxalq hüququn ümumi prinsiplərinə müvafiq olaraq həyata keçirilməli və tərkibinə aşağıdakılar daxil olmalıdır:

- a) investisiya layihələrinin reallığı üzrə texniki-iqtisadi əsasların öyrənilməsi;
- b) beynəlxalq iqtisadi assosiasiyaların yaradılması;
- c) xüsusi təlimlər, ixtisas təkmilləşdirilməsi və təhsilin digər formaları üçün təqaüdlərin verilməsi;
- d) hazırlanmış layihə və proqramların həyata keçirilməsi üçün müxtəlif ixtisaslar üzrə mütəxəssislərin təyini və mübadiləsi;
- e) texniki əməkdaşlıq üzrə hazırlanmış proqram və layihələrin həyata keçirilməsi üçün avadanlıq və alətlərin göndərilməsi və mübadiləsi;
- f) Tərəflərin qəbul edə biləcəyi və qarşılıqlı maraq doğuran əməkdaşlığın digər formaları.

Maddə 3

Heyət və xərclər

1. Bu Sazişə müvafiq olaraq bu və ya digər ölkəyə göndərilən heyət qəbul edən ölkənin milli qanunvericiliyinin müddəalarına uyğun olaraq fəaliyyət göstərməlidir.

2. Hər iki Tərəfə olan təyyarə biletlərinin haqqını ödəmə, o cümlədən əməkdaşlıq proqramlarının həyata keçirilməsi üçün zəruri olan yerləşdirmə, qida, yerli nəqliyyat vasitələri ilə təminat və digər xərclər Tərəflər üçün daha əlverişli olan alternativlərə müvafiq olaraq razılaşdırılmalıdır.

Maddə 4

Beynəlxalq təşkilatlar və üçüncü ölkələrin müəssisələrinin iştirakı

Bu Sazişə müvafiq olaraq həyata keçirilən proqram və layihələrin icrası zamanı Tərəflər (bütün hallarda qarşılıqlı razılaşma əsasında) beynəlxalq və regional əməkdaşlıq orqanlarını, o cümlədən üçüncü ölkələrin müəssisələrini bu işə cəlb edə bilər və onlara iştirak və maliyyə yardımı üçün müraciət edə bilərlər.

Maddə 5

Məxfilik

Tərəflərdən birinin sərəncamında olan məlumat, sənədlər və bu Sazişin icra nəticələri digər Tərəfin yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə bildirilə bilməz.

Maddə 6

Qarışıq komissiyaların yaradılması

Əməkdaşlıq əlaqələrinin inkişafına yardım etmək, o cümlədən onun fəaliyyətinin təşkili, təsdiqi və sisteməlik nəzarət üçün Kuba Respublikası Hökuməti və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası komissiya - Qarışıq Komissiya yaradılır.

Qarışıq Komissiyanın sədrləri Tərəflərin təyin etdiyi və müvafiq nümayəndə heyətinə rəhbərlik edən nazirlər və ya nazir müavinləri olacaqlar.

Maddə 7

Qarışıq Komissiyanın funksiyaları

1. Əməkdaşlığın xüsusi layihələrinin həyata keçirilməsinin daha real olduğu prioritet sahələrin qiymətləndirilməsi və müəyyən edilməsi;
2. Əməkdaşlığın müəyyən sahələrində daha əlverişli fəaliyyət formalarının tətbiqini təhlil etmək və bu formaları Tərəflərə tövsiyə etmək;
3. Bu Sazişin müvafiq şəkildə yerinə yetirilməsinə nəzarət etmək və öz mülahizələrinə uyğun olaraq Tərəflərə tövsiyə vermək.

Qarışıq Komissiya zəruri hesab etdiyi təqdirdə öz funksiyalarını yerinə yetirmək üçün konkret məqsədlər daşıyan texniki və digər xarakterli komissiyalar yarada bilər.

Bu Sazişin müddəalarını həyata keçirmək məqsədilə Qarışıq Komissiya Tərəflərdən birinin məlumat toplaması, araşdırması, tədqiqi və müvafiq tövsiyələr verməsi üçün müəssisə, təşkilat və ayrı-ayrı şəxslərin xidmətindən müqavilə əsasında istifadə etməsi barədə qərar qəbul edə bilər.

Qarışıq Komissiya əməkdaşlığın müəyyən sahələrinin həyata keçirilməsi üçün zəruri olan saziş və protokolların qəbulu barədə Tərəflərə təkliflər etməlidir.

Qarışıq Komissiya bu Sazişlə bağlı olan istənilən Razılaşma, Protokol və ya tövsiyələrin qiymətləndirilməsini aparmaq, zəruri olduqda, onları nəzərdən keçirmək, o cümlədən bu Sazişin tətbiq edilməsindən meydana gələn məsələlərlə bağlı məsləhətləşmələr aparmaq üçün vaxtaşırı iclas keçirməlidir.

Maddə 8

Təyin edilmiş sədrilər

Tərəflər razılaşır ki, Qarışıq Komissiyanın bu Sazişi yerinə yetirmək üçün məsuliyyət daşıyan orqanı bunlardır:

Azərbaycan Respublikası tərəfindən: İqtisadi İnkişaf Nazirliyi;

Kuba Respublikası tərəfindən: Xarici İnvestisiya və İqtisadi Əməkdaşlıq Nazirliyi.

Maddə 9

Qarışıq Komissiyanın iclası, iclasların keçirilmə yeri və prosedur qaydalar

1. Qarışıq Komissiya hər il iclas keçirməlidir. Tərəflərdən birinin müraciəti ilə iclas keçirmək zəruri olduqda, növbədənəknar iclas keçirilə bilər.
2. Qarışıq Komissiya növbə ilə Tərəflərin ərazisində iclas keçirməlidir. İclasın keçirilmə tarixi Tərəflər arasında razılaşdırılacaqdır.
3. Qarışıq Komissiyanın öz işinin prosedur qaydaları onun tərəfindən müəyyən edilir.
4. Qarışıq Komissiyanın qərar və rəyi akt və ya məzmunundan asılı olaraq protokol, nota mübadiləsi və ya anlaşma memorandumu formasında qəbul oluna bilər.

Maddə 10

Dəyişiklik və məsləhətləşmələr

Əgər Tərəflərdən biri bu Sazişin müddəasını dəyişdirməyi daha məqsədəuyğun hesab edərsə, o, təklif olunan dəyişiklik barədə digər Tərəfi diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı formada xəbərdar etməlidir.

Əgər digər Tərəf təklif olunan dəyişikliyi təsdiq etməzsə, bu məsələ Qarışıq Komissiyanın növbəti iclasında müzakirə mövzusu olmalı və göstərilən müzakirənin nəticəsi olmuş dəyişiklik təsdiq edilmək üçün hər iki Tərəfin Hökumətinə göndərilməlidir.

Bu Sazişə edilmiş dəyişiklik konstitusiyanın müddəalarına müvafiq olaraq təsdiq edilməlidir və digər Tərəf diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı məlumat aldıqdan sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Tərəflər bu üsulla istənilən vaxt diplomatik qaydada məsləhət üçün də müraciət edə bilərlər. Tərəflər mövcud vəziyyətdən asılı olaraq daha çox və ya az müddət barədə razılaşmazlarsa, digər hallarda müraciət göndərilməsindən sonra 90 gün ərzində cavablandırılmalıdır.

Maddə 11

Mübahisələrin həlli

Bu Sazişin tətbiqi və ya şərh zamanı yaranan istənilən mübahisə Tərəflər arasında

dostcasına və diplomatik qaydada həll edilməlidir.

Maddə 12

Qüvvəyə minmə, fəaliyyət müddəti və ləğv etmə

1. Bu Saziş dövlət daxilində tətbiq edilən bütün konstitusion normaların həyata keçirilməsi haqqında son məlumatın diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı gün qüvvəyə minməlidir.

2. Bu Saziş qüvvəyə minmə tarixindən sonra beş il ərzində qüvvədə olacaqdır və bu müddətin bitməsindən 6 ay əvvəl Tərəflərdən biri Sazişin ləğvi barədə diplomatik qaydada yazılı bildiriş verməzsə, Saziş avtomatik olaraq həmin müddətə yenidən qüvvədə qalacaqdır.

Yuxarıda qeyd edilənləri təsdiq etmək üçün Hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyətləndirilən nümayəndələr bu Sazişi imzalayırlar.

Havana şəhərində 2006-cı il sentyabrın 29-da Azərbaycan, ispan və rus dillərində olan eyni qüvvəyə malik iki əsl nüsxədə hazırlanmış və imzalanmışdır. Mətnlərin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yaranarsa, rus dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

ELMAR MƏMMƏDYAROV
Xarici işlər naziri

KUBA RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

FELİPE PERES ROKE
Xarici işlər naziri

Azərbaycan-Çin Hökumətlərarası Ticarət-İqtisadi Əməkdaşlıq Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Azərbaycan Respublikasının 2005-ci il 14 iyun tarixli 930-IIQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmiş "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Çin Xalq Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş" in icrasını və iki ölkə arasındakı əlaqələrin daha da genişlənməsini təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Azərbaycan-Çin Hökumətlərarası Ticarət-İqtisadi Əməkdaşlıq Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi aşağıdakı heyətdə təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Abid Şərifov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin müavini

Komissiyanın üzvləri:

Natiq Əliyev - Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri
Əli Abbasov - Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri
İlqar Fətizadə - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin birinci müavini
Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

Niyazi Səfərov	- Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Teymur Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Sənan Kərimov	- Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini
İntiqam Babayev	- Azərbaycan Respublikasının gənclər və idman nazirinin müavini
İlham Quliyev	- Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini
Səfər Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
Rövnəq Abdullayev	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin Prezidenti
Cahangir Hacıyev	- "Azərbaycan Beynəlxalq Bankı" Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin İdarə Heyətinin sədri
Sabir İlyasov	- "Azərbaycan Hava Yolları" Dövlət Konserminin baş direktorunun birinci müavini
Yaşar Əliyev	- Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli səfiri
Ağadayı Ağayev	- Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti Aparatının xarici iqtisadi əlaqələr şöbəsinin müdiri (məsul katib)

2. Bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibinə tapşırılsın ki, Azərbaycan Respublikası və Çin Xalq Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq əlaqələrinin tənzimlənməsi və daha da genişləndirilməsi istiqamətində müvafiq tədbirləri həyata keçirsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 dekabr 2006-cı il

№1876

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş"i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 23 yanvar tarixli 1237 nömrəli Sərəncamı (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2006-cı il, № 1, maddə 18) qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 dekabr 2006-cı il

№1879

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının "İşgəncələrə və digər qəddar, qeyri-insani, yaxud ləyaqəti alçaldan rəftar və cəza növlərinə qarşı" Konvensiyasına uyğun Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı keçirdiyi tədbirlər barədə üçüncü dövrü hesabatın hazırlanması və təqdim olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının "İşgəncələrə və digər qəddar, qeyri-insani, yaxud ləyaqəti alçaldan rəftar və cəza növlərinə qarşı" Konvensiyasına Azərbaycan Respublikasının qoşulmasını nəzərə alaraq və həmin Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının öz öhdəliklərinin yerinə yetirilməsi ilə bağlı həyata keçirdiyi tədbirlər barədə üçüncü dövrü hesabatın hazırlanmasını təmin etmək və Azərbaycan Respublikasının adından Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İşgəncələrə qarşı Komitəsinə təqdim olunmasını təmin etmək məqsədilə qərara alıram:

1. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının "İşgəncələrə və digər qəddar, qeyri-insani, yaxud ləyaqəti alçaldan rəftar və cəza növlərinə qarşı" Konvensiyasına uyğun Azərbaycan Respublikasının öz öhdəliklərinin yerinə yetirilməsi ilə bağlı keçirdiyi tədbirlər barədə üçüncü dövrü hesabatın hazırlanması üçün aşağıdakı tərkibdə işçi qrupu yaradılsın:

İşçi qrupunun rəhbəri

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

İşçi qrupunun üzvləri:

Oruc Zəlov - Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini

Əli Şəfiyev - Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini vəzifəsini icra edən

Çingiz Məmmədov - Azərbaycan Respublikası müdafiə nazirinin müavini

Nazim Ələkbərov - Azərbaycan Respublikası ədliyyə nazirinin müavini

Rüstəm Usubov - Azərbaycan Respublikası Baş prokurorunun müavini
 Sənan Kərimov - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
 Natiq Məmmədov - Azərbaycan Respublikası əmək və əhalinin sosial müdafiəsi nazirinin müavini
 Sədaqət Qəhrəmanova - Azərbaycan Respublikası Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komissiyasının sədr müavini

2. İşçi qrupuna tapşırılsın ki, üç ay müddətində bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən hesabatın layihəsini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən üçüncü dövrü hesabatın hazırlanıb baxıldıqdan sonra Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İlgəncələrə qarşı Komitəsinə təqdim olunmasını təmin etsin.

4. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 dekabr 2006-cı il

№1881

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Nizamnaməsinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2006-cı il mayın 23-də Kiyev şəhərində GUAM-ın Zirvə Toplantısında imzalanmış GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Nizamnaməsi təsdiq edilsin.

Nizamnaməsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 dekabr 2006-cı il

№223-IIIQ

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Nizamnaməsi

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq GUAM Birliyi iştirakçısı olan dövlətlər - Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan, Moldova Respublikası və Ukrayna,

dünyada sülhün, təhlükəsizliyin, həmçinin ölkələr arasında mehriban qonşuluq və dostluq münasibətlərinin saxlanmasına aid olan hamılıqla qəbul olunmuş Beynəlxalq hüququn prinsip və normalarını, eləcə də Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsini, Helsinki Yekun Aktını, Yeni Avropa üçün Paris Xartiyasını, Avropa Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Xartiyasını əldə rəhbər tutaraq,

GUAM-ın 7 iyun 2001-ci ildən etibarən Yalta Xartiyasında və Birlik çərçivəsində qəbul edilmiş digər başlıca sənədlərdəki əməkdaşlığın məqsəd və prinsiplərinə bağlılıqdan çıxış edərək, 22 aprel 2005-ci ildən etibarən "Demokratiya, Sabitlik və İnkişaf Naminə" Kişinyov Bəyannaməsinin müddəalarını həyata keçirmək məqsədilə,

demokratik normalar və dəyərlərə, həmçinin Avropaya inteqrasiya yolunda irəliləməni davam etdirmək təşəbbüsünə bağlılıqdan çıxış edərək,

münaqişə ərazilərində baş verənlər də daxil olmaqla, təhlükəsizliyi şübhə altına alan amillərin, davam edən nizama salınmamış münaqişələrlə, əsasən beynəlxalq terrorizmin, təcavüzkar separatizmin, ekstremizm, həmçinin bunlarla bağlı digər təhlükəli hadisələrlə əlaqədar dərin təşviş hissələrini bildirərək,

ümumavropa proseslərində, əsasən dövlətlərin suveren hüquqlarına qarşılıqlı hörmətin durduğu regional əməkdaşlığın rolunu qeyd edərək və bu əməkdaşlığın demokratiyanın, təhlükəsizliyin, incəsənət, həmçinin iqtisadi inkişafın və sabitliyin güclənməsinə və ictimai inkişafa imkan yaratmasının vacib rolunu qeyd edərək,

Beynəlxalq və daxili işlərdə demokratik dəyərləri fəaliyyətin bütün sahələrində və cəmiyyətin həyatında bərqərar etmək, insan hüquqlarına şərtsiz əməl etmək, tolerantlıq və inam ruhunun möhkəmləndirilməsi, hüquqların hakimliyinin qeyri-şərtsiz üstünlüyü təşəbbüsünü ifadə edərək,

tarixi nöqteyi-nəzərdən millətlər arasında yaradılan əlaqələrə əsaslanaraq,

hərtərəfli əməkdaşlığın gələcəkdə dərinləşməsinə can ataraq,

onların qarşılıqlı əlaqəsinin yüksək keyfiyyətli yeni səviyyəyə çıxdığını hesab edərək,

GUAM Birliyini bundan sonra "GUAM" adlandırılacaq beynəlxalq regional təşkilata - "GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Təşkilatı"na çevirmək haqda razılığa gəldilər və bu məqsədlə bu Nizamnaməni qəbul etdilər.

Fəsil I

ƏMƏKDAŞLIĞIN MƏQSƏDLƏRİ VƏ PRİNSİPLƏRİ

Maddə 1

GUAM təşkilatının əsas məqsədləri aşağıdakılardır:

demokratik dəyərlərin təsdiq edilməsi, insan hüquqlarına hörmətlə yanaşmaq və hüququn hakimliyinin təmin edilməsi;

sabit inkişafın təmini;

beynəlxalq və regional təhlükəsizliyin və sabitliyin möhkəmləndirilməsi;

ümumi təhlükəsizlik sahəsinin yaradılması üçün Avropaya inteqrasiyanın dərinləşdirilməsi, həmçinin humanitar və iqtisadi əməkdaşlığın genişləndirilməsi;

Tərəflərin ictimai-iqtisadi, nəqliyyat, energetika, elmi-texniki və humanitar potensialının inkişafı;

qarşılıqlı siyasi fəaliyyətin, qarşılıqlı maraq doğuran sahələrdə praktik əməkdaşlığın canlandırılması.

Maddə 2

Dövlətlərin müstəqilliyinə və ərazi bütövlüyünə hörmət, beynəlxalq aləmdə qəbul edilmiş sərəhədlərin toxunulmazlığı, onların daxili işlərinə qarışılmaması, həmçinin beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul edilmiş digər norma və prinsiplərini rəhbər tutaraq, yuxarıda göstərilən məqsədlərə çatmaq üçün Tərəflər qarşılıqlı maraq doğuran əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər.

Fəsil II

TƏŞKİLATIN STRUKTURU

Maddə 3

1. GUAM-ın strukturuna daxildir:

- a) Şura
- b) Katiblik.

2. Şura - təşkilatın öz işini dövlət başçıları (sammit), xarici işlər nazirləri, milli koordinasiyaçıları və daimi nümayəndələrin səviyyəsində aparən əsas orqandır.

3. Şuranın iş rejimi, səlahiyyəti, həmçinin funksiyaları GUAM-ın bu Nizamnaməsi və prosedur qaydaları ilə müəyyən edilir.

4. Katibliyin iş rejimi və funksiyaları bu Nizamnamə, maliyyə əsasnamələri, prosedur qaydaları və Katiblik haqqında Əsasnamə ilə müəyyən edilir.

5. Xarici İşlər Nazirləri Şurasının (XİNŞ) qərarına əsasən daimi və ya müvəqqəti olmaqla işçi və köməkçi orqanlar yaradıla, Tərəflərin müvafiq nazirliklərinin və/və ya idarələrinin nümayəndələrinin görüşləri keçirilə bilər.

Maddə 4

1. Dövlət Başçıları Şurası (DBŞ):

- a) GUAM-ın prioritetlərini və əsas fəaliyyət istiqamətlərini müəyyən edir;
- b) Təşkilatın daxili quruluşu və fəaliyyəti, digər dövlətlərlə və beynəlxalq təşkilatlarla qarşılıqlı əlaqələri ilə bağlı prinsiplər məsələləri həll edir;
- c) GUAM-a üzvlük, müşahidəçi və ya tərəfdaş statusunun verilməsi barədə qərarlar qəbul edir;
- d) ən aktual beynəlxalq problemləri müzakirə edir və müvafiq qərar və tövsiyələr qəbul edir.

2. DBŞ öz iclaslarını, bir qayda olaraq, ildə bir dəfə keçirir.

Maddə 5

1. Xarici İşlər Nazirləri Şurası (XİNŞ):

- a) DBŞ-nin qəbul etdiyi qərar və tövsiyələrin yerinə yetirilməsini təmin edir;
- b) xarici siyasət sahəsində qarşılıqlı maraq doğuran məsələlər üzrə məsləhətləşmələr aparır;

c) konkret tapşırıqların yerinə yetirilməsi üçün GUAM-ın işçi və köməkçi orqanlarını yaradır və onların funksiya və iş rejimini müəyyən edir;

d) GUAM-ın fəaliyyətinə dair cari məsələlərə baxır və qərarları qəbul edir;

e) növbəti il üçün GUAM-ın büdcəsini təsdiq edir;

f) DBŞ-nin gündəliyi layihəsini nəzərdən keçirir;

g) bu Nizamnamədə nəzərdə tutulmuş digər məsələlərə baxır və həll edir.

2. XİNŞ öz iclaslarını, bir qayda olaraq, ildə iki dəfə keçirir.

Maddə 6

1. Milli Koordinasiyaçıları Şurası (MKŞ) GUAM çərçivəsində qarşılıqlı fəaliyyəti, DBŞ-nin və XİNŞ-in iclaslarının hazırlanmasını təmin edir. Milli Koordinasiyaçıları, Tərəflərin xarici işlər nazirləri tərəfindən təyin edirlər.

2. MKŞ öz iclaslarını, bir qayda olaraq, ildə dörd dəfə keçirir.

Maddə 7

1. Daimi Nümayəndələr Şurası (DNŞ) GUAM-ın fəaliyyətini təmin etmək üzrə daimi fəaliyyət göstərir, o cümlədən:

- a) yuxarı orqanların qərarlarının yerinə yetirilməsinin gedişini nəzərdən keçirir;
- b) yuxarı orqanların iclaslarının gündəliyi, iclaslarda qəbul ediləcək qərar və digər sənədlərin layihələrini nəzərdən keçirir və razılaşdırır;
- c) yuxarı orqanların iclaslarına hazırlıq və bu iclasların keçirilməsində iştirak edir;
- d) GUAM-ın fəaliyyəti ilə bağlı öz səlahiyyəti çərçivəsində qərarlar verir.

2. DNŞ-nin tərkibinə Katibliyin yerləşdiyi yerə görə GUAM-da daimi akkreditasiyaya malik Tərəflərin daimi nümayəndələri daxildir.

Maddə 8

1. Katiblik bu Nizamnamə və Şuranın qərarlarına əsasən, GUAM-ın fəaliyyətinin təşkilati-texniki təminatını həyata keçirir.

2. Katiblik Baş katibin rəhbərliyi altında fəaliyyət göstərir.

3. Katibliyin əməkdaşları beynəlxalq vəzifəli şəxs qismində öz funksiyalarını yerinə yetirirlər.

4. Öz vəzifə borclarını həyata keçirərkən, Baş katib və Katibliyin heyəti GUAM-ı təmsil edirlər. Onlar GUAM xaricində heç bir Tərəfdən və digər orqanlardan öz beynəlxalq missiyalarını həyata keçirməyə mane ola biləcək göstərişlər tələb və qəbul edə bilməz.

5. Katiblik Şuraya özünün və XİNŞ-də təsdiqlənməsi üçün GUAM-ın fəaliyyəti haqda illik hesabat təqdim edir.

6. GUAM Katibliyi Kiyev şəhərində yerləşir.

Fəsil III

ÜMUMİ MÜDDƏALAR

Maddə 9

GUAM beynəlxalq hüququn subyektidir.

Maddə 10

1. GUAM-da sədrliyi, adəti üzrə, bir il müddətinə, üzv olan dövlətlərin adlarının ingilis əlifbasına əsasən rotasiya prinsipi üzrə, Tərəflərdən biri yerinə yetirir.
2. Sədrlik edən Tərəf bu Nizamnaməyə və Şuranın qərarlarına uyğun olaraq, GUAM-ın lazımı işini təmin edir, həmçinin GUAM çərçivəsində həyata keçirilən iclasları koordinasiya edir, qəbul edilmiş qərarların həyata keçirilməsini təmin edir.

Maddə 11

1. GUAM maliyyə qanunlarına müvafiq olaraq formalaşdırılmış və icra edilmiş xüsusi büdcəyə malikdir. Büdcə XİNŞ-in qərarı ilə təsdiq olunur.
2. GUAM çərçivəsində tədbirlərin təşkilati-texniki təminatı ilə bağlı xərcləri qəbul edən Tərəf ödəyir.

Maddə 12

1. GUAM orqanlarında qərarlar bütün Tərəflərin iştirakı ilə konsensus əsasında səsvermə keçirilmədən razılaşma yolu ilə qəbul edilir.
2. Tərəflər başqa qayda nəzərdə tutmadıqları təqdirdə, qərarlar qəbul edildiyi tarixdən qüvvəyə minir.

Maddə 13

1. GUAM bu Nizamnamənin GUAM-ın 2001-ci il Yalta Xartiyasının və həmçinin GUAM dövlətləri başçılarının "Demokratiya, Sabitlik və İnkişaf Naminə" adlı Kişinyov Bəyannaməsinin maddələrinə əməl etməyi öhdəsinə götürən hər bir dövlətin üzünə açaqdır.
2. GUAM təşkilatına yeni üzvlərin qəbulu haqda qərar XİNŞ-in təqdimatı əsasında sədrlik edən Tərəfə göndərilən rəsmi müraciətə əsasən GUAM DBŞ-nin razılığı ilə verilir.
3. GUAM dövlətlərindən biri bu Nizamnamənin şərtlərini pozduqda və/və ya GUAM çərçivəsində bağlanmış beynəlxalq sazişlərdə və sənədlərdə götürülən öhdəlikləri yerinə yetirmədikdə, bu dövlətin üzvlüyü XİNŞ-in təqdimatı əsasında DBŞ-nin "konsensus bir səs azlığı ilə" qəbul edilmiş qərarı ilə xitam verilə bilər. Əgər bu dövlət götürdüyü öhdəlikləri pozmaqda davam edərsə, DBŞ təyin etdiyi tarixdən həmin dövləti GUAM-dan xaric etmək haqda qərar verə bilər. GUAM-a üzvlük XİNŞ-in təqdimatına əsasən DBŞ-nin qərarı ilə bərpa edilə bilər.
4. Tərəflərdən hər biri GUAM-dan çıxmaq haqda Sədrlik edən Tərəfə rəsmi yazılı xəbərdarlığı, çıxacağı tarixə qədər 12 aydan gec olmayaraq göndərdikdə çıxmaq hüququna malikdir.

Maddə 14

1. GUAM bütün Tərəflərin razılığı əsasında digər dövlətlər və beynəlxalq təşkilatlarla danışıqlar apara bilər.
2. GUAM bu Nizamnamənin məqsədləri və prinsiplərini bölüşən, GUAM-la əməkdaşlığa maraq göstərən beynəlxalq təşkilatlarla, həmçinin dövlətlərlə əməkdaşlıq edə, onu inkişaf etdirə və onlara müşahidəçi statusu verə bilər. Bu statusun verilməsi və bu əlaqələrin yaradılması üsulu və qaydaları DBŞ-nin qərarı və prosedur qaydaları ilə müəyyən edilir.

Maddə 15

Tərəflər GUAM-da öz daimi nümayəndələrini milli qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq təyin edirlər. Tərəflərin Daimi Nümayəndələri diplomatik əlaqələr haqda 1961-ci il Vyana Konvensiyasına əsasən diplomatik statusa malikdir.

Maddə 16

1. GUAM onun məqsəd və funksiyalarına nail olmaq üçün zəruri olan bütün Tərəflərin ərazisində imtiyaz və toxunulmazlıq hüququna malikdir.
2. Bu imtiyaz və toxunulmaz hüququn həcmi ayrıca beynəlxalq müqavilə ilə müəyyən edilir.

Maddə 17

GUAM-ın rəsmi və işçi dilləri ingilis və rus dilləridir.

Maddə 18

Bu Nizamnamənin depozitarisi Ukraynadır.

Fəsil IV

YEKUN MADDƏLƏR

Maddə 19

1. Bu Nizamnamə qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.
2. Bu Nizamnamə müvəqqəti olaraq imzalandığı gündən tətbiq edilir və Tərəflərin, onun qüvvəyə minməsi üçün lazım olan bütün dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri haqda sonuncu rəsmi yazılı xəbərdarlığının depozitari tərəfindən qəbul edildiyi gündən etibarən qüvvəyə minir.

Maddə 20

1. Bu Nizamnamə qüvvəyə mindiyi andan DBŞ-nin GUAM-a qəbul edilməsi haqda qərar qəbul etdiyi dövlətlərin qoşulması üçün açıq olacaqdır.
2. GUAM-a qoşulmuş dövlətlər üçün bu Nizamnamə Tərəflərin, onun qüvvəyə minməsi üçün lazım olan bütün dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri haqda sonuncu rəsmi yazılı xəbərdarlığının depozitari tərəfindən qəbul edildiyi gündən etibarən qüvvəyə minir.

Maddə 21

Bu Nizamnaməyə Tərəflərin razılığı ilə 19-cu maddədə nəzərdə tutulduğu qaydada ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilmiş dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 22

Bu Nizamnamənin şərhı və tətbiqi ilə bağlı mübahisələr yarandığı təqdirdə, Tərəflər bu mübahisələri danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 23

Bu Nizamnaməyə qeyd-şərtlər yol verilmir.

Maddə 24

1. Bu Nizamnamə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə müvafiq olaraq Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Katibliyində qeydiyyatdan keçməlidir.
2. 2006-cı il 23 may tarixində Kiyev şəhərində bir nüsxədə ingilis və rus dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.
3. Bu Nizamnamənin şərhində fikir ayrılığı meydana çıxarsa, ingilis dilində yazılmış mətn müstəsna qüvvəyə malik olacaqdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
TƏRƏFİNDƏN

İLHAM ƏLİYEV

GÜRCÜSTAN
TƏRƏFİNDƏN

MIXAIL SAKAŞVILI

MOLDOVA RESPUBLİKASI
TƏRƏFİNDƏN

VLADİMİR VORONİN

UKRAYNA
TƏRƏFİNDƏN

VİKTOR YUŞENKO

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Dövlət Başçıların mübahisələrin həll edilməsi üzrə Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2006-cı il mayın 23-də Kiyev şəhərində GUAM-ın Zirvə Toplantısında imzalanmış GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Dövlət Başçıların mübahisələrin həll edilməsi üzrə Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 dekabr 2006-cı il

№224-IIIQ

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Dövlət Başçıların mübahisələrin həll edilməsi üzrə Birgə Bəyannaməsi

Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan, Moldova Respublikası və Ukraynanın dövlət başçıları,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsində qəbul edilmiş məqsəd və prinsipləri, beynəlxalq hüquqda hamılıqla qəbul edilmiş norma və prinsipləri, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatının, Yalta Xartiyasının, GUAM-ın Kişinyov və Kiyev Bəyannamələrinin əsasını təşkil edən sənədlərin müddəalarını rəhbər tutaraq,

demokratik dəyərlərə bağlılıqdan, Avropa və Avroatlantik integrasiya yolu ilə inkişafın davam etdirilməsi təşəbbüsündən çıxış edərək,

ümumavropa integrasiya proseslərində, əsasında dövlətlərin suveren haqlarına qarşılıqlı hörmət dayanan regional əməkdaşlığın artan rolunu qeyd edərək,

belə əməkdaşlığın demokratiyanın inkişafında, regional və beynəlxalq təhlükəsizliyin möhkəmləndirilməsində, iqtisadi və ticari əlaqələrin dərinləşməsində əhəmiyyətini qeyd edərək,

beynəlxalq təhlükəsizliyin qorunmasının əsaslarından olan müstəqilliyinin, ərazi bütövlüyü və beynəlxalq aləmdə qəbul edilmiş dövlət sərhədlərinin qorunmasının vacibliyini təsdiq edərək, həmçinin sülhün və təhlükəsizliyin əldə edilməsi, tolerantlıq ruhunun möhkəmləndirilməsi, müxtəlif mədəni dəyərlərin və müxtəlif etnosların, dövlətlərin beynəlxalq aləmdə qəbul edilmiş sərhədləri daxilində sülh şəraitində birgə yaşayışının möhkəmləndirilməsi məqsədilə demokratiyanın inkişafı, etnik azlıqlar qrupuna mənsub olan şəxslər də daxil olmaqla, insan hüquqları və azadlıqlarına hörmət olunmasının vacibliyini təsdiq edərək, nizama salınmamış münaqişələrin, həmçinin Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan və Moldova Respublikası ərazisində qanuna zidd hərbi qüvvələrin yerləşdirilməsinin həmin dövlətlərin müstəqilliyini, ərazi bütövlüyünü və siyasi azadlığını sarsıtmasını, tammiqyaslı demokratik islahatların həyata keçirilməsini və sabit inkişafa nail olmasının çətinləşdirilməsini, regional təhlükəsizliyi şübhə altına salınmasını, ümumavropa integrasiya prosesinə mənfi təsir göstərməsini və beynəlxalq ictimaiyyətə meydan oxumasını qəbul edərək, münaqişə ərazilərində təhlükəsizliyi şübhə altına alan amillərin, həmçinin beynəlxalq terrorizmin, təcavüzkar separatizmin, ekstremizm, mü-təşəkkil cinayət, həmçinin bunlarla bağlı digər təhlükəli hadisələrin artması ilə əla-qə-dar dərindən təşviş hisslərini bildirərək, münaqişə və onların dağıdıcı təsirləri nəticə-sində davamlı olaraq insanların əziyyəti çəkməsi ilə bağlı narahatlıq keçirərək, beynəlxalq ictimaiyyətin diqqətini münaqişə zonası olan dövlətlərin hərbi əməliyyatlar nəti-cəsində dağıdılmış infrastrukturunun bərpasına ehtiyacları olan köməyə yönəldərək, münaqişələrin başlıca səbəblərinin öz xarakterinə görə çoxaspektli olması və bu səbəb-dən bu cür münaqişələrin həll edilməsinin hərtərəfli, kompleks və mərhələli yanaşma tələb etməsini təsdiq edərək, münaqişələrin həll edilməsində səylərin intensivləşdiril-məsinin vacibliyini qəbul edərək, dövlətləri, beynəlxalq və regional sazişləri və təsisat-ları gələcəkdə də GUAM ərazisində münaqişələrin həlli prosesinə öz səlahiyyətləri çərçivəsində kömək göstərməyə çağıraraq,

1. Bildirirlər ki, GUAM dövlətləri ərazisində münaqişələrin nizama salınmasının həya-ta keçirilməsi yalnız həmin dövlətlərin müstəqilliyinin, ərazi bütövlüyünün və beynəl-

xalq aləmdə qəbul edilmiş sərhədlərinin tanınması yolu ilə mümkündür və bu, GUAM cərcivəsində əməkdaşlığın başlıca məqsədidir.

2. Qeyd edirlər ki, dövlətin ərazisi, güc tətbiq etməklə hədə-qorxu gəlmənin və beynəlxalq hüququn müvafiq normalarının pozulmasının nəticəsi olan nailiyyət və ya hərbi işğal obyektinə ola bilməz. Həç bir ərazinin ələ keçirilməsi və bunun nəticəsində yaradılmış özbaşınalılıqlar həç bir şəraitdə qanuni hesab edilə bilməz.

3. Bu əlaqə zamanı dövlətlərdən birinin digər dövlətin işinə qarışmaması və ona həç bir hərbi, siyasi, iqtisadi və digər formada təzyiq göstərməməsi haqda öhdəliyi xatırladırlar.

4. Separatizmin və dezintegrasiyanın perspektivsizliyi və zəruriliyi, güc tətbiq etmənin, etnik təmizlənmə təcrübəsi və ərazi işğalının universal və Avropa dəyərləri, dünyanın prinsip və idealları, demokratiya, sabitlik və regional əməkdaşlıqla uyğunsuzluğunu qeyd edirlər.

5. Bu kontekstdə məcburi köçkünlərin daimi yaşayış yerlərinə köçürülməsi və dövlətlərin beynəlxalq aləmdə qəbul edilmiş sərhədləri cərcivəsində müxtəlif etnik qrupların birgə sülh şəraitində yaşamasının təmin edilməsi, vətəndaş cəmiyyətinin inkişaf etdirilməsi, bu ərazilərdə dağıdılmış infrastrukturun bərpa olunması, o cümlədən bütün tərəflərin faydası üçün kommunikasiyadan

istifadənin tərkib hissəsi olan GUAM dövlətlərinin həmrəyliyinə güclənməsinin zəruriliyi və beynəlxalq ictimaiyyətin bu dövlətlərin ərazilərində mövcud olan münaqişələrin nəzarətsiz ərazilərin bu dövlətlərə reintegrasiya yolu ilə nizama salınmasını qeyd edirlər.

6. Xüsusilə münaqişə zonasının silahsızlaşdırılmasının zəruriliyi, BMT və ATƏT-in himayəsi altında bu ərazilərdə yerləşdirilən müxtəlif millətlərdən ibarət sülhməramlı qüvvələrin köməyi ilə əhalinin köçürülməsi, etnik qrupların birgə sülh şəraitində yaşamasının təmin olunmasını qeyd edirlər.

7. Hesab edirlər ki, nəzarətsiz ərazilərin əhalisini təşkil edən icmaların, dövlət işlərinin idarəsində bərabərhüquqlu iştirakını effektiv şəkildə reallaşdırmaq üçün bütün zəruri şərtləri təmin edən özünüidarəetmə statusu həm də bütün səviyyələrdə legitim regional hakimiyyət orqanlarının formalaşdırılması baxımından da hüquqi və demokratik proses cərcivəsində müstəsna sayıla bilər.

8. Beynəlxalq ictimaiyyətin səyini rəğbətlə qarşılayır və GUAM dövlətlərinə, yuxanda göstərilən prinsiplər əsasında münaqişələrin nizama salınması üçün əhatəli və ardıcıl strategiyaların işlənməsi və həyata keçirilməsi, həmçinin möhkəm sülhün, təhlükəsizliyin və sabit inkişafın əldə olunması və təmin edilməsinə yönəlmiş qısa və uzun müddətli tədbirlər də daxil olmaqla verilən dəstəyin mühüm əhəmiyyətini qeyd edirlər.

9. Bəyannamənin müddəalarının həyata keçirilməsi məqsədilə konkret tədbir və addımların işlənilib hazırlanmasını Xarici İşlər Nazirləri Şurasına tapşırırlar.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
TƏRƏFİNDƏN

İLHAM ƏLİYEV

MOLDOVA RESPUBLİKASI
TƏRƏFİNDƏN

VLADİMİR VORONİN

GÜRCÜSTAN
TƏRƏFİNDƏN

MIXAIL SAAKAŞVİLİ

UKRAYNA
TƏRƏFİNDƏN

VİKTOR YUŞENKO

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın yaradılması haqqında Kiyev Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

I. 2006-cı il mayın 23-də Kiyev şəhərində GUAM-ın Zirvə Toplantısında imzalanmış GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın yaradılması haqqında Kiyev Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 dekabr 2006-cı il

№225-IIIQ

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın yaradılması haqqında Kiyev Bəyannaməsi

Azərbaycan Respublikası, Gürcüstan, Moldova Respublikası və Ukraynanın dövlət başçıları,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatının, həmçinin GUAM-ın Yalta Xartiyasının və Kişinyov Bəyannaməsində təsbit edilmiş beynəlxalq hüququn norma və prinsiplərini, müddəalarını əsas tutaraq,

demokratik dəyərlərə, əsas insan hüquq və azadlıqlarının təminatı, həm daxili, həm də beynəlxalq məsələlərdə hüququn qeyd-şərtsiz üstünlüyü, bərabərlik prinsipi, qarşılıqlı hörmət və qarşılıqlı səmərəli əməkdaşlığa sadıqlığını təsdiq edərək,

Avropa integrasiya istiqamətində inkişafı sürətləndirməkdə ümumi səylərini qeyd edərək,

davam edən münaqişələr və beynəlxalq terrorizm, aqressiv separatizm və ekstremizm və bunlarla bağlı digər mənfi halların yaratdığı təhlükəsizliyə qarşı artan hədələrdən dərin narahatlığını ifadə edərək,

beynəlxalq sülhün, təhlükəsizliyin və sabitliyin suverenlik, ərazi bütövlüyü və dünya dövlətləri tərəfindən tanınmış sərhədlərin toxunulmazlığı prinsipləri əsasında möhkəmləndirilməsini dəstəkləməkdə qəti qərarlarını bildirərək,

xalqlarının rifahının gələcək inkişafı və yaxşılaşdırılması məqsədilə iqtisadi, o cümlədən energetika, nəqliyyat və ticarət sahəsində əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsinin vacibliyini vurğulayaraq,

MÜNDƏRİCAT

- dövlətlərin xalqlarının mədəni və mənəvi irsini yüksək qiymətləndirərək və humanitar sahədə, xüsusilə mədəniyyət, elm, təhsil, səhiyyə, gənclərin mübadiləsi, turizm və idman sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirməkdə öz maraqlarını ifadə edərək,
- ümumavropa prosesində regional əməkdaşlığın artan rolunu qeyd edərək,
1. Katibliyi Kiyev şəhərində yerləşən “GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatı” - beynəlxalq-regional təşkilatın yaranmasını bəyan edirlər.
 2. GUAM-ın fəaliyyətini demokratiyanın möhkəmləndirilməsi, hüququn üstünlüyünün, əsas insan hüquq və azadlıqlarının, ölkənin iqtisadi inkişafının, təhlükəsizlik və sabitliyin təmin edilməsinə yönəldiyini vurğulayırlar.
 3. Dinamik iqtisadi yüksəliş, ictimai razılığın təminatı və ətraf mühitin qorunması yolu ilə GUAM ölkələrinin sabit inkişafını təmin etmək üçün birgə səylərin zəruriliyini təsdiq edirlər.
 4. Bəzi GUAM dövlətlərində bu ölkələrin suverenliyi, ərazi bütövlüyü və müstəqilliyini pozan, regionda demokratik islahatların və iqtisadi inkişafın tam həyata keçirilməsini çətinləşdirən, Avropaya integrasiya prosesinə mənfi təsir edən və beynəlxalq ictimaiyyətə meydan oxuyan həll edilməmiş münaqişələrin həlli məqsədilə sıx əməkdaşlıq haqqında öz niyyətlərini bəyan edirlər.
 5. Beynəlxalq terrorizm, ekstremizm, aqressiv separatizm və bununla bağlı digər mənfi hallara qarşı əməkdaşlığın daha da genişləndirilməsinə hazır olduqlarını ifadə edirlər.
 6. Tərəflər GUAM ölkələrinin iqtisadi, ticarət və nəqliyyat əməkdaşlığının dərinləşdirilməsini və azad ticarət zonası haqqında razılığın gerçəkləşməsinin başlanmasını bəyan edirlər.
 7. Enerji bazarında inhisarlığın və iqtisadi təzyiqin yolverilməzliyini bəyan edir və enerji resurslarının Mərkəzi Asiyadan və Xəzər regionundan Avropa bazarına daşındığı marşrutların diversifikasiya yolu ilə enerji təhlükəsizliyinin təmin edilməsi məqsədilə səylərin artırılmasının vacibliyini vurğulayırlar.
 8. GUAM dövlətlərinin beynəlxalq tranzit potensialından maksimal istifadəsini, o cümlədən enerji daşıyıcılarının stabil çatdırılmasının təmin edilməsini dəstəkləyirlər.
 9. Humanitar sahədə, xüsusilə elm, mədəniyyət, təhsil, səhiyyə, gənclərin mübadiləsi, turizm və idmanın inkişafı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsini ifadə edirlər.
 10. GUAM dövlətlərinin Avropaya integrasiyası, Avropa İttifaqı və NATO ilə münasibətlərinin möhkəmləndirilməsi kursunu təsdiq edirlər.
 11. GUAM dövlətlərinin ABŞ, başqa ölkələr və təşkilatlarla gələcək tərəfdaşlıq münasibətlərinin inkişafında, xüsusilə birgə layihələrin həyata keçirilməsində maraqlı olduqlarını təsdiq edirlər.
 12. GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatı, onun məqsəd və prinsipləri ilə razılışan digər ölkələrin qoşulması üçün açıq olduğunu qeyd edirlər.

Kiyev şəhəri, 23 may 2006-cı il

MÜQƏDDİMƏ	3
“İran İslam Respublikası səfirliyinə bina ayrılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 1995-ci il 9 iyun tarixli 135 nömrəli qərarına dəyişiklik edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı	6
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	6
“İnsan alverinə qarşı mübarizə haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi ilə əlaqədar Azərbaycan Respublikasının bəzi qanunvericilik aktlarına əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	7
2005-ci il dekabrın 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Energetika Departamenti arasında nüvə və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair İcra Razılaşması”nın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	7
Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Energetika Departamenti arasında nüvə və digər radioaktiv materialların qanunsuz dövriyyəsinin qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair İcra Razılaşması	8
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Qrant Sazişi”ni (S-LMAQM-05GR-030 nömrəli) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	11
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında Qrant Sazişi”ni (SAC200-04-GR-082 nömrəli) Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	12
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yaponiyanın Xarici Ticarətin İnkişafı Təşkilatı arasında Azərbaycan Respublikasında neft maşınqayırması sənayesinin inkişafına yönəldilmiş Model Layihə çərçivəsində ayrılmış avadanlığa dair mülkiyyət hüquqlarının verilməsi üzrə Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	12
Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə BMT-nin İnkişaf Proqramı arasında “Torpaqların birgə və davamlı idarə edilməsi üçün imkanların yaradılması” layihəsinin həyata keçirilməsi məqsədilə Qlobal Ekologiya Fondu və BMT-nin İnkişaf Proqramı tərəfindən ayrılan qrantlar üzrə sənədi imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	13

“Quş qripi” riski ilə əlaqədar Asiya İnkişaf Bankı tərəfindən Azərbaycan Respublikası Hökumətinə maliyyə yardımının göstərilməsi ilə bağlı sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	13
P. Bülbüloğluna Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	14
P. Bülbüloğlunun Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	14
M.Danenin “Şöhrət” ordeni ilə təltif edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	14
“Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	15
Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq Yenidənqurma və İnkişaf Bankı arasında “Azərbaycan Respublikası: Kənd Təsərrüfatının İnkişafı və Kreditləşdirilməsi üzrə İkinci Layihə”nin hazırlanması üçün Siyasət və İnsan Resurslarının İnkişaf Etdirilməsinə dair Qrant üzrə Məktub-Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	15
“Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və prekursorların qeyri-qanuni istehsalı, dövriyyəsi və sui-istifadəsi üzərində nəzarət sahəsində qarşılıqlı anlaşma və əməkdaşlıq üzrə Memorandumun iştirakçı-dövlətlərinin xarici işlər nazirlərinin Qərarı”nı və “Mərkəzi Asiya Regional Məlumat Koordinasiya Mərkəzinin (CARICC) yaradılması. Faza II” layihə sənədini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	16
“Amerika Birləşmiş Ştatlarının Sülh Korpusu və Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	16
“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında “Azərbaycan Respublikası: Səhiyyə Sektorunun İslahatı Layihəsi”nin hazırlanması üçün Siyasət və İnsan Resurslarının İnkişaf Etdirilməsinə dair Qrant üzrə Məktub-Saziş” i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	17
2005-ci il noyabrın 10-da Qahirə şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	17
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Misir Ərəb Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş	18

Azərbaycan Respublikası ilə Latviya Respublikası arasında 2005-ci il oktyabrın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	19
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş	20
Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi ilə Latviya Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	23
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Sverdlovsk vilayətinin Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	25
Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə BMT-nin İnkişaf Proqramı arasında “BMT-nin İqlim Dəyişmələri üzrə Çərçivə Konvensiyasına Azərbaycan Respublikasının İkinci Milli Məlumatlarının hazırlanması üçün imkanverici fəaliyyətlər” layihəsinin həyata keçirilməsi məqsədilə Qlobal Ekologiya Fondu tərəfindən ayrılan qrant üzrə sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	26
2005-ci il noyabrın 29-da Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi qulluqçularının Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində təhsil alması haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	26
Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Qırğız Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi qulluqçularının Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin hərbi təhsil müəssisələrində təhsil alması haqqında Saziş	27
“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti, Qazaxıstan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Komitəsi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında Xəzər dənizində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	31
Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. N. Bağirovun iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Ərəb Dövlətləri Liqası yanında Azərbaycan Respublikasının Daimi müşahidəçisi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	31
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Rostov vilayətinin Administrasiyası arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	31
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Nijeqorodsk vilayətinin Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	32

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyasının Stavropol diyarının Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	32
“Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdə və beynəlxalq təşkilatlarda fəaliyyət göstərən diplomatik nümayəndəliklərində çalışan işçilərin əməkhaqlarının artırılması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2004-cü il 29 dekabr tarixli 568 nömrəli Sərəncamına əlavə və dəyişiklik edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	33
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsveçrə Konfederasiyası Hökuməti arasında texniki, maliyyə və humanitar əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	33
Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. N. İsmayılovun iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Slovakiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	34
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında terrorçuluq, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi və müəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	34
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında terrorçuluq, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və prekursorların qeyri-qanuni dövriyyəsi və müəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	34
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım haqqında ” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	39
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım haqqında Saziş	39
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	46
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsi	47
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşları və İran İslam Respublikası vətəndaşları üçün sadələşdirilmiş qaydada gediş-gəliş haqqında” Memorandumun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	49
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikasının Naxçıvan Muxtar Respublikasında daimi yaşayan vətəndaşları və İran İslam Respublikası vətəndaşları üçün sadələşdirilmiş qaydada gediş-gəliş haqqında Memorandum	49

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibində dəyişikliklər haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı	51
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş” i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	52
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının yaradılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	52
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	53
2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	54
Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol	54
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	56
“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Mülki Müdafiə, Fövqəladə Hallar və Təbii Fəlakətlərin Nəticələrinin Aradan Qaldırılması üzrə Nazirliyi arasında əməkdaşlığın fəallaşdırılması haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	56
E. H. Araslının Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında, Bəhreyn Dövlətində, Qətər Dövlətində və Oman Sultanlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	57
E. H. Araslının Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	57
Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Y. Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Nepal Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	57
2005-ci il sentyabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycanın Xarici İşlər Nazirliyi (XİN) və Finlandiyanın Xarici İşlər Nazirliyi (Nazirlik) arasında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	58

Azərbaycanın Xarici İşlər Nazirliyi (XİN) və Finlandiyanın Xarici İşlər Nazirliyi (Nazirlik) arasında Anlaşma Memorandumu	58
T. Ə. Abdullayevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	60
T. Ə. Abdullayevin Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	60
N. H. Əliyevə Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	60
N. H. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	61
2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında Naxçıvan 5-ci ordu Korpusunun inkişafına dair Protokola ərzə təchizatının tənzimlənməsi ilə bağlı Əlavə Protokolun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	61
Avropa Şurasının Milli azlıqların müdafiəsi haqqında Çərçivə Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı ikinci dövrü məruzənin hazırlanması və təqdim olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	61
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında Texniki Əməkdaşlıq haqqında Sazişi (2004-2005-ci illər üzrə)” imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	63
“İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında” Konvensiyanın 14 sayılı Protokolunun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	63
“İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında” Konvensiyaya dair bu Konvensiyanın nəzarət sistemində düzəlişlər edilməsini nəzərdə tutan 14 sayılı Protokol	63
Azərbaycan Respublikasının İordaniya Həşimilər Krallığında (Amman şəhərində) Səfirliyinin fəaliyyətinin təmin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	69
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz arasında Əməkdaşlıq Sazişi”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	70
Terrorizm, mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklərin yayılması və digər təhlükəli növ cinayətlərlə mübarizə üzrə GUAM-ın Dövlətlərarası İnformasiya-Təhlil Sisteminin Milli İnformasiya-Təhlil Mərkəzinin fəaliyyətinin təmin edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	70
“Azərbaycanda melanj raket yanacağının oksidləşdiricisinin konversiyası üzrə sülh naminə elmi proqram layihəsi” üzrə İcra Sazişini Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	71

“Azərbaycan Respublikası Rəhbər və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Rəhbər və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	72
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	72
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	73
“Azərbaycan Respublikasının Fəvqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında tikinti sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	73
“Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Koreya Respublikasının Kommersiya, Sənaye və Energetika Nazirliyi arasında yanacaq və enerji ehtiyatları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	74
“Azərbaycan Respublikasının Rəhbər və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Koreya Respublikasının İnformasiya və Rəhbər Nazirliyi arasında informasiya və kommunikasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	74
“Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	75
“Beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinin asanlaşdırılması haqqında” Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu	75
Beynəlxalq dəniz gəmiçiliyinin asanlaşdırılması haqqında Konvensiya	75
“Xilasetmə haqqında” Beynəlxalq Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu	80
Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiya	81
Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın 13-cü və 14-cü maddələrinə dair ümumi anlayış	91
1974-cü il tarixli York-Antverpen qaydalarının dəyişdirilməsi barədə qətnamə	91
Xilasetmə haqqında 1989-cu il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın həyata keçirilməsi məqsədilə beynəlxalq əməkdaşlıq haqqında qətnamə	91
Beynəlxalq cinayətlərə görə məsuliyyət müəyyən edən qanunun qüvvəsinin geriye şamil olunması haqqında Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyaya Qanunu	92

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında vətəndaşların qarşılıqlı vizasız gediş-gəlişi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	92
Ə. T. Nağıyevin Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	93
Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Y. Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	93
Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri İ. Ə. Hacıyevin iqamətgahı Cakarta şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Filippin Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	94
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	94
Oljas Süleymenovun “Şöhrət” ordeni ilə təltif edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	94
“GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	95
“Kökünün kəsilməsi təhlükəsi olan vəhşi fauna və yabanı flora növlərinin beynəlxalq ticarəti haqqında Konvensiya” üzrə Azərbaycan Respublikasının elmi orqanlarının təyin edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	95
“Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	96
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	96
Hökumət Başçıları Şurasının Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlər arasında insan alverinə, insan orqanları və toxumalarının qanunsuz ticarətinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə dair 2005-ci il 25 noyabr tarixli qərarına Azərbaycan Respublikasının Qeyd-şerti	102
“Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi haqqında Əsasnamə”nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	102
Azərbaycan Respublikasının Səfirliyi haqqında Əsasnamə	103

Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında 2005-ci il dekabrın 26-da Qahirə şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	109
Azərbaycan Respublikası ilə Misir Ərəb Respublikası arasında Hökumətlərarası iqtisadi, texniki və elmi əməkdaşlıq üzrə Müştərək Komissiyanın ikinci iclasının Protokolu	109
Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	117
Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikasının Xarici Ticarət və Sənaye Nazirliyinin Misir Beynəlxalq Ticarət Mərkəzi arasında Anlaşma Memorandumu	118
Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi və Misir Ərəb Respublikası Səhiyyə Nazirliyi arasında Səhiyyə və Əczaçılıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu	119
2006-cı il yanvarın 4-də Manama şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bəhreyn Krallığının Xarici İşlər Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	121
Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bəhreyn Krallığının Xarici İşlər Nazirliyi arasında Anlaşma Memorandumu	121
2006-cı il fevralın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	122
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sverdlovsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş ..	123
“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Yaponiya Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında” Memorandumun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	125
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Yaponiya Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum	126
Gürcüstan ərazisindən çıxarılan hərbi yüklərin Azərbaycan Respublikasının ərazisi vasitəsilə Rusiya Federasiyasının ərazisinə tranzit nəqlinə dair Notalar Mübadiləsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	127
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramı”nın təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	131
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramı	131
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatı arasında Əməkdaşlıq Proqramına Əlavə	133

“Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə Düzəliş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	135
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qorunması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	135
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 11 may tarixli 1445 nömrəli Sərəncamının qüvvədən düşmüş hesab edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	136
Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin xarici dövlətlərdə və beynəlxalq təşkilatlarda nümayəndələrinin təyin edilməsi və onların fəaliyyətinin təmin olunması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	136
Azərbaycan Respublikasının İspaniya Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri M. N. Əliyevin eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Ümumdünya Turizm Təşkilatı yanında Daimi Nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	137
Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslam Konfransı Təşkilatı yanında Daimi Nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	138
Azərbaycan Respublikasının NATO ilə əməkdaşlığı üzrə Komissiyanın tərkibinə dəyişiklik və əlavə edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinin Sərəncamı	138
“Neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə şərait yaradılması və dəstək verilməsi barədə Qazaxıstan Respublikası və Azərbaycan Respublikası arasında Müqavilə”ni paraflamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	139
Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 saylı Düzəliş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	139
S. M. Ağabəyova Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	140
S. M. Ağabəyovun Azərbaycan Respublikasının Mərakeş Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	140

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi haqqında Əsasnamə”nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	140
Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq təşkilat yanında Daimi Nümayəndəliyi haqqında Əsasnamə	141
“Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Çelyabinsk vilayətinin (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	147
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında borc təxirə salma Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	147
Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	148
Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F. N. İsmayilovun iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sloveniya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	149
Azərbaycan Respublikasının İsveçrə Konfederasiyasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri E. O. Əmirbəyovun iqamətgahı Bern şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Lixtenşteyn Knyazlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	149
Azərbaycan Respublikasının Ukraynada Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. M. Əliyevin iqamətgahı Kiyev şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	150
Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Y. Qarayevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Banqladeş Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	150
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnəsiz hərbi yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	151
“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikası Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	151
Azərbaycan Respublikası ilə İran İslam Respublikası arasında iqtisadi, ticarət və humanitar sahələrdə əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	152

“Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Peru Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	153
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Peru Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol	153
Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Bəhreyn Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	154
2006-cı il mayın 25-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kuba Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	155
Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kuba Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	155
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	157
“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Estoniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında hərbi əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	157
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Gürcüstanın Azərbaycan Respublikası qarşısında olan borc öhdəliyinin restrukturizasiyası haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	158
2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi”nin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	158
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi	158
Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	160
Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə hökumətlərarası Dövlət Komissiyasının tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	161
“Azərbaycan Respublikası Ərazilərinin Minalardan Təmizlənməsi üzrə Milli Agentlik və Sloveniya Respublikası Minatəmizləmə və Minadan zərərçəkənlərə yardım üzrə Beynəlxalq Etimad Fondu arasında Əməkdaşlıq Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	162

Azərbaycan Respublikası ilə Ukrayna arasında iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Hökumət Komissiyasının yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	163
İ. N. Yaqubovun Türkiyə Respublikasının İstanbul şəhərində Azərbaycan Respublikasının Baş konsulu və eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Qara Dəniz İqtisadi Əməkdaşlıq Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi vəzifələrindən azad edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	164
Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Oman Sultanlığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	164
Azərbaycan Respublikasının Səudiyyə Ərəbistanı Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri T. Ə. Abdullayevin iqamətgahı Ər-Riyad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Yəmən Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	165
“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi ilə Ukraynanın Nüvə Tənzimlənməsi üzrə Dövlət Komitəsi arasında radiasiya təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	165
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukraynanın Nazirlər Kabineti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş yük daşımaları haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	165
“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi arasında bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	166
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Ukrayna Hökuməti arasında ətraf təbii mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	166
“Əməkdaşlıq prinsipləri haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	167
“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatı (İSESKO) arasında Əməkdaşlıq Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	167
“Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikasının Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	168

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında 1998-ci il 17 iyul tarixində Ankarada imzalanmış sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 168

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin tətbiq edilməsinə dair 2004-cü il 6 may tarixində Bakıda imzalanmış Prosedur Müqaviləyə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Prosedur Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 169

1995-ci il iyulun 2-də Buxarest şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”ə dəyişikliklər edilməsi barədə Əlavə Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı. 169

2002-ci il oktyabrın 29-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Rumıniya Hökuməti arasında investisiyaların təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”ə dəyişikliklər edilməsi barədə Əlavə Protokol” u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 170

2005-ci il mayın 22-də Bakı şəhərində imzalanmış “İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının üçüncü iclasının Protokolu”nun nəzərə alınması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı. 170

İqtisadi əməkdaşlıq üzrə Azərbaycan-Qazaxıstan Hökumətlərarası Komissiyasının üçüncü iclasının Protokolu 170

2005-ci il fevralın 14-də Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın doqquzuncu iclasının Protokolu”nun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 179

Azərbaycan Respublikası ilə Rusiya Federasiyası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın doqquzuncu iclasının Protokolu 179

Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında 2006-cı il iyulun 14-də imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 193

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında təmənnəsiz hərbi yardım haqqında Saziş 194

Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi ilə Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı arasında maliyyə yardımının tətbiqi haqqında Protokol 195

2006-cı il iyunun 12-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə Düzəliş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 197

Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatları Müdafiə Departamenti arasında bioloji silahların inkişaf etdirilməsində istifadə edilə bilən texnologiya, patogenlər və təcrübənin yayılmasının qarşısının alınması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişə düzəliş 198

2006-cı il iyulun 11-də Vaşinqton şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 saylı Düzəliş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı . . . 198

Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının Müdafiə Nazirliyi arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınmasında əməkdaşlığa dair Sazişə 3 saylı Düzəliş 199

Azərbaycan Respublikası və İtaliya Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikasının Sərəncamı 199

Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini Y.A.Eyyubovun Müstəqil Dövlətlər Birliyinin İqtisadi Şurasının üzvü təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı 201

Avropa İttifaqının Azərbaycan Respublikasına Beynəlxalq Texniki Yardım üzrə Koordinasiya Bürosunun bəzi məsələləri barədə Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı 201

“Amerika Birləşmiş Ştatlarının Dövlət Departamenti və Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi arasında İnformasiya və Kommunikasiya Texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq üzrə Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 202

2006-cı il iyulun 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 203

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çelyabinsk vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş . . 203

Azərbaycan Respublikası ilə Koreya Respublikası arasında 2006-cı il mayın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı 206

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş 206

Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında Tikinti Sahəsində Əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu 208

Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Koreya Respublikasının Tikinti və Nəqliyyat Nazirliyi arasında Nəqliyyat Sahəsində Əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu 210

Azərbaycan-Fransa İqtisadi Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	212
“2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Miqrasiya Siyasətinin İnkişafı üzrə Beynəlxalq Mərkəz (MSİBM) arasında Əməkdaşlıq Sazişi”nin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinin Sərəncamı	213
2006-cı il mayın 22-də Kiyev şəhərində imzalanmış “GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	214
GUAM iştirakçısı olan dövlətlərin sərhəd qurumlarının əməliyyat orqanlarının əməkdaşlığı haqqında Protokol	214
YUNESKO-nun “Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında” Konvensiyasının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	218
“Nişanların beynəlxalq qeydiyyatı haqqında” Madrid Sazişinin Protokoluna qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu	231
“Nişanların beynəlxalq qeydiyyatı haqqında” Madrid Sazişinin Protokolu	231
Razılığa gələn bəzi Tərəflərə aid mühafizə verilməsindən imtina və beynəlxalq qeydiyyatın etibarsız sayılması	234
“Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında” Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafı həll etmək üçün barışıq və xeyirxah xidmət komissiyasının təsis edilməsi haqqında” Protokolun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	245
“Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında” Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafı həll etmək üçün Barışıq və Xeyirxah Xidmət Komissiyasının təsis edilməsi haqqında Protokol	246
Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında 1960-cı il 14 dekabr tarixli Konvensiya və Təhsil sahəsində ayrı-seçkiliklə mübarizə haqqında Konvensiyada iştirak edən dövlətlər arasında meydana çıxan ixtilafı həll etmək üçün Barışıq və Xeyirxah Xidmət Komissiyasının təsis edilməsi haqqında 10 dekabr 1962-ci il tarixli Protokola dair Azərbaycan Respublikasının Bəyanatı	252
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının tərkibində dəyişikliklər haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı	252
“BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında” Konvensiyaya qoşulmaq barəsində Azərbaycan Respublikasının Qanunu	254
BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında Konvensiya	254
1947-ci il 21 noyabr tarixli BMT-nin ixtisaslaşmış təşkilatlarının imtiyaz və immunitetləri haqqında Konvensiyaya Azərbaycan Respublikasının Qeyd-Şərtləri və Bəyanatı	265
Azərbaycan Respublikasının Qırğız Respublikasında (Bişkek şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	266

Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasında (Düşənbə şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	266
Azərbaycan Respublikasının Litva Respublikasında (Vilnüs şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	266
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ. H. Əliyevin və Rusiya Federasiyasının Prezidenti V. V. Putinin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	267
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ. H. Əliyevin və Rusiya Federasiyasının Prezidenti V. V. Putinin Birgə Bəyanatı	267
Azərbaycan Respublikasının Tailand Krallığında (Banqkok şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	269
Azərbaycan Respublikasının Meksika Birləşmiş Ştatlarında (Meksiko şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu	269
Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə dəstək verilməsi və şərait yaradılması haqqında” Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	270
Azərbaycan Respublikası və Qazaxıstan Respublikası arasında neftin Qazaxıstan Respublikasından Xəzər dənizi və Bakı-Tbilisi-Ceyhan sistemi vasitəsilə Azərbaycan Respublikasının ərazisi ilə beynəlxalq bazarlara nəql edilməsinə dəstək verilməsi və şərait yaradılması haqqında Müqavilə	270
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” Sazişin (2004-2005-ci illər üzrə) təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	275
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Almaniya Federativ Respublikası Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş	276
“Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq və tərəfdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi haqqında” Birgə Bəyanatın təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	278
Azərbaycan Respublikası və Yaponiya arasında dostluq və tərəfdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi haqqında Birgə Bəyanat	278
“Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında” Konvensiyanın və onun Protokolunun təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	281
Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqlat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya	281
Protokol	300

3-cü Maddənin 1-ci bəndi ilə bağlı:	300
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	302
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Moldova Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş	302
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	310
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Tacikistan Respublikası Hökuməti arasında hərbi sahədə əməkdaşlıq haqqında Saziş	310
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	313
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş	313
“Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Latviya Respublikası Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	319
“Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi və Latviya Respublikasının Təhsil Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	320
“Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Latviya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	320
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Latviya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqəsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	321
Azərbaycan Respublikası və Latviya Respublikası arasında iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	321
“Azərbaycan Respublikası Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikası Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	322
2006-cı il sentyabrın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikası Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	323

Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikası Gənclər və İdman Dövlət Agentliyi arasında gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	323
Y. T. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi və Kuba Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifələrindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	325
Y. T. Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	325
S. A. Salahlıya Azərbaycan Respublikasının birinci dərəcəli fəvqəladə və səlahiyyətli elçisi diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	326
S. A. Salahlının Türkiyə Respublikasının İstanbul şəhərində Azərbaycan Respublikasının Baş konsulu təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	326
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Milli Məclisinə Müraciətinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı	326
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Milli Məclisinə Müraciəti	327
Azərbaycan Respublikasının Moskva şəhəri ilə əməkdaşlıq üzrə Hökumət Komissiyasının yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	327
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Bəyanatının təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı	329
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Bəyanatı	329
A. Ş. Mehdiyevin Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurası yanında Daimi nümayəndəsi vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	332
A. Ş. Mehdiyevin Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	332
Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	333
“Transasiya dəmir yolları şəbəkəsi barədə hökumətlərarası Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	334

2005-ci il dekabrın 6-da Roma şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş" in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	335
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında şəbəkə təhlükəsizliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	335
"Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi ilə Belarus Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş" i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	338
"Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Belarus Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Ərzaq Nazirliyi arasında kənd təsərrüfatı kompleksi sahəsində iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş" i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	338
"Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi ilə Rumıniyanın Mədəniyyət və Dini İşlər Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş" i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	339
"Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Rumıniyanın Kiçik və Orta Müəssisələr və Kooperativlər Milli Agentliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum" u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	339
"Azərbaycan Respublikası ilə Belarus Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 16 oktyabr tarixli 1737 nömrəli Sərəncamına əlavə edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	340
"Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu" nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	340
"Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında münasibətlərin və əməkdaşlığın prinsipləri haqqında" Birgə Bəyannamənin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	341
Azərbaycan Respublikası və Koreya Respublikası arasında münasibətlərin və əməkdaşlığın prinsipləri haqqında Birgə Bəyannamə	341
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	343
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Koreya Respublikası Hökuməti arasında hava əlaqələri haqqında Saziş	343

"Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi və Türkiyə Respublikasının Baş Qərargahı arasında maddi-texniki təminatın tətbiqi Protokolu" nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	356
R. Ş. Cəmsidova Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	356
R. Ş. Cəmsidovun Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	357
Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Y. T. Əliyevin iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Koreya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	357
"Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında ticarət Sazişi" ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	358
"Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq Sazişi" ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	358
"Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığının Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş" i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	358
"Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu" nun təsdiq olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	359
Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ərzaq və Meşəçilik Siyasəti Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu	359
Azərbaycan Respublikasının Hökuməti ilə Beynəlxalq Əmək Təşkilatı arasında "Beynəlxalq Əmək Təşkilatı ilə əməkdaşlıq çərçivəsində 2006 - 2009-cu illər üçün Layihəli Əməyin Təminatı üzrə Ölkə Proqramı" nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	361
Azərbaycan Respublikası ilə Moldova Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	362
Rusiya Federasiyası ərazisində ticarətlə məşğul olan Azərbaycan vətəndaşlarının problemlərinin həlli haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	363

“YUNESKO-nun “Qeyri-maddi mədəni irsin qorunması haqqında” Konvensiyasının təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2006-cı il 2 oktyabr tarixli 134-IIIQ nömrəli Qanununun tətbiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	364
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında Antalya və Xəzər dənizi sahilindəki ərazilərin Dövlət Qonaq Evi tikilməsi məqsədilə qarşılıqlı olaraq istifadəyə verilməsi haqqında Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	365
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında ikitərəfli hərbi-texniki əməkdaşlığın gedişində istifadə edilən və əldə edilmiş əqli fəaliyyətin nəticələrinə hüquqların qarşılıqlı mühafizəsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	365
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında fiziki şəxslərin poçt pul baratlarının mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	366
“Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında 2007-2009-cu illər üçün Humanitar sahədə Əməkdaşlıq Proqramı”nı imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	366
“Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında 25 yanvar 2002-ci il tarixli Sazişin yerinə yetirilməsi üçün təyin olunmuş səlahiyyətli nümayəndələrin statusu haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	367
2006-cı il oktyabrın 4-də Paris şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu”nun təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	367
Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və Fransa Respublikasının Daxili İşlər və Ərazi Abadlaşdırma Nazirliyi arasında Niyyət Protokolu	368
2006-cı il avqustun 9-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Türkiyə Respublikasının Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	369
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların idarə edilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş	370
E. Y. Eyyubovun Azərbaycan Respublikasının Avropa İttifaqı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	375

“Azərbaycan Respublikası və Monteneqro Respublikası arasında diplomatik əlaqələrin yaranması haqqında Birgə Kommünike”ni Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	375
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsinin təsdiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Fərmanı	376
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin Diplomatik Akademiyasının Nizamnaməsi	376
“Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	381
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişə Azərbaycan Respublikasının Qeydi	387
MDB dövlətləri başçıların iclas gündəliyinin 4 bəndi üzrə Ermənistan Respublikasının Qeydi	387
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişə Gürcüstanın Qeydi	387
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişə Ukraynanın Qeydi	387
Müstəqil Dövlətlər Birliyinin iştirakçısı olan dövlətlərin humanitar əməkdaşlığı haqqında Sazişin layihəsinə Moldova Respublikasının Qeydi	388
Azərbaycan Respublikasının 2004-cü il 30 mart tarixli 611-IIIQ nömrəli Qanunu ilə qoşulduğu 1993-cü il 29 may tarixli “Ölkələrarası övladlığa götürmə ilə bağlı uşaqların müdafiəsi və əməkdaşlıq haqqında” Konvensiyaya dair Azərbaycan Respublikasının bəyanatlarında dəyişikliklər edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	388
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Pakistan İslam Respublikası Hökuməti arasında Azərbaycan-Pakistan Birgə Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	389
Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdə diplomatik nümayəndəlikləri üçün inzibati binaların və torpaq sahələrinin alınmasına vəsait ayrılması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	390
Azərbaycan Respublikasının xarici ölkələrdəki səfirlik, konsulluq və başqa diplomatik nümayəndəlikləri tərəfindən ölkədən gətirmək və ölkəyə gəlmək üçün əcnəbi vətəndaşlara verilən viza blanklarının tətbiq edilməsi haqqında Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin Qərarı	391
Azərbaycan Respublikası ilə Yaponiya arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Dövlət Komissiyasının yeni tərkibinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	392

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 1998-ci il iyulun 17-də Ankara şəhərində imzalanmış Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	393
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında 1998-ci il iyulun 17-də Ankara şəhərində imzalanmış Sazişə dəyişikliklərin edilməsi ilə əlaqədar Əlavə Saziş	394
2006-cı il iyunun 27-də Bakı şəhərində imzalanmış “31 oktyabr 1996-cı il tarixdə Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında Silahlı Qüvvələrin tibb heyətinin təliminə aid əməkdaşlıq haqqında Protokol”a dəyişiklik edilməsinə dair Əlavə Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	395
2006-cı il sentyabrın 27-də Nyu-York şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qvatemala Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	395
Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qvatemala Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol	396
2006-cı il sentyabrın 29-da Havana şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Kuba Respublikası Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş” in təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	397
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Kuba Respublikası Hökuməti arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş	398
Azərbaycan-Çin Hökumətlərarası Ticarət-İqtisadi Əməkdaşlıq Komissiyasının Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	401
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında gömrük məsələləri üzrə qarşılıqlı yardım və əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	402
Birləşmiş Millətlər Təşkilatının “İşgəncələrə və digər qəddar, qeyri-insani, yaxud ləyaqəti alçaldan rəftar və cəza növlərinə qarşı” Konvensiyasına uyğun Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı keçirdiyi tədbirlər barədə üçüncü dövrü hesabatın hazırlanması və təqdim olunması barədə Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı	403
GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Nizamnaməsinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	404
GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Nizamnaməsi	404
GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Dövlət Başçıların mübahisələrin həll edilməsi üzrə Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu	410

GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın Dövlət Başçıların mübahisələrin həll edilməsi üzrə Birgə Bəyannaməsi	411
GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın yaradılması haqqında Kiyev Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikasının Qanunu . . .	413
GUAM - Demokratiya və İqtisadi İnkişaf Naminə Təşkilatın yaradılması haqqında Kiyev Bəyannaməsi	413
MÜNDƏRİCAT	415



T.: 994 12 - 510 24 65
F.: 994 12 - 510 24 87
M.: 994 50 - 213 44 33
e/p.: garisma@mail.ru

Yığılmağa verilmişdir : 27.05.2009
Çapa imzalanmışdır : 29.05.2009
Format : 70x100 1/16
Fiziki ç.v. : 27,5
Tirajı : 500